

ku prawu przysz/25/agl a-
 gest szostal bezs /26/ p-
 rawa any moze w/27/yaczey
 bycz przyszaszn/28/ykyem
 ymą onemv /29/ szkoda za-
 placzycz Alle /30/ rzekl
 ly by ysz go ktora /31/
 pylna rzecz albo mv /32/
 zawadzyła wkaze ly /33/to
 yako gest prawo /34/ Tedy
 by ten przyszaszn/1/yk byl
 tego bezs szko/2/dy podlug
prawa prave /3/ Mayaly ok-
 oln/4/yczną myastą /5/tar-
 gy

OrtOssol 51,1,w.24-34 -

51,2,w.1-5

Pravo

-----75d
/20/ podwaszym prawem /21/
tho gest podwaszym /22/ po-
szluszenstwem albo /23/ pa-
nstwem Czy mogą /24/ da wa-
sz po prawo cho/25/dzycz .
chczaly tesz by kto/26/ry
pan bandz duchow/27/ny albo
szwyeczky szv/28/wym podda-
nczom pr/29/zyszwoły wasz-
ego pra/30/wa poszyczacz
thym /31/ mozecze waszego
pra/32/wą myesczkyego na-
dze/33/lycz albo wyrzecz
po/34/dług prawa prawego
/1/MOgaly o pro/2/ste rze-
czy przed woythem

Prawa

OrtOssol 51, 2, w. 20-34 -

51, 3, w. 1-2

-----77a

/30/ przetho bysczye go wo
/31/ythem myecz nyechcz/32
/ely proszaez nasz czo by
/33/sczye sznym myely v/34
czynycz albo przedkym /1/
Tego nayne zalowacz /2/ al-
bo gy poszwacz gy o to /3/
mv wynę dacz albo ka/4/ko
on tego ma bycz pra/5/w a-
lbo ma ly on tesz o /6/tho
czo pokupycz albo czo /7/
zapokutę o tho ma myecz
/8/ sprawa prawego

Ort0ssol 51,4,w.30-34 -
52,1,w.1-8

J. D. W. 0

a by szyć /8/ szwym ortel-
 em został al/9/bo nychcz-
 al aczo bandze /10/ wynyen
 albo szlowye /11/ przepad-
 nye ly sprawa /12/ Gdy by
 kto thy/13/my szlowy nye
 /14/sprawnye ortel layal
 /15/ szlowye prawy czo ten
 /16/ za to przepadł albo
 czo /17/ gest Sprawa pra-
 wego /18/ Lagely kto ortel
 /19/ a dokona szyć szło/20/
 wye ysz poształ powysze
 prawo

 OrtOssol 54,2,w.7-20

Prawo

-----84c

/3/ czo gest albo m/4/oze
bycz ta gyerda tho /5/ ge-
st thy nyewyesczkye /6/
rzeczy czo szluszaya na
/7/ panye y panny szlow
/8/ye nanyewyeszka tw/9/
arz podlug prawego prawa
/10/ Cv they to gyer/11/
dze szlowye nye/12/wyescz-
kym raczcz/13/am Slvszaya
Czynyo/14/ne szlotho ysz-
rebro czo /15/ szluszą ku
panyenszky/16/ey kraszye
y szrebrne /17/ wszelkyye
czassze szlow/18/ye° Res-
thuchany y lysz/19/ky

OrtOssol 55,2,w.3-18

Pravo

-----88c

Bo /5/ ta pany na zaplacz-
ycz /6/ ydzerszecz czo mv
wyszna/7/la y szlubyła pr-
zed pra/8/wem y gayonem S-
an/9/dem podług prawa pra-
we /10/ PJtalysczye tesz
/11/ nasz o prawo /12/ thy-
my szlowy Jan /13/ Szelgen
Geden gosc szw/14/ym rze-
cznykyem Rzekgl /15/ Panye
woycze Raczczye /16/ panye
annye przyszu/17/chacz y
rzekl y Jan Szel/18/gen dal
pyenadze szcho/19/wacz

OrtOssol 57,1,w.4-18

Prawo

-----890

wyszwały /26/ ona tho mv
szlubyeny /27/ tedy ma g-
emv tho dzer/28/zecz y pl-
aczycz y pelnycz /29/ za-
przyly szyć tedy mo/30/ze
tego dobycz nakrzyszv /31/
podług prawa prawe/32/go
szwa rąką szama tho /33/
gest sprava Daley py/34/
talyscze pytanye /1/ Wasze
gest takye kako al/2/bo
gdze Syne rany maya /3/
szwany bycz albo są

OrtOssol 57, #2, w.25-34 -

57, 3, w.1-3

Prawo

-----90b
przebog /32/ albo mowely
wthem for/33/drowanyv tego
tebe na/34/racnyes albo
zaczwyrdzynos /1/ az do pr-
zysczya gego prz/2/yrodzo-
nych czyly czo gest/sprawa
prawego mayd /4/ W0yth al-
bo szandza /5/ moze szyro-
thnych /6/ ludzy szlowye/
czo przyrodzonych Thu /8/
nyemaya moga nagle /9/ fo-
ldrowacz rzeczy yako /10/
przyrodzeny gych by tv
/11/ byly a tho gest spr-
wa prav

Pravo

OrtOssol 57,3,w.31-34 -
57,4,w.1-11

-----90b
przebog /32/ albo mozely
wthem for/33/drowanyv tego
tesz za/34/rączycz albo
zaczwyrdycz /1/ az do pr-
zysczyą gego prz/2/yrodzo-
nych czyly czo gest/sprawa
prawego mayd /4/ W0yth al-
bo szandzą /5/ moze szyro-
thnych /6/ ludzy szlowye/
czo przyrodzonych Thu /8/
nyemayą mogą nagle /9/ fo-
ldrowacz rzeczy yako /10/
przyrodzeny gych by tv
/11/ byly a tho gest spra-
wa prav

Pravo

OrtOssol 57,3,w.31-34 -

57,4,w.1-11

-----90d

/24/ TEgo zmarłego /25/
szyestry szyn czo /26/ ge-
st mv blyszy /27/ przyro-
dzony po oczczv y /28/ po-
maczerzy ma wsządz/29/
gemv gymyenyne anye /30/
brathny szyn czo mv ged
/31/ no pomaczyerzy przy
/32/rodzony gest albo ysz-
by /33/ gedno po oczczv
podlug /34/ prawa prawego
may /1/ Gdy by ktory /2/
czlowyek my/3/al woythowst
/4/wo dziedzynne wmyescz/5/
ye wprawye myesczky/6/em

OrtOssol 57, 4, w. 24-34 -

58, 1, w. 1-5

Pravo

-----91c

/2/ nyemoga bronycz szyn
/3/ kowacz Szukna krayacz
/4/ lokczyem albo gynego
/5/ myesczkego obyczaya
/6/ wmyesczye acz on ma
/7/ woythowstwo wmye/8/s-
czye przeto moze dobrze
/9/ pozywacz takyego my
/10/ esczkyego obeszczya
yako /11/ gynny myesczany
acz on /12/ stego myasthv
prawo czy/13/ny yako gynny
myescza/14/nye albo myes-
czany /15/ podlug prawa
maydb /16/ Gdy by krol al
/17/bo gynny pan

Pravo

QrtOsscl 58,2,w.2-17

-----94b

czo gest /1/ Sprawa prawe-
go may /2/ Czlowyck moze
sz/3/we-dzyedzyczstwo /4/
y gymyenyę do/5/brze dobyt-
he przed pra/6/wem oddacz
gelye per/7/sonam chce po-
gednym /8/ drugemv albo na-
kosc/9/yol albo gde chce
w /10/ testamencie jako ch-
cze /11/ atho gest sprawa
pra /12/ PRzyszedl geden
/13/ czlowyck pr/14/zed ga-
yny sand /15/ y wszdal dru-
gyemv /16/ czlowyckowy
szwe dzyedzyczstwo

Prawo

OrtOssol 59,2,w.33 -

59,3,w.1-16

-----94b
czo gest /1/ Sprawa prawe-
go may /2/ Czlowyck moze
sz/3/we dziedzyczstwo /4/
y gymyeny do/5/brze dobyt-
he przed pra/6/wem oddacz
gelye per/7/sonam chce po-
gednym /8/ drugemv albo na-
kosc/9/yol albo gde chce
w /10/ testamencie yako ch-
cze /11/ atho gest sprawa
pra /12/ PRzyszedl geden
/13/ czlowyck pr/14/zed ga-
yny sand /15/ y wszdal dru-
gyemv /16/ czlowyckowy
szwe dziedzyczstwo

Inawo

OrtOssol 59,2,w.33 -

59,3,w.1-16

-----95p
sz/29/lowye stroną albo k-
to /30/ gye ma dacz podlug
/31/ prawa prawego ma /32/
Nywyedzely przy/33/szaszny-
czy ortela /34/ a mowya ly
to /1/ Na swa przyszaga gy-
sz /2/ go nyemoga naydz te
/3/dy moze woyth poszlacz.
/4/ po then ortel tego kt-
ho /5/ ma poyn pocz a ktho-
re/6/mv vpadnye ten ortel
/7/ szlowye ktho straczy
ba/8/ndz powod

bandz od powyedzcza ten ma
zaplaczycz thy pyenadze za-
ten ortel

Ort0ssol 59,4,w.28-34 -

60,1,w.1-8

Pravo

-----96c
na tego /1/ Mayą albo mog-
ą zale/2/wać w trzech szan-
dzych /3/ obyczajnewylosz-
nych /4/ Sprawa prawego /5/
DAley Jakosz /6/ teszczye
nam /7/ pyrwey pysszaly ysz
/8/ nyszadnego przyszasz/9/
nyka moga szandzycz /10/
gdy nyezawy tego es /11/
myssą barzo vnasz /12/ wła-
kly Co by nasze /13/ obes-
czye mvszymy w /14/ gynych.
zemyach szv/15/kacz a dru-
gye tesz tvtą

wmyescze anymamy stego prz-
yszastwa ktorego vszythku

OrtOssol 60,2,w.34 -

60,3,w.1-15

Indawo

-----97b

y /12/ czo naydą albo wczy
/13/nyą rowno staczy dzer
/14/zecz a tesz gdy by sz-
ye /15/ przyszasznyk starz-
al /16/ albo roszyemogl
ta/17/ko az by nyemogl w
/18/yączey wprzyszaszny/19/
cztwe szyedzecz albo czo
/20/kole mv gynego za/21/
wadzylo albo gdy my/22/szl-
yl bythem do gyne/23/go my-
asta pocz y dacz /24/ by
mv pokoy a tho /25/ gesth
Sprawa prawego

Ort0ssol 60,4,w.11-25

Sprawa

-----98d
/1/ ysz gey tho dziedzyczs-
two /2/ przed gayonym szan-
dem /3/ wszdano tako ona z-
lomy /4/ they drugey pany-
ey w/5/wyżazanye przetho y-
sz /6/ ona wczasz ge odwol-
ala /7/ y przeczyw themv
mo/8/wyla podlug prawe/9/
go prawa maydborsz /10/ WA-
sche pyta/11/nye o prawo
/12/ gesth takye Ge/13/dna
pany myala dzye/14/dzyczst-
wo y nyewyescze /15/ rze-
czy y vmarla y zosta/16/wy-
la poszobye gedne/17/go
szyna

Prawo

Przewo

-----99d
albo /31/ acz mogą tho od-
wo/32/lacz gego blyszy pr-
zy/1/rodzeny albo czo prz-
eczyw /2/ ma bycz, themv a-
lbo czo /3/ gesth sprawa
prawego /4/ G0thowe pyena
/5/dze albo gynne /6/ gyd-
ące gymye/7/nye swe czlo-
wyek mo/8/ze dobrze dacz
naszwey /9/ szmyertelney
posczeley /10/ tako ysz
on od szyebye /11/ da y
odnyego ponyoszą /12/ ale
od kazely czo-----

OrtOssol I 61,4,w.30-32 -
62,1,w.1-12

-----100a
poss./13/wey szmyerczy da-
cz tego /14/ przyrodzony
nyesszą /15/ powynny dacz
nysszly /16/ gdy by kv th-
emv testa/17/mentv przyss-
wolyly /18/ atho gest spr-
awa prawego /19/ DAley ge-
den /20/ zalowal na /21/
drugyego po /22/ vmarley
racze ych tego /23/ czlow-
yeką oczecz czo na/24/yn
zalowal zostal ge/25/go o-
czczv wynowath /26/ czo
zalowal y vczynyl /27/
trzy zaloby

OrtOssol 62,1,w.12-27

Prawo

-----102a

tesz ten ozalowany czlowy-
ek gest odnyego tego praw
/20/ czo nayn zalowal a to
/21/ gesth sprawa prawego
/22/ Pjtalyscze nasz /23/
o prawo thy/24/my szlowy
wge/25/dnem gaynem Sandze
/26/ wszdal geden czlowyiek
/27/ szwe gymyeny ydzye
/28/dzyczstwo poszwey sz
/29/myerczy y tho wszdano
/30/ lysthem pod przyszasz
/31/nyczą pyeczaczą kthori
/32/ lysth tako spyewą al-
bo /1/ myeny

Ort0asol 62,4,w.20-32 -

63,1,w.1

Prawo

-----107b

gdy ten korczak... namyą
 po mey zenye przyszedl a
 nye na gey dziecżą
 gdysz to /8/ gest gydacze
 gymyenyne /9/ albo nyegy-
 dacze czo to /10/ gesth
 prawo podlug pra /11/ TEN
 srebrny kor/12/czak szlu-
 usczą na /13/ they vmar-
 ley pa/14/nyey blyszą ze-
 nszka tw/15/arz bo szlu-
 szą ku nye/16/wyesczkyem
 rzeczam po/17/dlug prawa
 prawego /18/ GEden czlow
 /19/yek vmarl /20/ y szo-
 stawyl poszobyne /21/ zona
 y dwogye dzieczy

Prawo

badzely pogeego szmyerczy
wyączey gymyeny

gego /12/ naleszyono nysz-
ly on szo/13/szował tho
nyeprzydze /14/ raczczam
wszancz Ale prz/15/ydze
gego przyrodzonym /16/ ge
bracz Ale odrzekly szye
/17/ tej dzyewky masz sz-
gey /18/ wola tego zaprz-
anego /19/ gymyeny Tedy
to gy/20/myenye mvszy
przyra/21/czczach zostacz
na mye/22/szczkye polepsze-
nye po/23/dlug prawego
prawa

Prawa

-----114d

dzyeczą... moze szwe gyda-
cze gymyenyę oddacz

prooz szw/30/yeh opyekał-
nykow /31/ ale przymarle
dzye/1/czyczstwo y stoya-
cze gy/2/myenyę ma dacz
spr/3/zyszwolelym szwyeh
/4/ przyrodzonych ytesz /5/
mogą tho dzyeczą pr/6/zy-
czysznicz od powye/7/dacz
oczkołye bancz /8/ przed
prawem jako /9/ gest prawo
sprawa prave /10/ MOgaly
dzyeczą /11/ prawem przy
/12/czysznicz aby dzyedzy-
cz/13/stwo

szlowye oczczyszna przedal

OrtOssol 67,3,w.29-31 +

67,4,w.1-13

Pravo

-----115c

ynako go nyemoga przysz-
nacz

a by szwe dze/6/dzyczstwo
przedal podlug /7/ prawe-
go prawa may /8/ KAKo ma-
yado/9/bywacz nakym /10/
dziedzyczstwa a maya /11/
stego pyrwey dlugy za/12/
placzycz nyszly wyano /13/
albo zaszluszone myto /14/
a czo gesth prawo podl/15/
Szoltysz albo w/16/oyth
albo ge/17/go szluzebnyk
/18/ ma przydcz

przed tho stoyacze gymye-
nye J to opowyedzcch albo
zapowyedzcch za ten dlug

OrtOssol 68,1,w.5-18

Prawa

-----118b

kthemv powod woythowy wyną
mą odlozycz y dacz wyyaw-
szy tesz ysz by myal

/13/ nyektorą zawadą albo

/14/ nagabanye yako pyr/15/

wey podlug prawa prave /16/

Gdy szkazane pr/17/zyszagų

by przy/18/godzyly wyą/19/

szany czasz czynycz mą/20/

yą Tedy przyszancz Czy/21/

ly mayą ge odloszycz /22/

na odthworzony czasz /23/

A yako wyele są thich /24/

wyąszanych dny do /25/ ro-

kv a ktory mą szeb/26/racz

gayony szand powod ly czy

Sampyerz czo mą przyszancz

OrtOssol 69,1,w.13-26

Prawo

-----121d

czyly Mogą ge odrzvczycz
aby nyeszwyathczyly any
przyszagaly

albo czo gesth /4/ prawo
podlug prawa /5/ MAyący
ludze nye /6/ mogą wzad-
ney /7/ rzeczy szwyathcz
/8/ycz a mogą ge odrzvcz-
icz /9/ podlug prawa pra-
vego /10/ Pownyly dzal
/11/ mayą wsząncz /12/
dzyewczyny dzyeczny bandz
/13/ zenczyszną bandcz
mascz/14/yszną gymyenyą
gey /15/ oczczą albo ma-
czyerzysz/16/ną sparop-
czymy

szlowie stey brathą dzye-
OrtOssol 70,3,w.3-16 ^{czmy}

Pravo

-----122b

tedy dzyeczy tego tho
nyeoddzylonego szyna
wye/29/szma gymyeny szwe
/30/go dzada a nye dzye-
czy /31/ dzyewczyny ale
oddzelyly /1/ oczyecz sz-
yna Tedy tego /2/ syna
dzyeczy maya ro/3/wny dz-
al vszwego dz/4/yada gym-
myenya pod/5/lug prawa
tesz kvgy/6/myenyv szwey
starey /7/ mathky rowny
sza szy/8/nowy y dzyewcz-
yny /9/ dzyewczymy dzye-
czy po/10/dlug prawa pra-
vego-----

Ort0ssol 70,3,w.28-31 -

70,4,w.1-10

Frano

-----122c
/11/ MOgaly przysz/12/a-
sznyczy albo /13/ woyth
ortel od wloczy/14/cz al-
bo od lozycz besz wo/15/
ley strony agdy by ged/16/
ną stroną tha chczala /17/
a druga nyechczala a /18/
kako wyelye kroczo mo/19/
ze bycz albo nyemoze /20/
podlug prawa pravego /21/
NA tho my przy/22/szaszn-
yczy zma/23/ydborku mowy
/24/my prawo
nyewyiedzaly albo nyemoga
ly przyszszaszniczy ktorego
ortelv naydz

Handwritten signature

OrtOssol 70,4,w.11-24

-----123c

/25/ NAmlyly czlow/26/
yek przyszaga /27/ moze
dobrze szam /28/ albo
szye podeprzez sz/29/lo-
we czlowykyem /30/ wto-
re albo trzecze albo /31/
ylekroc m v bandze po/32/
trzebyszno przyszagacz
/1/ Az przyszasze jako
rosz/2/kazano albo ros-
kasz a /3/ bandze praw
podlug pra/4/wa prawego
y bezkody

OrtOssol 71,1,w.25-32 -

71,2,w.1-4

Prawo

-----124c

A wysznaly ktho ten vczy-
nek

nanye szamoszy./11/odm do-
szwyathycz przed /12/

prawem tego maya ta/13/

kyesz szącz szlowye osz-
an/14/dzycz Ale bandze

ktho o /15/ taką rzecz

prosto ozalow/16/ąn prze-

sz wolanyą to gest /17/

przed szwyeczkm szandem

/18/ ten tego odycz szam

swą /19/ rągą a raczcze

nycz tego /20/ nyemayą

szandzycz po/21/dług pra-
wego prawa

OrtOssol 71,3,w.10-21

Inawoo

-----125b

BAndzely masczysna albo
nyewyasta ob wynyona...
o vaga albo o lokyecz

Tho maya raczcze /22/ sz-
andzycz a nye woyth /23/ ;
podlug prawa pra /24/ DA-
ley gdy r/25/aczcze kogo
/26/ od szandzą czczy o
takye /27/ albo ogyne rz-
eczy czo /28/ nanye przy-
dze Temv /29/ nyemaya za-
yszye /1/ Myesczyego pra-
wa dacz /2/ podlug prawa
maydbor

Pravo

OrtOssol 71,4,w.21-29 -

72,1,w.1-2

-----126b

przeto ten czlowyек racz-
czam... nycz nyeprzepadl
/12/ any pokupycz ma Nysz
/13/ly by czo gynego mya .
/14/sto vczynyloprzeczyw
/15/ gemv albo raczche
mye/16/ly fordrowacz osz-
obno /17/ podlug prawa
prave /18/ Gdy by czlow
/19/yek oszandz/20/on sp-
rawa nasmyercz /21/ a kr-
olewską albo gy/22/na
gwalrowthną ran/23/ką od-
yal go od szmyer/24/czy
albo•kako koly od/25/pro-
szyon

kako Tego czlowyeka daley
maya puszczycz

Ort0ssol 72,2,w.12-25

Pravo

-----127a

amoze ly tho vczynycz albo nyemoze czyly czso
gest /21/ prawo podlug
prawa /22/ Syedzyly krol
/23/ naprawye /24/ wmyes-
czykem /25/ wktorem maya
nye/26/myesczkye prawo te
/27/dy przednym moga /28/
ortel layacz a czyag/29/
nacz szye do thego wy/30/
szego prawa gdzie tho /31/
gyste myasto obyczã/32/
nye szle po prawo a /1/
To gest sprawa prawego

Pravo

OrtOssol 72,3,w.20-32 -

72,4,w.1

-----127d

poddaly szyć tako przed
szyedzącą radą tedy prz-
epadnye... Szłowyenszką
grzywną

/26/ A staryelyszye tho p

/27/rzed woythem tedy m

/28/v przydze zato osszm

/29/ szelagow sprawa pra

/30/wego maydborszkyego

/1/ Kyedy by wn/2/asznym

mye /3/ myeszczye czlow/4/

yeka zatwerdzono slo/5/w-

ye poraką albo gynym /6/

kthorym obyczagem al/7/bo

ytesz gdy szwan ku pra/8/

wu A nye przyszedl

a oth banthowan szlowie
szkazan

OrtOssol 72,4,

w.26-30 - 73,1.w.1-8

Prawa

-----128a

Kyedy by wnasznym mye my-
eszczye czlowyeka zatwer-
dzone... albo ytesz gdy
szwan ku prawu A nye
przyszedi

a /9/ oth banthowan szlo-
wie /10/ szkazan ten czl-
owyek p/11/rzyszedl do
gynnego m/12/yastą czo by
tesz wnyem /13/ bylo nye-
myeczszkye pravo /14/ ka-
ko tego czlowyeka ku /15/
prawu mogą dobycz al/16/
bo kako on ktemv moze /17/
szye sprawycz albo szbicz
/18/ podlug prawa prawego

Pravo

OrtOssol 73,1,w.8-18

-----129d

/2/ Mozely ten czlowy/3/
ek czo nayn lysth /4/
szwyadeczny mayv vka/5/
zacz szlowye przyszlacz
/6/ szamo trzeci ysz zap-
laczyl /7/ ten dlug po-
day czye tego /8/ lysta
Tedy on tego dlu/9/go
bandze proszen A ten /10/
lysth straozy szwoya
mocz /11/ podlug prawa
pravego

OrtOssol 73,4,w.2-11

Inuwo

-----135c

gyma tesz... nakaszdy Rok
lyczbą dacz... poko dzye-
czy lath nyemayą

/4/ aby wyedzaly gđzye /5/
szye gych gymyeny /6/
podzyewą ale ostoya/7/cze
gych gymyeny n/8/yetrze-
bą gych opyeka/9/ldnykowy
vpewnycz /10/ Bo stoyacze
gymyeny /11/ samo szye
vpewny /12/ podług prawa
pravego /13/ Gdy ktho od
/14/ nasz chce /15/ prz-
yszasznykow ku Sz/16/wya-
dzeczstwu owszda/17/nye
rolyey albo ow/18/yąssza-
nye

OrtOssol 76,1,w.4-18

Pravo

-----139a

Dzyeczy moga szwa oczczy-
sna... rowno myedzy szobą
dzyelycz

ale /4/ nyzadne znych mo-
ze /5/ gymyenyje cze mv na
/6/ gego czaszcz od vmarlo
/7/ komv oddacz albo prze
/8/dacz przesz drugych
dzye/9/czy przyszwoleńya
po/10/dług prawa prawego
/11/ GEden myescz/12/anyń
vnasz /13/ vmarl a zоста-
wyl po /14/ szobyje gymye-
nye stoya/15/cze y nyes-
toyacze wtho /16/ gymye-
nye wyaszal sz/17/ye ge-
den myesczanyn

OrtOssol 77,3,w.3-17

Przewo

-----140b

przyszedeł by daleko po
rocze y podnyv

y dokaze /6/ tego ysz tak
daleko byl /7/ y tesz ysz
on gest blysz/8/y przyro-
dzony themv /9/ vmarlemv
aprzypo/10/wyada sbye k-

temv gy/11/myenyv mvszil-
by ge/12/szcze gego od

stapycz po/13/dlug prawa

prawego /14/ GEden czlow

/15/yek przysedeł /16/

przed nasz wga/17/yony

szand y zapowye/18/dzal

gednemv szwoqe/19/mv dlu-

sznykowy

wszykko gego gymyeny y

dlugy

OrtOssol 78,1,w.5-19

Prawa

-----147c

ale gdy by oddal stojacze
gymyeny czo nayn odvmar-
lo przeczyw temv moga by-
cz gego blyszchy przyro-
dzeny

/14/ acz othem wyedzely

/15/ a wolnoly gym bylo

/16/ tamo przydez w rok y

/17/ dzen ale nyewyedzye

/18/lyly o them dawanyv

/19/ albo nyebyloly gym

/20/ tamo wolno przydcz

te/21/dy szye nyemoga zam

/22/ylczecz wrok ywdzen p

/23/ podlug prawa prawego

Prawa

Ört0ssol 81,1,w.14-23

-----153b

jsz gego oczecz tylie mv
zostal wynowath poszmyerczy
a tako ge prawem /14/ prz-
yczyszna ysz mvssy /15/ o-
zczow dlug zaplaczicz /16/
nyszly gdy by chczalo /17/
tho dzyeczą od bycz tesz
/18/ szamoszyodmo przysza
/19/gwszy tedy bandze p/20/
roszno tego dlugv S /21/
prawa prawego ma /22/ MO-
zely opy/23/ekaldnyk /24/
opyekanye opvsczycz /25/
dla takyego na gaba/26/nya
albo trudne a /27/ twarde
rzeczy przewlec
szlowye odloszycz Asz do
dzyeczynnych lath-----

OrtOssol 83,2,w.13-27

Pravo

-----167b

awmrzely ten
ko/6/mv dano tedy to przy
/7/dze nagego przyrodze/8/
nye blyszche podlug /9/
prawa prawego may /10/ IA-
koszmy wasz /11/ pyrwey
pyta/12/ly 0 tho Gdy by
czlo/13/wyek zapowyedzal
/14/ czlowyekv gymyenyne
/15/ czo by doma nyebyl
/16/ a kako dlugo doma sza
/17/ prawowal az by go pra
/18/wem dobyl agdy by /19/
ten czlowyek
byl gosc z czo to gymyenyne
dobył

Prawo

OrtOssol 88,4,w.5-19

-----169c
bandzely to pow/17/od da-
ley zalowal Tedy /18/ ma-
ya mv szkazacz sza ty/19/
dzen zaplaczycz apotem
/20/ zadwa dny atako woy
/21/thowy wyną czaszka pr
/22/zepadl zalugely powod
/23/ podlug prawa prawego
/24/ Gdy by raczcze /25/
sprzyswolen/26/ym ktory
wielkyerz szlo/27/wye w-
ffalą y ten poczy/28/wyr-
dzon by byl
o pospolyte y o vszythe-
czne Myesczkye Tedy racz-
cze nowy jstarymy nyemaya
Nycz czynycz

Prawa

-----180c
Pjszalysczye tesz nasz
pytayacz czo albo ktory
vzytek mamy

albo maya /25/ przyszasz-
nyczy myecz od /26/ tego
przadv slowie przy/27/sz-
astwa a mayaly tesz /28/
przyszasznyczy ktore szw
/29/olenstwo aby nyeszowa
/30/ly albo czokoly gyne-
go /1/ Spospolstwem nye-
daly /2/ albo nyepostapo-
waly /3/ albo czokolye
gynego pod/4/dlug prawa
prawego

OrtOssol 93,3,w.24-30 -

93,4,w.1-4

Pravo

-----181a
gdy bandze ktemv wybran y
zwan ten mvsy myecz robo-
tha y troszką aby ten vrz-
ad dobrze y cheszno dzye-
rzal y wyernye abyscze s-
tego vzythka

wyele myele /17/ tego by-
chmy wam ra/18/dzy przy-
yayaly ową /19/ nyebadze-
ly pan albo /20/ wyelky-
erz zmarhalysz/21/my yą
tho mowy br/22/ath maczek
prawda /23/ PJtalyscze
tesz na/24/sz czo albo
kako /25/ wyelu przydze
/26/ albo mamy poszlacz
zą /27/ kaszdy ortel po
prawo /28/ podlug prawego
prawa

Ort0ssol 93,4,w.16-28

Prawo

-----181c

Pyssarza dzyerszecz gest
wolno komv go trzeba

a to mo/9/zeczye y wy
trzymacz w/10/yelkrzem
yako szye wam /11/ podoba
y godzy yako ch/12/cze-
czye to gest waszey vo/13/
ley podlug prawa pra /14/
GEden czlowy/15/ek sam
szye o/16/byeszyl maya v-
czynycz /17/ mayaly gy
schowacz a /18/ kako albo
gdze pogrze/19/szcz gy po-
dlug prawa

Prawo

Ort0ssol 94,1,w.8-19

-----183a
Mogaly czy poracznyczy
myecz dalsy dzen szlowye
ozalowanego postawycz ku-
prawu

/13/ albo na trzeczy sand
al/14/bo kako ma bycz dz-
yer/15/zan dluszy dzen
podl/16/ug prawa prawego
/17/ NAzayvtrz pora/18/nv
maya tego /19/ myrv lom-
czą /20/ kv prawu wolaćz
wg/21/aynem sandze a ch-
cze/22/ly kto raczyez ku
praw/23/u maya rąkomstwo
p/24/rzyącz a rakoymya ma
/25/ gy postawycz
napyrwszy sand

Ort0ssol 94,3,w.13-25

Ort0ssol

-----184c
ale przygodzily szye kto-
re nyesprawne

czo wy o tho /28/ prawą
nyemozeczye na/29/ydcz
Ocz knam mozeczye /1/ Py-
ssacz chczem natho ra/2/
dzy naydcz y od pyssacz
/3/ podlug prawa prawego
/4/ Gdy by myala /5/ ged-
na zenczys/6/na drugey
zenczysznye /7/ albo mas-
czyczney przyszy/8/acz po
vmarley rancze /9/ maly
samą przyszancz

po vmarley rancze Czyly
szeswyathky Jako gyny ma-
szczyszna

Ort0ssol 95,1,w.27-29 -
95,2,w.1-9

Pravo

-----184d

Gdy by myala geina zen-
czysna drugey zenczysznye
albo masczyczney przyszy-
acz po vmarley rancze ma-
ly samą przyszancz

/10/ po vmarley rancze

Czy/11/ly szeswyathky Ja-

ko gy/12/ny maszczyszna

albo czo /13/ o tho gest

prawo podlug /14/ KThoko-

ly ma od/15/przyszancz po

vm/16/arley rancze bancz

/17/ masczyszna bandcz

zen/18/czyszna Ten ma

przysz/19/ancz szamoszyo-

dm pod/20/lug prawa jako

gest po/21/dlug prawa

prawego

OrtOssol 95,2,w.10-21

Pravo

-----185b

/3/ Zalugely kto nany/4/
ewyasta odlug al/5/bo o
szlubowane /6/ gey to
gest ona blyszya /7/ ody-
dcz sama swa ranka /8/
nyszly by kto nanya /9/
mogl dokonacz a tho gest
/10/ podlug prawa prawe
/11/ GEden czlow/12/yek
wyano/13/wal Swey zenye
osm/14/dzyesanth grzy-
wyen

na szwym gydaczem gymye-
nyv oprócz sandv

Ort0ssol 95,3,w.3-14

Prawa

-----188a

na tho /20/ prosymy wasz
navczcz/21/ye nasz sprawa
ayako /22/ szye myecz ma
thą rzecz /23/ podlug pr-
awego prawa /24/ Gdysz
ten czlowy/25/ek tho da-
wanye /26/ y wymowyenye
/27/ thako przed gaynym
sa/28/dem przyal Tedy tha
/29/ pany ma szye ostacz
pr/30/zyszweu gymyenyv
/31/ podlug gey zapyssv

Jako przed gaynym sadem
Sobyu wymowyla podlug
prawa maydborszck

OrtOssol 96,3,19,31

Inawo

-----191c

/25/ GEden czlow/26/yek
vmarl /27/ y postawyl
swym dze/28/czom Opyekal-
dnyka /29/ dzeczã tego
vmarlego /30/ mowy ysz
ma lathã a /31/ ~~xxxxxx~~
chczãlo by szye szamo
/1/ Opyekacz a opyekadl
/2/nyk mowy ysz to dzye
/3/czã lath nyema ktho
/4/ sznych to mã konacz
po/5/dlug prawa prawe-
go

Prawa

Ort0ssol 97,4,w.25-31 -

98,1,w.1-5

-----193b

/14/ Czo szye /15/ sta-
nye wprawie /16/ przed
Sandem /17/ y przed przy-
szasznyky /18/ tho ony
moga szwy/19/athczycz pod
thą przysz/20/agą czo kv
prawu pr/21/zyszagly ale
chczely czo /22/ szwyath-
czycz czo szyą /23/ sta-
lo o procz sandv al/24/
bo wyedzely kthemv /25/
szwyathczycz mvsszą /26/
o szobno przyszancz po
/27/dług prawa prawego

Prawa

Ort0ssol 98,3,w.14-27

-----198b
Oprzemyenyenyę rzeczy ny-
kogo maya yacz any nagego
zywoth mowycz a gdysz ten
gosc znyzadna rzeczą yath
any wczem vffaczon /19/
any on sam tego ly sta
/20/ przynoszl Tedy on
gest /21/ blyszchy swą
sygyą y /22/ gymyenyę br-
onycz ny/23/szly by.kto
takyego mo/24/gl przesz-
aczycz podlug /25/ prawa
prawego ma /26/ PJtalys-
czye /27/ nasz o prawo
/28/ thymy szlowy /1/ Ge-
dna pany przyszla /2/
przed woythą y zalow/3/a-
la mv
ysz_gey_czynszownyk_szbye-
OrtOssol 100,3,w.18-28^{zal}
- 100,4,w.1-3

Prawa

-----202b
maly powodowy tego dlusz-
nyką

dacz za /1/ raka aby gy
dzyerzal /2/ zaszwoy dlug
albo ly /3/ powod mvssy
przyyacz /4/ rolyą wzakl-
adze akako /5/ dlugo maya
dzyerszecz /6/ wzakladze
aby ya po /7/ thym mogli
przedacz po/8/dlug prawa
prawego /9/ Wyznaly ktho
ysz /10/ wynowath na /11/
kthory czasz nye/12/prze-
wloczenye

aten czasz mynal nyemaly
gotowych pyenadzy a chc-
ely powodowy zastawycz
stoyacze gymyeny

OrtOssol 102,1,w.29 -
102,2,w.1-12

Smawo

-----205c
przyszasznyczy y woyth
nyesprawnye zechemnye
wzaly wyną

/6/ a mvssy my me pyena
/7/dze wroczycz czo o tho
gest zaprawo /8/ Thy wy
/9/ny czo przyszasz/10/
nyczy doszyagly /11/ ywz-
aly zwoythem ty /12/ spr-
awnye wzaly pod/13/lug
prawa prawego /14/ GEden
czlow/15/yek wnaszym /16/
myescze nawadzon pa/17/mv
krzywye tako asz sz/18/ye
pan nayne rozgnye/19/wal
y kazal gy yancz

Prawa

OrtOssol 103,3,w.6-19

-----207a

a czy czo osszyedly thy
domy albo rolye czo nyev-
nyego kvpyly any on gym
przedal

Mogaly ony /14/ tho odzy-
erszeoz thym /15/ az to
daley nyszly rok /16/ y
dzen dzyerzely y m/17/ye-
ly wswey obronye /18/ Sl-
owie wdzerzenyv /19/ bylo
Czyly moze ge/20/scze ten
czlowyek kszw/21/emv gy-
myenyv pyta/22/cz y fol-
drowacz dzerze/23/cz po-
dlug prawego pra

OrtOssol 104,1,w.13-23

fra (no)

-----7a
/6/ GEsthly czlowyek dlu/7/
zen a wydze zmastha slo/8/
wie ysz wyaruge thego pra-
wa /10/ Gdy czlowyek wydze
al/11/bo szbyeszy /14/ Ge-
dzely czlowyek na /15/ ku-
pyą wczvdze zyemye /16/ a
zostawy poszobyte do/17/ma
gymyenyne /19/ Pytalysczye
gdy woyth /20/ albo przysz-
asznyczy szye/21/dza kupra-
wa a szandv /22/ nyegagyly
podlud prawa /25/ Pytalys-
cze nasz opra/26/wo dwa za-
ky Sluzy/27/ly przydworze
a geden /28/ drugiego daro-
wal szdo/29/brey woley

Ort0ssol 15,3,w.6-29

Prawa

-----10b

/2/ Gdy zaprzane y od/3/prz-
yszazone gy /6/ Gdy komv s-
prawa /7/ przyszągą zkazą o
dlug /8/ albo o layanye /11/
Iako maya dokonacz /12/ na-
kogo krzywoprzystwą /13/ al-
bo czo on za tho ma /16/ Um-
rzely czlowyek /17/ a zоста-
wy poszobye /18/ rowno rod-
ne dzyeczy /19/ ygymye ydą-
cze y stojące /22/ Iako wy-
ele lath /23/ mamyecz dzyecz
cza a /24/ wktorych leczy-
ech /25/ mogą gye sandzycz
/28/ MOgaly dzyeczy pra/29/
wem przyczysznać /30/ aby
swe dzyeczycztwo /31/ prze-
dal

OrtOssol 17,4,w.2-31

Pravo

-----11c

/26/ Kyedy maya pyczye /27/
albo gedzyenyne dobre /29/
Daley gdy raczcze koge /30/
od sandzą czczy /31/ Kyedy
król albo dzye/32/dzyczny
pan albo gyn/33/szy pan ko-
go przed sw/34/ymy /2/ Gdy
czlowyek bandze /3/ ossan-
dzon naszmyercz spr/4/awa
a krolewszka /7/ Mozely cz-
lowyek kro/8/lewszky ortel
layacz a. /9/ gdzie albo do-
kad moze /12/ Kyedy czlowy-
ek przed /13/ Burgrabya al-
bo przed /14/ radczamy pod-
dą szye /15/ pod wysche
prawo-----

Pravo

OrtOssol 18,3,w.26-34 -

18,4,w.2-15

-----13b

Gdy by czego waszem /13/ w-
myeszczkyem prawye /14/ ny-
enalezono atha rzecz /16/
Gdy by komv /17/ wydano al-
bo poddano /18/ sprawa ge-
go dluznyka /19/ za rąnką
a then dlusz/20/nyk byl by
tham /22/ MOgaly sprawnye
kto/23/regó yaczą czo szye-
dzy /24/ na szmyercz maczy-
cz /25/ ktora koly maka aby
/26/ wyaczey czo wysznal
/30/ Iako wzdy maya /31/
dobywacz oczczowego /32/
dlugu na szyroczye

Pravo

Ort. Ossol 19,4,w.12-32

-----19a
przed prawem /4/ jako szyć
rzecz wszobyę /5/ mą ale
ya nyewyem /6/maly tą mo-
cz sprawa /7/ dacz gey tho
wyano sz /8/ gymyenia thy-
ch tho /9/ dzyeczy Gdzysz
gey nye /10/ wyanowano pr-
zed pra/11/wem ytesz tych
dzyeczy /12/ then ortyl
mayą ysze b/13/lyszczy są
kthemv przicz /14/ przysza-
gą gyedną raka /15/ ysze
gych oczecz nycz nye wya-
nowal gych maczyerzy

Prawo

-----19b
gych oczecz nycz nye /16/
wyanowal gych macz/17/yerz-
y ytesz dzyeczy lath /18/
nyemaya gych odma/19/le wy-
sznawacz albo /20/ nyewysz-
nawacz Aczyvsz /21/ then o-
pyekalnyk ma /22/ mocz ymv-
szy oth tych /23/ dzyeczy
tho wyano dacz sprawa /24/
NA tho mo/25/vyemy przysz-
ya/26/sznychy zmayd/27/bur-
kv Gdy opyekalnyk /28/ Spr-
awa obeymye schą /29/ dzye-
czy czo

lath nyemaya tedy ma mocz
dlugy foldrowacz-----

OrtOssol 26,3,w.15-29

Grawo

-----19b
gych oczecz nycz nye /16/
wyanował gych macz/17/yerz-
y ytesz dzyeczy lath /18/
nyemayą gych odma/19/le wy-
sznawacz albo /20/ nyewysz-
nawacz Aczyvsz /21/ then o-
pyekalnyk ma /22/ mocz ymv-
szy oth tych /23/ dzyeczy
tho wyano dacz sprawa /24/
NA tho mo/25/vyemy przysz-
ya/26/sznyczy zmayd/27/bur-
kv Gdy opyekalnyk /28/ Spr-
awa obeymye schą /29/ dzye-
czy czo

Prawa

lath nyemayą tedy mą mocz
dlugy foldrowacz-----

• Ort0ssol 26,3,w.15-29

-----19d
przyszchancz /10/ sprawa
wyelkrzv o them /11/ dludze
opyekalnyk A /12/ bandzely
vpomynan mv/13/szy then dl-
ug placzycz y /14/ they ny-
ewyesczye wya/15/no szgyda-
czego gymye/16/nyą gesthly
go thako w/17/yele ysz gye
thesz tako wy/18/anowal sp-
rawa etc /19/ DAley gescze
/20/scze nasz py/21/taly o
prawo /22/ acz by tho gyda-
cze gym/23/yeny zatho nye-
stalo Mo/24/szely

Pravo

opyekalnyk gymyeny thych
tho dzyeczy przedacz-----

-----19d
przyszczancz /10/ sprawa
wielkrzv o them /11/ dludze
opyekalnyk A /12/ bandzely
vpomyndan mv/13/szy then dl-
ug placzycz y /14/ they ny-
ewyesczye wya/15/no szgyda-
czego gymye/16/nyą gesthly
go thako w/17/yele ysz gye
thesz tako wy/18/anowal sp-
rawa etc /19/ DAley gescze
/20/scze nasz py/21/taly o
prawo /22/ acz by tho gyda-
cze gym/23/yenye zatho nye-
stalo Mo/24/szely

opyekalnyk gymyenye thych
tho dzyeczy przedacz-----

Pravo

-----20b
szye to /6/ wszythko przed-
luszycz asz /7/ tako dlugo
ysz by thy dze/8/czy latha
myaly albo czo gyesth Spra-
wa /9/ NA tho my przyszą/10/
sznyczy szmaydbur/11/kv mo-
womy prawą /12/ Nyestly po-
trzebyzną a /13/ nyemaya
dla wyana /14/ czo zenye
nagydaczem /15/ gymyenyv
vwyanow/16/a1 Opyekaldnyk
prze/17/dacz dzieczom gymy-
enye /18/ stoyacze Gyestly
oczczecz /19/ tych dzieczy
szostal dlu/20/zen

 pewnye dlugy

OrtOssol 27,1,w.5-20

Prawa

200
20e

pewnye dlugy czo /21/ ony-
ch wye Opyekald/22/nyk al-
bo prawem ban/23/dze vpom-
ynan Tego dla /24/ nyecha-
ly blyschy przy/25/rodzeny
po thych tho dze/26/czach
moze przedacz y za/27/pla-
czycz ale są ly bly/28/
szy przyyaczele tedy nye
/29/ moze stoyące gymye
/30/nye przedacz przesz
woley /31/ thych tho dzye-
czy a the/32/dy ma tha rz-
ecz przedlu/33/szona bycz
do lath thych /1/ tho
dzyeczy sprawa-----

OrtOssol 27,1,w.20-33 -

27,2,w.1

Sprawa

-----21a
gdze są ranny lekarze /18/
thym to dayą podprzyszą/19/
gą szhaczowawszy yakye /20/
byly przedprawem powie/21/
dacz yakye tho ramy by/22/
ly ytesz Sządzą moze po/23/
dlug oglądanya szadzycz /24/
yortelv pythacz podlug pra
wa /25/ Pytaly/26/sczye na-
sz may/27/ąly gosczo pod
/28/rosznym albo myesczanom
/29/ albo gynym gosczyem al
/30/bo gynym ludzem czo nye
/31/ są wynny kupoloszone
/32/mv prawu gorący sąnd
/1/ Oszandzyczy yle bandze
w /2/ zapowyedany czasch
OrtOssol 27,2,w.17-32 -
27,3,w.1-2

Pravo

-----22a
ozalowany czlow/17/yek mo-
gl szye wypraw/18/ycz acz
gyesth praw⁽²⁾prawa /19/ Py-
talysczye nasz /20/ o pra-
wo thy/21/my Słowy Gdy by
/22/ masz poyal zona wsta
/23/dlo malszenszkye a thą
/24/ zoną myalą oczczyszna
/25/ y gydaczye gyemyenye
/26/ A wtą gey oczczyszna
al/27/bo dom przyszedł kn-
yey /28/ then masz a then
tho dom /29/ byl drzewyany
yszgo/30/rzal

Prawo

OrtOssol 27,4,w.16-30

-----22c
Tho gydacze /9/ gymyeny
albo thy gy /10/ pyenadze
byly naszego /11/ oczczą
gdy on tą poyal /12/ Prze-
tho my patrzymy sp/13/rawa
kthemv domowy /14/ albo ku-
pyenadzom za /15/ kthore
nasz oczczecz muro/16/wal
then dom Nyewya/17/sta rze-
kla Ten dom yest /18/ moya
oczczyszna Natb^{19/}ya mam pr-
awne lysthy /20/ A moy mn-
ye masz mogli /21/ murowacz

Prawo
dobrze ten dom

OrtOssol 28,1,w.8-21

-----23a
/34/ NA to my przyszasz/35/
nyczy Smaydbur/36/kv mowy
my pravo /1/ Mozely tha ny-
ewyasta /2/ vkazacz podlug
prawa /3/ ysze ten dom ye-
sth gyey /4/ oczczyszna by-
la aona ten /5/ dom szwemv
vmarlemv /6/ maszowy nyeg-
dy spuszczy/7/la Tedy ona
then dom /8/ murowany ma o-
szandna/9/cz przetho ysze
then masz /10/ poko byl
zyw szobye o /11/ tho muro-
wane nye vt/12/wardzyl Sp-
rawa podlug prava

OrtOssol 28,1,w.34-36 -

28,2,w.1-12

Prawa

-----23a
/34/ NA to my przyszasz/35/
nyczy Smaydbur/36/kv mowy
my pravo /1/ Mozely tha ny-
ewyasta /2/ vkazacz podlug
prawa /3/ ysze ten dom ye-
sth gyey /4/ oczczyszna by-
la aona ten /5/ dom szwemv
vmarlemv /6/ maszowy nyeg-
dy spuszczy/7/la Tedy ona
then dom /8/ murowany ma o-
szandna/9/cz przetho ysze
then masz /10/ poko byl
zyw szobye o /11/ tho muro-
wane nye vt/12/wardzyl Sp-
rawa podlug prawa

OrtOssol 28,1,w.34-36 -
28,2,w.1-12

Sprawo

-----23a
/34/ NA to my przyszasz/35/
nyczy Smaydbur/36/kv mowy
my pravo /1/ Mozely tha ny-
ewyasta /2/ vkazacz podlug
prawa /3/ ysze ten dom ye-
sth gyey /4/ oczczyszna by-
la aona ten /5/ dom szwemv
vmarlemv /6/ maszowy nyeg-
dy spuszczy/7/la Tedy ona
then dom /8/ murowany ma o-
szandna/9/cz przetho ysze
then masz /10/ poko byl
zyw szobye o /11/ tho muro-
wane nye vt/12/wardzyl Sp-
rawa podlug prawa

OrtOssol 28,1,w.34-36 -
28,2,w.1-12

Pravo

-----24a
albo gy/19/myenye zapowye-
dacz /20/ albo luczką rze-
cz mowicz /21/ a tho wszy-
tko nyemoga /22/ rowno do-
konacz a thakosz /23/ szye
moze stacz zamyeszka/24/
nye albo ozo yest Sprawa
/25/ NA to my przyszasz
/26/nyczy Mowymy pra/27/
wo pospolny poszel /28/
Moze dobrze Rzeczykyem
/29/ bycz Gdy szye ostrze-
sze acz /30/ nyezamyeszka
tego wrze/31/czy czego
szye podyal

Ortossol

Ortossol 28,3,w.18-31

-----25a
al/2/bo gestly czo przed-
al Sprawa /3/ NA to my pr-
zyszasz/4/nyczy Szmaydbur
/5/ku mowimy pra/6/wo nye-
stly then opyek/7/alđnyk
they dzewcze v/8/czynyl
lyczbą Tho gest /9/ mazowy
gey Tedy gesz/10/cze mą
tą lyczbą vczy/11/nycz a
czo koly on zanya /12/ wy-
dal mazowy gey to /13/ ws-
zythko ma poycz wly/14/cz-
bą y-zostacz

Tego dla ysz ona szwą do-
brą wolyą zamaszą tego y-
stego Szla

Sprawa

-----25b
Tego dla /15/ ysz ona sz-
wą dobrą wo/16/lyą zama-
szą tego ystego /17/ Szla
a tho Sprawa /18/ Pytalys-
czye nasz /19/ o prawo th-
y/20/my Słowy przyszła
/21/ gedna nyewyastą prz-
ed /22/ Gayony szand yest
swe /23/ gymyeny yszwa
rzecz /24/ wszdala y vst-
anowyla /25/ y to zapysza-
no y vczy/26/nyla szwego
bratha o/27/pyekaldnyka
kv dokona/28/nyv gey wsz-
danyv

Prawo

-----26a
ożo /24/ Sprawa gesth mye-
dzy /25/ thymą dwyemą /26/
NA to my przyszasz/27/ny-
czy zmaydbur/28/kv mowye-
my pra/29/wo Czokoly masz
gyda/30/czego gymyenia sz-
wey /31/ zenye poky byla
zywa /32/ kxobye wszal my-
al y /33/ dzyerszal To ma
myecz /34/ ydzerszecz ale
stogyaczye /35/ gymyenyne
ygyne nyesto/1/yacze kto-
re masz nyedzer/2/szal za
zywotha zony swey

Prawa
Tho przydze gey brathu S-
prawego prawa-----

OrtOssol 29,2,w.23-35 -

29,3,w.1-2

-----26c

albo tesz gy/17/myenye
przymrze od gey /18/ rodz-
yny A gdy then masz /19/
wmrze przydzely gey tego
/20/ czo gymyenia czyly
nye /21/ przydzye Sprawa
albo /22/ czo prawo wyer-
ne vkaze /23/ NA tho my
przyszą/24/sznyczy Szmayd
/25/burkv mowymy /26/ pra-
wo czo masz szwa zo/27/ną
zarobyl tho zenye po /28/
nyem szostanye

Ort0ssol 29,3,w.16-28

Sprawa

Ø31/ Dzyeczy czo szoby
szobą /32/ myely wmalshen-
stwe /33/ Thy obu dwv wye-
szmą /1/ Gymyenyne pogych
szo/2/bą szmyerczy ale dz-
yeczy /3/ czo szobą myely
przed m/4/alszenstwem czy
nyemogą /5/ gymyenya mye-
cz Sprawa /6/ Gdy by geden
/7/ czlowyck zat/8/wyerdz-
on wnaszem pra/9/wye rok
y dzyen Oglo/10/wą albo o
rany albo oczo/11/kolwye
takyego

Sprawa

a wthem czasye nyeprzy-
szedl kuprawye

OrtOssol 30,1,w.31-33 -

30,2,w.1-11

-----28d

/3/ gdzie chce ale stoya-
cze gy/4/myenye jako dzye-
dzyna /5/ nyemosze wszdacz
alysz /6/ szam oczwysczye
bandze /7/ podlug prawa
/8/ Gdy by wylega/9/nye
poyal w /10/ malszenstwo
wylegany/11/czą nyewyastą
albo dzye/12/wką A gdy by
dzyeczy po/13/spolu myely
Mayą ly ty /14/ dzyeczy
ktore prawo kv /15/ gymye-
nyv szwego oczcza /16/ al-
bo maczyerze swogyey /17/
Czyly nyemayą albo czo
/18/ ony mogą myecz sprawa

Ort0ssol 30,3,w.3-18

Prawa

-----28d

/3/ gdzie chce ale stoyacze
gy/4/myenye jako dzyedzyna
/5/ nyemosze wszdacz alysz
/6/ szam oczwysczye bandze
/7/ podlug prawa /8/ Gdy by
wylega/9/nye poyal w /10/
malszenstwo wylegany/11/czą
nyewyastą albo dzye/12/wką
A gdy by dzyeczy po/13/
spolu myely Mayą ly ty /14/
dzyeczy ktore prawo kv /15/
gymyenyv szwego oczcza /16/
albo maczyerze swogyey /17/
Czyly nyemayą albo czo /18/
ony mogą myecz sprawa

Sprawo

-----29a
/19/ NA to my przyszaszny
/20/czy Smaydburkv /21/
mowimy prawo /22/ Jsz pot-
akym oczczv nyemo/23/ze
na thakye dzyeczy dz/24/y-
edzycztwo spascz anyge/25/
go to gesth oczczow gymye
/26/nye ale tego oczcza a-
lbo /27/ maczerze przyro-
dzeny są /28/ blyszszy y-
mayą tho myecz /29/ gymye-
nye anye szaly /30/ dzye-
czy tedy Sądza blysz/31/
szy gesth Sprawa kthem/32/
v tho gymyenyv bada

Prawo

-----29b
/33/ Gdy wylegany/34/ecz
poymye wy/1/leganycza a
czy to maya /2/ dzyeczy a
thy dzyeczy ma/3/ya gyne
dzyeczy Moga /4/ thy dzy-
eczy odzyszczecz /5/ swo-
ya oczczyszna prawem /6/
czyly nye albo kako dlu/7/
go tho szya zawlecz ma /8/
kv konczv podlug prawa /9/
NA to my przyszasz/10/ny-
czy zmaydbur/11/ku mowimy
prawo

OrtOssol 30,3,w.33-34 -
30,4,w.1-11

Pravo

-----29c
ty /12/ to dzieczy nyemoga
ocz/13/czyszny swey odzye-
rszcz /14/ sprawa a tho
ma bycz /15/ tako dlugo od
dzieczy /16/ do dzieczy po-
ko moze bycz /17/ dokazano
asz są wyle/18/ganczy Spr-
awa prawem /19/ DAley pyta-
lys/20/cze nasz opra/21/wo
mogaly wylegaczy /22/ ybe-
sz prawny ludze dacz /23/
albo przedacz swe gymye/24/
nye gynemv panstwu /25/ cz-
yly nyemoga albo czo /26/
gesth prawo

Sprawo

-----29c
ty /12/ to dzieczy nyemoga
ocz/13/czyszny swey odzye-
rszcz /14/ sprawa a tho
ma bycz /15/ tako dlugo od
dzieczy /16/ do dzieczy po-
ko moze bycz /17/ dokazano
asz szą wyle/18/ganczy Spr-
awa prawem /19/ DAley pyta-
lys/20/cze nasz opra/21/wo
mogaly wylegaczy /22/ ybe-
sz prawny ludze dacz /23/
albo przedacz swe gymye/24/
nye gynemv panstwu /25/ cz-
yly nyemoga albo czo /26/
gesth prawo

Prawo

-----30d
doyad tho gymyeny /18/ ny-
egest wszdano przed /19/
prawem ale bandzely tho
/20/ wszdanye poczwyerdzo-
no /21/ asz przeczywko te-
mv wrok /22/ywdzyen nykth
nyeodmo/23/wy Tedy kthemv
szandzą /24/ albo panstwo
nycz nyema/25/ya podlug
prawą etc /26/ DAley gdy
masz /27/ bydlil szwoya
/28/ zona poczeszna wmal-
zen/29/stwe a then masz
spal by

Pravo

sznyewyasta gyna bez ma-
lzenstwa

-----31d
/3/ NA to my przysząsz/4/
nycz y prawo mo/5/wymy Sma-
ydburkv /6/ wyleganyecz a-
ny gego /7/ dzyeczy nyema-
yā tego /8/ wszego myecz
yako mal/9/zenszky dzyeczy
y ludzie /10/ malzenszky-
czy mayā ale /11/ poymye-
ly wyleganyecz /12/ zonā
szmalzenszkyego ro/13/dv
a mayā dzyeczy szobā /14/
thy dzyeczy mogā wszyt/15/
ko myecz yako dzyeczy /16/
czo szā szmalzenstwā v/17/
rodzony podlug prawego pra

Przewo

-----32a
/18/ DAley gdy kto /19/
kogo zabye /20/ albo rany
a to by szamo/21/szyodmo
doszwathczo/22/no ysz on
to vczynyl m/23/ayaly gy
na t~~h~~ymyast /24/ szatwyer-
dzyecz czyly nye /25/ ma-
ya czyly czo tho gest /26/
prawo sprawa /27/ Na to my
przyszasz/28/nyczy Smayd-
bur/29/ku mowimy prawo
/30/ nyemaya ny nakogo
/31/ przyszacz any szwya-
decz³²stwa wzacz

Prawo

-----32b
ale bąndze /33/ vfaczon w-
gorączyey rzeczy /1/ zawol-
al zalował ly na /2/ kogo
o rany albo o ma/3/zoboyst-
wo Tego maya /4/ poszwacz
przed prawo /5/ Tedy zagor-
acza podlug /6/ prawa . ku
tego prawo /7/ a prawowacz
szye sznym /8/ aby zaszyą
od powye/9/dzal Nyeprzydze-
ly prz/10/ed prawo zanocz
y zą /11/ dzyen tedy moga
gy za/12/twyerdzycz sprawa
prawego

Pravo

Ort0ssol 31,4,w.32-33 - .
32,1,w.1-12

-----33a

y /8/ gego powszednye odz-
ye/9/nye mą wszancz brath
/10/ tego vmarlego a dzye
czy /11/ tego vmarlego dzy-
ewky /12/ Synowye nyžadne
pra/13/wo ku przerzeczonym
rze/14/czam mayą podlug
pra/15/wa prawo mayą etc
/16/ Pytalysczye nasz /17/
Gdy by yedne/18/mv vidano
prawo /19/ czo by nyelubyl
a nygo /20/ chce myecz
zaprawo a /21/ rzecze pan-
ye woycze day /22/ my na
poradzenye

Pravo

OrtOssol 32,2,w.7-22

-----33b
a /23/ przyszedwszy spera-
dze/24/nyą Rzecze panye wo-
y/25/cze Ja thego nyepryzm
/26/vyą szaprawo a chczą
to /27/ strofowacz prawo
podlug /28/ prawa mogaly
tho mye /29/ vczynycz podl-
ug prawą /30/ Tedy yemv vy-
daczą Mo/31/zesz Tedy pyta
daley Mo/32/galy tako stoy-
acz strofowacz /1/ ortela
wydadzą mv mozesz /2/ stoy-
acz a bacz dobrze ten /3/
ortel

czu gy lagyesz a rzeczy
tako

OrtOssol 32,2,w.22-32 -
32,3,w.1-3

Pravo

-----33b
a /23/ przyszedwszy spora-
dze/24/nyą Rzecze panye wo-
y/25/cze Ja thego nyepryzm
/26/vyą szaprawo a chczą
to /27/ strofowacz prawo
podlug /28/ prawa mogaly
tho mye /29/ vczynycz podl-
ug prawa /30/ Tedy yemv vy-
daczą Mo/31/zesz Tedy pyta
daley Mo/32/galy tako stoy-
acz strofowacz /1/ ortela
wydadzą mv mozesz /2/ stoy-
acz a bacz dobrze ten /3/
ortel

czoz gy lagyesz a rzeczy
tako

OrtOssol 32,2,w.22-32 -
32,3,w.1-3

Pravo

-----33c
czo gy lagyesz a rzeczy /4/
tako Then ortel czo gy na
/5/laszl przyszasznyk ten
ya /6/ lagya anyegest pra-
wy /7/ a chcza prawy nales-
cz y /8/ prosza lawycze a
bysz mo/9/gl lepszy ortel
wyrzecz y /10/ prosza tego
przyszasznyka /11/ wstacz
szlawycze mozely /12/ ten
tako prawo layacz do/13/ko-
nacz sprawa

Przewo
Ort0ssol 32,3,w.3-13

-----33d
/14/ NA to my przyszasz/15/
nyczy zmaydburkv /16/ mow-
ymy prawo Moze /17/ tako
rzech panye woycze /18/
Gdy szem ya ten ortel spra
/19/wa layal pytay moga/20/
ly wnych wlawyczą Ja/21/ko
tu staya y chodza ytesz
/22/ gdy chce wlawyczą ma
/23/ rzec panye woycze sz-
od/24/puszczonym ysz ia gy-
da /25/ wlawycza a racz py-
tacz

Prawo

gdye ya ortel mam naleszcz

-----34a
/26/ gdye ya ortel mam na
/27/leszcz tesz wyrzekną
przy/28/szasznyczy Na them
mye/29/szczv gdzie nalaszl
przy/30/szasznyk ten czo
thobye /31/ ortel wydal Te-
dy daley /32/ ma rzecz pa-
nye woycze /33/ szodpuszcze-
nym yvsz yą /1/ Szyada a
rzecz Tedy ya /2/ tako szo-
bye wyrzekam /3/ Zaprawo
podlug mayd/4/burku prawo
/5/ Pytalysczye nasz /6/
tesz o wyny czo /7/ Sprawa
przychodza /8/ woythowy

yako wyelkye szą wyny---

Ort0ssol 32,3,w.26-33 -

32,4,w.1-8

Pravo

-----35a

/21/ czyny dwaczyesczyą
sze/22/lagowych pyenądy
a /23/ woythowy osszm sze-
lago/24/w pyenądy gydącz-
ych /25/ podlug prawa any-
cz wiaczei /26/ WEszeszcye
nasz py/27/taly o zaplathą
/28/ zachromothą yako /29/
wyelką ma bycz albo gest
prawo /30/ NA to my /31/
przyszasznyczy Skra/32/ko-
wą prawo mowimy /33/ Ban-
dzely czlowyek czyą/34/sz-
ko vranyon albo ochro/1/
myon gestly nyezaraczo/2/
ny-----

OrtOssol 33,1,w.21-34 -

33,2,w.1-2

Przewo

-----37b
kto by bil kro/22/lowy wy-
erzen y radczam /23/ y po-
spolstwu myesczkye/24/mv
aby then kaszdy p/25/rzy-
szedl ku wyetnyczy y /26/
poszluszenstwo dzyerzal /27/
pytamy wasz czo ten czlo/28/
wyek zawzythko y zaka/29/
szdego czo zany m stal ma
/30/ czyrpyecz y czo gest
przepadl sprawa /31/ NA to
my /32/ przyszasznyczy Sm
/33/aydburku mowimy /1/
Prawo

OrtOssol 34,1,w.21-33 -

34,2,w.1

Pravo

-----38a
albo jako kto/29/ry wyelk-
yerz od radzcz /30/ y lep-
szych myesczan ra/31/da y
pryszwoleonym /32/ gest po-
stawyon y wywolan /1/ Jaw-
no Czynyly tesz tho ktore
/2/ szbranye Szarnaszem y
sgy/3/ną bronyą na przeczy-
wko /4/ radzczam Then tesz
ma po/5/kupycz myesczyky
wyelky/6/erz podlug przerw-
eczonego /7/ vstawyenyą Sp-
rawa /8/ DAley gdy by cz/9/
lowyek byl ra/10/dzczą y
pryszagl-----

OrtOssol 34,2,w.28-32 -

34,3,w.1-10

Prawo

-----38b
agyego /11/ przyyaczyelowy
by szye /12/ nyeyaka rzecz
albo przyd/13/czą gemv pr-
zygodzyla a /14/ then rad-
cza by odstąpył /15/ radz-
ecz y prawa ku ktho/16/re-
mv przyszagł a przysta/17/
pył szbronya bronną ra/18/
ką ku swemv przyyaczye/19/
lowy y przyszywayacz /20/
gynych na przeczywko /21/
prawu ku kthoremv prz/22/
yszagl czo ten zato ma /23/
czyrpyecz albo czo gyest
/24/ przepadł Sprawa

Sprawa

-----38d
a /8/ nyest go wyączey dos-
to/9/gyen podlug prawa pra-
wego /10/ DAley pytalysz/11
czye nasz o pra/12/we thy-
my slowy Gdy/13/by szye ra-
dczczą albo /14/ przyszasz-
nyk albo pospol/15/ny czlo-
wyek ktorykoly /16/ bądz
przylubował by /17/ szye ku
dworu albo przy/18/mylowal
albo dzerzal /19/ Atho szg-
yednal aby my/20/astho py-
szane prawo /21/ albo przy-
wyley szlemyo/22/no albo
szkazono przesz /23/ gwałt-
owną raka albo /24/ gwalto-
wnye

Prawa

atha radą /29/ wszyawyl by
 czosz by /30/ myala bycz
 zamylicza/31/ną czo zatho
 przepadl /32/ a gdy by szy-
 e chciał tego /1/ Zaprzecz
 kako by the myano /2/ nayn
 dokonacz albo kako /3/ by
 thego myal bycz praw /4/
 podlug prawa /5/ NA to my
 przyszaszny/6/czy Smaydbur-
 kv /7/ mowy prawo wy/8/ya-
 wyl ly by kthory przy/9/sz-
 agaly radczcza taką Ta/10/
 gemną radą myeszczką k/11/
 thorasz gest zapowyedza/12/
na

Prawa

 Ort0ssol 35,2,w.28-32 -

35,3,w.1-12

-----42a
szthvmv /23/ albo szkosczy-
ola tako /24/ dlugo gysz
gemv zapla/25/czyl tho Szy-
ano wkra/26/dzyone czo ot-
ho gest za /27/ prawo podl-
ug prawa /28/ NA to my prz-
yszasz/29/nyczy Smaydbur/30/
ku prawo mowy/31/my Gdysz
ten obwynyo/32/ny poddal
czlowyek na /33/ zaplata a-
lbo na wysz/34/nanye szwy-
ch parob/1/kow y rathaya o
szwoy /2/ zywoth a ony prz-
ed pel/3/na

rada nawn wysznaly ysz on
kazal bracz tho szyano

OrtOssol 36,1,w.22-34 -
36,2,w.1-3

Pravo

-----42c
a sza przylyszye za/15/pr-
zelyszye moze bycz /16/
nyewynyen albo pra/17/wo
nakrzyszu vkazacz a /18/
wysznalyszye thedy ge/19/
mv gydzye oszyyą a /20/ mo-
gą gy oszandzycz kv /21/
szmyerczy podlug prava pr-
avego /22/ Daley pyta/23/
lysczye nasz opra/24/wo
Gdy starszy /25/ Radczcze
ob wynyly ko/26/go jsz by
byl krzywo p/27/rzyszającą
yawny czo gest /28/ zapra-
wo sprawa-----

Pravo

-----42d
/29/ NA to my przysza/30/
sznyczy Smaydb/31/urku mo-
womy /32/ prawo 0 krzywo
przy/33/szastwo maya czlo-
wye/34/ka owynycz przed pr-
a/35/wem za przyly szye on
/1/ Tego tedy tego moze pr-
a/2/wo bycz nakrzyzv a wy-
sz/3/nalyszyą bezs czczy y
besz /4/ prawa zostal pod-
lug prawa /5/ Pytalyszczye
tesz /6/ nasz czosz zapra
/7/wo tego czo byerze /8/
lypha-----

Prawa

OrtOssol 36,2,w.29-35 -

36,3,w.1-8

-----43b
a ma tą lyphą /22/ wroczy-
cz od kogo ją w/23/szyał.
a tho yest sprawa prawego
/24/ PJtalysczy/25/e nasz
o prawo /26/ thymy slowy
Na/27/leszyono falszerzą
szfal/28/szywimy pyenadzmy
/29/ czosz gye kowal wmar
/30/czynowye domu ffal/31/
szerzą tego spyenyadz/32/
my. podlug prawa /33/ szgu-
byonego a radczczą /34/ o-
bwyntyly marczyna /1/ Jsz
ten falszerz nyekow/2/a1
pyenyadzy-----

OrtOssol 36,3,w.21-34 -

36,4,w.1-2

Prawa

-----43d
tedy maya /17/ yemv gego
prawo vczy/18/nycz jako fa-
lszerzowy Sprawa /19/ Pyta-
ly/20/sczye nasz tesz o /21/
prawo Jako geden /22/ czlo-
wyek przed szyedza/23/czą
rada dal szye mya/24/stv na
myloszcz czo ten /25/ przep-
adl albo kako gy /26/ ma
szandzycz podlug /27/ pra-
wa prawego /28/ Na to my
przyszasz/29/nyczy Smaydbur
/30/ku mowymy pra/31/wo wy-
sznalyszye ktho

acz szye myastv dal na my-
loszcz Themv mozecze vnysz-
chycz albo mnoszycz Wyny

Sprawo

-----44a
/32/ acz szyć myastv dal
na /33/ myloszcz Themv mo-
ze/34/cze vnyszchycz albo
mnoszycz /1/ Wyny Jako va-
szchą wo/2/la ale zaprzy-
lyszyc ktho te/3/go ysz
by byl wasz wyno/4/waczecz
ten moze praw bycz /5/ na
krzyszv Sprawa /6/ PJtaly-
sczyc nasz /7/ tesz o pra-
wo ten /8/ czlowyck czo
szye dal /9/ na myloszcz
radze ymya/10/stv przepa-
dly

Sprawa

tesz czo krolowy albo pa-
nv bo ony tego wyerzenią
sprawa chcza

OrtOssol 36,4,w.32-34 -
37,1,w.1-10

-----44b
tesz czo krolo/11/wy albo
panv bo ony te/12/go wyerz-
enyą sprawa ch/13/czą Gdy-
sz nykth mylosczy /14/ vcz-
ynycz nyemoze Gedno /15/
bog pan czso gydze osszyą
/16/ o czescz o gymyeny
czosz /17/ gest gym przepa-
dl then /18/ albo nyeprze-
padl /19/ Na tho my przysz-
asz/20/nyczy Smaydbur/21/
ku mowimy pra/22/wo o wyny-
ly rada swe/23/go nmyescza-
nyna

o kthory kolye vczynek
Czosz vczynyl na przeczy-
wko myastv

OrtOssol 37,1,w.10-23

Pravo

-----44d
ale chce ly krol kxan/5/
zã albo pan tego czlow/6/y-
eka waszego myesczany/7/nã
ocz owynycz przed pra/8/wem
Ten czlowytek ma /9/ gy od-
powadacz a ony /10/ mogã
sznyego bracz czo /11/ gym
prawo szkaze podl/12/ug pr-
awa awyaczey /13/ thesz
nys ysz myloszcz mo/14/ze
bycz vczynyona y besz /15/
panow a tho gest sprawego
prawa etc

OrtOssol 37,2,w.4-15

Pravo

-----45a
/16/ Daley /17/ gdy rada
spospol/18/stwem wstawyą
wiel/19/kyerz To moga sza-
ndzicz /20/ szyedzącz na-
szwem stolczv /21/ podlug
gych przyszagy /22/ a gyn-
ako nycz a to ma /23/ ka-
szdy gych myesczanyh /24/
dzyersecz a przepadnye/25/
ly ktory wielkyerz mye/26/
szczky a raczcze weszma /27/
do tego tesz krol xanza
/28/ albo pan podlug pra-
wa /29/ nycz nyemą

Prawa

-----46d
/22/ Daley pytalyscze /23/
nasz o ortel czosz /24/ wy-
rzekl wasz przy/25/szasznyk
a poczyna szye /26/ tako
Gdysz opawszkym /27/ myes-
czanom Sprawa /28/ szkazano
napewny ana /29/ zawythy
rok przynye/30/szcz Swyadze-
czthwo 0 /31/ gych myesczka
rzecz a /32/ kthora są oz-
alowany /1/ A ony przynye-
szly ta/2/kye Swyadeczsthwo
w /3/ kthorem szyą nyeszos-
ta/4/ly tedy albo tym stra-
czy/5/ly szwa rzecz

Sprawa

Ort0ssol 38,1,w.22-32 -
38,2,w.1-5

-----47a
a nyemogą /6/ gynszy dal-
szy dzien ku /7/ szwemv
dokonanyv mye/8/cz podlug
prawą kthe/9/mv nyektho-
rzy ludzyc /10/ myenyv a-
by czy szopa/11/wy gdysz
gych dzien da/12/wno prze-
mynal gescze /13/ mogly
myecz fristhv kv /14/ prz-
nyesyenyv sznowu /15/
gyne szwyadeczstwo mo/16/
ze ly then orthel czosz
/17/ my gy wyrzekly osta-
cz /18/ czyly nyemoze po-
dlug pra-----

Ort0ssol 38,2,w.5-18

Inwoc

-----47a
a nyemogą /6/ gynszy dal-
szy dzien ku /7/ szwemv
dokonanyv mye/8/cz podlug
prawą kthe/9/mv nyektho-
rzy ludzye /10/ myenyv a-
by czy szopa/11/wy gdysz
gych dzien da/12/wno prze-
mynal gescze /13/ mogly
myecz fristhv kv /14/ prz-
ynyeszyenyv sznowu /15/
gyne szwyadeczstwo mo/16/
ze ly then orthel czosz
/17/ my gy wyrzekly osta-
cz /18/ czyly nyemoze po-
dlug pra-----

OrtOssol 38,2,w.5-18

Pravo

-----48a
/31/ Starego daw/32/nego o-
byczaią /1/ Wnaszem myescz-
ye Rad/2/czcze roczne wyby-
eraly /3/ przyszasznyky A
kako/4/koly prawo y waszche
/5/ navczenye gym wzya/6/w-
ylo ysz ony nyemą/7/ya spr-
awa przyszaszny/8/kow wybr-
acz any gych /9/ szandycz
wszdy ony p/10/rzestawaya
swego oby/11/czaya przysza-
sznyky rocz/12/ne wybyera-
ya a chcza /13/ by vnych
przyszasznyczy /14/ prawo
braly-----

OrtOssol 38,3,w.31-32 -

38,4,w.1-14

Prawo

-----48b
a sgych w/15/yedzyenym pra-
wo wyda/16/waly albo wyrze-
kały /17/ Jako zstara dawo
szye /18/ dzyalo ydzyerza-
no Mo/19/gą czy gyszny prz-
yszasz/20/nyczy czosz są
roczne od /21/ radzyecz vy-
brany y pocz/22/wyerdzeny
szyedzyecz /23/ na przyszy-
aszney lawy/24/czy na praw-
ye podlug /25/ prawa albo
mają ly /26/ przyszasznyky
wybracz /27/ nadlugye a ya-
ko gye /28/ maya wybracz a
ktho /29/ gye ma poczwyer-
dzycz-----

Przewo

OrtOssol 38,4,w.14-29

-----48c
/30/ a kto moze przynyewo
/31/lycz tego ktho szye br-
ony /32/ przyszyastwą aby
gym /1/ Byl na tho zadny
wa/2/szey navky czo gest s-
prawa /3/ WAschą ządzach
my /4/ szroszvmyley a /5/
radzy bych my wa/6/szym my-
esczanom kupra/7/w poszlu-
szyly czo bychom /8/ vmye-
ly awyadomo b/9/andz wam J-
szye obycza/10/yą szstarad-
awna dzyerz/11/ano mogą sz-
ye dobrze /12/ zostacz pod-
lug prawa-----

Ort0ssol 38,4,w.30-32 -
39,1,w.1-12

Pravo

/30/ a kto moze przynyewo
/31/lycz tego ktho szye br-
ony /32/ przyszyastwą aby
gym /1/ Byl na tho zadny
wa/2/szey navky czo gest s-
prawa /3/ WASchą ządzach
my /4/ szroszvmyley a /5/
radzy bych my wa/6/szym my-
esczanom kupra/7/w poszlu-
szyly czo bychom /8/ vmye-
ly awyadomo b/9/andz wam J-
szye obycza/10/yą szstarad-
awna dzyerz/11/ano mogą sz-
ye dobrze /12/ zostacz pod-
lug prawa

Ort0ssol 38,4,w.30-32 -

39,1,w.1-12

Prawo

-----49c

yedno yako szmy /23/ wam
pyrwey othym /24/ pyszaly
a gdy by waszy /25/ myescz-
anye spospolne/26/go przy-
szwolenya knam /27/ pysza-
ly aby wszyczkym /28/ oby-
czagem chcely dzyer/29/sz-
ecz prawo y wyelkrze /30/
yako my dzyerszymy w /31/
naszem myesczye Tedy /32/
ocz by nasz ządaly Tho /1/
Chcely bych om gym radz/2/
ycz przyaczelszkye y pod/3/
lug prawa od pyszacz /4/ ya-
ko gest sprawa prawego-----

OrtOssol 39,2,w.22-32 -

39,3,w.1-4

Pravo

-----50a
/22/ a nyraczcze podlug p-
ra/23/wa na to proszyny wa
/24/szey navky bo my nye
/25/ szmyemy na lawyczy /26/
wszandze szyedzyecz a/27/
lysz nam vkazecze czo /28/
gest tho sprawa prawego /29/
NA to my przysz/30/aszny-
czy Smayd/31/borku prawo
/32/ mowy Jakoszechmy /33/
pyrwey pyszaly Acz /1/ Prz-
yszasznyczy maya /2/ gyne
pryszasznyky wy/3/byeracz
Tho gest nam /4/ dobrze
pamyathno-----

OrtOssol 39,3,w.22-33 -

39,4,w.1-4

Przewo

-----50b
agest /5/ prawo podług may-
d/6/borszkyego prawa aw/7/
szdy dobrze stary obycz/a/8/
y zostawycz podle pra/9/
wą A czynią prawo /10/ zdl-
ugych czasow wy/11/byera-
ly raczce stara /12/ przy-
szasznyky y dawna /13/ zod-
puszczenym waszego /14/ osz-
wyeczonego krola /15/ Tedy
gyest lyszce tako /16/ wyb-
rany ypostawye/17/ny podług
starego wa/18/szego obycz/a-
yv mozcze /19/ dobrze wla-
wyczy na /20/ szandzyc
szyczycz-----

Prawo

Prawa

-----50c
y /21/ prawo wyerzycz albo
/22/
wydawacz podlug prawa /23/
Gdy by raczcie /24/ yaly p-
rzyszya/25/sznytka czosz rze-
cz mow/26/y1 gynych przysz-
aszny/27/kow a then przysza-
szn/28/yk szgynymy wszythky
/29/my przyszasznyky wo/30/
laly sza ku prawu rze/31/k-
acz Myly panowye /32/ prosz-
ymy wasz abysczye /33/ nasz-
ego thowarzyszą y /1/ Nasz
zostawyly podle /2/ prawą
gest on czo na/3/przeczyw
wam mowil /4/ albo przepadl

OrtOssol 39,4,w.20-33 -

40,1,w.1-4

-----50c
y /21/ prawo wyerzycz albo
/22/
wydawacz podlug prawa /23/
Gdy by raczcie /24/ yaly p-
rzyszya/25/sznya czosz rze-
cz mow/26/yl gynych przysz-
aszny/27/kow a then przysza-
szn/28/yk szgynymy wszythky
/29/my przyszasznyky wo/30/
laly sza ku prawu rze/31/k-
acz Myly panowye /32/ prosz-
ymy wasz abysczye /33/ nasz-
ego thowarzyszą y /1/ Nasz
zostawly podle /2/ prawą
gest on czo na/3/przeczyw
wam mowil /4/ albo przepadl

OrtOssol 39,4,w.20-33 -

40,1,w.1-4

Prawo

-----50d
tho chce/5/my wam pokupem
po/6/loszycz podlug prawa
/7/ A ony gy wszdy nato /8/
wyaczthwo wszaly ma/9/ya
ly gyny przyszasz/10/nyczy
daley othychmya/11/sth szy-
edzecz naprawye /12/ albo
kakoly szya tho /13/ ma do-
konacz podlug pra /14/ NA
tho my przysz/15/asznyczy
my pra/16/wo mowimy S/17/
mayborku Gyestly tych /18/
przyszasznykow trzy al/19/
bo wyaczey

tedy moga ony dobrze na
prawye szyedzycz

OrtOssol 40,1,w.4-19

Prawo

-----50d

tho chce/5/my wam pokupem
po/6/loszycz podlug prawa
/7/. A ony gy wszdy nato /8
wyaczthwo wszaly ma/9/ya
ly gyny przyszasz/10/nyczy
daley othychmya/11/sth szy
edzecz naprawye /12/ albo
kakoly szya tho /13/ ma do
konacz podlug pra /14/ NA
tho my przysz/15/asznyczy
my pra/16/wo mowimy S/17/
mayborku Gyestly tych /18/
przyszasznykow trzy al/19/
bo wyaczey

tedy moga ony dobrze na
prawy szyledzycz

OrtOssol 40,1,w.4-19

Frano

-----51b
tego dla nye /2/ myely by
go wszadzicz /3/ wyaczthwo
podlug prawa /4/ PJtalyscz-
ye nasz /5/ tesz o prawo ta
/6/kymy szlowy Ge/7/den cz-
lowyek rzekl zapo/8/wyedza-
lem koyn spo/9/spolnym po-
szlem ydo/10/szyaglem go
prawem /11/ a to gest szwy-
adomo /12/ gayonemv szandv
a /13/ then czlowyek zalu-
gye /14/ szya ysz mv woyth
te/15/go konyą zadzerzal k-
te/16/mv rzekl woyth

Pravo

Ort0ssol 40,2,w.1-16

-----51d
a to szyć spv/32/szcząm kt-
hemv vkogo /1/ Tthen koyn
byl y kumo/2/gym xągam kt-
hemv rzekl /3/ on czlowyek
Gdysz rzecz sza/4/mego cz-
lowyeka gest moze /5/ on
sząm szoby szwyathczicz
/6/ czyly czo gest prawo
nate /7/ rzekl woynth Gdysz
nykth /8/ moze podlug pra-
wa za/9/powyedzyecz gedno
woy/10/th albo gego pospo-
lny /11/ poszel
azaly moge zapowyedanye
nye ma myecz moczy-----

Praso

OrtOssol 40,2,w.31-32 -
40,3,w.1-11

-----52a
 azaly moze zapo/12/wyedan-
 ye nye ma myecz /13/ mocy
 czyly co gest spra/14/wa
 Tedy pytano tego /15/ czlo-
 wyeka chzeyly wo/16/thowy
 wyerzycz a by /17/ # on te-
 go konya pyrwey /18/ zapow-
 yedzal nyzly on /19/ Tedy
 rzekl on czlowyek /20/ Nyk-
 th nato przyszaszny/21/czy
 swoy ortel gdysz ten /22/
 czlowyek tego yego sza/23/
 powedyzy nyechcze w/24/ye-
 rzycz
 a przythem zapowedyzeny
 nybyly pospolny poszel

ortossol 40,3,w.11-24

Pravda

-----52b
a przythem za/25/powiedzen-
yv nyebyl /26/ pospolny po-
szel a thesz /27/ ta rzecz
szamego szye /28/ woythą t-
ycze tedy żapo/29/wyeden-
ye woythow/30/szkye nyemą
moczy a /31/ nyemowze szye
zostacz a /32/ nyemowze szw-
ey rzeczy /33/ szwyathczy-
cz podlug /1/ Prawa Ten or-
tel layal /2/ albo strow-
al a rzekl g/3/dysz nykth
moze zapow/4/yedzecz gedno
woyth /5/ albo zego pospol-
ny /6/ poszel Sprawa

Ortosol 40,3,w.24-33 -
40,4,w.1-6

Prawo

a przythem za/25/powiedzen-

yv nybyl /26/ pospolny po-

szel a thesz /27/ ta rzecz

szamego sze /28/ wythn t-

ycze tedy zapo/29/wyeden-

ye wythow/30/szke nyemę

moczy a /31/ nyemose sze

zostacz a /32/ nyemose szw-

ey rzeczy /33/ szwyathczy-

cz podlug /1/ Prawa Ten or-

tel layal /2/ albo strofow-

al a rzeki g/3/dysz nykth

more zapow/4/yedzecz gedno

woyth /5/ albo gego pospol-

ny /6/ poszel sprawa

Ortossoi 40,3,w.24-33 -

40,4,w.1-6

Prawo

-----53b

/19/ pospolnemv poszlowy /20/
za tho ma pokupycz spra /21/
NA tho my przyszą/22/sznychy
zy Smayd/23/borku mowymy /24/
prawo kthory pospol/25/ny
poszel rzecznyką vy/26/wyn-
vge ysz on thy szlo/27/wą
mowyl przyganya/28/yącz a
wysznały szyć Te/29/dy ma
gemv wyną po/30/kupycz Sze-
szczdzyeszyąth /31/ szelag-
ow pyąnyadzy /32/ Tego dla
ysz pospolny /1/ Poszel ku-
prawu wybran /2/ a kthemv
przyganyl po/3/dług prawa
maydbor

Spra[wo]

Ort0ssol .41,1,w.19-32 -

41,2,w.1-3

-----54d
y ortelowy layal /9/ albo
przyganyl yprzy/10/sedw na-
lawycza wyrze/11/kl gym ta-
ky ortel thy/12/my szlowy
Gdy szem /13/ szye ya pus-
czyl na w/14/arszowo wyszn-
anye a /15/ wysznal a przy-
szancz /16/ nychczal Tedy
myko/17/lay vpuszczyl szwo-
ge /18/ prawo y straczyl
szwa /19/ rzecz naprzeczyw-
ko mn/20/ye kthory ortel
mye/21/dzy thymąa dwyemą
/22/ moze szyą ostacz spra-
wa

Prawa

-----56a
/16/ Gdysz ya mam czwar/17/
tha cząszcz tego domv po
/18/ swey zenye a zona mo
/19/ yą szobyte na swą cza
/20/ szcz nyzadnego opyekal
/21/ nyka wybrała any /22/
mogła mymo myą /23/ spra-
wa wybracz wtey /24/ rze-
czy tego ya czyrpyą /25/
gwalth od pyotrą na /26/
swey czwarthey cząsczy /27/
ysz on przesz mey wo/28/
ley wczągnal wthen /29/
dom

Pravo

OrtOssel 42,2,w.16-29

-----56c
prawy opyekałnyk /12/ 0 t-
ho wasz proszemy /13/ ktho-
ry myedzy thymy /14/ ortel-
my moze szye ostacz /15/ p-
odlug prawa mayd /16/ NA to
my przysz/17/asznyczy zma-
yd/18/borku mowimy /19/ pr-
awo przyszasznyczy /20/ or-
tel gest prawo a ma /21/
szye a pyotr ma szwoy /22/
nagem dzersecz do swe/23/go
czasu podlug prawa /24/
DAley gdy by /25/ czlowyek
oza/26/lowan o glowa
albo o szmyerthne rany

OrtOssol 42,3,w.11-26

F. J. J. J.

Franco

-----57a

yszludzmy stymy /9/ co
 przytych rzeczach /10/
 nyebly Czyly co o /11/
 the gest prawo Sprawa /12/
 NA to my przysza/13/szy-
 czy mowym/14/y prawo Nye-
 po/15/desztrany dobry czlo-
 wiek /16/ moze swego nyo-
 ddze/17/lonogo syna tako
 oza/18/lowanego przysza
 /19/ wyjacz ale gestly
 ten /20/ syn przedthym oz-
 ałow/21/an otakesz rze-
 czy szlo/22/wye wyklych
 co onye tesz szludzmy
 -pryzszagl

-----57d

/19/ gdy nayda kradzesz al
/20/bo roszboy wgego zam
/21/kv czosz szam knyemv
/22/ klucz noszy Nyszly by
/23/ takye male rzeczy al-
bo /24/ male ydrobne rze-
czy /25/ byly ysz ge mv no-
szo/26/no oknem wrzvczycz
/27/ zatho moze na krzyszv
/28/ praw bycz jako geth
/29/ praw podlug prawa /30/
Przesthapyly kto /31/ prze-
czywko racz/32/czam albo
przeczyw/1/ko myesczkyey
vffale

Prawa

od tego mogą raczcie wsz-
andz wyną podlug mylosczy
OrtOssol 43,1,w.19-32 -
43,2,w.1

-----58a
od /2/ tego mogą raczcie
wszan/3/dz wyją podług my-
lo/4/szczy y vffaly myescz-
ye/5/kyey a to gesth spra-
wa /6/ DAley bandze/7/ly
ktho wybr/8/an raczcza al-
bo /9/ przyszasznykyem a
ban/10/dzely wssznaczon
raną /11/ zabyczym albo w-
gynem /12/ myeszkyem vrza-
dze albo /13/ wszluszbye
Tedy mogą /14/ odnyego wz-
ancz mye/15/szcka vchchwa-
lą anye/16/stly na to kth-
orą wmye/17/szcze vchwala

Tedy gy mayą ffoldrowacz

OrtOssol 43,2,w.1-17

Prawo

-----60b

yako gych m/7/nye wyelye
nato trze/8/ba albo bądze
potrze/9/byszna ku praw a
ona /10/ moyą cząszcz vszye-
bye /11/ ma y tho vnyey
pra/12/wyą podlug prawa
/13/ Na tho odpowyedzal
/14/ barbarzyn masz star
/15/szey szyosty rzekacz
gy/16/myenye stoyacze od
/17/ oczcza y od maczerze
przi/18/marlo zenye mogey
/19/ y tho gest mnye sznyą
/20/ dano

a druge mvszylem fordrow-
acz a to czyem dzyerszal

OrtOssol 44,2,w.6-20

Sprawo

-----61a
nyemasz dawno/17/szczy rok
y dzyen 0 ocz/18/czyszną A-
y omaczerzis/19/ną Azaly
nyepodo/20/bno stare thu
szyedzą/21/czye maya tu sz-
wyat/22/czycz ya to gymy
do/23/konacz chczą podlug
/24/ prawa yszem nyeod/25/
dzieloną nyszly by kto /26/
mogl moją oczczysz/27/ną o-
dwyescz ktora /28/ przysza-
ga czyly czo /29/ gesth pr-
awo podlug /30/ Na tho my
przy/31/szasznyczy Sm/32/a-
ydborku mo/33/vymy Prawo

OrtOssel 44,3,w.16-33

Prawo

Pravo

-----61d
to gey nye /29/ moze zawadz-
ycz kv /30/ gey prawu podl-
ug prawa /31/ DAley tesz cz-
lo/32/wyiek za swego /1/ sz-
ywothą moze szw/2/ym dzyecz-
em wybra/3/cz albo postawy-
cz Opy/4/ekalnyką a then o-
pye/5/kalnyk moze szye opy
/6/ekacz dzyeczmy dolath /7/
thych to dzyeczy pod/8/lug
prawego prawa /9/ DAley prz-
ym/10/rzely dzeczą/11/czv
gymyeny od szwe/12/go ocz-
cza a przyszlo ly /13/ by
tho dzyeczą
ku szwym lathom

OrtOssol 44,4,w.28-32 -
45,1,w.1-13

-----65a

/1/ KTho droszey /2/ prze-
da gedze/3/nye albo pycz-
ye nyszly /4/ gesth posta-
wyono tho /5/ maya kaszny-
cz yszandzy/6/cz raczcie
podlug postawi/7/onye na
to wyny Sprawa /8/ DAley
moze cz/9/lowy^eek swa /10/
rzecz albo gymyeny w /11/
dludze zastawycz ocz ban-
dze /12/ nayn zalowano a
tho /13/ ma vczynycz przed
thym /14/ Sądzą albo pra-
wem g/15/dze szlucha ku pr-
awu po/16/dlug prawa praw-
ego

OrtOssol 46,3,w.1-16

Prawa

-----65d
Ta/15/mo ysthe przed praw-
em /16/ gdzie gest oszalow-
an Sa/17/dą zagoraczą yle
wga/18/yonem sandze anyet-
rze/19/bą go gyndze szuka-
cz al/20/bo podlug prawa
may /21/ Dzyedyczny wo/22/
yth nyemoze ny/23/zadney
wyny /24/ zyszkącz albo
wzancz pro/25/cz gayonego
Sandv alle /26/ podda ly
szye ocz ktho /27/ a wysz-
naly ge

ten ma to dzyerzecz peln-
ycz y gystzycz podlug
prawa

OrtOssol 46,4,w.14-27

Pravo

ten ma /28/ to dzyerzecz
 pelny cz y /29/ gystycz p-
 odlug prawa /30/ RAdza ly
 komv /31/ ku gaynemv /32/
 Sandv acz czo koly on ta
 /33/mo wyszna to nyemoze
 /1/ Poycz zaszyę wszpak
 /2/ ale zaprzyly szye cze-
 go /3/ tego moze bycz praw
 na /4/ krzyszv Sprawa pra-
 wego /5/ Saszyeczkye lu/6/
 dze czo nyesz/7/luchaya ku
 naszymv pra/8/wu albo ksz-
 andu thy moze woyth zara-
czycz

Pravo

 OrtOssol 46,4,w.27-33 -
 47,1,w.1-8

swego wynowacz/33/czą na
 gemv szandzą /1/ Sandzyoz
 a prawa po/2/mocz poka
 szye gemv /3/ nyestanye
 podlug prawa /4/ Maly v-
 nasz xa/5/za albo pan /6/
 naffaszego myesczany/7/na
 zalobą czosz szluszą /8/
 ku waszemv praw ny/9/eny-
 eczszkyemv tho ma /10/ on
 zalowacz wszandze /11/
 przed waszym dzedzy/12/
 cznym woythen tha/13/no
 gyste nadzedzynyne /14/
 wgego woythowstwe

Pravo

/30/ albo na targowną bo
 /31/zy pyenadz szlowye
 /32/ zadathek albo ktho
 sye /1/ wyesznye a ktho
 szye /2/ tego wyszna ta
 targo/3/wna na stacz ale
 /4/ kto szye gego zaprzy
 tego /5/ maya przypuszczy-
 cz /6/ ku przyszandze bo
 w /7/ maydborszkyem pra
 /8/wye nyemoze nyko/9/go
 przeszwyathozycz /10/ po-
 dlug prawa wthy/11/ek rz-
 eczach wszytkkych /12/
 GEsth ly czlo/13/wyek dlu-
 zen /14/ a wydze Smyasta

Pravo

Fructosol

na /16/ zlyeny to test yaze
 /17/ zlye wylwe stego pra
 /18/ wa wktorem szlydzy /19/
 aby tego doma nye /20/ za-
 stano wleto pra/21/ wye te-
 dy more tego /22/ klymyenye
 albo rzeest /23/ oszka-na-
 ca ten powod /24/ co zlye
 nen kalure /25/ y oszysesz
 zaszwoy d/26/ lue y to pra-
 wen v/27/ dzwyerdzycz pod-
 lue pra /28/ Daley edy
 czlo/29/ wylk v ledze /30/
 albo szlyezzy

68a

/30/ albo szbyeszy ktory

/31/ pytwey szalobą yzą

/32/ powedzenym podlug /1/

Prawa tego kymyeny /2/

zostanye ten pytwey /3/

wyasznye zazwoy dlug /4/

a potem drugy zostan/5/ye-

ly czo a potem trzeci /6/

a tako kaszdy podlug /7/

prawa albo podlug rza/8/du

zapowjedana spra/9/wa pod-

lug prawa po/10/ko tego

kymyeny szz/11/tawą Ged-

ely ktmo /12/ na kupyra w

/13/ czudze zyeny za/14/

ortossol 47,4,w.30-32 -

48,1,w.1-13

Pravos

/30/ albo szbyeszy kthory

/31/ pyrwey szalobq yzq

/32/ powedzenym podlug /1/

Prawa tego kymyenne /2/

zostanye ten pyrwey /3/

wyesznye zaszwoy dlug /4/

a potem drugy zostan/5/ye-

ly co a potem trzeci /6/

a thako kazdy podlug /7/

prawa albo podlug rza/8/du

zapowjedana spra/9/wa pod-

lug prawa po/10/ko tego

kymyenne szz/11/tawq Geda-

ely ktho /12/ na kupyra w

/13/ czudze zyenne za/14/

Ortosol 47,4,w.30-32 -

48,1,w.1-13

Franso

/30/ albo szbyeszzy kthory

/31/ pyrwey szalobą yzą

/32/ powyedzenym podlug /1/

Prawa tego gymyeny /2/

zostanye ten pyrwey /3/

wyesznye zazwoy dlug /4/

a potem drugy zostan/5/ye-

ly co a potem trzeczy /6/

a takko kaszdy podlug /7/

prawa albo podlug rza/8/du

zapowjedana sprae/9/wa pod-

lug prawa po/10/ko tego

gymyeny szz/11/tamą Ged-

ely ktho /12/ na kupyra w

/13/ czudze zyeny za/14/

ortossol 47,4,w.30-32 -

48,1,w.1-13

Prawa

/30/ albo szbyesz kthory

/31/ pyrwey szalobq yzq

/32/ powedzenym podlug /1/

Prawa tego kymyeny /2/

zostanye ten pyrwey /3/

wyesznye szaswoy dlug /4/

a potem drugy zostan/5/ye-

ly czo a potem trzeczy /6/

a thako kaszdy podlug /7/

prawa albo podlug rza/8/du

zapowjedana spra/9/wa pod-

lug prawa po/10/ko tego

kymyenya szz/11/tawq Gedz-

ely ktho /12/ na kupa w

/13/ czudze zyemye za/14/

Ortosoi 47,4,w.30-32 -

48,1,w.1-13

Pravo

za/14/stawwszy poszoby

dom /15/ a gwynenye poko

on /16/ nyesesth domą ny-

ktb /17/ more rego gwyne-

nyą /18/ bracz zalugely

ktbe na/19/yn mora rego

blyszzy /20/ tho odmywcz

tako dlu/21/go asz on szye

do domu wroczy /22/ atho

sprawę /23/ pftalyszczye na

/24/sz o prawo gdt /25/

woyth albo przl/26/szasz-

nygy szyedza ku /27/ pra-

wn a Sandu nye /28/ gasy

Prawa

/28/ chocz any woyth ten
 /29/ stymy obyczayny ku
 /30/ prawu nyepрызszagl
 /31/ athakye go woythą /32/
 albo szandv rzeczy moze
 /1/ dobrze wysznanye praw
 /2/dy bycz y zapowyedan
 /3/ye czassy mogą tesz
 mo/4/cz myecz podlug prawa
 /5/ PJtalysczye tesz /6/
 nasz o prawo /7/ takymy
 Słowy /8/ dwa zaky zluzyly
 przy /9/ dworze a geden
 darow/10/al drugiego srebro-
 yą y /11/ schatky y gynnę
 rzeczy

Pravo

-----71a
do /31/ szwey szmyerczy
Any od/32/dał nykomv prze-
d ga/33/yonym sządem tho
ma/34/yą wsząc z y myecz
gego /1/ blyszy przyrodze-
ny pod/2/lug prawa prawego
ma /3/ Daley pytały/4/sz-
ezye nasz a /5/ pyszałyscze
geden ortel /6/ donasz Czo
gy wyrzekł /7/ gedem wasz
przyszasznyk /8/ thymy sl-
owy Gdysz o/9/pawczanom
sprawa da/10/no nadlusszy
y pewny /11/ dzen przyny-
esecz vkazan/12/ye

OrtOssol 49,1,w.30-34 -
49,2,w.1-11

Prawo

o tho czo nanye takym /13/
 kthorym zalowano a o/14/ny
 przynyeszly vkazan/15/ye
 takye kthorym szye /16/
 nyemoga zostacz przetho/17/
 ony szwa rzecz straczyly
 /18/ A nyemoga gyny dalsy
 /19/ dzen myecz albo vkaza
 /20/nye drugye przynyeszcz
 /21/ podlug prawa przeczyw
 /22/ko themv wydzy szye
 /23/ nyektorym ludzom kako
 /24/ly przeszedl albo mynal
 /25/ dluszy dzen vkazanya

Fraso

-----710
/26/ opawczom wszdy ony
/27/ gescze moga myecz
spra/28/wa drugi dzen gyne
v/29/kazanye przynyescz
osz/30/wą rzecz mozely sz-
ye /31/ szostacz ten ortel
czosz o/32/ny wyrzekly cz-
lylly czo /33/ gesth prawo
maydbor /1/ NA the my prz-
ysz/2/asznyczy zmaydbor/3/
ku prawo mowym/4/y Ten or-
tel czo gy wyrzekl /5/ wa-
szch przyszasznyk zdr/6/u-
gyny przyszasznyky do /7/
dobrze wyrzeczon

OrtOssol 49,2,w.26-33 -
49,3,w.1-7

Pravo

/30/ Nyszly by tho osob-
 nye /31/ wphalono y zalowa
 /32/no od myastą podlug
 /33/ prawa yake gest prawo
 /1/ DAley oko/2/lyczny sz-
 aszye/3/dzy albo gosczye
 /4/ podkym koly ony szye-
 dza /5/ bandz pod duchowny
 /6/my albo szwyeczky my /7/
 albo pod byszkupem al/8/
 bo zydz y ktherzy vnasz
 /9/ prawa zadaya Maya/10/
 ly ony tesz naszym mye
 /11/sczanom albo gosczyom
 /12/ gynnym nathychnaya/13/
 sth od powyedzeoz

Pravo

-----73a
y p/14/raw bycz Bandz o
dlug /15/ yle czo szlego
nyeszp/16/rawnego yle czo-
koly /17/ albo ocz bandz
Bądze /18/ ly ony zaszye
o wyn/19/yeny tesz vnasz
czyly /20/ czo gesth prawo
sprawa /21/ NA to my przy-
sza/22/szynczy Smayd/23/
borku prawo mo/24/wymy Go-
sczye albo /25/ okolicyzny
ludze bandz /26/ szwyecz-
chych albo duch/27/ownych
albo zydzy czo /28/ w wasz
prawą foldr/29/vyą

Prawo

OrtOssol 50,1,w.13-28

-----73b

albo ządają ma/30/ya tha-
mo gysze od/31/powyedacz
bandzely /32/ tho prawym
ortelem /33/ wnyeszono
podlug prawa /1/ MOgaly
radzce /2/ wybracz przy
/3/szasznyky a mogaly ge
/4/ przynyewolycz szyedz-
ecz /5/ dlugy albo krothky
czas /6/ albo kako dlugo
ony sz/7/yedzecz maya al-
bo mo/8/galy raczce przy-
nyewo/9/lycz kgynym vrza-
dom /10/ szgynymy przysza-
sznyky /11/ kthorymy

Fraiso

OrtOssol 50,1,w.29-33 -

50,2,w.1-11

/3/ woythem bezs /4/ ga-
 yonego Szandu na/5/ kas-
 zdy dzen zalowacz /6/ od
 powyedacz y przysza/7/g-
 acz podlug prawa czy/8/ly
 nyemose albo czo gest /9/
 O proste rzeczy ya/10/ko
 gdy zaluya /11/ o dlug b-
 esz szwy/12/athkow o to
 dobre na /13/ kaszdy dz-
 en bezs gayone/14/go Sz-
 andv przyszagacz /15/ p-
 rzed woythem podlug /16/
 Mozely woyth /17/ wszancz
 szwa/wyny o takye albo
 gynne rzeczy

Prawo

-----76b

/19/ albo gynie rzeczy g-
dy /20/ gemv od przyszas-
znykow /21/ nyebandze wy-
ręczono /22/ albo czo g-
est pravo sprawa /23/ PR-
zepadnyely /24/ ktho wyna
pro/25/cz gayonego sz/26/
andv woythowy thą /27/ wy-
ną moze on wysz/28/nacz
chczely ją ktho /29/ dacz
ale nyechczely gei /30/mv
kto powoley dacz /31/ Te-
dy moze woyth tego /32/
ystego poszwacz przed ga-
yny Szand

Przewo

-----76c
/33/ gayny Sząd a thamo /
34/ wgayonem Sządze or/35/
telem na pytacz posz/1/way
wynye zaprzyly /2/ szye on
na kogo pyta /3/ wyny tey
rzeszy o kto/4/ra by myal
wyna /5/ pokupycz Tedy mo-
ze /6/ praw bycz szam szwą
/7/ raką na krzyszv yako
/8/ gest prawo podlug pra
/9/ Wyeszmyely w/10/oyth
wyna /11/ nyesprawnye /12/
albo vczynyly komv krzywdą

OrtOssol 51,3,w.33-35 -

. 51,4,w.1-12

Prac[wo]

-----78b
/1/ zacz by stalo Tedy ten
pan /2/ podlug oszaczowan-
ya ma /3/ gye zaplaczyez
albo komv /4/ przyszwoły
daley wyecz/5/czye Gestly
by woith/był nyeprzyszasz-
ny apr/7/zal by szye tego
czo nawn /8/ zalowano Tedy
moze /9/ szwą nyewynnosc
przy/10/szaga vkazacz na
krzyszv/szam albo szesz-
yathky /12/ Tedy on szos-
tanye przy /13/ szwem pra-
we y woith/14/thowstwe po-
dlug prawa

Pravo

-----783
/15/ Czo woith /16/ ma a-
lbo moze /17/ a kako szan-
dycz /18/ o pyenadze albo
o gyne /19/ proste rzeczy
przesz przy/20/szasznykow
wprosthey /21/ zaloby Sp-
rawa rzek /22/ Woyth moze
na /23/ kasdy dzen szan/24
/dycz o pyenadze /25/ al-
bo o gynie proste rze/26/
czy przes przyszasznykow
/27/ Kyedy przysza/28/szn-
yczy banda /29/ wybrany ka-
ko ony ma/30/ya przyszaga-
cz ku pra/31/wu a yaka
pryszaga /32/ ma bycz

Inawo

-----79a

Tako nam bog /17/ pomozy
y wszythka /18/ szwyacza
Kthorzy /19/ sza albo mo-
ga /20/ szwamy bycz naro-
strop/21/nyeyszy podlug
prawą /22/ MJstrzowye kth-
orzy /23/ pozywaja czno/24/
szy jako ony na/25/lepyey
vmyeja albo /26/ moga bogv
kvczczy y /27/ szamy szo-
bye y wszyt/28/kym ludzom
nawzytek /29/ podlug tego
iako bog /30/ przykazal
Taczy ludze /31/ moga sz-
wamy bycz ysz /32/ sza
narostropnyeyszy

OrtOssol 52,4,w,16-32

Pravo

szwyedze/24/nym przyszasz-
 nycznym /25/ popyszacz y
 ortela tego /26/ szyą do-
 wyedacz w wy/27/szym pra-
 wye podlug /28/ prawą na-
 druge mo/29/wymy tako Rz-
 ekl han/30/usz naprzysza-
 sznyky /31/ by mv krzywdą
 vczy/32/nyly a gedney st-
 ronye /33/ wyaczey przyk-
 ladaly /34/ nyszly drugey
 o tha szlo/1/wa mogą mv
 wyną /2/ dacz przed szan-
 dem posz/3/naly szye tych
 szlow

Prawo

-----81b
/21/ wyrzekl y posznan Te
/22/dy by on za the zadney
/23/ nyewynnosczy mogli /24/
vczynycz a myal ly by /25/
tedy y to tesz raczczam
/26/ pokupycz trzymy grzy
/27/wnamy szlowyenzsky/28/
emy to gest szescz y trzy
/29/dzesczy Szelagow a wo
/30/ythowy lepak dacz ge
/31/go wyny podlug prawa
/32/ LAgely kto ortel /33/
aten ku prawu /1/ Nyeprzy-
szagl

OrtOssol 53,4,w.21-32 -
54,1,w.1

Prawa

Pravo

-----81c
mozely /2/ ten podlug praw
a szye/3/dzeecz wlawyczy
wmay/4/sto tego przyszasz-
nyka /5/ myedzy przyszasz-
nyky /6/ atama yste wyrze-
cz sz/7/woy ortel ma wyrz-
ecz /8/ besz lawycze albo
czo sprawa /9/ KThe gest
taki czlo/10/wyek yszon
spra/11/wem ortel strofuge
/12/ albo layacz moze Ten
/13/ moze ku przyszasznykon/
szyedzeecz wlawyczy y /15/
ortel wyrzecz

-----81c
możely /2/ ten podług praw
a szyć/3/ dzecz wlawyczy
wmay/4/ sto tego przyszasz-
nyką /5/ między przyszasz-
nyky /6/ atamo yste wyrze-
cz sz/7/woy ortel ma wyrz-
ecz /8/ bezz lawycze albo
czo sprawa /9/ KTho gest
taky czlo/10/wyek yszon
spra/11/wem ortel strofuge
/12/ albo layacz moze Ten
/13/ moze ku przyszasznykon/
szyedzecz wlawyczy y /15/
ortel wyrzecz

OrtOssol 54,1,w.1-14

Pravo

-----81c
możely /2/ ten podług praw
a szyć/3/dzecz wlawyczy
wmay/4/sto tego przyszasz-
nyką /5/ myedzy przyszasz-
nyky /6/ atamo yste wyrze-
cz sz/7/woy ortel na wyrz-
ecz /8/ bez lawycze albo
czo sprawa /9/ KTho geat
taky czlo/10/wyek yszon
spra/11/wem ortel strofuge
/12/ albo layacz moze Ten
/13/ moze ku przyszasznykom/
szyedzecz wlawyczy y /15/
ortel wyrzecz

Prawa

a by szyć /8/ szwym ortel-
 em został al/9/bo nychcz-
 al aczo bandze /10/ wynyen
 albo szlowye /11/ przepad-
 nye ly sprawa /12/ Gdy by
 kto thy/13/my szlowy nye
 /14/sprawnye ortel layal
 /15/ szlowye prawy czo ten
 /16/ za to przepadł albo
 czo /17/ gest Sprawa pra-
 wego /18/ Lagely kto ortel
 /19/ a dokona szyć szło/20/
 wye ysz poształ powysze
 prawo

 OrtOssol 54,2,w.7-20

Prawo

-----83a
/15/mv przyszaszniczy maya
/16/ szamy powysze prawo
/17/ czagnacz Czyly czo g-
est pravo /18/ Woyth Swye-
dzenym /19/ y szwysznanym
/20/ przyszasznykow /21/
mą ortel popyszany do/22/
wyszego prawa poszlacz/23/
a nyetrzebą przyszaszny/24/
kom czagnacz powysze /25/
tho prawo podlug prawa/26/
PJtalyscaye tesz /27/ nasz
o prawo /28/ Gyedna nyewya
/29/sta przyszla przed ga-
yo/30/ny Szand szwym masz-
em rzekacz

Pravo

albo ly mnye /21/ nyemą
 zostacz albo cmo /22/ gesth
 prawo sprawa /23/ They v-
 marley /24/ nyewyasty nasz
 /25/ nyemoze nyecz /26/ te-
 go darowanya y ty /27/ nye-
 wyesczkye rzeczy /28/ Bo
 thy nyewyesczkye /29/ rze-
 czy szluszayą Gey /30/ bly-
 sznym wyrzeczonem /31/ dzy-
 alye szlowye zen /32/ czkye
 twarzy czo gesth /33/ gey
 blyska podlug prava /1/ PR-
 oszyny wasz /2/ nawczczye
 nasz

Pravo

albo ly mnye /21/ nyemą
 zostacz albo czo /22/ gesth
 prawo sprawą /23/ They v-
 marley /24/ nyewyasty nasz
 /25/ nyemoze myecz /26/ te-
 go darowanya y ty /27/ nye-
 wyeszczkye rzeczy /28/ Bo
 thy nyewyesczkye /29/ rze-
 czy szluszayą Gey /30/ bly-
 sznym wyrzeczonem /31/ dzy-
 alye szlowye zen/32/szkye
 twarzy czo gesth /33/ gey
 blyska podlug prawa /1/PR-
 oszymy wasz /2/ nawczczye
 nasz

Pravo

-----85a

przadza /4/ y przadzywo
panwye /5/ pywownarne czso
ge sz/6/domv maynwyą ku
/7/ pywu warzenyv Jxa/8/
gy czo ku bozey szlusz/9/
bye zluchayą y czso /10/
nyewyasty znzych na/11/ya
obyczaye czyszcz y ge /12/
den woszkowy koczel /13/
zwyrzadla nozycze y /14/
druge takye rzeczy czso
/15/ nyewyasty poszywa/16/
ya tho moze bycz szv/17/
vano tako Gyerda sz/18/lo-
wye nyewyesczkye /19/ rze-
czy podlug prawa

OrtOssol 55,3,w.3-19

Prawa

-----86c
ytesz /25/aby ona kluczow
od szy/26/ebye nyeoddala
Tedy /27/ ona ma rzecz
Sznam al/28/ho nyesznan
thoyą mo/29/wyą szmaydbor-
szkye /30/ pfawo natho
proszy/31/my waszey nauky
gest/32/ly tego rzecznyka
Ortel /33/ na przeczywko
naszemv /1/ ortelowy a k-
thory ortel /2/ szyą ma
ostacz podlug /3/ prawa
Chczely thą /4/ pany sza-
ma przy/5/szacz szwą raka

OrtOsaol 56,1,w.24-33 -
56,2,w.1-5

Prawa

-----86d

ysz ona /6/ thy pyenadze
yszwym/7/y rzeczamy bez
gey wy/8/ny y bez gey nye-
dosz/9/rzenią strączyła
ytesz /10/ ysz nyemyala
pyeczey /11/ ku ostrzezenyv
tych /12/ pyenyadzy jako
nale/13/pyey vnyala y mok
/14/gla Tedy ona tego szo
/15/stanye bezskedy y bez
/16/ odnyany gdysz thy py
/17/enadze szgynaly aortel
/18/ przyszasznykow na szy-
ą /19/ zostacz podlug pra-
wa

Prawa

Tedy /23/ tej panyey nye-
 potrze/24/ wysana tymv gos-
 czyowy /25/ dzieraszecz an-
 yema oto /26/ czyrpyecz
 szmathku any /27/ szkody
 to ya mowya /28/ zaprawo
 natho proszy/29/my waszey
 navky kto/30/ry nyedzy ty-
 ma dwye/31/ma ortelona ge-
 st pra/32/wdzywaszy albo
 kthory /33/ szye ma ostacz
Sprawa /1/ PRzyskasznykow
 or/2/tel gest prawdy/3/wy
 y ma szye so/4/stacz podl-
 ug prawa

Sprawa

 OrtOssol 56,4,w.22-33 =

57,1,w.1-4

Tedy /23/ tej panyey nye-
 potrze/24/byszna temv gos-
 czyowy /25/ dzyerszcz an-
 yema oto /26/ czyrpyecz
 szmathku any /27/ szkody
 to ya mowya /28/ zaprawo
 natho proszy/29/my waszey
 navky kto/30/ry myedzy ty-
 ma dwye/31/ma orteloma ge-
 st pra/32/wdzywszy albo
 kthory /33/ szye ma ostacz
 Sprawa /1/ PRzyszasznykow
 or/2/tel gest prawdy/3/wy
 y ma szye zo/4/stacz podl-
 ug prawa

OrtOssol 56,4,w.22-33 -
 57,1,w.1-4

Prawa

-----89c

wyszwały /26/ ona tho mv
szlubyeny /27/ tedy ma g-
emv tho dzer/28/zecz y pl-
aczycz y pelnycz /29/ za-
przyly szye tedy mo/30/ze
tego dobycz nakrzyszv /31/
podlug prawa prawe/32/go
szwa rąką szama tho /33/
gest sprawa Daley py/34/
talyscze pytanye /1/ Wasze
gest takye kako al/2/bo
gdze Syne rany maya /3/
szwany bycz albo są

Ort0ssol 57, #2, w.25-34 -

57, 3, w.1-3

Pravo

-----89d

czas/4/kye blyszko szmye-
rthel/5/ney rany a kako
sza ty /6/ albo tesz y gl-
ową bandze /7/ zamieszkana
goraczą /8/ rzecz podług
prawa ma /9/ Proste rany
ktho/10/re są na geden
pa/11/sznogyedz wglą/12/b-
yą a geden członek na /13/
dluszą y szyne rany szkto
/14/rych bywa chromothą
/15/ thy dzyerszą za czyą-
szkye /16/ rany ktho thy
rany

OrtOssol 57,3,w.3-16

Pravo

-----90a
kthe thy rany pr/17/zed
polnocy nyezaluye /18/ Ty
szą zamieszkania al/19/bo
zaspany podlug prawa /20/
DAley pytalysz/21/czye na-
sz o pra/22/wo gdy by ktho ~~xxxx~~
vczyn/23/ył naglą rzecz
nad Szy/24/rothą albo nad
gosczyem /25/ albo nad ta-
kym czo by /26/ thu przyro-
dzonych nye /27/ myal moz-
ely woyth /28/ albo szadzą
fordrowacz /29/ albo gyny
czlowyek /30/ az do gego
przyrodzo/31/nych przyszczyą

Prawo

-----90a

kthe thy rany pr/17/zed
polnoczy nyezaluye /18/ Ty
szą zamyeszkaný al/19/bo
zaspany podlug prawa /20/
DAley pytalysz/21/czye na-
sz o pra/22/wo gdy by ktho ~~xxxx~~
vczyn/23/yl naglą rzecz
nad Szy/24/rothą albo nad
gosczyem /25/ albo nad ta-
kym czo by /26/ thu przyro-
dzonych nye /27/ myal moz-
ely woyth /28/ albo szadzą
fordrowacz /29/ albo gyny
człowyek /30/ az do gego
przyrodzo/31/ných przysczyą

Ort0ssol 57,3,w.16-31

Prawo

-----90c
/12/ Umarl czlowy/13/ek y
zostawil /14/ poszoby Sz-
yestrnego /15/ szyna czo
byla od gedne /16/go oczcz-
a y od gedney ma/17/czerze
y tesz brathnego czo /18/
geny byl brath yedno /19/
pomaczyerzy anye po /20/
oczczv kthory thu gest bly
/21/szky ku gymyenyv tego
/22/ vmarlego czlowyeka sty
/23/ch to dwu podlug prawa

Ort0ssol 57,4,w.12-23

Prawa

-----91b

lokczyem albo gy/22/nym
obesczym obchodzi/23/cz
szye wmyesczye amo/24/ze
ly tho myasto tego /25/
bronycz wtey myerze /26/
ysz by odnyego nyszad/27/
nego szoszv nyebraly /28/
albo wgyney kthorey/myerz-
e bronycz nye /30/ albo na
kthory konyecz /31/ tho
ma przycz sprawa /32/ Mye-
szczanyn czo ma /33/ woytho
wstwo /1/ dziedzyczne
wmyesczye

OrtOssol 58,1,w.21-33 -

58,2,w.1

Pravo

-----92a

/1/ Myesczanyn albo moze ly

/2/ gym kto tego bronycz

czy/3/ly nyemoze albo czo

gest /4/ prawo podlug pra-

wa /5/ Nyemoga krolew/6/

szkyego woytho/7/wstwa al-

bo gy/8/nego sandv nayacz

~~xam~~ any /9/ ten czo szya

tego podyal /10/ moze wsze

myasto gyne/11/mv poleczy-

cz a ktho nye /12/ gest

szwamy nyesczany/13/nem

ten wwaszem nye/14/sze

nyemoze szynkow/15/acz

OrtOssol 58,3,w.1-14

Prace

KIKIYEX

/12/ kthemv przetho ysz tho
 /13/ woythowstwo szluzy
 /14/ krolowy na woyną etc
 /15/ Woythowstwo al/16/bo
 szloithystwo /17/ czso gye
 czlowiek /18/ wdzedzyczst-
 wo kupy albo /19/ ma tho
 spadugye y od/20/myera na
 masza taw/21/arz bo zensz-
 ka twarz nye /22/ moze sa-
 ndza bycz tego /23/ dla
 mathka nyema pra/24/wa
 kthemv woythow/25/stw pod-
 lug prawa etc

Prawa

podług prawa a /7/ tesz
gey tho nyewyerza /8/ ge-
go dzyeczy y gego prz/9/y-
rodzeny aby ona ktho/10/
re pyenyadze knyemv /11/
• przynioszła Maly yvsz /12/
ta pany albo mozely /13/
przyszagą othycz pyena/14/
dzy dobycz albo czo gest
prawo /15/ Czso thą pa/16/
ny gothowych /17/ ydobrą
przynyo/18/szlą kszwemv
mąszowy /19/ nyetrzebą gey
zaszye

wroczyz bo thy pyenadze
yvsz byly gego gdy ge on
wzał wszwą obroną

Pravo

-----93c
/20/ wroczyz bo thy pyena
/21/dze yvsz byly gego gdy
/22/ ge on wzał wszwą ob
/23/roną y obesczye y szny
/24/my dzalal podlug prawa
/25/ Woythowstwo /26/ albo
szolthy/27/stwo czo gye ku-
pyą /28/ wdzyedzyczstwo y
czo /29/ sznyego szluza po-
wyn/30/nye krolowy albo dz
/31/yedzycznemv panv /32/
yle wmarborszkyem /33/ pra-
wye Mozely thym /1/ tho sz-
wano bycz

Pravo
lynszkyem prawye albo wny-
em bycz Czyly nyemoze

OrtOssol 59,1,w.20-33 -
59,2,w.1

-----93d

lynsz/2/kyem√prawy albo
 /3/ wnyem bycz Czyly /4/
 nyemoze √Sprawa /5/ Szolth-
 ystwa y X6/ woythowstwa /7/
 czo są √panszka /8/ lyens-
 ka y lesza wm/9/arborszky-
 lyensky(e)em prawye /10/ thy the √le-
 są y szlucha/11/yą w lye-
 nsky prawo /12/ podlug pr-
 awa mayd /13/ Pyssalysmy
 v/14/vam ysze czlo/15/wyiek
 moze dacz szwe /16/ dobyt-
 he ygydacze gy/17/myenye y
 nyegyda/18/żoze komv chce
 bez wszey od mod mowy sz-
wych przyrodzonych

√zam.sprawa

√zam.paishtn

√lyensky(e)

Indawo

-----93d

lynsz/2/kyem prawye albo
/3/ wnyem bycz Czyly /4/
nyemoze Sprawo /5/ Szolth-
ystwa y /6/ woythowstwa /7/
czo szą panszka /8/ lyens-
ka y lesza wm/9/arborszky-
em prawye /10/ thy the le-
szą y szlucha/11/ya w lye-
nsky prawo /12/ podlug pr-
awa mayd /13/ Pyssalysmy
v/14/vam ysze czlo/15/wyiek
moze dacz szwe /16/ dobyt-
he ygydacze gy/17/myenye y
nyegyda/18/żoze komv chce
besz wszey od mod mowy sz-
wych przyrodzonych

Prawo

-----95a
te/14/go czo ge zapowycz-
al /15/ y fordruge maya
naty /16/ pyenadze vkaza-
cz za ge/17/go dlug podl-
ug prawa /18/ Kyedy potrz-
eby/19/szna po ortel /20/
do wyszego prawa sz/21/la-
cz czego przyszasznydzi
/22/ szamy nyemoga sznacz
/23/ albo znaydz albo nye
/24/ vmyeya ktho thy py/25/
enadze powynyen /26/ dacz
poten ortel pzy/27/szasz-
nyczyly powod/28/ly wyno-
wathy ly

szlowye stroną albo kto
gye ma dacz podlug prawa

Ort0ssol 59,4,w.13-28

Janowo

-----95c
bandz od po/9/wyedzczą ten
ma zapla/10/czycz thy pye-
nadze zaten /11/ ortel A
maya to rowno /12/ y od
powyedacz klaszcz /13/ po
wyelkrzem ku pra/14/wu a
tho gest sprawa /15/ PJta-
lysczye na/16/sz o prawo
ta/17/ko mozely mny/18/chy
le tych czo szebrzą /19/
yle tesz tych czo nyesze
/20/brzą yle tych czo vcz-
yn/21/yly poszelstwo

albo poszluszenstwo yle
tych czo nyevczy~~ny~~ly po-
szluszenstwa wzancz szwa
braczą alb o szyostry

Pravo

-----96b
acz go/20/racze rzeczy czo
szye pocz/21/na wothowych
dnyach /22/ nyemaya szandz-
ony /23/ bycz wzawyeszony-
ch /24/ dnyach tego nyekon
/25/aya zwawyeszonych /26/
dny Gdy by then zago/27/ra-
czą wffaczon kako to /28/
maya szandzycz w wyą/29/za-
ne dny podlug prawa /30/—
Nye bandzely Sz/31/lonczą
myrv w /32/ wyazane dny
/33/ zagoraczą wffaczon y
/34/ ozalowan
na thego Maya...zalowacz

Smw

-----97c
/26/ WAssze pyta/27/nye ge-
st ta/28/kye o prawo /29/
thymy Szłowy Ged/30/na pa-
ny przyszła pr/31/zed gay-
ony sząd Rze/32/kla ysz
gey przyrodzony /1/ Przyy-
aczel zostawyl dzye/2/dzy-
czstwo po szwey szmyer/3/3
czy ywymyenyla szwoy /4/
rod y v kazala szwą przy/5/
szagą ysz oną pothem v/6/
marlem blyszą przyrodzo/7/
ną A tako dano gey w/8/ya-
szanye wgymyenyne /9/ dzye-
dzyczstwa sprawa-----

OrtOssol 60,4,w.26-32 -
61,1,w.1-9

Prawo

-----97d

/10/ Gdy na przeczyw the-
mv /11/ nykth nyeodmawal
a /12/ ona postawyla pora-
ka /13/ acz by ktho blys-
zy przy/14/szedl a tho po-
dlug pra/15/wą vkazal ysz
by mv ch/16/czala y myala
tho gym/17/yenye y dzyedz-
yczstwo /18/ postapycz po-
them wpir/19/wem szandze
przysla te/20/go vmarlego
czlowsyeka /21/ zona y ed
wolala tho w/22/yazanye y
rzekla przeczi/23/w themv
Rzekacz ysz to /24/ dzye-
dzyeczstwo

Ort0ssol 61,1,w.10-24

Przewo

-----98b

ku dokona/5/nyv nyszly by
yą kto /6/ mogli od szandz-
ycz albo /7/ od czyszńcz
przeciwy /8/ themv rzekla
tha pany /9/ czy yą wyasz-
no wtho /10/ gymyenyne tho
gest dze/11/dzyczstwo gdy
ona tho /12/ zamylczala to
dzyedzycz/13/stwa wyazanye
a yą /14/ yvsz wyaszana a
zaly /15/ ona nyemą tesz
daley /16/ yvsz mylczcz
albo czo /17/ gest prawo
podlug pra-----

-----99a
y gey dzewky /18/ dzieczą y-
tesz gedną Syo/19/stra gto-
ry stych moze /20/ odzyer-
szecz tho gymye/21/nye y
thy nyewyescz/22/kye rze-
czy podlug prawa /23/ They
vmarley /24/ panyey gymy/25/
nye ma wzancz /26/ gey szy-
ostra agey dzye/27/wky dzie-
czyą nycz nye /28/ mą kte-
mv podlug prava /29/ GEden
czlowy/30/ek myal bra/31/h-
ta od gednego /32/ oczcza
y od gedney macze/1/rze

Ort0ssol 61,3,w.17-32 -

61,4,w.1

Pravo

-----99a
y gey dziewczki /18/ dzieczą y-
tesz gedną Syo/19/stra gto-
ry stych moze /20/ odzyer-
szecz tho gymye/21/nye y
thy nyewyescz/22/kye rze-
czy podlug prawa /23/ They
vmarley /24/ panyey gymy/25/
nye ma wzancz /26/ gey szy-
ostra agey dzye/27/wky dzie-
czyą nycz nye /28/ mą kte-
mv podlug prawa /29/ GEden
czlowy/30/ek myal bra/31/h-
ta od gednego /32/ oczcza
y od gedney macze/1/rze

Pravo

OrtOssol 61,3,w.17-32 -

61,4,w.1

-----99b
a gedney szyostry szlo/2/
wye czo mv byla szyo/3/st-
ra od gedney maczerze /4/
y od gednego oczczą dze/5/
czy kthory stych czlowy/6/
eką tego po gego szm/7/ye-
rczy maya myecz y /8/ poz-
wacz gego gymye/9/nya po-
dlug prawa /10/ Gego bra-
th acz od /11/ gednego o-
zczą /12/ ma wzancz gego
gy/13/myonye pogego Sm/14/
yerczy nyeszostawyly /15/
po szobyeczy

tedy ten gego brath gest
po nyem blyszy podlug pra

OrtOssel 61,4,w. 1-15

Inawo

-----99c
tedy /16/ ten gego brath
gest po /17/ nyem blyszy
podlug pra /18/ MOzely cz-
low/19/yek zarobyo/20/ne
albo gyne szwe gy/21/myen-
ye od kazacz albo /22/ od-
dacz poszwey szmy/23/erczy
szlowye testamen/24/th st-
ego vczynycz nasz/25/wey
szmyerthelney /26/ posczy-
eley Bandcz /27/ szweczky-
my albo du/28/chownymy al-
bo na /29/ boszy dom a mo-
zely /30/ tho myecz mocz
albo acz mogą tho odwola-
cz gego blyszy przyrodzeny

Prze[wo]

-----100c
albo dowyescz Sz/11/kaza-
no ysz szamoszyod/12/m sz-
dobrymy ludzmy /13/ tedy
pytal daley Gdysz /14/ na-
myą zalowal pow/15/marley
racze A ma na /16/ myą tho
podlug prawa /17/ yszskaz-
anya dowyescz /18/ kyedy
to ma vczynycz /19/ podl-
ug prawa Tedy /20/ szkaza-
no na them tho /21/ szan-
dze ma tho naczyą /22/ do-
wyescz Tedy pytal /23/ czo
zalowal

Pravo

-----100c
albo dowyescz Sz/11/kaza-
no ysz szamoszyod/12/m sz-
dobrymy ludzmy /13/ tedy
pytal daley Gdysz /14/ na-
myą zalowal pow/15/marley
racze A ma na /16/ myą tho
podlug prawa /17/ yszskaz-
anyą dowyescz /18/ kyedy
to ma vczynycz /19/ podl-
ug prawa Tedy /20/ szkaza-
no na them tho /21/ szan-
dze ma tho naczyą /22/ do-
wyescz Tedy pytal /23/ czo
zalowal

OrtOssol 62,2,w.10-23

Pravo

-----101c

Tedy rze/28/kl ten ozalo-
wany czlo/29/wyiek Gdysz
ya gemv /30/ stal ku pra-
wu a on /1/ Podlug prawa
y wasze/2/go szkazanya
namyą /3/ nyedowyodl yvsz-
lym /4/ proszen odnyego
albo /5/ czo gest prawo
podlug # /6/ prawa mayd-
borszkye /7/ ORthele thy
X czosz /8/ ge wyrzekly
szą /9/ prawe

a then czo zalowal mogli
wthem Sandze thy szwe
szwyathky poszwacz

OrtOssol 62,3,w.27-30 -

62,4,w.1-9

Pravo

-----103d

Themv na szwyadeczstwo
naszą przy/10/szasznycza
pyeczając podw/11/yeszona
Jsz ta pany pyta /12/ mo-
gl ly by gey tako m/13/
asz dacz podlug prawa /14/
tako dacz gey y gego dze
/15/czom y pogeego dzecz-
ach /16/ od gednego do
drugiego /17/ a ponych na
szwe przy/18/yaczele jako
wthem ly/19/szcze stogy
gdy to gymyenyne pothych
dzeczzech sprawnye nanya
wmrzecz myalo czyly czo
gest sprawą

Sprawo

OrtOssol 63,3,w.9-19

-----104a

mogli by by gey tako masz
dacz... yako wthem lyscze
stogy

gdy to gymye/20/nye pothy-
ch dzieczach spra/21/wnye
nanya wnrzecz /22/ myalo
czyly czo gest spra/23/wa
przeczyw temv rze/24/kl
geden czlowyek prze/25/
czyw temv czo wyban /26/
wybran dzyeczom ytey /27/
panyey wopyekald/28/nyka
Gdysz ten vmar/29/ly czlo-
wyek sdrow stal /30/ przed
gayonym sandem

y dopytal szye pyrwey or-
tela mozely szwe zarobyone
gymyenyne dacz komv ohcze

OrtOssol. 63, 3, w. 19-30

Pravo

Ttanyelyszye ktora nyev-
rzadną rzecz

o ktora by /4/ czynycz
goracze prawo to /5/ ges-
th sand a bandzely tho
/6/ zadnyą szlowye przed
no/7/czą zalowano Tedy
moga /8/ tego szlomczą o-
zalowacz /9/ myrv o tą
rzecz nazayv/10/trz acz
gest wyaszany czasz /11/
y konacz nayn podlug pra-
va

Prawo

gdy ten korczak... namyą
 po mey zenye przyszedl a
 nye na gey dziecżą
 gdysz to /8/ gest gydacze
 gymyeny /9/ albo nyegy-
 dacze czo to /10/ gesth
 prawo podlug pra /11/ TEn
 szrebrny kor/12/czak szl-
 usczą na /13/ they vmar-
 ley pa/14/nyey blyszą ze-
 nszka tw/15/arz bo szlu-
 szą ku nye/16/wyesczkyem
 rzeczam po/17/dług prawa
 prawego /18/ GEden człow
 /19/yek vmarl /20/ y szo-
 stawyl poszoby /21/ zona
 y dwogye dzyeczy

Jura[no]

-----109d

aszą ly thy pyenadze yv-
sz nyebyly wgego obronye
tako dobrze

Jako by ge /6/ vszyebye
doma myal /7/ Przeto my-
eny ta chcza/8/cz cząszcz
czosz szluszala /9/ na
gego zona ta przy/10/
dze nayn anye nagey /11/
dzycza Gdysz to gest
/12/ gydacze gymyeny ~~xxx~~
pro/13/szimy wasz navcz-
cze /14/ nasz czo o to
gest prawa V<2>

Prawo

OrtOssol 65,4,w.5-14

-----110a

/15/ Tthy pyenadze /16/
czo ge tha pan/17/y posz-
obye zo/18/stawylą v thy-
ch dlu/19/sznykow czo yv-
sze do/20/foldrowany ma-
yą /21/ ge daczy zapla-
czycz /22/ gey mazowy a
nye /23/ dzyeczom podlug
prawa /24/ KAKo zenyno
/25/ gymyenyne /26/ gyda-
cze czlowyek by/27/erze
albo moze bracz /28/ w-
szwa obroną szlow/29/ye
tako
acz by tho po gey szmyer-
czy gemv Przyszlo

OrtOssol 65,4,w.15-29

Pravo

-----110d

szaly kthore dlugy gego
zony zapowedyzany... a za-
gego zony zywotha gych
nyedobandze

albo nysz gesz/23/cze aby
ge mogli wszacz /24/ gdy
by chczal Anye /25/ przy-
szly gescze wgego /26/ o-
brona takye tho pye/27/
nadze przyda na dzye/28/
czy vmarley nyewy/29/asty
A nye nagyey /30/ masza
thych dzyeczy /1/ oczczy-
ma podlug prawa /2/ Czlo-
wyek czo /3/ przyszagl
prz/4/ed raczczamy
ysz prawie szoszowal od
szwego gymyeny

Ort0ssol 66,1,w.22,30 -
66,2,w.1-4

Pravo

-----112a
/24/ Gdy by zaprza/25/ne
gymyenyne /26/ y od przy-
szazone przy cz/27/lowyeku
nalezono ge/28/szcze zagego
zywotha /29/ kako maya s-
thym czy/30/nycz albo czo
otho gest /31/ prawo pod-
lug prawą /1/ NAYdaly przy
/2/ czlowyeku zazyw/3/ota
wgego gy/4/myenyv szlowye
ysz /5/ ma wyaczey nyszly
/6/ szoszowal pod przysza-
ga

a wysznaly tho ysz to gest
gego gymyenyne

OrtOssol 66,3,w.24-31 -

66,4,w.1-6

Prawa

Naydaly przy czlowyeku
 zazywota wgego gymyenyv
 szlowye ysz ma wyaczey
 nyszly szoszowal pod
 przyszaga

/7/ a wysznaly tho ysz to

/8/ gest gego gymyeny Te

/9/ dy ten czlowyek gesth

/10/ krzywoprzyszacza A

/11/ straczył szwe prawo

y /12/ czescz a nyemą za-

dnego /13/ prawa podlug

prawa /14/ Kako maya /15/

dokonacz na /16/ kogo

krzywoprzyszą/17/stwo al-

bo czo on za tho /18/ ma

czyrpyecz podlug prava

Pravo

-----112b

Naydaly przy czlowyeku
zazywota wgego gymyenyv
szlowye ysz ma wyaczey
nyszly szoszowal pod
przyszaga

/7/ a wysznaly tho ysz to
/8/ gest gego gymyeny Te
/9/dy ten czlowyek gesth
/10/ krzywoprzyszacza A
/11/ straczyl szwe prawo
y /12/ czescz a nyema za-
dnego /13/ prawa podlug
prawa /14/ Kako maya /15/
dokonacz na /16/ kogo
krzywoprzysza/17/stwo al-
bo czo on za tho /18/ ma
czyrpyecz podlug prawa

OrtOssol 66,4,w.7-18

Pravo

-----114a

ale gey takye od vmarle
stoyacze gymyeny
nyemoze od/26/dacz przesz
pryszwole/27/nyą gey bl-
yszych przy/28/rodzonych
podlug pra/29/wa prawego
a tho gest /30/ Sprawa
maydborszkye /31/ Iako
wyele lath /32/ ma myecz
dzieczą /1/ Acz by Slowye
mya/2/1o latha a wkthor-
ych /3/ leczye mogą gye
szandz/4/ycz o gorące
rzeczy gdy /5/ wnych
zagoraczą wphaczono

OrtOssol 67,2,w.25-32 -

67,3,w.1-5

Prawa

-----114b

wkthorych leczye mogą gye
szandzycz o gorące rze-
czy gdy wnych

zagoraczą wph/6/aczo y-
tesz gdy może sz/7/wym

gymyeny wla/8/dacz procz
opyekaldnyko/9/w szlowye

dacz y nye/10/chacz komv
chcze yako /11/ chcze a

mogą ly mv /12/ tho bro-
nycz kako może /13/ prze-

czyw themy vczyn/14/ycz

podług prawą a /15/ byl

by wolen wszwem /16/ gy-
myenyv

albo mogaly gye tesz przy-
sznacz przed thymy lathy

OrtOssol 67,3,w.5-16

Pravo

-----116c

Tedy naczwartem sandze
maya powodowydacz wyaszane
w tho sthoyacze gymy-
enye

atako zyszkuya za/21/sta-
wyone stoyacze gym/22/ye-
nye podlug prawa /23/ Za-
zluzone my/24/to y ystny
dlug /25/ maya pyrwey za-
pla/26/czycz szgydaczego
gymye/27/nya nyszly wyano
/28/ ale wyanowal gey na
/29/ stoyaczem gyemyenyv
/30/ Tedy maya napyrwey
/1/ wyano o prawycz zapla
/2/czycz nyszly gyny kth-
ory /3/ dlug podlug prawa

Ort0ssol 68,2,w.20-30 -

68,3,w.1-3

Przewo

Tedy naczwartem sandze
maya powodowydacz wyasz-
nye w tho sthoyacze gymy-
enye

atako zyszkuya za/21/sta-
wyone stoyacze gym/22/ye-
nye podlug prawa /23/ Za-
zluzone my/24/to y ystny
dlug /25/ maya pyrwey za-
pla/26/czycz szgydaczego
gymye/27/nya nyszly wyano
/28/ ale wyanowal gey na
/29/ stoyaczem gyemyenyv
/30/ Tedy maya napyrwey
/1/ wyano o prawycz zapla
/2/czycz nyszly gyny kth-
ory /3/ dlug podlug prawa

OrtOssol 68,2,w.20-30 -

68,3,w.1-3

Indawo

-----117a

Ten moze szwey zenye,
dacz wyano albo /18/ da-
rowacz na szwem sto/19/
yaczem albo nyestoyacz/20/
em gymyenyv Czym al/21/bo
czo gest prawo pod /22/
DAley pytaly/23/sczye
nasz o pra/24/wo kyedy
komv spraw/25/a przyszaga
szkaza albo /26/ o dlug
albo o layanye /27/ albo
oczkoły bandz na /28/
dzen polozony
athen czo by myal noszycz
przyszaga nyebylby

Prawo

OrtOssol 68,3,w.17-28

-----117c

kyedy komv szkaza przy-
szaga

o /9/ dlug albo o layanye
/10/ albo oczkolye bandz
na /11/ dzen polozony al-
bo za/12/myeszka na ten
czas /13/ a powod by byl
chczacz /14/ przyszagy
bracz od sam/15/pyerza
yako sprawa /16/ szkazano
Tedy sampyerz /17/ stra-
czyl szwa rzecz ocz /18/
nayn od powoda
zalowano yktemv przepadl
woythowy osszm szelagow
wyny

OrtOssel 68,4,w.8-18

Przewo

-----119a

ale w gnych dnyoch gdy
szye mayą szandzycz

/19/ albo prawowacz Tedy

/20/ woyth ma szebracz

sand /21/ y gaycz podlug

prawa /22/ Kyedyby gosc

/23/ gosczyowy /24/ zak-

lad wwysznanem /25/ dlu-

dze zastawyl ban/26/dcz

gedzaczy albo nyege/27/

dzaczy koyn albo szvk/28/

nyą aten gosc nych/29/

cze czekacz ale owa gest

/1/ Podroszny szlowye go-

tho/2/wo nadrogą

y takyesz szgospodarzem

OrtOssol 69,2,w.19-29 -

69,3,w.1-2

Pravo

-----119b

owa gest Podroszny szlo-
wye gothowo nadroga
y takyesz /3/ szgospoda-
rzem gdy by sz/4/ye taky-
esz przygodzylo /5/ czo
maja sthym zakla/6/dem
czynycz albo nych/7/acz
yako gest prawo y /8/ ma
bycz podlug prawa /9/ NA
tho my przysza/10/sznychy
Smayd/11/burku prawo mo
/12/wymy Nyetrzeba gos/13/
czyowy albo gospodarz/14/
owy od gosczya zakla/15/
dv bracz
zawyznany dlug

OrtOssol 69,3,w.2-15

Pravo

-----119b

owa gest Podroszny szlo-
we gothowo nadroga
y takyesz /3/ szgospoda-
rzem gdy by sz/4/ye taky-
esz przygodzylo /5/ czo
maja sthym zakla/6/dem
czynycz albo nych/7/acz
yako gest prawo y /8/ ma
bycz podlug prawa /9/ NA
tho my przysza/10/sznychy
Smayd/11/burku prawo mo
/12/wymy Nyetrzeba gos/13/
czyowy albo gospodarz/14/
owy od gosczya zakla/15/
dv bracz
zawyznany dlug

Prawo

OrtOssol 69,3,w.2-15

-----120a

BAndzely gosc z gosczyowy..

za/10/ranką wydan o dług
/11/ Tedy woith ma mv /12/
gy wydacz y szchowacz /13/
tako dluge asz mv ten /14/
dług zaplaczy Gosczy/15/
em ten gest zwanczo /16/
daley gedennasczye m/17/
yl d bydly o tego sa/18/
ndv podlug prawa /19/ Gdy
dwa czlo/20/wycky albo
/21/ wyaczey pospolv ma
/22/ya

stoyacze gymyeny Jako
Svkyenny kram... moze ly
geden drugiego prawem
przysznacz

Ort0ssol 69,4,w.9-22

Pravo

-----120b

Gdy dwa czlowyeki albo
wyaczy pospoly maya
stoyacze gymyeny/23/e Ja-
ko Svkyenny kr/24/am albo
czo kolye ta/25/kyego gy-
nego moze/26./ly gedan
drugogo pra/27/wem przy-
sznacz aby /28/ szwa oza-
sz przedal al/29/bo by
szye sznym dzy/30/elyl
czo o tho zapra/31/wo po-
dlug prawa /1/ Gdze dwa
czlow/2/yeki albo wya/3/
czy pospolu ge/4/den dom
maya
albo Szukyenny kram

OrtOssol 69,4,w.22-31 -

70,1,w.1-4

Handwritten signature

-----120c

Gdze dwa czlowyeki albo
wyaczey pospolu gedn dom
maya

albo /5/ Szukyenny kram

albo /6/ gyne stoyacze

gymye/7/nye moze gedn

druge/8/mv przyczysznacz

aby /9/ szye sznym dzye-

lyl po/10/dlug prawa pra-

wego /11/ Gdy czlowy/12/

eka ozalu/13/ya o glową

albo o /14/ czyaszkye Ra-

ny a ten /15/ czlowyiek

postawy po/16/ranką ku

prawu agdy /17/ nyestanye

albo go nye postawy ku

prawu

OrtOssol 70,1,w.4-17

prawo

-----121c

ten moze szam odcyz szwą
ranką

albo /22/ szamo trzeci o-
zalowały /23/ go szszwya-
thky Sprawa /24/ MOgaly
znam/25/ythy szwyat/26/
czycz y przyszagacz band-
cz /27/ o pyenadze albo o
glo/28/wą albo o rany al-
bo o /29/ gyne kthore
rzeczy czyly /1/ Mogą ge
odrzvczycz aby /2/ nyesz-
wyąthczyly any pr/3/zy-
szagaly

albo czo gesth prawo pod-
lug prawa

OrtOssol 70,2,w.21-29 -

70,3,w.1-3

Prawo

-----121d

czyly Mogą ge odrzvczycz
aby nyeszwyathczyly any
przyszagaly

albo czo gesth /4/ prawo
podlug prawa /5/ MAyący
ludze nye /6/ mogą wza-
ney /7/ rzeczy szwyathcz
/8/ycz a mogą ge odrzvcz-
icz /9/ podlug prawa pra-
vego /10/ Pownyly dzal
/11/ mayą wszancz /12/
dzyewczyny dzyeczy bandz
/13/ zenczyszną bandcz
mascz/14/yszną gymyenyą
gey /15/ oczczą albo ma-
czyerzysz/16/ną sparop-
czymy

szlowie stey brathą dzye-
OrtOssol 70,3,w.3-16 ^{czmy}

Prawo

-----122b

tedy dzieczechy tego tho
nyeoddzyelonego szyna
wye/29/szma gymyeny szwe
/30/go dzada a nye dzie-
czy /31/ dziewczyny ale
oddzelyly /1/ oczycz sz-
yna Tedy tego /2/ syna
dzieczy maya ro/3/wny dz-
al vszwego dz/4/yada gy-
myena pod/5/lug prawa
tesz kvgy/6/myenyv szwey
starey /7/ mathky rowny
sza szy/8/nowy y dziewcz-
yny /9/ dziewczymy dzie-
czy po/10/dlug prawa pra-
vego-----

Ort0ssol 70,3,w.28-31 -

70,4,w.1-10

Frawo

-----123a

maya poyñ poszłacz do wy-
szego prawą gdzie obyczay
poprawo szła /5/ anyemaya
dluzey tego /6/ odwłoczy-
cz podług prawa /7/ Gdy
człowiek /8/ bandze oza
/9/lowan o przy/10/szaga
albo o głową al/11/bo o
rany albo o laya/12/nye
albo o pyenadze /13/ albo
oczokoly bandz a /14/ o
tho przyszagy szkaza .

a powod Sampyerzowy prze
bog y prze dobre ludzy od
puszczy przyszagy yvsze
tey rzeczy czo nayn zalo-
wal

OrtOssol 71,1,w.4-14

Prawa

-----124a

Agdy by gedna stroną sz-
nych

szlo/17/wye geden wysznal

szę /18/ tego. przed szan-

dem vczy/19/nka albo prz-

ed szyedza/20/czą radą

szam szwimy /21/ vsthy

szwym rzecznyk/22/yem al-

bo czo gesth o /23/ tho

prawo podlug pra /24/ BA-

ndze ktho na/25/leszyon

wnye/26/malszenstewye /27/

szlowye ysz przestapy /28/

stadlo malzenszkye /29/

bandz masz bandz nye/30/

wyastą

a gdy nayn Strzega-----

OrtOssol 71,2,w.16-30

Str[wo]

-----125c
/3/ Kyedy maya /4/ gedze-
ne albo /5/ pyczye zapla-
czycz pod/6/lug prawa
Gyedzenye /7/ albo pycze
czso czlowye/8/k przed
szandem viszna /9/ tho ma
zaplaczycz zad/10/wye ny-
edzyely podlug /11/ prawa
maydborszkye /12/ Kyedy
krol al/13/bo dziedzynn
/14/y pan albo gynszy pan
/15/ kogo przed szwymy lu
/16/dzmy y szgych dobrym
/17/ omyszlenym
y rada oszandy ku szmye-
rczy

OrtOssol 72,1,w.3-17

Inawo

-----126b

przeto ten czlowyек racz-
czam... nycz nyepzepadl
/12/ any pokupycz ma Nysz
/13/ly by czo gynego mya
/14/sto vczynyloprzeciwy
/15/ gemv albo raczcze
mye/16/ly fordrowacz osz-
obno /17/ podlug prawa
prave /18/ Gdy by czlow
/19/yek oszandz/20/on sp-
rawa nasmyercz /21/ a kr-
olewską albo gy/22/na
gwalthowną ran/23/ką od-
yal go od szmyer/24/czy
albo kako koly od/25/pro-
szyon

kako Tego czlowyeka daley
maya puszczycz

OrtOssol 72,2,w.12-25

Innowo

-----126c
kako Tego /26/ czlowyeka
daley ma/27/ya puszczyc
albo dzy/28/erzecz a mo-
galy tesz /29/ gyne dobre
ludze taky/30/ego czlowy-
eka v radzecz /1/ Albo
myasta od pro/2/szycz po-
dlug prawa al/3/bo czo
gesth prawo ma /4/ BAN-
dzely ktho/5/ry czlowyek
spra/6/wa o szandzon /7/
naszmyercz a od prosz/8/a
go
ysz go nyeszgubya

Pravo

OrtOssol 72,2,w.25-30 -
72,3,w.1-8

-----126c
kako Tego /26/ czlowyeka
daley ma/27/ya puszcycz
albo dzy/28/erzecz a mo-
galy tesz /29/ gyne dobre
ludze taky/30/ego czlowy-
eką v radzecz /1/ Albo
myasta od pro/2/szycz po-
dlug prawa al/3/bo czo
gesth prawo ma /4/ BAn-
dzely ktho/5/ry czlowyek
spra/6/wa o szandzon /7/
naszmyercz a od prosz/8/a
go
ysz go nyeszgubya

OrtOssol 72,2,w.25-30 -
72,3,w.1-8

Pravo

Prawa

-----127a
amoze ly tho vczynycz al-
bo nyemoze czyly czso
gest /21/ prawo podlug
prawa /22/ Syedzyly krol
/23/ naprawye /24/ wmyes-
czkyem /25/ wktorem maya
nye/26/myesczkye prawo te
/27/dy przednym mogą /28/
ortel layacz a czyag/29/
nącz szye do thego wy/30/
szego prawa gdzie tho /31/
gyste myasto obyczą/32/
nye szle po prawo a /1/
To gest sprawa prawego

OrtOssol 72,3,w.20-32 -
72,4,w.1

-----127b

/2/ Kyedy czlowy/3/ek po-
ddaly /4/ szye przed Bur
/5/grabyą albo przed san-
dem /6/ albo przed Racz-
czamy p/7/od wysze prawo
oczko/8/ly bandz a thego
nye /9/ dzyerszy czo ten
o to czlo/10/wyek prze-
padl albo czo /11/ o tho
maya czynycz po/12/dlug
prawa albo czo gest

OrtOssol 72,4,w.2-12

Pravo

a chcely go powod dobycz
 Tedy mą przynyesz lysth
 tego od woytha y przysza-
 sznykow zgaynego sandv s-
 tego tho myasta

gdze ten czlow/2/yek zat-
 wyerdzon a /3/ ma gy ges-
 cze kthemv /4/ szamosszy-
 odm poprzy/5/szancz Az
 gest on taky /6/ zaczwyer-
 rdzony czlo/7/wyiek wthem-
 tho m/8/yesczye szktorego
 lysth /9/ on przynioszl
 atako /10/ dobandze pra-
 wem szw/11/ego zaczwyer-
 dzonego /12/ czlowyeka
 podlug prawa

 Ort0ssol 73,2,w.1-12

Prawa

-----129b

moze dobrze zona... mazo-
wy szwemv dacz szwe gyda-
cze gymyeny

przesz przyswole/9/nya
szwych blyszych /10/ prz-
yrodzonych Sprawa /11/

Gdy by czlow/12/yek myal
/13/ nakogo szwyedzecz ly
/14/sth o dlug za gayo/15/
nego szandv a then /16/
czlowyiek rzeklyby Jam /17/
powyadanyv tego /18/ lys-
thą ten dlug zap/19/lacz-
yl a ten lysth w/20/yerz-
aczy przy nyem zo/21/sta-
wyl

gemv

OrtOssol 73,3,w.8-21

Inawo

-----130c

o dzyerszal ly ten yvsze
tho czo mv zastawiono gdy
mymo prawo czekal

/5/ A on przedawa ge albo

/6/ chce przedacz y spr-
awa /7/ gemv dacz chcza

wnye /8/ wyszanye a drugi

czo /9/ zastawyl szlowye

ny/10/echoze przyszwo lycz

czo /11/ thv myedzy gymy

gest zaprawo /12/ Zastawy

/13/ly komv kthore/14/ko-

ly zastawyo/15/ne przed

prawem gy/16/myenyne

ten ma tego gymyenyne pra-
wa obrona ymayą gy spraw-
nye wyaszacz

OrtOssol 74,1,w.5-16

Prawo

-----130d

Zastawyly komv kthorekoly
zastawyone przed prawem
gymyeny

ten ma tego /17/ gymyeny
prawą ob/18/roną ymayą gy
spra/19/wny wyaszacz Ny-
szly/20/by drugy szlowye
czo /21/ zastawyl otho
wyasz/22/anye prawem mogli
/23/ przeczyw themv mo/24/
wycz podlug prawa /25/
Gdy kto komv /26/ byerze
gego /27/ gymyeny y ges-
cze /28/ kthemv go wyasze
o /29/ gygra
albo o przegygra a ten to
zaluge

Prawa

OrtOssol 74,1,w.16-29

-----132a
/13/ Od' polowycze sz/14/
wego szaszyada /15/ mvro
ma począcz /16/ kopacz
Szachthą tho gest /17/
szracz czynycz a tho gest
/18/ trzy stopy odmyerzyv
/19/wszy od szwego szasza
/20/dą mvrv podlug prawa
/21/ MOZely myasto /22/
spospolstwem /23/ wczyny-
cz wyelkyerz be/24/sz wy-
edzenya y bezs v/25/oley
szwego wyszszego /26/ pa-
ną kv polepszenyv
myesczyekyemv czyly nye-
mogą albo czo gest prawo

Pravo

OrtOssol 74,3,w.13-26

-----132b

MOzely myasto...wczynycz
wyelkyerz...kv polepszenyv
/27/ myesczyekyemv czyly
/28/ nyemoga albo czo gest
prawo /29/ Raczcze moga
/30/ dobrze szwymy /31/
rostropnyeyszy/32/my Mye-
szczany /1/ vczynycz wsz-
wem myesz/2/czye pospoly-
thy wyelkye/3/rz kv vszy-
thkv myesczkye/4/mv bez
wyedzenya /5/ y bez wo-
ley szwego wy/6/szego pa-
na Gdy ten w/7/yelkyerz
nyegest przecz/8/yw pos-
polnemv pyssza/9/nemv
prawu podlug pray

OrtOssol 74,3,w.27-32 -
74,4,w.1-9

Pravo

-----133b

ten mvszy tesz tho daley
czyrpyecz

nyszly by myal /14/ lysth

albo sprawa kto/15/re

szwyadeczstwo ysz /16/ by

daley tego nyemy/17/al

czyrpyecz podlug prava

/18/ Gdy czlowiek /19/ ma

szwyath/20/czycz Bandz o

glową /21/ bandz o dlug

albo o /22/ czokoly gyne-

go szlucz/23/my czo by

wydzely o /24/ thy to gego

rzczy

kto thy ludze szlowye sz-

wyathky ma sprawnye kthe-

mv szwyadeczstwu przysza-

-----ncz

OrtOssol 75,1,w.13-24

Przewo

-----133b

ten mvszy tesz tho daley
czyrpyecz

nyszly by myal /14/ lysth
albo sprawa kto/15/re

szwyadeczstwo ysz /16/ by

daley tego nyemy/17/al

czyrpyecz podlug prawa

/18/ Gdy czlowiek /19/ ma

szwyath/20/czycz Bandz o

glowa /21/ bandz o dlug

albo o /22/ czokoly gyne-
go szlucz/23/my czo by

wydzely o /24/ thy to gego
rzeczy

kto thy ludze szlowye sz-
wyathky ma sprawnye kthe-
mv szwyadeczstwu przysza-

-----ncz

Ort0ssol 75,1,w.13-24

Prawa

-----133d

straczyly szwa rzecz ten
czo ge ma postawycz doyard
gych sprawem dobywa

agdy gych /7/ prawem nye-
pryczy/8/sznye aby szwy-
ath/9/czyly albo czo otho
ge/10/st zaprawo podlug
/11/ CJKogo nyema/12/ya
pryczyszyn/13/acz albo
ponye/14/wolyycz szwyat-
czycz to /15/ czo nyech-
cze podrobr/16/ey woley
szwyathcz/17/ycz sprawa
podlug /18/ prawa yako
gest prawo

Prawa

Ort0вво1 75,2,w.6-18

-----133d

straczyły szwa rzecz ten
czo ge ma postawycz doyard
gych sprawem dobywą

agdy gych /7/ prawem nye-
pryczy/8/sznye aby szwy-
ath/9/czyły albo czo othe
ge/10/st zaparawo podlug
/11/ CJkogo nyema/12/ya
pryczyszn/13/acz albo
ponye/14/wolycz szwyat-
czycz to /15/ czo nyech-
cze podrobr/16/ey woley
szwyathcz/17/ycz sprawa
podlug /18/ prawa jako
gest prawo

Ort0ssol 75,2,w.6-18

Prawa

-----134a

/19/ MOgąly racz/20/cze
ludzom /21/ czso są szl-
owye szgy/22/nego myasta
albo /23/ wsthy przedacz
ortel /24/ albo prawo
Czyly /25/ nyemoga albo
czo /26/ oto gest prawo
sprawa /27/ Raczcze nyema
/28/yą zadnego or/29/tela
zmyasthą /30/ wydawacz a-
tesz ony /31/ nyemayą za-
dnemv

Czlowyckowy ortela prze-
dacz albo przedawacz ale
myastham czo wnych gest
nyemyeczkye prawo

OrtOssol 75,2,w.19-31

Prace

-----134c

przeto ysz ony mvsa szye
troszkacz otho aby taky
ortel wydaly

/14/ yakoby szwey przy/15/
sządze dosycz vczyny/16/
ly atesz ysz mvszą /17/
przetho czastho szwą /18/
robotą y obesczye /19/
zamyeszczacz Jtesz ten /20/
ortel dacz zapyssacz /21/
tego dla przyszaszny/22/
czy mvsza vsznacz to /23/
czo gest stego vklad /24/
wthento myesczye /25/ a
tho gest Sprawą

Sprawo

OrtOssol 75,3,w.14-25

-----136a

mamy wszancz za thakye
tho szwyadзецztwo szlo-
wie szepszelink

• podlug pra/2/wa o kazde
rzeczy ya/3/ko gesth pra-
wo ma /4/ Od szwyadeczstwa
/5/ przyszasznykom /6/ o
ktora koly /7/ bancz rze-
cz szlowye /8/ szepsze-
link maya da/9/cz gedem
szelag drob/10/nych posz-
polythych /11/ pyenadzy
czo gyda /12/ tamo gyste
aczo posz/13/wednye szny-
my tar/14/gvya a to gest
sprawa

Sprawa

OrtOssol 76,2,w.1-14

-----136a

mamy wszancz za thakye
tho szwyadzczstwo szlo-
wie szepszelink

podlug pra/2/wa o kazde
rzeczy ya/3/ko gesth pra-
wo ma /4/ Od szwyadecztwa
/5/ przyszasznykom /6/ o
ktora koly /7/ bancz rze-
cz szlowye /8/ szepsze-
link maya da/9/cz gedem
szelag drob/10/nych posz-
polythych /11/ pyenadzy
czo gyda /12/ tamo gyste
aczo posz/13/wednye szny-
my tar/14/gvya a to gest
sprawa

Sprawo

OrtOssol 76,2,w.1-14

-----137a

ysz szye dzyeczyą zywo
narodzylo

tedy nyegest gey /26/ po-
trzebyszną zadnego /27/
maszą any gynego /28/ sz-
wyadecztwa podlug prawa
/29/ MOgaly kogo /30/ ku
przyszya/1/dze przyczysz-
nacz kyedy /2/ kto nakogo
zalowal o /3/ dlug albo
ocz kolye b/4/andcz o gy-
na rzecz szlo/5/wye a by
powod prz/6/yszagl na
przeczyw Sz/7/ampyerzowy

a kako ma przyszancz sza-
mly samoly trzec

OrtOssol 76,3,w.25-30 -

76,4,w.1-7

Prawa

-----138d

mvszy szye tego sam szwa
rąką sprawycz

szlowye przysz/21/acz a
to gednacz ocz /22/ praw
bandze a maly /23/ tego
szwyadeczstwo /24/ albo
mozely myecz /25/ sszād
natego nyem/26/ogą wthore
tesz rzeczy /27/ zalowacz
podlug prawa /28/ Dzyeczy
moga /29/ szwa oczczysna
/1/ Albo przymarlle gy/2/
myenye rowno mye/3/dzy
szobą dzyelycz

ale nyzadne znych moze gy-
myenye... komv oddacz-----

OrtOssel 77,2,w.20-29 -

77,3,w.1-3

Pravo

-----143b

tako moze szyagnacz poge-
go gymyeny a ma to tesz
vpewnycz

naszwem stoya/5/czem gy-
myenyv aczby /6/ kthory
przyrodzony p/7/rzyszedl
wrok y wdzen /8/ albo y
tesz po rok v yd/9/nyv gdy
myal ktora /10/ zawada a-
by mv tego /11/ stampyl
podlug prawa /12/ Szyag-
nal ly /13/ kto po od v
/14/marley rancze /15/ po
gymyeny ten ma /16/ tho
vpewnycz

stoyaczym gymyeny w tem
ze prawye

OrtOssol 79,2,w.4-16

Frasso

-----144a
tedy wyeszma obą rowny
dzał gego gymyenia
/12/ A kaszdy sznych ma to
/13/ vpewnycz stoyaczym
/14/ gymyenyym ysz gdy/15/
by ktory blyszy przysz/16/
edl aby mv go od sta/17/
pyono podlug prawa /18/
PJszałyscze nam /19/ o ge-
den ortel /20/ czo przysz-
aszn/21/yczy wyrzekly tako
/22/ ysz nyewyasta szwym
/23/ od gey dzieczącą odv
/24/marly stoyaczym gy/25/
myenyym przyszwo/26/lenym
gey przyrodzonych gdysz sz
nyą staly przed gaynym sa-
ndem

OrtOssol 79,3,w.12-26

Prawa

-----144b
nyewyasta szwym od gey
dзецzącżą odvmarly stoya-
czym gymyenyem przyszwole-
nym gey przyrodzo/27/nych gdy-
sz sznyą staly /28/ przed
gaynym sandem /1/ mogly v-
czynycz czso ch/2/czely
ten ortel layal /3/ przy-
szasznyk gedem pr/4/zyszają-
sznyk szwym prz/5/yrodzo-
nym przyyaczce/6/lem kogo
thyka tarzecz /7/ kthorych
thu gystne /8/ tesz oczny-
ywysczye stal /9/ y przy-
szedl podlug pra/10/wą na-
lawyczą y rzekl
ten ortel ya laya-----

Ort0ssol 79,3,w.26-28 -
79,4,w.1-10

Przewo

A pogey szmyerczy
zayszą ma /24/ przycz na
pokolenye /25/ tego ysth-
ego vmar/26/lego dzyeczają-
czą ktorzy /27/ bandą bl-
yszy przyrodzeżny /1/ Od
kthorych tho gymye/2/nye
przyszlo 0 tho wasz /3/
proszymy navczye nasz /4/
ktory thv ortel podlug /5/
prawa mą szyć ostacz /6/
ytesz gdysz ten przyszasz
/7/nyk kv prawu przy/8/
szagl

y szgynymy przyszasznyky
ortel nalaszl ten czo gy
przyszasznychy wyrzekly
Ort0ssol 79,4,w.23-27 -

80,1,w.1-8

Prawa

-----145b

azaly yvsz ysty ten... bes
prawa zostal Slowye czescz
straczyl

albo czo o tho /22/ gesth
prawo y gynszy /23/ starzy
przyszaszncy /24/ cz te-
sz sznym otho sta/25/ly
czo są zatho prze/26/pad-
ly podlug prawa /27/ PRzy-
szaszncy /28/ ortel czo
take na/29/lezon ysz nyewy
/1/astą szwym stoyaczym
/2/ gymyeny czo gey /3/
przymarlo
spryszwolenym gey blysz-
chych przyrodzonych moze
czynycz... czo chce

Prawa

OrtOssol 80,1,w.21-29 -
80,2,w.1-3

Prawo

-----145d
ten człowiek... ma poku-
pacz... woythowy tesz
wyny ge/16/lye wszyczkym
przy/17/sząsznykom Szło-
wye /18/ kaszdemv przysz-
aszn/19/ykowy trzydzesczy
sze/20/lagow daley nyem
/21/ogą go wyączey la/22/
yacz szlowye czynycz /23/
krzywo przyszącą a/24/
ny otho kto straczył /25/
szwą czescz albo prawo
/26/ a Starzy przyszasn
/27/yczy tesz nycz nyepz
/28/epadly A ny pokvpyą
/29/ podlug Prawą

-----146a

/1/ MOzely nyew/2/yasta
zapla/3/czony dlug Slo-
we ysz /4/ ona myeny a-
by zapla/5/czony zapye-
nyadze po /6/ vmarley
racze przysan/7/dcz al-
bo maly szama czy/8/ly
szwyathky albo trze/9/ba
ly gey szwyathkow /10/
albo mozely ona tho /11/
szwą wola doszwyath/12/
czycz albo czo oto gesth
/13/ zaprawo podlug pra

OrtOssol 80,3,w.1-13

Swano

-----146b

/14/ Maly nyewyasta /15/
szwoy dlug za/16/placzo-
ny prawo /17/ czynycz
Tho ona ma /18/ vczynycz
szamotrzcza /19/ zedwye-
mą maszomą /20/ kszoby
■ a owynyly /21/ ya kto
po vmarley ra/22/cze
themv ma bycz pra/23/wa
na krzyszv szama /24/
szwa raką podług prawa

OrtOssol 80,3,w.14-24

Prawa

-----146d

pogego szmyerczy dzeczyn-
nemyecz asznym vczynicz y
...nyechacz czso by chczal
yako dze/9/dzycz thym o-
byczagem /10/ a on wsdy
thym gy/11/myenym wladnal
ya/12/ko szyw dlugo Moga
/13/ly czy gystny ktorym
to /14/ gymyenyje tako da-
no /15/ pogego szmyerczy
ge /16/ myecz oszyescz y
doszya/17/gnacz sprawa A
moga/18/ly szye kyedy
gego blyszchy przyrodzeny
zamyliczcz A zawyele cza-
ssv przygego szywoczje al-
bo pogego szmyerczy

Inwano

OrtOssol 80,4,w.8-18

Moga ly czygystny ktorym
 to gymyenyne tako dano po-
 gego szmyerczy ge myecz o-
 szyescz y doszyagnacz spr-
 awa A moga ly szye kyedy
 gego bly/19/szchy przyro-
 dzeny zam/20/yłczecz A za-
 wyele czassv /21/ przygego
 szywocze albo /22/ pogege
 szmyerczy szlo/23/wye gdy
 by tho daw/24/ane wczasz
 nyedmo/25/wyly y pothem
 myl/26/czecz ysz by mvszy-
 ly y /27/ nawycky podlug
 czy/28/ly czso gesth pra-
 wo /29/ podlug prawa mayd

Prawo

-----148b

MOga dobrze stoyacze gym-
yeny albo gyne nyestoya-
cze wzakladze komv zasta-
wycz przed gayonym Sandem
...zawymyenyone pyenadze
szlowye zad/20/wadzyesczą
lubo za /21/ dzyesacz mn-
yey albo /22/ wyaczey
grzywyen /23/ tako aby
ten zaklad /24/ wykupyl
szlowye by /25/ dlug zap-
laczyl na w/26/yrzeczony
dzen aleny/27/emoga naten
zaklad /28/ wyaczey zysz-
kv albo /29/ lyphy bracz
nyszly ged/30/no yszczysz-
na podlug prawa

OrtOssol 81,2,w.19-30

Innowo

-----+48d

/11/ Wharg na zasza /12/
szyą wykupye/13/nye moze
dobr/14/ze szye stacz za
podob/15/ne pyenadze zac
tho /16/ gymyenyne stogy
acz /17/ tesz na wykvpye-
nye /18/ onego czo prze-
dawa /19/ vmowa nyevczya-
szi /20/ albo nyebarso
vraszi /21/ szlowye nye-
vdraczy /22/ podlug pra-
wa

Ort0ssol 81,3,w.11-22

Prawa

-----150a

ale gy layaly tedy mvszą
sznym do wyszego prawą
gdzye to obyczay szla po
prawo

akto/13/regu ortela gego
dopu/14/sczą zwyszego pra-
wą /15/ albo poczwyrdzą
tho ma/16/ya przyyaczk zap-
rawo /17/ Gdy by komv /18/
wydano albo /19/ podano z-
prawa zara/20/ką a ten dl-
usznik byl/21/by tesz gy-
nym ludzom /22/ dluzen a
then tho ko/23/mv go poda-
no puszczil/24/by gy nage-
go szlub
bandcz na ktory czassz

Ort0ssol 82,1,w.12-24

Pravo

-----150d

Pvsczyly kto od szyebye
wolno swego dlusznyka

czo mv zaprawa /15/ raka
podan na gego /16/ szlub
tego moze gyny /17/ czlo-
wyek przed pra/18/wem o-
zalowacz a /19/ podadza-
ly mv go sp/20/rawa zara-
ką tedy go /21/ moze wy-
yacz stego /22/ on czo
mv gy pyrwey /23/ podano
zaraką

gdysz gy naszlub wolno
wypvsczył stego dzyersze-
nyą albo obrony szye
czczyą podlug prava

OrtOssol 82,2,w.14-23

J. rawo

Pvsczyly kto od szyebye
wolno swego dlusznika

czo mv zaprawa /15/ raka
podan na gego /16/ szlub
tego moze gyny /17/ czlo-
wyek przed pra/18/wem o-
zalowacz a /19/ podadza-
ly mv go sp/20/rawa zara-
ką tedy go /21/ moze wy-
yacz stego /22/ on czo
mv gy pyrwey /23/ podano
zaraka

gdysz gy naszlub wolno
wypvsczyl stego dzyersze-
nyą albo obrony szye
czczyą podlug prava

Pravo

-----151a

tedy go moze wyacz stego
on czo mv gy pyrwey podano
zaraka

gdysz /24/ gy naszlub wol-
no w/25/ypvsczyl stego dz-
yer/26/szenya albo obrony
/27/ szye czczya podlug
prawa /28/ a thym szye o-
byczay/29/em owszyelkye
gyda/30/cze gymyeny czo
czlo/31/wyck pvscy szwey
/1/ Obrony yako gest pra
/2/ MOgaly spra/3/wnye kt-
ore/4/go yaczczą czo szye-
dzy /5/ naszmyercz maczycz

ktora koly maka aby wya-
czey czo wysznal

OrtOssda 82,2,w.23-31 -
82,3,w.1-5

Pravo

-----151b

Mogaly sprawnye ktorego
yaczczą czo szyedzy na-
szmyercz maczycz

kto/6/ra koly maka aby w
/7/yaczey czo wysznal ny
/8/szly ocz szyedzy czo
szyą /9/ tesz nayne domny-
may/10/ą aby szye tesz
tego pyr/11/wey dopvsczył
czo oto /12/ gesth zaprawo
jako mo /13/ Cykogo spra-
wa /14/ albo podlug pra
/15/wa maya macz/16/yecz
oczkoły bandcz

pirwey nyszly bandze prz-
ewyczaszon y sprawa osza-
dzon podlug prawa

OrtOssol 82,3,w.5-16

Pravo

-----151b

Mogaly sprawnye ktorego
yaczczą czo szyedzy na-
szmyercz maczycz

kto/6/ra koly maka aby w
/7/yaczey czo wysznal ny
/8/szly ocz szyedzy czo
szyą /9/ tesz nayne domny-
may/10/ą aby szye tesz
tego pyr/11/wey dopvsczył
czo oto /12/ gesth zaprawo
jako mo /13/ Cykogo spra-
wa /14/ albo podlug pra
/15/wa maya macz/16/yecz
oczkoły bandcz

pirwey nyszly bandze prz-
ewyczaszon y sprawa osza-
dzon podlug prawa

OrtOssol 82,3,w.5-16

Prawa

-----1510

Cykogo sprawa albo podlug
prawa maya maczycz oczko-
ly bandez

pir/17/wey nyszly bandze

p/18/rzewyczaszon y spra-

wa /19/ oszadzon podlug

prawa /20/ MOzely wyle/21/

ganyecz y ge/22/go dzye-

czy albo bez sp/23/rawny

czlowyck Szlo/24/wye czo

prawa nye /25/ ma Swe

stoyacze gy/26/myenye al-

bo gydacze /27/ bez szw-

ych panow prz/28/edacz

czyly nyemoze /29/ albo

czo o tho gest zaprav

OrtOssol 82,3,w. 16-29

Trawo

-----1510

Cykogo sprawa albo podlug
prawa maya maczycz oczko-
ly bandcz

pir/17/wey nyszly bandze
p/18/rzewyczaszon y sprawa
/19/ oszadzon podlug
prawa /20/ MOzely wyle/21/
ganyecz y ge/22/go dzye-
czy albo bez sp/23/rawny
czlowyek Szlo/24/wye czo
prawa nye /25/ ma Swe
stoyacze gy/26/myenye al-
bo gydacze /27/ bez szw-
ych panow prz/28/edacz
czyly nyemoze /29/ albo
czo o tho gest zaprav

Ort0ssol 82,3,w. 16-29

Pravo

-----152c

aten w gynom myesczie Mogl
by swe gymyeny oddacz a-
lbo tesz wthem myesczye
gdze tho gesth beszmyrny
gdy by powod

/5/ y woyth gemv myr da

/6/ly Gyny szą besprawny

/7/ tako ysz myrv nygdze

/8/ nyemaya Jako szą osza

/9/dzony na szmyercz y

czy /10/ oszadzeny jako

szą ban/11/ thowany ysz

gym nyg/12/dzey myr nye-

gesth pod/13/lug prawa a-

czy nyem/14/oga oddacz

szwego gym/15/yenya pod-

lug prawa

Prawa

OrtOssol 83,1,w.5-15

aten w gynom myesczcie Mogl
by swe gymyeny oddacz a-
lbo tesz wthem myesczye
gdze tho gesth beszmyrny
gdy by powod

/5/ y woyth gemv myr da

/6/ly Gyny szą besprawny

/7/ tako ysz myrv nygdze

/8/ nyemaya Jako szą osza

/9/dzony na szmyercz y

czy /10/ oszadzeny jako

szą ban/11/ thowany ysz

gym nyg/12/dzey myr nye-

gesth pod/13/lug prawa a-

czy nyem/14/oga oddacz

szwego gym/15/yenya pod-

lug prawa

Prawa

-----154a
Kako maya wszdy oczczowego
dlugv na syrocze czo nyemo-
ze myecz opyekaldnyka a ny-
emaly tą syrota od powye-
dzecz

dolath /28/ a kako wyele ma
/29/ myecz lath Slowye /30/
asz by myala ta syro/1/ta
lata podlug prawa /2/ albo
czo gest zaprawo /3/ SJro-
ty czo nyemo/4/ga myecz o-
pye/5/kaldnyką tych /6/ ny-
emogą przyczyszna/7/cz aby
opowyedaly p/8/rzed prawem
a lysz gym /9/ bandze dwa-
nasczye la/10/th podlug
prawą

OrtOssol 83,3,w.27-30 -
83,4,w.1-10

Pravo

-----154a

Kako maya wszdy oczczowego
dlugv na syrocze czo nyemo-
ze myecz opyekaldnyka a ny-
emaly tą syrota od powye-
dzecz

dolath /28/ a kako wyele ma
/29/ myecz lath Slowye /30/
asz by myala ta syro/1/ta
lata podlug prawa /2/ albo
czo gest zaprawo /3/ SJro-
ty czo nyemo/4/ga myecz o-
pye/5/kaldnyką tych /6/ ny-
emogą przyczyszna/7/cz aby
opowyedaly p/8/rzed prawem
a lysz gym /9/ bandze dwa-
nasczye la/10/th podlug
prawa

Pravo

OrtOssol 83,3,w.27-30 -
83,4,w.1-10

-----156a

tedy rzekl powod

ya moga na/30/yn myecz dwa

czlowieky /1/ A rzekl a

zaly ya nayn /2/ nyebly-

chy doszwyathczycz /3/ ysz

mv myano szescz gro/4/szy

szyrokych dacz zaty /5/

skory prawo podlug pra /6/

Gdy tego yaczą prz/7/ywye-

dly przed /8/ prawo nyewo-

la/9/yacz gego szwyathky

tego /10/ od wolanya szlo-

wye ysz

nayn nyewolano wyodacz na-

yn gy przed prawo Nyestoy-

cze na mego szlodzeya

Ort0ssol 84,2,w.29-30 -

84,3,w.1-10

Prawo

-----156b

Gdy tego yacza przywyedly
przed prawo nyewolayacz
gego szwyathky tego od
wolanya szlowye ysz

/11/ nayn nyewolano wyo
/12/dacz nayn gy przed
pra/13/wo Nyestoycze na
mego /14/ szlodzeya tedy
ten yaczecz /15/ blyszy
szam szwa raką /16/ na
krzyszv odbycz ysz mv /17/
thy szkory gwaltownye /18/
na szyya wyazany te/19/dy-
ma gy spokvpem slo/20/wye
szwyectem y szwyna /21/
puszczycz podlug prawa

Prawo

OrtOssol 84,3,w.11-21

-----157b

nassa mathka krzczyła
dzyecza naszey maczosze a
nye mogła nassza maczocha
zanaszym oczczem bycz

wmalzenstwe a /30/ nyege-
go zona była /1/ A to
dzyecza czo ge m/2/yala
nyegest malzen/3/szkye a-
le gest szlowye /4/ wyle-
ganyecz przeto /5/ ony
chczą gey g dacz wy/6/ano
any temv dzyecz/7/aczv
szwey oczczyszny czo /8/
thv gest zaprawo spra

Frank

OrtOssol 84,4,w.29-30 -

85,1,w.1-8

-----157d

przeto ysz ony byly

sz/21/oba az doszmyerczy
w /22/ malzenstwe any zad
/23/nym prawem roszwy/24/
dzeny podlug prawa /25/
DAley pytaly/26/scze nasz
o pr/27/awo o tasz rzecz
tako /28/ nyegest obyczay
aby /29/ wyano przed pra-
wem /30/ dawano ale tako
gdze /31/ szye maya poya-
cz tedy /1/ gey yawno
przed gey /2/ przyyacze-
lem

y przed dobrymy ludzmy
wyano daye

OrtOssol 85,1,w.20-31 -

85,2,w.1-2

Inawo

-----158d

adobandzely on swe wyano

/6/ mozely sznym wszyth-

kym /7/ vczynycz czo ch-

cze y nye/8,'chacz gdysz

gey to wy/9/ano dano na

gydaczem /10/ gymyenyv a-

lbo czo oto /11/ zaprawo

podlug pra /12/ Gdysz ta

nyewy/13/asta nyemoze.

/14/ myecz sandowe/15/go

Swyadeczstwa czo /16/ gey

dano zawyano

tedy dzyeczy slowye gey

paszyrbowye blyszchy szá

szwą ranką przyszacz

OrtOssol 85,3,w.6-16

Pracowno

-----159c

moze tego czlowyeka na
them myesczye przydzwyer-
dzycz dacz gy kv prawu
trzykroc

anye sta/10/nyely zkazacz
gy yako /11/ szbyeklczą

Acz powod /12/ nayn nye-
doszwyatczy /13/ mogą ly
mv trzy dwie /14/ nyedze-
ly rok v albo ka/15/ko dl-
ugo Sprawa /16/ BAndzely
kto oza/17/lowan o glowa
/18/ albo o czaszkye /19/
rany albo ocz koly gy/20/
nego

czo mv gydze o szyyą albo
na raka za goraczey rzeczy

Ort0ssol 85,4,w.9,20

Sprawa

-----160a
a nyechczely kto zayn ra-
czycz Tedy maya go zacz-
wyerdzycz

slowye jako wyno/31/wate-
go Sbyeglcza apo/1/vodowy
nayn yvsz ny/2/etrzebą
doszwyathczycz /3/ podlug
prawa prawego /4/ MOzely
gocz /5/ albo gyny cz/6/
wyek czo nyemozēpo/7/raky
myecz Anyechcze /8/ cze-
kacz do otworzonego /9/
rokv albo czassv moze/10/
ly przyszacz wzawye/11/
szony czass

y mvszy czyly nye a moze-
ly to woyth od lozycz da-
ley bez gych dzyaky

OrtOssol 85,4,w.30-31 -
86,1,w.1-11 .

Pravo

-----161a
Mogaly szyć bezprawne
rzeczy wyaszany czasz pr-
awowacz a ortele wyrzecz
nato czyly ny/18/emoga po-
dlug prawa /19/ czyly czso
gesth prawo /20/ NJemoze
szye pra/21/wowacz o bez
/22/prawne rzeczy /23/ wy-
aszany czasz czoszą /24/
stalo votworzony czasz /25/
ale vczynyly kto ktora /26/
nyesprawna rzecz wy/27/a-
zany czasz tego nye /28/
bronyą

wyaszane czassy bandzely
wffaczon za goraczą wtha-
kych rzeczach mogą ortel
naydcz J wyrzecz podlug
prawa

Prawa

-----161b

ale vczynily kto ktora
nyesprawna rzecz wyazany
czasz tego nye bronyą
wyąszane czassy /29/ ban-
dzely wffaczon za /30/
goraczą wthakych rze/31/
czach mogą ortel naydcz
/1/ J wyrzecz podlug pra-
wa /2/ MOzely w wya/3/sa-
ne cassy pr/4/awowacz sz-
ye y zaklady /5/ opowye-
dacz szlowye acz/6/by kto
chczal kupycz dacz /7/
wolacz y role wszdaczy
/8/ ortele
natho wyrzecz czyly nye-
moze albo czo o tho gesth
zaprawo po-----

Ort0ssol 86,2,w.28-31 -
86,3,w.1-8

Pravo

-----162a
Czyly gych kgedney wyaczyey
trzeba

nyszly ku drugey /2/ a ka-
ko wyele wyaczyey /3/ a gdy
przydze dzen pra/4/wu pra-
wy wylozo/5/ny ktora go-
dzyna a /6/ kako dlugo
przyszasz/7/nyczy powynny
sza sz/8/yedzecz woythowy
ksa/9/dv podlug prawa /10/
Gdy przydze po/11/lozony
dzen pra/12/wu tedy podlug
/13/ maydborszka ma Na
/14/ stolecz szyescz woyth
sprzyszasznyky nalawyczy
ama pytacz woyth przysza-
sznykow gesth ly czasz Sad
gaycz

Prawo

OrtOssol 86,4,w.1-14

-----162c
Tedy przyszasznyk naydze
ysz moze dobrze
gdysz gest /28/ woythem
Tedy woy/29/th ma rzecz
Jakosz m/30/nye sprawa
naleszyo/31/no tako ya
tuthą gayą /32/ sząd y
zapowyedam /1/ Czosz spr-
awnye zapow/2/yedacz mam
y opuszczam /3/ kaszdemv
swe prawo /4/ frolrowacz
zecz czyczą slo/5/wye pr-
awo czyny acz /6/ podlug
prawa tho yv/7/sz szad
gayon

Prawo

OrtOssol 86,4,w.27-32 -
87,1,w.1-7

-----162c

Tedy przyszasznyk naydze
ysz moze dobrze

gdysz gest /28/ woythem

Tedy woy/29/th ma rzecz

Jakosz m/30/nye sprawa

naleszyo/31/no tako ya

tuthą gaya /32/ sząd y

zapowyedam /1/ Czosz spr-

awnye zapow/2/yedacz mam

y opuszczam /3/ kaszdemv

swe prawo /4/ frolrowacz

zecz czyczą slo/5/wye pr-

awo czyny acz /6/ podlug

prawa tho yv/7/sz szad

gayon

OrtOssol 86,4,w.27-32 -

87,1,w.1-7

Prawa

-----162d

Tedy wo/8/ythow poszel ma
lud/9/zem odpowiedacz al
/10/bo opowiedacz ysz ma
/11/ya gayony szad ay fol
/12/drowacz komv prawa
/13/ trzeba moze tho vczy
/14/nycz szeczczya podlug
/15/ prawa yako gest pra-
wo /16/ PJtalysczye n/17/
asz o prawo /18/ tesz ta-
ko wyele przy/19/szaszny-
kow ma bycz /20/ namnyey
ku gayone/21/mv sandowy

oszwelka rzecz a by mogli
woyth sadzycz podlug prawa,

Prawa

OrtOssol 87,1,w.7-21

-----163a

tako wyele przyszasznykow
ma bycz namnyey ku gayone-
mv sandowy

oszwel/22/ka rzecz a by
mogl wo/23/yth sadzycz po-
dlug prawa /24/ APRzysza-
sznyko/25/w ma bycz na/26/
mney trzy ge/27/den czo ~~xxxx~~
ortel ma wy/28/rzecz a dwa
czo ktem/29/v maya przysz-
wolycz /30/ Stymy moze wo-
yth /31/ sand gaycz y san-
dzycz /32/ czo trzeba

anyemaly albo nyemozely
gych wyaczey myecz ato
gest prawo podlug prawa

OrtOssol 87,1,w.21-32

Prawa

-----163b
Stymy moze woyth sand ga-
ycz y sandzycz czo trzeba
anyemaly /1/ albo nyemo-
zely gych /2/ wyaczey my-
ecz ato gest /3/ prawo
podlug prawa /4/ PRzysze-
dl ge/5/den czlowyck /6/
szwa zoną przed /7/ gayo-
nym szadem y w/8/szdał
gey polowyczą /9/ szwego
stoyaczego gy/10/myenya
czo go szam /11/ dobył y
zarobyl tako /12/ aby ona
pogego szmyerczy yako dz-
yedzyczką vczynyla yako
by chczała

Prawa

OrtOssol 87,1,w.32 -

87,2,w.1-12

-----164d

to tą zona czyrpyecz mv-
ssy na szwey częsczy
przeto

ysz on wthem byl /8/ wol-
em a zazywothą /9/ czyny-
cz y nyechacz czo /10/
chczal a dlugy y zasta/11/
wyenyę procz gayone/12/go
szandv nyema tą /13/ pan-
ny placzycz szeswey /14/
czasczy podlug prawa /15/
TRzeczyego /16/ czlowyeka
/17/ zapowyedanye Sp/18/
rzyszaszny poszlem /19/
a ma szye ostacz

bo nyszadny czlowyiek moze
komv zapowyedacz ktore
koly gymyenyę gedno woyth
albo gego poszel-----

Ort0ssol 87,4,w.7-19

Pravo

-----165a
TRzeczyego czlowyeka za-
powyedanye Sprzyszasznym
poszlem a ma szye ostacz
bo /20/ nyszadny czlowyiek
/21/ moze komv zapowye/22/
dacz ktore koly gymye/23/
nye gedno woyth albo /24/
gego poszel czo kv pra/25/
wu przyszagl yako gest
prawo /26/ Gdy czlowie/27/
kv gegu gymye/28/nye za-
powyedzą /29/ a on Sbye-
szy kako al/30/bo ktorym
obyczagem /31/ maya gegu
gymyenyne /1/ Prawem do-
bycz podlug prawa

OrtOssol 87,4,w.19-31 -

88,1,w.1

Prawo

-----165b
/2/ BAndzely kom/3/v gego
gymy/4/enye sprawa albo
przed /5/ prawem zapowye-
dano /6/ a zbyeszy tego
nyetrze/7/bą pozywacz ale
ten czo /8/ ge zapowyedza-
l Ma szą /9/ przypowyeda-
cz ydacz ge/10/go wolacz
wtrzech gyn/11/szych ga-
yonych szandze/12/ch a
nyeprzydzely ten /13/ dlu-
sznyk

tedy woith ma themv czo
zapowyedzal wtho gymyeny
wyązanye dacz podlug pra-
va

OrtOssol 88,1,w.2-13

Sprawo

-----165c
a nyeprzydzely ten dlusz-
nyk

tedy woith ma /14/ themv
czo zapowyedzal /15/ wtho
gymyenyne wyą/16/zanye da-
cz podlug prawa /17/ Gdy
czlowyeko/18/wy zapowye
/19/dzano gego gymyenyne
/20/ gdy by doma ~~z~~ nyebyl
/21/ any ku prawu poszwan
/22/ kako to prawem maya
/23/ dobycz trzebą ly go
pra/24/wem dobycz czyly
nye /25/ tho gest poszwa-
cz sprawa

Prawa

OrtOssol 88,1,w.13-25

-----165c
a nyeprzydzely ten dlusz-
nyk

tedy woyth ma /14/ themv
czo zapowedyzal /15/ wtho
gymyenyne wyą/16/zanye da-
cz podlug prava /17/ Gdy
czlowyeko/18/wy zapowye
/19/dzano gego gymyenyne
/20/ gdy by doma ~~z~~ nyebyl
/21/ any ku prawu poszwan
/22/ kako to prawem maya
/23/ dobycz trzebą ly go
pra/24/wem dobycz czyly
nye /25/ tho gest poszwa-
cz sprawa

In-awo

OrtOssol 88,1,w.13-25

-----166a

then moze szyą zaszyą k-
swemv gymyenyv czyągnacz
ale ma przyszancz ysz byl

tako daleko ysz nye /10/
mogl pyrwey przydcz /11/
za szwe gymyeny od/12/po-
wyedacz albo ~~###~~ acz tesz
/13/ gego rzecz pylna nye
/14/ wszczyagla ato ma v
/15/kazacz yako gest prawo
/16/ przydze ly wszdy mv
/17/szy od powyedacz zadl
/18/ug onemv czo gego gy
/19/myeny zapowyedzal
/20/ podlug prawa mayd

Pravo

Ort0ssol 88,2,w.9-20

znaly to przed gayonym
sandem ma zatho czyrpyecz
albo straczycz swą raka
zaprzyly szye on tego za
to mvssy samoTrzecz przy-
sancz

a bandze/2/ly zarącon kv
prawu na /3/ trzech bly-
szych Sandzech /4/ Tedy
poraczny maya po/5/lowy-
cza wyny y wethy /6/ szl-
owye wszego czo on /7/
myal zaplaczycz tho ony
/8/ szamy maya polowyczą
/9/ zaplaczycz a onego ma
/10/yą szkazacz sprawa w-
stra/11/czenyv jako gest
prawo /12/ prawe maydbor-
szkye

Sprawo

-----166d

/13/ Gdy czlowyiek /14/
zaluge szye S/15/eszwyathky a od powya/16/dacz
prosto od powyada /17/
Tedy ten czo nan zaluge
/18/ ma dokonacz samotrzec
/19/ przyszagwszy a
kthym /20/ szwyathkom moze
myecz /21/ dzen trzy
dwe nyedze/22/ly wyawszy
o dzyeczycz/23/stwo yogo-
racze rzeczy w/24/oyth
dalszego roku nye /25/ ma
Sprawa podlug

OrtOssol 88,3,w.13-25

Pravo

-----168a

Nyemaczye szye bacz bo
tho szlvszą na wasz vrzad
anyegesteaczye wynowaczy

gedno naydcz or/11/tel
podlug thego yako /12/
wasz woyth pyth^opo/13/d-
lug zaloby y odpowy/14/a-
dano podlug prawa /15/
Czo swyathcz/16/y gayony
sa /17/ sand mozely gyny
kto/18/rzje nad tho szwy-
adecz/19/stwo bycz y tho
zagassz/20/ycz czo gayony
szand /21/ Swyathczy Czy-
ly nye /22/ moze albo czo
gest oto zapra

Pravo

OrtOssol 89,1,w.10-22

/23/ Czokoly szwyath/24/
 czy gayony sand /25/ to
 gydze przed w/26/szythky
 gyne szwyade/27/czstwa
 podlug prawego /28/ prawa
 maydborszkye /29/ DAley
 pytaly/30/szcze nasz kye
 /31/dy szlowie ktory kye-
 dy /32/ czasz a kako dlu-
 go maya /1/ J mvscha prz-
 yszasznyczy /2/ woythowy
 kv prawu /3/ wsandze po-
 dlug prawa

Prawa

OrtOssol 89,1,w.23-32 -
 89,2,w.1-3

-----168c

/4/ PRzyszasznyczy ma/5/
yą szyedzecz nala/6/wy-
czy y wsandze /7/ kv pra-
wu o swelkye rze/8/czy o
cz sand zagayą po/9/ko
kto czo ma sprawy/10/cz
podlug prawa a woy/11/
th mą szyedzecz sprzysza
/12/sznyky zaddnyą spraw
/13/yedlywoczy podlug
pra

OrtOssol 89,2,w.4-13

Pravo

-----168c

/4/ PRzyszaszncy ma/5/
yą szyedzecz nala/6/wy-
czy y wsandze /7/ kv pra-
wu o swelkye rze/8/czy o
cz sand zagayą po/9/ko
kto czo ma sprawy/10/cz
podlug prawa a woy/11/
th ma szyedzecz sprzysza
/12/sznyky zaddnyą spraw
/13/yedlywosczy podlug
pra

Przyszaszncy

Ort0ssol 89,2,w.4-13

-----168d
/14/ MAly tesz gosc /15/
szakladem czo /16/ mv za-
stawya zawyszn/17/any dl-
ug czekacz cztern/18/as-
cze dny a gdy by mv /19/
zaczternaszcze dny nye /20/
zaplaczonó maly tesz /21/
czo czekacz a kako wye/22/
le mą dnyow czekacz /23/
albo wyaczey czekacz po
/24/dlug prawa

Bandcz zaklad gydaczy al-
bo nyegydaczye gymyeny a
myesczanyn tesz kako dlu-
go ma czekacz

OrtOssol 89,2,w.14-24

Przewo

-----169a
kako wyele mą dnyow cze-
kacz albo wyaczey czekacz
podlug prawa

Bandcz za/25/klad gydaczy
albo nye/26/gydaczye gym-
yeny a /27/ myesczany
tesz kako dl/28/ugo ma
czekacz amvszą/29/ly zak-
lad bracz zawysz/30/nany
dlug albo czo oto /31/
gest p zaprawo podlug /32/
prawa gydaczyego etc /1/
G0sczyowy czo ta/2/ko da-
leko szyedzy /3/ ysz nye-
gest powy/4/nyen patrzycz
dnyą
polozonego prawa

OrtOssol 89,2,w.24-32 -
89,3,w.1-4

Prawa

-----169b

GOsczyowy czo. tako daleko
szyedzy ysz nyegest powy-
nyen patrzycz dnyą

polo/5/zonego prawa oby-
czayne /6/ szlowye o de
dwu nyedz/7/elv temv maya
przed de /8/ dwyema nye-
dzielomą /9/ zaplaczycz
szlowye trzeczy /10/ dzen
daley nyezaplaczy/11/ly
geden myesczanyń drv/12/
gyemv szą dwye nyedze/13/
ly jako mv zaprawa ka/14/
zą Tedy woyth ma na /15/
nym podlug prawa swa /16/
wyna

Prawa

Ort0ssol 89,3,w.4-16

-----170kc
/1/ CZo Wasz pyszarz /2/
byerze podlug da/3/wnego
obyczaya /4/ zaszwa robo-
tha albo za /5/ szluszba
to wszythko gest /6/ ge-
go poko on zato roby /7/
a woyth nyemanycz J /8/
wy nyemacze nycz po/9/d-
lug prawa amy kako /10/
trzymamy

znaszmy myesczkym pysza-
rzmy ysz szye nam podoba-
ya y radzy nasz szlucha-
ya pod

Pravo

OrtOssol 90,1,w.1-10

-----171b
ocz bandze wszandze pyta-
nye tho sczye powynny na-
ydcz

czokole wyecze /3/ y wy-
rzecz a czo nyewye/4/cze
po tho poslycze na /5/
tychpyenyadze czo szyą /6/
prawya a ktory straczy /7/
ten wszythko zaplaczy /8/
podlug prawa yako gest /9/
prawo pyssane prawe /10/
SJrothny czlo/11/wyek cz-
yasz/12/ko vranyony albo
wra/13/nyon tego foldro-
wal /14/ woyth
przesz szwego czlowyeka
tho gest rzecznyka

Prawa

Ort0ssol 90,2,w.2-14

-----173c

tedy ten rzecznyk gest wy-
nowath a ma woythowy poku-
pucz wyną y straczyl prawo
szlowye ■ zostal bezspra
/9/wa anye moze wyaczey
/10/ rzecznykem bycz Spra-
wa /11/ Gdy woyth w/12/o-
ldruge o glo/13/wą o czya-
szkye rany al/14/bo o kto-
rakoly bezspra/15/wna rz-
ecz Syrothna czo /16/ są
cz stalo nyewyescze /17/
slowye ysz gey maza /18/
vrazą albo zabya albo
/19/ dzyeczom oczczą
a then tho vrazony albo
zabythy nyema rodziny

Pravo

OrtOssol 91,1,w.8-19

-----173d

slowye ysz gey maza vrazą
albo zabya albo dzyeczom
oczczą

a then /20/ tho vrazony a-
lbo zaby/21/thy nyema ro-
dzyny al/22/bo przyrodzo-
nego przya/23/czela mas-
czyszna tako /24/ ysz wo-
yth tho ma fol/25/drowacz
a then owyn/26/yony sta-
nye kuprawu /27/ gothow
odpowyedacz /28/ athemv
sprawa naydv /29/ od przy-
szancz szye Mvszy/30/ly
woyth thy przysza/31/gy
wzancz

a mozely Takyemv myrv wzl-
omczy odpuszczycz

Ort0ssol 91,1,w.19,31

Sprawo

-----174b

kto ma prawo kthym pyena-
dzom czo gednacze vczyną
/10/ ysz ge maya dacz za
bes/11/prawną rzecz szlo-
we /12/ za glową za czy-
aszkye /13/ rany albo ocz
koly ta/14/kyego komv thy
pyena/15/dze przyda pod-
lug prawa /16/ Woldrugely
woy/17/th syrothna glo/18/
wą czyaszkye /19/ rany a-
lbo czokoly taky/20/ego
beszprawnego czo /21/ ma-
sczyszny nyemaya /22/
przyrodzonego
czo by tho foldrowal

Pravo

Ort0ssol 91,2,w.10-22

-----174d

tho moze szobye dobre
wzancz

nyeprzy/2/dzely ktory ma-
sczyszna /3/ przyrodzono
tego vmarl/4/ego czo by
gy foldrowal /5/ wrol y
wdzen a przysz/6/edly by
ktory masczysz/7/ną przy-
rodzony tego za/8/bythego
acz porokv ypo /9/ dnyv
gdy vkaze podlug /10/ pr-
awa ysz nyemogl p/11/yrw-
ey przycz przed nye/12/
wolnoscą temv thy w/13/
oythowy

dacz pyenadze czo ge wzal
podlug gednanyą zaglowa

Ort0ssol 91,3,w.1-13

Prawo

-----175a
gdy vkaze podlug prawa ysz
nyemogl pyrwey przycz prz-
ed nyewolnosczą temv thy
woythowy

dacz pyenadze /14/ czo ge
wzal podlug ged/15/nanya
zaglowa a zo/16/na a ny
dzewka ktha/17/kym zalobam
nyema/18/ya foldrowanya
zad/19/nego podlug prawa
/20/ Gdy koko ow/21/ynya o
glow/22/a o czyaszkye rany
albo /23/ ocz kole gynego
bezspra/24/wnego czo szya
zaszlo /25/ przesz nocz

na tego maya zalowacz w-
trzech blyszych szandzech

Ort0ssol 91,3,w.13-25

Przed

-----175b

Gdy koko owyną o głową o
czyaszkye rany albo ocz
kole gynego bezsprawnego
czo szyą zaszło przesz
nocz

na tego ma/26/ya zalowacz
wtrzech /27/ blyszych sz-
andzech Amą /28/ go wola-
cz kv prawu /29/ anye
trzeba go kthemv /30/ po-
szlem poszwacz Nye /1/
Przygdzely wtych trzech
/2/ szandzech oczyszczyacz-
szye /3/ Tedy moga gy sz-
kazacz /4/ wynnego y osa-
dzycz gy /5/ zatwyerdzycz
podlug prava-----

Ort0ssol 91,3,w.25-30 -

91,4,w.1-5

Pravo

-----177b
MAYĄly czy przyszaszny
ludze odmyasta ktemv pos-
tawyeny aby myedzy sasza-
dy obesrzely albo oglada-
ly myedzne sczyany

/28/ albo gyne krzywdy o-
bv/29/dowane myedzy sza-
szą/30/dy rosprawyly tedy
ma /31/ przythem zostacz
podlug /1/ Gych wysznanya
y /2/ przythym tako gdzie
ten /3/ czlowyек myal sz-
we /4/ tramy y wszklep
daley /5/ przez rok y
dzen przesp/6/rawnego
nagabanya /7/ to podlug
prawa

Prawo

OrtOssol 92,2,w.28,31 -
92,3,w.1-7

-----178c

Tedy woith Szradzą przy-
yaczoł tych dzyeczy y s-
przyswolenym tych dzyeczy
ma dacz

y po/27/stawycz gym opye-
kal/28/dnyką y gych gymye

/29/nyv akako ly sznym

/30/ odmowią woith y /1/

Przyyaczele tych dzyeczy

/2/ o sprawyenye dlugw y

/3/ od vrokow zgych gyda

/4/czym gymyenyym tako /5/

on tho ma myecz y dzer/6/

szecz podlug prawa pra

OrtOssol 92,4,w.26-30 +

93,1,w.1-6

Prawa

-----179c
maly тезз powod tam гызс
do zachodcze gdzie nyemye-
czaszkye prawo czly od
powyedacz ma to postawycz
szwego zachodczę przed
prawem gdje szę konyę
yantho

awktorem czasaye /12/ ma
gy postawycz szlo/13/wye
kako dlygy rok /14/ kthe-
m w moze myecz /15/ a str-
awę kto ma zap/16/laczycz
a kto ma tego /17/ konyę
wzwey obron/18/ye myecz
albo zachp/19/wacz a kako
szę thа /20/ rzecz ma
myecz albo /21/ dokonacz

Sprawa

ortossol 93,2,w.11-21

Pravno

-----181c

Pyssarza dzyerszecz gest
wolno komv go trzeba

a to mo/9/zeczye y wy
trzymacz w/10/yelkrzem
yako szye wam /11/ podoba
y godzy yako ch/12/cze-
czye to gest waszey vo/13/
ley podlug prawa pra /14/
GEden czlowy/15/ek sam
szye o/16/byeszyl maya v-
czynycz /17/ mayaly gy
schowacz a /18/ kako albo
gdze pogrze/19/szcz gy po-
dlug prawa

OrtOssol 94,1,w.8-19

Prawa

-----181d
/20/ Ddvchownego pra/21/
wą mamy y sz /22/ takyego
czlowy/23/eka czo szye
szam szgvb/24/yl tego ny-
emaya po/25/grzescz wzemy
tawrdey /26/ ale maya gy
zarzvczicz /27/ wblotho
podlug prawa /28/ GEden
czlowy/29/ek zabył swa
/30/ zoną y przyniosł sz
/31/wego rosgrzeszenią

y kazanye lysth ysz Szge-
dnall szye szgey przyro-
dzonymy przyyaczelmy ysz
krolewą y kroła przena-
lasł y ma tego lysth

OrtOssol 94,1,w.20-31

Prawa

-----182c
na to ten czlowyiek przyszedl
zaszya kswemv prawu wesweschech
myesczech
a nykth /22/ mv moze przyganycz
/23/ podlug prawa
Jako /24/ gest prawo mayd-
bor /25/ MOZely ~~ny~~ woyth
/26/ besz gayonego /27/
sandv rok odlo/28/zycz do
zayvtrza gdy /29/ szye
stanye bezpraw/30/na rze-
cz przed polnocza /31/ ysz
kogo zabya albo /1/ Czya-
szko vranyv albo /2/ ocz-
koly takyego
ocz by myano goraczy sand
sandzycz albo gaycz

Prawa

OrtOssol 94,2,w.21-31 -

94,3,w.1-2

-----183b
mają rąkomstwo przyącz a
rakoymya ma gy postawycz

napyr/26/wszy sand acz
nyemo/27/ga myecz slowye
vp/28/roszycz dalszego/
rokv /29/ wpowoda zwoytho
/30/wym.przyszwolenym /1/
A to gest podlug prawa
/2/ Gdy by czlowye/3/k
zaczwyerdz/4/on szlowye
gdy by kv /5/ prawu nyes-
tal a prze/6/to by wynon
o glowa /7/ y o czyaszkye
rany
albo o gyna nyesprawna
rzecz

Ort0ssol 94,3,w.25-30 -
94,4,w.1-7

Prawa

-----183d

maya gy osadzycz o taką
rzecz ocz gest zaczwyer-
dzon albo tesz

gdy by gy ny/20/kth chcz-
al foldrowacz /21/ mozely
on thym bycz /22/ proszen
prawu podlug /23/ prawa
jako sbye ma /24/ NAYdzy-
ely kto /25/ szwego czlow
/26/yeka albo nye/27/wya-
sta a przywye/28/dzely gy
przed prawo /29/ yako ge-
st prawo Ten /1/ Ma ^{ma} pyr-
wey doszwy/2/athczycz
nayn

Jasz gest gego zaczwyerdz-
ony czlowyek

Ort0ssol 94,4,w.19,29 -

95,1,w.1,2

Prawo

-----184b
Nye dokonały powod szwym
szwyadecztwem

nany /15/ albo nychcze-
ly dofold/16/rowacz pod-
lug prawa /17/ gego Tedy
mvszy wy/18/ny y wetty
pokvpycz /19/ podlug pra-
wa mayd /20/ Aysprawna
/21/rzecz gest ro/22/sz-
maytha przeto nye /23/
mozemy wam nawsy/24/thky
gedno pospolne /25/ prawo
naydcz ale prz/26/ygodzy-
ly szye ktore nye/27/sp-
rawne

czo wy o tho prawą nyemo-
zeczye naydcz Ocz knam
mozeczye Pyssacz-----

OrtOssol 95,1,w.14-27

Prawa

-----184b
Nye dokonaly powod szwym
szwyadecztwem

nany /15/ albo nychcze-
ly dofold/16/rowacz pod-
lug prawa /17/ gego Tedy
mvszy wy/18/ny y wetty
pokvpycz /19/ podlug pra-
wa mayd /20/ Aysprawna
/21/rzecz gest ro/22/sz-
maytha przeto nye /23/
mozemy wam nawsy/24/thky
gedno pospolne /25/ prawo
naydcz ale prz/26/ygodzy-
ly szye ktore nye/27/sp-
rawne

czo wy o tho prawą nyemo-
zeczye naydcz Ocz knam
mozeczye Pyssacz

OrtOssol 95,1,w.14-27

Pravo

-----184d

Gdy by myala gedna zen-
czysna drugey zenczysznye
albo masczyczney przyszy-
acz po vmarley rancze ma-
ly samą przyszancz

/10/ po vmarley rancze

Czy/11/ly szeswyathky Ja-

ko gy/12/ny maszczyszna

albo czo /13/ o tho gest

prawo podlug /14/ KThoko-

ly ma od/15/przyszancz po

vm/16/arley rancze bancz

/17/ masczyszna bandcz

zen/18/czyszna Ten ma

przysz/19/ancz szamoszyo-

dm pod/20/lug prawa jako

gest po/21/dlug prawa

prawego

OrtOssol 95,2,w.10-21

Pravo

-----186b

ktemv tesz ma myecz

/19/ czo gey masz od dal
p/20/rzed prawem albo prz
/21/ed gayonym sandem /22/
y zapyssal podlug prawa
/23/ Wpomynaly/24/sczye
nasz o /25/ ortel o konyv
zapow/26/yadanyv czosz my
w/27/am pyssaly tho znamy
/28/ Wy mowycze ysz nye
/29/ mozeczye myecz szwya
/30/deczstwa pospolnego
/1/ Posla Ale ten czlowy-
ek

pod kymyesczye zapowyyedz-
ely ten koyn chce sam
szwyathczycz-----

OrtOssol 95,4,w.19-30 -
96,1,w.1

J. Ordo

-----186d
o tosczye nasz pytaly
mo/15/zeczely thym szwya-
de/16/czstwem szwyathczycz
/17/ podlug prawa albo
/18/ czo gest prawo /19/
Gdy woyth chce /20/ pod-
kym koly /21/ czo koly za-
po/22/wyedzecz podlug pra
/23/wa Tedy ma wszdy /24/
wzancz dwa szaszya/25/dy
albo pospolnego /26/ posz-
lą na szwyadeczst/27/wo
przeto wy nyemo/28/zeczye
szwyathczycz th/29/ym ged-
nym czlowykiem

Any spomoczą tego przysza-
sznego pyssarzą to zapowy-
edanye sprawa

OrtOssol 96,1,w.14-29

Sprawo

-----186d
o tosczye nasz pytaly
mo/15/zeczely thym szwya-
de/16/czstwem szwyathczycz
/17/ podlug prawa albo
/18/ czo gest prawo /19/
Gdy woith chce /20/ pod-
kym koly /21/ czo koly za-
po/22/wyedzecz podlug pra
/23/wa Tedy ma wszdy /24/
wzancz dwa szaszya/25/dy
albo pospolnego /26/ posz-
lą na szwyadeczst/27/wo
przeto wy nyemo/28/zeczye
szwyathczycz th/29/ym ged-
nym czlowykiem

Sprawo

Any spomoczą tego przysza-
sznego pyssarzą to zapowy-
edanye sprawa

Ort0ssol 96,1,w.14-29

-----187a
przeto wy nyemozeczye szw-
yathczycz thym gednym
czlowyeken

/1/ Any spomoczą tego p/2/
rzyszasznege pyssarzą to
/3/ zapowyeedanye sprawa
/4/ Pytalysczye nasz /5/
oprawą tymy /6/ szlowy Ge-
dna pany prz/7/yszłą swym
maszem p/8/rzed gayony sa-
nd y wzą/9/la go szobyie o-
pyekald/10/nykyem J wszda-
la mv /11/ swe wszythko
gymyenyne /12/ poswey smye-
rczy

dzyedzycznye myecz thym o-
byczagem

Sprawo

-----187d

Ta pany mowy /7/ Gdysz
moy masz oczyw/8/ywsze
przed gayonym /9/ sandem
Bandz mym o/10/pyekaldny-
kyem mem /11/ v dawanyv
ywymo/12/wyenyv przyszwo-
lyl /13/ nycz przeczyw
themv /14/ mowyacz wthem
vm/15/ar1 przetho moye
daw/16/anye y wymowyenye
/17/ ma mocz y stacz pod-
lug /18/ spyewanyą mego
lystą /19/ podlug prawa

na tho prosymy wasz nav-
zczycze nasz sprawa ayako
szye myecz ma tą rzecz
podlug prawego prawa

Ort0ssol 96,3,w.6-19

Praczo

-----188a

na tho /20/ prosymy wasz
navczcz/21/ye nasz sprawa
ayako /22/ szye myecz ma
thą rzecz /23/ podlug pr-
awego prawa /24/ Gdysz
ten czlowy/25/ek tho da-
wanye /26/ y wymowyenye
/27/ thako przed gaynym
sa/28/dem przyal Tedy tha
/29/ pany ma szye ostacz
pr/30/zyszwe m gymyenyv
/31/ podlug gey zapyssv

Jako przed gaynym sadem
Sobye wymowyla podlug
prawa maydborszcz

OrtOssol 96,3,19,31

Inwaco

-----190a
gdy... zona gego wzdawa-
nyv zamyliczala

Tedy ta zona nye /22/ mą
dzyalv ktemv do/23/mv po-
dlug prawa /24/ PRzydacz
ge/25/den czlowy/26/ek
przed prawo rzekl /27/
Jam myal mogey zo/28/ny
wszyczko gydacze /29/ gy-
myenye wszey obro/30/nye
ymogyv rakv y /31/ kvp-
czylem gym do rvssy /1/
J gdzem chczal a moya
/2/ zona

besz mey voley y wyedzenya
kliracze komv podala aza
ly by thym kto mnye mogli
moyą obrona tego gymyem
nya szkazycz

OrtOssol 97,2,w.21-31 -
97,3,w.1-2

Pravo

-----191a
azaly yą nyeblyszy ktemv
gymyenyv dokazacz swa ob-
rona y myecz ge poswey
Syestrze

nyszlyby kto myą /3/ mogli
od nyego od czysz/4/nacz
yako gest Sprawa /5/ Czo-
kolyby tą /6/ pany odda-
la czo /7/ pyrwey by prz
/8/ed gayonym sandem od/9/
dala Tho nyemoze m/10/ye-
cz podlug prawa mo/11/czy
Jako gest prawo ale /12/
gdysz brath they pan/13/
yey mowy jsz gego sy/14/
ostra

swego gymyenyą od szyebye
swemv mazowy wobrona nyg-
g dy nyeoddala

Sprawo

-----191a
azaly yą nyeblyszy ktemv
gymyenyv dokazacz swa ob-
rona y myecz ge poswey
Syestrze

nyszlyby kto myą /3/ mogli
od nyego od czysz/4/nacz
yako gest Sprawa /5/ Czo-
kolyby thą /6/ pany odda-
la czo /7/ pyrwey by prz
/8/ed gayonym sandem od/9/
dala Tho nyemoze m/10/ye-
cz podlug prawa mo/11/czy
Jako gest prawo ale /12/
gdysz brath they pan/13/
yey mowy jsz gego sy/14/
ostra

swego gymyenyą od szyebye
swemv mazowy wobrona nyg-
g dy nyeoddala

Prawa.

-----191b

ale gdysz brath they pa-
nyey mowy jsz gego syos-
tra

swego gymyenyą /15/ od
szyebye swemv ma/16/zowy
wobrona nigdy /17/ nyeod-
dala thv gdzie by /18/ tho
gymyenyę mocz m/19/yalo
a tho gymyenyę /20/ ma w-
szwey obronyę /21/ tedy
gest on blyszy do/22/ka-
zacz obrona tego gy/23/
myenyą y myecz ~~ma~~
myecz /24/ nyszly geu ma-
sz ~~ma~~ podlug pra(wo)

pra(wo)

-----191d

/6/ Tho dzyeczą gest /7/
blyszche dokaz/8/acz szw-
yadecz/9/stwem swa lathą
swei /10/ mathky albo St-
ryką /11/ albo gynych lu-
dzy czo /12/ o them wye-
dzą dwą /13/ czlowycky a
tho gesth /14/ podlug pr-
awa may /15/ Kyedy czlow
/16/yek mą swy/17/athcz-
ycz samosyodm al/18/bo
samotrzech Maly wo/19/yth
y przyszasznyczy ka/20/
szdego Szwyathka osso/21/
bno pytacz
o to czo mayą szwyatczycz

Ort0ssol 98,1,w.6-21

Pravo

-----192c

gdy ma ktho szwyathczycz
na swego zaczwyerdzonego
czlowyeka o glową albo o
czyaszkye rany

/11/ albo ocz koly gynego

ta/12/kyego Tedy powod ma

/13/ szam nayne przyszandz

/14/ Jsz on tho vczynyl

na /15/ kogo przyszaga a

Sw/16/yathkowye maya prz

/17/yszancz szwyathczycz

ysz /18/ powod przyszagl

a tych /19/ szwyathkow w-

thakych /20/ rzeczach ny-

emaya py/21/tacz any ba-

dacz podlug pra <wa>

OrtOssol 98,2,w.11-21

Prak

-----193d
kako dlugo maya czekacz
thych pyenadzi polozenia
a gdy by gych

na ten czas nye /13/ po-
lozyly zyszkaly thym /14/
drugą stroną szwą rz/15/
ecz albo czo o tho gest
/16/ zaprawo podlug prawa
/17/ KJedy komv pr/18/zy-
kazą a by /19/ pyenadze
kla/20/dl kv prawu to ge-
st /21/ po prawo temv wo
/22/yth ma polozycz dzen
/23/ Na ktory ten ma po-
lo/24/zycz
thy pyenadze

Prawa

OrtOssol 98,4,w.12-24

-----194a
temv woyth ma polozych
dzen Na ktory ten ma po-
lozych

thy pyenadze a /25/ nye
polozyly gych /26/ na ten
dzen tedy stra/27/czyl
swa ten rzecz a stro/28/
ną druga zyszkala w/29/
szego ocz są po prawo
/30/ myely szlacz podlug
/31/ prawą a then czso
/1/ Straczyl swa rzecz
ma /2/ pokvpycz wyna ya-
ko /3/ gest szprawnye
podlu

Prawo

Ort0ssol 98,4,w.24-31 -

99,1,w.1-3

-----196b
przeczyw temv ortelowy
wyrzekl ortel gdysz powod
rzekl

/8/ ysz nyemą wyączey /9/
pany barbara zalo/10/wacz
a vczynyl Gwar /11/ a k-
they panyey pro/12/sto
zalowal a wswey /13/ za-
lobye nyszadnego /14/ ly-
stą wspomyonął /15/ a ona
gemv odpowye/16/dzala y
przyszasznyczy /17/ spra-
wa naleszly ysz od/18/po-
wyedzala a ona tych /19/
ortelow patrzyła

tedy ya tho mowya zaprawo
ysz thy ortele mayą bycz
wyrzeczony pyrwey

Frank

-----196c

ona gemv odpowiedziala y
przyszasnyczy sprawa na-
leszly ysz odpowiedziala a
ona tych ortelow patrzyla

tedy /20/ ya tho mowya
zapra/21/wo ysz thy orte-
le ma/22/ya bycz wyrze-
czony /23/ pyrwey pyrwe
czo gey /24/ pyrwey py-
tano nysz/25/ly ona ktho-
re lysthy /26/ wyaczey
polozy nyszly /27/ szya
podyala ktory /28/ thv
ortel stych ma szej /29/
ostacz podlug prawa

Inawo

Ort0ssol 99,4,w.19-29

-----196d

/1/ PRzyszasznykow /2/
gest ortel spra/3/wyedly-
wy a /4/ tho strofowanye
nye /5/ mą moczy podlug
prawa /6/ yako gest prawo
mayd /7/ PJtalysczye /8/
nasz o praw/9/o thymy sz-
lowy geden /10/ czlowyck
gosc przysze/11/dl do
myastą Tego cz/12/lowycką
Burgraby /13/ prze gego
rzeczy odmy/14/any slowie
ysz mye/15/szal rzeczą

Ten czlowyck zobowyzal
szyą wyatcztwe lysth vka-
zanyą od myastą kkryburgkv

OrtOssol 100,1,w.1-15

Pravo

-----199b

/11/ Zapowiedanye /12/
czo czyny przy/13/szasz-
ny woyth /14/ Sprawa sz-
lowye podlug /15/ prawa
Jako nany za/16/lezy y
zawyeżanye gy/17/myenya
y zakladv p/18/rzednym
polozone y ge/19/dnanye
y zlvbowa/20/nye czo sz-
ye przednym /21/ stanye
kyedy przydze /22/ przed
sand ko czokoly /23/ wy-
szna to ma mocz
przetho kakoly woyth wy-
sznawa albo wyszną to ma
mocz

Sprawo

OrtOssol 101,1,w.10-23

-----199b

/11/ Zapowiedanye /12/
czo czyny przy/13/szasz-
ny woyth /14/ Sprawa sz-
lowye podlug /15/ prawa
Jako nany za/16/lezy y
zawyeżanye gy/17/myenya
y zakladv p/18/rzednym
polozone y ge/19/dnanye
y zlvbowa/20/nye czo sz-
ye przednym /21/ stanye
kyedy przydze /22/ przed
sand ko czokoly /23/ wy-
szna to ma mocz
przetho kakoly woyth wy-
sznawa albo wyszną to ma
mocz

Prawa

OrtOssol 101,1,w.10-23

-----200d

/22/ Gdysz ten ozalo/23/
wany nyevffa/24/czon na-
goracz/25/ey rzeczy ytesz
przed thym /26/ othą rze-
cz nyezaczw/27/yerdzon y
prosto nayn /28/ zalowa-
no przesz szwy/29/athkow
tedy moze sam /30/ swa
raką vkazacz na /1/ krzy-
szv nyewynność s/2/woya
podlug prawa

Prawa

Ort0ssol 101,3,w.22-30 -

101,4,w.1-2

-----201c

/26/ GEstly tha rolą /27/
tako dobra ya/28/ko thy
pyena/29/dzye czo ge dlu-
zen y w/30/ysznał achcze-
ly ya za/1/stawycz Thako
ysz chce /2/ na ten cz-
asz zaplaczycz /3/ jako
prawo nalaszło /4/ wthym
mvschy myecz /5/ doszycz
* podlug prawa

OrtOssol 101,4,w.26-30 -
102,1,w.1-5

Pravo

-----204a
zona...nyegest powynna s-
tego gydaczego gymyenia
dzyeczyennego dacz na po-
zywyenye

ale /26/ opyekaldnyk ma
zw/27/yedzenym gych bly-
szy/28/ch przyrodzonych
prze/29/dach gych stoya-
cze gy/30/myenye y stego
ge zy/31/wycz a ostatek
obrocnicz /1/ Nagych vzy-
tek podlug pra /2/ GEden
zyd zalo/3/wal szye na
/4/ krzesczyanyą ysz gy
la/5/yal y naszwal gy kvr
/6/wym szynyem
Tego szye wysznakl krzes-
czyan

OrtOssol 102,4,w.25-31 -
103,1,w.1-6

Swa(wol)

-----204c
Ten przyszasznykow ortel
layal ten krzeschy an y
wyrzekl przeczyw temu ta-
ky ortel

Gdysz wsz/19/yczy ludze
zydy zową /20/ kwrwyszyny
tedy ya /21/ wthem nyzad-
ney krz/22/ywdy vczynyl
alem /23/ go prawye layal
a /24/ nyetrzeba mnye za-
to /25/ pokvpycz podlug
pra/26/wa y czyagnal szye
/27/ o tho do krolewszkye
/28/go stolczą ytesz wnye
/29/myeczszkye prawo y

dopvsczyly gy tamo y woy-
th Take aby ortel tego w-
gayony sand przynioszl

Ort0ssol 103,1,w.18-29

Ornament

-----206c
/21/ Tho szlubowane /22/
czo ge czynyl ten /23/
czlowyek wya/24/cztwye w-
thakym na/25/czyskv pod-
lug prawa /26/ nyema sta-
cz a nyetrz/27/eba mv pl-
aczycz tych /28/ dwu tys-
szaczv grzyw/29/yen pod-
lug prawa /30/ Gdy by ten
czlow/31/yek vpewnyon /1/
Slowie dano mv myr /2/
przydz y odydcz swe /3/
sprawycz

y przedacz wolno agdy by
nyepzyszedl any foldro-
wal swego gymyenia stoya-
czego wrok y dzen

Ort0ssol 103,4,w.21-31 -

104,1,w.1-3

Inawo

-----206c
/21/ Tho szlubowane /22/
czo ge czynyl ten /23/
czlowyek wya/24/cztwye w-
thakym na/25/czyskv pod-
lug prawa /26/ nyema sta-
cz a nyetrz/27/eba mv pl-
aczycz tych /28/ dwu tys-
szaczv grzyw/29/yen pod-
lug prawa /30/ Gdy by ten
czlow/31/yek vpewnyon /1/
Slowie dano mv myr /2/
przydz y odydcz swe /3/
sprawycz

y przedacz wolno agdy by
nyeprzyszedl any foldro-
wal swego gymyenia stoya-
czego wrok y dzen

Ort0ssol 103,4,w.21-31 -

104,1,w.1-3

Pravo

-----207b

/24/ Chczely ten czlo/25/
wyek foldrow/26/acz swe
gymye/27/nye to on mvssy
vczy/28/nycz wrok y dzen
po /29/ thym albo othych-
my/30/asth yako go wmy-
rze /31/ ~~W~~ vpewnyono A
nye /1/ vczynyly on tego
w /2/ thym czasszye szl-
owie /3/ zamyeszka tedy
pothym /4/ nyemoze tego
wyacz/5/ey prawycz any
fol/6/drowacz podlug
prawa

Inawo

OrtOssol 104,1,w.24-31 -

104,2,w.1-5

-----207c

/7/ PRzymnye /8/ krotho-
szyn/9/sczy Slaly y pys-
saly /10/ do lwowa po pr-
awo /11/ hannus kvpyl ro-
lą /12/ v methwochowey y
/13/ zadal albo zaplaczył
/14/ gey yvsze dwie grzyw
/15/nye Jako rok przysz
/16/edl drugim pyenadzom
/17/ prawyla ge hannus
/18/ rzekl nyemam gych
/19/ dano gey sprawa dwa
/20/ przyszasznyky

aby w gego czterzech ko-
lyecz szvkano y wzalą czo
by zagey stalo

Ort0ssol 104,2,w.7,20

Sprawo

-----208c
Pytam prawa mozely mye
nawysche prawo przywyescz

/24/ a y maly za to wy
/25/anczey ktore gabanye
/26/ czyrpyecz azaly ona
/27/ yvsze tako wthey
/28/ myerze ma przyya/29/
cz zaszyą swą rolyą /30/
albo czo gest oto zaprawo
/1/ Gdysz methawo/2/chowa
zdwyę/3/mą przyszaszny/4/
komą sprawa szvkala

v hannvszowych czthyrzech
kolyecz a nye nalaszla za-
szwe a szmyely hannvs ss-
am swa raką przyszancz

OrtOssol 104,3,w.24-30 -

104,4,w.1-4

Prawa

-----209d

a wthem koyn gego szko-
czył nakol

y wrażył szyć /26/ a cze-
ladz moya nye /27/ gonyła
gego konya /28/ gestly ya
thv czso wy/29/nowath po-
dlug pra /1/ Wmyely pop
p/2/rzyszancz sam /3/ swą
rąka ysz /4/ gego czeladz
Grzegorz /5/owa konyą
chczacz v/6/pvsczyly Te-
dy pop gest /7/ praw y
proszen od Grze/8/gorzą
podlug prawą

Ort0ssol 105,1,w.25-29 -
105,2,w.1-8

Sra (wo)

-----209d

a wthem koyn gego szko-
czył nakol

y wrażył szyć /26/ a cze-
ładz moja nye /27/ gonyła
gego konyą /28/ gestly ja
thv czso wy/29/nowath po-
dlug pra /1/ Wmyely pop
p/2/rzyszancz sam /3/ swą
rąka ysz /4/ gego czeladz
Grzegorz /5/owa konyą
chczacz v/6/pvsczyly Te-
dy pop gest /7/ praw y
proszen od Grze/8/gorzą
podlug prawa

Grzegorz

OrtOssol 105,1,w.25-29 -
105,2,w.1-8

Tedy pytał ten oszłowany
człowiek Sprawy o te-
hen ortel layal

Tedy szkazono /17/ ysz on

nyepodlug pra/18/wa layal

ortel a matho /19/ przy-

szasznykom pokupcz /20/

Tedy rzekl szwym rzeka/21/

nykym powthore ten /22/

ortel gest nysprawy/23/

dlywy nyeprawdzywy /24/

y bral szye otho dokro

/25/lewskiego dwora y pr

/26/zyzedl wgnylew od ga

¹²⁴Yonego szandv

Prawa

Wszelkie majątk. prawo

-----86c
ytesz /25/ aby ona kluczew
od szy/26/ ebye nyeoddala
Tedy /27/ ona ma rzecz
Sznam al/28/ ho nyesznam
thoyą mo/29/ wyą Wszmaydbor-
szkye /30/ prawo natho
proszy/31/ my waszey nauky
gest/32/ ly tego rzecznyka
Ortel /33/ na przeczywko
naszemv /1/ ortelowy a k-
thory ortel /2/ szyą ma
ostacz podlug /3/ prawa
Chczely thą /4/ pany sza-
ma przy/5/ szącz szwą raka

OrtOsaol 56,1,w.24-33 -
56,2,w.1-5

Prawo

-----134a

/19/ [MOgaly racz/20/cze
ludzoM /21/ czso sza szl-
owye szgy/22/nego myasta]...
albo /23/ wsthy przedacz
ortel /24/ albo prawo
Czyly /25/ nyemoga] albo
czo /26/ oto gest prawo
sprawa /27/ Raczcze nyema
/28/ya zadnego or/29/tela
zmyastha /30/ wydawacz a-
tesz ony /31/ nyemaya za-
dnemv

Czlowyckowy ortela prze-
dacz albo przedawacz ale
myastham czo wnych gest
nyemyeczkye prawo

OrtOssol 75,2,w.19-31

Pravo

-----162c
Tedy przyszasznyk naydze
ysz moze dobrze

gdysz gest /28/ woythem

Tedy woy/29/th ma rzecz

Jakosz m/30/nye sprawa

naleszyo/31/no tako ya

tuthą gayą /32/ sządy

zapowyedam /1/ Czosz spr-

awnye zapow/2/yedacz mam

[y opuszczam /3/ kaszdemv

swe prawo /4/ froidrowacz]

zecz czyczą slo/5/wye pr-

awo czyny acz /6/ podlug

prawa tho yv/7/sz szad

gayon

OrtOssol ~~86,4,w.27-32~~ -

87,1,w.1-7

Prawo

Sen. Ortkon 117

51.

-----172c

potem woith przed gaynym szandem dal mv o tho vyna a on szya wysznal ysz bral pyenadze

/28/ y rzekl ysze za rze- klem /29/ szye wspowyedzy

nygdy /30/ rzecznykowacz nykomv /31/ naszymy y dal

szye woy/32/thowy na my- loscz o tą /1/ Rzecz py-

thamy wasz prz/2/epadly tesz o tho woith /3/ czo

Jsz tedysz nyedokonal /4/ prawa y then rzecznyk /5/

czo przepadl

czo wzal pyenadze atey rzeczy nye dofoldrowal

Ort0ssol 90,3,w.28-32 -

90,4,w.1-5

Prawa

-----184b
Nye dokonały powod szwym
szwyadecztwem
nany /15/ albo nychcze-
ly dofold/16/rowacz pod-
lug prawa /17/ gego Tedy
mvszy wy/18/ny y wetty
pokvpycz /19/ podlug pra-
wa mayd /20/ Aysprawna
/21/rzecz gest ro/22/sz-
maytha przeto nye /23/
mozemy wam nawsy/24/thky
gedno pospolne /25/ prawo
naydcz] ale prz/26/ygodzy-
ly szye ktore nye/27/sp-
rawne
czo wy o tho prawą nyemo-
zeczye naydcz Ocz knam
mozeczye Pyssacz-----

Prawo

Ort0ssol

Ort0ssol 95,1,w.14-27

Prawo

-----50c
y /21/ prawo wyerzycz albo
/22/
wydawacz podlug prawa /23/
Gdy by raczcie /24/ yaly p-
rzyszya/25/sznya czosz rze-
cz mow/26/ył gynych przysz-
aszny/27/kow a then przysza-
szn/28/yk szgynymy wszythky
/29/my przyszasznyky wo/30/
laly szą ku prawu rze/31/k-
ącz Myly panowye /32/ prosz-
ymy wasz abysczye /33/ nasz-
ego thowarzyszą y /1/ Nasz
zostawyly podle /2/ prawą
gest on czo na/3/przeczyw
wam mowil /4/ albo przepadł

OrtOssol 39,4,w.20-33 -

40,1,w.1-4

domu 6

-----68a
na /16/ zyceną to gest ysze
/17/ szych wyrwy stego pra
/18/wa wktorem szycy /19/
aby gego doma nye /20/ za-
stano wgego pra/21/wye te-
dy moze gego /22/ gynyenye
albo rzecsi /23/ osszagna-
cz ten powod /24/ czo szych
nan zaluge /25/ y oszyesz
zaszwoy d/26/lug y to pra-
wen v/27/dzwyerdzycz pod-
lug pra /28/ Daley gdy
czlo/29/wyek v gedze /30/
albo szbyeszy

OrtOssol 47,4,w.15-29

Inawo

v [jest prawo] <chce> pod <tyj prawa>

-----117a .

Ten moze szwey zenye
dacz wyano albo /18/ da-
rowacz na szwem sto/19/
yaczem albo nyestoyacz/20/
em gymyenyv Czym al/21/bo
czo v [gest prawo] pod /22/
DAley pytaly/23/sczye
nasz o pra/24/wo kyedy
komv spraw/25/a przyszaga
szkaza albo /26/ o dlug
albo o layanye /27/ albo
oczkoły bandz na /28/
dzen polozony
athen czo by myal noszycz
pryszaga nyebylby

OrtOssol 68,3,w.17-28

[Prawo] ^{absolne}

Wzrost. ^{Wzrost. ~~Wzrost~~}
Fram. Tajane albo nie Tajane ^{ortel} ~~ortel~~ -----750

albo wssy czole/6/szą w-
nadborszkyem /7/ prawye

- Flayano albo /8/ nyelayano

ortel sprzy/9/szwolenym

gych dzedzy/10/nnego pra-

wa bandcz /11/ on duchow-

ny albo szw/12/yeczky az

on gym odpu/13/sczy az m-

aya vnasz or/14/tel bracz

albo ysz mogą /15/ po or-

tel donasz chodz/16/ycz

czyly czo gest prawo /17/

^{vwasz}

Myasta al/18/bo targy albo

/19/ wszy czo leszą podwa-

szym prawem

OrtOssol 51,2,w.5-19

Prawo

√'zam. prawo (stai')

-----67a

albo stalla /20/ zagora-
cza ma na pyr w/21/ey wth-
em gystem pra/22/wye sbye
zalowacz nye /23/ moze ly
sbye themv czosz /24/ sbye
zaluge √prawa ta/25/no ys-
the albo nyemo/26/zely
thanto prawa pa/27/trzycz
przed goraczą √po/28/trze-
basczya albo kthemv /29/
prawu przycz gdzie ko/30/
ly then ysthy powod /31/
przydze yzaluge sbye /32/
na swego wynowacz/33/czą

Prawo

OrtOssol 47,2,w.19-32

√'zam. potrzebosciz'

-----57d

/19/ gdy nayda kradziesz al

/20/bo roszboy wgego zam

/21/kv czosz szam knyemv

/22/ klucz noszy Nyszly by

/23/ takye male rzeczy al-

bo /24/ male ydrobne rze-

czy /25/ byly ysz ge mv $\sqrt{\text{no}}$

szo/26/no oknem wrzvczycz

/27/ zatho moze na krzyszv

/28/ praw bycz yako geth

/29/ $\sqrt{\text{praw}}$ podlug prawa /30/

Przesthapyly kto /31/ prze-

czywko racz/32/czam albo

przeczyw/1/ko myesczkyey

vffale

od tego mogą raczcie wsz-
andz wyną podlug mylosczy

Ort0ssol 43,1,w.19-32 -

43,2,w.1

$\sqrt{\text{zamu. mozu}}$

$\sqrt{\text{prawy}} <0>$

Prawy

-----53c

/4/ Pytalysczye tesz nasz

/5/ o prawo thymy /6/ slo-

wym. zalazal wy pyothr [zawo/7/lal szyą

na [prawo] myko/8/laya [thymy

slovy] a tho /9/ naszlugą

swego ysz gemv /10/ dal s-

we pyenądze A on /11/ szw-

ych nyzadnych myal /12/ a

wszdy przylyczyl szobye /13/

pyathnasczye grzywyen /14/

szyszku na swą perszoną /15/

na tho od powyedal My/16/

kolay a rzekl ya sznam

yse ya nyemyal szwyck pye-
nadzy -----

OrtOssol 41,2,w.4-16

szlochu

[Prawo]

-----43c

besz gege /3/ woley albo
besz wyedze/4/nyą ale szge-
go wyedze/5/nym Czo otho
gyesth /6/ prawo zaprawa
/7/ Na to my przyszasz/8/
nyczy zmaydbur/9/ku prawo
mowy /10/ kogo owynya vko-
go /11/ pyenadze falszywe
w /12/ domv są kowany sz-
gye/13/go wyedzenym sza pr-
zy/14/szly są moze tego
praw /15/ bycz na krzyszv
a wysz/16/nalyszyą

tedy maya yemv gego prawo
vczynycz jako falszerzowy

OrtOssol 36,4,w.2-16

Prawo

-----36c
/11/ Pytalysz/12/czye na-
sz o pra/13/wo takomy sz-
lowy /14/ Gdy by myescza-
nyn czo by /15/ często
kroc raczczą byl przy/16/
szagal ku prawo⁽¹⁾ albo Ite-
sz /17/ pospolny myescza-
nyn czo /18/ nigdy kupra-
wu przysza/19/gal przysz-
dl w woythow²⁰ dom albo wgy-
nego mye/21/szczanyńa y na-
laszl by ta/22/mo dwa al-
bo wyaczey /23/ radzyecz
czo by wthen /24/ czasz
raczczamy byly a /25/ mye-
szkye albo gyne-----

Pravo

prawa zawi. prawo

Prawa

-----35d
/1/ Pjtalysczye nasz /2/
maly kupny albo /3/ dziedzic
yczny woyth /4/ tesz ku pr
awu przyszancz al /5/ NA
to my prawo mowi/6/my kasz
dy woyth ban/7/dz kupny dz
iedzyczszky yle /8/ kto na
yál maku prawu ta/9/ko prz
yszancz mowyącz /10/ IA pr
zysągam bo/11/gu ymemv pa
nv /12/ krolowy ytemu mya
/13/sthu ysze chczą na mem
Sz/14/andze wyerzen bycz
kaszde/15/mu prawu czynycz
tako vbogemv jako bogatemv

-----33a

y /8/ gego powszednye odz-
ye/9/nye ma wszancz brath
/10/ tego vmarlego a dzye
czy /11/ tego vmarlego dzy-
ewky /12/ Synowe nyzadne
pra/13/wo ku przerzeczonym
rze/14/czam maya podlug
pra/15/wa [prawo maya] etc
/16/ Pytalysczye nasz /17/
Gdy by yedne/18/mv vidano
prawo /19/ czo by nyelubyl
a nygo /20/ chce myecz
zaprawo a /21/ rzecze pan-
ye woycze day /22/ my na
poradzenye

OrtOssol 32,2,w.7-22

zbsdne

Prawo

-----32b
ale bąndze /33/ vfaczon w-
gorączey rzeczy /1/ zawol-
al zalował ly na /2/ kogo
o rany albo o ma/3/zoboyst-
wo Tego maya /4/ poszwacz
przed prawo /5/ Tedy zagor-
aczą podlug /6/ prawa . ku
gego prawo /7/ a prawowacz
szye sznym /8/ aby zaszyą
od powye/9/dzał Nyeprzydze-
ly prz/10/ed prawo zanocz
y zą /11/ dzyen tedy moga
gy za/12/twyerdzycz sprawa
prawego

Ort0ssol 31,4,w.32-33 -
32,1,w.1-12

Prawo

zan. prawnego

Prawo

-----29c
 ty /12/ to dzieczy nyemoga
 ocz/13/czyszny swey odzye-
 rszcz /14/ sprawa a tho
 ma bycz /15/ tako dlugo od
 dzieczy /16/ do dzieczy po-
 ko moze bycz /17/ dokazano
 asz szą wyle/18/ganczy Spr-
 awa prawem /19/ DAley pyta-
 lys/20/cze nasz opra/21/wo
 mogaly wylegaczy /22/ ybe-
 sz prawny ludze dacz /23/
 albo przedacz swe gymye/24/
 nye gynemv panstwu /25/ cz-
 yly nyemoga albo czo /26/
 gesth prawo

-----27d
/18/ A maya szobą dzyeczy
/19/ Ten masz obadwa vm/20/
rą mogą ly gych dzye/21/
czy gyemyenye wszancz /22/
czyli czo prawogesth albo
/23/ NA to my przyszasz/24/
nyczy zmaydburku /25/ mow-
ymy prawo /26/ Spyly masz-
czyszna sznye/27/wyastą a-
lbo szdzyewką /28/ czo pr-
oszna gest albo szo/29/bye
wolna a potem ya /30/ poy-
mye wmalszenstwo

Pravo

Dzyeczy czo szobye szobą
myely wmalszenstwe Thy o-
bu dwv wyeszma Gyemyenye

Ort0ssol 30,1,w.18-30

-----8d

/27/ Daley wmarl geden /28/
czlowyek y szostawyl /29/
poszobyie szyrothnego
syna /32/ Gdy by ktory cz-
lowyek /1/ myal woithostwo
/2/ dzyedzy wmyesczye wpra
Fokryedzy /3/ Gdy by [ktory] krol a /4/
bo gyny pan albo dzye /5/ dz-
yczny woith myal /6/ woith-
ostwo dzyedzy /7/ czne wmyes-
czye /10/ Pytalysczye o pr-
awo /11/ Geden czlowyek wmarl
/12/ ten byl kupyl Sol-
thys /13/ stwo co leszy wmay-
d /14/ burszkyem prawye a
/15/ stego vszluza krolowy

OrtOssol 16, 3, w. 27-32 -

Primar (skrot)
wstwia

16, 4, w. 1-15

-----7a
/6/ GEsthly czlowsyk dlu/7/
zen a wydze zmashta slo/8/
wie ysz^vwyaruge thego pra-
wa /10/ Gdy czlowsyk wydze
al/11/bo szbyeszy /14/ Ge-
dzely czlowsyk na /15/ ku-
pya wczvdze zyemye /16/ a
zostawy poszobye do/17/ma
gymyeny /19/ Pytalysczye
gdy woyth /20/ albo przysz-
asznyczy szye/21/dza^vkupra-
wa a szandv /22/ nyegagyly
podlud prawa /25/ Pytalys-
cze nasz opra/26/wo dwa za-
ky Sluzy/27/ly przydworze
a geden /28/ drugiego daro-
wal szdo/29/brey woley

OrtOssol 15,3,w.6-29

Przem. ku prawu

Prawo

<sig>

-----128a

Kyedy by wnasznym mye my-
eszczye czlowyeka zatwer-
dzono... albo ytesz gdy
szwan ku prawu A nye
przyszedi

a /9/ oth banthowan szlo-
wie /10/ szkazan ten czl-
owyek p/11/rzyszedl do
gynnego m/12/yastą czo by
tesz wnyem /13/ bylo nye-
myeczszkye pravo /14/ ka-
ko tego czlowyeka ku /15/
prawu mogą dobycz al/16/
bo kako on ktemv moze /17/
szye sprawycz albo szbicz
/18/ podlug prawa prawego

Ort0ssol 73,1,w.8-18

Pravo

-----134b

atesz ony nyemaya zadne-
mv

/1/ Czlowyekowy ortela /2/ -
przedacz albo przedaw/3/
acz ale myastham czo /4/
wnych gest nyemye/5/czkye
prawo gdzie tho /6/ są
przyszasznyczy czo /7/
prawo wydawaya /8/ posta-
wy ono ysz gym /9/ male
czo dawaya /10/ yako by
kzlo szbye /11/ przeto
ysz ony mvsa /12/ szye
troszkacz otho ab/13/y
taky ortel wydaly
yakoby szwey przyszadze
dosycz vczynly

OrtOssol 75,3,w.1-13

Prawa

-----179a
Jam tego konyą albo tą
rzecz kypyl

y moga dobrze /19/ myecz
szwego zachocz/20/czą J
ten zachoczczą sw/21/ego
zachoczczą a dwa /22/ za-
choczczą gdzie tesz gest
/23/ nyemyeczszkye prawo
/24/ albo kako daleko ch-
cze /25/ szlowye Tesz tam
gdze /26/ nyegest nyemye-
czszke /27/ prawo albo ka-
ko dale/28/ko chce szlo-
wye maly /29/ powod czyag-
ńcz slo/30/wye poydcz al-
bo gech/31/acz
do zachodcze a tho do tego
drugyego

Próbno

-----149c
gdy by... ta rzecz nalezo-
na by wszyemszkyem prawem
pyssanym

Mozem ly tho /22/ szyemsz-
kye prawo w/23/yerzycz za-
nyemyecz/24/szkye prawo a-
lbo czo /25/ o tho gest
prawo /26/ Vszythką pyszm
/27/a y nauka lu/28/dzom
szostawy/29/ony ydany prz-
etho /30/ ktho gest przy-
szaszny/31/kyem y przysza-
gl kv /1/ Prawu ten moze
podlug /2/ lepszego szwego
roszyna /3/ pyszma naycz
ortel

ywyrzecz naszwa przyszaga

Ort0ssol 81,4,w.21-31 -
82,1,w.1-3

Prawo

-----179a
Jam tego konyą albo tą
rzecz kypyl

y moga dobrze /19/ myecz
szwego zachocz/20/czą J
ten zachoczczą sw/21/ego
zachoczczą a dwa /22/ za-
choczczą gdzie tesz gest
/23/ nyemyeczszkye prawo
/24/ albo kako daleko ch-
cze /25/ szlowye Tesz tam
gdze /26/ nyegest nyemye-
czszke /27/ prawo albo ka-
ko dale/28/ko chce szlo-
we maly /29/ powod czyąg-
nacz slo/30/wye poydcz al-
bo gech/31/acz
do zachodcze a tho do tego
drugyego

Prawa

-----179b
maly powod czyagnacz slo-
wye poydcz albo gechacz

do zachodcze a tho /1/ do
tego drugyego a kako /2/
wyele tych zachodzcz ma
/3/bycz a kako daleko a
ma/4/ly tesz powod tam
gycz /5/ do zachodcze
gdze nye/6/myeczszkye pr-
awo czy/7/ly od powyedacz
ma /8/ to postawycz szwe-
go /9/ zachodczą przed
prawem /10/ gdzye szya
konya yan/11/tho

awkthorem czassye ma gy
postawycz szlowye kako
dlugy rok kthemv moze myecz

OrtOssol 93,1,w.31 -

93,2,w.1-11

Prawo

-----204c
Ten przyszasznykow ortel
layal ten krzeschy an y
wyrzekl przeczyw temv ta-
ky ortel

Gdysz wsz/19/yczy ludze
zydy zową /20/ kwrwyszyny
tedy yą /21/ wthem nyzad-
ney krz/22/ywdy vczynyl
alem /23/ go prawye layal
a /24/ nyetrzeba mnye za-
to /25/ pokvpycz podlug
pra/26/wa y czyagnal szye
/27/ o tho do krolewshkye
/28/go stolczą ytesz wnye
/29/myeczshkye prawo y

dopvczily gy tamo y woy-
th Take aby ortel tego w-
gayony sand przynioszl

Ort0ssol 103,1,w.18-29

Pravo

-----6a
/11/ Ktho bandze wybran /12/
przyszasznykyem ten przy/13/
them zostanye poko zyw /15/
Maly ktho kramną ko/16/mora
dom rolya czynsową /18/ Ma-
ly ktho kupna Como/19/rą cz-
so yą kupyl /22/ Daley gdzie
bandze /23/ nyewyastha da-
rowana /24/ yle wmyesczkyem
praw/25/ye yle nye wmyescz-
ky/26/em prawy od kogo /29/
Zastanyely kthory cz/30/lo-
wycz szwe rzeczy vzyda

Pravo

OrtOssol 14,4,w.11-30

/1/ Szelagow podlug praw/2/
a prawego maydborszke /3/
 Gdy bandze ortel /4/ layan
 a Swa/5/no szye na wyszye
 prawo /6/ a gestly doszycz
 kthemv /7/ ysz przyszaszny-
 czy napy/8/szą ten layany
 Ortel y /9/ daczą zapyeczą-
 towany /10/ szwoy lysth wk-
 thory py/11/ssa zalobą y
 odpowye/12/dz Jako szye rz-
 ecz przed /13/ nymy dzyąla
 pod szwą /14/ pyeczaczą
 czyly ytesz kte/15/mv przy-
 szasznyczy mayą szamy powy-
 sze prawo czągnąc

Prawo

-----202d
/23/ Tedy powod mussy to
/24/ przyyacz a ma ge ta
/25/ko dlugo dzerszecz w
/26/ zacladze asz ortelem
/27/ dobadze ysz moze prz
/28/edacz wszwem dludze
/29/ podlug prawa may/30/
dborszkyeg prawego /1/
GEden czlow/2/yek myal
gyd/3/acze y stoyacze gy-
mye/4/nye y wyanowal sz-
wey /5/ zenye stho grzy-
wyen /6/ szwego gydaczego
gym/7/yenya

Ort0ssol 102,2,w.23-30 -
102,3,w.1-6

Pravo

-----173a
BAndzely przyszaszny woith
od szwego pana wynowan
przed prawem Js z to tą
rzecz chczacz nye do sza-
dzyl slowye nyedokonal
znaly tho przed /18/ pra-
wem Tedy on gest /19/ vcz-
ynyl na przeczywko /20/
szwey przyszadze y przecz
/21/yw swemv prawu y stra
/22/czyl swe prawo a nye
/23/ moze wyaczey woithem
/24/ bycz szlowye naprawye
/25/ szyedzecz a ma Swemv
/26/ panv pokupycz wyna
/27/ a tho gest sprawa pra
/28/wego maydborszkyego

Prawo

/23/ Czokoly szwyath/24/
 czy gayony sand /25/ to
 gydze przed w/26/szythky
 gyne szwyade/27/czstwa
 podlug prawego /28/ prawa
 maydborszkye /29/ DAley
 pytaly/30/scze nasz kye
 /31/dy szlowie ktory kye-
 dy /32/ czasz a kako dlu-
 go maya /1/ J mvscha prz-
 yszasznyczy /2/ woythowy
 kv prawu /3/ wsandze po-
 dlug prawa

Pravo

 OrtOssol 89,1,w.23-32 -

89,2,w.1-3

-----142d
nyszly przyszedl dzen zap-
laczenia tego czo gymyeny
wszem dludze zapo/9/wyiedz-
al tedy zapow/10/yedanye
ma mocz m/11/yecz przed
szyą podlug /12/ prawego
prawą mayd /13/ Njszadnemv
czlo/14/wyekowy po/15/trz-
ebyszno vka/16/zanye albo
szwyadecz/17/stwa gynego
kv blysz/18/kosczy przyro-
dzenyą Ny/19/szly tako gdy
vmrze a /20/ zostawy posz-
obye gy/21/myeny przydzy-
ely /22/ kto a lyczy szye
temv /23/ vmarlemv przyro-
dzo/24/ny

Prawa

tedy ma czlowyck wymyeny
blyszkosczy

-----126d

BAndzely kthory czlowsyk
sprawa o szandzon naszmy-
ercz a od proszą go

ysz go nyeszguby/9/a tego
czlowsyką ma/10/ya myecz
y dzyerszecz /11/ zathą-
gyego czo prawa /12/ nye-
mą podlug prawa /13/ pra-
wego maydborszkye /14/

Mozely czlow/15/yeK ortel
kro/16/lewszky layacz /17/
agdze albo dokąd ma /18/
szye czyagnacz amoze/19/
ly tho vczynycz albo /20/
nyemoze czyly czso
gest prawo podlug prawa

OrtOssol 72,3,w.8-20

Prawa

-----125a
/7/ ATego vmarle/8/go dzy-
ada ocz/9/czowy y macze
/10/rzyny dzyeczy maya /11/
tho gymyenyne rowno /12/
wzancz podlug prawa /13/
prawego maydborsz /14/ BA-
ndzely m/15/asczysna albo
/16/ nyewyasta ob wyn/17/
yoną o którą taką /18/ rz-
ecz szlowye o myarą /19/
gedzyenyą albo pyczą /20/
albo o vagą albo o lo/21/
kyecz

Tho maya raczcze szandzycz
a nye woyth podlug prawa

OrtOssol 71,4,w.7-21

Prawo

znaly to przed gayonym
 sandem ma zatho czyrpyecz
 albo straczycz swą raka
 zaprzyly szye on tego za
 to mvssy samoTrzecz przy-
 sancz

a bandze/2/ly zaracon kv
 prawu na /3/ trzech bly-
 szych Sandzech /4/ Tedy
 poraczny maya po/5/lowy-
 cza wyny y wethy /6/ szl-
 owye wszego czo on /7/
 myal zaplaczycz tho ony
 /8/ szamy maya polowyczą
 /9/ zaplaczycz a onego ma
 /10/ya szkazacz sprawa w-
 stra/11/czenyv jako gest
prawo /12/ prawe maydbor-
szkye

Pravo

-----105b

Tedy gesthly blyszy odycz
szam szwą raką nyszly Ten
/12/ czo nayne zaluge doszw
/13/yathczycz a tho gesth
spra/14/wa prawego mayd-
bor /15/ Gdy by wza/16/wy-
aszany /17/ czasz głową za
/18/bythą albo czokole gy
/19/nego nyerzadnego vczy
/20/nyono ocz myal bycz
/21/ goraczy szand a ten
czo to /22/ vozynyl vczekl
tako asz /23/ szą goraczey
rzeczy nyev/24/chopyon
albo nyevlapyon o to by o
zalowano wednye

Przewo

OrtOssol 64,1,w.12-24

-----1100

Kako zenyno gymyenyne gyda-
cze czlowyek... moze bracz
wszwa obroną szlowye tako
acz by tho po /30/ gey sz-
myerczy gemv ~~xxx~~ /1/ Przy-
szlo albo nayn od/2/vmar-
lo podlug prawego /3/ pra-
wa maydborszkyego /4/ Czo-
koly zona w/5/olnych pye-
nya/6/dzy przynyeszye /7/
kszwemv mazowy o x kto/8/
re on od powyeda y gy/9/my
czynty szlowye na/10/klada
albo obchodzy /11/ szya
gymy wolno yako /12/ chce
thy pyenadze ma y wszal
Szlowye wszwa obrona

OrtOssol 65,4,w.29-30 -
66,1,w.1-12

Prawo

-----58d

Jako /16/ gyst prawo mayd-
bor /17/ DAley gdy Sta/18/
ry radczcze wy/19/byerayą
tedy ma/20/ya nowy przysza-
ncz p/21/rzed starymy Tedy
sta/22/rzy mayą poszadzycz
na /23/ szwogych myesczcza-
ch /24/ podlug prawa mayd
/25/ DAley wyszw/26/yecz-
ly kogo /27/ Smyasta sbye-
cz/28/czą pyenyadzy albo
/29/ czym koly tho gest wy
/30/zonaly gy szromothn/31/
ye albo kogo szmasta-----

OrtOssol 43,3,w.15-31

Prawo

-----64d

Czokole ktemv sz/19/luszą
nyemą Dla tego /20/ daru
gey nycz odecz /21/ podl-
ug prawa may /22/ Zastany-
ely /23/ kthory czlow/24/
yek swe rzeczy wzyą/25/the
yako vkradzone /26/ rospy-
the v zyda ktore/27/go th-
en zyd nyemo/28/ze prawem
od bronycz /29/ ale krzes-
czyan moze /30/ gye odzer-
zecz przysąg/31/wszy na
krzysv yako /32/ gyest s-
prawa prawego -----

Pravo

OrtOssol 46, 2,w.18-32

vchą tho /5/ nyegest och-
 romyeny a/6/ny moze thym
 szwyath/7/czycz nyżadney
 czyaszky/8/ey rany ale gdy
 komv /9/ cząly vczątho cz-
 lonek sz /10/ palczą albo
 czale vcho al/11/bo nosz
 vsta nogą oko /12/ albo
 mądze Tho zowye/13/my ch-
 romotha podług /14/ prawa
 maydborszkye /15/ Zaluge
 gosc/na gosczyą /17/ Szcz-
 udzey zemye przed /18/
 prawem gdze szye tą /19/
 rzecz dzyala albo stalla
 zagoracza

Prawa

-----71d

A ma o/8/stacz przez wsz-
ey sprawy/9/edlywey odmowy
pod/10/lug prawa maydborsz
/11/ Pytalyscze nasz /12/
o prawo thym/13/y szlowy
Gdy by /14/ ktho koko za-
byl wmyescz/15/kyem prawye
albo gyne /16/ czo nyesp-
rawnye uczynil /17/ y szl-
osczywe albo czo szle /18/
go atego szabytego czlo/19/
wyeką albo temv szye /20/
stalo nyeszprawnye czo /21/
szlego przyyaczyel nye
/22/ chezalby tego fordre-
wage

Ort0ssol 49,3,w.7-22

Pravo

Prawa

-----78
szlowo od slo/33/wą podług
prawa /34/ maydborszkyego
etc /1/ PRzyszaszncy /2/
tako mayą prz/3/yszagacz
ku pra/4/wu ku kthoremv on
/5/ są wybrany ysz my /6/
ortele woythowy m/7/yescz-
kyemv y ludzom /8/ prawe
ortele naydez /9/ chcemy
ydzyerzesz p/10/rzyszasz-
ny stolecz Jako /11/ my
prawo vmyeny /12/ tako da-
leko yako ktwe/13/mv many
wolnoscz /14/ y the nyech-
czemy ny/15/zędney rzeczy
dla opv/16/sczyez

Prawa

-----80a

yako szye pr/9/zednymy dz-
yalo Czy/10/ly ~~sk~~ czy tho
maya dacz /11/ popyszacz
czo zaluya /12/ y czo ten
przerzeczony /13/ rzecznyk
atakye wysz/14/nanye y vw-
laczanye /15/ y szromocze-
nye przepa/16/dl Sprawa ma-
ydbor /17/ NA to my przy-
szasz/18/nyczy zmaydbor/19/
ku od powyeda/20/my y pra-
wo mowy/21/my napyrwey st-
rofu/22/gely kto ortel w-
szande /23/ to ma woyth
szwyedzenym przyszasznycz-
ym popyszacz

-----199c
czokoly wyszna to ma mocz

/24/ przetho kakoly woyth

/25/ wysznawa albo wysz

/26/na to ma mocz bo ka

/27/kokoly szye przed nym

/28/ stalo y wktorey mye-

rze /29/ odzyeny to zas-

tawyla /1/ Podlug woytho-

wszkye/2/go wysznanya ta-

ko ge /3/ ma rosprawycz

podlug /4/ prawa maydbor-

szkye /5/ Pytalysczye /6/

nasz oprawo /7/ Geden cz-

lowyek przyw/8/yodl dru-

gyego wklo da

a Szklody przywyodl gy

przed gayony sand

OrtOssol 101,1,w.24-29 -
101,2,w.1-8

Pravo

-----188b
tha pany ma szyć ostacz
przyszewem gymyenyv podług
gey zapyssv

Ja/32/ko przed gaynym sa-
dem /1/ Sobyę wymowyla po
/2/dług prawa maydborsz
/3/ GEden czlow/4/yek st-
oyacz /5/ przed gayonym
sandem /6/ wzdal swey ze-
nye polo/7/wyczą wszego
szwego /8/ gymyenyja stoy-
aczego /9/ y nyestoyacze-
go czo w /10/ then czasz
myal y czo/11/by pothem
mogl mye/12/cz Thako aby
ona tho /13/ wzałą
y myałą dzyedzyczne po
gego szmyerczy-----

OrtOssol 96, 3, w. 31-32 -
96, 4, w. 1-13

Prawa

MOzely w wyasane cassy pr-
 awowacz szye y zaklady o-
 powyedacz szlowye aczby
 kto chczal kupycz dacz wo-
 lacz y role wszdaczy ortele
 natho wyrzecz czy/9/ly ny-
 emoze albo czo o /10/ tho
 gesth zaprawo po /11/ Wwy-
 aszany cassz /12/ nyemaya
 szye /13/ prawowacz ale
 /14/ Role moga opowyedacz
 /15/ chczely kto kupycz y-
 wz/16/dacz moze wgayonem
 /17/ Sandze czo ge pyrwey
 /18/ prawem dobytho po/19/
 dlug prawa maydbor

Prawa

-----153d

ysz on tego opyekaldnycz-
stwa

nykomv na /15/ przekora
nyespuszcza /16/ ale prze-
to ysz nyem/17/oze a nyv-
mye twar/18/dych y trud-
nych rze/19/czy oprawycz
podlug /20/ prawa maydbo-
rszky /21/ KAKo maya /22/
wszdy oczczo/23/wego dlu-
gv na syro/24/cze czo ny-
emoze my/25/ecz opyekald-
nyka a /26/ nyemaly ta
syrota /27/ od powyedzec

dolath a kako wyele ma
myecz lath Slowye asz by
myala ta syrota lata

OrtOssol 83,3,w.14-27

Pravo

-----136a

mamy wszancz za thakye
tho szwyadeczstwo szlo-
wie szepszelink

podlug pra/2/wa o kazde
rzeczy ya/3/ko gesth pra-
wo ma /4/ Od szwyadecztwa
/5/ przyszasznykom /6/ o
ktora koly /7/ bancz rze-
cz szlowye /8/ szepsze-
link maya da/9/cz geden
szelag drob/10/nych posz-
polythych /11/ pyenadzy
czo gyda /12/ tamo gyste
aczo posz/13/wednye szny-
my tar/14/gvya a to gest
sprawa

Sprawa

OrtOssol 76,2,w.1-14

-----126a

maly gym tesz czo pokupycz
czyly nyemą

/29/ albo czso gesth prawo

/30/ podlug prawa mayd /1/

Oszandzily krol /2/ albo

pan dzye/3/dzynny albo gy

/4/nszy pan szwego mye/5/

szczanya albo czlowyeka /6/

ysz gy szkazano nasz/7/my-

ercz albo raka sczyacz /8/

albo ysz swe gymyeny /9/

straczyl przeto ten czlo

/10/wyek raczczam albo m

/11/yastv nycz nyeprzepadl

any pokupycz ma

Przewo

Ort0ssol 72,1,w.29-30 -

72,2,w.1-11

-----125c
/3/ Kyedy maya /4/ gedze-
ne albo /5/ pyczye zapla-
czycz pod/6/lug prawą
Gyedzenye /7/ albo pycze
czso czlowye/8/k przed
szandem viszna /9/ tho ma
zaplaczycz zad/10/wye ny-
edzyely podlug /11/ prawa
maydborszkye /12/ Kyedy
krol al/13/bo dzyedzynn
/14/y pan albo gynszy pan
/15/ kogo przed szwymy lu
/16/dzmy y szgych dobrym
/17/ omyszlenym
y rada oszandzy ku szmye-
rczy

Prawa

-----125b

BAndzely masczysna albo
nyewyasta ob wynyona...
o vaga albo o lokyecz

The maya raczce /22/ sz-
andzycz a nye woyth /23/
podlug prawa pra /24/
ley gdy r/25/aczce kogo
/26/ od szandzą czczy o
takye /27/ albo ogyne rz-
eczy czo /28/ nanye przy-
dze Temv /29/ nyemaya za-
yszye /1/ Myesczyego pra-
wa dacz /2/ podlug prawa
maydbor

OrtOssol 71,4,w.21-29 -

72,1,w.1-2

Pravo

-----124d

/22/ Gdy vmrze cz/23/lo-
wyek bandz /24/ mąszczysz-
na albo zencz/25/yszną a
mą poszobyę /26/ dzyadą
albo przedzyada /27/ ban-
cz po oczczv bandcz /28/
pomaczerzy agyma /29/ te-
sz oczczowych y macze/1/
rzysznyynych dzyeczy /2/
kthory sthych maya o/3/
dzyerszecz tego to vmar/4/
lego czlowyeka gymye/5/
nye dzyeczynne pod/6/lug
prawą maydbor

OrtOssol 71,3,w.22-29 -

71,4,w.1-6

Przewo

-----114c

byl by wolen wszwem gymy-
enyv

albo moga/17/ly gye tesz
przysznacz /18/ przed th-

y my lathy A/19/by o
yedzalo o /20/ dl

o gyne rze/21/czy podlug

prawa [gy/22/daczyego] may-

dborsz /23/ Kyedy dzyeczã

/24/ mã dwanascze /25/

lath tedy yvsze /26/ ma

lathã a moga ge /27/ sza-

nãzycz ytesz moze /28/

szwe gydacze gymye/29/nye

oddacz

prócz szwych opyekalnykow

Ort0ssol 67,3,w.16-29

Przysznacz

Franko

-----114a

ale gey takye od vmarle
stoyacze gymyeny
nyemoze od/26/dacz przesz
przyszwole/27/nyą gey bl-
yszych przy/28/rodzonych
podlug pra/29/wa prawego
a tho gest /30/ Sprawa
maydborszkye /31/ Iako
wyele lath /32/ ma myecz
dзецzą /1/ Acz by Slowye
mya/2/10 latha a wkthor-
ych /3/ leczye moga gye
szandz/4/ycz o goracze
rzeczy gdy /5/ wnych
zagoraczą wphaczono

Ort0ssol 67,2,w.25-32 -

67,3,w.1-5

Inawo

-----94d

kako szyć ta rzecz /33/ ma
dokonacz podług /34/ prawa
maydborskye /1/ GEsthly ten
czo /2/ przyyął tho dzy/3/
eczyczstwo themv /4/ czo mv
gescze wyo wy/5/nowath dzy
edzyczstwo /6/ wzdal za to
dzyedzyczst/7/wo agest ly
ten czo zapo/8/wyędzał to
woythowy /9/ oszwyathczyl
Tedy mo/10/ze thy tho pyen
adze trzy /11/ szandy opow
yedacz nye /12/ od stapuya
cz gych Tedy /13/ wczwarth
em szandze

Prawa

OrtOssol 59, 3, w. 32-34

59, 4, w. 1-13

-----101c

Tedy rze/28/k1 ten ozalo-
wany czlo/29/wyiek Gdysz
ya gemv /30/ stal ku pra-
wu a on /1/ Podlug prawa
y wasze/2/go szkazanya
namyą /3/ nyedowyodl yvsz-
lym /4/ proszen odnyego
albo /5/ czo gest prawo
podlug # /6/ prawa mayd-
borszkye /7/ ORthele thy
X czosz /8/ ge wyrzekly
sza /9/ prawe

a then czo zalowal mogli
wthem Sandze thy szwe
szwyathky poszwacz

OrtOssol 62,3,w.27-30 -
62,4,w.1-9

Przed

-----56c
prawy opyekałnyk /12/ o t-
ho wasz proszemy /13/ ktho-
ry myedzy thymy /14/ ortel-
my moze szyć ostacz /15/ p-
odlug prawa mayd /16/ NA to
my przysz/17/asznyczy zma-
yd/18/borku mowymy /19/ pr-
awo przyszasznychy /20/ or-
tel gest prawo a ma /21/
szyć a pyotr ma szwoy /22/
nagem dzersecz do swe/23/go
czasu podlug prawa /24/
DAley gdy by /25/ człowyek
oza/26/lowan o glowa
albo o szmyerthne rany

OrtOssol 42,3,w.11-26

Pravo

-----53b
/19/ pospolnemv poszlowy /20/
za tho ma pokupycz spra /21/
NA tho my przyszą/22/sznych-
zy Smayd/23/borku mowymy /24/
prawo kthory pospol/25/ny
poszel rzecznyką vy/26/wyn-
vge ysz on thy szlo/27/wą
mowyl przyganya/28/yacz a
wysznały szye Te/29/dy ma
gemv wyną po/30/kupycz Sze-
szczdzyeszyąth /31/ szelag-
ow pyąnyadzy /32/ Tego dla
ysz pospolny /1/ Poszel ku-
prawu wybran /2/ a kthemv
przyganyl po/3/dług prawa
maydbor-----

Frano

OrtOssol 41,1,w.19-32 -

41,2,w.1-3

-----58d
Jako /16/ gjest prawo mayd-
bor /17/ DAley gdy Sta/18/
ry radczcze wy/19/byerayą
tedy ma/20/yą nowy przysza-
ncz p/21/rzed starymy Tedy
sta/22/rzy mayą poszadzycz
na /23/ szwogych myesczcza-
ch /24/ podlug prawa mayd
/25/ DAley wyszw/26/yecz-
ly kogo /27/ Smyasta szye-
cz/28/czą pyenyadzy albo
/29/ czym koly tho gest wy
/30/zonaly gy szromothn/31/
ye albo kogo szmasta-----

OrtOssol 43,3,w.15-31

Prawo

/11/ są podroszny może
 /12/ ly szwyadecztwo tak
 /13/ gego Sandu ostacz ta
 /14/ ko yako gayonego są
 /15/ du agdy woyth ku pra
 /16/ wu przyszagł czyly czo
 /17/ gest prawo maydbor
 /18/ Na to my pr/19/ zysza-
 sznyczi /20/ Smaydborku
 prawo /21/ nowymy Jako ko-
 ly /22/ stary obyczay daw-
 ne/23/go prawa bandze od
 /24/myenyon wlepsy o/25/b-
 yczay tako wszdy ma /26/
 szye szostacz czo szandzo
 /27/no starym obyczajem

Prawo

-----182c
na to ten czlowyiek przysz-
edl zaszya kswemv prawu
wesweschech myesczech

a nykth /22/ mv moze przy-
ganycz /23/ podlug prawa
Jako /24/ gest prawo mayd-
bor /25/ MOzely ~~wy~~ woith
/26/ besz gayonego /27/
sandv rok odlo/28/zycz do
zayvtrza gdy /29/ szye
stanye bezpraw/30/na rze-
cz przed polnocza /31/ ysz
kogo zabya albo /1/ Czya-
szko vranyv albo /2/ ocz-
koly takyego

ocz by myano goraczy sand
sandzycz albo gaycz

OrtOssol 94,2,w.21-31 -

94,3,w.1-2

Prawa

-----180b
o tych nyemozem wam pos-
polytego prawa od pyszacz

ale /13/ przydzely przed
wasz o /14/ ktora rzecz
ortelą naycz /15/ czego
wy nyemozeczce /16/ od pr-
awycz albo naycz /17/ ocz
donasz poszlecze nay/18/
dzem wam ortel podlug /19/
waszego pyssanya jako /20/
gest prawo maydborsz /21/
PJszalysczye te/22/sz na-
sz pyta/23/yacz czo albo
ktory vzy/24/tek mamy

albo maya przyszasznyczy
myecz od tego przadv slo-
wie przyszastwa

OrtOssol 93,3,w.12-24

Pravo

-----161d
/20/ Kako ■ a ktori/21/my
szlowy /22/ maya sand ga
/23/ycz a by gayon podlug
/24/ maydborszkyego pra
/25/wa a kako wyele m/26/
aya bycz przyszaszny/27/
kow nanyem acz gych /28/
mnyey nyemoze bicz /29/
albo acz gych nyewy/30/a-
czyey trzebą kv wszel/31/
kyey rzeczy Czyly gych
/32/ kgedney wyaczyey trze
/1/ba

nyszly ku drugey a kako
wyele wyaczyey

OrtOssol 86,3,w.20-32 -

86,4,w.1

Inawo

jedno jako szmy /23/ wam
 pyrwey othym /24/ pyszaly
 a gdy by waszy /25/ myescz-
 anye spospolne/26/go przy-
 szwolenya knam /27/ pysza-
 ly aby wszyczkym /28/ oby-
 czagem chczely dzyer/29/sz-
 ecz prawo y wyelkrze /30/
 jako my dzyerszymy w /31/
 naszym myesczye Tedy /32/
 ocz by nasz ządaly Tho /1/
 Chczely bych om gym radz/2/
 ycz przyaczelszkye y pod/3/
 lug prawa od pyszacz /4/ ya-
 ko gest sprawa prawego-----

OrtOssol 39,2,w.22-32 -

39,3,w.1-4

Prawo

-----84a

/6/ pytal prawa od tych
trz/7/ech szyostr Mozely
thą /8/ panny oddacz szw-
emv /9/ maszowy nyewyescz-
kie /10/ rzeczy przesz
przyszwole/11/nyą przyro-
dzonych dze/12/dzyczek
Gey masa rzekl /13/ Gdysz
mnye moya zo/14/na dla sz-
wogey nyew/15/yesczkyey
rzeczy szlowye /16/ thą
gyerda za zdrowe/17/go
szywothą wgayonem /18/sza-
ndze xmanxly ya yvss /19/
kthora od powyedcz dacz
/20/ albo nye

OrtOssol 55,1,w.6-20

Prawa

-----85d
nyemyala ona /19/ tego do-
kazacz Na tho /20/ od po-
wyedzal andrz/21/ey wersz-
ung czego on /22/ gey nye-
chcze wyerzycz /23/ o tho
gemv chce pra/24/wa bycz
Panye woy/25/cze on gey
nyechcze/nyechcze wyrzyecz
a 27/by ona kluczą nyeda
/28/la od szyebye a tako
/29/ gey nyeprzyszrzenym
/30/ thy pyenyadze szgyna
/31/ly pytam prawa nye ma-
ly ona thego dokazacz

OrtOssol 55,4,w.18-31

Handwritten signature

-----85c
podszwą pye/4/czającą a kakr
o by gych /5/ wyele było
Tho wye /6/ albo nyewye
oną te/7/dy pyenadze szgy-
na/8/ly pospolu szgey rze-
/9/czamy a pytham pra/10/
wą maly oną czso czyr/11/
pyecz szkody naprkeczy/12/
wko themv rzekl han/13/nus
Segen panye wo/14/ycze Ja
nyewyerzą /15/ tey panyey
aby ona /16/ thy pyenyadze
straczy/17/la besz gey
nyedobrze/18/nya

OrtOssol, 55, 4, w. 3-17

Frawo

-----102b

kthori lysth tako spyewą
albo myeny

Bandz wyado/2/mo kaszdemv
ysz latha /3/ po bozem na-
rodzenyv /4/ Gayony sząd
czosz mv /5/ azano gencz
szthymy /6/ przyszasznyky
a b c etc /7/ przethym Sa-
ndem sto/8/yącz oczywys-
czye rostro/9/pny Jan szd-
row y w /10/ dobrem vmysz-
le pital /11/ prawa Mozely
on szw/12/ym gymyenyym dzye
/13/dzycztwem stoyaczym
/14/ y nyestoyaczym
czo szwym dorobyenyym szob-
ye dobył czynycz czso ~~nn~~
chcze

Pravo

-----136c

asz ge chrzczono... tey
to nyewyasty dla naglos-
czy szmyerczy tamo gyste
wkomorze gdzie tho bylo
wta/29/gemnyczy przy vra
/30/dzenyv themv Jako /1/
Gest obyczay a choze /2/
to szwyathczycz przeczy/3/
w temv rzekly tego /4/ v-
marlego maza dzye/5/czyą
ysz temv ony nye /6/ ch-
czą wyerzycz aby szá /7/
tho dzyeczą zywo ną/8/ro-
dzylo A pytaya pra/9/wa
rzekacz acz by gedem /10/
maszczyszną nyemyal
przythem bycz-----

Pravo

OrtOssol 76,2,w.28-30 -

76,3,w.1-10

-----1550

tedy zalował powód rzeka-
cz zalują szą na tego sz-
lodzeya ysz on przyszewd
wme gymyeny y vkradl my
thy szkory

a ya gego /8/ naszladowal
az wge/9/go gospodarza
dom gdz/10/em tą gradzy-
esz nalaszl /11/ y tego
byeszaczego za /12/ gora-
czą yal pytam pra/13/wa
gdysz on tą kradz/14/ye-
szną szygy ma mo/15/zely
on przeczyw the/16/mv rz-
ecz albo czo zato /17/
czyrpyecz

OrtOssol 84,2,w.7-17

Srawo

-----175d

tedy rzekl Sampyerz kako
on tho moze albo chce
dokazacz

tedy on /19/ rzekl powod
Jsz tho ch/20/cze dokaza-
cz przyszasz/21/nymy lu-
dzmy czo od /22/ myasta
tesz ktemv po/23/stawye-
nyv a czo ktemv /24/ prz-
yszagly Tedy rzekl /25/
Sampyerz pytam pra/26/wa
gdysz mvr gesth /27/ sto-
yacze gymyenyne /28/ dzye-
dzyczstwq kako on /29/ ma
vkazacz albo moze
a by byla polowycza Gyego

Przed

OrtOssol 91,4,w.18-29

-----176c

nathem gesczye gego tramy
wmvrze leszą ale gego kr-
okwy dachv gego nyeschą
wmvr

any namvr po/26/stawyony
any szyą/27/gaya wmvr any
na /28/ mvr Na tho Sampy-
erz /29/ Pytham prawa Jv-
sz ly /1/ On to vkazal
yako gest /2/ prawo vka-
zac odzye/3/dzycztwo
czyly nye al/4/bo maly
gescze ktore /5/ vkazanye
czynycz albo /6/ czo gest
o to zaprawo
Nato proszyny wasz navcz-
czye nasz

Pravo

OrtOssol 92,1,w.25-29 -

92,2,w.1-6

-----195a

pytam prawa g/9/dysz bar-
bara wkvpye/10/nyv tego
domv wspomy/11/anyą tako
ysz pogeego /12/ szmyerczy
myala myecz /13/ ten dom
a dorotha w/14/yedzala
ysz ya wszda/15/wanyv y
przyyaczv /16/ tego domv
przed praw/17/em zamylcz-
ano a ona /18/ tho czyr-
pyala szlowye /19/ prze-
czyw temv nyemo/20/wyla

azaly yvsz nye gesth bly-
szhą barbara tego domv
myecz y ostacz szye wnyem
albo czo gest prawo

OrtOssol 99,2,w.8-20

Prawa

-----195b
ona tho czyrpyala szlowye
przeciwy temv nyemowyla

azaly yvsz nye /21/ gesth
blyszną barbara /22/ tego
domv myecz y o/23/stacz
szye wnyem albo /24/ czo
gest prawo dcroc/25/yn
rzecznik pytal pra/26/wa
od powyedzala /27/ ly ba-
rbara nalezono /28/ ysz
odpowyedzala do/29/roczyn
rzecznik rzekl /30/ Pytam
prawa maly /1/ dokazanye
tego polo/2/zycz barbarz-
yn rzecznik /3/ rzekl

Pravo

OrtOssol 99,2,w.20-30 -

99,3,w.1-3

-----195b
ona tho czyrpyala szlowye
przeczyw temv nyemowyla
azaly yvsz nye /21/ gesth
blyszhą barbara /22/ tego
domv myecz y o/23/stacz
szye wnyem albo /24/ czo
gest prawo dorocz/25/yn
rzecznyk pytal pra/26/wa
od powyedzala /27/ ly ba-
rbara nalezono /28/ ysz
odpowyedzala do/29/roczyn
rzecznyk rzekl /30/ Pytam
prawa maly /1/ dokazanye
tego polo/2/zycz barbarz-
yn rzecznyk /3/ rzekl

Prawo

Ort0ssol 99,2,w.20-30 -

99,3,w.1-3

-----195c
barbarzyn rzecznyk rzekl

pytam prawa g/4/dysz vcz-
ynyl Gwar m/5/ozely zalo-
by podwy/6/szycz tedy rz-
ekl woyth /7/ y przysza-
sznyczy Szly/8/szyny ysz
szye pyta po /9/ dokaza-
nyv y rzekly pa/10/ny Ba-
rbaro maszly /11/ ktore
dokazanye pol/12/osz ge
Tedy polozyla /13/ dwa
lysthy a jako ge /14/
przeczczyono Tedy rzekl
/15/ doroczyn rzecznyk

gescze ona ma geden lysth
na ten dom

OrtOssol 99,3,w.3-15

Innowo

-----204b
GEden zyd zalowal szye na
krzesczyanyną ysz gy lay-
al y naszwal gy kwrwym
szynyem

Tego sz/7/ye wysznal krz-
esczyan /8/ zyd pytal pr-
awa ma/9/ly mv zatho po-
kvpycz /10/ Tedy przysza-
sznyczy sz/11/kazaly ysz
gdy szya w/12/ysznał prz-
ed gayonym /13/ sandem
ysz mv layal /14/ ma mv.
pokvpycz Ten /15/ przysz-
asznykow ortel /16/ layal
ten krzesczy an y /17/
wyrzekl przeczyw temv
/18/ taky ortel

Gdysz wszyczy ludze zydy
zowa kwrwyszyny-----

OrtOssol 103,1,w.6-18

Prawo

-----208a
nye mam gey zaplaczycz
czy m otho ma swą Rolya
nyechacz yą zaszye weszmye

tedy ona /3/ rzecz nych-
chczą gey a /4/ pytam pr-
awa gdzsm /5/ ya yą prze-
dala a szesz/6/nayą tho
lythkvpny/7/czy maly on
mnye ta /8/ rolą podlug
targv za/9/placzycz albo
czo gest /10/ prawo kthe-
mv han/11/nus panye woy-
cze /12/ gdym yą tako po-
dv/13/bozal

ysz nyemam gey czym zap-
laczycz y chcza gey rolya
wroczicz y chcza straczy-
cz vszytek zadathek

OrtOssol 104,3,w.2-13

Frank

kthemv hannus panye woy-
cze gdym ya tako podvbo-
zal

ysz nyemam gey /14/ czym
zaplaczycz y ch/15/cza

gey rolya wroczicz /16/
y chcza straczycz vszy

/17/tek zadathek Anygdy
/18/ szye gego vpomynacz

/19/ y rolyą tą wolno w
/20/y pvsczycz y zapyss-

acz /21/ Pytam prawa mo-
ze/22/ly mye nawysche

/23/ prawo przywyeszcz
a y maly za to wyanczey

ktore gabanye czyrpyecz
azaly ona yvsze tako w-
they myerze ma przyyac
zaszya swa rola-----

Prawa

-----8a
/32/ Kthorzy są albo /1/
mogą swany bycz naro/2/st-
ropneyschy De rogacione se-
ntencie /4/ alias o przyga-
nyenv /5/ Pytalyscze Gdy
przy/6/ganyono ortelowy a-
gdy /7/ myano zalobą y od-
po/8/wyedzyenye pyssacz
/10/ Kthorymy Slowy ma/11/
yą ortel layacz ktho chce
/12/ ortel layacz /14/ La-
gely ktho ortel a then /15/
kv prawu /16/ Gdy ortel ba-
ndze layan /17/ a weszvano
szye na wysz/18/che prawo

OrtOssol 16,1,w.32 -

16,2,w.1-18

Prawo

-----171b
ocz bandze wszandze pyta-
nye tho sczye powynny na-
ydcz

czokole wyecze /3/ y wy-
rzcch a czo nyewye/4/cze
po tho poslycze na /5/
tychpyenyadze czo szyą /6/
prawya a ktory straczy /7/
ten wszythko zaplaczy /8/
podlug prawa yako gest /9/
prawo pyssane prawe /10/
SJrothny czlo/11/wyek cz-
yasz/12/ko vranyony albo
wra/13/nyon tego foldro-
wal /14/ woyth
przesz szwego czlowyeka
tho gest rzecznyka

OrtOssol 90,2,w.2-14

Prawo

-----132b

MOzely myasto...wczynycz
 wyelkyerz...kv polepszenyv
 /27/ myesczyekyemv czyly.
 /28/ nyemoga albo czo gest
 prawo /29/ Raczcze moga
 /30/ dobrze szwimy /31/
 rostropnyeyszy/32/my Mye-
 sczany /1/ vczynycz wsz-
 wem myesz/2/czye pospoly-
 thy wyelkye/3/rz kv vszy-
 thkv myesczkye/4/mv bez
 wyedzenya /5/ y bez wo-
 ley szwego wy/6/szego pa-
 na Gdy ten w/7/yelkyerz
 nyegest przecz/8/yw pos-
 polnemv pyssza/9/nemv
prawu podlug prav

Pravo

OrtOssol 74,3,w.27-32 -
 74,4,w.1-9

-----38d
a /8/ nyest go wyączey dos-
to/9/gyen podlug prawa pra-
wego /10/ DAley pytalysz/11/
czye nasz o pra/12/we thy-
my slowy Gdy/13/by szye ra-
dczczą albo /14/ przyszasz-
nyk albo pospol/15/ny czlo-
wyek ktorykoly /16/ bądz
przylubowal by /17/ szye ku
dworu albo przy/18/mylowal
albo dzerzal /19/ Atho szg-
yednal aby my/20/astho py-
szane prawo /21/ albo przy-
wyley szlomyo/22/no albo
szkazono przesz /23/ gwałt-
owną raka albo /24/ gwałto-
wnye

Prawo

-----34a
/26/ gdye ya ortel mam na
/27/lescz tesz wyrzekną
przy/28/szasznyczy Na them
mye/29/szczv gdzie nalaszl
przy/30/szasznyk ten czo
thobye /31/ ortel wydal Te-
dy daley /32/ ma rzecz pa-
nye woycze /33/ szodpuszcze-
nym yvsz yą /1/ Szyada a
rzecz Tedy ya /2/ tako szo-
bye wyrzekam /3/ Zaprawo
podlug mayd/4/burku prawo
/5/ Pytalysczye nasz /6/
tesz o wyny czo /7/ Sprawa
przychodza /8/ woythowy

Sprawa
yako wyelkye sza wyny

Ort0ssol 32,3,w.26-33 -

32,4,w.1-8

-----23d
tedy /5/ wszdy y on ydzye-
czy yego /6/ zostaną przy-
szwem peln/7/em prawye Acz
wgynym /8/ nyepoczeszym
szyę nyeprze/9/konaly spr-
awa prawego /10/ DAley py-
talyscz/11/ye nasz mozely
/12/ pospolny poszel przed
pra/13/wem luczkye rzeczy
opra/14/wyacz albo mowycz
tako /15/ yako gynszy rze-
cznyk abo /16/ zawadzą gy-
ch vrząd gdy /17/ ony ma-
ya ludze przed /18/ prawo
poszwacz

albo gymyenyę zapowyedacz

OrtOssol 28,3,w.4-18

sm. 16 28,4, ch ch.

Pravo

V (borshu)

-----59a
/32/ [Chczą ly gy raczcze
przy/33/yacz wnyasto myes-
cz/34/anynem]wszyawszy /1/
sznyego polepseny to /2/
gest kaka wyną [Tho gest /3/
wgych dobrej woley /4/ Ja-
ko gest prawo mayd /5/ I
tesz gdy raczcze /6/ czo
wyszynayą /7/ nyetrzeba
gym /8/ ktemv przyszandz
bo ony /9/ ku myastu przy-
szagaly a /10/ wthem gest
doszycz spra/11/wa prawe-
go maydbor

Franso

OrtOssol ~~43,3~~, w. 32-34 -

43,4, w. 1-11

dm. 16. 43, 3, ek.

-----181d
/20/ Ddvchownego pra/21/
wą mamy y sz /22/ takyego
czlowy/23/eka czo szye
szam szgvb/24/yl tego ny-
emaya po/25/grzescz wzemy
tawrdey /26/ ale maya gy
zarzvczicz /27/ wblotho
podlug prawa /28/ GEden
czlowy/29/ek zabył swa
/30/ zoną y przyniosł sz
/31/wego rosgrzeszenią

y kazanye lysth ysz Szge-
dnall szye szgey przyro-
dzonymy przyyaczelmy ysz
krolewą y krola przena-
laszł y ma tego lysth

OrtOssol 94,1,w.20-31

Prawo

Wypysacz?

/13/ a mogą gye ^Pwypytaacz

/14/ podlug pospolnego pra

Wniedzici(e)

/15/wa daley ^Pwyeczszy Gdy

W Otto n.pr.

/16/ ^Pottho czeszarsz rzym-
szky /17/ Swyathy myszlyl

otem /18/ kako by thy lu-

dzye Czo /19/ sza zarzeką

W Elba

^PEllą tako rze/20/kacza ku

dusznemv krze/21/sczyansz-

kymv prawu^Pna /22/ to czwy-

erdzyl nasze mya/23/stha y

postawyl byszku/24/pa ku

duchownemv pra/25/wu aczy

mayą bycz w/26/szythczy

Stolecz

thym zemyam

Prawo

Ortossol 39,1,w.13-26

W (sc. nawrocit)

-----39a
Cze gest /25/ gego pokuta
albo cze za /26/ to ma cz-
yrpyecz lubo po/27/kupycz
Sprawa pravego /28/ NA to
my przyszasz/29/nyczy Sma-
ydbur/30/ku mowymy pra/31/
wo kthery kolwyk m/32/yec-
czyanyn ku dworu /33/ prz-
ymyla szyą a szgedną /1/
J myeczkye prawo albo p/2/
przywyley szlomya Tego /3/
moga Radczcze oszalewacz
/4/ albo gyemv otho wyną
/5/ dacz wyszna ly szye

tedy straczyl glową swą
alezy na radczach

OrtOssol 34,4,w.24,33 -

35,1 w.1-5

Prawo

-----128b

/19/ Gdy bandze czlo/20/
wyek zatwyer/21/dzon wge-
dnem /22/ myesczye a szb-
yeszy /23/ dodrugego mya-
sta czo /24/ tesz mą nye-
myeczszky/25/e prawo a
chczely go /26/ powod do-
bycz Tedy /27/ mą przyny-
escz lysth /28/ tego od
woyth a y prz/29/yszaszny-
kow zgayne/30/go snadv s-
tego tho m/1/yasta

gdze ten czlowyek zatwye-
rdzon a ma gy gescze kth-
emv szamosszyodm poprzy-
szancz

OrtOssol 73,1,w.19-30 -

73,2,w.1

dm. ib, etc.

Prawo

-----162a
Czyly gych kgedney wyaczey
trzeba

nyszly ku drugey /2/ a ka-
ko wyele wyaczey /3/ a gdy
przydze dzen pra/4/wu pra-
wy wylozo/5/ny ktora go-
dzyna a /6/ kako dlugo
przyszasz/7/nyczy powynny
sza sz/8/yedzecz woithowy
ksa/9/dv podlug prawa /10/
Gdy przydze po/11/lozony
dzen pra/12/wu tedy podlug
/13/ maydborszka ma Na
/14/ stolecz szyesz woith
sprzyszasznyky nalawyczy
ama pytacz woith przysza-
sznykow gesth ly czasz Sad
gaycz

Pravo

OrtOssol 86,4,w.1-14

-----33b
a /23/ przyszedwszy spora-
dze/24/nyą Rzecze panye wo-
y/25/cze Ja thego nyepryzm
/26/vyą szaprawo a chczą
to /27/ strofowacz prawo
podlug /28/ prawa mogaly
tho mye /29/ vczynycz podl-
ug prawą /30/ Tedy yemv vy-
daczą Mo/31/zesz Tedy pyta
daley Mo/32/galy tako stoy-
acz strofowacz /1/ ortela
wydadzą mv mozesz /2/ stoy-
acz a bacz dobrze ten /3/
ortel

Prawa

czo gy lagyesz a rzeczy
tako

-----33a
y /8/ tego powszednye odz-
ye/9/nye mą wszancz brath
/10/ tego vmarlego a dzye
czy /11/ tego vmarlego dzy-
ewky /12/ Synowye nyžadne
pra/13/wo ku przerzeczonym
rze/14/czam mayą podlug
pra/15/wa prawo mayą etc
/16/ Pytalysczye nasz /17/
Gdy by yedne/18/mv vidano
prawo /19/ czo by nyelubyl
a nygo /20/ chce myecz
zaprawo a /21/ rzecze pan-
ye woycze day /22/ my na
poradzenye

Prawo

Ort0ssol 32,2,w.7-22

-----193d
kako dlugo maya czekacz
thych pyenadzi polozenia
a gdy by gych

na ten czas nye /13/ po-
lozyly zyszkaly thym /14/
drugą stroną szwą rz/15/
ecz albo czo o tho gest
/16/ zaprawo podlug prawa
/17/ KJedy komv pr/18/zy-
kaza a by /19/ pyenadze
kla/20/dl kv prawu to ge-
st /21/ po prawo temv wo
/22/yth ma polozycz dzen
/23/ Na ktory ten ma po-
lo/24/zycz
thy pyenadze

Prawo

OrtOssol 98,4,w.12-24

[Kyedy krol... kogo przed
 szwymy ludzmy y szgych
 dobrym omyszlenym
 y rada o/18/szandzy ku
 szmyerczy /19/ albo raka
 sczyacz albo /20/ ysz sz-
 we gymyeny /21/ straczy
 przythym y[↑]sty/22/m pra-
wye szlowye /23/ ysz mv
 gye od szandzą /24/ yest-
 ly taky odszandzo/25/ny
 czlowyek tesz czo /26/
 raczczam przepadl albo
 /27/ maly gym tesz czo po
 /28/kupycz czyly nyema
 albo czso gesth prawo po-
 dlug prawa mayd

Dawo

atesz ony nyemaya zadne-
mv

/1/ Czlowyekowy ortela /2/
przedacz albo przedaw/3/
acz ale myastham czo /4/
wnych gest nyemye/5/czkye
prawo gdzie tho /6/ są
przyszasznyczy czo /7/
prawo wydawaya /8/ posta-
wy ono ysz gym /9/ malo
czo dawaya /10/ yako by
kzlo szbye /11/ przeto
ysz ony mvsa /12/ szye
troszkacz otho ab/13/y
taky ortel wydaly
yakoby szwey przyszadze
dosycz vczynly

Prawo

-----48b
a sgych w/15/yedzyenym pra-
wo wyda/16/waly albo wyrze-
kaly /17/ Jako zstara dawo
szye /18/ dzyalo ydzyerza-
no Mo/19/gą czy gyszny prz-
yszasz/20/nyczy czosz są
rocznye od /21/ radzyecz vy-
brany y pocz/22/wyerdzeny
szyedzyecz /23/ na przyszy-
aszney lawy/24/czy na praw-
ye podlug /25/ prawa albo
mają ly /26/ przyszasznyky
wybracz /27/ nadlugye a ya-
ko gye /28/ mają wybracz a
ktho /29/ gye ma poczwyer-
dzycz

OrtOssol 38,4,w.14-29

Pravo

-----34a
/26/ gdye ya ortel mam na

/27/leszcz tesz wyrzekną
przy/28/szaszniczy Na them

mye/29/szczv gdzie nalaszl
przy/30/szasznyk ten czo

thobye /31/ ortel wydal Te-
dy daley /32/ ma rzecz pa-

nye woycze /33/ szodpuszcze-
nym yvsz yą /1/ Szyadą a

rzecz Tedy ya /2/ tako szo-
bye wyrzekam /3/ Zaprawo

podlug mayd/4/burku prawo
/5/ Pytalysczye nasz /6/

tesz o wyny czo /7/ Sprawa
przychodza /8/ woythowy

yako wyelkye sza wyny---

OrtOssol 32,3,w.26-33 -

32,4,w.1-8

Sprawa

Tedy /23/ tej panyey nye-
 potrze/24/byszną temv gos-
 czyowy /25/ dzyerszecz an-
 yema oto /26/ czyrpyecz
 szmątku any /27/ szkody
 to yą mowią /28/ zaprawo
 natho proszy/29/my waszey
 navky kto/30/ry myedzy ty-
 ma dwye/31/mą orteloma ge-
 st pra/32/wdzywszy albo
 kthory /33/ szye ma ostacz
 Sprawa /1/ PRzyszasznykow
 or/2/tel gest prawdzy/3/wy
 y ma szye zo/4/stacz podl-
 ug prawa

Sprawo

 OrtOssol 56,4,w.22-33 -

57,1,w.1-4

-----196c

ona gemv odpowiedziala y
przyszasnyczy sprawa na-
leszly ysz odpowiedziala a
ona tych ortelow patrzyła

tedy /20/ ya tho mowya
zapra/21/wo ysz thy orte-
le ma/22/ya bycz wyrze-
czony /23/ pyrwey pyrwe
czo gey /24/ pyrwey py-
tano nysz/25/ly ona ktho-
re lysthy /26/ wyaczey
polozy nyszly /27/ szya
podyala ktory /28/ thv
ortel sthych ma sze /29/
ostacz podlug prawa

Frank

Ort0ssol 99,4,w.19-29

-----2c

/7/ DAley gdy ktho kogo /8/
zabył albo ranył a tho /9/
by szamoszyodmo doszw/10/
yathczono ysz on tho vczinyl /13/ Pytalysczye nasz
o pra/14/wo Geden poczesz-
ny czło/15/wyek nasz myes-
czanyn /16/ vmarł a zosta-
wyl poszo/17/bye szwa dzye-
wka gy /18/ brathą rodzone-
go /21/ Pytalyszczye nasz
da/22/ley Gdy by gednemv
/23/ wydano prawo czo by
/24/ go nye lvbył a nyech
/25/cze myecz zaprawo

OrtOssol 12,2, w.7-25

Prawo

-----184c
ale przygodzily szye kto-
re nyesprawne

czo wy o tho /28/ prawa
nyemozeczye na/29/ydcz
Ocz knam mozeczye /1/ Py-
ssacz chczem natho ra/2/
dzy naydcz y od pyssacz
/3/ podlug prawa prawego
/4/ Gdy by myala /5/ ged-
na zenczys/6/na drugey
zenczysznye /7/ albo mas-
czyczney przyszy/8/acz po
vmarley rancze /9/ maly
samą przyszancz

po vmarley rancze Czyly
szeswyathky Jako gyny ma-
szczyszna

OrtOssol 95,1,w.27-29 -
95,2,w.1-9

Prawa

-----197d
Naydzyczye waszem prawye
czo on za tho ma czyrpye-
cz albo czo zatho przepadl

Tedy /24/ opowyedzal ten
yacz/25/ecz szwym rzecz-
nykyem /26/ tako gdysz
yaczstwo cz/27/yrpyal ny-
ewynne /28/ any ya tych
lysthow /29/ nossyl alem
ponye /1/ Poszlal a stoyą
thutha /2/ yako czysty
czlowyek /3/ ktorysem w-
nyzadney /4/ rzeczy nygdy
nyepzew/5/yczazon naydz-
yecz wa/6/szem prawye
nyegestem ly yą blyszy
bronzycz szwey szygye y
gymyenyą nyszly by mye
kto mogli przeszwyatczycz

OrtOssol 100,2,w.23-29 -
100,3,w.1-6

Srawo

-----162d

Tedy wo/8/ythow poszel ma
lud/9/zem odpowyedacz al
/10/bo opowyedacz ysz ma
/11/ya gayony szad ay fol
/12/drowacz komv prawa
/13/ trzeba moze tho vczy
/14/nycz szeczczya podlug
/15/ prawa yako gest pra-
wo /16/ PJtalysczye n/17/
asz o prawo /18/ tesz ta-
ko wyele przy/19/szaszny-
kow ma bycz /20/ namnyey
ku gayone/21/mv sandowy
oszwelka rzecz a by mogli
woyth sadzycz podlug prava.

OrtOssol 87,1,w.7-21

Prawa

-----73a
y p/14/raw bycz Bandz o
dlug /15/ yle czo szlego
nyeszp/16/rawnego yle czo-
koly /17/ albo ocz bandz
Bądze /18/ ly ony zaszye
o wyn/19/yeny tesz vnasz
czyly /20/ czo gesth prawo
sprawa /21/ NA to my przy-
sza/22/sznychy Smayd/23/
borku prawo me/24/wyny Go-
sczye albo /25/ okolyeczny
ludze bandz /26/ szwyecz-
shych albo duch/27/ownych
albo zydsy cze /28/ w wasz
prawą foldr/29/vyą

Pravo

-----33c

czo gy lagyesz a rzeczy /4/
tako Then ortel czo gy na
/5/laszl przysząsznyk ten
ya /6/ lagya anyegest pra-
wy /7/ a chcza prawy nales-
cz y /8/ prosza lawycze a
bysz mo/9/gl lepszy ortel
wyrzecz y /10/ prosza tego
przyszasznyka /11/ wstacz
szlawycze mozely /12/ ten
tako prawo layacz do/13/ko-
nacz sprawa

OrtOssol 32,3,w.3-13

Prawo

te/11/dy ona tego zostanye
 /12/ bez szkody y bez
 odmya/13/ny szwey szkody
 rzeczy /14/ To prawo layal
 hannus /15/ przez szwego
 Rzecznika /16/ y przyszagl
 przez ortela /17/ nalawy-
 czy y wyrzekl /18/ taky
 szoby ortel albo /19/
 prawo Gdy hannus n/20/ye-
 chce wyerzycz they /21/
 panyey aby thy pyena/22/
 dze szgey rzeczamy szgy/
 naly bez gey wyny al/24/
 bo nyeprzyszrenye

Prawa

-----75d
/20/ podwaszym prawem /21/
tho gest podwaszym /22/ po-
szluszenstwem albo /23/ pa-
nstwem Czy mogą /24/ da wa-
sz po prawo cho/25/dzycz
chcowały tesz by kto/26/ry
pan bandz duchow/27/ny albo
szwyeczky szv/28/wym podda-
nczom pr/29/zyszwoły wasz-
ego pra/30/wa poszyczacz
thym /31/ mozecze waszego
pra/32/wą myesczkyego na-
dze/33/lycz albo wyrzecz
po/34/dług prawa prawego
/1/MOgaly o pro/2/ste rze-
czy przed woythem-----

OrtOssol 51,2,w.20-34 -

51,3,w.1-2

Pravo

-----123a

mayą poyń poszłac̄ do wy-
szego prawą gdzie obyczay
poprawo szla /5/ anyemayą
dluzey tego /6/ odwloczy-
cz podlug prava /7/ Gdy
czlowyek /8/ bandze oza
/9/lowan o przy/10/szaga
albo o glową al/11/bo o
rany albo o laya/12/nye
albo o pyenadze /13/ albo
oczokoly bandz a /14/ o
tho przyszagy szkaza
a powod Sampyerzowy prze
bog y prze dobre ludzy od
pusczy przyszagy yvsze
tey rzeczy czo nayn zalo-
wal

Srawo

OrtOssol 71,1,w.4-14

-----127a
amoze ly tho vczynycz al-
bo nyemoze czyly czso
gest /21/ prawo podlug
prawa /22/ Syedzily krol
/23/ naprawye /24/ wmyes-
czykem /25/ wktorem maya
nye/26/myesczkye prawo te
/27/dy przednym mogą /28/
ortel layacz a czyag/29/
nącz szye do thego wy/30/
szego prawa gdzie tho /31/
gyste myasto obyczą/32/
nye szle po prawo a /1/
To gest sprawa prawego .

Prawo

OrtOssol 72,3,w.20-32 -
72,4,w.1

-----149d

ten moze podlug lepszego
szwego roszvma pyszma na-
ycz ortel

yw/4/yrzecz naszwa przy-
szaga /5/ a przymaly gy
przesz p/6/szyszagy albo
przesz prz/7/ygany zapra-
wo tedy /8/ ten ortel ma
myecz mocz /9/ ale gy la-
yaly tedy mv/10/szą sznym
do wyszego /11/ prawą
gdzye to obycz/12/ay szla
po prawo

aktorego ortela gego do-
puszczą zwyszego prawą al-
bo poczwyrdzą tho maya
przyyac zprawo

Ort0ssol 82,1,w.3-12

prawo

-----170d

amy kako trzymamy
znaszmy m/11/yesczkym
pyszarczmy ysz /12/ szye
nam podobaya y ra/13/dzy
nasz szluchaya pod /14/
Gdy przyszaszn/15/yczy
zaswe a/16/lbo zapospolne
pyenad/17/ze poszła po
prawo aby /18/ ge wyedze-
ly a pothem /19/ przydą
dwa o taką szye /20/ pra-
wowacz mogaly pr/21/zy-
szasznyczy zaszyą swe
/22/ pyenyadze wzancz
od tego czo ony wydaly za
ten ortel

OrtOssol 90,1,w.10-22

Prawo

-----181a
gdy bandze ktemv wybran y
zwan ten mvsy myecz robo-
tha y troszką aby ten vrz-
ad dobrze y czeszno dzye-
rzal y wyernye abyscze s-
tego vzythka

wyele myele /17/ tego by-
chmy wam ra/18/dzy przy-
yayaly ową /19/ nyebadze-
ly pan albo /20/ wyelky-
erz zmarhalyysz/21/my yą
tho mowy br/22/ath maczek
prawda /23/ PJtalyscze
tesz na/24/sz czo albo
kako /25/ wyelu przydze
/26/ albo mamy poszlacz
zą /27/ kaszdy ortel po
prawo /28/ podlug prawego
prawa

Pravo

OrtOssol 93,4,w.16-28

-----181b
/29/ PRzydze zakaszdy /30/
ortel czo po pra/31/wo
szleczye geden /32/ Rynsz-
ky szlothy czyny dw/33/a-
dzyesczą szyrokych grossy
/1/ MOgaly przy/2/szasz-
nyczy so/3/bye myecz oso-
bnego py/4/szarza czyly
nyemogą al/5/bo czo ~~szasz~~
gest o to zaprawo /6/ Py-
ssarza dzyerszcz /7/ ge-
st wolno komv /8/ go.

trzeba

a to mozczye y wy trzy-
macz wyelkrzem yako szye
wam podoba

OrtOssol 93,4,w.29-33 -

94,1,w.1-8

Przed

-----194a
temv woyth ma polozycz
dzen Na ktory ten ma po-
lozycz

thy pyenadze a /25/ nye
polozyly gych /26/ na ten
dzen tedy stra/27/czyl
swa ten rzecz a stro/28/
ną druga zyszkala w/29/
szego ocz są po prawo
/30/ myely szlacz podlug
/31/ prawą a then czso
/1/ Straczyl swa rzecz
ma /2/ pokvpycz wyna ya-
ko /3/ gest szprawnye
podlu

Handwritten signature or initials, possibly "S. W. W."

Ort0ssol 98,4,w.24-31 -
99,1,w.1-3

-----207c
/7/ PRzymnye /8/ krotho-
szyn/9/sczy Slaly y pys-
saly /10/ do lwowa po pr-
awo /11/ hannus kvpyl ro-
lą /12/ v methwochowey y
/13/ zadal albo zaplaczył
/14/ gey yvsze dwie grzyw
/15/nye Jako rok przysz
/16/edl drugim pyenadzom
/17/ prawyla ge hannus
/18/ rzekl nyemam gych
/19/ dano gey sprawa dwa
/20/ przyszasznyky
aby w gego czterzech ko-
lyecz szvkano y wzala czo
by zagey stalo

Prawa

-----209a
Tedy meth woch/17/owa mv-
sszy zasszyą /18/ swą ro-
lyą przyyacz /19/ a han-
nus tako gey /20/ bandze
praw y prossz/21/en yako
gest prawo /22/ Tesz prz-
ym/23/nye krotho/24/szyn-
sczy szlaly popra/25/wo
do lwowa taky/26/my Szło-
wy Grzegorz /27/ zalował
na Ruszkye/28/go popą rz-
ekacz Tho /29/ nayn zalu-
yą Jsz moy /1/ koyn
wbyełl wgego dwor othwo-
rzony a thamo gego czela-
cz vgonyla mego konya na-
ploth

Prawo

OrtOssol 104,4,w.16-29 -
105,1,w.1

/27/ [Gdy przyszaszniczy
 /28/ za swe albo zaposz/29/
 spolne pyenyadzye /30/ po-
 szla po prawo /1/ Syroth-
 ny czlowyecz cz/2/yaszko v-
 ranyon tego fol/3/drowal
 woyth przez swe/4/go rze-
 cznyka prze gego /5/ szyro-
 czstwo. wydzacz gy /9/ Ban-
 dzely przyszaszny /10/ woy-
 th od swego pana /11/ wyn-
 owan przed prawem /13/ Da-
 ley o thym rzeczny/14/kv
 mowymy prawo g/15/dysz on
 tho vyznal przed

Prawo

-----111a

Człowiek czo przyszagi
przed raczczamy
ysz prawie /5/ szcyszował
od szwego gy/6/myenią Ja-
ko gest vnasz /7/ prawo y
obyczaj a ya/8/ko wmrze
ten człowiek /9/ naydą
wyaczey pony/10/em procz
yego obrony /11/ gymyenią
nyszly szo/12/szował pod
szwą przy/13/szaga A tho
wyaczey /14/ nyszly ged-
nacz Maya/15/ly zaprzane
y od przy/16/szazone
gymyeny raczcz wczancz
namyesczką petrzebą

Ort0ssol 66,2,w.4-16

Pravo

-----169b

GOsczyowy ozo tako daleko
szyedzy ysz nyegest powy-
nyen patrzycz dnyą

polo/5/zonego prawa oby-
czayne /6/ szlowye o de
dwu nyedz/7/elv temv maya
przed de /8/ dwyema nye-
dzielomą /9/ zaplaczycz
szlowye trzeczy /10/ dzen
daley nyezaplaczy/11/ly
geden myesczanyv drv/12/
gyemv szá dwye nyedze/13/
ly yako mv zaprawa ka/14/
zą Tedy woyth ma na /15/
nym podlug prawą swa /16/
wyna

Prawo

-----60c
a druge mvszy/21/lem for-
drowacz a to /22/ czyem
dzyerszal zwa /23/ zona y-
myal ymyal /24/ spokojem
wyaczey /25/ nyszly rok y-
dzen A /26/ bandacz ona
sznamy /27/ wgednem domv
albo /28/ wmyesczye kuge-
dney /29/ czerkwy chodza-
cz myl/30/czala any otho
szye /31/ vpomynala tu
gdze /32/ by myala mocz
py/33/tamy naprawye

Pravo

Azalymy nyemamy podobnye
tho gymyeny dzyerszcz

-----30a
/9/ any przyszagacz jako
szą /10/ Gączcze pyszczko-
wye lotro/11/wye ylaszyeb-
nyczy ywy/12/leganczy albo
kthorzy sz/13/łodzyeystwa
roszboyv p/14/rzed prawem
nyesszbily /15/ albo gyne
ny poczeszne /16/ przed pr-
awem szą doko/17/nany Czy
to mogą szwe /18/ gymyeny
dacz yprzeda/19/cz Gyny
szą Bszpraw/20/ny ludze
kthorzy szą wp/21/rawye za-
powyiedzany /22/ Czy mogą
wygynem pra/23/wye dacz al-
bo przedacz /24/ szwe gymy-
enye-----

Pravo

-----19a
przed prawem /4/ jako szyć
rzecz wszobyę /5/ ma ale
ya nyewyem /6/ maly tą mo-
cz sprawa /7/ dacz gey tho
wyano sz /8/ gymyenia thy-
ch tho /9/ dzyeczy Gdzysz
gey nye /10/ wyanowano pr-
zed pra/11/wem ytesz tych
dzyeczy /12/ then ortyl
mają ysze b/13/lyszczy są
kthemv przicz /14/ przysza-
gą gyedną raką /15/ ysze
gych oczecz nycz nye wya-
nowal gych maczyerzy

Prawa

-----1c
/2/ Pytalysczye nasz opra
/3/wo Geden masz po/4/yal
zoną wstadlo mal/5/szensz-
kye a tha zoną mya/6/lą o-
czczyszną /9/ Daley gdy
dobry Czlo/10/wyiek czosz
mv sprawnye /11/ nyethu
przygany podey/12/mye sz-
ye ludskye rzeczy /14/ Da-
ley mozely pospol/15/ny
poszel przed prawem /16/
luczszkye rzeczy oprawy
/17/acz czyly nyemoze /20/
DAley geden czlowyiek /21/
myal szwe zarobyone /22/
gymyeny Rolye etc

OrtOssol 11,3,w.2-22

NDPT-WS Zam. 519/66 T-10 60

Pravoo

-----23b
/13/ DAley pyta/14/lysczye
nasz gdy /15/ dobry czlow-
yek czomv /16/ sprawnye
nyethu przyga/17/ny podey-
mye szye przed /18/ prawem
ludzkye rzeczy /19/ opra-
wyajacz albo mow/20/yacz a
zatho byerze pye/21/nadze
yprzywyedze rzecz /22/ pr-
zed prawo prosto albo /23/
szwyathky czo gyesth yego
/24/ mytho aczo pyrwey mo
/25/wyl krothky czasz albo
/26/ dlugy ayvsze nyechcze
mowicz

Prawo

OrtOssol 28,2,w.13-26

-----28b

a wthem /12/ czaszye nye-
przyszede kup/13/rawye Me-
szely yego zo/14/na albo
przyrodzony osz/15/yecz a-
lbo przedacz yego /16/ st-
oyacze gymyenyne a mo/17/
zeszly tesz on szwe gyda-
cze /18/ gymyenyne wgyne
prawo /19/ bracz y wywyes-
cz albo czo /20/ my prawo
mamy kthe/21/mv podlug
pravego prawa

Ort0ssol 30,2,w.11-21

Prawo

-----25d
ydoszagnacz gy/9/dacznego
gymyenyą y nye/10/gydacze-
go gey gymyenyą /11/ Cyly
ly czo prawo they /12/ vma-
rley nyewyasty B/13/rath
rzekl na przeczyw /14/ the-
mv Pytham prawa /15/ mam ly
lepsze prawo kt/16/hemv gy-
myenyv Gdysz /17/ ona mnye
przed gayny /18/m Sądem
szpelnym pra/19/wem gey gy-
myenye w/20/szdala pyrwey
nyszly ge/21/go zona szos-
tala a tho /22/ szye bye-
rza do Reystra /23/ przy-
szasznyczego

OrtOssol 29,2,w.8-23

Prawo

-----31b

wszacz /10/ gych gymyenyne
czyly /11/ nyemoga albo
kto ktem/12/v prawo ma
/13/ NA to my przyszaszny
/14/czy Smaydburku pra/15/
wo mowymy Gdy ten /16/ ma-
sz poyal wmalszenst/17/wo
szwoya mamką acz /18/ nyk-
th przeczywko nyed/19/my-
awyal thedy thy dze/20/
czy czo szobą myely potem
/21/ yako są poyaly wmal
/22/szyenstwo są malszen-
sz/23/kye dzyeczy

amoga wszacz gymyenyne gy-
ch sprawego prawa

OrtOssol 31,3,w.9-23

Sprawo

-----33a
y /8/ gego powszednye odz-
ye/9/nye ma wszancz brath
/10/ tego vmarlego a dzye
czy /11/ tego vmarlego dzy-
ewky /12/ Synowye nyzadne
pra/13/wo ku przerzeczonym
rze/14/czam maya podlug
pra/15/wa prawo maya etc
/16/ Pytalysczye nasz /17/
Gdy by yedne/18/mv vidano
prawo /19/ czo by nyelubyl
a nygo /20/ chce myecz
zaprawo a /21/ rzecze pan-
ye woycze day /22/ my na
poradzenye

Ort0ssol 32,2,w.7-22

Prawo

0 tych trzech cza/30/szcz-
 ach tako mowya /31/ czo
 mogym paszyrbom /32/ szlu-
 chaya gestly ktho /1/ Ma
 ktho lepsze prawo /2/ kth-
 ym dzieczom nyszly /3/ zo-
 na moya thycz dzye/4/czy
 mathka Ten stoyacz /5/ th-
 uta a vkasz ysz masz /6/
 lepszye prawo ku nay/7/mo-
 wanyv domv tego /8/ tho
 gest tych trzech cza/9/s-
 czy nyszly tych dzyeczi
 /10/ poko on nyegest vka-
 z/11/an

Pravo

prawy opyekalnyk-----

OrtOssel 42,2,w.29-32 -
 42,3,w.1-11

-----109a
przeto zapowiedz polozono
o /3/ thy zapowyedne pye-
na/4/dze vgednego dobrego
cz/5/lowyeka kwyerney Rą
/6/cze tako dlugo asz by
ten /7/ czo ge zapowyedz-
al vka/8/zal czo zaprawo
ma ku /9/ thym pyenądzom
Potem /10/ vmarla ta pany
pyrw/11/ey nyszly szye s-
thym sza/12/powyednyczą
rosprawy/13/la tho gest
pospolu
szwym mazem

Prawo

Jtesz ten vmarly czlowyek
 zo/20/stawyl poszobyie dlu-
 gy /21/ a thy dlugy ford-
 rowa/22/ly albo prawyly
 po/23/spolu tych dzyeczy
 o/24/pyekaldnyczy J masz
 /25/ tey zony tych dzeczy
 /26/ oczczym ten to dlug
 za/27/powyedzan od gynych
 /28/ ludzy czosz szye mye-
 ny/29/ly prawo myecz kthe-
 mv /1/ Przeto dlugowy prz-
 eto /2/ zapowyedz polozono
 o thy zapowyedne pyenadze

Prawo

Ort0ssol 65,2,w.19-29 -
 65,3,w.1-2

-----92c
y powynen /31/ gemv sthego x
szluzycz /32/ na wyeky ten
Jako v/33/marl zostala po-
nyem /1/ gego zona y dzew-
ka to /2/ dzyeczã vmarlo a
math/3/ka przypowyedzala
szyã /4/ ku czasczy tego
dzyeczãczã /5/ rzekacz ysz
namyã od /6/ vmarlo they
dzyewky /7/ tey czãsczy te-
go to szoity/8/stwã przecz-
yw themv/rzekly przyrodzeny
tego /10/ dzyeczãczã y sz-
lowye mathkã nyemã prawa

OrtOssol 58,3,w.30-33 -

58,4,w.1-11

Pravo

-----65c
choczą tha zalo/33/ba gye-
sth wszdzyączna /1/ vszwy-
athczona albo prze/2/kona-
na ale mały kthory /3/ cz-
lowyek kthorą rzecz /4/
przed szyedzaczą nasza ra
/5/dą czo by chczely nayn
/6/ dzyerzecz tho mogą o-
ny /7/ dobrze vczynycz po-
dlug /8/ prawa prawego ma-
yd /9/ Gdy bandze kto/10/
ry czlowyek /11/ oszalow-
an oroszboy albo /12/ poz-
egą Bandz blyszko /13/ al-
bo daleko tego maya /14/
zawolacz ku prawu-----

OrtOssol 46,3,w.32-33 -
46,4,w.1-14

Pravo

-----200b

czo on mnye wyną dagye
wthem nyewynnyenem y ch-
czą szye tego sprawycz

yako pra/3/wo naydze a-
gdysz on /4/ prosto na-
mya zalow/5/al anym vf-
faczon w /6/ goraczey
rzeczy azalym /7/ yvsz
ya nyeblyszy sw/8/oy zy-
woth y czescz og/9/nacz
sam swa ranką /10/ odycz
y praw bycz albo /11/
czo gest prawo o tho

przeciwyw temv rzekl po-
wod

OrtOssol 101,3,w.2-11

Prawo

-----201a
/3/ Pytalysczye /4/ tesz
nasz opra/5/wo thymy szl-
owy za/6/lowal geden na-
druge/7/go o dlug czo mv
gy /8/ wynowath nyeprze
/9/wlocznye Ten dlusz/10/
nyk wysznal szye pra/11/
wo naszlo ysz ma za/12/p-
laczycz nye przewlo/13/
cznye powod rzekl Ja /14/
zadam aby od tand n/15/y-
eposedl alysz my za/16/p-
laczy

tedy rzekl dlusznyk ja mv
slubvya pod moya rola cz-
osz lepsza gest nyszly
ten dlug ysz mv chcza za-
placzycz

OrtOssol

-----48a
/31/ Starego daw/32/nego o-
byczaią /1/ Wnaszem myescz-
ye Rad/2/czcze roczne wyby-
eraly /3/ przyszasznyky A
kako/4/koly prawo y waszche
/5/ navczenye gym wzya/6/w-
ylo ysz ony nyemą/7/ya spr-
awa przyszaszny/8/kow wybr-
acz any gych /9/ szandycz
wszdy ony p/10/rzestawaya
swego oby/11/czaya przysza-
sznyky rocz/12/ne wybyera-
ya a chcza /13/ by vnych
przyszasznyczy /14/ prawo
braly-----

Ort0ssol 38,3,w.31-32 -

38,4,w.1-14

Inaso

-----201b
Ten dłużnyk wysznał sz-
ye prawo naszło ysz ma
zapłacysz nye przewlo-
cznye powod rzekl Ja za-
dam aby od tand nyepose-
dl alysz my zaplaczy .

tedy rzekl dłużusz/17/
nyk ja mv slubvya /18/
pod moya rolą czosz /19/
lepsza gest nyszly ten
/20/ dług ysz mv chcza
za/21/placysz jako pra-
wo /22/ nalaszło Mvszylly
po/23/wod wthem doszycz
/24/ myecz czyly nye al-
bo /25/ czo gesth zapra-
wo

OrtOssol 101,4,w.16-25

J. Wawer

-----196a

Tedy rzekl /27/ doroczyn
riecznyk gdisz /28/ ona
wysznała ten lyst /29/
maly gy polozycz albo /1/
Czo gesth prawo Tedy /2/
: prawo nalazlo,ysz gy /3/
ma polozycz ten ortel /4/
layal barbarzyn rzecz/5/
nyk y przeczyw temv /6/
ortelowy wyrzekl or/7/tel
gdysz powod rzekl

ysz nyemą wyączey pany
barbara zalowacz a vczy-
nyl Gwar a kthey paney
prosto zalowal a wswey
zaloby nyszadnego lystą
wspomyoną

OrtOssol 99,3,w.26-29 -

99,4,w.1-7

Prawo

-----44d
ale chce ly krol kxan/5/
za albo pan tego czlow/6/y-
eka waszego myesczany/7/na
ocz owynycz przed pra/8/wem
Ten czlowyck ma /9/ gy od-
powadacz a ony /10/ moga
sznyego bracz czo /11/ gym
prawo szkaze podl/12/ug pr-
awa awyaczey /13/ thesz
nys ysz myloszcz mo/14/ze
bycz vczynyona y besz /15/
panow a tho gest sprawego
prawa etc

Przed

OrtOssol 37,2,w.4-15

-----164b
Thyto dzyeczy chczą aby
tapanny wzythky dlugy po-
lowyczą placzyla yakosz
ma thego gyemyenya polo-
wyczą

Ta pan/16/ny mowy ysz ny-
zadn/17/yh dlugow chce
pla/18/czycz pomocz alysz
gey /19/ to prawo szkaze
o tho /20/ wasz proszyny
navcze /21/ nasz czo tho
gest o tho zaprawo /22/
Czokoly /23/ tą zona sweg
go /24/ maza vmarlego /25/
dlugow raczyla y w /26/
ktorych szyą szną
ty ona ma zaplaczycz a
moze rowno gynym ludzom
podeprzecz szą-----

-----182d
ysz kogo zabya albo Czya-
szko vranyv albo oczkoly
takiego

ocz by m/3/yano goraczy
sand sandz/4/ycz albo ga-
ycz aby zayv/5/trza wyno-
waczca kv pra/6/wu wolno
y wszythko /7/ sznym vcz-
nyono yako /8/ zagoracza
aby by ktho /9/ zayn ra-
czyl Mogaly czy /10/ po-
racznyczy myecz dalsy /11/
dzen szlowye ozalowa/12/
nego postawycz kuprawu

albo na trzeczy sand albo
kako ma bycz dzyerzan dl-
uszy dzyen podlug prawa
prawego

Pravo

-----173d

slowye ysz gey maza vrazą
albo zabya albo dzyeczom
oczczą

a then /20/ tho vrazony a-
lbo zaby/21/thy nyema ro-
dzyny al/22/bo przyrodzo-
nego przya/23/czela mas-
czyszna tako /24/ ysz wo-
yth tho ma fol/25/drowacz
a then owyn/26/yony sta-
nye kuprawu /27/ gothow
odpowyedacz /28/ athemv
sprawa naydv /29/ od przy-
szancz szye Mvszy/30/ly
woyth thy przysza/31/gy
wzancz

a mozely Takyemv myrv wzl-
omczy odpuszczycz

Ort0ssol 91,1,w.19,31

J. W. W.

-----183b
mają rąkomstwo przyącz a
rakoymya ma gy postawycz
napyr/26/wszy sand acz
nyemo/27/ga myecz slowye
vp/28/roszycz dalszego
rokv /29/ wpowoda zwoytho
/30/wym przyszwoleym /1/
A to gest podlug prawa
/2/ Gdy by czlowye/3/k
zaczwyerdz/4/on szlowye
gdy by kv /5/ prawa nyes-
tal a prze/6/to by wynon
o glowa /7/ y o czyaszkye
rany
albo o gyna nyesprawna
rzecz

OrtOssol 94,3,w.25-30 -
94,4,w.1-7

Finawo

ksządu thy mo/9/zę woyth
 zaręczycz aby /10/ prawa
 stały przed szwym /11/ Sa-
 ndzą albo przed praw/12/em
 alle bandzely kthory /13/
 czvdzy czlowyck wgora/14/
 czey rzeczy wktorem szlem
 /15/ vczynku wffaczon then
 /16/ muszy przed naszym Sa
 /17/ndzą vnasz y prawem
 /18/ mvszy bycz praw may
 /19/ Woyth nyem/20/oze v-
 pewnicz /21/ nykogo ktho
 zaluge na/22/ kogo gynego
gymyenyem

Pravo

-----120d

agdy nyestanye

albo gó nye /18/ postawy
ku prawu /19/ czso otho
poranka ma /20/ czyrpyecz
albo pokupi/21/cz a kako
wyele thych /22/ pyenadzy
czso gych v /23/ nasz os-
szmynasczye /24/ gydą za-
sszyroky grosz /25/ ces-
szyky A yako ten /26/ o-
zalowany praw /27/ ma
bycz gdy by mye/28/nyl a-
lbo by rzekl
szwą nyewynnoscz albo czo
o tho gest zaprawo

Pravo

OrtOssol 70,1,w.17-28

-----121a

A jako ten ozalowany praw
ma bycz gdy by myenyl albo
by rzekl

/29/ szwą nyewynnosc /30/
albo czo o tho gest zapra-
wo /1/ RAczyly kto kogo
/2/ czo gy ozalowa/3/no o
glowa al/4/bo o czyaszkye
rany a /5/ nye postawyly
go ku /6/ prawu tedy ten
poran/7/cznyk mą zayn za-
pla/8/czycz wargelth tho
szą /9/ o glową

osszmyńasczye funthow a
woythowy wyną osszm szela-
gow pyenadzy

OrtOssol 70,1,w.29-30 -

70,2,w.1-9

Pravo

-----179b
maly powod czyagnacz slo-
wye poydcz albo gechacz

do zachodcze a tho /1/ do
tego drugyego a kako /2/
wyele tych zachodzcz ma
/3/bycz a kako daleko a
ma/4/ly tesz powod tam
gycz /5/ do zachodcze
gdze nye/6/myeczszkye pr-
awo czy/7/ly od powyedacz
ma /8/ to postawycz szwe-
go /9/ zachodczą przed
prawem /10/ gdzye szyą
konya yan/11/tho

awkthorem czassye ma gy.
postawycz szlowye kako
dlugy rok kthemv moze myecz

OrtOssol 93,1,w.31 -

93,2,w.1-11

Prawo

-----91a
kthorego woythow/7/stwą
vzywą zmlynow /8/ Sczyn-
szow procz wyn acz /9/ ge
gym pozywą czo od /10/ ny-
ego na prawye szye /11/dcz
a on dzyedzynny woy/12/th
Szluszbą od woythow/13/st-
wa zaszlugvge Then /14/
dziedzyczny woyth chciał
/15/ by czyrpyecz zmyasth-
em /16/ na szoszye y nagy-
nem /17/ myesczkyem placze
row/18/nye szgynymy myes-
cza/19/ny Mozely ten woyth
szynkowacz Szukno kra/21/y
acz

-----51a
tedy moga /20/ ony dobrze
na prawye /21/ szyedzyecz
potrzebvgely /22/ woyth al-
bo Szandzą y /23/ kasze a
nyetrzebą gym /24/ tego my-
szkacz przetho /25/ acz th-
owarzysz szyedzy /26/ wyą-
czthwye Tesz gdy/27/by prz-
yszasznyk prze/28/czywko
raczczam nycz /29/ gynego
przestapyl ge/30/dno tho
czo mowyl /31/ waszą rzecz
awy by/32/sczye proszyly
to ysz by /33/ wasz przyp-
rawye Szo/1/stawyono-----

OrtOssol 4o,1,w.19-33 -
40,2,w.1

Inawo

-----50d
tho chce/5/my wam pokupem
po/6/loszycz podlug prawa
/7/ A ony gy wszdy nato /8/
wyaczthwo wszaly ma/9/yą
ly gyny przyszasz/10/nyczy
daley othychmyą/11/sth szy-
edzecz naprawye /12/ albo
kakoly szyą tho /13/ ma do-
konacz podlug pra /14/ NA
tho my przysz/15/asznyczy
my pra/16/wo mowymy S/17/
mayborku Gyestly tych /18/
przyszasznykow trzy al/19/
bo wyaczey

tedy moga ony dobrze na
prawy szyedzycz

OrtOssol 40,1,w.4-19

Pravo

/5/ DAley poszlaly /6/ prz-
 yszasznyczy /7/ do maydbor-
 ku thymy/8/ szlowy Starego
 dawnego /9/ obyaczay naschy
 woy/10/throwe albo szandze
 wy/11/byerayą przyszyaszny
 /12/ky ku lawyczy na pra/13/
wye szyedzecz Sprzepu/14/s-
 .czenym naszego krola /15/
 pana Szwyeczenym v/16/bogy-
 ch y bogathych ysz /17/ ny-
 kth gynako moze pa/18/myąt-
 ącz A gdysz. podlug /19/ wa-
 szego pyszanyą przy/20/sza-
 sznyczy mayą wyb/21/racz
gyne przyszasznyky -----

Pravo

-----149c
gdy by... ta rzecz nalezo-
na by wszyemszkyem prawem
pyssanym

Mozem ly tho /22/ szyemsz-
kye prawo w/23/yerzycz za-
nyemyecz/24/szkye prawo a-
lbo czo /25/ o tho gest
prawo /26/ Vszythką pyszm
/27/a y nauka lu/28/dzom
szostawy/29/ony ydany prz-
etho /30/ ktho gest przy-
szaszny/31/kyem y przysza-
gl kv /1/ Prawu ten moze
podlug /2/ lepszego szwego
roszyna /3/ pyszma naycz
ortel

ywyrzecz naszwa przyszaga

Ort0ssol 81,4,w.21-31 -

82,1,w.1-3

Prawo

-----6a-----
/11/ Ktho bandze wybran /12/
przyszasznykyem ten przy/13/
them zostanye poko zyw /15/
Maly ktho kramną ko/16/mora
dom rolya czynsową /18/ Ma-
ly ktho kupna Como/19/rą cz-
so yą kupyl /22/ Daley gdzie
bandze /23/ nyewyastha da-
rowana /24/ yle wmyesczkyem
praw/25/ye yle nye wmyescz-
ky/26/em prawye od kogo /29/
Zastanyely kthory cz/30/lo-
wycz szwe rzeczy vzyda

OrtOssol 14,4,w.11-30

Pravo

-----5d
/26/ Daley dzyeczy czo są
od /27/ gednego oczcza y od
gedne/28/y maczerze vmrze
ly kthore /29/ De expedicio-
ne alias owy/30/poszaszenyv
dzyeczy per patrem /31/ Da-
ly czlowyek /32/ dzyeczy a-
gedy wyposzaszyl /2/ Tesh
nyemaya nykogo /3/ zaraczy-
cz wyszchey nyszly /4/ zac
stogy tho gesth podlug /5/
yego zaplathy /8/ Daley go-
raczą rzecz czso /9/ szlvsz-
cha wgroczkye prawo

Ort0ssol 14,3,w.26-32 -

14,4,w.2-9

Pravo

-----133d

straczyly szwa rzecz ten
czo ge ma postawycz doyard
gych sprawem dobywa

agdy gych /7/ prawem nye-
przyczy/8/sznye aby szwy-
ath/9/czyly albo czo otho
ge/10/st zaprawo podlug
/11/ CJKogo nyema/12/ya
przyczysz/13/acz albo
ponye/14/wolycz szwyat-
czycz to /15/ czo nyech-
cze podrobr/16/ey woley
szwyathcz/17/ycz sprawa
podlug /18/ prawa jako
gest prawo

Prawo

Ort0ssol 75,2,w.6-18

-----152d

/16/ Iako maya /17/ dlu-
gv dobycz /18/ na dzye-
czaczv czo /19/ ma dzye-
czystwo szwego /20/ ocz-
czą pogeego szmyerczy /21/
a)ono nychcze wyedze/22/cz
any ony gego przy/23/ro-
dzeny przyyaczele o /24/
them dludze a kako gy
/25/ ma prawem kv zap/26/
laczye przyczysznacz al
/27/bo ly mogą albo ly
czo /28/ o to gest prawo
prawe

OrtOssol 83,1,w.16-28

Szwabo

-----153b

jsz gego oczecz tylie mv
zostal wynowath poszmyerczy
a tako ge prawem /14/ prz-
yczyszna ysz mvssy /15/ o-
zczow dlug zaplaczicz /16/
nyszly gdy by chczalo /17/
tho dzyeczą od bycz tesz
/18/ szamoszyodmo przysza
/19/gwszy tedy bandze p/20/
roszno tego dlugv S /21/
prawa prawego ma /22/ MO-
zely opy/23/ekaldnyk /24/
opyekanye opvsczycz /25/
dla takyego na gaba/26/nyą
albo trudne a /27/ twarde
rzeczy przewlec
szlowye odloszycz Asz do
dzyeczynnych lath

OrtOssol 83,2,w.13-27

Pravo

-----+0b
/2/ Gdy zaprzane y od/3/prz-
yszazone gy /6/ Gdy komv s-
prawa /7/ przyszągą zkazą o
dlug /8/ albo o layanye /11/
Iako maya dokonacz /12/ na-
kogo krzywoprzystwą /13/ al-
bo czo on za tho ma /16/ Um-
rzely czlowyek /17/ a zоста-
wy poszobyę /18/ rowno rod-
ne dzyeczy /19/ ygymye ydą-
cze y stoiące /22/ Iako wy-
ele lath /23/ mamyecz dzyees
cza a /24/ wktorych leczy-
ech /25/ mogą gye sandzycz
/28/ MOgaly dzyeczy pra/29/
wem przyczyszńcz /30/ aby
swe dzyeczycztwo /31/ prze-
dal

Pravo

swego wynowacz/33/czą na
 gemv szandzą /1/ Sandzyoz
 a prawa po/2/nocz peke
 szye gemv /3/ nyestanye
 podlug prawa /4/ Maly v-
 nass xa/5/zą albo pan /6/
 naffaszego myesczany/7/na
 zalobą czosz szluszą /8/
 ku waszemv praw ny/9/emy-
 eczszkyemv tho ma /10/ en
 zalowacz wszandze /11/
 przed waszym dzedzy/12/
 cznym woythen tha/13/no
 gyste nadzedzinye /14/
 wgego woythowstwe

 OrtOssol 47,2,w.32-33 -
 47,3,w.14

Pravo

-----65a

/1/ KTho droszey /2/ prze-
da gedze/3/nye albo pycz-
ye nyszly /4/ gesth posta-
wyono tho /5/ maya kaszny-
cz yszandzy/6/cz raczcie
podlug postawi/7/onye na
to wyny Sprawa /8/ DAley
moze cz/9/lowyek swa /10/.
rzecz albo gymyeny w /11/
dludze zastawycz ocz ban-
dze /12/ nayn zalowano a
tho /13/ ma vczynycz przed
thym /14/ Sądzą albo pra-
wem g/15/dze szlucha ku pr-
awu po/16/dlug prawa praw-
ego

OrtOssol 46,3,w.1-16

Inawo

-----119d

Kyedy gosczya... wydadzv
gosczyymowy za rąką albo
gynemv czlowyckowy

/28/ czosz tu nyeoszyadl
w /29/ them prawye czo a-
lbo /30/ kako sthym maya
vczy/1/nycz a kako daleko
sz/2/yedzącz szlowye bydl
/3/ącz ot tego prawa go
/4/sczyem ma bycz szam
/5/ BAndzely gosc /6/
gosczyowy al/7/bo gynemv
cz/8/lowyeku czo thu wtem
/9/ prawye nyebydly
zarąnką wydan o dlug Tedy
woyth ma mv gy wydacz

Ort0ssol 69,3,w.28-30 -

69,4,w.1-9

Prawa

/19/ Zaluge goscz na /20/
 goscza szdczvdzey zyemye
 /21/ przed prawem /24/ Ma-
 ly wasz kxaza albo /25/ p-
 an naszwego myescza/26/ny-
 na szaloba czo szlusz/27/
 cha kwaszchemv prawy De
 capitali alias /29/ Ozada-
 thkv pecunia vel forisa-
 cione ut quis /31/ Ktho
 da na thargowla /1/ albo .
 na ktora koly kupa /2/
 bozy pyenadz szlowye za/3/
 dathek albo kto gy wyesz-
 mye

Prawy

 OrtOssol 15,2,w.19-31 -
 15,3,w.1-3

-----5b
/11/ Daley tesz kthorymy
/12/ szlowsy syedzaczą rada
w/13/ysznała ysz zobowyzal
czło /16/ Myesczkyego Myes-
czany/17/na czo vwasz syed-
czy wm/18/yesczkyem prawem
chocza/19/y on domu swego
nyema /22/ Pytalysczye tesz
nasz o /23/ prawo dwe rodze-
ny Sz/24/yestrze gednego o-
czczą ged/25/ney maczerze
przyszlyey /28/ Daley moze-
ly czlowsy /29/ zaswego zy-
wotha szwym /1/ Dzyeczom wy-
bracz albo po/2/stawycz Opy-
ekaldnyka

Ort0ssol 14,2,w.11-29 -

14,3,w.1-2

Prawa

-----116d

/4/ MOzely masz d/5/acz
szwego y/6/daczego gymye-
n/7/yą zenye szwey czo
chcze /8/ kthory nyegest
woyth/9/owszkyego rodv a-
lbo czo /10/ gest p o tho
zaprawo podlug /11/ KTho-
ry czlowyek /12/ szyedzy
wprawie /13/ myeszczkyem
ma/14/ydborszkyem prawye
y /15/ tam bytem zyl albo
zy/16/wye Ten moze szwey
/17/ zenye
dacz wyano albo darowacz
na szwem stoyaczem albo
nyestoyaczem gymyenyv Czym
albo czo gest prawo pod

Prawo

OrtOssol 68,3,w.4-17

-----30b
nyetham /25/ wthem to pra-
wye acz /26/ yemv Sampyerz
y San/27/dzą dadza przymye-
rze /28/ aby mogli tam przy-
cz kte/29/mv gymyenyv Nyek-
tho/30/rzy ludzie są bez-
prawny /31/ tho gest ysze
nyemaya /32/ myru Any czyczy
azz są /33/ osządzeny y-
sze moze czv/34/dzy yączcze
gych gymacz /1/ gye Czy ny-
sządneho gym/2/yenya mogą
dacz any /3/ przedacz spra-
wa prawego

OrtOssol 31,1,w.24-34 -

31,2,w.1-3

Pravo

-----30a
/9/ any przyszagacz jako
szą /10/ Gączcze pyszczko-
wye lotro/11/wye ylaszyeb-
nyczy ywy/12/leganczy albo
kthorzy sz/13/lodzyeystwa
roszboyv p/14/rzed prawem
nyesszbily /15/ albo gyne
ny poczeszne /16/ przed pr-
awem szą doko/17/nany Czy
to mogą szwe /18/ gymyenyne
dacz yprzeda/19/cz Gyny
szą Beszpraw/20/ny ludze
kthorzy szą wp/21/rawye za-
powyedzany /22/ Czy mogą
wygynem pra/23/wye dacz al-
bo przedacz /24/ szwe gymy-
enye

Prawo

/33/ PJtalysczye tesz /1/
 Nasz o prawo Thymy slo/2/
 wy Gdy przyganyono /3/ or-
 telowy a gdy myano /4/ za-
 loba y odpowjedan/5/ye py-
 szacz Tedy rzekl /6/ yan
 rzecznik zalobą /7/ moją
 pyszacz szmogich /8/ vstv
 Tedy rzekly przysz/9/aszn-
 yczy mayą yą pys/10/sacz
 sznaszych vsth yako/11/sz-
 my szlyszely Tedy rzekl
 /12/ Jan rzekznik Gest may
 /13/dborszkye prawo ysz ya
 /14/ mam powyedacz yszw
 /15/oych vsth to maya py

Prawo

/30/ albo na targowną bo
 /31/zy pyenadz szlowye
 /32/ zadathek albo ktho
 sye /1/ wyesznye a ktho
 szye /2/ tego wyszna ta
 targo/3/wna na stacz ale
 /4/ kto szye gego zaprzy
 tego /5/ mayą przypuseczy-
 cz /6/ ku przyszandze bo
 w /7/ maydborszkyem pra
 /8/wye nyemoze nyko/9/go
 przeszwyathczycz /10/ po-
 dlug prawa wthy/11/eh ra-
 eczach wszytkyeh /12/
 GEstak ly czlo/13/wyck dlu-
 zen /14/ a wydze Smyasta

Pravo

-----75d
/20/ podwaszym prawem /21/
tho gest podwaszym /22/ po-
szluszenstwem albo /23/ pa-
nstwem Czy mogą /24/ da wa-
sz po prawo cho/25/dzycz
chczaly tesz by kto/26/ry
pan bandz duchow/27/ny albo
szwyeczky szv/28/wym podda-
nczom pr/29/zyszwoły wasz-
ego pra/30/wa poszyczacz
thym /31/ mozeczce waszego
pra/32/wą myesczkyego na-
dze/33/lycz albo wyrzecz
po/34/dług prawa prawego
/1/Mogaly o pro/2/ste rze-
czy przed woythem

OrtOssol 51, 2, w. 20-34 -

51, 3, w. 1-2

Induwo

-----149b
/7/ Cykth nyemosze /8/ sz-
wego dluszny/9/ka wsdzerz-
ecz al/10/bo wsczagnacz
gwalto/11/wnye przesz woy-
tha /12/ albo gego poszla
pod /13/ PJtalysczye n/14/
asz o prawo /15/ thymy sz-
lowy gdy by /16/ czego w-
naszem mye/17/szkyem pra-
wye nye /18/ naleszyono a
ta rzecz /19/ nalezona by
wszyem/20/szkyem prawem
pyss/21/anym

Mozem ly tho szyemszkye
prawo wyerycz zanyemyecz-
szkye prawo albo czo o tho
gest prawo

OrtOssol 81,4,w.7-21

Prawo

-----93c

/20/ wroczycz bo thy pyena
/21/dze yvsz byly gego gdy
/22/ ge on wzał wszwą ob
/23/roną y obesczye y szny
/24/my dzalal podlug prawa
/25/ Woythowstwo /26/ albo
szolthy/27/stwo czo gye ku-
pyą /28/ wdzyedzyczstwo y
czo /29/ sznyego szluza po-
wyn/30/nye krolowy albo dz
/31/yedzycznemv panv /32/
yle wmarborszkyem /33/ pra-
wye Mozely thym /1/ tho sz-
wano bycz

lynszkyem prawye albo wny-
em bycz Czyly nyemoze

OrtOssol 59,1,w.20-33 -

59,2,w.1

Pravo

/2/ szawyaszal tako Jako
 mye/3/dzy namy na pyssza-
 no /4/ wyawnem pyszmye
 prze/5/tho nasze darowan-
 nye y /6/ zawyaszanye ma
 stacz /7/ Bo [tho szye st-
 alo myedzy /8/ namy szdo-
 brey woley y /9/ szvmysz-
 lu poczwyerdzono /10/ a
 szpawem nigdy przecz/11/
 yw temv rzeczono] any /12/
 szgynaczono do yego szmy
 /13/erczy kthory thu mye-
 dzy/thymy ma sprawnye 0
 /15/dzerzecz tego vmarle-
 go /16/ rzeczy albo gymy-
 enye

Iwano

stymy pan/23/szkymy czynsz-
my podl/24/ug tego jako sz-
acz sto/25/gy y bandze pra-
wu osz/26/wyathczono tedy

mo/27/ze pan vczynycz szn-

ya /28/ y nyechczacz czo

chcze /29/ podlug prawa pr-

awegc /30/ Daley tesz ktho

/31/ kupna komo/32/ra ma

czo ya kupyl a1/1/bo czo

mw dana aplaczy /2/ sznyey

panszky czynsz a /3/ czo

ey polpszyl

naten czynsz to moze prze-

dacz albo dacz komv chcze

-----sprawa prawego

Pravo

-----20c
pewnye dlugy czo /21/ ony-
ch wye Opyekald/22/nyk al-
bo prawem ban/23/dze vpom-
ynan Tego dla /24/ nyecha-
ly blyshy przy/25/rodzeny
po thych tho dze/26/czach
moze przedacz y za/27/pla-
czycz ale są ly bly/28/
szy przyyaczele tedy nye
/29/ moze stojące gymye
/30/nye przedacz przesz
woley /31/ thych tho dzye-
czy a the/32/dy ma tha rz-
ecz przedlu/33/szona bycz
do lath thych /1/ tho
dzyeczy sprawa-----

OrtOssol 27,1,w.20-33 -

27,2,w.1

Sprawa

-----173b

/29/ Daley o them rzecz
/30/nykv mowimy pra/31/
wo gdysz on tho /32/ wy-
sznal przed gayonym /1/
Sandem ysz on tą rzecz
/2/ szwą wolya opuścyl
kv /3/ ktorey prawem prz-
yszedl /4/ a pyenadze
bral tedy ten /5/ rzecz-
nyk gest wynowath /6/ a
ma woythowy pokup/7/ycz
wyną y straczyl pra/8/wo
szlowye zostal bezsprawa
anye moze wyaczey rzecz-
nykem bycz Sprawa

Prawa

OrtOssol 90,4,w.29-32 -

91,1,w.1-8

-----53b
/19/ pospolnemv poszlowy /20/
za tho ma pokupycz spra /21/
NA tho my przyszą/22/sznych-
zy Smayd/23/borku mowimy /24/
prawo kthory pospol/25/ny
poszel rzecznyką vy/26/wyn-
vge ysz on thy szlo/27/wą
mowyl przyganya/28/yącz a
wysznały szye Te/29/dy ma
gemv wyną po/30/kupycz Sze-
szczdzyeszyąth /31/ szelag-
ow pyąnyadzy /32/ Tego dla
ysz pospolny /1/ Poszel ku-
prawu wybran /2/ a kthemv
przyganyl po/3/dług prawa
maydbor

OrtOssol 41,1,w.19-32 -
41,2,w.1-3

Pravo

-----87c
/14/ y vlaknyenyv y pogrze
/15/chu nyepamyetalye /16/
rzekla ta pany navcze/17/
chą temv goszczowy prze/18/
bog panye gosczyv mye/19/
czye dobra myszl thy py/20/
enądze nyemaya mnye /21/
szgynacz any wam pa/22/nye
woycze y pytamy /23/ na pr-
awye Gdysz tha /24/ pany
wszwem szmath/25/ku y włā-
knyenyv y /26/ nyerospamy-
atale to/vozynyla gest ly
tho sz/28/lubyenye

OrtOssol 56,3,w.14-28

Inawo

-----141a

aya... znam dlug gednemv
czlowyektiv a themv ya zas-
tawyam

wgego dlu/15/dze wszythko
gymye/16/nye moge ysz on
na /17/ prawye stego ma w
/18/szancz zaszwoy dlug
/19/ nyszly ktory gyny
czom /20/ gym wynowath po
/21/them przyszedl ten
czso /22/ tego tho swego
dlusz/23/nyka gymyeny za
/24/powyedzal gdy yvsz
/25/ gego dzen zaplacze
/26/nya przemynal
przesz gayony szand a
rzekl

Sprawo

OrtOssol 78,2,w.14-26

-----30a

/9/ any przysagacz jako
szą /10/ Gączcze pyszczko-
wye lotro/11/wye ylaszyeb-
nyczy ywy/12/leganczy albo
kthorzy sz/13/łodzyeystwa
roszboyv p/14/rzed prawem
nyesszbily /15/ albo gyne
ny poczeszne /16/ przed pr-
awem szą doko/17/nany Czy
to mogą szwe /18/ gymyeny
dacz yprzeda/19/cz Gyny
szą Bszpraw/20/ny ludze
kthorzy szą wp/21/rawye za-
powyiedzany /22/ Czy mogą
wygynem pra/23/wye dacz al-
bo przedacz /24/ szwe gymy-
enye-----

Srawo

-----127d

poddaly szye tako przed
szyedzącą radą tedy prz-
epadnye... Szlowsyenzką
grzywną

/26/ A staryelyszye tho p

/27/rzed woythem tedy m

/28/v przydze zato osszm

/29/ szelagow sprawa pra

/30/wego maydborszkyego

/1/ Kyedy by wn/2/asznym

mye /3/ myeszczye czlow/4/

yeka zatwerdzono slo/5/w-

ye poraką albo gynym /6/

kthorym obyczagem al/7/bo

ytesz gdy szwan ku pra/8/

wu A nye przyszedl

a oth banthowan szlowie

szkazan

OrtOssol 72,4,

w.26-30 - 73,1.w.1-8

Frawo
Jan. Orshure 98

-----124b

Bandze ktho naleszyon w-
nyemalszenstewye... bandz
masz bandz nyewyastą
a gdy nayne /1/ Strzegą
szlowye ysz zago/2/rączey
rzeczy vffyczą ty /3/ ma-
yą szwolany przed /4/
prawo przywyescz]y then
/5/ vczynek szamoszyodm
na /6/ nye dowyescz szlo-
wye po/7/przyszancz A gdy
to vczy/8/nyą Tedy maya
gy szczą/9/cz A wysznaly
ktho ten /10/ vczynek
nanye szamoszyodm doszwy-
athycz przed prawem tego
maya takyesh szczacz-----

Prawo

OrtOssol 71, ~~2~~, w. 30 -

71, 3, w. 1-10

Sim. OrtMwe 56

-----120c

Gdzie dwa czlowyeki albo
wyaczey pospolu geden dom
maya

albo /5/ Szukyenny kram

albo /6/ gyne stoyacze

gymye/7/nye moze geden

druge/8/mv przyczysznac

aby /9/ szye sznym dzye-

lyl po/10/dług prawa pra-

wego /11/ Gdy czlowy/12/

• eka ozalu/13/ya o glową

albo o /14/ czyaszkye Ra-

ny a [ten /15/ czlowyek

postawy po/16/ranką ku

prawu] agdy /17/ nyestanye

albo go nye postawy ku

prawu

OrtOssol 70,1,w.4-17

Pravo

Ort Mus 83: kw pravo

(k 380)

-----94b
czo gest /1/ Sprawa prawe-
go may /2/ Czlowyek moze
sz/3/we dziedzyczstwo /4/
y gymyeny do/5/brze dobyt-
he przed pra/6/wem oddacz
gelye per/7/sonam chcze} po-
gednym /8/ drugemv albo na-
kosc/9/yol albo gde chcze
w /10/ testamencze yako ch-
cze /11/ atho gest sprawa
pra /12/ PRzyszedl geden
/13/ czlowyek pr/14/zed ga-
yny sand /15/ y wszdal dru-
gyemv /16/ czlowyekowy
szwe dziedzyczstwo

Pravo

-----500
y /21/ prawo wyerzycz albo
/22/
wydawacz podlug prawa /23/
Gdy by raczcie /24/ yaly p-
rzyszya/25/sznyka czosz rze-
cz mow/26/y1 gynych przysz-
aszny/27/kow a then przysza-
szn/28/yk szgynymy wszythky
/29/my przyszasznyky wo/30/
laly sza ku prawu rze/31/k-
acz Myly panowye /32/ prosz-
ymy wasz abysczye /33/ nasz-
ego thowarzyszą y /1/ Nasz
zostawyly podle /2/ prawa
gest on czo na/3/przeczyw
wam mowil /4/ albo przepadl

OrtOssol 39,4,w.20-33 -

40, w.1-4

Prawo
Dokument 44: woly rypku praw wemjekar

-----20d
/2/ Daleyesczye nasz /3/ py-
taly ktho ra/4/nne ludzy ma
ogladacz /5/ Sządzały przy-
szącchny/6/ly lyekarz ra-
nnemv na /7/ wysznanye sza-
ly rany cz/8/yaszkye albo
blyszku szm/9/yerczy albo
nye /10/ NA tho my przyszą
/11/sznychy Smaydbur/12/ku
mowyemy pra/13/wo Sządzą
gye ogladacz /14/ ma thy
rany y przed pra/15/wem gye
szesznowacz yka/16/kye by-
ly Ale wmyesczye/17/ch

gdze są ranny lekarze

thym to dayą... powiedacz

OrtOssol 27,2,w.2-17

Srawo

-----205d
GEden czlowyck wnaszym
myescze nawadzon pamv
krzywye tako asz szye pan
nayn rozgnyewal

y kazal gy yancz /20/ (Ten
czlowyck wolal /21/ szye
na prawo ktore /22/koly
by pan chczal czo /23/ ma
wszwey zemy ysz /24/ szye
chcze gemv przed /25/ pra-
wem sprawycz] to /26/ wszy-
czko mv nyepo/27/moglo a-
le nathym /28/ zostawyon
daly dwa /29/ tysszanczą
grzywyen

Tedy moze wynycz stego
yanczstwa

OrtOssol 103,3,w.19-29

Prawo

-----200c
azalym yvsz ya nyeblyszy
swoy zywoth y czescz og-
nacz sam swa ranką odcyz
y praw bycz albo czo gest
prawo o tho

/12/ przeczyw temv rzekl
po/13/wod Gdyszem yą gy
/14/ przywyodl przed pra-
wo /15/ szyacztwą y wola-
lem /16/ nayn Jako na me-
go /17/ mordarzą a zaly
on y/18/vsz tego moze
przed pra/19/wem odbycz
szam swa /20/ ranką albo
czo o tho /21/ gest za-
prawo podlug

Prawo

Ort0ssol 101,3,w.12-21

-----195a
pytam prawa g/9/dysz bar-
bara wkvpye/10/nyv tego
domv wspomv/11/anyą tako
ysz pogeego /12/ szmyerczy
myala myecz /13/ ten dom
a dorotha w/14/yedzala
ysz ya wszda/15/wanyv y
przyyaczv /16/ tego domv
przed praw/17/em zamylicz-
ano a ona /18/ tho czyr-
pyala szlowye /19/ prze-
czyw temv nyemo/20/wyla
azaly yvsz nye gesth bly-
szhą barbara tego domv
myecz y ostacz szye wnyem
albo czo gest prawo

OrtOssol 99,2,w.8-20

Pravo

-----184a

Ten Ma na pyrwey doszwyathczycz nayn

Jsz gest ge/3/go zaczwyerdzony czlow/4/yek potem ma nayn do/5/szwyathczycz ysz on tho /6/ vczynyl ocz tho gego za/7/czwyerdzono a gynako /8/ nyemayą go ossandzicz /9/ szlowye szkacz wyno/10/wathego wyawszy /11/ gdy by szye szam przed /12/ prawem wyznał Nye /13/ dokonaly powod szwym /14/ szwyadecztwem

nayn albo nyechczely dofoldrowacz podlug prawa gego Tedy mvszy wyny y wetty pokvpycz podlug prawa

OrtOssol 95,1,w.2-14

Sprawo

-----182d
ysz kogo zabya albo Czya-
szko vranyv albo oczkoly
takiego

ocz by m/3/yano goraczy
sand sandz/4/ycz albo ga-
ycz aby zayv/5/trza wyno-
waczca kv pra/6/wu wolno
y wszythko /7/ sznym vcz-
ynyono jako /8/ zagoracza
aby by ktho /9/ zayn ra-
czyl Mogaly czy /10/ po-
racznyczy myecz dalsy /11/
dzen szlowye ozalowa/12/
nego postawycz kuprawu

albo na trzeci sand albo
kako ma bycz dzyerzan dl-
uszy dzyen podlug prawa
prawego

Prawa

-----177c
/8/ Pytalyszcze tesz /9/
nasz oprawo /10/ Gdy czlo-
wyek zdo/11/wyerzenią sz-
wym dze/12/czam y zenye
wybye/13/rze zdobery wo-
ley op/14/yekaldnyka kto-
rego /15/ swego przyrodz-
onego /16/ przyyaczel a-
lbo obcze/17/go sztego
pryszwoleńym /18/ y to
zapyssą przed pra/19/wem
powynyen ly ten /20/ opy-
ekaldnyk sprawycz /21/
dlugy tych dzyeczy
ytey panyey a malý albo
mozely szobyie wzancz zy-
szk albo vrobek za szwoy
trud

Prawo

-----173a
Bandzely przyszaszny woith
od szwego pana wynowan
przed prawem Js z to thą
rzecz chczacz nye do sza-
dzyl slowye nyedokonal
znaly tho przed /18/ pra-
wem Tedy on gest /19/ vcz-
ynyl na przeczywko /20/
szwey przyszadze y przecz
/21/yw swemv prawu y stra
/22/czyl swe prawo a nye
/23/ moze wyaczey woithem
/24/ bycz szlowye naprawye
/25/ szyedzecz a ma Swemv
/26/ panv pokupycz wyna
/27/ a tho gest sprawa pra
/28/wego maydborszkyego

Swano.

-----165b
/2/ BAndzely kom/3/v gego
gymy/4/enye sprawa albo
przed /5/ prawem zapowye-
dano /6/ a zbyesz y tego
nyetrze/7/bą pozywacz ale
ten czo /8/ ge zapowyedza-
l Ma szą /9/ przypowyeda-
cz ydacz ge/10/go wolacz
wtrzech gyn/11/szych ga-
yonych szandze/12/ch a
nyeprzydzely ten /13/ dlu-
sznyk

tedy woyth ma themv czo
zapowyedzal wtho gymyenyne
wyązanye dacz podlug pra-
va

OrtOssol 88,1,w.2-13

Prawa

-----159b

/29/ Gdy by geden /30/
czlowyek za/31/lowal na
drugyego o /32/ glowa o
czyaszkye rany /1/ albo
ocz o gynego nye/2/spraw-
nego a ten czlo/3/wyiek
nyebylby doma /4/ any by
thu oczwyscze /5/ stal
przy zalobye mo/6/ze tego
czlowyeka na /7/ them my-
esczye przydz/8/wyerdzycz
dacz gy kv pra/9/wu trzy-
kroc

anye stanyely zkazacz gy
yako szbyeklczą Acz powod
nayn nyedoszwytaczy mogą
ly mv trzy dwie nyedzely
rokv albo kako dlugo

Ort0ssol 85,3,w.29-32 -

85,4,w.1-9

Pravo

-----152a
Gedny są bezsprawny... a-
nyemoga czlowykev pomocz
przyszyagacz

Ja/12/ko są lazebnyczy
lotro/13/wye szlowye kos-
tarze /14/ pyanycze czo w-
karczm/15/ach czasto bywa-
yą wy/16/leganczy albo czy
czo ge /17/ o roszboy o
zlodzyeyst/18/wo przed pr-
awem prz/19/ewyczaszono a
tho ka/20/koly przegednaly
albo /21/ o gyne takye czy
to mo/22/ga swe gymyenyne
/23/ dobrze dacz albo prze
/24/dacz
komv chcza

Prawo

-----130c

o dzyerszal ly ten yvsze
tho czo mv zastawiono gdy
mymo prawo czekal

/5/ A on przedawa ge albo

/6/ chce przedacz y spr-

awa /7/ gemv dacz chcza

wnye /8/ wyszanye a drugi

czo /9/ zastawyl szlowye

ny/10/echoze przyszwo lycz

czo /11/ thv myedzy gymy

gest zaprawo /12/ Zastawy

/13/ly komv kthore/14/ko-

ly zastawyo/15/ne przed

prawem gy/16/myenyne

ten ma tego gymyenyne pra-
wa obrona ymay gy spraw-
nye wyaszacz

OrtOssol 74,1,w.5-16

Prawo

-----124c

A wysznaly ktho ten vczy-
nek

nanye szamoszy/11/odm do-
szwyathycz przed /12/

prawem tego maya ta/13/

kyesz szczacz szlowye osz-
an/14/dzycz Ale bandze

ktho o /15/ taką rzecz

prosto ozalow/16/an prze-
sz wolaną to gest /17/

przed szwyeczkm szandem

/18/ ten tego odyecz szam

swą /19/ rągą a raczcze

nycz tego /20/ nyemayą

szandzycz po/21/dług pra-
wego prawa

OrtOssol 71,3,w.10-21

Prawa

-----88c
Bo /5/ ta pany na zaplacz-
ycz /6/ ydzerszczecz czo mv
wyszna/7/la y szlubyła pr-
zed pra/8/wem y gayonem S-
an/9/dem podlug prawa pra-
we /10/ Pjtalyszczye tesz
/11/ nasz o prawo /12/ thy-
my szlowy Jan /13/ Szelgen
Geden gosc szw/14/ym rze-
cznykyem Rzekgl /15/ Panye
woycze Raczczye /16/ panye
annye przyszlu/17/chacz y
rzekl y Jan Szel/18/gen dal
pyenadze szcho/19/wacz

Prawo

ksządu thy mo/9/zę woith
 zaręczysz aby /10/ prawu
 stały przed szwym /11/ Sa-
 ndzą albo przed praw/12/em
 alle bandzely kthory /13/
 czvdzy czlowyck wgora/14/
 czey rzeczy wktorem szlem
 /15/ vczynku wffaczon then
 /16/ muszy przed naszym Sa
 /17/ndzą vnasz y prawem
 /18/ mvszy bycz praw may
 /19/ Woyth nyem/20/oze v-
 pewnicz /21/ nykogo ktho
 zaluge na/22/ kogo gynego
gymyenyem

Pravo

kszanu thy mo/9/zę woyth
 zaręczycz aby /10/ prawu
 staly przed szwym /11/ Sa-
 ndzą albo przed praw/12/em
 alle bandzely kthory /13/
 czvdzy czlowyek wgora/14/
 czey rzeczy wktorem szlem
 /15/ vczynku wffaczon then
 /16/ muszy przed naszym Sa
 /17/ndzą vnasz y prawem
 /18/ mvszy bycz praw may
 /19/ Woyth nyem/20/oze v-
 pewnicz /21/ nykogo ktho
 zaluge na/22/ kogo gynego
gymyenyem

Pravo

-----19a
przed prawem /4/ jako szyć
rzecz wszobyte /5/ mą ale
ya nyewyem /6/ maly tą mo-
cz sprawa /7/ dacz gey tho
wyano sz /8/ gymyenia thy-
ch tho /9/ dzyeczy Gdzysz
gey nye /10/ wyanowano pr-
zed pra/11/wem ytesz tych
dzyeczy /12/ then ortyl
mayą ysze b/13/lyszczy szá
kthemv przicz /14/ przysza-
gą gyedną raką /15/ ysze
gych oczecz nycz nye wya-
nowal gych maczyerzy

OrtOssol 26,3,w.3-15

Prawa

-----30a

/9/ any przyszagacz jako
szą /10/ Gączcze pyszczko-
wye lotro/11/wye ylaszyeb-
nyczy ywy/12/leganczy albo
kthorzy sz/13/łodzyeystwa
roszboyv p/14/rzed prawem
nyesszbily /15/ albo gyne
ny poczeszne /16/ przed pr-
awem szą doko/17/nany Czy
to mogą szwe /18/ gymyenyne
dacz yprzeda/19/cz Gyny
szą Bszpraw/20/ny ludze
kthorzy szą wp/21/rawye za-
powyedzany /22/ Czy mogą
wygynem pra/23/wye dacz al-
bo przedacz /24/ szwe gymy-
enye-----

Prawo

-----65d
Ta/15/mo ysthe przed praw-
em /16/ gdzie gest oszalow-
an Są/17/dą zagoraczą yle
wga/18/yonem sandze anyet-
rze/19/bą go gyndze szuka-
cz al/20/bo podlug prawa
may /21/ Dzyedzyczny wo/22/
yth nyemoze ny/23/zadney
wyny /24/ zyszkącz albo
wzancz pro/25/cz gayonego
Sandv alle /26/ podda ly
szye ocz ktho /27/ a wysz-
naly ge

Frauo
ten ma to dzyerzecz peln-
ycz y gystzycz podlug
prawa

OrtOssol 46,4,w.14-27

-----186a
/7/ Był ly by ten v /8/
wasz wten czas /9/ gdy
gey wyan/10/owal aby wya-
now/11/ano procz gayone-
go /12/ sandv tedy ona ma
na/13/przod wszancz tha
osm/14/dzyeszanth grzy-
wyen /15/ gdy szyć gych
ona nye /16/ puszczyla al-
bo nyeod/17/rzekla przed
prawem /18/ y ktemv tesz
ma myecz

czy gey masz od dal przed
prawem albo przed gayonym
sandem y zapyssal podlug
prawa

Ort0ssol 95,4,w.7-18

Prawa

-----67a

albo stalla /20/ zagora-
cza na na pyr w/21/ey wth-
em gystem pra/22/wye szye
zalowacz nye /23/ moze ly
szye themv czosz /24/ szye
zaluge prawa ta/25/no ys-
the albo nyemo/26/zely
thanto prawa pa/27/trzycz
przed goraczą po/28/trze-
basczya albo kthemv /29/
prawu przycz gdzie ko/30/
ly then ysthy powod /31/
przydze yzaluge szye /32/
na swego wynowacz/33/czą

Pravo

OrtOssol 47,2,w.19-32

-----2a
DAley gdy masz poy/20/al
zona czo sznyą /21/ pyr-
ey przebywal ny/22/szly
yą wmalzenstwo /23/ poyal
/24/ De roboracione alias
/25/ Ozatwyerdzenyv in iu-
dicio pro capite /27/ Gdy
by kthory czlow/28/yek za-
twyerdzon wna/29/szym pra-
wye rok ydzy/30/en o glowa
o rany al/31/bo ocz koly
/2/ Gdy by wyleganyecz /3/
poyal wmalzenstwo w/4/yle-
ganyczą /6/ Gdy wyleganye-
cz po/7/ymye wyleganycza a
/8/ czy tho maya dzieczy a
/9/ thy dzieczy maya gy
/10/ne dzieczy-----

OrtOssol 11,4-12,1,w.19-10

Pravo

-----174a

Mvszy ly woyth thy przy-
szagy wzancz

a mozely /1/ Takyemv myr
wzlom/2/czy odpuszczycz a-
by szye /3/ sznym szged-
nal a moze/4/ly tesz woy-
th o gednei /5/ taką rze-
cz wzancz przysz/6/aszga
adrugye dacz szye /7/ ~~sz~~
szobą szgednac a [kto ma
/8/ prawo kthym pyenadz
/9/om] czo gednacze vczy-
nyą

ysz ge maya dacz za bes-
prawną rzecz szlowye za
glową za czyaszkye rany
albo ocz koly takyego

OrtOssol 91,1,w.31 -

91,2,w.1-9

Prawo
nin. Ortlum 125

-----139b

[wtho gymyenyne wyaszal
szye geden myesczanyn
/18/ rzekacz aby knyemv
/19/ prawo myal] kthemv
/20/ przyszly szgynszych
stron /21/ albo sznyem
ludze szk/22/thorych sza
rownobly/23/szy przyro-
dzeny temv /24/ vmarlemv
sthymtho /25/ czo szye w-
gego gymye/26/nye wyazal
y dzyer/27/szy ge y przy-
powye/28/da szye
ktemv gymyenyv a nasz my-
esczanyn Mowy ysz wye ge-
scze gednego wgynych str-
onach dalszych czo szlu-
cha ktemv gymyenyv

OrtOssol 77,3,w.18-28

dn. Osthu 104

Prawo

-----201c
/26/ [GEstly tha rolą /27/
tako dobra ya/28/ko thy
pyena/29/dzye] czo ge dlu-
zen y w/30/yszna[achcze-
ly ya za/1/stawycz, Thako
ysz [chcze /2/ na ten cz-
asz zaplaczycz /3/ jako
prawo nalaszlo, /4/ wthym
mvschy myecz /5/ doszycz]
* podlug prawa

OrtOssol ~~101~~,4,w.26-30 -
102,1,w.1-5

Przewo
Jan. Ort Mac 139

-----183d

maya gy osadzycz o taką
rzecz ocz gest zaczwyer-
dzon albo tesz

gdy by gy ny/20/kth chcz-
al foldrowacz /21/ mozely
on thym bycz /22/ proszen
prawu podlug /23/ prawa
jako szye ma /24/ NAydzy-
ely kto /25/ szwego czlow
/26/yeka albo nye/27/wya-
sta a przywye/28/dzely gy
przed prawo /29/ yako ge-
st prawoy Ten /1/ Ma ^{ma}pyr-
wey doszwy/2/athczycz
nayn

Isz gest gego zaczwyerdz-
ony czlowyek

OrtOssol 94,4,w.19,29 -

95,1,w.1,2

Pravto
Sum. Ordline 130

-----175c
/6/ Wnaszchem /7/ myes-
czye /8/ geden przypowye-
dal /9/ szyć kv polv mv-
rowy /10/ swego sząszyada
a [gd/11/ysz] s[]ta stala o-
ba Sam/12/pyerzą przed
prawem /13/ Rzekl powod []
tego mvrv /14/ gest polo-
wycza mego /15/ atho ch-
czą dokazacz te/16/dy rz-
ekl Sampyerz ka/17/ko on
tho moze albo /18/ chcze
dokazacz
tedy on rzekl powod Jsz
tho chcze dokazacz przy-
szaszny my ludzmy

Prawo.

OrtOssol 91,4,w.6-18

sm. OrtMm 126

-----165c

a nyeprzydzely ten dlusz-
nyk

tedy woith ma /14/ themv
czo zapowyedzal /15/ wtho
gymyeny wyą/16/zanye da-
cz podlug prava /17/ (Gdy
czlowyeko/18/wy zapowye
/19/dzano gego gymyeny
/20/ gdy by doma ~~h~~ nyebyl
/21/ any ku prawu poszwan
/22/ kako to prawem maya
/23/ dobycz } trzebą ly go
pra/24/wem dobycz czyly
nye /25/ tho gest poszwa-
cz sprawa

OrtOssol 88,1,w.13-25

Pravo
Sm. O Moe 120

-----154a
Kako maya wszdy oczczowego
dlugv na syrocze czo nyemo-
ze myecz opyekaldnyka a ny-
emaly tą syrota od powye-
dzecz

dolath /28/ a kako wyele ma
/29/ myecz lath Slowye /30/
asz by myala ta syro/1/ta
lata podlug prawa /2/ albo
czo gest zaprawo /3/ [S]ro-
ty czo nyemo/4/ga myecz o-
pye/5/kaldnyką tych /6/ ny-
emogą przyczyszna/7/cz aby
opowyedaly p/8/rzed prawem
a lysz gym /9/ bandze dwa-
nasczye la/10/th podlug
prawą

OrtOssol ~~83,3~~, w.27-30 -

83,4, w.1-10

Prawo
Sim. OidMac 113

-----101c

Tedy rze/28/k1 ten ozalo-
wany czlo/29/wyek Gdysz
ya gemv /30/ stal ku pra-
wu a on /1/ Podlug prawa
y wasze/2/go szkazanya
namya /3/ nyedowyodl yvsz-
lym /4/ proszen odnyego²
albo /5/ czo gest prawo
podlug # /6/ prawa mayd-
borszkye /7/ ORthele thy
czosz /8/ ge wyrzekly
sza /9/ prawe

a then czo zalowal mogli
wthem Sandze thy szwe
szwyathky poszwacz

OrtOssol 62,3,w.27-30 -

62,4,w.1-9

Prawo
du. OAMac 81

-----65a

/1/ KTho droszey /2/ prze-
da gedze/3/nye albo pycz-
ye nyszly /4/ gesth posta-
wyono tho /5/ maya kaszny-
cz yszandzy/6/cz raczcze
podlug postawi/7/onye na
to wyny Sprawa /8/ DAley
(moze cz/9/lowyek) swa /10/
rzcch albo gymyenye w /11/
dludze zastawycz] ocz ban-
dze /12/ nayn zalowano a
tho /13/ ma vczynycz przed
thym /14/ Sandzą albo pra-
wem g/15/dze szlucha ku pr-
awu] po/16/dlug prawa praw-
ego

OrtOssol 46,3,w.1-16

OrtOssol 55

Inawoo

-----21c
/18/ DAley pytalyscze /19/
nasz gdy by m/20/yesczyanyn
albo gosc za/21/lowal by o
rola albo /22/ o stoyacze
gymyeny etc /23/ NA to my
przyszasz/24/nyczy Smaydbur
/25/kv mowymy pra/26/wo my-
esczanyn albo go/27/sz kt-
ory rola albo stoya/28/cze
gymyeny sządzą al/29/bo
[woythem zapowye/30/dzal] al-
bo przymarle sto/31/yacze
gymyeny prawa /32/ [then
muszy tho prawicz /33/ prz-
ed prawem gdy Są/34/dzą
szyadzye na dzyen /35/ po-
łoszonego prawa]-----

Ort0ssol 27,3,w.18-35

du. OrtAm 23

Prawo

-----162c
Tedy przyszasznyk naydże
ysz moze dobrze

gdysz gest /28/ woythem
Tedy woy/29/th ma rzecz
Jakosz m/30/nye sprawa
naleszyo/31/no tako ya
tuthą gaya /32/ sząd y
zapowyedam /1/ Czosz spr-
awnye zapow/2/yedacz mam
y opuszczam /3/ kaszdemv
swe prawo /4/ frolrowacz
zecz czyczą slo/5/wye pr-
awo czyny acz /6/ podlug
prawa tho yv/7/sz szad
gayon

OrtOssol 86,4,w.27-32 -
87,1,w.1-7

Prawa

-----27c

/1/ Aby byl wyleganyecz /2/
Czosz gemv tho wyma/3/wya-
no poko byl zyw /4/ (Tedy
mogą gego przya/5/czyelye)
przyrodzony sza/6/moszyodm-
ymy nyepode/7/szrsanymy
[przyszaga v/8/kazacz ysz
gest szmalszen/9/stwą vro-
dzon acz chce /10/ yego
gymyenia dosz/11/yancz al-
bo wszancz pra/12/wem pra-
wym]/13/ Gdy masz poy/14/
mye zona czo /15/ sznya py-
rwey /16/ przebywal nyszly
ya /17/ poyal ato gest yaw-
no

OrtOssol 30,1,w.1-17

den. Ort Nov 24.

France

-----7b
/32/ Daley pytalysczye na-
sz /1/ geden ortel czo gy
wyrze/2/kl geden przyszasz-
nyk /5/ Pytalysczye nasz
(Gdy/6/by ktho kogo zabył w
/7/ myeszczkyem prawye /8/
/10/ Mayaly gosczye albo
/11/ okolicyzny są szyedzy
pod /12/ kym koly szyedzą
ktorzy /13/ v wasz prawa
sządaya na/14/sszym myes-
czanom albo /15/ gosczyom
od powyedacz /17/ Mogaly
raczcze wybye/18/racz prz-
yszysznyky a mo/19/galy
gye przynywolycz

OrtOssol ~~15,3~~, w. 32 -

15,4, w. 1-19

Pravo

Sim. Ord. Mor 74

-----92b

any Sukna krayacz /16/ any
gynego myesczky/17/ego o-
besczyą poszywacz /18/ ro-
wno szgynymy mye/19/szany
a tho gemv do/20/brze ra-
dcze mogą bron/21/ycz Jako
gesth prawo /22/ PJtalys-
czye na/23/sz o prauo szlo
/24/wy thymy [Geden czlo/25/
wyek vmarl aten byl /26/
kupil szolthystwo to le
/27/szy wmarborszkyem /28/
[mye myesczkyem prawie] /29/
tako ysz on szluszyl ste
/30/go krowy

√ zam. co

prawo

√ (y) i. (e) mieczkiem

√ kroslo mi

Ortössol 58, 3, w. 15-30

Szyagnal ly kto po od vma-
rley rancze po gymyeny
ten ma tho vpewnycz

stoyą/17/czym gymyeny w
/18/ tem ze prawy] a pr/19/
zydze ly ktory gyny /20/
po them myenyacz sz/21/ye
blyszym ten to ma /22/ v-
kazacz na krzyszv sz/23/am
szwą ranką Jsz /24/ temv
vmarlemv ta/25/ko blyszko
przyrodzon /26/ gesth jako
przed gayo/27/nym szadem
wymo/28/wyl tedy przysza-
szny/29/czy mayą naydz hy
/30/ wyrzecz

ktory sznych gesth blyszy
y temv maya dacz wyazanye

Pravo

-----12c
/20/ MOgaly kogo przyczysz
/21/nącz kv przyszandze
kye/22/dy by kto nakogo
zalował /24/ Dzechy moga
swą /25/ oczczyszną albo
przymar/26/le gymyeny ro-
wno m /29/ Azaly czy tho
szgynych /30/ stron albo
zyem równe /31/ blyszy prz-
yrodzeny /1/ Czyągaly ktho
po od/2/vmarley gymyeny
tem /3/ ma tho vpewnycz
stoya/4/czym gymyenym wth-
em/5/sze prawye

Ort0ssol 19,2,w.20-31 -
19,3,w.1-5

Prawo

-----72a
/23/ mozely on to gemv od
/24/pusczyez nayn nyszalu
/25/yacz maly tho prawo
/26/ czyrpyecz zamyasto a
/27/ maly ten mordacz albe
/28/ ten czosz szlego szl-
ego v/29/czynyl zostacz
wmyescze /30/ czyly czo
gest sprawa pravego /31/
NA tho my przysz/32/aszny-
czy Smayd/33/borku mowymy
/1/ Prawo Bandzely ktho
/2/ zabyth a yego blyszy
n/3/yechcze tego zalowacz

Prawo

OrtOssol 49,3,w.23-33 -
49,4,w.1-2

-----149d

[ten może podług lepszego
szwego roszyma pyszma na-
ycz ortel

yw/4/yrzecz naszwa przy-
szagą /5/ a przymaly gy
przesz p/6/yszyszagy albo
przesz prz/7/ygany zapr-
wo tedy /8/ ten ortel ma
myecz mocz]/9/ ale gy la-
yaly tedy mv/10/szą sznym
do wyszego /11/ prawą
gdzye to obycz/12/ay szla
po prawo

aktorego ortela gego do-
puszczą zwyszego prawą al-
bo poczwyrdzą tho maya
przyyac zprawo

Ort0ssol 82,1,w.3-12 .

Pravo
Inu. Ortluc 110

-----180a

A wszdy nyepriamoze

/2/ ma szyą zaraczycz woy
/3/ thowy ysz ktory stra-
czy /4/ albo vpadnye ten
ma /5/ drugyemv wszythka
stra/6/wą zaplaczycz zwy-
ną /7/ szlowye ossm sze-
lagow /8/ ale ogynne rze-
czy yako /9/ sczye pytaly
thy szą ross/10/ maythe o
tych nyemo/11/ zem wam po-
spolytego /12/ prawa od
pyszacz

ale przydzely przed wasz
o ktora rzecz ortelą nay-
cz czego wy nyemozeczce od
prawycz... ocz donasz po-
szlecze naydzem wam ortel

OrtOssol 93,3,w.2-12

Prawa
ku. Ort Moc 128

określenie 6

-----7a
/6/ GEsthly czlowyck dlu/7/
zen a wydze zmatha slo/8/
wie ysz wyaruge thego pra-
wa /10/ Gdy czlowyck wydze
al/11/bo szbyeszy /14/ Ge-
dzely czlowyck na /15/ ku-
pya wczvdze zyemye /16/ a
zostawy poszobyie do/17/ma
gymyenyie /19/ Pytalysczye
gdy woyth /20/ albo przysz-
asznyczy szye/21/ dza kupra-
wa a szandv /22/ nyegagyly
podlud prawa /25/ Pytalys-
cze nasz opra/26/wo dwa za-
ky Sluzy/27/ly przydworze
a geden /28/ drugiego daro-
wal szdo/29/brey woley

OrtOssol 15,3,w.6-29

Prawo

-----156a

tedy rzekl powod

ya moga na/30/yn myecz dwa

czlowieky /1/ A rzekl a

zaly ya nayn /2/ nyebly-

chy doszwyathczycz /3/ ysz

mv myano szescz gro/4/szy

szyrokych dacz zaty /5/

skory prawo podlug pra /6/

Gdy tego yaczą prz/7/ywye-

dly przed /8/ prawo nyewo-

la/9/yacz gego szwyathky

tego /10/ od wolanya szlo-

wye ysz

nayn nyewolano wyodacz na-

yn gy przed prawo Nyestoy-

cze na mego szlodzeya

Ort0ssol 84,2,w.29-30 -

84,3,w.1-10

2
Ino

-----51a
tedy moga /20/ ony dobrze
na prawye /21/ szyedzyecz
potrzebvgely /22/ woynth al-
bo Szandzą y /23/ kasze a
nyetrzebą gym /24/ tego my-
szkacz przetho /25/ acz th-
owarzysz szyedzy /26/ wyą-
czthwe Tesh gdy/27/by prz-
yszasznyk prze/28/czywko
raczczam nycz /29/ gynego
przestapyl ge/30/dno tho
czo mowyl /31/ waszą rzecz
awy by/32/sczye proszyly
to ysz by /33/ wasz przyp-
rawye Szo/1/stawiono-----

Prawo

Ort0ssol 40,1,w.19-33 -

40,2,w.1

J

-----35c

/18/ szelągów pyenyadzy a
 /19/ woythowy vkaszdey kr
 /20/wawey rany osszm sze
 /21/lągow pyenadzy wyny
 /22/ Jtesz wyedzcze ysz
 nyemą/23/sząthne zony ja-
 ko są /24/ dziewczky y kasz-
 dą nyew/25/yeszka twarz
 ktore nysz /26/ są zara-
 czone nycz wyą/27/czey po-
 kupu gymaya /28/ gedno po-
 lowyczą tego /29/ czo yma-
 yą nyezaraczo/30/ne mącz-
 yszny to bądz /31/ o glo-
 wą y k czyaszkye /32/ y
krwawe rany prawo

Pravo

-----54d
y ortelowy layal /9/ albo
przyganyl yprzy/10/sedw na-
lawycza wyrze/11/kl gym ta-
ky ortel thy/12/my szlowy
Gdy szem /13/ szye ya pus-
czyl na w/14/arszowo wyszn-
anye a /15/ wysznal a przy-
szancz /16/ nychczal Tedy
myko/17/lay vpuszczyl szwo-
ge /18/ prawo y straczyl
szwa /19/ rzecz naprzeczyw-
ko mn/20/ye kthory ortel
mye/21/dzy thymąa dwyemą
/22/ moze szyą ostacz spra-
wa-----

Prawo

-----81d

/15/ ortel wyrzecz na szwe
 /16/ prawo acz on prawy
 /17/ nyeszgodlywe choczą
 /18/ on ku prawu nyepri-
 szagl /19/ Kthorymy szle-/
 wy ortel lay/20/acz maya
 ktho /22/ gy cheze layacz
 ortel Ten /22/ ma stoyacz
 tako rzecz /24/ Ten ortel
 czo mnye wy/25/rzeczen ten
 ya layą y /26/ chczą szob-
 ye sprawyed/27/lywszy nay-
 dez a proszą /28/ tego pr-
 zyszasznyka w/29/stacz czo
 ten ortel wyrzegl

Prawo

OrtOssol 26. prawy

-----25c

iako /29/ stogy zapyszano
odszo/30/wa doszlowa wpy-
sza/31/nem reystrze A gdy
yv/32/sze tha nyewyasta v-
czy/33/nyla tho danye po-
szla /34/ zamasz y vmarla
Pothem /1/ Przyszedei gey
masz przed /2/ gayny sza-
nd ypytal orthe/3/la thy
my szlowy Gdy cz/4/yem ya
szyedzal szwą zo/5/ną wgy-
ey gymyenyv /6/ pelnym pr-
awem mam/7/ly szwey zenye
prawo /od/8/zyerszecz

Prawy

ydoszagnacz gydaczego gy-
myenya y nyegydaczego-----

OrtOssol ~~29,1~~, w.28-34 -
29,2, w.1-8

OrtOssol 26

Prawo

-----165a
TRzeczyego czlowyeka za-
powyedanye Sprzyszasznym
poszlem a ma szye ostacz
bo /20/ nyszadny czlowyek
/21/ moze komv zapowye/22/
dacz ktore koly gymye/23/
nye gedno woith albo /24/
gego poszel czo kv pra/25/
wu przyszagl jako gest
prawo /26/ Gdy czlowie/27/
kv gegu gymye/28/nye za-
powyedza /29/ a on Sbye-
szy kako al/30/bo ktorym
obyczagem /31/ maya gegu
gymyenyne /1/ Prawem do-
bycz podlug prawa

OrtOssol 87,4,w.19-31 -
88,1,w.1

-----3a
/16/ Pytalysczye nasz Gdy
/17/by myesczanyn czo czas-
to/18/krocz raczczą byl
/20/ Pytalysczye nasz maly
/21/ kupny albo dzyedzycz-
ny /22/ woyth ku prawu
przisandz /25/ Daley gdy
wybyora /26/ raczcze maya
ly tesz woy/27/thowy przy-
szagnacz ktho/28/rzy sza
/2/ Daley gdy by czlowye
/3/k byl raczczą y przysz-
gal /4/ a gego przyyaczye-
lowi /5/ yaka rzecz przys-
sla /7/ Daley gdy by szyą
racz/8/czą albo przyszasz-
nyk ku /9/ dworu przylubo-
wal

OrtOssol 12,3-4,w.16-9

Prawo

-----35d
/1/ Pjtalysczye nasz /2/
maly kupny albo /3/ dziedz-
yczny woyth /4/ tesz ku pr-
awu przyszancz al /5/ NA
to my prawo mowi/6/my kasz-
dy woyth ban/7/dz kupny dz-
iedzyczszky yle /8/ kto na-
yál maku prawu ta/9/ko prz-
yszancz mowycz /10/ IA pr-
zysagam bo/11/gu ymemv pa-
nv /12/ krolowy ytemu mya
/13/sthu ysze chcza na mem
Sz/14/andze wyerzen bycz
kaszde/15/mu prawu czynycz
tako vbogemv yako bogatemv

Grano

/23/ Czokoly szwyath/24/
 czy gayony sand /25/ to
 gydze przed w/26/szythky
 gyne szwyade/27/czstwa
 podlug prawego /28/ prawa
 maydborszkye /29/ DAley
 pytaly/30/scze nasz kye
 /31/dy szlowie ktory kye-
 dy /32/ czasz a kako dlu-
 go maya /1/ J mvscha prz-
 yszasznyczy /2/ woythowy
 kv prawu /3/ wsandze po-
 dlug prawa

J. Nowo

Ort0ssol 89,1,w.23-32 -

89,2,w.1-3

-----9b
/9/ Kiedy potrzebyszna /10/
po ortel do wyszego prawa
/13/ Pytalysczye mozely
/14/ mnych yle tych czo ny-
e/15/ byerzą przebog albo
/16/ nye zebrza yle tych
czo szebrzą /18/ Daley py-
talysczye /19/ nasz o pra-
wo Czoszszez/20/my wam pyr-
wey py/21/szaly az goracze
rzeczy czo są /23/ Daley
yakosczye tesz /24/ nam py-
rwey pysszaly /25/ y zadne-
go przysszazny/26/ką moga
szandzycz

Prano

OrtOssol 17,1,w.9-26

-----122d

nyewye/25/dzaly albo nye-
moga/26/ly przyszaszncyzy
kto/27/regu ortelv naydz
szlo/28/wye wyrzecz tedy
mo/29/gą to odlozycz do
dru/30/gyego y do trzecz-
yego /31/ szandv Tedy ony
mają /1/ Ten ortel wydacz
albo /2/ mają poyń posz-
lacz /3/ do wyszego prawa
gdze /4/ obyczay

poprawo szla anyemaya
dluzey tego odwloczycz
podlug prava

Ort0ssol 70,4,w.24-31 -

71,1,w.1-4

Pravo

-----83a

/15/mv przyszaszniczy mayą
/16/ szamy powysze prawo
/17/ czągnacz Czyly czo g-
est pravo /18/ Woyth Swye-
dzenym /19/ y szwysznanym
/20/ przyszasznykow /21/
mą ortel popyszany do/22/
wyszego prawa poszlacz/23/
a nyetrzebą przyszaszny/24/
kom czągnacz powysze /25/
tho prawo podlug prawa/26/
PJtalysczye tesz /27/ nasz
o prawo /28/ Gyedna nyewya
/29/sta przyszla przed ga-
yo/30/ny Szand szwym masz-
em rzekacz

Pravo

OrtOssol 54, 3, w.15-30

/21/ powyższe prawo a nyc
 /22/ ostogylszye gego or-
 tel /23/ Tedy ma pokupycz
 kasz/24/demv przyszaszny-
 kowy /25/ trzydzieszczy sz-
 elagow a /26/ woythowy po-
 kaszdem /27/ pokupye the-
 lessz wyny /28/ a nyedoko-
 naly szlowie /29/ asz szyą
 podda pyrwey /30/ ysz nye-
 trzebą szlacz do /31/ wy-
 szego prawa Tedy /32/ pok-
 upy wszym przyszą/33/szyny-
 kom trzydzieszczy szela/34/
 gow a,woythowy osszm /1/
 Szelagow podług prawa

Prawo

Prawa

-----127a
amoze ly tho vczynycz al-
bo nyemoze czyly czso
gest /21/ prawo podlug
prawa /22/ Syedzyly krol
/23/ naprawye /24/ wmyes-
czkyem /25/ wktorem maya
nye/26/myesczkye prawo te
/27/dy przednym mogą /28/
ortel layacz a czyag/29/
nącz szye do thego wy/30/
szego prawa gdzie tho /31/
gyste myasto obyczą/32/
nye szle po prawo a /1/
To gest sprawa prawego

OrtOssol 72,3,w.20-32 -
72,4,w.1

-----149d

ten moze podlug lepszego
szwego roszvma pyszma na-
ycz ortel

yw/4/yrzecz naszwa przy-
szagą /5/ a przymaly gy
przesz p/6/szyszagy albo
przesz prz/7/ygany zapra-
wo tedy /8/ ten ortel ma
myecz mocz /9/ ale gy la-
yaly tedy mv/10/szą sznym
do wyszego /11/ prawą
gdzye to obycz/12/ay szla
po prawo

aktorego ortela gego do-
puszczą zwyszego prawą al-
bo poczwyrdzą tho maya
przyyac zaprawo

Ort0ssol 82,1,w.3-12

Pravo

-----150a

ale gy layaly tedy mvszą
sznym do wyszego prawą
gdzye to obyczay szla po
prawo

akto/13/regu ortela gego
dopu/14/sczą zwyszego pra-
wą /15/ albo poczwyrdzą
tho ma/16/ya przyyacz zap-
rawo /17/ Gdy by komv /18/
wydano albo /19/ podano z-
prawa zara/20/ką a ten dl-
usznym byl/21/by tesz gy-
nym ludzom /22/ dluzen a
then tho ko/23/mv go poda-
no puszczil/24/by gy nage-
go szlub

bandcz na ktory czassz

Ort0ssol 82,1,w.12-24

Pravo

/1/ Szelagow podlug praw/2/
 a prawego maydborszke /3/
 Gdy bandze ortel /4/ layan
 a Swa/5/no szye na wyszye
prawo /6/ a gestly doszycz
 kthemv /7/ ysz przyszaszny-
 czy napy/8/szą ten layany
 Ortel y /9/ daczą zapyeczą-
 towany /10/ szwoy lysth wk-
 thory py/11/ssa zalobą y
 odpowye/12/dz Jako szye rz-
 ecz przed /13/ nyny dzyąla
 pod szwą /14/ pyeczaczą
 czyly ytesz kte/15/mv przy-
 sząsznyczy mayą szamy powy-
 sze prawo czągnącz

Prawo

-----11c
/26/ Kyedy maya pyczye /27/
albo gedzyenye dobre /29/
Daley gdy raczcze koge /30/
od sandzą czczy /31/ Kyedy
krol albo dzye/32/dzyczny
pan albo gyn/33/szy pan ko-
go przed sw/34/ymy /2/ Gdy
czlowyek bandze /3/ ossan-
dzon naszmyercz spr/4/awa
a krolewszka /7/ Mezely cz-
lowyek kro/8/lewszky ortel
layacz a /9/ gdzie albo do-
kad moze /12/ Kyedy czlowy-
ek przed /13/ Burgrabya al-
bo przed /14/ radczamy pod-
dą szye /15/ pod wysche
prawo

OrtOssol 18,3,w.26-34 -

18,4,w.2-15

Pravo

-----127b

/2/ Kyedy czlowy/3/ek po-
ddaly /4/ szye przed Bur
/5/grabyą albo przed san-
dem /6/ albo przed Racz-
czamy p/7/od wysze prawo
oczko/8/ly.bandz a thego
nye /9/ dzyerszy czo ten
o to czlo/10/wyek prze-
padl albo czo /11/ o tho
maya czynycz po/12/dlug
prawa albo czo gest

Prawo

OrtOssol 72,4,w.2-12

-----198d
ta pany naradzywszy szye
przydze przed woytą

/15/ y zastawy tey panyey

/16/ szwe odzenye do pra

/17/wa pothem przyszly

/18/ przed gayony sand

/19/ ta czo zastawyla o-
dze/20/nye az do przyszc-

ya /21/ albo wroczenią

gey /22/ maza y pvczyla

szye /23/ do woythą druga

rz/24/ekla ysz ona mnye

/25/ zostawyla tho odze

/26/nye wmem czynszu /27/

woyth rzekl Ja znam

ysz ona zastawyla to odz-
enye do przyszczyą Swego

maza

Prawo

OrtOssol 100,4,w.15-27

4

-----95c
 bandz od po/9/wyedzczą ten
 ma zapla/10/czycz thy pye-
 nadze zaten /11/ ortel [A
 maya to rowno /12/ ^{powoda} y od
 powyedacz klaszcz /13/ po <d>
 wyelkrzem ku pra/14/wu a
 tho gest sprawa /15/ PJta-
 lysczye na/16/sz o prawo
 ta/17/ko mozely mny/18/chy
 le tych czo szebrzą /19/
 yle tesz tych czo nyesze
 /20/brzą yle tych czo vcz-
 yn/21/yly poszelstwo
 albo poszluszenstwo yle
 tych czo nyevczy~~ny~~ly po-
 szluszenstwa wzancz szwa
 braczą alb o szyostrzy

Prawo

Ort0ssol 60,1,w.8-21

im. Ort0ssol 60,1,w.8-21

-----14d

4
prawa /11/ Maly tesz gosc
zzakla/12/dem czo mv zasta-
wya /13/ za wysznany dlug
cze/14/kacz czternasczyedny
/15/ a gdy by mv De pena
laudis alias /17/ O wielk-
rzv civitatis /18/ Gdy by
raczcze sprzysz/19/wolenym
pospolstwem /20/ vczynily
wielkyerz /22/ Nasz pysza-
rz byerze /23/ od kasdego
szepselynga /24/ geden gro-
sz a od lystu /25/ czytrzy

Ort0ssol 20,4,w.3-25

Inawo

agyego /11/ przyyaczelowy
 by sbye /12/ nyeyaka rzecz
 albo przyd/13/czą gemv pr-
 zygodzyla a /14/ then rad-
 cza by odstąpył /15/ radz-
 ecz y prawa ku ktho/16/re-
 mv przyszagł a przysta/17/
 pyl szbronya bronną ra/18/
 ką ku swemv przyyacze/19/
 lowy y przyszywayacz /20/
 gynych na przeczywko /21/
prawu ku kthoremv prz/22/
 yszagl czo ten zato ma /23/
 czyrpyecz albo czo gyest
 /24/ przepadł Sprawa

Prawa

-----16c
gedna pany przysla /15/ sw-
ym mazem przed /16/ gayny
sand y wszala /17/ go szyo-
bye opyekalny/18/kyem y ws-
dala mv /21/ GEden czlowy-
ek sto/22/yacz przed gayn-
ym sa/23/ndem wszdal swey
ze/24/nye polowycza swego
/25/ gymyenia dobrowol /27/

[Przydacz gedem czlo/28/wy-
ek przed prawo rz/29/ekl]

Jam myal swogey /30/ zony
wszyczko gydacze /31/ gy-
myenye

OrtOssol 21,4,w.14-31

Finano

-----7c

/22/ Mozely Opyekalnyk /23/
przedacz albo oddacz gy/24/
myenyē thych dzyeczy czo
/25/ szye gymy opyeką /28/
GEstly powynyen /29/ przy-
szasznyk czo kv prawu /30/
przyszagl przydcz tam /32/
Mayaly okolyczna /1/ Myas-
ta albo wszy targy czo /2/
leszą wmaydborszkyem /3/
prawye layano ortel /6/ MO-
galy o proste rzeczy /7/
przed woythem besz gay/8/o-
nego szandu nakasdy /9/ dz-
yen zalowacz y odpowyedacz

OrtOssol 15,4,w.22-32 -

16,1,w.1-9

Prawo

ku prawu przysz/25/agl a-
 gest szostal bezs /26/ p-
 rawa any moze w/27/yaczey
 bycz przyszaszn/28/ykyem
 ymą onemv /29/ szkoda za-
 placzycz Alle /30/ rzekl
 ly by ysz go ktora /31/
 pylna rzecz albo mv /32/
 zawadzyla wkaze ly /33/to
 yako gest prawo /34/ Tedy
 by ten przyszaszn/1/yk byl
 tego bezs szko/2/dy podlug
 prawa prave /3/ Mayaly ok-
 oln/4/yczną myastą /5/tar-
 gy

Pravo

-----780
/15/ Czo woith /16/ ma a-
lbo moze /17/ a kako szan-
dycz /18/ o pyenadze albo
o gyne /19/ proste rzeczy
przesz przy/20/szasznykow
wprosthey /21/ zaloby Sp-
rawa rzek /22/ Woyth moze
na /23/ kasdy dzen szan/24
/dycz o pyenadze /25/ al-
bo o gynie proste rze/26/
czy przes przyszasznykow
/27/ Kyedy przysza/28/szn-
yczy banda /29/ wybrany ka-
ko ony ma/30/ya przyszaga-
cz ku pra/31/wu a yaka
pryszaga /32/ ma bycz

Prawo

szlowo od slo/33/wą podlug
 prawa /34/ maydborszkyego
 etc /1/ PRzyszaszncy /2/
 tako mayą prz/3/yszagacz
 ku pra/4/wu ku kthoremv on
 /5/ są wybrany ysz my /6/
 ortele woythowy m/7/yescz-
 kyemv y ludzom /8/ prawe
 ortele naydez /9/ chcemy
 ydzyerzesz p/10/rzyszasz-
 ny stolecz Jako /11/ my
 prawo vmyemy /12/ tako da-
 leko yako ktwe/13/mv many
 wolnoscz /14/ y tbo nyech-
 czemy ny/15/zedney rzeczy
 dla opv/16/sogyos

Pravo -

Ja wam nye /31/ mogą wtho-
 re powy/32/edзецz Jakom
 pyrwey /33/ powyedzal ale
 wyszczye /1/ Pyszagaly ku
prawu ya /2/ to daya na w-
 assą przy/3/szaga czoszczye
 szlyszely /4/ abyszczye to
 take daly /5/ pyssacz To
 ya wam do/6/brze dowyerzam
 ysz wy /7/ nyevczynycze
 gynako /8/ nyszly yako ge-
 st prawo /9/ Tedy przysza-
 sznyczy da/10/ly to popys-
 sacz gego od/11/powyedcz a
 yako zaloba

Pravo

A pogey szmyerczy
zayszą ma /24/ przycz na
pokolenye /25/ tego ysth-
ego vmar/26/lego dzyeczą-
czą ktorzy /27/ bandą bl-
yszy przyrodzeżny /1/ Od
kthorych tho gymye/2/nye
przyszlo 0 tho wasz /3/
proszymy navczye nasz /4/
ktory thv ortel podlug /5/
prawa mą szye ostacz /6/
ytesz gdysz ten przyszasz
/7/nyk kv prawu przy/8/
szagl

y szgynymy przyszasznyky
ortel nalaszl ten czo gy
przyszasznychy wyrzekly

OrtOssol 79,4,w.23-27 -

80,1,w.1-8

Pravo

-----149c
gdy by... ta rzecz nalezo-
na by wszyemzkyem prawem
pyssanym

Mozem ly tho /22/ szyemz-
kye prawo w/23/yerzycz za-
nyemyecz/24/szkye prawo a-
lbo czo /25/ o tho gest
prawo /26/ Vszythką pyszm
/27/a y nauka lu/28/dzom
szostawy/29/ony ydany prz-
etho /30/ ktho gest przy-
szaszny/31/kyem y przysza-
gl kv /1/ Prawu ten moze
podlug /2/ lepszego szwego
roszyna /3/ pyszma naycz
ortel

ywyrzecz naszwa przyszaga

OrtOssol 81,4,w.21-31 -

82,1,w.1-3

Prawo

-----193b

/14/ Czo szye /15/ sta-
nye wprawie /16/ przed
Sandem /17/ y przed przy-
szasznyky /18/ tho ony
moga szwy/19/athczycz pod
thą przysz/20/aga czo kv
prawu pr/21/zyszagly ale
chczely czo /22/ szwyath-
czycz czo szyą /23/ sta-
lo o procz sandv al/24/
bo wyedzely kthemv /25/
szwyathczycz mvsszą /26/
o szobno przyszancz po
/27/dług prawa prawego

Innowo

OrtOssol 98,3,w.14-27

/28/ गया any szadny Sand
 /29/ sstara obyczaya gayly
 /30/ ale tako przesz gayo-
 ne/31/go szandu przednymy
 /32/ szye prawowano aony
 /1/ tako szyedzely y szwy
 /2/athczyly a woyth tesz
 /3/ ku prawu nyeprzysz/4/
 agl a tako gego szan/5/du
 szwyathczenye szę /6/ sta-
 nye w zapowyedza/7/ny cza-
 sz myedzy dw/8/yema myes-
 czanyno/9/mą a o gydacze
 gy/10/myenye a ony nye szá

Ort0sscl 48,1,w.28-32 -

48,2,w.1-10

Inwoc

/11/ są podroszany może
 /12/ ly szwyadecztwo tak
 /13/ tego Sandu ostac ta
 /14/ ko jako gayonego są
 /15/ du agdy woyth ku pra
 /16/ wu przyszagl czyly czo
 /17/ gest prawo maydbor
 /18/ Na to my pr/19/ zysza-
 sznydzi /20/ Smaydborku
 prawo /21/ mowyny Jako ko-
 ly /22/ stary obyczay daw-
 ne/23/go prawa bandze od
 /24/ myenyon wlepsy o/25/b-
 yczay tako wszdy ma /26/
 asye szostac czo szandzo
 /27/ no starym obyczajem

Prawo

/28/ chocz any woyth ten
 /29/ stymy obyczaymy ku
 /30/ prawa nyepрызszagl
 /31/ athakwego woythą /32/
 albo szandv rzeczy moze
 /1/ dobrze wysznanye praw
 /2/dy bycz y zapowyedan
 /3/ye czasszy mogą tesz
 mo/4/ce myecz podlug prawa
 /5/ PJtalysczye tesz /6/
 nasz o prawo /7/ takymy
 Slowy /8/ dwa zaky zluzyly
 przy /9/ dworze a gedem
 darow/10/al drugiego szbro-
 yą y /11/ schatky y gynna
 rzeczy

Pravo

-----50b
agest /5/ prawo podług may-
d/6/borszkyego prawa aw/7/
szdy dobrze stary obycz/8/
y zostawycz podle pra/9/
wą A czynią prawo /10/ zdl-
ugych czasow wy/11/byera-
ly raczce stara /12/ przy-
szasznyky y dawna /13/ zod-
puszczenym waszego /14/ osz-
wyczonego krola /15/ Tedy
gyest lyszce tako /16/ wyb-
rany ypostawye/17/ny podług
starego wa/18/szego obycz-
yv mozcze /19/ dobrze wla-
wyczy na /20/ szandzye
szyedzyecz-----

Pravo

-----146b
/14/ Maly nyewyasta /15/
szwoy dlug za/16/placzo-
ny prawo /17/ czynycz
Tho ona ma /18/ vczynycz
szamotrzcza /19/ zedwye-
mą maszomą /20/ kszobye
■ a owynly /21/ ya kto
po vmarley ra/22/cze
themv ma bycz pra/23/wa
na krzyszv szama /24/
szwa raką podług prava

OrtOssol 80,3,w.14-24

Prawo

-----41b
a mogli by być oszan/20/dzy-
cz tego prawo wczynycz /21/
a owynily by Stara al/22/
bo mloda rada wysznaly /23/
szye tego czo przed stara
§24/ rada mowyl ywyszal
/25/ tho gemv gydze o ge-
go /26/ szywoth a przyly
szya /27/ tedy moze szye
sprawicz /28/ na krzyszu
yako prawo /29/ yest a
stara rada

yvsz nyemosze nayn szwya-
thczycz bo ony Jusz nye-
szedza wradzye

Prawa

-----52c-----
 aya sam /7/ Ten koin zapo-
 wyedzal /8/ tedy to moge
 zapowye/9/dzenye straczy-
 oz mocz nye/10/cz natho
 waszey nav/11/ky proszyny
 kthory /12/ thv ortel mo-
 ze szye ostacz /13/ podl-
 ug prawa pravego./14/ NA
 to my przysza/15/sznychy
 Smayd/16/borku mowmy /17/
 prawo nyemaly voy/18/th
 szwyadzcztwa szwego /19/
 zapowyedzenya swego /20/
 poszla pospolnego czo /21/

 ku prawu przyszagi

Ortosol 40,4,w.6-21

Pravo

-----81b
/21/ wyrzekl y posznan Te
/22/dy by on za the zadney
/23/ nyewynnosczy mogli /24/
vczynycz a myal ly by /25/
tedy y to tesz raczczam
/26/ pokupycz trzymy grzy
/27/wnamy szlowyenszky/28/
emy to gest szescz y trzy
/29/dzesczy Szelagow a wo
/30/ythowy lepak dacz ge
/31/go wyny podlug prawa
/32/ LAgely kto ortel /33/
aten ku prawu /1/ Nyeprzy-
szagl

OrtOssol 53,4,w.21-32 -
54,1,w.1

Przed

Prawo

-----81d
/15/ ortel wyrzecz na szwe
/16/ prawo acz on prawy
/17/ nyeszgodlywye chocia
/18/ on ku prawu nyepri-
szagl /19/ Kthorymy szlo-/
wy ortel lay/20/acz maya
ktha /21/ gy chce layacz
ortel Ten /22/ ma stoyacz
tako rzecz /24/ Ten ortel
czo mnye wy/25/rzeczen ten
ya laya y /26/ chocia szob-
ye sprawyed/27/lywszy nay-
dez a prosza /28/ tego pr-
zyszasznyka w/29/stacz czo
ten ortel wyrzegl

-----192d
/22/ Gdy by wydz/23/a1
raczcza p/24/rzyszasznyk
woyth po/25/spolny poszel
myescz/26/ky szluga albo
gyny /27/ czo tego rok
myastv /28/ y prawu przy-
sagl y /29/ kogo zabyto
vranyo/30/no albo czokoly
gynego /1/ Bezprawnego
komvko/2/ly bandz vczyny-
ono a /3/ gdy by gym tho
chczya/4/no doszwyathcz-
ycz

trzebaly gemv wthore prz-
yszancz ktemv szwyadeczs-
twu czyly nyetrzeba

Ort0ssol 98,2,w.22-30 -

98,3,w.1-4

Prawa

-----193a

Gdy by... kogo zabyto v-
ranyono albo czokoly gy-
nego Bezprawnego komvkoly
bandz vczynyono a gdy by
gym tho chczyano doszwy-
thczycz

trze/5/baly gemv wthore
pr/6/zyszancz ktemv szwya
/7/deczstwu czyly nyet-
rze/8/ba a mozely szwya-
th/9/czycz na ona przyszą
/10/gą czo myastv y praw
/11/v przyszagl czo on wy
/12/dz y czo o they rze-
czy /13/ wye albo czo o
tho gest zaprawo

Prawo

OrtOssol 98,3,w.4-13

Pravo

Żydowie... nawołali:... Clemis jego nie
karał nawołać głosem, jako prawo polwoj-
skiego? Form. 751.

Prawo

Uy, ktor [2]y maie rakon, ... podlug tego,
jako prawo sieie, tako uoyicie Rom. 772.

Prawo

Nie jest to obywatel rzymskiego prawa, aby
kogo umorzył o lekkie słowa, co niegdyś staro-
wień głuپی o przyrodzenia mówi Rom. 788.

Prawo

My mamy prawo dwoje w sercu: pierwsze, nie kto
kolwiek... a drugie prawo mamy, który bykodi...

Rsm. 789.

Prawo

Prawo mamy, który by koli swem neptanion
uzyjil niepokoj w Klemi, Tego mamy umorzyć
Rom. 789.

Prawo

Pilat... chciał weryfikować podług praw rzymskich
i nie chciał sądzić tego, który... nie przystanął
k jego państwu Rzym. 796.

Prawo

Josef z mają- niecht do Egipta, bojąc się,
aby nie umęczeni, jako rąkon przykarat, a
preto Herod, chcąc prawo i rąkon ukarać,
miłosćwie jego srukut Rom. 806.

Prawo

A tem prawem zydowie chcieli milego Jesucrista
umorzyc Rozm. 812

Prawo

Pilat... lękt się tych słów..., bo widział, iż jemu
musi ją dać ubić, bo był sędzią i wydawcą
prawa cesarskiego Rozm. 8 12

wszakóż ja niewidzę nijednej winy, o którą by mogł
sprawem osądzon być ku śmierci. Rozm. 836.

Prawo

Miły Jęsus [2] swą matką ostali
pory domu, miły Jęsus jako bęsi ry
po sjęu a Marja po swem matkieu.
stwie, ktorei prawo aie dotychmias t
dieriq i dieriyé będq na wicki.
Rozm. 147.

Prawo = ius

Rodraj stowieczny oddzielony sie
ode mnie i podał sie ku prawu
pana tego ducha [nam se genus
hominum sponte deputavit domino
diaboli iurisque manseravit] Rom. 167.

Prawo = iustitia

Ktore jest prawo, ktore ma byc w
twojej smierci, aby odkupit utowicka
od panstwa djablego? [que est hec
iustitia, que ~~fit~~ fit in tua morte,
ut hominem tu liberet demonis a
sorte?] Rom. 167.

Prawo = iurisdictio

Jam nie obwiązany prawem djablemu,
bo nie narodził przez grzech pier-
wotnego rodzaja szewiergo [ego
iuris dictioni non sum obligatus
diaboli] Rom. 16f.

Prawo = ius

Tako ona siła tych duchów jest wolać
ku Jezusowi: ... przyszedł przed nas,
chcąc nas zbawić a moc wroga prawa naszego
złamać [ante tempus tu venisti, volens nos
torquere et totius iuris nostri cyrographum
delere] Rom. 291.

Prawo

Annas ... posłał ję ... do Caijana,
który był tego lata biskupem i sędzią
w duchownych sprawach Rzym. 703.

Pravo

A tych riatob bylo baro wiele na milego
Jenuwista, narywajac istymu poradnymu pro-
rokiem... a tei, a by karat przeciw kairni
Mojsienowej, przeciw kosciołu i ich prawu
roku. 715.

Prawo

Urząd prawa

Baczymy, że tu ci istnie rydownie sami po-
mawiają, sami radzą, sami są-dzą i są-d
wydawają przeciw swemu porządku prawa Poln.

727.

Przewo

Sprawa

Ustawiamy, aby obwinięni w incydentach niemieckich
sprawach gwałt (extra forum i prorum) przesłuchani
biliby Sub. 42.

Prawo J. Konaci

(Konaci prawem)

Pawo v. Slachetny.

Prawo of wody
na prawo of prawa

Pravo garaze v. Gorazey

Prawota

Bo prawi gospodzin y prawdy milowal iest,

*prawodφ widzalo licze iego

F1 10,8

acquitateu

Int: prawdy

Prawota

Croluy

Prze prawdφ y smarφ y *prawodφ

F1 44,6

propter... iustitiam

Int: prawotę

Prawota

Milowal ies prawotφ a nenawidzal ies
lichoti

F1 44,9

Sim. Runt

ustitiam

Prawota

Ziawila s³φ nebosaa prawotφ iego

F1 96,6

dm. Puk

institem

Prawota

Yawno vozinil iest gospodzin zbawene
swoye w obesrzeniu poganow wyawil prawotφ swoiφ

F1 97,3

Sim. Rut

institution

Prawota

Blogoslaweny, gysz... vczynyφ prawotφ w
kaszdy czas

F1 105,3

h.m. Bm

justificam

Prawota

Czynil gesm sφd y prawotφ

F1 118,121

Sim. Burt

institution

Prawota

Kazal ges prawotϕ swadeczstwa twoya y
prawdϕ twoyϕ barzo

F1 118,138

fm. Pm

ustitiom

Prawota

test

Prawoti pelna prawicza twa

F1 47,9, sim. 16.

sim. 16

institia plena est dextera tua

Prawota

Początek słow twoych prawda, na wieki
wszystki sądy prawoty twogy

F1 118,160

iusitiae

sm. Pm

Prawota

Sedemkrocz we dne *chawlo~~nx~~ molwyl gesm
tobe nad sody prawoty twogye

F1 118,164

Am. Pub

inshtiae

Prawota

Odtworzszczye mnye wrota prawoty,
wszedzsy w nye chwalicz będę boga

Puł 117,19

Fl: zprawedlnosny
portas iustitiae

Prawota

Weselcie se y raduycie se pogani, bo sφ-
dzisz lud w prawocze

F1 66,4

in aequitate
Ius : et iustitiam

Prawota

Sędzicz bōdze *okrog zeme w prawocze a
ludzi w prawdze swoiey

F1 95,13

dm. Punt

in equitate

Prawota

Sōdzicz bōdze okrōg zem w prawocze a lu-
dzi w prawdze

F1 97,10

dim. Puk

in institute

Prawota

Werne wszytky kaszny gego... vczynone...
w prawocze

F1 110,7

sim. Qut

in... sepwitate

Prawota

W ~~max~~ prawocze twozey oszywy me

Fl 118,40 *sim. Part*
Fl: Part
sim. lb. 142, 12
Fl 142,1

in separate

Prawota

Zbaw mió othe krwy bosze bosze zbauenaa

mego ; ⁱ veselicz, gl. wzchochaa, bódze yózyk

moy sprawednoscz twoyó, gl. w prawocze twogey

/Libera me de sanguinibus ,Deus Deus salutis

meae;et exsultabit lingua mea iustitiam

tuam Psal 50,16/

KartŚwidz

^{i7ur}
Fl. sprawedl noia

Prawota

Ty nagotowal ies slotcosci, sφd y*prawo-
to

F1 98,4

dm. But

institution

Uy - usp...

Prawota

**Bychø strzegly prawot albo sprawedlnosty
yego y zakona yego wydobywaly**

F1 104,44

Sim. Part

justificationes

Prawota

Abych ϕ *sprawoczy (pro sprawony) dro-
ghy moge na (o)strzegane prawot twogych

F1 118,5

Phi. P. P.

justifications

Wuj - usprawiedliwienie

Prawota

Prawot twaych strzedz bōdō

F1 118,8

dim. Pm

instificaciones

spremeditacionis - unj

Prawota

Szódala gest ^z dusza moya sódacz prawot two-
ych

justifications

F1 118,20

Jim. Turk

Wny - sprincalioni bond

Prawota

Drogę prawot twogych navcz me

F1 118,27 sim. Part

F1 i Part

sim. 118,33. 56. 83. 93. 94. 112.
 _x _x _x _x _x _x

141. 145. 155
 _x _x _x

injustificationum

Wuj - spravedliwosti tvorich

Prawota

Y gymyano yemv yest za prawotφ z pokole-
nyaa w po(ko)lenyee asz na wyeki

F1 105,31

nm. Paul

in institution

Prawota

Prawota yego przebywa na weky wekom

F1 111,8

fin. Part

instite

Prawota = directio

Spowiedac będy se łobe w prawocze serca mego
Fl. 118, 7.

dim. Prut

in directione

Prawota

Blogoslawony ges, pane, nawczy mne pra-
wotam twogym

F1 118,12

Sim. P. W.

justificaciones

Wuj - sprawiedliwosci twój

Prawota

Navczy mne prawotam twogym

Fl i Put F1 118,27 sim. Put
sim. 10. 118,64. 68. 124. 135. 171
x x x x x

instipicaciones

Wij - spravedlivosti tvoril

Prawota

W prawotach twogych bōdō myslycz, ne za-
pomnō slow twoych

F1 118,16

in iustificatiōibus

Part 1 Huj - it spre nedlinovnich

Prawota

Sluga twoy snaszyl se w prawotach twogych

in iustifico homines

F1 118,23 sin. Part

Fl i Part
sin. $\frac{118, 48, 80, 117}{\times \quad \times \quad \times}$

Prawota

Bo y swadeczstwa twoya myslene moge gest
y rada ~~xxx~~ moya prawoty twoge

F1 118,24

justifications tree

Jim. Park

Duj - spreniedliwasi twoje

~~Pravda = justitia~~

Pravota = veritas

Droga prawoty albo prawdy wybratgerm. Fl. 118, 20.

veritas

Put: prawdy

Prawota

Pyenyw podobne mnye bhyly prawoty twoye

F1 118,54

film. Part

justifications

Buy - ustany

Prawota

Posrzod noczy wstal gesm... na sφdy
prawoty twogy

F1 118,62

Sim. Pmk

instificationis

Wuj - sprawiedliwosci: trojci

Prawota = iudicium

Względem ges. wszech odstępamy (!) od
prawd twych Fl. 118, 118 (Spelivisti omnes
discendentes a iudicio tuo).

sin. Pm

Prawota

Oczy moje pomdlele gesta w zbawene twoge
y w molwy prawoty twoge

F1 118,123

Sm. Paul

in eloquium iustitiae tuae

Prawota

Prawota twoya, prawota na weky a *zokon
twoy prawda

F1 118,142 sim. Part

sim. ~~118~~^{7L} (118,144 (int: prave))

iustitia tua iustitia in aeternum

Pravotā - justitia
Tu povyada, yre Kristus uzelykyego slonyeba
Vpodlug yego spravoyedlivoszczy
y pravoty, rozspitā pul 10, amz

Ministerialis recognovit, quod
cum stemmate ... testes
suos pro infamia pro-
= ~~recognitione~~ ducere debuit... erga
Nicolaum...

Prawota

Facta prius recognitione ob. prawota
testibus suis, 1415 Supp. VII³, № 1378,

... dixit Nicolaus

n. 481

70

~~Księga kaliska~~

~~352~~

STAR. PRAW POLS, pomn, T 7

Ulan Inscriptiones clenodales

ex libris iud Crac. rok 1415 № 1378.

abcđefghchijklmnoprstuvwxyzżż

Prawota

~~665. Veniens Vincencius ministerialis recognovit, quod cum Stanislaus de Searszewo testes suos pro infamia producere debuit in loco consueto erga Nicolaum Rosust facta prius recognicione wlgariter *prawo*ta testibus suis et cum testes iurare voluissent, dixit Nicolaus Rosust: Ministerialis audi: ego volo scire, qui sunt isti testes, quos producit.~~

1415, ArchKH.iii, 252.

Ulanowski

Arch.kom.hist.t.3/s,252

Zap,sad,Kaliskie r,1415

157

Prawota = justificatio

Wskazaj grzechy... na sędzię prawoty twoyej Fl. 118, 62.
Bożym podobne mogą być prawoty twoye Fl. 118, 54.
Dobrze mnie, ysi grzechy wstrząsnął mój, abych nawyk (!)
prawoty (!) twoye Fl. 118, 71 (ul. dila. justificatio-
nes). Prawoty twoych sędziów bóg Fl. 118, 8.
Nawczy mnie prawodom twoyom Fl. 118, 12.
W prawotaach twoych bóg myślicz Fl. 118, 16.

Prawoła = iustitia

Prawoła twoja prawoła na węzy Fl. 118, 142.

Milowalies prawoty Fl. 44, 9. Dery moze
gromdele gerla... w moluy prawoty twoje
Fl. 118, 123. (in eloquium iustitiae tuae).

Wylowray me w twojej prawoole Fl. 142, 1.

Prawota = aequitas

Prawota świadczelna (!) / swaya na wety Fl. 118, 144.

Prawość (!) widzialo liere tego Fl. 10, 8. Spdzien
lud w progowce Fl. 66, 4.

Prawotworzenie - *juris factio*

Yse Synowe z oczy prawotworzenym alybo
wymyslem prawa *iana persona* 199 rzeereny Jul. 23.
ostawami

Virus factio

Grawowac'

1030 Tako gim etc. Jako to swateza |
[Jako [pÿotr] Woczech na pÿotra |
kaszvba zalowal opÿenadze. | to mv
lza, trzy lata minaly, | aitem on
nan nÿeprowal]

1419 Pozn ni 1030

Przeważnie się

przed nas

Dwie rodzaje szczytów ¹² przysily a młoda srye prawowała
na srtarna oczyszciny y maczytetyrony Ord. Mae. 57.

Ord Osol 44,1: prawyla

OrtMac 116: zalowacz

-----159d

[BAndzely kto ozalowan o
glowa] albo o czaszkye ra-
ny albo ocz koly gynego

czo mv gydze o /21/ szyya

albo na raka za /22/ go-

raczey rzeczy a on nye

/23/ gest przytem [nathego

/24/ maya prawowacz cza

/25/ la nocz] a nazayvtrz

/26/ maya go wolacz yna

/27/ pokora a nyechczely

/28/ kto zayn raczycz Te-

dy /29/ maya go zaczwyer-

dzy/30/cz

slowye jako wynowatego

Sbyeglcza

OrtOssol 85,4,w.20-30

prawowacz

-----14a
/9/ Mogaly o beszpawne
/10/ rzeczy w wyazany cza-
cz /11/ prawowacz a or-te-
le /15/ Mozely wyazane cz-
assy /16/ prawowacz y zak-
lady o/17/powyedacz albo
vkazo /19/ Kako a ktorymy
slovy /20/ maya sand gayy-
cz aby /21/ gayon podlug
maydbur /24/ Pytalysczye
kako wye/25/le przyszasz-
nykow ma /26/ bycz ku gayo-
nemv sand

prawowacz

-----14a
/9/ Mogaly o bezprawne
/10/ rzeczy w wyazany cza-
cz /11/ prawowacz a orte-
le /15/ Mozely wyazane cz-
assy /16/ prawowacz y zak-
lady o/17/powyedacz albo
vkazo /19/ Kako a ktorymy
slowy /20/ maya sand gayy-
cz aby /21/ gayon podlug
maydbur /24/ Pytalysczye
kako wye/25/le przyszasz-
nykow ma /26/ bycz ku gayo-
nemv sand

Prawowacz

Prawowai tie

Helka odpusciła Bogusławowi [z] t[er]m[ini] i to, c[ze]so-
sz[ty] i nym pravovala 1400 deker. H. N. 992.

Pyzdr nr 138

Pyzdr

Prawowac'sis -

*prawowaly szeg
agerent - ca 1428* Prof. l. 1. 488.*

~~glossy~~ okolo r 1428

MAL. Zab. j. polsk. №2503 Bibl. Jag

~~Prace Fil. t. 1 str. 488~~

k 44 ad

311

Prawować się 'agere'

(agere), prawnicy szya

c. 1500 Etz. ~~Stow~~ 77

Prawowai tie - se judicare, litigete
nityne nem alyho

Spospolythym v sluzh geden bradth sraz
more v pravowacr Sul. 13. Gody pravulyacye
sraz mekl. sandza skazanye de verymet, sandza

~~[ma] dosuyatherie, yve spramudlynye bradyl 58.~~

~~Ministry pravuyaci sraz. adpravuyemy bily 25.~~

~~Wrazand zwanya pravuyacye sraz ku pravu thak
ustawami bier papissani 25.~~

potent se... indicare

V o kniwde pred obranyu sandza sraz ndeia

Prakowac si,

Chace mi, aby... nieistoty prawdy szere...
wollny orzandis myrcy poruzzanego
odprawymy bily

Jul 25

litigantes

H 56-7

Jul 26

Pranowac sig

Wizand thakee zwanyo prawiygaye szo
pned sandee ki prawi thake wstruya
mi bicz popissami

Jul 25

Wigantes

Pranovaci tis

Vitanyami tesz, yrz folyby pranyocy

(lep pranyocy) szo ^{nehl} p^{ne}th oblycnos-
ce, ... nezys ryacno, sgudro ~~...~~
p^{ne}th - skozanye ste v^ocy^{ny}

del 55

4 130-1

Vlitigator

buet 0

-----32b
ale bąndze /33/ vfaczon w-
gorączey rzeczy /1/ zawol-
al zalował ly na /2/ kogo
o rany albo o ma/3/zoboyst-
wo Tego maya /4/ poszwacz
przed prawo /5/ Tedy zagor-
aczą podług /6/ prawa . ku
gego prawo /7/ a prawowacz
szye sznym /8/ aby zaszyą
od powye/9/dzal/ Nyeprzydze-
ly prz/10/ed prawo zanocz
y zą /11/ dzyen tedy moga
gy za/12/twyerdzycz sprawa
prawego

Prawowac się

OrtOssol 31,4,w.32-33 -
32,1,w.1-12

OrtOssol 31

Pracownik

Stego ma za potwierdzenie przed pracownikiem a pracownikiem
Jacek z tym Ord. Max. 26.

Lin. OrtMoc 59

-----68d

/28/ गया any szadny Sand
/29/ sstara obyczaya gayly
/30/ ale tako [przesz gayo-
ne/31/go szandu przednymy
/32/ szye prawowano aony
/1/ tako szyedzely y szwy
/2/athczyly] a woyth tesz
/3/ ku prawu nyep przysz/4/
agl a tako gego szan/5/du
szwyathczyenye szę /6/ sta-
nye w zapowjedza/7/ny cza-
sz myedzy dw/8/yema myes-
czanyo/9/mą a o gydacze
gy/10/myenye a ony nye są

Przewenić są

OrtOssol 48,1,w.28-32 -

48,2,w.1-10

Tedy [W] tych dniach nyc
mays zye szandrycz.

-----119a

ale w gnych dniach gdy
szye maya szandrycz

/19/ albo prawowacz Tedy

/20/ woith ma szebracz

sand /21/ y gaycz podlug

prawą /22/ Kyedyby gosc

/23/ gosczyowy /24/ zak-

lad wwysznanem /25/ dlu-

dze zastawyl ban/26/dcz

gedzaczy albo nyege/27/

dzaczy koyn albo szvk/28/

nyą aten gosc nyech/29/

cze czekacz ale owa gest

/1/ Podroszny szlowye go-

tho/2/wo nadrogą

y takyesz szgospodarzem

OrtOssol 69,2,w.19-29 -

69,3,w.1-2

Prawowacz

OrtOssol 69

Wzrost i migracja

-----161a
Mogaly szyć bezprawne
rzeczy wyaszany czasz pr-
awowacz a ortele wyrzecz
nato czyly ny/18/emoga po-
dlug prawa /19/ czyly czso
gesth prawo /20/ [N]Jemoze
szye pra/21/wowacz o bezs
/22/prawne rzeczy /23/ wy-
aszany/czassz] czoszą /24/
stalo votworzony czasz /25/
ale vczynily kto ktora /26/
nyesprawna rzecz wy/27/a-
zany czasz tego nye /28/
bronyą

wyaszane czassy bandzely
wffaczon za goraczą wtha-
kych rzeczach mogą ortel
naydcz J wyrzecz podlug
prawa

Ort0ssol 86,2,w.17-28

du OrkMor 117

Prawowal sig

Ordnung 116 : o bezprawnie rzeczy

-----160d

Tycz przyszagy moze woith
dobrze odlozycz

anye /5/ mayaly poraky Thy

/6/ woith mą pospolnym /7/

poszlem szchowacz ado /8/

sady polozonego odtw/9/o-

rzonych dny az ony /10/

musza przyszagy czyr/11/

pyecz y czynycz Jako /12/

gesth prawo prawem /13/

Mogaly szye ^{loz} bez/14/praw-

nye rzeczy /15/ wyaszany ✓

czasz /16/ prawowacz a

ortele /17/ wyrzecz

nato czyly nyemoga podlug

prawa czyly czso gesth

prawo

OrtOssol 86,2,w.4-17 Jun

Vley 44132em

OrtMac 116

Prawowal sie

-----161c

MOzely w wyasane cassy pr-
awowacz szye y zaklady o-
powyedacz szlowye aczby
kto chczal kupycz dacz wo-
lacz y role wszdaczy ortele
natho wyrzecz czy/9/ly ny-
emoze albo czo o /10/ tho
gesth zaprawo po /11/ [Wwy-
aszany cassz /12/ nyemaya
szye /13/ prawowacz]ale
/14/ Role moga opowyedacz
/15/ chczely kto kupycz y-
wz/16/dacz moze wgayonem
/17/ Sandze czo ge pyrwey
/18/ prawem dobytho po/19/
dlug prawa maydbor

Ort0ssol 86,3,w.8-19

Im. Ort0ssol 117

Prawowac sig

Ort 117: zakłady opowiadacz

-----161b

ale wczynyly kto ktora
nyesprawna rzecz wyazany
czasz tego nye bronyą
wyąszane czassy /29/ ban-
dzely wffaczon za /30/
goraczą wthakych rze/31/
czach mogą ortel naydcz
/1/ J wyrzecz podlug pra-
wa /2/ MOzely w wya/3/sa-
ne cassy pr/4/awowacz sz-
ye y zakłady /5/ opowye-
dacz szlowye acz/6/by kto
chczal kupycz dacz /7/
wolacz y role wszdaczy
/8/ ortele
natho wyrzecz] czyly nye-
moze albo czó o tho gesth
zaprawo po

Ort 0ssol 86, 2, w. 28-31 -
86, 3, w. 1-8

Prawowac' sie

awmrzely ten
 ko/6/mv dano tedy to przy
 /7/dze nagego przyrodze/8/
 nye blyszche podlug /9/
 prawa prawego may /10/ IA-
 koszmy wasz /11/ pyrwey
 pyta/12/ly 0 tho [Gdy by
 czlo/13/wyek zapowyyedzal
 /14/ czlowyekv gymyenyne
 /15/ czo by doma nyebyl
 /16/ a kako dlugo doma szą
 /17/ prawowal az by go pra
 /18/wem dobyl] agdy by /19/
 ten czlowyek
 byl gosc z czo to gymyenyne
 dobyl

 OrtOssol 88,4,w.5-19

Prawowal big
 Ortkwe φ

Ort 123: prawowociz

(b. 2i) -----170d

amy kako trzymamy
znaszmy m/11/yesczkym
pyszarczmy ysz /12/ szye
nam podobaya y ra/13/dzy
nasz szluchaya pod /14/
Gdy przyszaszn/15/yczy
zaswe a/16/lbo zapospolne
pyenad/17/ze poszla po
prawo aby /18/ ge wyedze-
ly a [pothem /19/ przyda
dwa o taką/szye /20/ pra-
wowacz] mogaly pr/21/zy-
szasznyczy zaszya swe
/22/ pyenyadze wzancz
od tego czo ony wydaly za
ten ortel

Ort 0ssol 90,1,w.10-22

V <reuz>

Prawowociz

Prawowac

(przyda)

Pothym przyda dwa o taką rzecz
prawowacz

Ont Mac 123 (sr)

Prawowładz

Prawowładzta syc dwa o murwanz seryana, Ort. Mac. 126.

Orthosol ϕ

Станови́ть

szaly ortele, co po mye szlę przyrzyszmy
ay przyradie albo nauky, nie trzeba myka
mu potnym za mye placija, bo on bo-
dzenie w radnye pytanij, do szcye powyr-
nyj majas, cokolwyek nyemy, y wyres,
e co szcye prawdya (otossal go, 2: szcye
prawya), kthomy stracy, ten wnythko
zepsocija ma

О. Ш. Мое 123

Pravowac'

~~###~~

~~###~~

Pravowac bandie = desidebat (praesidebat)

~~###~~

1471, MPKJ. V, 80

lib. desidebat

Quoniam autem sacerdos et pontifex vester in
his, quae ad deum pertinent, praesidebat

prawość

dobrze swą cześć^c prawość - bene
propositum §.

~~MPK~~ MPK 7 r 130

war. kal. : wyprawia

oportet ergo episcopum ... esse... non
cupidum sed suae domini bene pro-
positum

I Tim 3, 4

W. wyprawiać

R. xxiii 130 bene propositum

58v

Pravovari na Kosovo

na thego maya pravovari ozgla nocz

(okp. c: 290-102)

~~2. feb. 1973~~ Orl. Br. VII 573

Prawować się

Gdyby człowiek zapowiedział człowiekowi
zmyśle nie, czyby domo nie był, a jako
dlugo domo są prawował, az by go
prawem dobył, ... proszemy wasz nawez-
czye nasz

Ost. Kat. 180

~~II 7 XV Stule. cxi 180~~

Prawowac

Gdy woyth albo pomyszyaszmyczy szjedra
ko praw a szadio me gaja, amy zadny
szad szthara dawnego obyczaya gajyaly,
ale thako przez gajnego szadu przed
nymy szye prawowano a amy thako
~~przez gajnego szadu~~ szadzyly y szwyad-
czyly

Ort Mac 59 (9)

Pracownik of. Naprawowa

Prawowac' of Sprawowac'

-----13d

/24/ Zona gednego dobrego
/25/ czlowyeka krczyła dz-
ye/26/czyą szlowie kmotra
osta /28/ Daley pytalyszcz-
ye /29/ nasz oprawo o tha-
sz /30/ rzecz tako vnasz
nye /31/ gest obyczay aby
wiano /33/ Gdy by gedem cz-
lowy/34/ek zalował nadru/1/
gyego o glową /4/ Mozely
goscz albo gyny /5/ człow-
yek czo nyemoze /6/ myecz
porąky a ono /7/ O prawowa-
nyv besz/8/prawnych rzeczy

Ort0ssol 20,1,w.24-34 -

20,2,w.1-8

Sprawozdanie

Prawoanie

Q prawowany / bez prawuzes reery. A VI, 338

24 2.

Prawy

X̄X̄X̄ marcas ueri

debiti vlg. pravich gistic

*pinidzi

1420 Arch Ter Dice I a 224,7

1420

T. B. I. 224.7

Prawy

Jaw Broniek jest prawy złodziej²
i liście na nim zastano

1391 Hub26 64

(sier.)

Et sic Helene certificata

Pravey = verus fuit de ligno domini, quia
vera fuit crux Christi

Pravey (quia vera fuit) Gn. gl. 10, b.

Prawy

775 Tako gim pomozi bog yfwanti † |
człofmi poznali, tofmi poznali |
prawo prawda, ytofmi zyednali.

1405 Pau nr 775
Piech VI nr 855

fm 1405 Pyzoh nr 268

Praw(y) - verus

~~Brancok jest prawy słodzie i liwie na nem~~
~~zastano 1391 Kubert. St. V Tho jest vizual~~
po prawy prawde y podlug prawa 1405 Jpraw.
IV, N^o 2550.

V Jako czio jest stan^otko vizual
contra Petrasium,

mm. 1418 pm w 1019

Prawy = verus

vi. xii: pro verum

U s nadzey^o zshawenya y zdrowya swego
toby^e dawayo slusob^o swog^o wernemu
boqu ~~wyernemu y prawemu.~~ ~~Mac. bod.~~
^{szynemu y prawemu.}

53. (pro spe salutis et incolumitatis suae

tibique reddunt vota sua aeterno Deo vivo
et vero)

1424 Msza 3^{III}. 53; ~~sim. Msza 5~~

wyernemu y prawdziwemu 4^{IV}

wyernemu ~~6^{VI}~~ - 8^{VIII}

I. II φ

Prawy

Thobye oddyawayo obyathy szwoyo
wyecznyemu bogu, zywyemu y ppra-
wyemu, eterno deo viuo et vero

ca 1431 Msza XII s. 214

Prawy

Yako tho swyadczy, yako tha kobila, o ktor^o
szalował pan Milay na pana Mycolaya, tha cobila
nye bila pana Milayewa, ale iest pana Mycolaye-
wa, s yego stada a yego prawe vchowanye

1428 Pyzdr nr 910

Rocni listi xv 244

Prawy-

f. 0

prawego
veridic - ca 1428 P.F.M. I 490.

glossy / okolo r 1428

MAL. Zab. j. polsk. №2503 Bibl. Jag

Prace Fil. t. 1 str. 490

v. 44 b β

469

Prawdy = agnitus - poznany

Impignorantia agnitione veritatis
preklywane prawe prawdy

~~15~~ XV enry. II, 312.

(p.pr.)

(fr. p. nicho d. d. i. i. i.)

shp 150/5-6 k. 242

Prawy = verus

Parant Memera totum aggerem ... et pa-
rent aque emissorium

√ (In) vero flumine, vulgariter na prawym sta-
rim strumenw

XV Mon Jur. V 128

p. pr. (?)

Prawy

Tyś prawey wyśtoly korzeń

~~— 1775?~~ R. XIX — 42

XV p. pr.

a b c ċ d e f g h c h i j k l l̇ m n ṅ o p r s ṡ t u w z ż ż

Prawy = verus

~~prawy~~ aṅycz czo prawye; sic fatui filii israel. non iudicantes
neque quod verum est cognoscentes, condemnastis filiam israel.

~~823(21) b f;~~

~~IX~~ XV ~~IX~~ I 307.

P. pr. ~~IX~~ 1,307 : I pol. XV

San 13, 48

153

Quadr.

prawy

Nije bi bilo prawe blogo, a kako k nije-
mu pricex, saczil Xpus tuta wistlowicx

R XV. R. XXII, 234.

(med.)

Prawy

x prawa zadrę = diligenter

Diligenter s prawan zandran . r91450 Pr. Fil. IV 509.

~~dist 1~~ ?

Prawy

Wszakosz by nebylo wennne
prawe skrythe bostwo, nye moglo
by byz presz mogb sumer
qnesnych wykupyene

1451 Mac Dod. 104.

Prany

Pokoy prani da (su pan boy)
nam u tem to myesaye

62 ju 14, 13

verem

Prawy

Prawi gest sen a wyerne wiloszenye gego

BZ Dan 2,45

vlmm

Prawy

Wszitka slowa, iazesz mowyla, prawa sφ

BZ Judith 8,28

vera

nu. Otmoc 135

-----192a
Maly woyth y przyszaszny-
czy kaszdego Szwyathka o-
ssobno pytacz

o to czo ma/22/ya szwyat-
czycz czo ge/23/mv othym
gesth wya/24/domo a thego
szya do/25/wyedzecz odny-
ch gestly /26/ gych swya-
deczstwo pra/27/we y spr-
awyedlywe /28/ albo czso
gesth prawo /29/ Czcha
nyektore /30/ rzeczy czo
ony o /31/ them wyedza
czo /1/ Swyathcza

yako o zaplaczony dlug a-
lbo o gyne takye rzeczy a
sza drvgye rzeczy czo ny-
etrzeba onye pytacz

OrtOssol 98,1,w.21-31 -
98,2,w.1

Pracy

Prawy

1 0

Marie Magdalene veram, prave, peniten-
ciam 1456 ZabUPozn 114

prawy

V (leś. z swoje)
4

Posiadała gy ~~swój~~ myła,
a ~~ostawa~~ gy prawy było

~~AK 7. I. 189, 292.~~

~~De warte 186 292~~

De warte n. 292.

Травы

Правое установление = stabilimentum

1471

rex sapiens stabilimentum populi est

Prawy

spravego narduscha existego besch prizimyeschanya
(popr. z: prizimyeschanyogo) - nardi pistici

1471 МРКГВ 121

vent mulier hebens alabastrum unguenti
nardi spicati pretiosi

Marc 14,3

545

Prawy dimymaz kardy ulouyek prawye,
3y byl protthek na postawye,

Booz sye sda yako prawy wolek,
olyer yesth chitroi pacholek

~~AKdit. III. 162-1485.~~

~~II₂XV Vrtel 191~~

setyre w. 25

Oyeny, ... yzsz
Prawy -

✓ Tę w byaloseru chlyeba thego prawy bogę
naw. 78. ~~Sam rychyca chlyca ma jedna
rychycy y prawa ofyara ma chlyca swyca.
tego bogę 100. Day my, rychyca prawa,
prawa druga st.~~

Prawy
Jesu Spe...

✓ Jezus sam szybyc ofiarował...
wyerug y prawa ofiara na oltarzu
szwyatego kruzca

№ 103

Prawy

Triples est denarius. Primus dum est fortis et habet veram, prawe, imaginem et veram superscriptionem, sed interius est cupreus meszyadzowy, et falsus XV p.post. GlDom

10

2
Prawy

Dusche swyathy... smysly nasche nawye-
dry sam, yako prawy pan.

? II¹/₂ XV Q. XIII ~~II~~. XXIV
p. post. 1.

Prawy

Powiedz matce twojej, wydalysz sąd przyczyw
temu człowieku, zagubion bendrye y duom
yego wszystko, boca ten jest prawy syn bozy.

2 p. XV. 10. m. 1. am. 475

(p post.)

Prawy

Jesu... day my dar nauky prawy,
by rzeczy nye szędal maney ca 1500 \$ JNWV 18

Prawy

Wierawny Pilat, iie pre prawq- przeciw jemu
narwie' ji podali, i rekt k nim Rom. 790.

Un verso Cinqui fidelibus, ad quos
Praeui presens scriptum pervenit,

Wenzel Praui [errivi] sic de Sotkawe (1304)

P. 552.

Felicetum in domo seu
piternam

sim. 1399 Koscian w 123. 124, 1405
RTH III w 6, etc,

Prawy

132. Jaco Jan [y] gest naz p^{ra}wi [prad]
brad nazzego cleynota y nazzego
fczita yfznafze krwe. | *Alii sic*
iurabunt:

Jakoto fwaczø ifz Jan gest¹⁾ | za-
wolana hý tego cleynota nowini
y gich [kr] | krwe

1393 Pozn m 132
Lehsz I m 1361

prawy

Tako nam pomozi boog. ý fwāti |
crzifz. Jako Pýotrafch Gofczeýew-
fki^a). ýefth nafch Brath prawý |
poczczu. naffe krwe naffe|go ele-
notu^a). zawolana. | Czolkow

1416 Košice m 594

hu. .b. w 595, 1426 Pozna w 1216

Prawy

Yre Janus ^(es) yst prawa laska
y gwe brath y gych crew

1394 RTX. VI, 231

Prawy

Jaco Jazek jest nasz brath y nasz
clenothnik y nasza prawa cry

1398 Lehsz II nr 1085-

(Ziem)

Prawy

Jako Symon jest gych brad y s gich prawego
szyćv 1399 Kościan nr 125
L. 2308 Ul. 21

Prawa

424. Tako ym bog pomozi | yfwanti †
yſz Syman') et Jacussius | Niklo-
wa {et Janusii}²) prawa Bradza
| fzø [yego] {gich} ſczi | ta ygich
zawolana |

1400 Pocz m 424
Piek vī m 11
AKH̄īī m 28

prawy

Pan Janusz jest prawy slachczicz

1413 Kościan nr 479

A K H III 107

Y A III 481

smm 1422 ib. nr 815, etc.

Prawy

1259 — Taco gim pomoz bog | etc. Jaco
Olbracht gorzenfky gefst nafz | pra-
wy brath poozczu nafzey prawey |
krwe yrodu zawolana przolzna

1427 Pozu nr 1259

dm. 1455- RTH II w 302

Prawy

niepr.

Yan jest yanow sin xistego
loza a Dolywchik prawi
1444 koxir. II nr. 10.

Trawy

inter Polukoxami... ab una et Osthoya-
mi prawimi et genoloyam ipsorum
partibus ab altera

1456 ~~Hoff~~ Zap. 30

Zap. 30

Pravey = justus Domine.

Yer bi bit pravey but iustifreeris Gn. gl. 52, a.

in sermonibus tuis

Prawy

Prziymyce pokaznene, bo snadz rozgnewa se
gospodzin i sgineczne s drogi prawey

F1 2,12, sm. Put

de via insta

Prawy

Prawa pomocz moja od boga, iensze zbawone
czini ymaiφoze ~~XXXXX~~ prawa sercza (put: prawe
szyczem)

F1 7,11

sin. put

instum adiutorium

rectos corde

Prawy

Bog sędzią prawi, mocny y smerny

F1 7,12

iusus

Int: sprawiedliwy

Prawy

Bo prawā gospodzin y prawdy miłowal iest

F1 10,8

pm. 2nd

iusus dominus

Prawy

**Prawy gospodzyn we wszzech drogach swo-
gych**

F1 144,18

dim. Paul

iusus

Prawy

Grzesznicy... przygotowali s ϕ strzali swe...
iszbich ϕ strzelali we czmach yma ϕ oze prawa ser-
cza

F1 10,2

rectos corde

Pr ϕ : prawego szyerczem

Prawy

Bo gospodzin w pocolenu prawem iesz, ra-
dø vbogego zkazil iesz,

F1 13,10

- in generatione iusta

Put: pravym

Prawy

Prawdze ⁺ boszey prawe, wesel ϕ cz sercza

F1 18,9

sim. Part

iustitiae domini rectae

Prawy

Slotky y prawi gospodzin

F1 24,9

sim. 24

rectus

Prawy

**Bo prawi gospodzin bog nasz y ne iest li-
chota w nem**

F1 91,15

sim. Pnt

rectus

Prawy

Bog wyerni..., sprawyedliwi a prawy

BZ Deut 32,4

rectus

Prawy

Nawedzi me na stdz ϕ praw ϕ prze neprzyacze-
le moje

F1 26,17

hm. Put

in semitam rectam

Prawy

Slawicze se, wszistoci prawego serca!

F1 31,14

om. Pnt

gloriamini, omnes recti corde

Prawy

Rozszerzi, gospodne, miłosierdzie twoje...

W sprawie realności rvd

tym, gisz sφ prawego sercza

F1 35,11

sm. PwE

recto sunt corde

Prawy

Chwaleni bōdō wszistoci prawego sercza

F1 63,11

hru. 7uk

omnes recti corde

Prawy

Kaco dobri Israhel bog tym, gisz sφ prawe-
go sercza

F1 72,1

sum. de part

recto sunt corde

Prawy

Alisz prawda obroczy se w s ϕ d, a gisz to
podle oney wszistczy gisz prawego s ϕ seroza

F1 93,15

Sim. 7m

recto simt corde

Prawy

Bo prawe iest slowo gospodnowo

F1 32,4

hm. Puf

rectum

Prawy

Sólwo bosze prawe gest w uscyech twich

BZ III Reg 17,24

venum

Prawy

Bych ϕ vm ϕ czili yma ϕ oze prawe sercza

F1 36,15

hm. 3m

rectos corde

Prawy

Duch prawi wznowi we czrzewech mich

F1 50,11

rectum
Int: prosty

Prawy

Sierose caistee stwors ve mne bosze y duch
prosty, gl. pravy, vnovi, gl. odnowy, ve czerse-
vech nogych, gl. mych /Cora mundum crea in
me, Deus, et spiritum rectum innova in visce-
ribus meis Psal 50, 12/ KartSwida

Prawy

Prawy gest, gospodne, y prosty sŏd tway

F1 118,137

iusus es

Qm̄: praw yes

:

Brawo

Dveh tvoj dobry wodzytz mφ bφdze w szemφ
prawφ

F1 142,12

Sim. Puk

in terram rectam

Prawy

Jacowm w prawo sgrzes³⁵zył, tego mi drissa zal ot
mego prawego serera y tego sse kaid in. ~~XV~~ ~~Wist.~~
~~Kat. Nr 1681.~~

Spow 2.

^ w schylgego ib. 4.

Prawy

Spowiadam się ... * czy górzyl,
yrrem * pauna boga wrechmogarego
nyceronowal, nyceryl ^[szyl] ^{1 praweo} ^{12 (cy)ce} ~~szprawy~~ ~~dlusze~~,
Spow 6.

~~mat. of. isryjick.~~

√ Spow 3: u wssyckych, 4: u wnytkych
5. u wzytkych

√ Spow 3: u wssyckiego, 4 & 5: u wzytkiego

Prawy

Spowiadam się... * czy grzeszył,
yszem panna boga usrehtmogącego
mychronował, myczył [sz]prawego
sz(e)rczą, ¹² prawcy dwize
Spaw 6.

war. of. usyick.

Prawy -

Wierisz w to, esłowece, iż iezu cwiłta prawi eringal
za nasz rani. Bogur. D. C. S. E. F

Pracy

Vytay, mily Janu Corito, thysz szyn s prawoy dzowky czystkey
R. XIX, 96.

XV in.

Prawy

Yesz czalo vssty przyyõliszmy panye

prawõ duszõ, pura mente, przymymy

y szsz ðaru czaszneyego båndz nyam

lyekarstwo wyeczhye ca 1431 Msza XII

s. 223

abc c d e f g h c h i j k l l m n n o p r s s t u w z z z

Prawy = acquus

~~prawy~~ ^{pwa} ~~prawa~~; Numquid uia mea non equa et non magis uie vestre ^{pwe} sunt ~~312100000~~; ~~prawa~~; Et dixistis non est uia equa domini ~~312100000~~;) 2
) 1

pwa u2

~~I 1 XV Spr. I 307.~~

^{pwa.}
~~Spr. 1.307; I pol. XV~~

sky

Quads.

Prawy

prawa dobre rensrynaa ta jest
sklad wregz dobrego - ~~Bibl. Warsz.~~

~~1873. III. ~~Prace~~. Glog facs. (1/2 XV)~~

~~yako w malzeniu prawnym~~

~~obraz ... itp.~~

Gloger

Prawdy

Iam enim docuit nos per parabolas,
podobestwo *prave*
iam enim per metaphoras¹, iam per sanas doctrinas
prizklad
et iam per exempla

XV med. ylvroc 49r

Prawy - aequus

Pravi šid bōdre myēdi wami B2 Lev. 24,22.

aequum iudicium

5869

Prawy

Wagy bōdziesz myeoż sprawyedlive y prawe,
a myyara rowna bōdże y prawa ů ozebye

BZ Deut 25,15

pondus habebis iustum et verum, et mo-
diis aequalis et verus erit tibi

Prawy

W tych dnyoch nye bilo krolya w Israhelu,
ale gedem iako drugi, czso syφ gemu prawego
wydzalo, to czynyl

BZ Jud 21,24

quod sibi rectum videbatur

Prawy

Szyw gest pan, iszesz ti prawi a doברי
przede mnφ

BZ I Reg 29,6

rectus

Prawy

Dalesz gym s^udi prawe .

BZ Neh 9,13

indli ue recta

Prawy

ko miel Raguel polouicie p̃ue ynhed
Thobiasoui postupil B2em

A wszego swego sboza, czso myal Raguel
polouiczø prawa røcze Thobiasoui postøpyl

pru prauø 'nõung, spriedling' ?

↓.ø

BZ Tob 8,24

dimidiem partem dedit Tobiae

Frany

Frany = purus (200ms)

purus est seruus meus

1471 MPKJ.V.100

Job. ~~XI~~ 11, 4

265

Prawy.

Bore, od ktorego swiate zadre y →

Prawe radi y sprawiedlywe sra
vesinki, ravi dca sluzam trogiu...
pokoy

W. W. 43 l.

Prany

Day my, myly panye, prana

droga

Kaw 81

Prawy

Sed ut puri, prawy, homines timebant

XV p. post. GlDom 45

Prawy

posłala k nyemu zyona yego sluge swoye rekancz
ny yedney wyny ty nyemasz przyecztyw temu cłowajekowu
bo prawy yesi a dobry (Rozm. Pam. 475

~~2. p. 47~~
p. post.

Prawy

~~umywał swoje ręce przed ludem i kłamał~~
niewynny jestem ja te krzyżę tego prawego
człowieka Rozm. Pam. 476

nie xypowst.

Prawy = iustus

Rzekł im: idźcie i wy do mej wianice,
a co będzie prawo, to ja wam dam [et
quod iustum fuerit, dabo vobis] Róm. 393.

Prawy

Prz(e)to ne wztaiϕ nemilosciwy w sϕdze any
grzeszniczy w radze prawich

F1 1,6

sim. Puf

in concilio iustorum

Prawy

**Bo znaie gospodzin drogø prawich a droga
zlich zgine**

F1 1,7

hm. Put

instoruu

Prawy

Wele smøtkow prawich a ze wszzech tich zba-
wil ye gospodzin

F1 33,19

sim. Punt

instonnu

Prawy

Ale zbawene prawich od gospodna

F1 36,41

dim. Put

instorum

Prawy

Ti poszegnaasz prawemu

F1 5,14

insto
Pul: sprawyēdlywemu

Prawy

Vczinisz przespech prawemu

F1 7,10 *sim. Pnt*

dinges iustum

Prawy

Isze mow ϕ przeciw¹⁹ prawemu lichot ϕ

F1 30,22

sim. Ruf

adversus iustum

Prawy .

Lepey iest malutko prawemu nad grzesznich
bogaczstw wela

F1 36,17

dm. 317

insto

Prawy

Bo czso ies sconal, zkazily s ϕ , ale prawi,
czso vczynil?

F1 10,3 *nu. P α*

iustus

Prawy

Zayme grzeszni a ne zaplaczi, ale prawi
smilwie se y odplaczi

F1 36,22

sim. Put

instus

Prawy

Weselicz se bōdze prawi, gdi vsrzi pomstō

F1 57,10

Sim. Paul

iusus

Prawy

Weselicz se bōdże prawi w bodze

F1 63,11

Sim. Pant

iusus

Prawy

Prawi iaco palma kwisz bōdze

F1 91,12

sim. 3nt

iustus

Prawy

Gospodzin pita prawego y nemilosciwego

F1 10,6

sin 7ut

iusstine

Prawy

Newinowacy y prawi przistali sφ mne

F1 24,22

sim. Ruk

recti

Prawy

Weseloze se w gospodne y raduycze se, pra-
wi !

F1 31,14

h.m. 725

laetamini, ... iusti

Prawy

Wolali sφ prawi a gospodzin wisluszal ie

F1 33,17

sm. Part

iushi

Prawy

Ale prawi bidlicz bϕdϕ na zemi

F1 36,31

biu. Rut

insti.

Prawy

Weselcze se prawi w gospodne !

F1 32,1

sim. Put

exultate, iusti

Prawy

Oozi gospodnowi na prawe, a vszi iego ku
prosbe gich

F1 33,15

nm. Put

super instos

Prawy

Bo ramona grzesznich ztarta bφdφ, ale
prawe poczwerdza gospodzin

F1 36,18

sim. Puf

instos

Prawy

Smercz grzesznich nagorsza, a gisz sφ
nenaszeli prawego, zgrzeszφ

F1 33,21

sim. 7ur

iustum

Prawy

Ani iesm widzal prawego odrzuczona

F1 36,26

dim. 7ut

instum

Prawy

Vsta prawego mislicz bφdφ mφdroscz

F1 36,32

sim. Punt

os iusti

Prawy

Powiszeni $\phi\phi$ rogowe prawego

F1 74,10

dim. 74

insti

*Iuczachφ w duszφ prawego a crew newinnφ
potφpyachφ

F1 93,21

sim. Rut

1 (pro Iuczachφ)

iusti

Prawy

Chowacz bōdze grzeszni prawego

F1 36,12

dm. Rnt

instum

Prawy

Znamona grzeszni prawego y szuka vmorzilcz

gy

F1 36,34

him. Rinf

instum

Prawy

A prawi vsziwacz bφdφ y weselicz se przed
*bogen

F1 67,3

insti epulentur

Aut: prawy uzywayce

Prawy

S prawimi ne bōdzcze pysani

F1 68,33

cum iustis

Tut: 4 sprawy edlywyny

Prawy

Weszła gest we oznach swatlosz prawym
serczem mylosczywy y myloserdny y prawy

F1 111,4

Sim. Paul

rectis
iustus

Prawy

W pańczi wekuye prawy bōdze

F1 111,6

instus
Inst: praw

Prawy

Karacz mφ bφdze prawy v myloserdzv

F1 140,6

Int : karzy mije , prawy

corripiet me iustus

Prawy - justus

^{in domo...}

Paklibi (Prawy) nagabal, ledi tea, ero nagaba,
erery (ma byer z bawyon Sul. 86.

iustum

H 241

Prany Ter virginis asus som, ... ter nau fra-
gimur fui, ... in profundo maris fui, in
itinibus spe periculis fluminum, periculis
latronum)

ex genere
✓ Periculis ~~et~~ procydodach (II) pravego

1453 R. XLVII, 351.

(II Cor 11, 26)

k. 970

glosa medpense

Prawy = iustus

Niewymaga a prawa / prze smaczny
~~Ex. xxii~~ ~~Ex. xv~~ kalwin. 286.
p. post.

instum Ex 23, 7

Prawy

Podobnościami prawnymi,

~~kec mirabilia fuerunt~~

figuris congruis demon-

strata ~~per unum miraculum~~ ^{ia. xv. R. xxiv, 69.}

Jag. nr. 1619 Mac. 2 Groch. N. 3015

~~ppn. Kar. Str. I 32~~

Rozpr. 24 str. 69 pocz. w. XV

656

Prawy

Obrzędowe twogy prawy sφ sze vczynyly

Puł 92,7

credibile

Fl: wenzóra

Prawy

fidelis)

Sit (confessio ... prava (J.A. XVI, 534.

XV)

cf. otwarte, piecunia

Prawy

Gest przeto wara prawa, bychom werzely y
znaly, ysz pan nasz Jezus Krystus bozy syn
bog y czlowek gest

F1 Ath 28

fides recta

sim. Pnt

Prawy

Jest przede wszystkim prawa

wa, a bismu i weteru y y

wisnawali - yre pcam nasz Jesus

Christus boni 112 a .

kim, bog y człowiek jest

Atk 28

Prawy ~~orthodoxus~~

1. d

Popoletwo... ~~krzescyjanow...~~ sprawiac racysz...

Popolu s sluzb twym, papyszem naszym...
~~y z yarcybiskupem naszym y z wszystkim~~

wernym ^{prawym} ~~pracyem y tez koreserjanskey~~
~~wyjam sluzamy. Dod. 54. 15. 15. XV Mac.~~

~~Dod. 54.~~ (una cum famulo tuo papa
nostro... et omnibus orthodoxis)

1424 Insa ^{III} 57; siuy. ^{II} 1424

wernyeg wyery 7. 8. ^I ^{VIII}
wlyeraydzym szd 4 wyard wyerne x ^{IV}
wyernymy 7. 8. ^{VII} ^{IX} I. V. VI 4

1
Prawy

Poprosimy swyatego ducha, bychom byly
prawcy wyary

~~III~~ XV Q. Q XIV str. ^{s.} XXIV

p. part.

Prawy = directus

Noga wem moja stala iest na prawem Fl. 25, 12
(per uerum stetit in directo).

Put: prostrare

Prawy

VI ('miodli')

243. Czfo¹⁾ potrrek wold. | swadki | prze-
cziuo¹⁾ weczenczeui toge wold | zap-
prawo²⁾ | rzeczø.

1389 Pozn m 243

Lekin ! m 608

Hube 26 m 85

Prerwy

Jako cokolik na ti dzei zaloual
pan lowery, tego jest macz szbila prerwym
szódem

1394 Stube 26 68

(overed.)

Prawy

223. Jako dobeslaf vftal pravi rok {na
benaka} czo mu | fzont vftal, to
fwaczimy

1397 Pam nr 223
Lelun i nr 2548

Prawy

Pravum prostratum Bogunow (i) prostratum (i) the
Dedrina | 1397 | Slupp. VII, N° 6109.

Prawy

Caso iest staszek oddzielil swego

hina, to iest drzewey oddzielil nishi pa-
na Dzeinskego ludzi osekl i to są ie-
mu prawim dzalem dostalo, caso
iest wozni oglōdal

1397 TPaw IV nr 368

fm 1412 Kolnien 471, 1412 Pozn nr 875, etc.

Trawy

Jako pani Winchova ne kupila
nyienich perol, ale tró prawe dzedzine

1398 Hubeľ 72

(doved.)

rim. 1401 Pyzdry 144

Trony

Exe iso oth Michala pncorona
fronice, yest prawa fronice

1399 Huber 75

(nerod.)

87m. 1418 Pozn w 862, 1420 Kosi on w
857

Prawy

Jako dze yadę, jadę prawo graniczo, a jest
me na prawo 1400 Kościan nr 153
L. 2483

1408 .t. nr 382
dru. 1405 .t. nr 271, 1417 Pychow nr 495
etc.

Prawy

Yr 2 Jan [15] ne smawal cum pincerna
nullum terminum minus prowo, de
esso stal swoy rok, to stal pravi rok

1405 Pyzdr nr 270

Prony

Isz Wenes prony prony odbil

Swantrosława o mlin

1406 Hubert 83

(serodni)

Prawy

869 Tako gim pomolzy boog y szwan-
ti † | Jako ten lyft sczofø bogulz
Co^mmendor | Skmeczmy zapifal
ten yest prawy | ysprawem wylzedl.
Alii duo in testimonium

1412 Pozu w 869

Prawy

Y dano yest zemφ za [r]zemφ (H)
prawim tarkem

1412 Pyzdr nr 342

JP XXXIII 389

num. 1417 Pny'6 12, 1424 Pyzdr
nr 752

prawy

Jako thÿ copeze czÿzo wÿfzly sz
produ. | lÿffowa. medzÿ Zegrowem
a medzÿ | Karfzniczamÿ szÿ spr
wem szutÿ | ÿ sprawa. wifzly ÿfz
prawe copeze

1415 Koſcian m 535

niu. 1419 .6. w 230

prawy

Primus sic iurabit: (180)

Tako gemu pomozi bog. y fwanti |
erziz. Jako bil prawim dzelczo |
medzi Ottho^a) Trachem et Guncze|
rzem bratem yego yrofz dzelil |
ye prawim dzalem wfitkim | fbo-
zim^a) czfo gokolÿ^a) tedÿ melÿ |
a Otha potem dzele. dobrowol|ne
wifzedzal. trfzÿ latha. wfwem |
domu fwoÿ chleb yedzacz

Et testes in testimonium: Jako tho
fwateczø

1415 Košicam Ms 551

Prawy

Yze Nemerre ... trydesanth gmywen zyskal na
stachne z Unichowa y na sey decrock, pesz
s prawym mazem myala

~~1423 AKGr. VIII a 162~~
1423 AKGr. VIII a 162

prawo

Jaco cziffom otcladal rok nÿemocza
Ipanem | Nÿemÿerza tom prawa
nÿemocza byl nÿe|moczen

1426 Košciaru^{nr} / 1155
fin. it. w 1166 etc. etc.

prawy

Tako mÿ etc. Jacomÿ pan Jan-
drzych prawego zafluzonego mÿtha |
winowat pyanthnascze groffy | ydwe
grziwne [y] ymaldr rzÿ

1428 kóscian m/354

prawy

(107v) Thako nam pomofzy bog
etc. | Jako prawe granicze wyemy
myedzy | Cocalewem amyedzy gra-
nowem | albo nyewyemy — — —

1432 Kościan nr 1461

Prawy?

prawie?

Johannes... suum terminum proroga-
vit racione iuste infirmitatis ad
duas ~~septimanas~~ alias prave

1436 AGZ. XII, 6
: ArchB. VII,

Prawy p. q. f. ? (prawe niemowcy?)

Archiwum bernardyńskie. T. XII

Najd. zapiski sądów hal

R 1436 . str 6

Prawy

Tako nam pomoz bog, yfwyanthy krzyfeh, Jakoff-
my dlay. Slye | pochowo dziedzina, nascha nypodyed-
na smowa, za kobylyepolye, zafcze | pankovo a za
Schymanowo, prawa wyeczna zamyena, Dziedzicf-
two | zadziedzicftwo, anigdy fza, zafza nanas dostacz
ma Blykofcza | anywykupyenym |

1442 Pozu nr 1606

prawy - prawnicy
Rotha huiusmodi: tako gym pomocy
bog etc jako the swatheximy, jako
Nicolaus gest nye wrodzil od Projustawa
od ~~scapt~~* Czalpitkyego od srony
od oddan(ey) prawey gego

1440 - 1448 Mies Her. II. 36

Travy

Paklubi... ta dzyedzyna pres dzyedzy-
ua pravogo nye bila vthupyone,
shedi shen, kthori... yon trumat... wa
nyety yon poryandrye

Jul 86

Prawy - legitimus

Kyedikoli (wedowa po smyrczy swego manza prawego
ziwa oslanye. ~~fra~~ teadi na vyfejnye na swem ma
onyecz do rycz. Sub. 105.

sui legitimi mariti

Przewy

Azby teesz kromye snecha sye
stalo jako w. malszenotwie prawy obraz[...]

Wier

Præny

f. d

Positi sunt termini castri
per indicem antiquarum causerum,
præny rlane ad sabbatum ^{iores?} proxi-
mum post terminos proximos parti-
culares

1455-A92 XI^o 439

Prawy

Prawe prawo - foedus

Na kalude soboti przemuzenoni bogo przed bogem
przyotti ad synow izraelckich prawim prawem
wycernim Pz Lev. 24, 8.

foedere sempiterno

5871

Prawy

Kto gęst prawy opykadlnyk .. then
moze przyumarte dzejowymie gęstye-
mje przedać

Out dnc 62 (001).

nu.

Out Ossol 50, 3

k. 23

Prawy

Która jest taka, która, czyż on która jest prawnem
ortel strójfuge albo layer more, ten kto prawnym
myłkam sycdyer w lawery z ortel ma tto
wyocer ma swe prawo aer on prawy my ortel -
my sdye pyowey dolonal myrly on to praw
prawnym. Ort elae 67(2)

Orthol ϕ

54, 1

k. 25r

Prawy

Ortelye thy, croszozye zye wyzrekly,
tyz sa prawe

Ort. Mac 81

Ort. Ossol 62, 4

Prawy

Utko kryepyal rok y dryen, yr storchy albo
n nyuny woda krykita pors yego dom
albo dwor pors prawey odmowy szlowye yr
poczyno theme wresz przed prawem nyc
odmawyal, ... ten mury ten to daley
wyfrycz art. 101 (2)

hm.

Okonol 75,1

k. 423-434

dim. 16. 32, 3. 41, 4. 79, 4. 80, 1

-----17b
/1/ DOrotha zalowala /2/
szwym rzecznykyem na /3/
barbarą rzekacz panye /4/
woycze Ja zaluya na /5/ Ba-
rbarą o geden dom /6/ czo
doroczye /8/ Przyszasznyk-
ow ortel /9/ gesth prawy a-
lbo spraw/10/yedlywy atho
thako /14/ Pytalysczye na-
sz opra/15/wo Geden czlowy-
ek go/16/sz przyszedl do-
myasta /17/ tego czlowyeka
burgra/18/bya przesz gego
rzeczy odmawya

OrtOssol 22,2,w.1-18

Prawy

Sm. Ortkun 23

-----21d

/1/ DAley pytalys/2/czye
nasz opra/3/wo gdy by myes-
czanyl /4/ albo gosc z alo-
wal by /5/ o ranny albo o
glowa /6/ NA tho my przysza
/7/sznychy zmaydb/8/urku
mowimy /9/ prawo 0 glowa a-
lbo ra/10/ny czo nyescasch-
ano zago/11/racza Tho ma
dacz do za/12/gayonego sza-
ndu polocho/13/nego A thego
tho czo m/14/yr szlomyl pr-
awym or/15/telem naszlado-
wacz aby /16/ then

ozalowany czlowyck mogli
szye wyprawycz

OrtOssol 27,4,w.1-16

Sm. ib. 46,3. 50 i

Prawy

fin. Ort ~~11~~ 25 ----- 23d

tedy /5/ wszdy y on ydzye-
czy yego /6/ zostaną przy-
szwem peln/7/em prawye Acz
wgynym /8/ nyepoczeszym
szyę nyeprze/9/konaly spr-
awa prawego /10/ DAley py-
talyscz/11/ye nasz mozely
/12/ pospolny poszel przed
pra/13/wem luczkye rzeczy
cpra/14/wyacz albo mowycz
tako /15/ yako gynszy rze-
cznyk abo /16/ zawadzą gy-
ch vrząd gdy /17/ ony ma-
ya ludze przed /18/ prawo
poszwacz

Grany

albo gymyenyę zapowyedacz

Ort0ssol 28,3,w.4-18

fin. 16 28, 4 ch. ch.

sim. 16, 31. 2. 76, 3. 83, 1 88, 3. 90, 2

-----27b

a my mo/20/wymy ysz nyege-
st szmal/21/szenszkyego v-
rodu A czy /22/ my tho ma-
my dokaszacz /23/ Czyly
yego przyrodzeny /24/ czo
gego gymyeny ch/25/czą
wzancz dokazacz ma/26/ya
a by byl malszen/27/szkye-
go rodv czyly czso /28/
prawo gyesth prawe /29/
NA to my przyszasz/30/ny-
czy Szmaydbur/31/ku mowy-
my prawo /32/ Nyeyesthly
kthori czlo/33/wyek Czo
przyszedi do /34/ waszey
zemye dokonan *Other 21φ*

OrtOssol 29,4,w.19-34

Prawy

sim. Ortme 4

-----27c

/1/ Aby byl wyleganyecz /2/
Czosz gemv tho wyma/3/wya-
no poko byl zyw /4/ Tedy
mogą gego przya/5/czyelye
przyrodzeny sza/6/moszyodm-
ymy nyepode/7/szrzany
przyszagą v/8/kazacz ysz
gest szmalszen/9/stwą vro-
dzon acz chce /10/ yego
gymyenia dosz/11/yancz al-
bo wszancz pra/12/wem pra-
wym /13/ Gdy masz poy/14/
mye zona czo /15/ sznya py-
rwey /16/ przebywal nyszly
ya /17/ poyal ato gest yaw-
no

Prawy

OrtOssol 30,1,w.1-17

-----32c
/13/ Pytalysczye na/14/sz
o prawo ty/15/my Slowy Gy-
e/16/den poczeszny czlowy-
ek]/17/ nasz myesczanyn v-
marl /18/ a szostawyl swą
prawa /19/ dziewczka] y bra-
tha rodzo/20/nego Tho dwo-
gye przy/21/szlo przed na-
sz wgayny /22/ szand Jpyt-
aly nasz ktho /23/ sznych
mą wszancz tego /24/ vmar-
lego Sbroyą y ge/25/go ge-
mv przykroyone /26/ odzye-
nye agdy by vthei /27/
dziewky byly dzyeczy

Handwritten signature

Prawy

człowiek... zmarł, a zostawił po sobie
swoją prawą dywizję Ost Dec 31 '01,

pamyathno

The gest nam dobre -----50b

agest /5/ prawo podlug may-
d/6/borszkyego prawa aw/7/
szdy dobrze stary obyczza/8/
y zostawycz podle pra/9/
wą A czynią prawo /10/ zdl-
ugych czasow wy/11/byera-
ly raczcie stara /12/ przy-
szasznyky y dawna /13/ zod-
puszczonym waszego /14/ osz-
weczonego krola /15/ Tedy
gyest lyscze tako /16/ wyb-
rany ypostawye/17/ny podlug
starego wa/18/szego obyczza-
yv mozecze /19/ dobrze wla-
wyczy na /20/ szandzye
szyedyecz-----

Prawy

OrtOssol 39,4,w.4-20

OrtMoc 44φ %

the yesth new obone
penny & thuo a yesth podlug

m. prove O. M. No. 44.

Ann. Ort. Nov. 64

78

szlowo od slo/33/wą podług
prawa /34/ maydborszkyego
etc /1/ PRzyszaszncy /2/
tako mayą prz/3/yszagacz
ku pra/4/wu ku kthoremv on
/5/ są wybrany ysz my /6/
ortele woynowy m/7/yescz-
kyemv y ludzem /8/ prawe
ortele naydez /9/ chcemy
ydzyszerzesz p/10/rzyszasz-
ny stolecz Jako /11/ my
prawo vmyemy /12/ tako da-
leko yako ktwe/13/mv many
wolnoscz /14/ y tho nyack-
czemy ny/15/zadney rzeczy
dla opv/16/sczyez

Prawy

OrtOssol 52,3, w. 32-34 -

52,4, w. 1-15

Ann. 16. 62, 4

Prawy

my woythowy myerkyemur y ludryom
prawe wotele made cheremy Oct 1866 (d)

1 Ort Mac 86: u prawym (k. 350)

-----107a

opyekaldnyczy mowya acz
korczak ten odwmarth

na tho szą zy/28/we dzye-

czy tey panyey /29/ vmar-

ley kthemv mo/30/wy tey

masz vmarley /1/ Panyey

gdy ten korczak /2/ mey

zenye wprawem /3/ dzale

szye dostal a przy /4/

wasz przes zamyaną zo/5/

stal a namyą po mey /6/

zenye przyszedl a nye /7/

na gey dzeczą

gdysz to gest gydacze gy-

myenye albo nyegydacze

czo to gesth prawo

OrtOssol 64,3,w.27-30 -

64,4,w.1-7

Prawy

-----130d

Zastawyly komv kthorekoły
zastawyone przed prawem
gymyenyę

ten ma tego /17/ gymyenyę
prawą ob/18/roną ymayą gy
spra/19/wnyę wyaszacz Ny-
szly/20/by drugy szlowyę
czo /21/ zastawyl otho
wyasz/22/anyę prawem mogli
/23/ przeczyw themv mo/24/
wycz podług prawa /25/
Gdy kto komv /26/ byerze
gego /27/ gymyenyę y ges-
cze /28/ kthemv go wyasze
o /29/ gygra
albo o przegygrą a ten to
zaluge

OrtOssol 74,1,w.16-29

Prawy
ork. Ork. 99

-----162a
Czyly gych kgedney wyaczey
trzeba

nyszly ku drugey /2/ a ka-
ko wyele wyaczey /3/ a gdy
przydze dzen pra/4/wu pra-
wy wylozo/5/ny ktora go-
dzyna a /6/ kako dlugo
przyszasz/7/nyczy powynny
sza sz/8/yedzecz woythowy
ksą/9/dv podlug prawa /10/
Gdy przydze po/11/lozony
dzen pra/12/wu tedy podlug
/13/ maydborszka ma Na
/14/ stolecz szyescz woyth
sprzyszasznyky nalawyczy
ama pytaocz woyth przysza-
sznykow gesth ly czasz Sad
gaycz

OrtOssol 86,4,w.1-14

Prany
OrtOssol 117

Prawy = verus iuratus

inretos seu

Nicolaus ... scabinos predictos admittere noluit,
dicens, quod non essent veri iurati, alias prawy

1457 Jym Sed. 142

Prawy

Fideiussores sunt prawi

1498 Fres'n. 139

Prawy

E2 Paul Nicolay * Nadreowa orłowska wyczo prawem
Kersyels 1399 | Hppp. VIII, № 9217.

sim. 1422 Poln w 1106, 1423.6. w 1128

V Kosiou w 997: w mem lesse prawem)

prawy

Jaco czfio moý ludze wcządzałý⁵
włodarza | Czaczfkemv⁶ to wczą-
dzałý⁷ wmem leffe pra|wem a[ný]-
{on} rwa⁸ chmel — — —

† vdo

ca. 71

1427 Koscian no 997

Prawy

Jako to, czasem * preoral... /
vcsinit na mem premem

V (pnevis: to na mey pravey roli)

1401 Pyzdv nr 151

~~abcćdefghijklklmnoprsstuwwz~~

Prawy

~~Tako nam Bóg pomógł i sławę erwie,
i^{ny} prawa wemy, i^{ta} dzelnycza dziedziny
w Ledniczy była naszego oczera, yest prawa
nasza i list dzalu oprawnny był na n^o.~~

1402 Hkpp

Helcol II № 892

Krak 1402.

~~211~~

82m. 1404 Koi'ou w 243, 147 Poln w 921

dim. 1404 102u w 779, 1975 2003

prawy

1. XL, \bar{x} 1/2

Jaco Szdzechna neprzedala nigdi |
ani zaftawila fwey czanfzezi dze-
dzini Bilanczina ayest yey pra|wa
oczeczifna

Piek. 784.

1404 Koscian w 234

Prawy

Yaco wemi y sweczmi, yssz yest prawa

Stankowa crowan 1407 Pilz 273

Prawy

642 ~~...~~ ~~...~~ ~~...~~ — 1801
Jaco to fwatecø Jaco Przechna |
ma fwe offobne dziedzictwo | w fze
kirkach cromye potrka | yest geg
prawe dzidziftwo

1408 Poam w 642
fiek vi nr 1219

hm 1408 Kosnian w 318, ortossol 82, 1

Prawy

840 (158v) Tako gim pomozi bog y Iwan-
ti † | yako tho fwateczø yako Sze-
pan | ftoÿø Szloczkým wprawe.
fzedl. | naÿego prawø dziedzinø po-
lamal | mu fczepÿ ÿgrufzkÿ po-
trøzl.

1411 Poznań nr 840

dm. 1415 Kościuszki 547, 1420, 6. nr 813

Prawy

Ysze Jacekz dobrowolne
widzierszal trzidzesai lath
macerzysenφ (...) i gest gego
prawa

1411 Pyedr nr 331

z.m. 1424 kościem w 1186

porawy

Tako gim etc. Jako czfzo An|drzeŷ
wizol weprza tho fwfól. | fwego
prawego ale neMicola|ŷewego.

1416 Koscian nr 569

prawy

Tako gim etc. jako uno zytno |
oÿefz Jaroflaw zalowal na (215)
pano kachno. tho zytho kachna |
dala | wofzicz wfwo nadziejo. ale |
newdnadzeyo Jaroflaowo bo by|lo
ÿeÿ prawe zitho ane Ja|roflaowo

1416 Koscian m 574

prawy

ŷz Janow. oczecz. ŷ matka Janowa |
polozilŷ dwefcze grziwen groffow |
tich dzatek prawe oczeczifznŷ na-
szo|wŷnŷ

1418 Koŷcian nr 664

sim. ib. nr 664e

prawy

Jako tho fwateżą yż pan Bartholz
ygego | przotkowe *a XXX annis et*
a tribus annis | wziwały thich,
fzladow. nagichze czÿ | kmece
fzedżą. Jan Curcowa Woyco | Ber-
cowicz {ypoltoral flada [[*dicto*]] lafz-
cowfzke *in Bo|dzewo* } | {yvzitkÿ
otnich} yfżą yego prawy kmece |
a xandz Micolaÿ pyfzarz nigdÿ do |
nich niczfch nemal

Zmieszki na tej stronie zniekształcon

1420 Mścian nr 772

fm. C. nr 779

prawy

Jaco tho fwateza Jaco cziffo Starffÿ |
Babimoftfkÿ wffal trzÿ come (!)
Dzer|fkowÿ ty ffza Jego prawe conÿe
a nÿe | ginlzego cvpeza

1420 Koscian^{nr} 841

Prawy

1001 Jaco to fwaczcza yfze tÿ penądze
czio Jan | polwal geÿ małza fer-
newkego ty fza fgeÿ | oczczyfnÿ
wyfly yfa geÿ prawÿ polzak |

1420 Pozu m 1001

Prawy

1092 Jaco cfzo nam pan Janus {ordzin-
fký} zayal dobitek to [nam] zayal
napraweý paftwe ale [nef] nena- |
fzathknonich lankach — — — Om-

1421 Pozu nr 1092

km 1427 kosinow w 1412, 1432

Kosinow w 1485, 1444 Pyzdry w 1279

Prawy

1177 Tako gym pomolz bog etc. yako |
to fwacza, yako Sandzywoj Sbob |
olczy na newedzal gdze byl yadam |
dofzefczy nedzel ygest yego prawy |
czlowek | - - -

1424 Pozn w 1177

prawy

Jaco kandkolim ýal albo ffzedl to
ýeft prawe pole | wolwarkowe y
ftara dawna býlo zytoweczke |

1425 kóscian^{nr/}1139

Prawy

1193 Taco my pomoz bog etc. yako czo
wizal | dwa woly ydwa [cø] kona
ywofeh czloweku | Sbodulchewa to
wizal namey prawey | dzedzyne |

1425 Pozu nr 1193

nr 1427 .6. w 1492 , 1432 Kosinca nr 1466

prawy

Jaco czffom wffal pomek kmeczv
fSzoldr | tom wzał na lancze namem
na prauem | na lowyfkv

a) 'sidła na ptaki'.

1426 Kóscian^{nr}/1169

prawy

... jako członek za-
jął (44 v) Trzodą Maternyną i Czarna-
fka tam zajął | namem prawem
dziedziczonego kofmynie a | niezguna-
lem geję i z tego dziedziny nacozmyn

a) lub tom.

1428 koscian^{nr} 1332

844. 1432 7422 w. 1049

Prawy

~~pp~~

prawnym prawem - iure hereditario

Q 1455. JA XIV. 491.

361

~~ARCHTOMXIV ST. 491 OK. P. 1455~~

Prawy

tedy mu maŕtyryzacja, za ma szlachetny,
yoko yesth dyeddyerthwo prawe. Ort Dec. 1268,

sim. Ort 1012 91, 4

Prawy

(Przedal... sro)

?

~~By w roku gornia bryeszyon. Jak bylo Michalowo, tu
koscienydzynym poddarangym, myszer srobye nye osta-
vjajacz any przyacyelom szwoym thym panstwyem
prawym wskych myedrach, granycach, jako to
srobye stawi dawna zlowez wynyesszonego y w
snyerrono gyst. Spr. Paw. Jr. III. 335. 1498~~

Spr. III 335.

skj

Prawy

Iaco praue vemi ..., isz Stazek dal
sw(y)ch prauich penandzi na zastauam,
a ne pospolnich Jaschne 1395 ~~PP XXVII~~
~~PI~~ PKK 1241

prawy

Jaco mat^{er}ne^a) [[dal]] przibiflaw za-
ta|uil dziedzino zaiego prawe pe|nan-
dze

a)Piek. 969: Materna. Końcowe e po

1405 Kościan nr 289

bn. 1424 16. nr 1091

Prawy

Jako prawnik

Wierzył w swe prawo a nie wganiał w plebocerinę niwa

1405 | Apr. III, 196.

sky

prawy

film. etc. nr 323, 1414 i 1420 nr
509, 1420.6 nr 619.620 etc.

Jaco to fwatczø | czfo dzerfzek po-
pelni|ki vlefze polapal, to ye po-
lapal | nafwem pravem.

Piek. 1081.

1406 Kościan nr 308

prawy

etc.

nowsky.

Jaco czfo Jurga dobitek zaiol |
ludzem xszodza kanczlerzewim |
[[toýgy]] togim zaiol nafwem na|pra-
wem ifz mu Chøzzebno rze|czø pafl

^{a)} Dalej pozostawiono miejsce na wpis

Rich 1421

1410 Koscian nr 427

prawy

Tako nam pomozi bog ỳ fwanti |
† ỳako tho fwatezimi Jako tho |
Budowane. czfzo Bauor Budo|wal.
ỳ tefz mlin ỳ carczma stoý | na-
prawem crzemenewfkem | anena-
drobninfkem

1413 Kościan m. 486

Prawy

Czas wysył sekycó, the wysył na prawem
ng men

1417 Pysdr nr 496

dm. 1420 Koscian w 810, 1420 Pysdr
w 870

Prawy

A poddawa ssi esbe th^h to
meli wezi^oke foximack hy pzedack
hy dack yaco s^ue prawe
~~1402~~ math. 117.

xv in.

prawy

~~Uliczowski~~

Jacom ŷa zayal czworo a polcopy
dobŷtka | na mego oczcza na prawem
wŷzem kmeczem

1426 Kości an^{no} 1157

Правы

(le propitius)

{ Day... } aby pomocna mylosseryvye thre
wspomocni y oth grechu byetom sawsady
myszvoleny y od wozelkego { zamacronya }
pravi { da... ut ope misericordiae tuae
adiuti et a peccato simus semper liberi et
ab omni perturbatione securi }

1413-4 Inssa ^{VIII} 263; sim. Inssa &

prozess pecsnij 3 6 7
III VI VII

IV V II Q

Pravy
Pravy

A poky gvesth vola bora,
pothy caloyek prawnyes bosra
De morte u.

~~MPK 7. I. 1902 306.~~

~~Pr. 300 306~~

Prawy

126. [Jam] {Jacom} prite^m[h] bil [ifz izø
Jakufz zalubil | Szøgnewowi praf
{vezinicz} {biez} {vezinicz} {ofchano¹)
czfzo | lzgorfzalo²) atego nevezinil¹)

1391 Pozn : nr 126
Leksz I nr 1047
Kubeł nr 160

Prawy

Sicut interfui, quum Martinus
factus est, prau uerimon, iustus,
quid ~~seruato~~ seruato pro contuma-
cia ipsum egit.

1391 TPAU IF w 4030

Prawy
praw

Erz

(O Shi sobli: Kuceri rozenalowskyez Ywan
yest praw

1399 Hube. *Lb.* 108

num. 1404 Pile ~ 2A2

Prawy
Prawy
Yre

Wzrost Wierchotawka Karczka wywołal, w ten ^(j)act Karczka praw
1400) ~~1400~~ II, № 647.

fin. 1407 7020 w 608.609, 1435

ib. w 1652

Prawy

522 Tako gemu pomozi bog yfw<an>-
{ti} | † iaco{m} sɔ nezamowil prze<dy>
pani | Czarnkowskimi Janoui praw
bich vfm krziwen |²⁾

12401 Pan w 522

Præuz

Syestrenyca vero voluit iustifi-
care contra Mithko pro huius vq.
no bi s præuem myal, Scrat bica
præuz

1437 A92 xii 27

sm. it.

Provy

Bogdan et Brathko... iurimus
et decrevimus ipsos fore liberos

al. provi

1442 1792 XIV 52

9 d

Prewy

si autem femulus recognoscat,
quod est quod familiaris ipsius
Johannis, tunc Johannes erit

prew

1442 A92 XIV 70

Prawy
Daw

728

Andrzej... jest tego praw, Iso najj zalowawo o dwaneccze *
(W) Kobrau... tego nie wlas 1442f. Spp. II, № 8069.

Prouy

Jregonius liber ent al. prou

1445-1792 xiv 158

Ius Prawy
Prav

Ius decrevit ipsum liberum, prav, et posuit
solidum

1448 ~~Prav~~ ^{II} mem. (nr 459)

Prawy

Eodem die debet Parawa...

fieri iustus al. praw prout prius
in libro stat

1446 1792 XIV 197

sim. 1452 it. 352

Prawy

Si aliquis ipsum Jacsimirski citaverit, debet prae bicz coram me copitaneis

1448 APR XI 329

Prawy

praes - liber

Gen aus verzeere 2. yanthsffwa zrebye durszanego,
bandze praes y wyswolyon otk mozi gego Sub. 7.

erit liber et solutus

Procy

Iste Mathias hic michi...

justificator al. procy

1453 A92 XIV 364

Prawy

powod odpuszcza pożyczkę, a zaległe
na sąpuzem kw jego sąmnyem, mały
mo sąpuzer albo zapocer a pożyczę
sam oten dług, ... aby tego wrege praw
był z prozen Ort. Mes 103 (d)

Sim. Ort. Mes 76, 4

Sim. Othmac 37

2
39

kako tego nayn /1/ Rada
 ma dowyescz albo /2/ kak
 on tego ma bycz praw /3/
 podlug prawa prawego /4/
 NA tho my przysza/5/szny
 czy mowimy /6/ Smaydburk
 Mo/7/wyl ly to ktho proc
 stol/8/cza gych to gyst
 gyndze /9/ ysze radzcze
 nye sza praw/10/dzywy al
 bo gym nyegest /11/ wyer
 ycz Tego mogą oto /12/ r
 dzcze owynycz

Prawy

OrtOssol 35,4,w.32 -

35,2,w.1-12

sim. 16 35,3 etc

Sm. OrtMoc 39

-----43a

Na to my Sm/9/aydburku prz-
yszasznyczy /10/ prawo mow-
ymy ktho /11/ wyadomye bye-
rze ly/12/phą tego mo-
ga przed /13/ prawem obwyn-
ycz za/14/przyly szyą on
tedy tego /15/ moze praw
bycz na krzi/16/zv a wysz-
nalyszye tedy /17/ on tho
ma myastu poku/18/pycz sze-
szcz y trzydzesczy /19/ sze-
lagow wyny Tako /20/ czas-
to yako on tho vczy/21/nyl
a ma tą lyphą wroczycz
od kogo ya wszyal

OrtOssol 36, 3, w. 8-21

Sm. 16. 36, 4 etc.

dim. 08 Mar 69

-----85d
nyemyala ona /19/ tego do-
kazacz Na tho /20/ od po-
wyedzal andra/21/ey wersz-
ung czego on /22/ gey nye-
chcze wyerzycz /23/ o tho
gemv chcze pra/24/wa bycz
Panye woy/25/cze on gey
nyechcze/nyechcze wyrzyecz
a 27/by ona kluczą nyeda
/28/la od szyebye a tako
/29/ gey nyeprzyszrzenym
/30/ thy pyenyadze szgyna
/31/ly pytam prawa nye ma-
ly ona thego dokazacz

OrtOssol 55,4,w.18-31

Graney

Prawy

Maly nyenyesta o swoy dlug replacowany
prowo krymyer ..., theme ma byer prowa
na konyis swame swa raka ostallic 108kr,

im. otosol 80,3

k 4r

Præy

Quis sum ab ipso Jacobo
iusta vly. præy in omnibus rebus
malis

1456 1792 XIV 489

Prawny
Praw

debenī locare arbitros, coram quibus
Margaretha cum Raphaelo filio suo
debenī fore iure iustitias magister
prawi uti de iure.

1457 A 92 XV 1

Prawo

41b

ow, kogo tak zastępa, bądź praw, a ten, czse
take zastępa, ma natychmyast odpowiedacz e rzecz
nanewioną.

/130/. O woly y o slvszbie.

/V/loszylismy, ysz riczerze y slachczyczy
krolestwa naszego polskyego nam y naszym namyes-
tynkom w zemy w krolestwie polskyem w zbrog y ja-
ke kaszdy mosze, maya sluszycz; ale za granycza-
my nye są powynny, wygyawszy, yszbysmy gym de-
sycz za to vczynili abo gych preszily.

Dział. 52

śul &

AKPr II 42 (122)

~~-----~~
 /V/stawiany, gdy kto rączy za kogo szycie-
 wy, konya any wolv nye sastawial, wylawszy, jaz-
 by byla wola tego, za kogo rączy; tedy ten, za
 kogo rączy, taka sastawą na wykupycz.

/129/. Gdy kogo zastapą przed sądem.

/V/stawiany tess, gdyby komv dane winą lu-
 be o mala abo o wieliką rzecz a przed sąd porwa-
 ne, a tente stojacz przed sądem rzecz: pan ny
 kazal the vezynycz abo towarzyssch, a zatym pan
 abo towarzyssch przyszedwszy y zastapi ~~gy, tedy~~

Prawy
prawy

- absolutus.

Et Iohannes dixit: ego non habeo me, pro quo fideiubere, quia me nullus iure vicit, si alicui essem reus, habet ius, ius sedet et bannitum iudicium, si mihi aliquis dabit aliquam penam, fiam ei absolutus, alias
praw.

(1479) 1491 AK Pr I 387

~~ARCH. DOM. PR.~~ V 387.

Ulan: ~~Kilka~~ akt eto. r. 1479

Prawy

Volkowski non paruit nec ab ipso
Ostrowski iustificari alias pravi
audire voluit

1484 A 92 XV 222

^{Prawy}
Prawy być

1749... volumus iustificari alias cherimi
bier prawi. : ArchB. XV,

1424 Agz XV 223

volumus iustificari: alias chereimy bier prawy ib.
~~str 276 sp.~~

Archiwum bernardyńskie. T. XV

Zap. sądów LwoWskich

R 1484. str ~~1749~~. 223

248

prawy
praw

quia Tactus per ministerialem ...

Tanquam in possessionatus, ut iustificares
alias abysch [był] praw ipsum Roschkowski

1498 A 92 XV 366

Brawy Praw

Modus iste est, quia quilibet capitaneus
pro quolibet excessu maiori ad annum et ad
6 septimanas debet esse, liber, iustus
al. praw 1499 UrzMax 219

Zabr. 2 wrec. rel., 15, 362

Provy

Vallo r'imus penam valletum lx merce-
rum trempa pacis tenere inter... Petrum...
et Nicolaum... To, quod debent iure pro-
cedere et alter alteri debet pro byer

1447 APR XI 301

Provy

Item pro quocumque Bonet dede-
rit culpam Marcissio... coram arbi-
tris, debet tibi esse pro tempus
ipsum a tenet et e converso

1448 172 XI 325-

Prawy

Praw

~~6 p~~

Itic debet

Viri parere al. praw bycz 1468 Supp. IX, n^o 685.

STAR. Prawa pols, pomn, T 9

Piekos. Akta sadu leńs.

w gród. Goleskim r: 1468 N^o 685.

~~98~~

Prawo

2684... iam equito in Podoliam et ibi
si alicui culpabilis fuero, paratus sum
iure evadere alias badz praw.

1495 A92KVII 309

Archiwumbernardyńskie. T. XVII

Zap. sądów Przemyskich

R 1495. str 309.

214

Pravy - dexter

[~~Annot~~]... poslani v pravu nozi na mory
Kilo. av 17.

V (sc. aniel)

Prawy = dexter

Gospodrym. sasczyrene swoge nad rpkd prawe
twoge Fl. 120, 5.

sim. Fut

super memm dexteram

prawy

Jako kandydym yechel albo
sch edl, kandydym,

✓ fchedl | poprawey granicy kthora
była ftara dawna nalewyą stroną
Gofczefchinfke | et naprawą stroną
Dambrowfke - - - -

1429 Kościom nr 1398

Prawy

A uszrzaw to Iozef, ysz oczyecz gego
poloszył r~~o~~k~~o~~ prawo na glowo Effraymow~~o~~

BZ Gen 48,17

dexteram manum

Prawy

A ^{ui} w[~] i[~] w[~] praw[~] r[~] o[~] k[~] d[~] z[~] e[~] w[~] k[~] i[~] s[~] w[~] e[~] y[~] d[~] a[~] i[~] o[~] w[~] p[~] r[~] a[~] -
w[~] y[~] c[~] z[~] o[~] T[~] h[~] o[~] b[~] y[~] a[~] s[~] z[~] o[~] w[~] o[~]

BZ Tob 7,15

apprehendus dexteram

Prawy

A czsokoly ku potrzebye y ku ruchu szwyϕtemu
potrzeba bila, mōszowye s szonamy daly sϕϕ,
zausznycze,...y sponky s prawich rϕk

BZ Ex ~~21~~ 35,22

dextralis

Prawy

Sponki ³/₄ prawych rąk = dextralia

1471. M. P. W. J. v. 19.

Ex 35, 22

Prawy

Weszmye krwye y dotknye ucha prawego Aar-
nowa

extremum auriculae dextrae

BZ Lev 8,23

Prawy

A tuk y ogoon... a plece prawe odl ϕ czil

BZ Lev 8,25

um...
/armano dextro

Prawy

Y staly, kaszdi maiϕc bron w swu rϕku,
ot prawe stwoni ~~stworze~~ koscyola asz do lewey
stroni oltarza

BZ IV Reg 11,11

a parte templi dextera

Prawy

A gorne modli, gesz bili w Ierusalem na
~~prawy~~ prawey stronye gori Uraza... po-
ganbyl krol

BZ IV Reg 23,13

ad dextram partem montis

Czyschawy strzelczy pancze-
 rs Lepka czyrna schamostr-
 el (Gnyady strelczy prawa
 noga ma nazad panczers obo-
 yczek Lepka czyrna thasky
 stare schamostrel Vrony
 maly panczers oboyczek lep-
 ka cystha schamostrel /78v/
 Gnyady strelcy prawa noga
 ma naszad byela panczers
 lepka cyrna schamostrel
 schynky cysthe thasky sta-
 re schamostrel Vylczas-
 thy strelcy panczers oboy-
 czek schamostrel ^{1274/} Cvropa-
 thua cum Iohanne Socio suo
 de Stharaloza decem octo
 equi

 GórsJaz 270-4 k.78r-v

Prawy

1471

nm. 16.

Prawy

Anym yemw sadal trech ran... yency w lo-
kyecz rąky lewey... a trewey w palycsz maly
w rąky prawey 1480 A. K. Pr VIII 59.

Prany

1483. (117) Jako ya szamoczwarth szoby rownymy nye-
zasthapilem drogi dobrovolnyey Thomkovy szkroszny anym yego
Sbyl gwalthem anym gemv zadal thrzach (!) ran Synych a yanyey (!)
krwavey naszkrony otbkthorey rany Skronnyey ranka prawa
wladacz nye mose Thako ny(!) pomoszy etc. — Jako yatho wem
ysch yan smoszen szamoczwarth etc.

1480 Zap Wanz nr 1483

Brawny

Jakom ya.. ~~kyemakowu~~.. rany
krowey nyo hadal H raka prawa
1489 Pofil. viii, 20.

chsciński

Prawy

Jakom gya nye przysethl na dom na
gyey... anym gey zadal dw ramu. gyeney
syney w pierwszy a drugyey krwa vey w raka
prawa w pelec (!) sredny gwalthownye

1497 Zap Wanz nr 1781

Prawy

1589. (302 r. 1489) Jakom Ja nyezadal Rany krwawey Jvrdze
wnoga prawa gwalthem thako my pomozy etc.

1489 Zap Wanz nr 1589

Prany

1591. (302) Jakom ya Nyezbyl Jacuba gwaltem anym yemv
zadal Rany syney wrancze prawey podla pozwv thako etc. —
Jako ya tho wyem.

14892ap Warszawa nr 1591

[Kon czyszawy Swabb podpa-
 cholatem ma gusz na przed-
 nyey pravey nodze] wkocze
 kopynnyczy ma y Sdrowem v-
 kazacz Kon byaly Strel-
 czy maly podpacholkyem Sb-
 roya Strelcza Kon Szywy
 Strelczy maly pod pachol-
 kyem Sbroya Strelcza Kon
 Szywy popyelycza Strelczy
 maly plech predny zadny
 lapka kusza Voczech Ra-
 deczszky Kon czyszawy
 podszamem kopynnyczy Sbro-
 ya kopycza Kon vylczasz-
 thy podpacholathem kopyny-
 czy

Prawy

1499

Prawy

prawa nogo.

Kon cysza wy... ma gusz)

na przedney pravey nodze ~~in konie~~

Sions Jar Rp

1199 Hgok Rp. 275.

Kon byaly pod kopynnykyem
 Sbroya kopynycza ma prawa
 noga zadnya myasza | Kon
 Szywy japlkobythy podpacho-
 latem kopynyczy Kon wrony
 malo lyszy podpacholkyem
 Strelczy Sbroya Strelcza

Kon Srydza plesznywy Spro-
 themy noszdrzamy Strelczy
 Sbroya Strelcza Kon Szy-
 wy japlkobythy Sprothemy
 noszdzamy Strelczy Sbroya
 Strelcza Kon byaly Swab
 podpacholkyem Strelczy Sbr-
 oya Strelcza Kon Szelasz-
 no Szywy Strelczy chramye
 na zadnya noga ma y Sdrow-
 em vkazacz Sbroya Strelcza

Prawy

1499

Prawy? Prawy

69. Candicoli | jedo tedi jedo popraw-
dze Janowo¹) naprawe vel nalewe
a moqe, *ibicunque fuerit.*

1389 Pozn. nr 69
Lhsz I nr 542
Hube 26 nr 77

Two poprawo na prawo
na lewo

prawy
na prawo

taco etc. czom Jal graniczø medzi
kv/rowe[we]m^a) et Gorszⁿem et lo-
szowem^m et Ribnikiem | tom [me na
p^{ra}we a gego na lewe] ial po | prawe
granice (!) ame na p^{ra}we a gego |
na lewe (!)

a) L. 1706: Iaszowem, granicze, Hic,

1394 Kościan nr 14

Prawo

Kodim ia wzetl, tedi gest na prawo Karbowoske
1403 Ks. M₂ I nr. 201.

prawo

Item Parzenczewszczy wtrawni:

Taco nam pomofzi bog ifwanti |
Crzifz, kœdi gidzem tœdi gidzem |
prawo graniczø nafze nalewo | awa-
fze naprawo, albo nafze na | prawo
awafze nalewo

Piek. 930. 939

1405 koscian m 27/1

Prany
~~duzy~~

1126 tacy my pomoz bog etc. yaco to
yest moye kandy yada naprawo
abo nalewo *Testis*: yaco to fwacza
solus iurabit

1423 Pru nr 1126

Prawy

Kładym ya schedl, tądzi pana Cirskego
na prawo, a Wlodkowa sercyrna na lyewo
1447 A K Pr VIII 50.

Prawo

Poydzieszly ty na lewo, ya poydø na prawo

BZ Gen 13,9

sim. ib. 13,9. Gen 24,49

ego dexteram tenebo

Prawo

Synowie Izrahelszczy przeszli s~~o~~o poszczod
suchego morza, a wodi gym bili yako mur
na prawo y na lewo

BZ Ex 14,29

a dextris

Prawo
na prawo

na prawo y na lewo

XV p. post. P. XXV 258

Prawy
Wprawo

Niemerzyno wprawo ma być, a Chomantow-
skich wlewo

1426 HV. Gr. VII a, ~~1050~~ 166

prawy

Jaco czŕŕo pani vichna zalowala
aby nalf brath | ne bil wýnowath
quinque marcas prawego dlugu |
abýchom [a] mý obvyanzali ŕŕa
zaýn placzicz | tegoŕmy ne[w] vczí-
nili⁴ aný otem wvémv

1423 Košicianⁿ 1014

Prawy

1019

(101v.) Tako gim pomofz etc. iako
fným ſche- | dzelý na ſchadze ýfz
czo wýfnal | micolaý ſchekirka to
wifnal po | prawe prawdze |

1418 ſozn nr 1019

prawy

Jako to widać, choć widać Jacob
rozni medzi Sandziuogem
a medzi Dersekem, to widać
prawo prawdę

1405 Puzolr nr 268

Prawy

Ⓐ

608 Tako gim pomozi bog y fwanti | †
ocz mi dal Jacub wino oran|coyem-
stewo¹⁾ wtemyefmu praw |

1407 Poan nr 608

Piek vj nr 1126

Prawy

609.....

Bez mi Jacub dal. nijn
orancojensstwo i wtemejnu
praw

1407 Pozn nr 609
Pieki nr 1126

Prawy

przethofz mÿ fwyathkowye
czło gefł | pan Starofłta zalował na
krczona oth | krolya othy wchifłtky
rzeczy kthorimy | gy wÿnÿł oth
krolya, thako nam po | moſzy bog
y fwyanthy † yfze tho | Swyacz-
czimy yfz gefł krczon wthych |
wfzifłtkych rzeczach praw prze-
czyw | krolyewy ÿ przeczyw korunye

1652

1435 Pom nr 1652

Prawy

Jako vemi yssz Anolreany ero yest.
dayana wyna tho yest praw o harnas
yssz go ne weraol

1407 Pika 272

prawy

Jaco czffo dzatkÿ panÿe³ Marcuf-
fewe | ffeklÿ⁴ ÿwřzałÿ⁵ trawã to
czÿnilÿ⁶ na | prawem na fwem⁷
a rathaÿa mv | ne fegnalÿ⁸ řgego⁹

1420 Kořiciam^{nr} 810

Prawy

Yako czso Mycolay oral, the oral na prawem

na swem, na Chwalicowskem

1420 Pyzdř nr 570

prawy

Tako gim pomozi bog. ỳ fwãti | †
Jako tho fwateczø Jako czfzo. |
woczach. Borcowfki, wízol. kone |
Alberto de Sijmanowo. tho ỳe wízol |
nafwem naprawem na Borkowe |
[anÿ] parobka ỳego newòzal ỳne-
rofzwòzal.

1415 Kościan M 566

prawy

Presentes sic iurabunt:

Tako etc. Jakofcze przitem bilj
yz | Woczech neyechal. fwimj po-
mocz|nikj. na beaczinø dzedzinã
yne | yøl yey czloweka. na yey
dziedzi|ne. ale gj yøl nafwem nap^{ra-}
wem |

Testes in testimonium.

1416 Kościuszki nr 570

Prawny

Yako czsom zayanl szodmronacze kony, thom
szayanl na szwem prawem w szkodze

1432 Pyzdr nr 1043

prawy

czfo Thochna fzito woczehoui |
pobrala to ye pobrala nafwem |
prawem anye nawoczehouem

Piek. 1102.

1406 koscian us 323

Prawy

Yako the swyadczymi, ysze ezst iest poszyeki
lõkõ pan Yandrszy, yako gy pan Lasos obszalowa
wal, the iest poszyek ~~gy~~ na swem prawem

1417 Pyzdry nr 509

Pryb 21

Prawy

Jako czsom szyekl, thom szyekl na swem

prawem

1420 Pyzdr nr 619

Prawy

Czso szyekl Thomislaw, tho szyekl na swem

prawem

1420 Pyzdr nr 620

Prawy

yaco my tho myemy ysze Dyrzek wysze thl
s prawy naszymy kryje bratha Jacu.
kowa Worechowa

1455 RJXIII nr 302

prawy

Jaco Mýcolaÿ pyanowfkÿ geft pra-
wÿ | flachczicz po gego oczczu ÿ
pomaczerzÿ cle|notow Czolkow czffo
noffą wolu nafcicze | a Czelelew
ktorzy noffą dwe rurze nafczi|cze
a trzÿ coffÿ wkafe rurze y fgich
krwe |wyffedl

1422 Koscian nr

915

915

prawy

Tako nam pomozi boog. ýfwāti † |
Jako tho fwatczimi Jako pýo|trafeh
Gofczeýewski ýeft brath | prawy
Nominando duos primos: | gich krve
ý gich klenotu za|wolana Czolkow.

1416 Košicam n. 595

Prawy

1216 (68v.) Taco gim pomoz etc. Jaco
Myro | lek¹⁾ Jaftheulka²⁾ yefth
naſch bradth prawy | krwe¹⁾ przy-
rodzony ſtryny Clenotu | zawa-
ſchy yrogaczyny Szawolana | ¹⁾
odrowaſch *Item duo fratres post*
matrem: | Jacoyefth naſchego Cle-
notu pomaczerzy | (69) J bradth
{naſch} werny dwu [crzyſchu] |
kzaſyczu {y Crzyſcha} zawaolana
Oftoya¹⁾ |

1426 Pozn nr 1216

prawy

Sic iurabunt duo testes primi:

Tako my pomofzy bog y † | yako
Symon yeft nafz | prawy brad.
nafzhego | fezytv

L. 2308. Ul. 21.

1399 Kosićian no 123

prawy

† yako to fwaczo yako | Symon yest
naz prawy | *brad y Nafzhego
fczitiv | czo fza ny^a) przifchägamy

L. 2308.

a) Ul. 21: sza my.

1399 Kosićian w 124

Prawy

Jako Janek jest prawi brath naasz

1405 A.J.H. III, nr 6

prawy

Jaco[m] cziffom oteladal rok nje-
moczą tom | był prawa nyemoczą
nyemoczen otboga flo|zoną

1426 Kościan^{nr}/1165

-----24b

y /32/ tesz nyezamyeszka
thego /33/ czo szluszą na-
yego vřząd /34/ ku czemv
on sbye przy/35/kazal yte-
sz nyezamyeszka /1/ Tych
tho ludzy kthorych /2/ sz-
ye rzeczy podyal a tho /3/
gest Sprawa Prawego /4/ DA-
ley pytalysz/5/czye nasz o
pra/6/wo thy my tho Slowy
/7/ yeden czlowyек myal /8/
szwe zarobyone gymye/9/nye
roly domy y gynn/10/ye gy-
myenye ydące

Prawy

a then tho zostawyl poszo-
bye nyedoroszla...dzyewka

a wthem /12/ czaszye nye-
 przyszedl kup/13/rawye Mo-
 szely yego zo/14/ną albo
 przyrodzony ósz/15/yecz a-
 lbo przedacz yego /16/ st-
 oyacze gymyeny a mo/17/
 zeszly tesz on szwe gydą-
 cze /18/ gymyeny wgyne
 prawo /19/ bracz y wywyes-
 cz albo czo /20/ my prawo
 mamy kthe/21/mv podlug
pravego prawa

Prawy

Prawy

Jaco ^a ~~tho~~ yest Pawlowa prawa rolaya], czo ya #
Pawel dal Maczeyow ~~y~~ oracz; ta rolya nygdi
Januszewa nye bila ani gye w szatawye mal

1416 Pyzdr nr 442

brawy

yz thÿ Copeze czfo¹⁰ {ÿe¹¹ {szu-
[[pa]]lÿ^a) pana Ja|kufzewym^b) przot-
ky{yem} [[thy]]¹¹ medzy | Curano-

wem a {medzy} Gonambiczamÿ |
thÿ fza prawe copeze¹² ÿfprawem¹³ |
vyfzlÿ

14:8 Koscian m 730

Praway

Yako czom wszął oszm cosz, thom wszął na

szvey pravey lancze

1444 Pyzdr nr 1279

prawy

Thakomy pomofzy bog etc. Jako |
czom wízanla dwoye konÿ ywofz |
Ikoffzã Thom wfanla nazwey pra-
wey lancze Naiurkowye an mÿ
fchecze

a) Zam. a on.

1432 Kóscian nr 1438

prawy

Taco my pomoz bog etc. Jacom
czom | wzał Cofza pałkowy kmotho-

wiczu | Szyafchcowo tom wżal
wmeý prawy łącze

1427 Kościaru^{nr} 1412

prawy

Jaco to fwatczą yaco to dziedzycz-
two fktore|go Mýcolaÿ filipa oczcza
Janowego z Jaro|flawek pozýwa gefť
Janowa prawa [[oczczif|na]] Maczerzi-
fna anye gefť oczczifna oczcza | gego

1427 Košcian^m (1186

prawy

Item Jacoto fwatcza Jaco Jaroflaw
{zÿagnefka ÿego zo|ną } | nÿewzał
XXX | grzÿwen [[za głowã od Sobca
a Maczka ÿego | brata rodzonego]]
zagłowa [[Maczcowa]] {przechowã}
pirz | [[pirzf]] pirwfego maza Sob-
cowa bratha | ale [[wzã]] {[[wzãla]]
wzał} prawe frządzone pÿenãdze
ot | fwe zonÿ bracze

a) Zapiska skreślona.

1424 Koscian^w 1081

prawy

(18) Jaco tho fwatczą jż Barthoffz |
ygego przotkowe a XXX lath a ote |
trzech lath wzÿwalÿ tich Sladow na
gich sze czÿ kmece szedzą Jan
Cur|cowa Woÿco Bercowicz y pol-
tora fla|da rzeczone lafcowfke in
Bodzewo | iſz ſzą yego praue kmece
ÿvszit|kÿ otnich bral a xandz^a)
Micolaÿ | pÿſzarzs nigdÿ do nich
niczſz ne | mal

a) Poprawiono z xancz. Por. nr 772.

1420 Koſcian^{nr}/779

Prawy?
Prawo

1106 tymczasem wprawem
sądzińskiego sąpisane

1422 Pozu nr 1106
Pozb 16

Prawy

1128 yfze czomoy kmothouiczy wfaly
troye kony nap|lawne to. wfaly na-
me^m pravem boru | przedetrzemy
laty fzagayonim aty kone fza fwa-
glewa

1423 Pozn nr 1128

Prany

Jaco ty onurley Janussowi 120
prawe, uso zaipki w Janowe

1401 Pyzdv nr 144

Prawy

Yako cenzom zayani osmdzessandth y stho

szyny, thom zayani na szwem na prawem

*dзецыстwe, na *Przechanowo

1432 Pysrd n/ 1049

Roczniki XV 245

Prawy

1492

— Tako yemu pomofzÿ Bog | Jako
czfzo zayanl moÿ pacholek nagar |
byech dzÿewÿanczoronaſcze Sko-
tha tho | gÿ zayanl namem pra-
ueÿ¹⁾ dzyedzÿnÿe | anÿenazalaffo-
wÿe |

¹⁾ *Poprawione z prauem.*

1427 Pozn nr 1492

prawy

Tako gim pomozi boog. y fwanti † |
Jako tho fwateza. yz Janow ocz-

czecz. y matka polozily dwe f
grziwen | grofzow szyrokich. t
dzatek prawe | oczczyfný nazow

1418 Koscian nr 664a

prawy

Tako gim etc. Jako. Jan yMi|colaÿ
ffzwimi fynowoty zem|lyno dzedzi-
na. widzerzelÿ | mimo trzidzefczÿ
lath gich | prawo oczczifzno ydze-
dzicz|ftwo. oÿofz. Marczin pÿotr. |
Machna y dorotha nane | zalowalÿ.

~~1415~~ Kóxian m 547
1415

prawy

Takomi³ etc. Jaco katharzina mÿa-
la⁴ | w Chalka bratha fwego prawa
dzielniczą | trzeczą czanfcz⁵ a' teÿ ge
nÿe dal anÿ | wvdzeliw⁶

1420 Kościan^m 813

-----176a
gdysz mvr gesth stoyacze
gymyeny dzyedzyczstwo ka-
ko on ma vkazačz albo moze
/30/ a by byla polowyczą
/1/ Gyego Tedy mv na/2/le-
zono ysz gest dzyedzy/3/
czstwo prawe Tesh py/4/tal
sampyerz kyedy to /5/ ch-
cze vczynycz Rzekl po/6/
wod zayvtra A naza/7/yvtrz
przyszedl powod /8/ sthymy
przyszasznymy /9/ ludzmy
czo ktemv po/10/stawyeny
slowye ysz /11/ maya o gl-
adacz mye/12/dzy gymy obv-
dowa/13/nye krzywdy myedzy
/14/ szaszyady

Thym dzeya ponyemyeczszkv
ffirtelsslewte-----

OrtOssol 91,4,w.30 -

Frank

prawy

Jaco to swatezø Jaco pudlizceoui|cze
Jalzcowa yest pr^aua oczczifna
igego pr^aue dziedziftwo.

Piek. 1281.

1408 Końców (nr 378)

prawy

Jaco czło Sobek Sandziwo|wi fpa-
niczem ifdzewcø Socze|uiczø pobral
to yeft San|dziuogewa zoczca prawa
dziel|nicza

a) Piek. 755: Szicoweczsko.

1404 Kościan nr 243

Prawy

921 Tako nam pomoz bog yfwanthi | †
yaco tho fwaczcymȳ yako Mi|co-
lay Szamek newnofl wżwe|kotkŷ
wgagnefcyną dziedzyną | nyczs fwe-
go yedno yest to geŷ | p^{ra}wa dze-
dzyna

1417 Pozn m 921

Prawy

Gymnyenye Zalywoye y Dambrowka nye yesth
nadanye skstwa [= kizstwa], ale gych prawa
oczeryzna s wyeka wyeczna

XV Spr JNW. VIII 2, 38

Prawy

744 (187 v) Tako gim pomozi bog
yfw{ti} | † iaco to fwaczø iaco
Jandrzey | nepolofil . neczŹ nadze-
dzinø | Vŷfzcoawo, ale yest prawa |
oczifzna paney katherzini | ---

1404 Pan m 744

lièh VI m 657

Prawy

42e (tho gymyenge ... nye yesth madanye s
kstrwa ale gyd prawa oczaryna.

1473 Gzws. XL
(n.)

Prany (2x)

962 Taco gim etc. yaco kand fmÿcoli
gely na | prawo albo Nalewo tąd
geft prawa g^{ra}nicza |

1418 Pozn nr 962

prawa^y

grancies. — nota:

Jaco czffom ial albo chodzil tom
Jal | albo chodzil tąd kąd ýeft
prawa | granicza

1420 kościan nr 857

prawy

Item Parzenczewszczy iurabunt:

Taco nam pomofzi bog ifwanti |
Crzifz, kodi gidzem tedi gidzem |
prawo graniczø nafze nalewo | awa-
fze naprawo, albo nafze na | prawo
awafze nalewo

Piek. 930. 939

1405 Kościan nr 271

Prawy

Yaco czso Mycolay pooral seszcz brosd,

tho iest rosoral granyczø prawø

1417 Byzdr nr 495

Prany

Case yett cupid... the yett cupid
precom tangem

1417 P. 12

Prawy

Yakosmy przy tem bili, cosse gyst pan Pasek
przedal konya Dzerakowy, tho przedal prawem
targem, nysz sta grzywen posziczil, a nye
dlatego tego sta grzywen

142⁴ Pyadr nr 753

prawy

Ten, ^(v2) ożse Czewleyewi piżnan ten jest dostał
prawi dzalem () wi pane Hanky oczczu

1412 Kościan nr 471

Prany

875 Tako gim pomolzÿ boog ÿ fwanti † |
yako otheem (!) dobrze wem yfze
przibignew | f. Szczepanem bilÿ sØ
dzelnÿ y doftalo | fzØ Przibignewo-
wy pol bezdrowa . pra|wim dzalem,
a Szczepanowÿ [f] zakrze|wo . a po-
them dzele przibignew yadl | swoÿ
chlep ofobne . a Szczepan . yadl |
fwoy chleep (!) ofobne trzÿ latha |

1412 Pam nr 875
JP XXXVII 167

-----133a

/2/ ATho czyrpyal rok /3/
y dzyen az strzechy /4/
albo szryunny wo/5/dą czy-
eklą przed przesz /6/ ge-
go dwor albo dom /7/ prz-
esz prawey odmowy /8/ sz-
lowye ysz przeczyw /9/
temv wczasz przed pra/10/
wem nyeodmowyl /11/ albo
zabronyl ten mv/12/szy
tesz tho daley czyr/13/
pyecz

nyszly by myal lysth albo
sprawa ktore szwyadeczst-
wo yszby daley tego nye-
myal czyrpyecz podlug
prawa

OrtOssol 75,1,w.2-13

Prawy

-----56c

prawy opyekałnyk /12/ o t-
ho wasz proszemy /13/ ktho-
ry myedzy thymy /14/ ortel-
my moze szyć ostacz /15/ p-
odlug prawa mayd /16/ NA to
my przysz/17/asznyczy zma-
yd/18/borku mowymy /19/ pr-
awo przyszasznychy /20/ or-
tel gest prawo a ma /21/
szyć a pyotr ma szwoy /22/
nagem dzersecz do swe/23/go
czasu podlug prawa /24/
DAley gdy by /25/ czlowyek
oza/26/lowan o glowa
albo o szmyerthne rany

Prawy

OrtOssol 42,3,w.11-26

/26/ odmowycz podlug pra
 /27/wa prawego maydb /28/
 NA tho my przysza/29/szny-
 czy Smaydb/30/orku mowymy
 /31/ prawo kto gest prawy
 /32/ opyekalnyl szlowye
 /1/ Przyrodzony ten moze
 /2/ przymarle dzeczynne /3/
 stoyacze gymyeny p/4/rze-
 dacz y wszdacz besz /5/
 wszey odmowy ale /6/ byl ly
 by ten opyekal/7/dnyk nye-
 przyrodzony /8/ kthemv op-
 yekaldnyez/9/stwu ten nye-
 moze dze/10/dzynne stoya-
 cze gym/11/yenye przedacz

Prawy

-----30c
/4/ DAley gdy panst/5/wu
przymarło /6/ gymyenyne A
o ny by otem /7/ nyewyecz-
yely zamyłczely /8/ pans-
twu wrok y dzyen Czy/9/ly
nyemozely szyą zamył/10/
czecz czyly czo gest pra-
wo prawe /11/ NA tho my
przyszasz/12/yczy Smayd-
burku /13/ prawo mowimy
/14/ Sandzą albo panstwo
nasz/15/wem przymarlem gy-
mye/16/nyv nye mogą szyć
zamył/17/czecz

Prawy

dojad tho gymyenyne nye-
gest wszdano przed prawem

OrtOssol 31,2,w.4-17

-----136d

acz by geden maszczyszną
nyemyal

/11/ przythem byoz a mo

/12/galy tho nyewyasty

/13/ przesz maszczyszny

szw/14/gatheczycz Czyly

mvsą /15/ kszobyę naszwy-

adzecz/16/stwo myecz ma-

szczysz/17/ną A kako wy-

ele albo /18/ czo gest

prawo prawe /19/ MOzely

ta nye/20/wyastą myecz

/21/ szwyadeczstwo /22/

gynych dobrych cznych /23/

nyewyasth ysz szyć dz/24/

yeczją żywo narodzy/25/1o

Ort0ssol 76,3,w.11-25

Prawy

-----152d.

/16/ Iako maya /17/ dlu-
gv dobycz /18/ na dzye-
czaczv czo /19/ ma dzye-
czystwo szwego /20/ ocz-
czą pogeego szmyerczy /21/
a)ono nychcze wyedze/22/cz
any ony gego przy/23/ro-
dzeny przyyaczele o /24/
them dludze a kako gy
/25/ ma prawem kv zap/26/
laczye przyczysznacz al
/27/bo ly mogą albo ly
czo /28/ o to gest prawo
prawo

OrtOssol 83,1,w.16-28

Prawy

znaly to przed gayonym
 sandem ma zatho czyrpyecz
 albo straczycz swą raka
 zaprzyly szye on tego za
 to mvssy samoTrzecz przy-
 sancz

a bandze/2/ly zarącon kv
 prawu na /3/ trzech bly-
 szych Sandzech /4/ Tedy
 poraczny maya po/5/lowy-
 cza wyny y wethy /6/ szl-
 owye wszego czo on /7/
 myal zaplaczycz tho ony
 /8/ szamy maya polowyczą
 /9/ zaplaczycz a onego ma
 /10/ya szkazacz sprawą w-
 stra/11/czenyv jako gest
 prawo /12/ prawe maydbor-
 szkye

Smawey

-----171b
ocz bandze wszandze pyta-
nye tho sczye powynny na-
ydcz

czokole wyecze /3/ y wy-
rzczech a czo nyewye/4/cze
po tho poslycze na /5/
tychpyenyadze czo szyą /6/
prawya a ktory straczy /7/
ten wszythko zaplaczy /8/
podlug prawa yako gest /9/
prawo pyssane prawo /10/
SJrothny czlo/11/wyek cz-
yasz/12/ko vranyony albo
wra/13/nyon tego foldro-
wal /14/ woyth

przesz szwego czlowyeka
tho gest rzecznyka

OrtOssol 90,2,w.2-14

Prawy

-----65b
/17/ Ktho ma ktho/18/ra rz-
ecz albo /19/ gymyenyne cz-
osz zasta/20/wyono wgaynem
szą/21/ndze tako dlugo az-
mv /22/ bandze prawym ort-
elem /23/ przysądżono Ten
moze /24/ sthym gymyenyne
vczi/25/nycz y nyechacz
czo chce /26/ podlug pra-
wa prawego /27/ Kaszdy cz-
lowy/28/ek moze wga/29/yo-
nem sąndze swa za/30/lobą
od puszczycz czo szye /31/
poczalą wgayonem /32/ są-
ndze

Prany

albo ządayą ma/30/ya tha-
 mó gyscze od/31/powyedacz
 bandzely /32/ tho prawym
 ortelem /33/ wnyeszono
 podlug prava /1/ MOgaly
 radzche /2/ wybracz przy
 /3/sząsznyky a mogaly ge
 /4/ przynyewolycz szyedz-
 ecz /5/ dlugy albo krothky
 czas /6/ albo kako dlugo
 ony sz/7/yedzecz maya al-
 bo mo/8/galy raczche przy-
 nyewo/9/lycz kgynym vrza-
 dom /10/ szgynymy przysza-
 sznyky /11/ kthorymy

Prawy

a by szyć /8/ szwym ortel-
 em został al/9/bo nychcz-
 al aczo bandze /10/ wynyen
 albo szlowye /11/ przypad-
 nye ly sprawa /12/ Gdy by
 kto thy/13/my szlowy nye
 /14/sprawnye ortel layal
 /15/ szlowye prawy czo ten
 /16/ za to przypadl albo
 czo /17/ gest Sprawa pra-
 wego /18/ Lagely kto ortel
 /19/ a dokona szyć szło/20/
 wye ysz poszłal powysze
 prawo

Prawy

-----101c

Tedy rze/28/k1 ten ozalo-
wany czlo/29/wyiek Gdysz
ya gemv /30/ stal ku pra-
wu a on /1/ Podlug prawa
y wasze/2/go szkazanya
namią /3/ nyedowyodl yvsz-
lym /4/ proszen odnyego
albo /5/ czo gest prawo
podlug # /6/ prawa mayd-
borszkye /7/ ORthele thy
X czosz /8/ ge wyrzekly
szą /9/ prawe

a then czo zalowal mogli
wthem Sandze thy szwe
szwyathky poszwacz

OrtOssol 62,3,w.27-30 -

62,4,w.1-9

Prawy

-----33c

czo gy lagyesz a rzeczy /4/
tako Then ortel czo gy na
/5/laszl przyszasznyk ten
ya /6/ lagya anyegest pra-
wy /7/ a chcza prawy nales-
cz y /8/ prosza lawycze a
bysz mo/9/gl lepszy ortel
wyrzecz y /10/ prosza tego
przyszasznyka /11/ wstacz
• szlawycze mozely /12/ ten
tako prawo layacz do/13/ko-
nacz sprawa

Ort0ssol 32,3,w.3-13

Prawy

-----55a

/23/ NA to my przyszasz/24/
nyczy zmaydbor/25/ku prawo
powyeda/26/my Gdy pyotr y
my/27/kolay prosto szyą pu
/28/szczyly na warszowo /29/
wysznaneye Tedy ortel /30/
czo wyrzekly przyszasz/31/
nyczy gest prawy a ma /32/
szye ostacz podlug prawa
pra /1/ PJtalysczye tesz /2/
nasz o prawo /3/ thymy szl-
owy za/4/lowal szyą na pyo-
tr na /5/ andrzenia ysze ch-
cze gy /6/ wygnacz szdomv
przed /7/ czasszem-----

OrtOssol 41,4,w.23-32 -

42,1,w.1-7

Prawy

przyszedeł podług prawą
nalawyczą y rzekl

/11/ ten ortel ya layą
czo /12/ gy przyszasznyk
wyrz/13/ekl Anye gest pr-
awy /14/ A chczą gynszy
wyrz/15/ecz lepszy Wyrze-
kl ten /16/ ortel taky Ta
przyro/17/dzoną nyewyasta
ma /18/ tego stoyaczego
gym/19/yeną czo gey od
vm/20/arło od gey dzyecz-
ącą /21/ poszywacz dosz-
wego /22/ zywothą A po-
gey sz/23/myerczy
zayszą ma przycz na poko-
lenye tego ysthego vmar-
lego dzyeczącą-----

Prawy

-----145c
nyewyastą szwym stoyaczym
gymyenyem czo gey przymarło
sprzyszwo/4/lenym gey bl-
yszchych /5/ przyrodzonych
moze /6/ ~~nyknyknyk~~ czynycz
y nyechacz czo /7/ chce
then ortel gesth /8/ pra-
wy ama szya zo/9/stacz a
ten czlowyek /10/ czo la-
yal ten ortel /11/ ma po-
kupycz kaszde/12/mv przy-
szasznykowy /13/ czo kte-
mv ortelowy /14/ przysz-
wolyly awoy/15/thowy tesz
wyny gelye wszyczkym
pryszasznykom

-----43c

besz gege /3/ woley albo
besz wyedze/4/nyą ale szge-
go wyedze/5/nym Czo otho
gyesth /6/ prawo zaprawa
/7/ Na to my przyszasz/8/
nyczy zmaydbur/9/ku prawo
mowy /10/ kogo owynya vko-
go /11/ pyenadze falszywe
w /12/ domv są kowany sz-
gye/13/go wyedzenym są pr-
zy/14/szly są moze tego
praw /15/ bycz na krzyszv
a wysz/16/nalyszyą

tedy maya yemv gego prawo
vczynycz yako falszerzowy

OrtOssol 36,4,w.2-16

Prawy

-----44a
/32/ acz szyć myastv dal
na /33/ myloszcz Themv mo-
ze/34/cze vnyszchycz albo
mnoszycz /1/ Wyny Jako va-
szchą wo/2/la ale zaprzy-
lyszye ktho te/3/go ysz
by byl wasz wyno/4/waczecz
ten moze praw bycz /5/ na
krzyszv Sprawa /6/ PJtaly-
sczye nasz /7/ tesz o pra-
wo ten /8/ czlowyiek czo
szye dal /9/ na myloszcz
radze ymya/10/stv przepa-
dly

tesz czo krolowy albo pa-
nv bo ony tego wyerzenią
sprawa chcza

OrtOssol 36,4,w.32-34 -
37,1,w.1-10

Francy

-----57d
/19/ gdy nayda kradzesz al
/20/bo roszboy wgego zam
/21/kv czosz szam knyemv
/22/ klucz noszy Nyszly by
/23/ takye male rzeczy al-
bo /24/ male ydrobne rze-
czy /25/ byly ysz ge mv no-
szo/26/no oknem wrzvczycz
/27/ zatho moze na krzyszv
/28/ praw bycz jako geth
/29/ praw podlug prawa /30/
Przesthapyly kto /31/ prze-
czywko racz/32/czam albo
przeczyw/1/ko myesczkyey
vffale

od tego mogą raczcie wsz-
andz wyna podlug myloszczy
Ort0ssol 43,1,w.19-32 -
43,2,w.1

Inwazy

-----66a
ten ma /28/ to dzyerzecz
pelny cz y /29/ gystycz p-
odlug prawą /30/ RAdzą ly
komv /31/ ku gaynemv /32/
Sandv acz czo koly on ta
/33/ mo wyszna to nyemoze
/1/ Poycz zaszyę wszpak
/2/ ale zaprzyly szye cze-
go /3/ tego moze bycz praw
na /4/ krzyszv Sprawa pra-
wego /5/ Saszyeczkye lu/6/
dze czo nyesz/7/luchayą ku
naszemv pra/8/wu albo ksz-
ąndu thy moze woyth zara-
czycz

OrtOssol 46,4,w.27-33 -
47,1,w.1-8

Francy

-----76c
/33/ gayny Szand a thamo /
34/ wgayonem Sządze or/35/
telem ma pytacz posz/1/wey
wynye zaprzyly /2/ szye on
na kogo pyta /3/ wyny tey
rzeczy o kto/4/rą by myal
wyna /5/ pokupycz Tedy mo-
ze /6/ praw bycz szam szwą
/7/ raką na krzyszv yako
/8/ gest prawo podlug pra
/9/ Wyeszmyely w/10/oyth
wyna /11/ nyesprawnye /12/
albo vczynyly komv krzywdą

OrtOssol 51,3,w.33-35 -
51,4,w.1-12

Francy

-----146b

/14/ Maly nyewyasta /15/
szwoy dlug za/16/placzo-
ny prawo /17/ czynycz
Tho ona ma /18/ vczynycz
szamotrzcza /19/ zedwye-
mą maszomą /20/ kszobye
■ a owynyly /21/ ya kto
po vmarley ra/22/cze
themv ma bycz pra/23/wa
na krzyszv szama /24/
szwa raką podług prava

Prawy

OrtOssol 80,3,w.14-24

atha radą /29/ wszyawyl by
czosz by /30/ myala bycz
zamylicza/31/na czo zatho
przepadl /32/ a gdy by szy-
e chczal tego /1/ Zaprzecz
kako by the myano /2/ nayne
dokonacz albo kako /3/ by
thego myal bycz praw /4/
podlug prawa /5/ NA to my
przyszaszny/6/czy Smaydbur-
kv /7/ mowy prawo wy/8/ya-
wyl ly by kthory przy/9/sz-
agaly radczcza taką Ta/10/
gemną radą myeszczką k/11/
thorasz gest zapowjedza/12/
na

Grany

/12/ a lysz by natho przy-
 sz/13/gał wyscze szye oba
 na /14/ myą spuszczly a
 czom /15/ wyedzal thom pr-
 aw/16/dzywye wysznal anye
 /17/ chczą przyszącz Tedy
 /18/ rzekl mykolay Gdy/19/
 szech my szye puszczly /20/
 oba na warszowo wy/21/szn-
 anye a warsz wysz/22/nal
 podlug mey rzeczy /23/ mo-
 gą ly yą proszen /24/ y p-
rawa] bycz Czy czo /25/ ge-
 st prawo

Tracy

-----77a

/30/ przetho bysczye go wo
/31/ythem myecz nyechcz/32
/ely proszacz nasz czo by
/33/sczye sznym myely v/34
czynycz albo przedkym /1/
Tego nayne zalowacz /2/ al-
bo gy poszwacz gy o to /3/
mv wyną dacz albo ka/4/ko
on tego ma bycz pra/5/w a-
lbo ma ly on tesz o /6/tho
czo pokupycz albo czo /7/
zapokutą o tho ma myecz
/8/ sprawa prawego

Prawy

OrtOssol 51,4,w.30-34 -

52,1,w.1-8

-----120d

agdy nyestanye •

albo go nye /18/ postawy
ku prawu /19/ czso otho
poranka ma /20/ czyrpyecz
albo pokupi/21/cz a kako
wyele thych /22/ pyenadzy
czso gych v /23/ nasz os-
szmynasczye /24/ gydą za-
sszyroky grosz /25/ ces-
szyky A yako ten /26/ o-
zalowany praw /27/ ma

bycz gdy by mye/28/nyl a-
lbo by rzekl

szwą nyewynnoscz albo czo
o tho gest zaprawo

Ort0ssol 70,1,w.17-28

-----123c

/25/ NAmlyly czlow/26/
yek przyszaga /27/ moze
dobrze szam /28/ albo
szye podeprzez sz/29/lo-
wye czlowykyem /30/ wto-
re albo trzecze albo /31/
ylekroc mv bandze po/32/
trzebyszno przyszagacz
/1/ Az przyszasze yako
rosz/2/kazano albo rosz-
kaszą a /3/ bandze praw
podlug pra/4/wa prawego
y bezskody

OrtOssol 71,1,w.25-32 -

71,2,w.1-4

Prawy

-----137c

maly szampyerz znacznac albo
zaprzecz

aprzy/19/szancznac szam szwa
raka /20/ o then dlug al-
bo ocz/21/koly takyego

czo pow/22/od nayn zalow-
al aby /23/ tego wszego

praw y /24/ proszen mogli

bycz a /25/ tesz mozely

powod /26/ wthore na Sam-

pye/27/rza thasz rzecz

zalowacz /28/ szlowye gdy

by przy/29/szagy nayn

nyedokonal

Mozely wthore zalowacz k-
gyego samnyenyv czyly
nyemoze

OrtOssol 76,4,w.18-29

Praven

-----138b

a nyeprzyszaszely tako
yako to pyssano
szlowye wthem ze /26/ sza-
ndze szamoszyodm /27/ Te-
dy straczyl szwą rzecz
/28/ a ma szampyerzowy
/29/ pokupycz weth a wo
/30/ythowy wyną ale /1/
Zaprzylyszye Samp/2/yorz
tego dlugv ach/3/cze on
praw bycz Te/4/dy ma sza-
moszyodm /5/ przyszancz a
thym /6/ szyath szwyath-
kom /7/ czo sznym maya
prz/8/yszancz
moze myecz dzen ku drugy-
emv... szandowy

OrtOssol 77,1,w.25-30 -
77,2,w.1-8

Prawy

-----138d

mvszy szyć tego sam szwa
rąką sprawycz

szlowye przysz/21/acz a
to gednacz ocz /22/ praw
bandze a maly /23/ tego
szwyadeczstwo /24/ albo
mozely myecz /25/ sszadv
natego nyem/26/ogą wthore
tesz rzeczy /27/ zalowacz
podlug prava /28/ Dzyeczy
moga /29/ szwa oczczysna
/1/ Albo przymarlle gy/2/
myenye rowno mye/3/dzy
szobą dzyelycz

ale nyzadne znych moze gy-
myenye... komv oddacz-----

OrtOssol 77,2,w.20-29 -

77,3,w.1-3

Sprawy

-----200b

czo on mnye wyną dagye
wthem nyewynnyenem y ch-
czą szye tego sprawycz

yako pra/3/wo naydze a-
gdysz on /4/ prosto na-
mya zalow/5/al anym vf-
faczon w /6/ goraczey
rzeczy azalym /7/ yvsz
ya nyeblyszy sw/8/oy zy-
woth y czescz og/9/nacz
sam swa ranką /10/ odycz
y praw bycz albo /11/
czo gest prawo o tho

przeciwy temv rzekl po-
wod

Prawy

Ort0ssol 101,3,w.2-11

-----209a
Tedy meth woch/17/owa mv-
sszy zasszyą /18/ swą ro-
lyą przyyacz /19/ a han-
nus tako gey /20/ bandze
praw y prossz/21/en yako
gest prawo /22/ Tesh prz-
ym/23/nye krotho/24/szyn-
sczy szlaly popra/25/wo
do lwowa taky/26/my Szlo-
wy Grzegorz /27/ zalował
na Ruszkye/28/go popą rz-
ekacz Tho /29/ nayn zalu-
yą Jsz moy /1/ koyn
wbyełl wgego dwor othwo-
rzony a thamo gego czela-
cz vgonyla mego konya na-
ploth

OrtOssol 104,4,w.16-29 -
105,1,w.1

Francy

-----209d

a wthem koyn gego szkoc-
czył nakol

y wrażył szyć /26/ a cze-
ładz moją nyc /27/ gonyła
gego konyą /28/ gestly ja
thv czso wy/29/nowath po-
dlug pra /1/ Wmyely pop
p/2/rzyszancz sam /3/ swą
rąka ysz /4/ gego czeladz
Grzegorz /5/owa konyą
chczacz v/6/pvsczyly Te-
dy pop gest /7/ praw y
proszen od Grze/8/gorzą
podlug prawą

Prawy

Ort0ssol 105,1,w.25-29 -
105,2,w.1-8

-----11d
Czyschawy strzelczy pancze-
rs Lepka czyrna schamostr-
el Gnyady strelczy prava
noga ma nazad panczers obo-
yczek Lepka czyrna thasky
stare schamostrel Vrony
maly panczers oboyczek lep-
ka cystha schamostrel /78v/

[Gnyady strelcy prawa noga
ma nazad] byela panczers
lepka cyrna schamostrel
schynky cysthe thasky sta-
re schamostrel Vylczas-
thy strelcy panczers oboy-
czek schamostrel ^{/274/} Cvropa-
thua cum Iohanne Socio suo
de Stharaloza decem octo
equi

GórsJaz 270-1

k.78r-v

Prawy

1471

Pravy

tedy mu mayezymis, yz ma wharces,
yeho yesth dryedryertlwo prawe

October 12^o (8)

^{Prac}
Prawy .

Pras być na Krzyżu - usprawiedliwić się przycięga.

Zaluzę by to po zmarłej rasie, temu ma być prawa
na krzyżu szama swa rąka Ost. Mac. 108.

04 Mar 23: see yesth prawo 12 prawa

-----22a
ozalowany czlow/17/yek mo-
gl szye wypraw/18/ycz acz
gyesth praw prawa /19/ Py-
talysczye nasz /20/ o pra-
wo thy/21/my Slowy Gdy by
/22/ masz poyal zona wsta
/23/dlo malszenszkye a thę
/24/ zonę myalę oczoczyszna
/25/ y gydaczye gyemyenye
/26/ A wtę gey oczczyszną
al/27/bo dom przyszedł kn-
yey /28/ then masz a then
tho dom /29/ byl drzewyany
yszgo/30/rzal

Prawy

OrtOssol 27,4,w.16-30

Prawy
prawa noga

<kon> Gwyady strelery prava noga
ma nohad

1471 Götter Jar 270.

prawy

Jaco cziffom rok otcladal nŷemoczą
tom bil | prawa nŷemoczą nŷemoczen
*Et kmeto comisit causam Pacossio de
Holstin in eadem causa totali ge-
nerales.*

1426 Kosićian^{nr} 1168

Prawy

1222 Taco my pomoz bog etc. yacofm |
byl niemoczen wela nedzela prawa |
nemoczą hyfpowadalemza | ---

1426 Pozn us 1222

prawy

КОНЦА.

Thaco mÿ etc. Jacom byl prawa |
nyemoczą nyemoczen otpana | boga
fzlozoną — — —

1427 Kosciuszko^{nr}/1282
L. 1283

prawy

Kotna:

Tako mÿ pomozi etc. Ifz czom |
lezał tom lezał prawa nye|moczą
ot pana boga flozoną

1427 Kościarn^m/1298

prawy

Tako nam etc. Jacofzmÿ prawa |
nyemoczą ot boga ſpufzczoną |
byly tedy nyemoczny kyedyſz | mÿ
myelÿ rok [f] ſpanem Janem |
goſczegewfkÿm.

1427 Koſciaru nr 1308

prawy

~~us sezewo sub tota dan.~~

Taco my pomoz bog etc. Jacom
byl prawa nemo^{ca} oth boga
Slozona nemo^{ca} dla tey nemo^{ca}
nazawity rog bicz nemo^{ca} — — —

1427 kóścian^{nr} 1413

Prawy

1493

— Tako yemu pomofzy Bog | (100)
yfwyanthy crzyfz iako ten pacholek
Borfz | czoffo fzan rok [ten pacholek]
othcladal | wten czafzş lezal
yefzem prawa nyemocza | oth boga
flozon | _____

1427 Pozn nr 1493

prawy

Tako^a) mÿ etc. Jacom p^{ra}wa nye- 7
moczą othpana boga flozona | nÿe- 1
moczen byl kyedy zawity | rok 1
fpawlem [my ny] mÿal 2

1428 Kościan nr 1320

prawy

Tako mý etc. Jacom býl tą nye-
mocza nyemoczen ktarą mpýr|wi
rok othcladal ašteÿ nyemo|czÿ nye-
wftajalem yp^{ra}wą nyema|czą nye-
moczenem bil od pana bo|ga flo-
zona — — —

1428 Kościar^{NV} 1326

prawy

Tako mÿ pomozi etc. Jacom | p^{rawa}
nyemocza a Deo composita | et non
ficta eram infirma, quando | habui
in terminis iam elapsis | erga pre-
scriptos, sicut rotha | in terminis
preteritis continetur; cum Gywan |
ulterius iuramenta deponant.

1428 Kosciaru m 1330

prawy

Tako mÿ etc. yffzem prawa nye|
moczą odboga flozoną byl nye|mo-
czen kyedim nafzawitem | rocze
mÿal panow pÿthacz Ofz|kafzanye
rzeczÿ marczinoweÿ

1428 Kościan nr 1347

prawy

Tako mÿ etc. yako wten czaff |
kyedim rok *cum Stoyslao habui* |
bylam prawa nyemocza nyemo|czna
oth pana boga flozona — — —

1428 kósci *cum* nr/360

Prawy

1276

(8v) Taco Jemu pomofz bog yfwan-
tha | ewangelia Jacom byl wten
czafz | kedy Micolay Skerka *de ga-*
blyno rok | odkladal tedym byl
prawa nye | mocza Nyemoczen od
boga floszona |

1428 Poru w 1276

Prawy

1277. (8v) — Rota:

1277

(8v) Taco Jemu pomofz bog yfwan-
ta | ewangelia Jacom byl wten-
czafz | kyegdym myal panycza flu-
chacz | tegdym byl prawa Nyemo-
cza | Nyemoczen odboga szlofzona |

1428 Pozn w 1277

Prawy

I288. Tacy my pomoz bog Iszem byl prawa nyemocza
nyemoczen od boga sloszonia tedy kyedym mal
Swathky wodzycz naprzeczyff Margorzacze y
Katherzine s Ludom (127)

I428 Pozn nr I288

Frawy

1289. Tacy my pomoz bog Iszem byl nyemoczen pra-
wa nyemocza od boga sloszona tedy kedym mal
rok zawity Sz narzeczonymi Benakem hy s
bracza yego o ty rzeczy ktorzes sza na
wirzchu popyschani ---

I428 Pozn nr 1289

Prawy

I290. Tako my pomoz bog Iszem byl nyemoczen pra-
wa nyemocza od boga sloszonyma tedy kedym ma
mal rok zawity S narzeczonyma Margorzatha
o to yako poswy mowya ---

I428 Pozn nr I290

Prawy

1424

Taco my pomofz | etc. Jfzem byl
nyemoczen p^{ra}ua nye | mocza oth-
boga fzlozo^{na} tedy kedy^m | mal rok
zawity naporoczkach Sya | fehkem
orzem | — — —

1433 Pozu nr 1424

Prawy

1427

Taco my bog pomolz | etc. Jfzem
by p^{ra}ua nemocza nemoczen | od-
boga flozona tedy kedym mal przy |
schaga czynycz naporoczkach prze-
cziw | marzgorzaczce |

1433 Pozn nr 1427

Prawy

1430

Taco | my pomofz etc. Jfzem byl
p^{ra}ua nem | ocza nemoczen odboga
flizona tedy | kedy^m mal przizagy
fluchacz odpana | potra Slapa odwa
woly yoclufcha | — — —

1434 Pozn nr 1430

Prawy

1431

Taco my pomofz, Jfzem byl p^{ra}ua |
nemocza nyemoczen odboga Izlo |
zona tedy kedy pan podszadek |
mal medzygym wfnacz wiftecz |
fzobuftronu etc. | — — —

1434 Pozn nr 1431

Prawy

1435-

Taco mý | pomofz bog etc. Jfzem
ya byla p^{ra}ua nem | ocza odboga
fzlozoni (!) nemoczna tedy kedy^m |
mala rok zawity Staniflawe^m [Ja-
nem] Sprz | ivitem yzorzula napo-
roczkach | — — —

1434 Pozu nr 1435

Prawy

1436

Taco my pomolz bog | etc. Jzem
nyemoczen byl p^{ra}ua nye | mocza
odboga fzlozona tedy kedy^m mal |
przifchaga czynicz przeciwno ra-
bafch | ewi othonich poroczcow afz-
dotych ne | wftayacz |

1436 Pozn nr 1436

Prawy

1439

Tacomy etc. Jfzem byl | p^{ra}ua nye-
mocza nemoczen odboga | flozona
tedy kedy^m mal rok zawity | ze-
trzymi kmeczmy fwirchuczima |
ftey ftey giftey nemoczy newfta-
yacz | afz dotychmafth etc.

1434 Poru nr 1439

Prawy

1440

Taco my po | mofz bog etc. Jfzem
byl p^{ra}ua nye | mocza nyemoczen
odboga fzlozona | tedy kedy^m mal
fwyathy vodzicz {zawicze} | naprze-
cziw paney hen^{ri}czew | — — —

1434 Pozn nr 1440

Prawy

1000.

1442

Taco my etc. Jfzem | byl p^{ra}ua
nyemocza nyemoczen od | boga Slo-
zona tedy kedy^m mal | rok zawythi
Swaczeⁿcem fdymocz | ewa ---

1434 Pozn nr 1442

Prawy

1445

Taco my po | moſz bog † JIzem
był p^{ra}ua ne | mocza nyemoczen
othboga Slo | zona tedy kedy^m mał
rok zawyti | Smaczinſky naporocz-
ky | — — —

1435 Poznań 1445

Prawy

1446

Taco my pomofz | etc. Ifzem byla
p^{ra}ua nemocza | nemoczna ta nemo-
cza yaco da | wno nyewftayancz
tedy kedy^m ma|la, przifchaga czi-
nicz przeciw do|brogotowy po-
powfkemu

1435 Pozn nr 1446

Prawy

Taco my pomofz bog Jfzem | byl
nemoczen p^{ra}ua nemocza oth |
boga Slozona tedy kedy^m mal rok |
• zawytý fpanem chwalanthi fluby-
cza | naporoczkach | — — —

1485 Pozn nr 1450

Prawy

1452 Taco mý pomofz bog † etc. Jfze | m

byl p^{ra}ua nyemocza nyemoczen |
othboga flozona tedy kedym | myal
rok fpane^m mýcolayem na | porocz-
kach yaco kxap^m omawaya |

— — —

1435 Pozu nr 1452

Prawy

1576 Thako nam pomoz bog etc. yfzefz | T
mÿ bilÿ prawan nÿemoczan. nÿe | b
mocznÿ odboga zlozonan. tedÿ kye | E
dÿfzmÿ mÿelÿ rok zawÿthÿ zwoÿ | r
thkem naporoczkach | — — — r

1435 Pozn nr 1576

Prawy

1578 Thako mÿ pomoz | bog etc. yfzem
byl nÿemoczen pra | wan nÿemo-
czan odboga fzlozonan | tedÿ kye-
dÿm mÿal Swÿathkÿ wo | dzÿcz
napÿrwem rocze | — — —

1435 Pozn nr 1578

Prawy

1460 Taco my pomofz etc. Jfzem | byl
p^{ra}ua nemocza nemoczen | othboga
flozona tedy kedym | Swyathky
wodzicz napyrwem | rocze aprze-
cziff Jacobowy | — — —

1436 Pozn w 1460

Prawy

1462

Ta | co my pomyfz (!) bog etc.
Jfzem | byla p^{ra}ua nyemocza nye-
moczna | othboga flozonya tedy
kedym | myala rok fpefchak nya-
porocz | kach zawytý | — — —

1436 Pozn w 1462

Prawy

Taco my pomofz bog etc. | Jizem
byl p^{ra}ua nyemocza otboga | flo-
1468 zona nyemoczen tedy kedy^m |
myal rok naporoczkach spanem |
Bny^afkym Szawity | — — —

1436 Pozn nr 1468

Prawy

1469

Taco mý pomofz bog etc. Jfzem
byl | nyemoczen p^{ra}ua nyemocza
otboga | flozona, tedy kedym myal
mu przy | schaga czynicz | — — —

1436 Pozn nr 1469

Prawy

1472

Taco my pomofz etc. Ifzem | byl
p^{ra}ua nyemocza nyemoczen oth |
boga flozona, tedy kedy^m myal rok
po | opfyłanu wofnyego otma-
wyacz | naporoczkach kuxagam |

1436 Pozn nr 1472

Pravy

155. <Ta>ko mi pomolz bog † yzem
bila pra | <ua> nyemocza nyemocz-
na oth boga | <flo>zona tedý kye-
dym rok mýala | <f> pyeffakem
zydem zawýty Naporocz | <ka>ch
— — —

1436 Pozn nr 1557

Prawy

1558 Tako mi bog pomolz etc. Jze moÿ |
manſz bil nyemocen prawa nÿemo |
cza oth boga flozona tedy kyedÿ |
mÿala rok zawitÿ fgyanem lzdam |
browÿ — — —

1436 Pozn nr 1558

Prawy

n/p

Czwilo... reposit se-
cundum terminum...

Vieta alias prawni nyemoerd

1437* AGZ. XII. 29

km. b. 25

¹⁴³⁹
km. b. 59

1444 APZ XI 233

Archiwum bernardyńskie. T. XII

Najd. zapiski sądow hal

R 1437 str 29

103

Prawy

1480

Taco my pomolz bog † Jfzem byl |
nyemoczen p^{ra}ua nyemocza od-
boga | Slozona tedy kdym myal
rok za | wity Szyacubem Soldrfkym
nap | oroczkach — — —

1437 Pozn nr 1480

Prawy

Yakom ya leszal prawa nyemoczą od boga dana

1437 Bysdr nr 1123

Prawy

1634 Taco mý pomofz | bog *et sancta crux* Jzem byl p^{ra}ua
nyemocza nyemoczen odboga flo | zona tedý kedým
mył rok zawiti zyacufchen (!) nyegdý meczewfky^m |

1443 Pomu no 1631

~~Prawy~~

Nikolaus...

1111... Vprorogavit secundum Termini-
num vera alias prava nyemocra

~~vera infirmitate absc~~

~~prava nyemocra~~ sim. 1468 A92 XVI 62,

1490 A92 XVII 263-264

1444 AGZ. XIV. 148

~~ArchB. XIV.~~

Archiwum bernardyńskie. T. XIV

Zap. sądów LwoWskich

R 1444. str 148.

275

Prawy

Yakom ya prawa nyemocza nyemoczen bil,kyedi

mi rok brano

1444 Pyzdr nr 1192

Prawy

Yakom ya lessal prawą nyemoczą od boga
szlenszą, tedi, gyedi ny rok brano

1444 Pysdr nr 1196

Prawy

Yakom prawa nyemoczą leszal ot boga szloszone

tedi,gyedi my rok bran

1444 Pyzdr nr 1198

Prawy

Yekom ya prawa nyemocza od boga zloszona

leszala tedi,kyedi my rok brano

1444 Pyzdr nr 1201

Prawy

Yako wtenczasz, kyedy my rok brano, bilesz nyemo-
czen prawą nyemoczą, przeoziw panu Jarosławowy;
y wtenczasz, kyed (y) my wtore rok brano, yess-
czen sz nye bil nyemoczem

1444 Pyndr nr 1212

Prawy

Yakom ya prawa nyemoczą leszal oth boga
złoszoną tegi, gyedi my rok bran, w dzyen
poroczkowy

1444 Pyzdr nr 1219

Prawy

Yakom prawa nyemocza leszal oth boga zloszona

tedi,kyedi my rok bran

1444 Pyzdr nr 1225

Prawy

Yakomg ya lesszal prawa nyemoczą oth boga

szłoszoną tedi, kyedi my rok zdan y yeszche

bil sz nyey nye wstal

1444 Pysdz nr 1236

Prawy

Jacom ja bil nyemoczen praw ~~(a)~~ nyemoczą oth
boga sloszoną wtemczas, kedi my rog bran pro
eo, pro quo citacio canit

1444 Pyzdr nr 1251

Prawy

Jako wtemczas, gdy rok brań, bitem nyemosen

prawa nyemosa od boga slozona

1444 Pysdr nr 1254

prawy

Jaco Bartlomey iest nafz {pravi}
brath y | nafza cri ynafzego Cle-
notha le|livi.

Piek. 1282, Ul. 84, Nehring 481.

1408 Kościan nr 378

prawy

Jaco Troyan gefť prawy nafz brath |
{ýfz nafz ego⁸ cleyno|tu}⁸ | po gego⁹
oczczu ýfz¹⁰ nafze¹⁰ [[kr]] krwý |
výfzedl¹¹ czfzo mv Janufz Su-
lewfký | naganil

1420 Kościan nr 793

prawy

Jaco Trojān geft prawj nafz²
brath² | po gego³ maczerzj⁴ jfz
nafze krwj vj|fzedl jfz nafzego
Clenotu Corabjow | czfzo mv Ja-
nufz Sulewfkj naganil⁴

1420 Koscian nr ~~794~~

794

prawy

Taco¹² gim etc.¹² Jaco Jandrzej
gest prawy nas brat¹³ po gego oczczu
yfclenotu a | Sławolanýa bolczew
[ktorzy] czlfo no|ffa trzý beltý
na sczýcze yfnasse¹⁴ [cr] | crwe¹⁵
wýffedl¹⁶

1421 Kościan nr 906

prawy

Taco⁹ gim etc.⁹ Jaco *Nicolaus*¹⁰
pÿanowfkÿ geft | prawy brath naff
pogego¹¹ oczczu {ÿ¹² naffa¹² krew}
Clenotu Czol|kow czffo noffza¹³ wolu
nafczcÿcze¹⁴ ÿfnaffe krwÿe¹⁵ wyffedl

1421 Roſcian ml 913

prawy

Jaco etc. Jaco *Nicolaus*² p̃yanowfk̃y
geft praw̃y | brath nas³ po gego
maczerz̃y zawolañya | Czelelew [qt]
ktoz̃y noffza⁴ dwe rurze na | fcz̃ycze⁵
a trz̃y Coff̃y w kafde⁶ rurze ỹ fnaffe |
krw̃ye w̃yfedl⁷

1421 Kościan 26 914

prawy

Jaco Jandrzeÿ boÿanowſkÿ yeſt¹¹
pra|wÿ naſſ brath po gego oczczu
ÿ¹² geſt¹² | clenotu baranow czſſo
noſſa, býa|lÿ baran na {czirwone^m}
ſczicze^a) zawolanÿa Ju|nuff^a)¹³ yf-
naſſe krwye¹⁴ vÿffedl

1422 Koſcian m 922 922

prawy

Jaco Jandrzej bojanowfkÿ geft |
prawy brath nalf po gego macze|rzÿ
Clenotu Czwekowe¹ ktorÿ | noffzã²
bÿali fczÿt a czarnÿ ftrich | przefen
yfnaffe krwe wÿffedl

1422 Koscian nr 923

Prawy

1259 — Taco gim pomoz bog | etc. Jaco
Olbracht gorzenfky gefť nafz | pra-
wy brath poczczu nafzey prawey |
krwe yrodu zawolana przofzna

1427 Pozu nr 1259

Prawy

1608

Tako My pomosz bog † Jako tho
fwatczimi Jfze pan woczach Jaro-
gnyew | fky Dal dziedzina Gluchowo
zadziedzina kunino prawyn (!) tar-
gem zamye | na anyepodfzandną
fmową

1443 Poznań nr 1608

prawy

Jaco czffom zařał XII scotha kmřo-
tom | z Chrzanřtowa tom zařał
na mego pa|na prawa dziedzřnře

1427 Kořcian^m/1188

-----62a

ku szwym /14/ lathom tho
gest daley /15/ dwanaczye
lath Tedy /16/ to gymyeny
ye ono dze/17/czą moze do-
brze swey /18/ matcze da-
cz albo gyne/19/mv swemv
przyrodzo/20/nemv kyedy
on chce /21/ sprzyszwole-
nym mat/22/ky Swogey spra-
va prawe /23/ DAley maly
/24/ kthora nye/25/wyasta
oczczyszna al/26/bo macze-
rzyszna atha /27/ nyewyas-
ta nyema /28/ dzyeczy tha
nyemoze /29/ dacz swego
gymyena-----

OrtOssol 45,1,w.13-29

Prawy

Tycz przyszagy moze woith
dobrze odlozycz

anye /5/ mayaly poraky Thy

/6/ woith ma pospolnym /7/

poszlem szchowacz ado /8/

sady polozonego odtw/9/o-

rzonych dny az ony /10/

musza przyszagy czyr/11/

pyecz y czynycz Jako /12/

gesth prawo prawem]/13/

MOgaly szye besz/14/praw-

nye rzeczy /15/ wyaszany

czasz /16/ prawowacz a

ortele /17/ wyrzecz

nato czyly nyemoga podlug

prawa czyly czso gesth

prawo

Prawy

-----56c
prawy opyekałnyk /12/ o t-
ho wasz proszemy /13/ ktho-
ry myedzy thymy /14/ ortel-
my moze szye ostacz /15/ p-
odlug prawa mayd /16/ NA to
my przysz/17/asznychy zma-
yd/18/borku mowymy /19/ pr-
awo przyszasznychy /20/ or-
tel gest prawo] a ma /21/
szye a pyotr ma szwoy /22/
nagem dzersecz do swe/23/go
czasu podlug prawa /24/
DAley gdy by /25/ czlowyek
oza/26/lowan o glowa
albo o szmyerthne rany

Prawy

OrtOssol 42,3,w.11-26

Prawy

-----42d
/29/ NA to my przysza/30/
sznyczy Smaydb/31/urku mo-
womy /32/ prawo 0 krzywo
przy/33/szastwo maya czlo-
we/34/ka owynycz przed pr-
a/35/wem za przyly szye on
/1/ Tego tedy tego moze pr-
a/2/w⁵] bycz nakrzyzv a wy-
sz/3/nalyszya bezs czczy y
besz /4/ prawa zostal pod-
lug prawa /5/ Pytalyszczye
tesz /6/ nasz czosz zapra
/7/wo tego czo byerze /8/
lypha-----

OrtOssol 36,2,w.29-35 -

36,3,w.1-8

-----183d

maya gy osadzycz o taką
• rzecz ocz gest zaczwyerdz
dzon albo tesz

gdy by gy ny/20/kth chcz-
al foldrowacz /21/ mozely
on thym bycz /22/ proszen
prawy podlug /23/ prawa (i)
jako sbye ma /24/ NAYdzy-
ely kto /25/ szwego czlow
/26/yeka albo nye/27/wya-
sta a przywye/28/dzely gy
przed prawo /29/ yako ge-
st prawo Ten /1/ Ma^{mu} pyr-
wey doszwy/2/athczycz
nayn

Prawy

Jsz gest gego zaczwyerdz-
ony czlowyek

Ort0ssol 94,4,w.19,29 -
95,1,w.1,2

Mayaly any...
√prawy(i)

√sam.bzdq-li' -73a

y√p/14/raw bycz Bandz o
 dlug /15/ yle czo szlego
 nyeszp/16/rawnego yle czo-
 koly /17/ albo ocz bandz
 √Bdze /18/ ly ony zaszye
 o wyn/19/yeny tesz vnasz
 czyly /20/ czo gesth prawo
 sprawa /21/ NA to my przy-
 sza/22/sznychy Smayd/23/
 borku prawo mo/24/wymy Go-
 sczye albo /25/ okolyczny
 ludze bandz /26/ szwyecz-
 chych albo duch/27/ownych
 albo zydsy czo /28/ w wasz
 prawą foldr/29/vyą

Prawy

Waża być syle: ten musi-u nas-przed naszymy zdoła
i prawem [dusni] być praw, (...) maj (dorszkiego),

-----66b

ksządu thy mo/9/zę woyth
zarączycz aby /10/ prawu
staly przed szwym /11/ Sa-
ndzą albo przed praw/12/em
alle bandzely kthory /13/
czvdzy czlowyek wgora/14/
czyey rzeczy wktorem szlem
/15/ vczynku wffaczon then
/16/ muszy przed naszym Sa
/17/ndzą (vnasz) y prawem
/18/ [mvszy] bycz praw may
/19/ Woyth nyem/20/oze v-
pewnicz /21/ nykogo ktho
zaluge na/22/ kogo gynego
gymyeny

OrtOssol 47,1,w.8-21

Francy

dua kyc'syk: moie-li tego (zam. temu) miru ztonce (zam.
wonic) (w) wiazany oral o to (zam. ten) [wonic] shazac'
i uciniwobric'

-----105c

ten czo to vczynyl vczekl
tako asz sza goraczey rze-
czy nyevchopyon

Pran. a to

albo nyevlapy/24/on to to

by o zalowano /26/ wednye

szlowye przed /27/ nocza

mozely themv mi/28/rv zlo-

mycz wyaszany /29/ czasz

other szlowye zka/30/zacz

y vczwyerdzycz czyly /31/

nyemoze albo czo gesth /32/

prawo prawo maydbor /1/

Ttanyelyszye kto/2/ra nye-

vrzadna^{3/} rzecz * zam. prawe

o ktora by czynycz goracze
prawo to gesth sand

OrtOssol 64,1,w.23-32 -

64,2,w.1-3

~~Pran. a to~~
Pran. a to

√prawy (mi, ... brak prawa niewy) (sc. ortelui)

-----8ld

/15/ ortel wyrzecz na szwe

/16/ prawo acz on √prawy

/17/ nyeszgodlywe choczą

/18/ on ku prawu nyepri-

szagl /19/ Kthorymy szle-/

wy ortel lay/20/acz maya

ktho /21/ gy chce layacz

ortel Ten /22/ ma stoyacz

tako rzecz /24/ Ten ortel

czo mnye wy/25/rzeczon ten

ya layą y /26/ choczą szob-

ye sprawyed/27/lywszy nay-

dez a proszą /28/ tego pr-

zyszasznyka w/29/stacz czo

ten ortel wyrzegł

OrtOssel 54,1,w.15-29

Prawy

φ
Prawy

III 1

Milny boga s prawa warφ. 1399 Mac. 8. 24.

Dec III 1, 3, 18.

minte φ

3. sproue = warφ.

prawy

Jaco tha zema czffofmÿ Ja ob gely
albo obe|flÿ tha ffzã temv prawim
dzalem dofta|la y gã gego przot-
kowe fprawim prawem | trzy lata
wydzerzely

1420 Kościan m 856

Prawo

1212 Taco mý pomoz etc. yaco kady
yada | tady yada, stara granycza
medzy roba | cowem [et] aganthky
naprawo abo na | lewo toyefth tego
ato tego etc. |

1425 Pozu nr 1212

Prawo

1358

Taco my po^{mo}fz | etc. Jfze czo
yada conyem {pogranicze} to yada |
prawa granicza {ktorał byla stara
dawna} to moyą ato | gych ą nale-
wo albo naprawo | *videlicet inter*
Dambno et Staschewo et inter Sta-
schewo et Dambno

1430 Pozu w 1358

Prawo

1257 Tako nam | pomoz bog etc. Jako
kady gedzem | tady gedzem prawa
stara granycza | Jstariimi copeczy
medzy starim Ceradzem | y Szyr-
powem pana potra fkorzina | dze-
dzyna ytu gdzie stogými tu ma
bycz | wagelny copecz ytu gy czy-
nimi napra | wo albo nalewo cze-
raczke albo Syrpo | wfke. *Et istud*
iuramentum debet fieri | super cu-
mulo angulari etc.

1427 Pozu w 1257

Prawy

1133 Taco mý pomofz bog etc. yako
kady | yada, toyada verna, ftara
granicza | aczo yada, to yestme na-
prawo abo | nalewo medzy [tvlczy]
Srodka a | Crzyzewniký dziedzyna-
mý | — — —

1423 Pozn nr 1133⁴

Prawy

1134 Taco mý pomolz bog etc. yaco ka-
dý | yada toyada verna stara gra-
nicza a | czo yada to yestmę na-
prawo abo na | lewo medzy tuleczy
a Srodka dze | dzynamy | — — —

1423 Pocz w 1134³

Prawy

Prawy

na prawo

Yako czso gedzemy ,tho yedzemy po prawey

graniczy,ysze iest Curnyczskey na prawo ,

a Bninske na lewo

1418 Pyzdr nr 562

Prawo,
Na prawo

Czyżwierskye na prawo, a Jaroczskye na lewo 1410
~~Piek. 40t.~~

Pzedr w 301

prawy.

Tako mi pomozi boog. ý fwanti † |
Jako [kãdim] {czfzom} Jechal ko-
nem | {thom iechal prawo granýczã}
thamo me naprawo. albo na|lewo.
et Przibiflaowo. nalewo | albo napra-
wo

1418 Košciãu nr 068

Prawo

1514

Tako mu bog pomoz etc. | Jako kan-
dÿ iedze mÿedzÿ dziedzynami na |
grodownyze a Crzyszewnikÿ tandy
yedze | wyerną granicza atho na-
prawo tego ana | lewo tego¹⁾

1428 Pozn nr 1514

na Prawo
prawa

Tacomi pomofzi bog | ifwanti †
iaco prawo grani|czø iadø napravey
graniczi | przifzangayø gonanbicz-
fke^a) | naprawo, a Clonoueczfke^a)
na | lewo prout ibi in campo vi-
debitur.

a) Piek. 1286: Gonaubiczski, Clonouec

1408 Koscian us 382

Prawo
Na prawo

2735. (181) kandim szetl tandi gest moye Broczke napravo. —
Jaco ya tho wem kandi Mital¹ szetl tandi gest² gego Broczke
napravo.

1427 Zap Warsz nr 2735

Prawy

Landy m ya szedl, landy yesth

me ne prawo

1441 Zepřáuse nr 549

sim. 1446 ib nr 799, 1456

ib. nr 1041

Prawo
na prawo

272. (W 1, 308 r. 1427) Tako my pomoszy bogh yswanthy
krzysch kandym ya sedl tandy me naprawo.

1427 Zap Warsz nr 272

Prawo
na prawo

215. (302^v) Tako mi pomozy bog yswanthy krzysz kandym
ya szetl tandy powsinskye naprawo. — Jako ya tho wem kandy
Mikolay szetl tandy powsinskye na prawo.

1427 Zap Warsz nr 215

Præny

Consules... fideiusserunt pro Andree... et pro
Leis... quod debent eisdem coram domine
regine... constituere... quocumque
domine regina ipsis manderit, tunc
post avicecionem... eisdem statuere...

et præny byary

1449 AS2 XI 344

Inveny

Lucas debet creditet iustificari
et respondere ad. pro byeny

1443 1702 x 223

~~sum. 1445 i. 260~~

sum. 1447 i. b. 310

Prawo ~~A~~ praw

se iustificare ~~alio~~ prawo licet

~~Arch. B. 71~~

1445 AGZ. XI. 260

Archiwum bernardyńskie. T. XI

Zapisków sanockich

nr 1445 str 260

303

Provey

Boneti non debet alicui vendere ...
bona in suauis epole tandem, donec
pro eisdem bonis componet se et ius-
tus erit et. preu bande eidem

Meruissio

1449 1792 x 1 337

Inuiz

Reduan... debet respondere ad
prour biaz domini Nicolao

1449 1452 XI 343

Prawy
praw

debet fore iustus alias ma bicz praw
secundum mandatum.

1457 A 92 XV 2

prawy

Jaco Maczek moy fzoltys Szlufkowo
zayal | ofznoronacze fkota afzedm
kop drobnego | przełz troyga kme-
czem fzrogaczewa na | prawy za-
kafzný

1427 Kościan^{nr} 1136

Prawy

C(h)walycz cz**bφdφ**, gospodne,... w ra-
dze prawych y we sborze

F1 110,1

šim. Ruk

instorun

Prawy

Pokolene prawych *blogoslawona bōdze

F1 111,2

Sim. Paul

rectorum

Prawy

Bo ne zostawy gospodzyn prϕta grzesznych
na czϕszozy prawych

F1 124,3

Sim. Puk

instancom

Prawy

Acz zaiste iest owooz prawemu².

F1 50,11

sim. Paul

insto

Prawy

Swatloscz weszczdla iest prawemu y
prostim sercza wesele

F1 96,12

Sim. Post

insto

Prawy

Vzrřø prawy y weselycz se *bodø

F1 106,42

š.m. 200

recti

Krawy

Ale prawy *chalycz bφdφ ymφ twoye

F1 139,14

him. Puk

usti

Prawy

Wywedzy ze stroszey dwsza moyϕ na chwale-
ne ymenv twemv, mne sϕ czakaly prawy, alysz
my oplaczysz mne

F1 141,10

sim. Puf

niski

Prawy

Weseloze se prawi w gospodne !

F1 96,13

dm. Bm

lactonini, iushi

Prawy

dycecyja moze być swa gynyenye
swey macere albo gynyemv swemv
pogodobnemv, kiedy ono chce sz przyrwo-
lonym matki swey sz prawe prawego.

Ort. Mac 53 (g)

dm. OrtMac 26

-----26b

/3/ Tho przydze gey brat-
hu /4/ Sprawego prawa ya-
ko /5/ gemv szyostra wszd-
ala y szapysala /6/ Daley
py/7/talysczye nasz o /8/
prawo thymy slowy gdy/9/
by maszczyszna wylega/10/
nyecz czo nye stadla mal
/11/szenszkyego szye naro-
dzyl /12/ poyal zona v ro-
dzenya /13/ stadla malsze-
nszkyego a /14/ ma gymye-
nye krothko /15/ albo dlu-
go czo zarobyl /16/ szwo-
ya zona

Praney

OrtOssol 29,3,w.3-16

dm. 16 30,2 ek. ek.

Pravy - verus

Sicut predictus predictos scabinos admittere
voluit dicens q. no. essent veri jurati
als. pravi ...

1428-66. Bibl. Warz. 1861. III # 24.

ts. co In sed? f. 0

Prawy - verus

Prawa niemocza (byly) niemocza Jul. 74.

ustawiamy, aby pierwszy rok pres prostris niemocza,
ale w tym roku pres prens niemocza ... byli otk-
kladani, o 222 niemocza na trzecim roku
... przyrzecze... verumque, yoko tedy ↵

per veram infirmitatem

vera infirmitate

Prawy sp. Prawda' Rom 189

prawy

Tako gim pomozi bog. ý fwanti
Jako tho fwatezø. ýz tha rola czfz
ýø pýotrafz przeoral. ýten damb
czfzo gý obrambil. oýefz Czewleý
Belawfki nan zalował. ýeft ýełg
prawa. rola. y damb. czfzomu
fze dzalem doftala. ýtrzima ýø
mimo trfzýdzefzczý lath.

1415 Wościan 540
him. 1416 Pyłow w 442

Prawy

Ita nos Deus adiuvat et sancta Cruz

Jfche [fmi] {przedflaw Sczathufch} | Sowÿa foftra
1636 Rodzona czechna vÿpofafchÿl prawim flacheth | nim
pofagem

1443 Pozn nr 1636

prawy

Jaco czlfom zařal conře Sřmvno-
wř² tom | zařal na fwem Zicze³
naprawem

1424 Koscian^{nr} 1037

prawy

Tako⁴ etc⁴. Jako⁵ tho yest prawy
Copÿecz | wangelni⁶ nÿedzÿ (!)⁷
wyelga⁸ laka⁹ a Czar|nkowem y
sprawa¹⁰ wÿfzedl¹¹ — — —

1420 Kościan nr ~~808~~
808

Prawy

1455 Taco gym pomofz bog † etc. Jaco
tho | fwacza Jfze Jaranth fyarain-
thowa | nye oraly roley gwaltem
nyerofzmye | rzoney nyfzly czfzo
oraly fwa prawa | rola any nadwu
yego polu rofzdzelo | nu oraly |
— — —

1435 Pozn w 1455

Prawy

1578 Tako gým pomozÿ bog etc. Jako
tho fzw | yaczav (!) yfz tha lanka
Naffyrakowye pol | okolÿa malego
czoz onÿa wÿanczenÿecz | zalowal
Sÿrakowfky tha gÿefth prawa |
Wyrzbÿanczÿna Rozbithffkÿego

1436 Pom w 1579

prawy

Tako⁵ etc. Jako czlzo. Jan Rzelzo-
ta|rzewfki⁶ zaÿol. fkoth⁷. tu⁸ gdze
wofz|nim vkazowal tho gÿ zaÿol
namem naprawem

1416 Kościan m 515

prawy

ÿz czfo pan Jafzek Sczodrowfki
zalo|wal [-] napana dobeflawą
namacz|ca ÿ naÿana. abÿ nafczo-
drowe na | ÿego dzelnicÿ poram-
bylÿ fedm | dzefzanth. ÿ fto kop
drzewa. tho | fza rambily nafwem
naprawem | thu gdzie gich oczecz
zapufty | gagil ÿ wÿtrzymal trzÿ
latha. | ÿonÿ powem oczczu wÿ-
trzymalÿ | trzÿ latha. dobrowolne.

1418 Kościan nr 675

prawy

Thako² mi etc². Jaco. czlom³ za-
yjal⁴ dobitek | starffy⁵ pana Colen-
fkýego⁶ to zayjal na [[go]] gorzne
na mem na prawem

1420 Kościaru^{nr 801}

Prawy

Yako tho swy^{cz}adcz^o, yako czso wszy^ol Pyotr

dwoy (e) kony z wosem, tho wszy^ol w noczy

na swem na prawem

? dwoj koni ?

1420 Pyzdr nr 653

prawy

Jaco² tofwaczy² Jaco czlfo Jan³
{Janowy}³ pobral szeczy⁴ | ycone⁵
carchowfkye[mv]⁶ to⁷ wfzal⁸ na
{gego} [[fwem] | [[a] naprawem a on⁷
tho fwimy⁹ przotky⁹ vÿ|trzymal¹⁰
mimo¹¹ trzÿ a trzÿ defzczÿ¹² latha

1421 Koscian^{nr} 862

prawy

Jaco czffom dala mim² ludzem²
rabicz cztirzÿ|fta³ officz tom dala
rabicz⁴ na fwem na | prawem.

Et cetera

1421 Kóścian^{nr} 863

prawy

Jaco {to}² czom zaŷa³ [[CC] [[poltora
fta owecz]] {tom zaŷa³ na mem na} |

prawem {czo⁴ przŷflucha⁵ ku brod-
niczy} — — —

1421 Kościan nr 872

prawy

Jaco czlfo pacholek zařal konře
XXVI to | zařa¹ na [[p]] mem na
prawem a nře na Turew|fkego

1421 Kościan^{nr 879}

iprawy

Jaco cziffom [[zajął w] pojął wolę |
zwozem² af Szekyra³ czlowekowę
z | bożanýcz⁴ tom ge [[z] pojął na
mem | naprawem⁵ ýz⁶ mý rambil
wzapufcze

1422 Kościan^{nr} 943

Prawy

Yako tho swyadczo, gdy Yacusz chezal *dzyan-
dzancz Climka, tam Climek czso copal, tho co-
pal na swem na prawem

1422 Pyzdr nr 708

prawy

Taco⁴ etc⁴. Jaco czllo zařanl moř
chlebořeczca | konře⁵ Pawlowř
Jacubowy Maczeřewř a | Jacubowř
kmezem z⁶ Crofn⁶ to zařanl na |
mem naprawem⁷ w⁸ zagařone⁸ lan-
cze — — —

1423 Kościeln 24 996

prawy

fta⁵ [o] yofmÿdzefland⁶ zagonow |
na trzebÿnÿ⁷ {Borcoui⁸ Ofseczke|
mv} niſli⁹ czſſo oral to oral na |
[[ff]] ſwem na prawem a tą rolą
výtrÿmal¹⁰ | on yſſwim¹¹ oczczem
mÿmo XXX a trzÿ lata¹² | ſpocoy-
ne — — —

(VII 120r) 1-11+ ...

1423 Kościelni^{nr} 1003

prawy^y

Jaco ty dwe⁴ fze kirze⁵ czffom wzał
Sze|panowÿ p^{ru}f kemv⁶ na mem
na prawem⁷

1423 Kościan^{nr} 1018

Prawy

Yako esse ^x sayot^ho cop^o dobitka przez

pyanczora, tho *sayot^o na mem na prawem

na Dambesa,

1423 Pysdr nr 740

Prawy

Yako tho swyadesq̄, yako pan Wojciech * woosye
nł plugy na kszandza kancelersze dzedsyne.
na yego na prohen, w yego dzerszenyu, gise
on (n) stara domo oral

1423 P. Jar nr 745

Prawy

Yako cason wazyol woszy dwa se dwyema

konyema, thom wazyol na swem na prawem,

na me dzedsynye

1423 Pysdr nr 751

prawy

Jaco cziffom vczádzal trzÿ wozÿ
wleffe na | ranczku² tom vczádzal
na fwem naprawem | wleffe na
ranczku

1424 Koscian^{nr} 1039

prawy

Jaco to fwateżą [[Jaco czffo] yffe²
pani Dorothis | nye tknęła fta y
yedennacze³ colow na | pana Mi-
rofcowe⁴ dzedzinye⁵ yedno czffo
tknęła to tknęła nafwem⁶ na pra-
wem yfuego |⁷ ge[[wżęła]] pobrala

a) Przyb. 18 f. 105: Miroszkowój.

1424 Kościom ~~W/108~~
1109

Prawy

Yakon czsom wszy ϕ l, thom wszy ϕ l na swem

na prawem

1424 Pyzdr nr 770

Prawy

Ya ko czso moy rzandeza vezydzel ty syekyry
tho vezydzel na mem na prawa, a ono raby

1424 Pyzár nr 771

Prawy

Yako pany Sądka nye poszyekla laky pana
Yódrzeyewey, ale czso syekla, tho syekla na
swem na prawem w swem dzerszenyu

1424 Pyzdr nb 774

prawy

terminos parvianus. — Rota:

sic iurabit. — Rota:

Jako czfio m oyczeladnyk¹ [le] {dic-
tus} leyn troje cony | a² woff²
y³ dwye³ fzekyrze⁴ to zaŷal na
mem | naprawem [Si iurabit, gra-
niciebus nocere debet] | anye naprzy-
lepfkem graniciebus non nocendo⁵.
... zezeladnik. — 1-2awof. —

1425 Koscian^{uw} 1116

prawy

Jaco czffo mi Szoltyff zytoweczfkÿ
vczadzal | pyotra zvnÿacicz awzał
czwÿoro conÿ ŷ | zwozem to vczadzal
namen naprawem wza|gayone
lancze

1425 Kóscian^{nr}/1142

Frawy

Yako swyadczo, yako pan Woyczek nye lowil
na yezerze kzandza kanczlerzewem gwaltem, sie
czso lowil, tho lowil na swem na prawem

1425 Pyzdr nr 783

Prawy

Yeko czsom zaył trzidzesczy a dwoye scotu,

thom zaył na swem na prawem

1425 Pyzdr nr 786

Prawy

Czso zayęthę osmyronesze ćobitka, the

zayętho na mam na prawem, na me lęcze

1425 Fyzdr nr 795

prawy

Jaco czffofmÿ zaÿali czworo a dwa-
dzef|cze conÿ panthanich ludzen
pana Sob|cowÿm to fmÿ zaÿal
na naffem^a) nap^{ra}wem na myeff
kem.

a) *Pierwsze f poprawiono z z.*

1426 Koscian^{mt} / 1174

Prawy

Yako tho swyadczo, yako czso kzyandz canclerz²
dal lowycz ribi, tho dal lowycz na swem na
prawem, a nye na pana Woyczechowem

1426 Pyzdr nr 827

prawy

Ize² Mýcolaÿ Morawczewfky non
ivit violenter | metsecundus cum tam
bono sicut solus et cum | quatuor
inferioribus super pratum {ipsorum}
et non recepit | tres capetas feni
Francisco, Johanni, Nicolao | et
Stanislao [al] anÿ zapuſtow anÿ
laffow | gwałtowne porambil na
gych na prawem²

1423 Košician nr ~~997~~ 971

Prawy

Tako my, yako^{*}m nye rōbil zapustu Thomisla^o o-
wego, ale o^ozsom rōbil, tom rōbil na swem na
prawem

1426 Pysdr nr 833

prawy

Taco gym pomoz bog † Jaco to
fwacza | Jaco hanczel Gorzenfky
nerabył napana | borkowey dze-
dzyne fwerczyno gwalto|wne wleſze
ale czo rabył to rabył nafwem |
naprawem etc. — — —

1427 Kościan^{nr} 1418

prawy

Tako mÿ pomozi bog etc. | ýffze
cziffom wízal trzy konÿe | *cum tribus*
securibus domini [[*Jaschconis*]] | *Wys-*
saconis thym wízanl | name[m]{m}
nap^{ra}wem.

1428 Kóscian^{Nr} 1374

Prawy

Yako czeon sayól copò scotu panyey

Starozinowske ludsem, thom sayól na swem

na prawem

1429 Pyzdr nr 933

Prawy

Yako czaom sayõl oõõõ scotu y szescayoro

ludsem pana Pytrowem, thom sayõl na swem

na prawem

1429 Pyedr nr 934

prawy

Thakomy pomofzy bog etc. Jako
czffo | ma Czelacz zająła Trzy kopy
Scotha | ypolkopy Cony Naguf-
dzyne | Thy zayaly namem na-
prawem

1432 Kosićian nr 1443

prawy

Tako mý pomozy bog etc. Jako r
czoffo | wfzańl fluga moý then c
kanfchyk | Nazalanczinýe then 1
wfzańl Na | mem Naprawem aon
rambyl trzy | wyfznýe rodzajne
wfzagaýnem | zabufcze

1432 kościaru^{NV} 1462

Prawy

Yako essom wżani, thom wżani na sżem

na prawem, tam kżye pan Yandrzey Blosze-

gowszky prawa rambyenya nye mał

1432 Pykđr nr 1050

Prawy

Yakom czom wszal dwoye kony y wosz, y szekacz,

tom wszal na mem na prawem w szapuszozie

1432 Pyzdr nr 1069

Prawy

Czszom zayal, thom zayal na swem na prauem

1433 Pyzdr nr 1082

Prawy
prawe

Tako my pomoz bog yfwanthy krzyfch. Czfo wifzaly
1600 parobczy moy trzi. konye|yfzeczy pelen wofz ka-
myenfkemv, tho wifzaly namem. naprawem |

1438 Jozu w 1600

Prawy

165 Tako gim pomoz bog † Jako ten wpuſt którym
oprawyal. tenem | Oprawyal naſwem Naprawem, kto-
riſch wpuſt przislucha. do grobley | kuſtawu do mlyna
zajanczkowſkego ſtaradawna |

1442 Pozu nr 1605

Prawy

Tako czeż (odm) wzięł sześćdzoro kony a trzy
wosby knyczem s Blazegewa, tom wzięł na
szew prawy

1430 Pysdr nr 1032

Prawy

1474

(193v) Taco gym pomofz bog etc.
Jaco tø | fwyacza, Jfze czo wízaly
Jafchek, ydobrogofth Sdambrowy
cztyrzy | voly yplug to wízaly na-
fwem | p^{ra}wem naroly aon orze ale
nye | nadrodze

1436 Pozn nr 1474

Prawy

Yako esom wasq1 dwo [dwo] radie y cethirzy
volt, thom wasq1 na sevem praven

1444 Pyadr nr 1278

Prawy

1291 Taco my pomoz bog | etc. † Jfzem
byl nyemoczen | prawa nyemocza
odboga | floszonya tedy kedy^m mał
rok | zawity fkatherzina oto yaco |
pofwy mowya | — — —

1428 Pozu nr 1291

Prawy

1295

Taco my pomoz bog † Jfzem | byl
prawa nyemocza nyemoczen | od-
boga fofzonya wten czafch | myal
Sbodzatha rok iako powy | mowya
etc. |

1428 Pozn nr 1295

Prawy

1300 Taco my etc. † Jaco czom mya | la
rok zawiti Swoczechem | zobornik
naporoczky yaco dzys | tom byla
prawa nyemocza | nyemoczna ot-
boga Plozoną | — — —

1428 Pozn us 1300

Prawy

1302

(106v) Taco my pomoz bog †. Jaco |
wten czafch kedy Micolay Cho |
maczky othcladal rok zamya |
Szmleczkem tedy byl prawa | nye-
mocza nyemoczen othboga | flozo-
nya | — — —

1428 Pozu w 1302

Prawy

1303

Taco my pomoz bog † Jacom | byl
wten czafch prawa Nye | mocza
Nyemoczen odboga flo | zona tedy
kedym mal pomocz | p^{ra}wa poleza-
du sz mymý fchy | nmý Staniflao-
wy Bodza | czynyemu | — — —

1428 Pozn nr 1303

Prawy

1310

Taco mý pomoz bog † Jacom wten |
czafch kyedym mał Swathký vo-
dzycz | przecziff Marcynowý Sloth-
nykowý Spo | fnyana tedym byl
nyemoczen p^{ra}wa | nyemocza ot-
boga flozona | — — —

1428 Pozn nr 1310

Prawy

Tako mi pomofz | bog yfwyanthi †
1503 Jako dzÿfcheyfchey datÿ | naro-
czech wyelkych thu nÿemoglem¹⁾
bÿcz | tegodla yfzem nÿemo-
czen²⁾ byl[a] prawa | nyemocza
othboga floszona [anyeffmiflo | na]
anÿefefmi{i}flona | — — —

¹⁾ Końcowe m oddane znakiem †.

²⁾ nyemoczna przerobiono na nyemoczen.

1428 Pozn nr 1503

Prawy

1506

Tako mÿ | pomofzy bog etc. yfzem
był fofzon | prawa Nÿemoczą oth-
boga przepu | lezoną anÿefefmiflo-
ną [ftr] ftenczałz | kyedÿm mÿal
roku [pro] patrzacz | (138v) fpanem
barthofchem fponÿecza ow | Ja-
ftad (!) yokopcze | — — —

1428 Poznań w 1506

Prawy

1508

Taco mý pomoz bog † Jacom | byl
prawa nyemocza nyemo | czen bo-
gyem flozona nawe | likye roky te-
dy kedy^m rok myal | fbyenakem |

— — —

1428 Pozu nr 1508

Prawy

1512 Taco mý etc. Jaco tedi kye | dim
mal rok nawelikye roký|nýnye
wposnanu spana helena | rofnow-
fka bitem p^{ra}wą nyemocza | bogem
floszoną nyemoczen | — — —

1428 Pozn w 1512

Prawy

1513

Takomÿ pomofz | bog etc. Jakom
prawa nyemocza bo | gem flozona
bi nyemoczen wyelikye | roky kye-
dim myal rok Szwyanczen czem
- - -

1428 Pozn nr 1513

Prawy

Takom bil nyemoczen prawo nyemoczò tedì, kedim

sz e wspowyadal

1428 Pyzdryn 894

Prawy

I3I3. Taco my etc. Jacom w ten czasch tey dati Jaco
dzysz bylem Nyemoczen prawa nyemocza od bo-
ga slozoną te dy kedy pan Pyotr podkomorze
myal przecyff myne swyathky wodzycz a dla
tey nyemoczy nye moglem Swyathcow sluchacz

I429 Pozn nr I3I3

Prawy

1316. - Tacc my pomoz bog. Jacom w ten czasch toy da
daly prout heri [inter] bitem nyemoczen
prawa nyemocza od boga słowony tedy kedy
Clybek a Krzischennik mal przacyw nye
swyathky wodzyca a dla toy nyemoczy
swyathcowem sluchacz nye mogli

1429 Pozn nr 1316

Prawy

Taco my pomoz bog † Jfzem | ya
1325 byl nyemoczen p^{ra}wa nye | mocza
odboga fzlozona tedy | kyedym mal
rok odmawycz | ftany przeciff
Jochne poobfch | ilanu | — — —

¹⁾ *Part. pass.*: rok stany, *por.* stać rok.

1429 Pozn w 1325

Prawy

1329

Taco mý pomofz † Jfzem byl |
Jfzem byl nyemoczen p^{ra}ua nye-
mocza | odboga flozona tedy ke-
dym mal flu | chacz przifchagý na-
poroczkach othrach | wala | — — —

1429 Pozu no 1329

Prawy

1330

Taco | mý pomofz bog † etc. Jízem
byl p^{ra}ua | nemocza nyemoczen od-
boga flozona | tedý kedym mal
rok zawity Sdorotyá | naporoczky |

1429 Pozu no 1330

Prawy

1337

Taco my | pomofz bog etc. Jfzem
wten czafz | bilem nyemoczen p^{ra}wa
nyemo | cza othboga flozona tedy
kedy | mal rok zawithy naporocz-
ka | ch fpyotre^m Swafchowa etc. |

1429 Poznań nr 1337

Prawy

1340

Taco my pomofz bog † Jfzem wten |
czafz byl p^{ra}ua nyemocza {nye-
moczen} odboga flozona | tedy kye-
dim mal rok zawity fpanem | Bo-
gufchem Cofchuczky^m | — — —

1429 Pozn w 1340

Prawy

1342 Taco my pomofz | bog † Jfzem ya
nyemoczen | p^{ra}ua nyemocza od-
boga flozona | tedy kedim mal rok
zawiti | fpana katherzina fgorze-
wa | — — —

1429 Pozu us 1342

Prawy

1520

Takomi etc. | Jfzem iabył prawa
nÿemoczą, nÿemo | czen odboga
fłozoną, tedy kedim miał | przyffyan
ga czynicz przeczyw Jochnie |

1429 Pozn nr 1520

Prawy

1360

Taco nam pomofz etc. Jfzem | fzmý
byli nyemoczy p^{ra}ua nyemocza od-
bo | ga flolzona tedy Jacofzmi
myeli rok | zawity Syanem rifch-
kem | — — —

1430 Poznań nr 1360

Prawy

1365

Taco my pomolz bog † | Jfzem byl
nyemoczen prawa nyemocza | tedy
kedym [[b]] mał rok zavity fpane^m |
Jacufchem potrzonowfkym | — — —

1430 Poznań no 1365

Prawy

1366

Taco mý pomofz etc. Jfzem wten |
czafz bilem nyemoczen prawa nye |
mocza odboga flozoną tedy kedy^m |
mal rok zavity Szadzywoj Sch | o-
maczicz | — — —

1430 Pozn no 1366

Prawy

1367

Taco mý pomofz bog | etc. Jlzem
byl nyemoczen prawa | nyemocza
odboga flozona tedy | kedy^m mal
lawniký ftawacz *erga eundem* | *An-*
dream et Agnetham — — —

1430 Pozn no 1367

Prawy

1371 Taco my pomoz bog † Jfzem byl |
prawa nyemocza {nyemoczen} od-
boga szlozona | tedy kedym mal rok
othmowycz | ftany ktoris pan
virzbantha ftal | — — —

1430 Pozn nr 1371

Prawy

1372 Taco my pomoz bog † Jizem | wten
czasz {byl} prawa nyemocza nye-
mocz | en odboga flozona tedy ke-
dym mal rok | zawity spanem
Chwalantha¹) | — — —

1430 Pozn nr 1372

Prawy

1390 Taco my pomofz bog † | Jfzem
p^{ra}ua nyemocza nyemoczen | oth-

1390cd boga fofzona tedy kedym mał |
przfchagacz przecywo Micolayewi
Ru | thsky — — —

1432 Pozn nr 1390

Prawy

1392

Taco my pomofz | bog †. Jfzem byl
wten czafz nyemoczen | p^{ra}ua nye-
mocza odboga fofzona tedy | ke-
dym mal rok {a naporocz | kach},
odobitek czogy wyra | czono napan-
fkye fkafzanye |

1432 Pozn nr 1392

Prawy

1393

Taco my pomofz bog etc. Jfzem
byl p^{ra}ua | nyemocza nyemoczen
odboga flozona tedy | kedym mal
prizagacz naporoczkach wpoz |
nanu.

1432 Pozn w 1393

Prawy

1395

Taco my po | moſz bog † Jacom
wten czafz bilem | nyemoczen p^{ra}wa
nemocza odboga | flofzona tedy ke-
dym mal lifth crole | wfky przy-
nefcz [a] naporoczky *Et quando iu-
rabit, extunc peremptorie iurare debet
ibidem in terminis particularibus
cum litera regali, si ipsam literam re-
galem habet.*

1432 Pozu nr 1395

Prawy

1398

Taco my pomofz bog † | Jfzem byl
p^{ra}ua nyemocza nyemoczen | oth-
boga flozona tedy kedym mal | rok
fzawityn aporoczky fpanem Fa|li-
bogem fchib | — — —

1432 Pozu nr 1398

Prawy

1400

Taco | mý pomolz bog † JIzem ya
byl | p^{ra}ua nyemocza nyemoczen
othboga | flozona tedy kedym mal
rok fyane^m | fdambrowi naporocz-
kach |

1432 Pozn nr 1400

Prawy

1405
Taco etc. Jszem byl p^{ra}ua nemocza
nemoczen | odboga nozona tedy ke-
dy | <mal przicz> napanfke fka-
zane ofzekira — — —

1432 Pozn nr 1405

Prawy

1409 Tako na^m | pomofz bog etc. Jfze-
fmy bily p^{ra}ua | nyemocza othboga
flozona tedy | kedyfmy mely rok
zawity fzmargo | rzatha naporocz-
kach | — — —

1432 Pozu nr 1409

Prawy (2x)

1530

Tako | mi pomofzi bog † Jfzem byl
[prawa] | prawa neymocza nyemo-
czen od | boga Izlozona tedi kedim
myal | Rok Szmicolayem Ruczfkim
Na|Crolewke przyachanye|---

1432 Pozu w 1530

Prawy

1534

Tako mÿ pomoz bog † Jsem byl
prawa nemocza, nemoczen othboga
flozona, tedy | kedim mÿal rok za-
viti fpanem wirz | bantha, Rofbith-
ka naporoczkaeh — — —

1432 Pozn na 1534

Prawy

.1538

Tako gemu pomofz bog † Jfze byl
nye | moczen prawa neymocza oth-
boga | flozona kegdý Swoytem Bu-
kowskim | myal zawythý Rok |

1432 Pozn nr 1538

Prawy

1546. Tako mÿ pomofz bog † Jfzem bÿl |
prawa neÿmocza, nyemoczen oth-
boga | Slozona tedÿ kyedÿ mial ro-
tha | zawitha fpanya Byenÿafzka
napo | roczkach — — —

1432 Pozn no 1546

prawy

Jaco Jandrzej boyanowfkÿ gest |
prawy flachczicz po gego oczczu |
y po maczerzÿ clenotow baranow |
{czffo noffa barana nafczie} | a
Czwekow {czffo | noffa býalÿ [[ftrich]]
{fczyt} a czarnÿ ftrich przefen} |
czffo ge tu na mÿe|nÿlÿ

1422 Koscian nr 924

prawy

Jaco Jan Gorzefcoth yest p^{ra}ui flach-
czicz po ocz|czu y pomaczerze² ktori
noffy poozczu³ podco|wa⁴ awpod-
cowe⁵ crzyff a⁶ drugy⁶ nadnyą
za|wolanya lubow a po⁷ maczerzy⁷
Coga⁸ aw|nye wyęza⁹ zetrzemy¹⁰
czenyamy zawolanya | Corabyow¹¹

1424 Rościan^{nr} 1054

Prawy

1583

Tako gým. pomoz bog ýfwanthy krzyfch. Jako
tho fwaczimi Jfze wancencz Nyeninšký | ýest pra-
wý Slachczicz póczczu ýpomacze |

1438 Poan nr 1593
AK H II 342

prawy

Tako gim po^{mo}zi bog'. JAKO UCHCEN
dobrze wedza ⁸yz Chwal. Rathaŷki⁹ |
zaŷoral⁹. fedmdzefzand¹⁰ brofd¹¹. |
naradaŷach¹². Iczepanowŷ. Rze-
fzo|thazewfke{m}w¹³ najego prawem
vku|penu¹⁴ ŷwdzержenu¹⁴. gwaltem¹⁵

... 220... 1edd nobilis. — ²primus. —

1418 Kościom m 652

prawy

Jaco tho fwateza² Ifz³ Trojan
geft | prawy fi⁴ Slachezicz⁵ czlomv⁶
Janufz | fulewfkÿ naganil — — —

1420 Koscian ms 795

Prawy.

Wersisz w tho, exlowecke, iz Jezu Cristh
prawiz cripal za nasz rani Bogus.

B-F.

prawy

Jacoto fwateza Jaco ýagneſká nÿ
wnÿofl {v Sobca a Ma<cz>|ka}

XXX grzi|wen do Jaroflaw {w dom}
vyana anÿ go Jaroflaw vzit|kv
ma ale wzał prawy poſſag

1424 Koſciaru ^{nr}1082

prawy

Jaco Jagneſka nŷewnŷofla wdom
Jaroflawo XXX g<rzi>|wen czſfo
wzala za glową przechową Sobcoua
<...>^a) anŷ gich vzitkv ma yedno
czſo wzal to wzal {p^rawy poſſag}

1424 Koſcian^{WV} 109

prawy

1090. (493) — Rota^a) Jaroslai col

Jaco to fwatcza Jaco Jaroflaw
newzał {zÿagnefka | fwą zon<ą>}
XXX | grzywen ot Sobca a Maczca
yego bratha | rodzzonego wÿana
{szwe zonÿ} ale wzał poffag prawy

1424 Kościan^W 1090

prawy

Clonoueczsky pro granicibus.

Tacomi pomofzi bog | ifwanti †
iaco prawo grani|czø iadø napraweý
graniczi | przifzangayo gonanbicz-
fke^{a)} | naprawo, a Clonoueczfke^{a)}
na | lewo *prout ibi in campo vi-*
debitur.

^{a)} Piek. 1286: Gonaubiczski, Clonoue

1408 Kósciań ul 382

Frawy

Yako czso gedzemy, tho yedzemy po prawey

graniczy, ysze iest Curnyczskey na prawo a

Bninske na lewo

1418 Pym r nr 562

2.16

Prawy

1235 Taco my pomoz etc. yaco czom
wfala [dwo] | [gye] kony trogye
fbronamy naroly nago | rzewo tom-
gye wfala naprawey roly mey |
atam rola vytrzymała mymotrzy-
lata |

1426 Pozu no 1235

Prawy

Yako czom^{*} wszol^z pluk y cz^htirzy voly, thom

wszol na szvey pravey roly, a on orze

1444 Pyzér nr 1277

prawy

Thakomy pomofzy bog etc. Jako |
Cezom byla wfzanla Czwo ro konÿ |
Iwofz wthem zayefzdze wzapufcze |
Gdze Oberman zapowyedzal wku|
powacz obyema Sztronoma thym |
wfzanla wthem zayefzdze {w mem
pr^{aw}|em} | {naJezerzicach
quos | equos domina Jurkowska
exfideiussit: Jako czlfo pan wfzał
czwo ro conÿ etc. | *ut supra thÿ[m]*
{namem na | pr^{awem} {w} zapu|fcze
wfzagayo|nem nayeze|rziczach}

1432 kościu^W 1437

~~Prawo~~ Prawy

1391

Taco nam pomofz bog † Jaco tō |
fwącymi¹⁾ Jfze czo Micolay Sze-
kirk za | yal dobitek kmotowi-
czem¹⁾ fgowarze | wa togý zayal
wfwem fzycze pra | wem — — —

¹⁾ Przyb. 23: to swaczymy; kmothowiczo.

1432 Pozn nr 1391
Przyb 23

Prawy

Tako mi, isze cesso wszali mogy parobczy

lyudzy panyey Santhky, to wszoli, a (o)ni (o. om)

rambili w mem prawem zapuszcze

1424 Pyzdr nr 1010

Prawy

zse thy konse,ktore Woczech *Ronyeyewsky

wyransyl,thym wzal w swem prawem zapuszcze

1435 Pyedr nr 1091

Prawy

Taco po | moſz bog *et sancta crux etc.* Jako czo moy
pacholek wfał cztirzy | conje pana wirzbaczany [toje]
1627 y ſzekýra to ye wzał wmem | prawem wzapufcze za-
gayonem nakloſchowiczach nadzedzyne | *quem deti-*
nuit alias wýdzerzał [mý] podług prawa zemſcego |

— — —

1443 Poznań nr 1627

Prawny

1628

Taco {mý} pomofz bog *et sancta crux*. Jako czo moy
pacholek wízf|al dwa konya ywofz yfchekyra paną
wirzbaczinÿ toýe wízf|al |wmem prawem wazpufcze
zagayonem naklofchowiczach | nadzedzÿne ktorafz
widzerzal podlug prawa zemfkego |

1443 Pozu nr 1628

Praiy

Taco mý pomofz bog etc. Jako czo | moy pacholek
wřzal troye kony wofz yřchekira pana wirzby | aczi-
ny toje wzał wmem prawem wzapufcze zagajonem

na | tucholu na dzedzyne [w] ktorzifz widzerzal po-
dlug p^{ra}wa zemfkye | go etc.

1443 Poznań nr 1629

Prawy

Yakom konye, cenzom ye wszala na Wyaszlawy-

osach, thom wszala na szwem prawem dsedzyth-

sczwye

1435 Pysdr nr 1055

prawy

Jaco kłzødza Climanta ypalzca iel
brata Cuczini yprziborowo yelt
prava oczczifna ipodlug szemfkeg
prava yø zatrzi lata widzirszeli

a) Pick. 1086: widzirszili.

1406 Kościan m 312

prawy

Jaco to szwateczø Jaco potraffz
dziejdzino zimlino vitrzimal mimo |
tridzefszci lat ifz go nikth ne |
gabal ygeft gego praua oczczifna

Piek. 1172.

1407 Kościar nr 333

prawy

Tako nam pomozi bog ý fwanti † |
Jako tho fwatezimi Jako. drobni|no
dziedzina ýest hanczina prawa |
oczczifna ýdzedziczftwo.

1413 Kościan nr 496

prawy

Ize to wÿem [[Jaco] {Ize to} panÿe
Margorzathÿ⁵ ÿeft | prawa oczczifna⁶

Gola

Testes: Jaco to fwateczą — — —

1422 Kościan^w 965

Prawy

M22 yfo (!) to wemy yfze to yefta paney
mar | gorzathy prawa oczczyfna
Gola *Testes* | *dicunt*: yaco to fwa-
cza | — — —

1422 Pozn nr 1122

prawy

*Item iacoto fwateza Jaco tem wol-
vark Sdżatowo | ýest prawa ocz-
czýfna pýotrowa a oczecz pýo|trow
to trzýmal af do fmýerczý ý fricz
gý | oczecz ýego spufczýl a Czaflaw
fszoftrą nýczlł | vancze ne [dal]
{wlozil} gedno X *marcas*.*

*Plures peccunias potest recognoscere,
sed minus non.*

a) Zapiska skreślona.

1424 Kościan nr 1070

prawy

DIOR TURANENTAN-accepta

Tako etc. Jaco to jest ma prawa
othzýfzn{a} | Wurcowe fkařh San-
dzýw{o}ý pozwal mego | zýna

1424 Košcián^{nr/} 1238

prawy

Jaco ezom Jal [abbo] albo chodzyl⁵
tom | Jal albo chodzil kad⁶ prawa
granicza | ftara dawna

1421 Kościan nr 871

prawy

Jaco czfio gedzem² [[ab]] albo gÿ-
dzem | to gedzem albo gydzem
kąd geft prawa | graniczą³ ftara
dawna fprawa wÿflą⁴ | na teÿ ftro-
nÿe mala lanka a na teÿ | welga *No-
bilis in testimonium*: Jaco tho fwat-
czą⁵ Jaco⁶ *cetera sicut in prima rota.*

1422 Kościan^{NK 929}

prawy

Jaco [czlfo] kand yedzem⁶ albo
gędzem tand | yest prawa granicza
mýedzý poneczem⁷ | drzewczem
a Oporowem y⁸ ftara⁸ dawna wv|fla

1422 Koscian^{m/968}

prawy

Tako mý pomozi etc. Jaco otem
wem | ýffze gdzie starczy paneý
kather^{ne} | [[Jvr]] Jurcowfkeý przý-
szanglÿ thu geft | prawa granicza
mýedzy Jurcowem | amýedzÿ ge-
zerziczamÿ fstaradawna | [[za]] fza-
mÿczą afz dogezora

1428 Kościuszki nr 1339

Prawy

1344

Taco gym | pomofz bog † Jaco pra-
ua granicza | wamy achczem ya
vkafzacz

Am... si ignora sent con no scirent

1430 Pozn w 1344

prawy

Tako [gym] mý boog ý fwantý † |
pomoz. czfzom Jechal. konem albo |
Czolnem albo Sedl. medzi bofzco-
wem | Colý ý grotniky. thom
ýechal | ýfzedl prawo graniczã tam
me | natho ftronã. a tam przibiflao-
wo | natho, *nominando sinistram*
aut dextram.

1418 Košiciam m 668a

prawy

Tako nam pomozi boog ýfwanti | †.
Jako Czřzofzmý ýechalý al|bo řzly
medzý przýibinaý ý medzý | paulo-
wiczamý thofzmý Jechalý | ýřzly
prawa granicza. tam nafze | natho
řtrona. atam pana | Janowo. naona
řtrona. *videlicet ad | dextram vel
ad sinistram manum.*

1418 Roscian nr 669

prawy

Tako mi pomozi⁷ boog⁸ ŷ fwã|ty
crziz⁸. Jako⁹ czfzom ŷechal¹⁰ |
ŷfzedl. medzi¹¹ Morawniczã¹¹ | ŷ
Szicorzinem¹². thom Jachal | albo
fzedl prawa graniczã | tam moŷe
nap^{ra}wo albo | nalewo.

1420 Roscian nr 759

Prawy

Yako osson yal, then yal prawo granyczno

1 420 Pyedr nr 685

Prawny

1257

Tako nam pomoz bog etc. Jako każdy gdzieś
tądy gdzieś prawa stara granycza i sta-
rimy copeczy między starym Ceradzem y Szyr-
powem pana Potra S Korzina dziedzyna y tu
gdzie stogymi tu ma być wagelny copecz y
tu być czynimi na prawo albo na lewo cze-
raczské albo Syrpowské

I427 Pozn nr I257

Prawy

1358

Taco my po^{mo}fz | etc. JIze czo
yada conyem {pogranicze} to yada |
prawa granicza {ktorał byla stara
dawna} to moyą ato | gych a nale-
wo albo naprawo | *videlicet inter*
Dambno et Staschewo et inter Sta-
schewo et Dambno

1430 Pozu w 1358

Prawy

Yako czo gida, to gida prawa granica, yasz
dzyeli Rusko a [st] Strasewo

1437 Pysdr nr 1147

Prawy

Candim yala, tandim yala prewa graniosa

1438 Pysdr nr 1172

prawy

Jaco to fwatczą Jaco Jagnefka
nye | wynofla od Sobka a maczey
XXX | *marcas* do yaroflawa wdomw
wan{y}a^a) | anÿgo Jarofla[[f]]w wfzyd-
ku ma alew|fal prawy poffag

a) Zam. w{y}ana.

1424 Kościan^{nr} 1250

prawy

Jaco Jagneſka nyewnofla wdomw
Ja|roflaw XXX *marcas* cza wfala
zaglo|wą przechową zobcowa bratha
a|ny gich^a) wfýdku ma ged{no}^b)
cza wfãl | tho wfal prawy poſſag.

1424 Koſcian^{nr} 1251

prawy

Tako e tc³. ýzem cum⁴ Mathia cum
fratre | Jacussii {indivisibilem}⁴ roz-
dzelon prawim dzalem | szoltiffem
in⁵ Zýtoweczsko⁵. oflufbý[ø]⁶ {roz-
dze|lon}⁶ ýfmowařzmý melý. ýz mne
mal | dwe lecze flufzicz⁷. a gir
trzecze | a Jaculfz in⁸ meo termino
servicii scolteti | recepit scolteto equum
valoris sex | marcarum⁸. ýtim
wfzaczim kona. ftra|dza me flufzbý

1419 Kościan nr 750

Prawy

1118

taco mý pomofz bog etc. yacofm |
ya dzetyl woczcha Szeframem ye-
go oczczem | pravym dzalem atemu
dzalowy trzy latha | wyfly wpo-
coyu

*Secundus Nicolaus | Szekyrka sub-
iudex sic iurabit:*

1422 Poznań m 1118

Prawy

1119

yaco to fwaczimy {yfze} mirofzek
Mycolay Sze | kirka rofdzelyli vo-
czechu Szeframem | yego oczczem
pravim dzalem atemu | trzy lata
vyfly |

1422 Pozn nr 1119

Prawy

wespr.

Jandrey s Gnewomirem
y s yego synem Dochechem rozsdre-
lyly swa prawim skolem

1423 Kozir I nr. 7.

Prawy

1145 Taco gim pomosz bog etc. yaco
[voczech] | to fwaczą yfze [Jandz]
Jandrzey Sgnewo | mire^m yfyego
fzyne^m voczechem rozdzelyly | fza
pravim dzalem yvydzerfal tø vo-
czech | yiego oczecz trzy lata, ydru-
gye trzy lata | ytrzecze trzv lata

1423 Pozn m 1145

Prawy (2x)

1379 Taco my pomosz bog † Jacom ya
p^{ra}wim dzal rofdzelil bracza Thom-
ka Syandrzye^m taco Jfze tengifty
Thomek vezynil dofycz Jandrzye-
wy zaoczczifnya Jzaftryewifna:
Jyandrzil (!) othftapyl ftryyewifny
{vecugifcze [yoczczifny] opo{1}trze-
czenacze grziwny wicu | gifce} *Et*
testes: Jaco fwaczcza Jfze Jandrzel
[od] rodfzelon (!) p^{ra}wim dzalem
etc. †

1430 Pozn nr 1379

Prawy

1586
Tako gým pomozÿ bog etc. † yfze tho fwaczÿmÿ
yfze pyotr zwÿthko | wicz byl dzelen ffwÿm bra-
them {rodzonym} Maczeyem prawÿm dzalem ythen
dzal | pan pÿotr {mÿmo} trzÿ latha wÿdzerfal yffwoy
chleb gÿadl a on ffwoy |

1438 Pozn nr 1586

Prawy

1630

Taco nam pomofz bog | *et sancta crux*, Jaco to fwa-
czimi, Jfze oczecz helfczin [de] Sza | ndzyna Micolaj
byl dzelen prawim dzalem wieczny^m [fp] Sbra | cza fwa
rodzona fpawlen y woczehen | — — —

1443 Pom no 1630

Prawy Praw - iustus

W samy dzień wstęgu
- praw będzie Psal. 111, 6.

Ps 111

111. 6.

Prawy
Praw

Thęgo tho, era myr srolomył, prawym ortelem nascla-
dowar, aby then srolowany srolowyek mogł srye wy-
franyer, acz gyeeth Prav prawa ~~II 1/2 XV~~ ^{Dr.} Ortel 117.

Prawy
Praw

Bandzeły kthory cwydzy cłowek ...
w ktorem szlem werynku wffacron
then muszy przed naszym sandza ...
bycz praw. Oct. Oc. VI 359

~~VI VI VI VI VI 359~~

Prawy

A tegoż to, co myś słowyl, prawym orzelem na-
szladowacz ~~5 x xv~~ ^(br.) Votel 117.

Grawy

Gdy przydnie dzień prawu prawy
wyłożony

Ord. Br. VI 387

~~II 1/2 XI 7 A VI 387~~

Prawy

Stamye by sye tho przed woylem, tedy
mo przydre za to ossem szelagow,
s prawa prawego Mayoborskego.

~~1. pol. 17~~ Sietber. CXI 296
Ord. Nat. 296

tho przydre gey brathu s prawego prawa

ib. 302

~~17~~ ~~17~~ Sietber. CXI 296

przed thym s gndra, albo prawem, gdo szelcha tu prawu
podlug prawa prawego ib. 303

Prawy

(yako) gest dzedycerstwo prawe

Ort. Pr. VI 384

~~Ort. Pr. VI 384~~

Prawy
Praw

Pytaliście nasz..., xalujemy na ...
woytha, kako ... gest niesprawiedly-
wy, ..., proszecie nasz, ... przed kym
tego nayne xalowacie, ... albo kako
on tego ma byc praw?

Dat. Lat. 211

~~11 2 11 1/2 11 1/2 11 1/2 11 1/2~~

Prawy

Prysxasxnyery ortel ero tako nalexon
... gesth prawy ama sxya xostacz

Oct. Dec. VII 376

~~II II JA VII 376~~

Prawy

Myseszanyn, zmarł a zostawił
swą prawą dzyewką.

Dob. kat. 195

~~№ 2 XV Silber. C. 195~~

Prawy

My... waythowy... y ludrom prawe
ortele naydes chremy.

Oct. Kart. 184

~~II⁷ XIV S. hber. CXI 184~~

†

Prawy

~~Nemeryno w prawo ma byz, a Choman-
thowskich w lewo~~

~~1426 AK Cr. VIII a. ¹⁰⁵⁰ 166~~

Sprowadzić!

Prawy

~~Pudliszowicze Janowa jest prawa obojczna
i jego prawa dziedzictwo.~~

~~1408 Piek. Kpśc. 367~~

Kosin ~ 378

Prawy

~~Prawy górnym, Prawy górnym prawem granic.~~
Prawy granic 1000, na prawej granicy
priznangayf.

1408, Piek. Kosz. ~~1000~~ 868.

~~Jana~~

Kosice v 382

Prawy

B. yetk naur prawt brath.

1408 Piek. K. 368.

Kosini v 378

Prawy

~~Pr. zasławił zredig. za jego prawie penandze.~~

~~1400 Piek. ~~W~~ 276.~~

Wronien ~ 289

Prawy
Prawe

Cożo J. wzięto Wozechowci pobrala, to ye pobrala
na swem prawem a nye na Wozechowem.

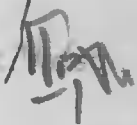
1406 Piek. ~~WAW~~ 310.

Kosin v 323

Prawy

Prawy jest... Prawy jest po prawe granice a wie na prawe
a gęgo na lewe

1394 Leksz



№ 1706.

Kemin
w 14

Prawy

Simon rest nasz prawy brad.

1399 \ Leksz. ~~II~~ ~~éc~~. No 2208.

Koscien w 123

~~Pravdy~~

wydanie sąda ~~Pravdy~~ - sentencia B.

~~1111~~ MPKYV_108

San 2, 13

Prawy = iustus

Bog sędzią prawi Fl. 7, 12. Prawi er so verimil?

Fl. 10, 3. Chowanie bódre grzeszeni prawego Fl. 36, 12.

Usta prawego miślicer sędzi mędrowca Fl. 36, 32.

Si porregnare prawemu Fl. 5, 14. Wolali sędzi prawi, a

gospodzin wistural ię Fl. 33, 17. Raduyce se prawi

Fl. 31, 14 (exultate iustis). Oeri gospodzinowi na pra-

we Fl. 33, 15 (super iustos). Inai e gospodzin

drogę prawich Fl. 1, 7 i prawimi ne bódreze

pyceni Fl. 68, 33. Gospodzin w pocolenu prawem iest

Fl. 13, 10. Praga prawoz moia ad boga Fl. 7, 11.

Sgincere s drogi prawey Fl. 2, 12.

Prawy = rectus.

Stółcy y prawi gospodarza Fl. 24, 9. Serce cziwle stworze
we mac, dobre, y duch prawi wznowi w czozewech Fl. 30, 11.
Prawi przistali są mne Fl. 24, 22. Wesela gest we czmach
swatlowez prawym sercem Fl. 111, 4 (exortum est... lumen
rectus). Prawe icel słowo gospodarstwo Fl. 32, 4. Rozwizi,
gospodue, ... sprawednower twój tym, gize są prawego
serca Fl. 35, 11. Gieremicy... nagotowali są strzeli
w tule, 142 brich strzelali we czmach ymaifere
prawa serca Fl. 10, 2. Nawedzi me na stółcy
prawej Fl. 26, 17. Prawdze bozrey prawe, weselke
serca Fl. 18, 9 (iustitiae Domini rectae, lacti-
ficantes corda).

Prawy - rectus

Ceslo tyf genu pravego wydralo, to cingl Rz. Jude. 21, 24.
~~Daloz gym tydi prave st. Kel. 9, 13. Bog wyarwi~~
~~a prawy st. sent. 32. 4.~~

5370

Prawy - dexter

~~Place pour adorer D^{eu} Act 8, 25. Uien pour r^{ep}er
drewi swey, da ip w prawi^{er} i Tobymow^o ib. Job. 7, 15.
Dokonywa prawi^{er} ib. Gen 8, 23. Staly... of prawi^{er}
stron koreyda a^{er} do lewey stron of t^{ar}a ib. 11 Reg. 14, 11.
P^oti w Jerusale^m na prawi^{er} stronie ib. 11 Reg. 18, 18. D^oly 14, 11.
Sponty s prawi^{er} r^{ep}k ib. Ex. 35, 22.~~

5868

Prawy

Tako gim pomofzý boog¹⁾ ý fwanti †
yako otheem¹⁾ dobrze wem yfze przy-
bignew
f Szczepanem bilý fə dzelny y doftalo
fzə Przibignewowý pol bezdrowa pra-
wim dzalem a Szczepanowý [f] zakrze-
wo a pothem dzele przybignew yadl
fwoý chleپ ofobne a Szczepan yadl
fwoy chleپ¹⁾ offobne trzý latha.

W Pozn
nr 875

1412 JP. XXXV 167

2 pozn. Knigp zewski 8

Prawo
Praw

~~Swyatoslawy, ysz gest Iheron w tych wsi-
stych rzeczach praw przeryw krolowej z
prerzyw korony~~

1438 Poz. 283

40 Poz w 1652

(Drawty) - dexter

Candicoli jedq, tedi iedq po fraude: Janowe na
prawe vel na leve, a moze ubicunque fuerit
1389 ~~Acta~~ Nylbe 26. 8.

49 Pom nr 69

Prawy

Jacom był prawa nyemoera nyemoeren ot pana
boga slobrona,

1427 Przyb. Kosc. 20
~~14 ,Ptek. Kosc.~~

Losien ~ 1283

-----26d

A wszda/29/ly gey tesz czo
swego yle /30/- stoyaczego
gymyenia /31/ przed gayon-
ym Sządem /32/ tho tesz pr-
zydze y^{33/} tesz to wszythko
ma szo/34/bye wszancz czo
gey przy/35/marlo od gey
rodzyny /1/ A ku gynemv gy-
mye/2/nyv swego maza obro-
ną /3/ nyema Sprawa prawe-
go /4/ Gdy by geden /5/ cz-
lowyek sta/6/ra dawna przy-
szedl w /7/ naszą zemyą

a nayn by poszla rzecz by
byl wyleganyecz-----

OrtOssol 29,3,w.28-35 -

29,4,w.1-7

Przewidy

-----30b
nyetham /25/ wthem to pra-
wye acz /26/ yemv Sampyerz
y San/27/dzą dadza przymye-
rze /28/ aby mogli tam przy-
cz kte/29/mv gymyenyv Nyek-
tho/30/rzy ludzie są bez-
prawny /31/ tho gest ysze
nyemaya /32/ myru Any czy
azz są /33/ oszandzeny y-
sze moze czv/34/dzy yaczcze
gych gymacz /1/ gye Czy ny-
szadnego gym/2/yenya mogą
dacz any /3/ przedacz spra-
wa prawego

Prawy

OrtOssol 31,1,w.24-34 -

31,2,w.1-3

-----32b
ale bąndze /33/ vfaczon w-
gorączey rzeczy /1/ zawol-
al zalował ly na /2/ kogo
o rany albo o ma/3/zoboyst-
wo Tego maya /4/ poszwacz
przed prawo /5/ Tedy zagor-
aczą podług /6/ prawa . ku
gego prawo /7/ a prawowacz
szye sznym /8/ aby zaszyą
od powye/9/dzał Nyeprzydze-
ly prz/10/ed prawo zanocz
y zą /11/ dzyen tedy moga
gy za/12/twyerdzycz sprawa
prawego

OrtOssol 31,4,w.32-33 -
32,1,w.1-12

Prawy

dru/25/gy oszmy dzien po
 szw/26/yathem maczeyv Trze
 /27/czy na dzien szwyathey
 /28/ agathy Gdy burgrabya
 /29/ szyedzy na Sandze ata
 /30/ko dlugo poky on szye
 /31/dzy gyst wyna osszm
 /32/dzyeszath szelagow dro
 /33/bnych pyanyadzy ale
 /34/ gdy wstwanye burgra
 /1/bya tedy wyną nyegest
 /2/ wyąchsza jedno osszm
 /3/ Szelagow pyenyadzy /4/
 sprawa prawego /5/ DAley
 pitalys/6/czye nasz ow/7/
szyelkye wyny-----

OrtOssol 32,4,w.24-34 -

33,1,w.1-7

Praney

y szdokonalym praw/3/em sz-
 woyrn czlowyck /4/ Tego zap-
 lata gest dzye/5/wyacz fun-
 thow a kaszdy /6/ funth cz-
 yny dwadzyescza /7/ szelag-
 ow Jako wyelye /8/ chromoth
 a woythowy /9/ thyle kroc
 osszm szelagow /10/ pyena-
 dzy gydaczycz a to /11/ sp-
 rawa prawego macze /12/ Gdy
 czlowyeka /13/ vkrwawya czo
 /14/ nyegest zaraczony /15/
 a gest pelnego prawa te/16/
 mu maya zakaszda krw/17/a-
 wa rana trzydzyeszczy .

Prawy

-----szelagow pyenyadzy-----

-----38d
a /8/ nyest go wyączey dos-
to/9/gyen podlug prawa pra-
wego /10/ DAley pytalysz/11
czye nasz o pra/12/we thy-
my slowy Gdy/13/by szye ra-
dczczą albo /14/ przyszasz-
nyk albo pospol/15/ny czlo-
wyek ktorykoly /16/ bąndz
przylubowal by /17/ szye ku
dworu albo przy/18/mylowal
albo dzerzal /19/ Atho szg-
yednal aby my/20/astho py-
szane prawo /21/ albo przy-
wyley szlomyo/22/no albo
szkazono przesz /23/ gwałt-
owną raka albo /24/ gwałto-
wnye

Prawy

Czo gest /25/ gego pokuta
 albo czo za /26/ to ma cz-
 yrpyecz lubo po/27/kupycz
 Sprawa pravego /28/ NA to
 my przyszasz/29/nyczy Sma-
 ydbur/30/ku mowymy pra/31/
 wo kthory kolwyk m/32/yes-
 czyanyn ku dworu /33/ prz-
 ymyla szyą a szgedną /1/
 J myesczkye prawo albo p/2/
 przywyley szlomya Tego /3/
 moga Radczcze oszalowacz
 /4/ albo gyemv otho wyną
 /5/ dacz wyszna ly szye

tedy straczyl glową swą
alezy na radczach-----

OrtOssol 34,4,w.24,33 -

35,1

w.1-5

Francy

-----39
kako tego nayn /1/ Radą
ma dowyescz albo /2/ kak
on tego ma bycz praw /3/
podlug prawa prawego /4/
NA tho my przyszą/5/szny
czy mowymy /6/ Smaydburk
Mo/7/wyl ly to ktho proc
stol/8/czą gych to gyst
gyndze /9/ ysze radzcze
nye są praw/10/dzywy al
bo gym nyegest /11/ wyer
ycz Tego mogą oto /12/ r
dzcze owynycz

Prany

Ort0ssol 35,1,w.32 -

35,2,w.1-12

-----40a
poszna/13/ly szyć tedy ma
kaszde/14/mv raczczy pokup-
ycz trzi/15/dzyesczy szela-
gow a zap/16/rzyly szyć kt-
ho tego ten /17/ moze szwą
nyewynno/18/szcz sząm vkaza-
cz albo sz/19/wyathky podl-
ug obwy/20/nyenyą na krzy-
szu pod/21/lug prawa prawe-
go /22/ DAley pytały/23/s-
czye nasz o pra/24/wo thy-
my Slowy /25/ Gdy by radz-
czą albo gy/26/nymyesczan-
yn czo by /27/ gy przyszwa-
no wrada /28/ tagemną

Prawy

atha rada wszyawyl by

-----40d

tho gest szescz y /26/ trzy-
dzesczy szelagow sprawa pr-
avego /27/ Daley /28/ pyta-
lysczye n/29/asz oprawo thy
/30/my Slowy Stare radzche
/31/ kthorzy przed namy ge
/32/den rok byly Owynyly
/33/ przed prawem gednego
/34/ czlowyeka naszego mye
/1/szczanya a gedna rzecz k-
to/2/rasz przed pelna rada
/3/ wysznal ysz gdy on byl
/4/ krolewzkym vrazdnyky/5/
em Tedy on vczynyl kro/6/
lowy trzy puszky-----

OrtOssol 35,3,w.25-34 -

35,4,w.1-6

Prawy

-----41c
yvsz n/30/yemosze nayn sz-
wyath/31/czycz bo ony Jusz
nyesze/32/dzã wradzye a
tho po/33/dług prawego pra-
wã /1/ DAley pytaly/2/szcz-
ye nasz o pra/3/wo thymy
slo/4/wy Szyano wszyatho
/5/ nagedney łącze o tho w
/6/ynowano gednego y ge/7/
go paropka y gego ra/8/tha-
yã ysz on gym kaz/9/al
bracz tho szyano

OrtOssol 35,4,w.29-33 -
36,1,w.1-9

Praven

-----42c
a sza przylyszye za/15/pr-
zelyszye moze bycz /16/
nyewynyen albo pra/17/wo
nakrzyszu vkazacz a /18/
wysznalyszye thedy ge/19/
mv gydzye oszyyą a /20/ mo-
gą gy oszandzycz kv /21/
szmyerczy podlug prava pr-
avego /22/ Daley pyta/23/
lysczye nasz opra/24/wo
Gdy starszy /25/ Radczcze
ob wynyly ko/26/go jsz by
byl krzywo p/27/rzysząsczą
yawny czo gest /28/ zapra-
wo sprawa-----

Prawy

-----43b
a ma tą lyphą /22/ wroczy-
ycz od kogo ją w/23/szyał
a tho yest sprawa prawego
/24/ PJtalysczy/25/e nasz
o prawo /26/ thymy slowy
Na/27/leszyono falszerzą
szfal/28/szywmy pyenadzmy
/29/ czosz gye kowal wmar
/30/czynowye domu ffal/31/
szerzą tego spyenyadz/32/
my podlug prawa /33/ szgu-
byonego a radczczą /34/ o-
bwyntyly marczyna /1/ Jsz
ten falszerz nyekow/2/a1
pyenyadzy-----

Prawy

OrtOssol 36,3,w.21-34 -

36,4,w.1-2

-----43d
tedy maya /17/ yemv gego
prawo vczy/18/nycz jako fa-
lszerzowy Sprawa /19/ Pyta-
ly/20/sczye nasz tesz o /21/
prawo Jako geden /22/ czlo-
wyek przed szyedza/23/czą
rada dal szye mya/24/stv na
myloszcz czo ten /25/ przep-
adl albo kako gy /26/ ma
szandzycz podlug /27/ pra-
wa prawego /28/ Na to my
przyszasz/29/nyczy Smaydbur
/30/ku mowimy pra/31/wo wy-
sznalyszye ktho

Prawy

acz szye myastv dal na my-
loszcz Themv mozecze vnysz-
chycz albo mnoszycz Wyny

-----44d
ale chce ly krol kxan/5/
za albo pan tego czlow/6/y-
eka waszego myesczany/7/na
ocz owynycz przed pra/8/wem
Ten czlowyiek ma /9/ gy od-
powadacz a ony /10/ mogą
sznyego bracz czo /11/ gym
prawo szkaze podl/12/ug pr-
awa awyaczey /13/ thesz
nys ysz myloszcz mo/14/ze
bycz vczynyona y besz /15/
panow a tho gest sprawego
prawa etc

Francy

OrtOssol 37,2,w.4-15

-----46c

/7/ daley chczały opawczy
/8/ myesczanye o myescz/9/
ka rzecz szysskacz czosz
szą /10/ szwyathczyly wgay-
nem /11/ szandze albo czo
szye dzya/12/lo przed gayo-
nym szą/13/dem przyszaszn-
ym swy/14/adeczthwem Tedy
przy/15/szasznyczy maya sz-
wy/16/athczycz podwoythow
/17/szka pyeczaczą a to gdy
/18/ nyestoyą szamy przed
/19/ gayonym szandem szw/20/
yathczycz oczywysze a /21/
tho gest Sprawa prawego

OrtOssol 38,1,w.7-21

Frawy

-----47b
/19/ NA to my przyszasz/20/
nyczy Smaydbur/21/ku mowy-
my pra/22/wo Ten ortel czo-
sz gy /23/ przyszasznyk sz-
gynymy /24/ przyszasznyky
wyrzekl /25/ gest moczny a
ostogyszye /26/ przeszesz-
ythkyey od/27/myany a tho
wszythko /28/ sprawa prawe-
go may /29/ DAley Gedna /30/
maszathką oza/31/lowala sw-
ego /32/ maszą gysz ya po-
rzvcz/33/ywszy poyal szobie
giną /1/ zona wmalzenstwo
y tho /2/ ten wysznal na
myloszcz

Prawy

OrtOssol 38,2,w.19-33 -
38,3,w.1-2

-----47c

/3/ przed szyedzaczą radą
y /4/ przed woythem Ten
masz /5/ dan na poraką a-
by go /6/ postawiono narz-
eczony /7/ dzen aczy tho
porączny/8/czy nyepostawy-
ly go czo /9/ czy poraczn-
yczny przena/10/my sprawa
prawego /11/ NA to my prz-
yszasz/12/nyczy zmaydbur
/13/ku prawo mowy /14/ Rz-
eczy czo szye thycze ma/15/
lzenszkye kaszny they /16/
nyemaya szandzycz

ale ma bycz dana do ducho-
wnego szandu

OrtOssol 38,3,w.3-16

Prawy

-----47d
ale /17/ ma bycz dana do
ducho/18/wnego szandu bo
na to /19/ szwyekzky san-
dza nyzad/20/nego prawa ma
any /21/ moze myecz a vczy-
ny/22/ly radczcze kthory
wye1/23/kyerz o takych rze-
czach /24/ a czy porączny-
czy tego /25/ czlowsyeka ny-
emogą /26/ postawycz asz
radzczzy /27/ schą Tedy
przepadly /28/ ten wye1kyye-
rz czosz na /29/ to vczyn-
on atho spra/30/wa prawego
maydbu

Formal

OrtOssol 38,3,w.16-30

yedno yako szmy /23/ wam
pyrwey othym /24/ pyszaly
a gdy by waszy /25/ myescz-
anye spospolne/26/go przy-
szwolenya knam /27/ pysza-
ly aby wszyczkym /28/ oby-
czagem chczely dzyer/29/sz-
ecz prawo y wyelkrze /30/
yako my dzyerszymy w /31/
naszem myesczye Tedy /32/
ocz by nasz ządaly Tho /1/
Chczely bych om gym radz/2/
ycz przyaczelszkye y pod/3/
lug prawa od pyszacz /4/ ya-
ko gest sprawa prawego-----

OrtOssol 39,2,w.22-32 -

39,3,w.1-4

Prawy

-----50a
/22/ a nyraczcze podlug p-
ra/23/wa na to proszemy wa
/24/szey navky bo my nye
/25/ szmyemy na lawyczy /26/
wszandze szyedzyecz a/27/
lysz nam vkazecze czo /28/
gest tho sprawa prawego /29/
NA to my przysz/30/aszny-
czy Smayd/31/borku prawo
/32/ mowy Jakoszechmy /33/
pyrwey pyszaly Acz /1/ Prz-
yszasznyczy maya /2/ gyne
pryszasznyky wy/3/byeracz
Tho gest nam /4/ dobrze
pamyathno-----

OrtOssol 39,3,w.22-33 -

39,4,w.1-4

Smayd

-----52c

aya sam /7/ Ten koyn zapo-
wyedzal /8/ tedy to moge
zapowye/9/dzenye straczy-
cz mocz mye/10/cz natho
waszey nav/11/ky proszyny
kthory /12/ thv ortel mo-
ze szye ostacz /13/ podl-
ug prawa pravego /14/ NA
to my przyszą/15/szynczy
Smayd/16/borku mowyny /17/
prawo nyemaly woy/18/th
szwyadzcztwa szwego /19/
zapowyedzenya swego /20/
poszla pospolnego czo /21/
ku prawu przyszagi-----

OrtOssol 40,4,w.6-21

Prawy

-----55a

/23/ NA to my przyszasz/24/
nyczy zmaydbor/25/ku prawo
powyeda/26/my Gdy pyotr y
my/27/kolay prosto szyć pu
/28/sczyly na warszowo /29/
wysznanie Tedy ortel /30/
czo wyrzekly przyszasz/31/
nyczy gest prawy a ma /32/
szye ostacz podlug prawa
pra /1/ PJtalysczye tesz /2/
nasz o prawo /3/ thymy szl-
owy za/4/lowal szyć na pyo-
tr na /5/ andrzenia ysze ch-
cze gy /6/ wygnacz szdomv
przed /7/ czaszem -----

OrtOssol 41,4,w.23-32 -

42,1,w.1-7

Pracownik

-----59a
/32/ Chczą ly gy raczcze
przy/33/yacz wnyasto myes-
cz/34/anynem wszyawszy /1/
sznyego polepseny to /2/
gest kaka wyną Tho gest /3/
wgych dobrej woley /4/ Ja-
ko gest prawo mayd /5/ I
tesz gdy raczcze /6/ czo
wyszynay /7/ nyetrzeba
gym /8/ ktemv przyszandz
bo ony /9/ ku myastu przy-
szagaly a /10/ wthem gest
doszycz spra/11/wa prawe-
go maydbor-----

Ort0ssol 43,3,w.32-34 -

43,4,w.1-11

Prawy

-----59c

Takyesz gdy /27/ szye kto
puszczy albo spu/28/sczy na-
szwyadзецztwo /29/ szyedz-
ączey rady czo o/30/ny koly
wysznaŷą to /31/ ma wyszna-
ŷą bycz y /32/ stacz moczn-
ye zapraw/33/dzywye szeszn-
anye y /34/ zagysthe szwya-
dzecztwo /1/ Podlug prawa
prawego /2/ Myesczyekyego
/3/ myesczanyną /4/ czo vn-
asz szyedzy /5/ wmyeszkyem
prawye /6/ chczye on domu
szwego /7/ albo gyne stoya-
cze gy/8/myenye vnasz nyema

OrtOssol 43,4,w.26-34 -

44,1,w.1-8

Prawy

/30/ czosz gest od swey od-
 cz/31/yszny albo maczerzysz
 /32/ny szwemv mazowy /1/
 Przesz przyszwoleńą /2/
 szwych przyrodzonych /3/
 podlug prawa prawego /4/
 DAley mayaly /5/ dzyeczy
 gyne /6/ dzyeczy mogaly sz-
 woja /7/ oczczyszną dobrze
 oddacz /8/ spryszwoleńym
 szwo/9/ych dzyeczy ale dzy-
 eczi /10/ czo mayą gynne
 dzye/11/czy thy nyemogą od-
 dacz /12/ swey oczczyszny
 przes /13/ przyszwoleńya
 szwog/14/ych blyszych przy-
rodzo/15/nych Sprawa prawego

OrtOssol 45,1,w.30-32 -
 45,2,w.1-15

Francy

-----62b

/30/ czosz gest od swey od-
cz/31/yszny albo maczerzysz
/32/ny szwemv mazowy /1/
Przesz przyszwoleńą /2/
szwych przyrodzonych /3/
podlug prawa prawego /4/
DAley mayaly /5/ dzyeczy
gyne /6/ dzyeczy mogaly sz-
woya /7/ oczczyszną dobrze
oddacz /8/ spryszwoleńym
szwo/9/yh dzyeczy ale dzy-
eczi /10/ czo maya gynne
dzye/11/czy thy nyemoga od-
dacz /12/ swey oczczyszny
przesz /13/ przyszwoleńya
szwog/14/yh blyszych przy-
rodzo/15/nych Sprawa prawego

Ort0ssol 45,1,w.30-32 -
45,2,w.1-15

Przewy

-----62d
poymye gyną /31/ zoną tedy
ony rzeczy /1/ Maya gye da-
cz gego dzye/2/czom Czo gye
myal spyr/3/wa zona albo
gestly w /4/ myeszki naglad
albo na/5/targowal To ges-
th gych /6/ szynmy obchodz-
yl szye /7/ Tedy pogeego Sm-
yerczy /8/ maya szostacz
wszyczky /9/ nyewyesczkye
rzeczy czo /10/ gym ponyem-
yeczku dz/11/yeyą gyerda
poszledn/12/ye zony czo po-
nyem sy/13/wą szostala pog-
lud pra/14/wa prawego may-
bor

Prawy

OrtOssol 45,2,w.30-31 -
45,3,w.1-14

-----63b
atho gest /30/
sprawa prawego ma /31/ MA-
ly czlowiek /32/ dzyeczy
a ged/1/ny Wyposzazyl albo
/2/ wydal a dal ly ten dru
/3/gym czo vmarly Tedy /4/
maya pyrwey wszancz /5/
czo gym dal a czo wy/6/sz-
ey tego zostanye sth/7/ym
gymyenyym may/8/a szye dze-
lycz rowno

Gdysz mv szą wszythky ro-
wne dzyeczy agest sprawa
prawego ma

Ort0ssol 45,3,w.29-32 -
45,4,w.1-8

Prawy

-----63c

/9/ Gdysz mv szą wszyth
/10/ky rowne dzyeczy age-
st /11/ sprawa prawego ma
/12/ TEsz nyemay/13/v ny-
kogo wi/14/szey zaraczycz
nyszly za/15/cz stoyą tho
gest podlu/16/g yego pl
zaplathy /17/ wywawschy
nyszly/18/by gy zaraczono
wp/19/yenąsznych dlugow
/20/ Tedy moze zarączacz
/21/ podlug pyanądzy czo
/22/ gye wynowath pod/23/
lug prawa prawego-----

Prawy

CrtOssol 45, 4, w. 9-24

-----63c

/9/ Gdysz mv szą wszyth
/10/ky rowne dzyeczy age-
st /11/ sprawa prawego ma
/12/ TEsz nyemay/13/v ny-
kogo wi/14/szey zaraczycz
nyszly za/15/cz stoyą tho
gest podlu/16/g yego pl
zaplathy /17/ wywawschy
nyszly/18/by gy zaraczono
wp/19/yenasznych dlugow
/20/ Tedy moze zaraczacz
/21/ podlug pyanędzy czo
/22/ gye wynowath pod/23/
lug prawa prawego-----

Prawy

Crt0ssol 45, 4,w.9-24

-----63d
/24/ DAley goracze /25/ rz-
eczy czo slu/26/szą ną Gro-
czszkye pra/27/wo tho ma
besz odw/28/loky groczszky
szandzą /29/ szandzycz ale
bandely /30/ kto zaraczon
ku burg/31/rabyego szandv
ten /32/ mą thamo knyemv
/1/ Przycz y stacz anygdze
/2/ gyndze podlug prawa /3/
prawego Smaydborku /4/ Kt-
ho bandze /5/ wybran przy
/6/szasznykyem then przy
/7/ szostawye poko zyw

nyszly gdy by gy przewyny-
ly wczem podlug prawa

OrtOssol 45,4,w.24-32 -

46,1,w.1-7

Prawy

-----54a
/8/ nyszly gdy by gy prze
/9/wynyly wczem podlug
/10/ prawa prawego ma /11/
MAly ktho kr/12/amna komo
/13/rą albo dom Rolą czyn
/14/szową temv gey szye
/15/ nyetrzeba odrzekacz
besz /16/ gego woley ally-
sz by ge/17/mv zaplaczono
atesz /18/ panszkye czyn-
szę czo ge /19/ szaszzyd
szaszzydzał mo/20/gą pocz
wzaplatą zata /21/ rolą a-
gdy szye stanye /22/ zap-
latha

Prany

-----64b
stymy pan/23/szkymy czynsz-
my podl/24/ug tego yako sz-
acz sto/25/gy y bandze pra-
wu osz/26/wyathczono tedy
mo/27/ze pan vczynycz szn-
ya /28/ y nyechczacz czo
chcze /29/ podlug prawa pr-
awego /30/ Daley tesz ktho
/31/ kupna komo/32/ra ma
czo ya kupyl al/1/bo czo
mv dana aplaczy /2/ sznyey
panszky czynsz a /3/ czo
gey polepszyl

Prawy

naten czynsz to moze prze-
dacz albo dacz komv chcze
sprawa prawego

-----64c
naten /4/ czynsz to moze
przedacz /5/ albo dacz ko-
mv chce spra/6/wa prawe-
go maybor /7/ DAley gdzie
ban/8/dze nyewyą/9/sta da-
rową yle wmy/10/eszczkyem
prawye od /11/ szwego ma-
szą to ma /12/ ona wzancz
poszmyer/13/czy swego ma-
zą ato /14/ nyemabycz ly-
czono /15/ wdzał amy zany-
ew/16/yeszczezkye rzeczy sz-
lowie /17/ gyerda czosz
gey przy/18/dze

Prany

Uzokole ktemv szluszą ny-
emą Dla tego daru gey ny-
cz odecz podlug prawa

-----64d

Czokole ktemv sz/19/luszą
nyemą Dla tego /20/ daru
gey nycz odecz /21/ podl-
ug prawa may /22/ Zastany-
ely /23/ kthory czlow/24/
yek swe rzeczy wzyą/25/the
yako vkradzone /26/ rospy-
the v zyda ktore/27/go th-
en zyd nyemo/28/ze prawem
od bronycz /29/ ale krzes-
czyan moze /30/ gye odzer-
zecz przysag/31/wszy na
krzysv yako /32/ gyest s-
prawa prawego-----

Prawy

OrtOssol 46, 2,w.18-32

-----65a

/1/ KTho droszey /2/ prze-
da gedze/3/nye albo pycz-
ye nyszly /4/ gesth posta-
wyono tho /5/ maya kaszny-
cz yszandzy/6/cz raczcze
podlug postawi/7/onye na
to wyny Sprawa /8/ DAley
moze cz/9/lowyek swa /10/
rzecz albo gymyeny w /11/
dludze zastawycz ocz ban-
dze /12/ nayn zalowano a
tho /13/ ma vczynycz przed
thym /14/ Sandzą albo pra-
wem g/15/dze szlucha ku pr-
awu po/16/dlug prawa praw-
ego

OrtOssol 46,3,w.1-16

Prawy

-----65b
/17/ Ktho ma ktho/18/ra rz-
ecz albo /19/ gymyenyne cz-
osz zasta/20/wyono wgaynem
szą/21/ndze tako dlugo az-
mv /22/ bandze prawym ort-
elem /23/ przysądżono Ten
moze /24/ sthym gymyenyne
vczi/25/nycz y nyechacz
czo chce /26/ podlug pra-
wa prawego /27/ Kaszdy cz-
lowy/28/ek moze wga/29/yo-
nem sąndze swa za/30/lobą
od puszczycz czo szye /31/
poczalą wgayonem /32/ są-
ndze

Prawy

-----65c

choczą tha zalo/33/ba gye-
sth wszdzyączna /1/ vszwy-
athczona albo prze/2/kona-
na ale mały kthory /3/ cz-
lowyek kthorą rzecz /4/
przed szyedzaczą nasza ra
/5/dą czo by chczely nayn
/6/ dzyerzecz tho mogą o-
ny /7/ dobrze vczynycz po-
dlug /8/ prawa prawego ma-
yd /9/ Gdy bandze kto/10/
ry czlowyek /11/ oszalow-
an oroszboy albo /12/ poz-
egą Bandz blyszko /13/ al-
bo daleko tego maya /14/
zawolacz ku prawu

OrtOssol 46,3,w.32-33 -
46,4,w.1-14

Prawy

ten ma /28/ to dzierzecz
 pelny cz y /29/ gystycz p-
 odlug prawa /30/ RAdzą ly
 komv /31/ ku gaynemv /32/
 Sandv acz czo koly on ta
 /33/ mo wyszna to nyemoze
 /1/ Poycz zaszyę wszpak
 /2/ ale zaprzyly szye cze-
 go /3/ tego moze bycz praw
 na /4/ krzyszv Sprawa pra-
wego /5/ Saszyeczkye lu/6/
 dze czo nyesz/7/luchayą ku
 naszymv pra/8/wu albo ksz-
 andu thy moze woyth zara-
czycz

Prawy

 OrtOssol 46,4,w.27-33 -
 47,1,w.1-8

-----660

/22/ kogo gynego gymyeny
/23/ czo nyeleszy podgego
ra/24/ka albo poszluszen-
stwem /25/ nyszly by ten
czo szye /26/ zaluge kthem-
v przyszwo/27/lyl sprawa
prawego /28/ Czo moze bycz
/29/ zwana chro/30/motha
albo czaszkye v/31/ranye-
nye Na tho mo/32/wymy pra-
wo wybyya /1/ ly czlowyku
zab albo ka/2/walecz vthna
palcza czo /3/ nyegesth
czaly czlowyek /4/ albo ka-
walecz vcha tho nyegest
ochromyeny

OrtOssol 47,1,w.22-32 -
47,2,w.1-4

Prawy

-----67c

/15/ ale chczałyby wasz
p/16/an kogo v wynycz 0
/17/ gyna rzecz kakokoly
oz/18/emszkye gymyenyne al/
19/bo o gyna rzecz temv
/20/ dacz dzen przed szye
ta/21/ko czosz by szlusza-
la p/22/rzed gego burgrabya
/23/ albo przed swego san/
24/dzya a na gemv osza/25/
dzycz szwych szyenan /26/
zemszkye prawo pod/27/lug
prawa prawego /28/ Ktho da
na kto/29/rakoly kvpya
/30/ albo na targowna bo
/31/zy pyenadz

Prawy

-----71a
do /31/ szwey szmyerczy
Any od/32/dał nykomv prze-
d ga/33/yonym sządem tho
ma/34/ya wsząc y myecz
gego /1/ blyszy przyrodze-
ny pod/2/lug prawa prawego
ma /3/ Daley pytały/4/sz-
czye nasz a /5/ pyszałyscze
geden ortel /6/ donasz Czo
gy wyrzekł /7/ gedem wasz
przyszasznyk /8/ thymy sł-
owy Gdysz o/9/pawczanom
sprawa da/10/no nadlussy
y pewny /11/ dzen przyny-
escz vkazan/12/ye

OrtOssol 49,1,w.30-34 -
49,2,w.1-11

Prawy

-----72a
/23/ mozely on to gemv od
/24/ puszczycz nayn nyszalu
/25/ yacz maly tho prawo
/26/ czyrpyecz zamyasto a
/27/ maly ten mordacz albe
/28/ ten czosz szlego szl-
ego v/29/ czynyl zostacz
wmyescze /30/ czyly czo
gest sprawa pravego /31/
NA tho my przysz/32/aszny-
czy Smayd/33/borku mowymy
/1/ Prawo Bandzely ktho
/2/ zabyth a yego blyszy
n/3/ yechcze tego zalowacz

OrtOssol 49,3,w.23-33 -
49,4,w.1-2

Prawy

- /10/ na przeczyw gysthym
/11/ przyszandze a myastv
/12/ kuczczy y ku vszyth-
kv po/13/dług prawa praw-
ego /14/ Moshely opyeka
/15/ldnyk przedacz /16/
albo oddacz poko stogy
/17/ gego opyekaIdnystwo •
/18/ Stoyacze gymyeny/19/
tych dzieczy czo szyą gy
/20/my opyeką bez wszey
/21/ odmowy poko dzieczy
/22/ lath nyemaya Czyly
/23/ moze kto tho zaważ/
ycz albo od mowycz a /25/
kto tho albo kako ma /26/
odmowycz

Prawy

/26/ odmowycz podlug pra
 /27/wa prawego maydb /28/
 NA tho my przysza/29/szny-
 czy Smaydb/30/orku mowymy
 /31/ prawo kto gest prawy
 /32/ opyekalnyl szlowye
 /1/ Przyrodzony ten moze
 /2/ przymarle dzeczynne /3/
 stoyacze gymyeny p/4/rze-
 dacz y wszdacz besz /5/
 wszey odmowy ale /6/ byl ly
 by ten opyekal/7/dnyk nye-
 przyrodzony /8/ kthemv op-
 yekaldnyecz/9/stwu ten nye-
 moze dze/10/dzynne stoya-
 cze gym/11/yenyje przedacz

Prawy

 OrtOssol 50,3,w.26-32 -
 50,4,w.1-11

-----74c

przesz /12/ przyszwolenyą
przy/13/rodzonych thych
tho /14/ dzieczy kthomy
szyą o/15/pyeka Sprawa
prawe /16/ Gesth ly powy
/17/nyen przysza/18/szyk
czo ku prawu pr/19/zyszagl
prycz ku szan/20/du na
dzen polozony /21/ albo
ku gynyenyv go/22/raczemv
szandv gdy /23/ mv przy-
kazv albo ma/24/yą ly to
gemv przyka/25/zacz a ka-
ko a gdy by /26/ on poth-
em przykaza/27/nyv nye-
przyszedi

Prawy

any /28/ by chczał przy-
 cz ma /29/ ly en czo za
 to poku/30/pyez czy czo
 gest spra/31/wa prawego
 mayd /1/ PRzyszasznyk ma
 /2/ przycz ku Sando/3/wy
 gayonemv /4/ bez przyka-
 zanya a przy/5/kazely ge-
 mv woyth sam /6/ albo pr-
 zes swego posp/7/olnego
 poszla przydz /8/ gdy ny-
 echczal atho /9/ czyny
 szwey woley iako /10/ by
 spychy

 OrtOssol 50,4,w. 27-31 -
 51,1,w.1-10

Prawy

ku prawu przysz/25/agl a-
 gest szostal bezs /26/ p-
 rawa any moze w/27/yaczey
 bycz przyszaszn/28/ykyem
 ymą onemv /29/ szkoda za-
 placzycz Alle /30/ rzekl
 ly by ysz go ktora /31/
 pylna rzecz albo mv /32/
 zawadzyla wkaze ly /33/to
 yako gest prawo /34/ Tedy
 by ten przyszaszn/1/yk byl
 tego bezs szko/2/dy podlug
 prawa prave /3/ Mayaly ok-
 oln/4/yczną myastą /5/tar-
 gy

Prawy

-----75d
/20/ podwaszym prawem /21/
tho gest podwaszym /22/ po-
szluszenstwem albo /23/ pa-
nstwem Czy mogą /24/ da wa-
sz po prawo cho/25/dzycz
chczały tesz by kto/26/ry
pan bandz duchow/27/ny albo
szwyeczky szv/28/wym podda-
nczom pr/29/zyszwoły wasz-
ego pra/30/wa poszyczacz
thym /31/ mozece waszego
pra/32/wą myesczkyego na-
dze/33/lycz albo wyrzecz
po/34/dług prawa prawego
/1/MOgaly o pro/2/ste rze-
czy przed woythem

Prawy

OrtOssol 51,2,w.20-34 -
51,3,w.1-2

-----77a

/30/ przetho bysczye go wo
/31/ythem myecz nychcz/32
/ely proszacz nasz czo by
/33/sczye sznym myely v/34
czynycz albo przedkym /1/
Tego nayn zalowacz /2/ al-
bo gy poszwacz gy o to /3/
mv wyną dacz albo ka/4/ko
on tego ma bycz pra/5/w a-
lbo ma ly on tesz o /6/tho
czo pokupycz albo czo /7/
zapokutą o tho ma myecz
/8/ sprawa prawego

OrtOssol 51,4,w.30-34 -

52,1,w.1-8

Prawy

a by szyć /8/ szwym ortel-
 em został al/9/bo nychcz-
 al aczo bandze /10/ wynyen
 albo szlowye /11/ przepad-
 nye ly sprawa /12/ Gdy by
 kto thy/13/my szlowy nye
 /14/sprawnye ortel layal
 /15/ szlowye prawy czo ten
 /16/ za to przepadł albo
 czo /17/ gest Sprawa pra-
wego /18/ Lagely kto ortel
 /19/ a dokona szyć szło/20/
 wye ysz poształ powysze
 prawo

Prawy

/1/ Szelagow podlug praw/2/
 a prawego maydborszke /3/
 Gdy bandze ortel /4/ layan
 a Swa/5/no szye na wyszye
 prawo /6/ a gestly doszycz
 kthemv /7/ ysz przyszaszny-
 czy napy/8/szą ten layany
 Ortel y /9/ daczą zapyeczą-
 towany /10/ szwoy lysth wk-
 thory py/11/ssa zalobą y
 odpowye/12/dz Jako szye rz-
 ecz przed /13/ nymy dzyąla
 pod szwą /14/ pyeczaczą
 czyly ytesz kte/15/mv przy-
 szasznyczy maya szamy powy-
 sze prawo czągnącz

Prawy

-----88c

Bo /5/ ta pany na zaplacz-
ycz /6/ ydzerszecz czo mv
wyszna/7/1a y szlubyła pr-
zed pra/8/wem y gayonem S-
an/9/dem podług prawa pra-
we /10/ PJtalysczye tesz
/11/ nasz o prawo /12/ thy-
my szłowy Jan /13/ Szelgen
Geden gocz szw/14/ym rze-
cznykyem Rzekgl /15/ Panye
woycze Raczczye /16/ panye
annye przyszlu/17/chacz y
rzekl y Jan Szel/18/gen dal
pyenadze szcho/19/wacz

OrtOssol 57,1,w.4-18

Pracy

-----89c

wyszwały /26/ ona tho mv
szlubyenye /27/ tedy ma g-
emv tho dzer/28/zecz y pl-
aczycz y pelnyez /29/ za-
przyly szye tedy mo/30/ze
tego dobycz nakrzyszv /31/
podlug prawa prawe/32/go
szwa rąką szama tho /33/
gest sprava Daley py/34/
talyscze pytanye /1/ Wasze
gest takye kako al/2/bo
gdze Syne rany maya /3/
szwany bycz albo są

OrtOssol 57, 2, w. 25-34 -

57, 3, w. 1-3

Prawy

-----90b
przebog /32/ albo mozely
wthem for/33/drowanyv tego
tesz za/34/rączycz albo
zączwyrdzycz /1/ az do pr-
zysczyą gego prz/2/yrodzo-
nych czyly czo gest/sprawa
prawego mayd /4/ W0yth al-
bo szandzą /5/ moze szyro-
thnych /6/ ludzy szlowye/
czo przyrodzonych Thu /8/
nyemaya mogą nagle /9/ fo-
ldrowacz rzeczy yako /10/
przyrodzeny gych by tv
/11/ byly a tho gest spra-
wa prav

OrtOssol 57,3,w.31-34 -
57,4,w.1-11

Prawy

-----90b
przebog /32/ albo mozeły
wthem for/33/drowanyv tego
tesz za/34/rączycz albo
zączwyrdzyez /1/ az do pr-
zysczyą gego prz/2/yrodzo-
nych czyly czo gest/sprawa
prawego mayd /4/ W0yth al-
bo szandzą /5/ moze szyro-
thnych /6/ ludzy szlowye/
czo przyrodzonych Thu /8/
nyemaya mogą nagle /9/ fo-
ldrowacz rzeczy yako /10/
przyrodzeny gych by tv
/11/ byly a tho gest spra-
wa prav

Prawy

-----90d

/24/ TEgo vmarlego /25/
szyostry szyn czo /26/ ge-
st mv blyszy /27/ przyro-
dzony po oczczv y /28/ po-
maczerzy ma wszandz/29/
gemv gymyenyne anye /30/
brathny szyn czo mv ged
/31/no pomaczyerzy przy
/32/rodzony gest albo ysz-
by /33/ gedno po oczczv
podlug /34/ prawa prawego
may /1/ Gdy by ktory /2/
czlowyek my/3/al woythowst
/4/wo dzedzypne wmyescz/5/
ye wprawye myesczky/6/em

OrtOssol 57, 4, w. 24-34 -
58, 1, w. 1-5

Prawy

-----94b

czo gest /1/ Sprawa prawe-
go may /2/ Czlowytek moze
sz/3/we dziedzyczstwo /4/
y gymyeny do/5/brze dobyt-
he przed pra/6/wem oddacz
gelye per/7/sonam chce po-
gednym /8/ drugemv albo na-
kosc/9/yol albo gde chce
w /10/ testamencie jako ch-
cze /11/ atho gest sprawa
pra /12/ PRzyszedl geden
/13/ czlowytek pr/14/zed ga-
yny sand /15/ y wszdal dru-
gyemv /16/ czlowytekowy
szwe dziedzyczstwo

OrtOssol 59,2,w.33 -

59,3,w.1-16

Inwazy

-----94b
czo gest /1/ Sprawa prawe-
go may /2/ Czlowyek moze
sz/3/we dziedzyczstwo /4/
y gymyeny do/5/brze dobyt-
he przed pra/6/wem oddacz
gelye per/7/sonam chce po-
gednym /8/ drugemv albo na-
kosc/9/yol albo gde chce
w /10/ testamencie yako ch-
cze /11/ atho gest sprawa
pra /12/ PRzyszedl geden
/13/ czlowyek pr/14/zed ga-
yny sand /15/ y wszdal dru-
gyemv /16/ czlowyekowy
szwe dziedzyczstwo

OrtOssol 59,2,w.33 -

59,3,w.1-16

Frans [F]

-----95b
sz/29/lowye stroną albo k-
to /30/ gye ma dacz podlug
/31/ prawa prawego ma /32/
Nywyedzely przy/33/szaszny-
czy ortela /34/ a mowya ly
to /1/ Na swa przyszaga gy-
sz /2/ go nyemoga naydz te
/3/dy moze woyth poszlacz
/4/ po then ortel tego kt-
ho /5/ ma poyh pocz a ktho-
re/6/mv vpadnye ten ortel
/7/ szlowye ktho straczy
ba/8/ndz powod

bandz od powyedzcza ten ma
zaplaczycz thy pyenadze za-
ten ortel

Ort0ssol 59,4,w.28-34 -

60,1,w.1-8

Prawy

-----96c

na thego /1/ Maya albo mog-
a zalo/2/wacz wtrzech szan-
dzyech /3/ obyczaynewylosz-
nych /4/ Sprawa prawego /5/
DAley Jakosz /6/ teszczye
nam /7/ pyrwey pysszaly ysz
/8/ nyszadnego przyszasz/9/
nyka moga szandzycz /10/
gdy nyezawy tego es /11/
myssa bardzo vnasz /12/ vlaw-
kly Co by nasze /13/ obes-
czye mvszymy w /14/ gynych
zemyach szv/15/kacz a dru-
gye tesz tvta

wmyescze anymamy stego prz-
yszastwa ktorego vszythku

OrtOssol 60,2,w.34 -

60,3,w.1-15

Prawy

-----97b
y /12/ czo naydą albo woczy
/13/nyą rowno staczy dzer
/14/zecz a tesz gdy by sz-
ye /15/ przyszasznyk starz-
al /16/ albo roszyemogl
ta/17/ko az by nyemogl w
/18/yączey wprzyszaszny/19/
cztwe szyedzecz albo czo
/20/kole mv gynego za/21/
wadzylo albo gdy my/22/szl-
yl bythem do gyne/23/go my-
asta pocz y dacz /24/ by
mv pokoy a tho /25/ gesth
Sprawa prawego

OrtOssol 60,4,w.11-25

Prawy

-----99d
albo /31/ acz mogą tho od-
wo/32/lacz gego blyszy pr-
zy/1/rodzeny albo czo prz-
eczyw /2/ ma bycz themv a-
lbo czo /3/ gesth sprawa
prawego /4/ G0thowe pyena
/5/dze albo gynne /6/ gyd-
ące gymye/7/nye swe czlo-
wyek mo/8/ze dobrze dacz
naszwey /9/ szmyertelney
posczeley /10/ tako ysz
on od szyebye /11/ da y
odnyego ponyoszą /12/ ale
od kazely czo-----

OrtOssol I 61,4,w.30-32 -

62,1,w.1-12

Prawy

-----100a
posz./13/wey szmyerczy da-
cz tego /14/ przyrodzeny
nyesszą /15/ powynny dacz
nysszly /16/ gdy by kv th-
emv testa/17/mentv przyss-
wolyly /18/ atho gest spr-
awa prawego /19/ DAley ge-
den /20/ zalowal na /21/
drugyego po /22/ vmarley
racze ych tego /23/ czlow-
peką oczecz czo na/24/yn
zalowal zostal ge/25/go o-
czczv wynowath /26/ czo
zalowal y vczynyl /27/
trzy zaloby

-----102a

tesz ten ozalowany czlowy-
ek gest odnyego tego praw

/20/ czo nayn zalowal a to

/21/ gesth sprawa prawego

/22/ PJtalyszcze nasz /23/

o prawo thy/24/my szlowy

wge/25/dnem gaynem Sandze

/26/ wszdal geden czlowyiek

/27/ szwe gynyenye ydzye

/28/dzyczstwo poszwey sz

/29/myerczy y tho wszdano

/30/ lysthem pod przyszasz

/31/nyczą pyeczaczą kthori

/32/ lysth tako spyewą al-

bo /1/ myeny

Ort0asol 62,4,w.20-32 -

63,1,w.1

Prawy

-----105b

Tedy gesthly blyszy odycz
szam szwą raką nyszly Ten
/12/ czo nayne zaluge doszw
/13/yathczycz a tho gesth
spra/14/wa prawego mayd-
bor /15/ Gdy by wza/16/wy-
aszany /17/ czasz glową za
/18/bythą albo czokole gy
/19/nego nyerzadnego vczy
/20/nyono ocz myal bycz
/21/ goraczy szand a ten
czo to /22/ vczynyl vczekl
tako asz /23/ szą goraczey
rzeczy nyev/24/chopyon
albo nyevlapyon o to by o
zalowano wednye

OrtOssol 64,1,w.12-24

-----107b

gdy ten korczak... namyą
po mey zenye przyszedl a
nye na gey dziecżą

gdysz to /8/ gest gydacze
gymyenyne /9/ albo nyegy-
dacze czo to /10/ gesth
prawo podlug pra /11/ Ten
szrebrny kor/12/czak szl-
uszą na /13/ they vmar-
ley pa/14/nyey blyszą ze-
nszka tw/15/arz bo szlu-
szą ku nye/16/wyesczkyem
rzeczam po/17/dług prawa
prawego /18/ GEden czlow
/19/yek vmarl /20/ y szo-
stawyl poszobyne /21/ zona
y dwogyne dzieczy

Prawy

-----114a

ale gey takye od vmarle
stoyacze gymyeny
nyemoze od/26/dacz przesz
przyszwole/27/nyą gey bl-
yszych przy/28/rodzonych
podlug pra/29/wa prawego
a tho gest /30/ Sprawa
maydborszkye /31/ IAKo
wyele lath /32/ ma myecz
dзецzą /1/ Acz by Slowye
mya/2/1o latha a wkthor-
ych /3/ leczye mogą gye
szandz/4/ycz o gorące
rzeczy gdy /5/ wnych
zagoraczą wphaczono

Ort0ssol 67,2,w.25-32 -

67,3,w.1-5

Tracy

-----114d

dzyeczą... moze szwe gyda-
cze gymyenyje oddacz

procz szw/30/yh opykal-
nykow /31/ ale przymarle

dzye/1/czyczstwo y stoya-
cze gy/2/myenyje ma dacz

spr/3/zyszwolelym szwyh

/4/ przyrodzonych ytesz /5/

moga tho dzyeczą pr/6/zy-
czyszczacz od powye/7/dacz

oczkojlye bancz /8/ przed

prawem jako /9/ gest prawo

sprawa prawe /10/ MOgaly

dzyeczą /11/ prawem przy

/12/czyszczacz aby dzyedzy-
cz/13/stwo

szlowye oczczyszczna przedal

OrtOssol 67,3,w.29-31 +

67,4,w.1-13

Prawy

-----118b

kthemv powod woythowy wyną
ma odłozycz y dacz wyyaw-
szy tesz ysz by myal

/13/ nyektora zawada albo

/14/ nagabanye yako pyr/15/

wey podlug prawa prave /16/

Gdy szkazane pr/17/zyszagy

by przy/18/godzyly wyą/19/

szany czasz czynycz ma/20/

ya Tedy przyszancz Czy/21/

ly maya ge odloszycz /22/

na odthworzony czasz /23/

A yako wyele sza thich /24/

wyaszanych dny do /25/ ro-

kv a ktory ma szeb/26/racz

gayony szand powod ly czy

Sampyerz czo ma przyszancz

OrtOssol 69,1,w.13-26

Prawy

-----120c

Gdze dwa czlowycky albo
wyaczey pospolu gedcn dom
maya

albo /5/ Szukyenny kram

albo /6/ gyne stoyacze

gymye/7/nye moze gedcn

druge/8/mv przyczysznacz

aby /9/ szye sznym dzye-

lyl po/10/dlug prawa pra-

wego /11/ Gdy czlowy/12/

eka ozalu/13/ya o glową

albo o /14/ czyaszkye Ra-

ny a ten /15/ czlowyck

postawy po/16/ranką ku

prawu agdy /17/ nyestanye

albo go nye postawy ku

prawu

OrtOssol 70,1,w.4-17

Prawy

-----121d

czyly Mogą ge odrzvczycz
aby nyeszwyathczyly any
przyszagaly

albo czo gesth /4/ prawo
podlug prawa /5/ MAyący
ludze nye /6/ mogą wza-
ney /7/ rzeczy szwyathcz
/8/ycz a mogą ge odrzvcz-
icz /9/ podlug prawa pra-
vego /10/ Pownyly dzal
/11/ maya wszancz /12/
dzyewczyny dzyeczy bandz
/13/ zenczyszną bandcz
mascz/14/yszną gymyenyą
gey /15/ oczczą albo ma-
czyerzysz/16/ną sparop-
czymy

szlowie stey bratha dzye-
Ort0ssol 70,3,w.3-16 ^{czmy}

Francy

-----122b

tedy dzyeczy tego tho
nyeoddzyelonego szyna
wye/29/szma gymyeny szwe
/30/go dzada a nye dzye-
czy /31/ dzyewczyny ale
oddzelyly /1/ oczyecz sz-
yna Tedy tego /2/ syna
dzyeczy maya ro/3/wny dz-
al vszwego dz/4/yada gy-
myenya pod/5/lug prawa
tesz kvgy/6/myenyv szwey
starey /7/ mathky rowny
sza szy/8/nowy y dzyewcz-
yny /9/ dzyewczymy dzye-
czy po/10/dlug prawa pra-
vego

Ort0ssol 70,3,w.28-31 -

70,4,w.1-10

Janow

-----122c
/11/ MOgaly przysz/12/a-
sznyczy albo /13/ woyth
ortel od wloczy/14/cz al-
bo od lozycz besz wo/15/
ley strony agdy by ged/16/
ną stroną tha chciała /17/
a druga nyechczala a /18/
kako wyelye kroc mo/19/
ze bycz albo nyemoze /20/
podlug prawa pravego /21/
NA tho my przy/22/szaszn-
yczy zma/23/ydborku mowy
/24/my prawo
nyewyedzaly albo nyemoga
ly przyszasznyczy ktorego
ortelv naydz

Przewy

OrtOssol 70,4,w.11-24

-----123c

/25/ NAmlyly czlow/26/
yek przyszaga /27/ moze
dobrze szam /28/ albo
szye podeprzez sz/29/lo-
we czlowykyem /30/ wto-
re albo trzecze albo /31/
ylekroc m v bandze po/32/
trzebyszno przyszagacz
/1/ Az przyszasze jako
rosz/2/kazano albo ros-
kaszą a /3/ bandze praw
podlug pra/4/wa prawego
y bezkody

OrtOssol 71,1,w.25-32 -

71,2,w.1-4

Prawy

-----125a
/7/ ATego vmarle/8/go dzy-
ada ocz/9/czowy y macze
/10/rzyny dzyeczy maya /11/
tho gymyenyne rowno /12/
wzancz podlug prawa /13/
prawego maydborsz /14/ BA-
ndzely m/15/asczysna albo
/16/ nyewyasta ob wyn/17/
yoną o ktorą taką /18/ rz-
ecz szlowye o myarą /19/
gedzyeną albo pyczą /20/
albo o vagą albo o lo/21/
kyecz

Tho maya raczcze szandzycz
a nye woyth podlug prawa

OrtOssol 71,4,w.7-21

Prawy

-----125b

BAndzely masczysna albo
nyewyasta ob wynyona...
o vaga albo o lokyecz

The maya raczcze /22/ sz-
andzycz a nye woyth /23/
podlug prawa pra /24/ DA-
ley gdy r/25/aczcze kogo
/26/ od szandzą czczy o
takye /27/ albo ogyne rz-
eczy czo /28/ nanye przy-
dze Temv /29/ nyemaya zą-
yszye /1/ Myesczyego pra-
wa dacz /2/ podlug prawa
maydbor

Francy

OrtOssol 71,4,w.21-29 -

72,1,w.1-2

-----126b

przeto ten czlowyек racz-
czam... nycz nyepzepadl
/12/ any pokupycz ma Nysz
/13/ly by czo gynego mya
/14/sto vczynyloprzeczyw
/15/ gemv albo raczcze
mye/16/ly fordrowacz osz-
obno /17/ podlug prawa
prave /18/ Gdy by czlow
/19/yek oszandz/20/on sp-
rawa nasmyercz /21/ a kr-
olewską albo gy/22/na
gwalthowną ran/23/ką od-
yal go od szmyer/24/czy
albo kako koly od/25/pro-
szyon

kako Tego czlowyeka daley
maya puszczycz

OrtOssol 72,2,w.12-25

Prawy

Francy

-----127a
amoze ly tho vczynycz al-
bo nyemoze czyly czso
gest /21/ prawo podlug
prawa /22/ Syedzyly krol
/23/ naprawye /24/ wmyes-
czkyem /25/ wktorem maya
nye/26/myesczkye prawo te
/27/dy przednym mogą /28/
ortel layacz a czyag/29/
nącz szye do thego wy/30/
szego prawa gdzie tho /31/
gyste myasto obyczą/32/
nye szle po prawo a /1/
To gest sprawa prawego

OrtOssol 72,3,w.20-32 -
72,4,w.1

-----126d

Bandzely kthory czlowyck
sprawa o szandzon naszymy-
ercz a od proszą go

ysz go nyeszguby/9/a tego
czlowycką ma/10/ya myecz
y dzyerszecz /11/ zatha-
gyego czo prawa /12/ nye-
mą podlug prawa /13/ pra-
wego maydborszkye /14/

Mozely czlow/15/yek ortel
kro/16/lewszky layacz /17/
agdze albo dokąd ma /18/

Prawy
szye czyagnacz amoze/19/
ly tho vczynycz albo /20/
nyemoze czyly czso

gest prawo podlug prawa

OrtOssol 72,3,w.8-20

-----127d

poddaly szyć tako przed
szyedzącą radą tedy prz-
epadnye... Szłowyenszką
grzywną

/26/ A staryelyszye tho p

/27/rzed woythem tedy m

/28/v przydze zato osszm

/29/ szelagow sprawa pra

/30/wego maydborszkyego

/1/ Kyedy by wn/2/asznym

mye /3/ myeszczye człow/4/

yeka zatwerdzono slo/5/w-

ye poraką albo gynym /6/

kthorym obyczagem al/7/bo

ytesz gdy szwan ku pra/8/

wu A nye przyszedl

a oth banthowan szłowie

szkazan

OrtOssol 72,4,

w.26-30 - 73,1.w.1-8

Prawy

-----128a

Kyedy by wnasznym mye my-
eszczye czlowyeka zatwer-
dzono... albo ytesz gdy
szwan ku prawu A nye
przyszedl

a /9/ oth banthowan szlo-
wie /10/ szkazan ten czl-
owyek p/11/rzyszedl do
gynnego m/12/yastą czo by
tesz wnyem /13/ bylo nye-
myeczszkye pravo /14/ ka-
ko tego czlowyeka ku /15/
prawu mogą dobycz al/16/
bo kako on ktemv moze /17/
szye sprawycz albo szbicz
/18/ podlug prawa prawego

Prawy

OrtOssol 73,1,w.8-18

/2/ Mozely ten czlowy/3/
 ek czo nayn lysth /4/
 szwyadeczny mayv vka/5/
 zac szlowye przyszlacz
 /6/ sząmo trzeci ysz zap-
 laczył /7/ ten dług po-
 day czye tego /8/ lysta
 Tedy on tego dlu/9/go
 bandze proszen A ten /10/
 lysth straczy szwoyą
 mocz /11/ podlug prawa
pravego

Francy

-----135c

gyma tesz... nakaszdy Rok
lyczbą dacz... poko dzye-
czy lath nyemaya

/4/ aby wyedzaly gdzye /5/
szye gych gymyeny /6/
podzyewą ale ostoya/7/cze
gych gymyeny n/8/yetrze-
bą gych opyeka/9/ldnykowy
vpewnycz /10/ Bo stoyacze
gymyeny /11/ samo szye
vpewny /12/ podlug prawa
pravego /13/ Gdy ktho od
/14/ nasz chce /15/ prz-
yszasznykow ku Sz/16/wya-
dzeczstwu owszda/17/nye
rolyey albo ow/18/yassza-
nye

Dravy

OrtOssol 76,1,w.4-18

-----139a

Dzyeczy moga szwa oczczy-
sna... rowno myedzy szobą
dzyelycz

ale /4/ nyzadne znych mo-

ze /5/ gymyenyne czo mv na

/6/ gego czaszcz od vmarlo

/7/ komv oddacz albo prze

/8/dacz przesz drugyeh

dzye/9/czy przyszwolelya

po/10/dług prawa prawego

/11/ GEden myescz/12/any

vnasz /13/ vmarl a zоста-

wyl po /14/ szobyne gymye-

nyne stoya/15/cze y nyes-

toyacze wtho /16/ gymye-

nyne wyąszal sz/17/ye ge-

den myesczany

OrtOssol 77,3,w.3-17

Tracy

-----140b

przyszedeł by daleko po
rocze y podnyv
y dokaze /6/ tego ysz tak
daleko byl /7/ y tesz ysz
on gest blysz/8/y przyro-
dzony themv /9/ vmarlemv
aprzypo/10/wyada szyć k-
temv gy/11/myenyv mvszil-
by ge/12/scze gego od
stapycz po/13/dług prawa
prawego /14/ GEden człow
/15/yek przysedeł /16/
przed nasz wga/17/yony
szand y zapowye/18/dzał
gednemv szwoge/19/mv dłu-
sznykowy
wszykko gego gymyeny y
długy

Prawy

Ort0ssol 78,1,w.5-19

-----147c

ale gdy by oddal stojące
gymyenne czo nayn odvmar-
lo przeczyw temv moga by-
cz gego blyszchy przyro-
dzeny

/14/ acz othem wyedzely

/15/ a wolnoly gym bylo

/16/ tamo przydez w rok y

/17/ dzen ale nyewyedzye

/18/lyly o them dawanyv

/19/ albo nyebyloly gym

/20/ tamo wolno przydcz

te/21/dy szye nyemoga zam

/22/ylczecz wrok ywdzen p

/23/ podlug prawa prawego

OrtOssol 81,1,w.14-23

Prawy

-----153b

jsz gego oczecz tylie mv
zostal wynowath poszmyerczy
a tako ge prawem /14/ prz-
yczyszną ysz mvssy /15/ o-
zczow dlug zaplaczicz /16/
nyszly gdy by chczało /17/
tho dzyeczą od bycz tesz
/18/ szamoszyodmo przysza
/19/gwszy tedy bandze p/20/
roszno tego dlugv S /21/
prawa prawego ma /22/ MO-
zely opy/23/ekaldnyk /24/
opyekanye opvsczycz /25/
dla takyego na gaba/26/nyą
albo trudne a /27/ twarde
rzeczy przewlec
szlowye odloszycz Asz do
dzyeczynnych lath

OrtOssol 83,2,w.13-27

Pracy

-----160a
a nyechczely kto zayn ra-
czycz Tedy maya go zacz-
wyerdzycz

slowye jako wyno/31/wate-
go Sbyeglcza apo/1/vodowy
nayn yvsz ny/2/etrzebą
doszwyathczycz /3/ podlug
prawa prawego /4/ MOzely
gocz /5/ albo gyny cz/6/
wyek czo nyemozēpo/7/raky
myecz Anyechcze /8/ cze-
kacz do otworzonego /9/
rokv albo czassv moze/10/
ly przyszacz wzawye/11/
szony czass

y mvszy czyly nye a moze-
ly to woyth od lozycz da-
ley bez gych dzyaky

OrtOssol 85,4,w.30-31 -
86,1,w.1-11 .

Swary

-----167b

awmrzely ten
ko/6/mv dano tedy to przy
/7/dze nagego przyrodze/8/
nye blyszche podlug /9/
prawa prawego may /10/ IA-
koszmy wasz /11/ pyrwey
pyta/12/ly 0 tho Gdy by
czlo/13/wyiek zapowyedzal
/14/ czlowykv gymyeny
/15/ czo by doma nyebyl
/16/ a kako dlugo doma sza
/17/ prawowal az by go pra
/18/wem dobyl agdy by /19/
ten czlowyck
byl gosc czo to gymyeny
dobył

Janusz

OrtOssol 88,4,w.5-19

-----169c
bandzely to pow/17/od da-
ley zalował Tedy /18/ ma-
ya mv szkazacz sza ty/19/
dzen zaplaczycz apotem
/20/ zadwa dny atako woy
/21/thowy wyną czaszka pr
/22/zepadł zalugely powod
/23/ podlug prawa prawego
/24/ Gdy by raczcie /25/
sprzyswolen/26/ym ktory
wyełkyerz szło/27/wye w-
ffalą y ten poczy/28/wyr-
dzon by był
o pospolyte y o vszythe-
czne Myesczkye Tedy racz-
cze nowy jstarymy nyemaya
Nycz czynycz

Prawy

-----173a
BAndzely przyszaszny woith
od szwego pana wynowan
przed prawem Js z to tą
rzecz chczacz nye do sza-
dzyl slowye nyedokonal
znaly tho przed /18/ pra-
wem Tedy on gest /19/ vcz-
ynyl na przeczywko /20/
szwey przyszadze y przecz
/21/yw swemv prawu y stra
/22/czyl swe prawo a nye
/23/ moze wyaczey woithem
/24/ bycz szlowye naprawye
/25/ szyedzec z a ma Swemv
/26/ panv pokupycz wyna
/27/ a tho gest sprawa pra
/28/wego maydborszkyego

Prawy

-----178c

Tedy woith Szradzą przy-
yaczoł tych dzyeczy y s-
przyswolonym tych dzyeczy
ma dacz

y po/27/stawycz gym opye-
kal/28/dnyką y gych gymye

/29/nyv akako ly sznym

/30/ odmowią woith y /1/

Przyyaczele tych dzyeczy

/2/ o sprawyenye dlugw y

/3/ od vrokow zgych gyda

/4/czym gymyenyym tako /5/

on tho ma myecz y dzer/6/

szecz podlug prawa pra

OrtOssol 92,4,w.26-30 -

93,1,w.1-6

Stra(wy)

-----180c
PJszałysczye tesz nasz
pytayacz czo albo który
vzytek mamy

albo maya /25/ przyszasz-
nyczy myecz od /26/ tego
przadv slowie przy/27/sz-
astwa a mayaly tesz /28/
przyszasznyczy ktore szw
/29/olenstwo aby nyeszowa
/30/ly albo czokoly gyne-
go /1/ Spospolstwem nye-
daly /2/ albo nyepostapo-
waly /3/ albo czokolye
gynego pod/4/dlug prawa
prawego

OrtOssol 93,3,w.24-30 -
93,4,w.1-4

Francy

-----181c

Fyszarza dzyerszecz gest
wolno komv go trzeba

a to mo/9/zeczye y wy
trzymacz w/10/yelkrzem
yako szye wam /11/ podoba
y godzy yako ch/12/cze-
czye to gest waszey vo/13/
ley podlug prawa pra /14/
GEden czlowy/15/ek sam
szye o/16/byeszyl maya v-
czynycz /17/ mayaly gy
schowacz a /18/ kako albo
gdze pogrze/19/szcz gy po-
dlug prawa

Prawy

OrtOssol 94,1,w.8-19

-----183a
Mogaly czy poracznyczy
myecz dalsy dzen szlowye
ozalowanego postawycz ku-
prawu

/13/ albo na trzeczy sand
al/14/bo kako ma bycz dz-
yer/15/zan dluszy dzen
podl/16/ug prawa prawego
/17/ NAzayvtrz pora/18/nv
maya tego /19/ myrv lom-
czą /20/ kv prawu wolacz
wg/21/aynem sãndze a ch-
cze/22/ly kto raczycz ku
praw/23/u maya rãkomstwo
p/24/rzyãcz a rakoymya ma
/25/ gy postawycz
napyrwszy sand

OrtOssol 94,3,w.13-25

Handwritten signature

-----184c
ale przygodzily sbye kto-
re nyesprawne
czo wy o tho /28/ prawą
nyemozeczye na/29/ydcz
Ocz knam mozeczye /1/ Py-
ssacz chczem natho ra/2/
dzy naydcz y od pyssacz
/3/ podlug prawa prawego
/4/ Gdy by myala /5/ ged-
na zenczys/6/na drugey
zenczysznye /7/ albo mas-
czyczney przyszy/8/acz po
vmarley rancze /9/ maly
samą przyszancz
po vmarley rancze Czyly
szeswyathky Jako gyny ma-
szczyszna

OrtOssol 95,1,w.27-29 -
95,2,w.1-9

Prawy

-----184d

Gdy by myala gedna zen-
czysna drugey zenczysznye
albo masczyczney przyszy-
acz po vmarley rancze ma-
ly samą przyszancz

/10/ po vmarley rancze

Czy/11/ly szeswyathky Ja-

ko gy/12/ny maszczyszna

albo czo /13/ o tho gest

prawo podlug /14/ KThoko-

ly ma od/15/przyszancz po

vm/16/arley rancze bancz

/17/ masczyszna bandcz

zen/18/czyszna Ten ma

przysz/19/ancz szamoszyo-

dm pod/20/lug prawa jako

gest po/21/dlug prawa

prawego

Ort0ssol 95,2,w.10-21

Fraun

-----185b

/3/ Zalugely kto nany/4/
ewyasta odlug al/5/bo o
szlubowane /6/ gey to
gest ona blyszya /7/ ody-
dcz sama swa ranka /8/
nyszly by kto nanya /9/
mogl dokonacz a tho gest
/10/ podlug prawa prawe
/11/ GEden czlow/12/yek
wyano/13/wal Swey zenye
osm/14/dzyesanth grzy-
wyen

na szwym gydaczem gymye-
nyv opocz sandv

OrtOssol 95,3,w.3-14

Prawy

-----191c

/25/ GEden czlow/26/yek
vmarl /27/ y postawyl
swym dze/28/czom Opyekal-
dnyka /29/ dzeczą tego
vmarlego /30/ mowy ysz
ma lathą a /31/ ~~chczą~~
chcząlo by szye szamo
/1/ Opyekacz a opyekadl
/2/nyk mowy ysz to dzye
/3/czą lath nyema ktho
/4/ sznych to mą konacz
po/5/dług prawa prawe-
go

Prawy

Ort0ssol 97,4,w.25-31 -
98,1,w.1-5

-----193b

/14/ Czo szye /15/ sta-
nye wprawie /16/ przed
Sandem /17/ y przed przy-
szasznyky /18/ tho ony
moga szwy/19/athczycz pod
thą przysz/20/aga czo kv
prawu pr/21/zyszagly ale
chczely czo /22/ szwyath-
czycz czo szyą /23/ sta-
lo o procz sandv al/24/
bo wyedzely kthemv /25/
szwyathczycz mvsszą /26/
o szobno przyszancz po
/27/dług prawa prawego

Prawy

OrtOssol 98,3,w.14-27

-----198b
Oprzemyenyeny rzeczy ny-
kogo maya yacz any nagego
zywoth mowycz a gdysz ten
gosc znyzadna rzeczą yath
any wczem vffaczon /19/
any on sam tego ly sta
/20/ przynoszl Tedy on
gest /21/ blyszchy swą
sygą y /22/ gymyeny br-
onycz ny/23/szly by kto
takiego mo/24/gl przeszw-
aczycz podlug /25/ prawa
prawego ma /26/ PJtalys-
czye /27/ nasz o prawo
/28/ thymy szlowy /1/ Ge-
dna pany przyszla /2/
przed woythą y zalow/3/a-
la mv
ysz_gey_czynszownyk_szbye-
OrtOssol 100,3,w.18-28^{zal}
- 100,4,w.1-3

Prawy

-----202b
maly powodowy tego dlusz-
nyką

dacz za /1/ raka aby gy
dzyerzal /2/ zaszwoy dlug
albo ly /3/ powod mvssy
przyyacz /4/ rolyą wzakl-
adze akako /5/ dlugo maya
dzyerszecz /6/ wzakladze
aby ya po /7/ thym mogli
przedacz po/8/dlug prawa
prawego /9/ Wyznaly ktho
ysz /10/ wynowath na /11/
kthory czasz nye/12/prze-
wloczenye

aten czasz mynal nyemaly
gotowych pyenadzy a chez-
ely powodowy zastawycz
stoyacze gymyeny

Ort0ssol 102,1,w.29 -
102,2,w.1-12

Przewy

-----202d

/23/ Tedy powod mussy to
/24/ przyyac a ma ge ta
/25/ko dlugo dzerszecz w
/26/ zacladze asz ortelem
/27/ dobadze ysz moze prz
/28/edacz wszwem dludze
/29/ podlug prawa may/30/
dborszkyeg prawego /1/
GEden czlow/2/yek myal
gyd/3/acze y stoyacze gy-
mye/4/nye y wyanowal sz-
wey /5/ zenye stho grzy-
wyen /6/ szwego gydaczego
gym/7/yenya

Prawy

Ort0ssol 102,2,w.23-30 -
102,3,w.1-6

-----205c
przyszasznyczy y woyth
nyesprawnye zechemnye
wzaly wyną

/6/ a mvssy my me pyena

/7/dze wroczycz czo o tho

gest zaprawo /8/ Thy wy

/9/ny czo przyszasz/10/

nyczy doszyagly /11/ ywz-

aly zwoythem ty /12/ spr-

awnye wzaly pod/13/lug

prawa prawego /14/ GEden

czlow/15/yek wnaszym /16/

myescze nawadzon pa/17/mv

krzywye tako asz sz/18/ye

pan nayne rozgnye/19/wal

y kazal gy yancz

OrtOssol 103,3,w.6-19

Prawy

-----31c

amogą wsz/24/ącz gymyeny
gych spra/25/wego prawa
/26/ DAley moszely wi/27/
leganyecz y gego /28/ dzy-
eczy szyedzyecz wlaw/29/y-
czy albo wkthorem vrzą/30/
dze albo bycz wkthorem /31/
rzemyeszle albo wbraczt/32/
wye jako malzensczy lu/33/
dzye ydzyeczy czyly nye
/34/ mogą albo czo ony za-
pra/1/Wo mayaą albo moga ly
/2/ myecz podlug prawego
prawa

Przewy

OrtOssol 31,3,w.23-34 -

31,4,w.1-2

-----31c

amogą wsz/24/ącz gymyenyne
gych spra/25/wego prawa
/26/ DAley moszely wi/27/
leganyecz y gego /28/ dzy-
eczy szyedzyecz wlaw/29/y-
czy albo wkthorem vrzą/30/
dze albo bycz wkthorem /31/
rzemyeszle albo wbraczt/32/
wye jako malzensczy lu/33/
dzye ydzyeczy czyly nye
/34/ mogą albo czo ony za-
pra/1/Wo maya albo moga ly
/2/ myecz podlug prawego
prawa

OrtOssol 31,3,w.23-34 -

31,4,w.1-2

Prawy

-----31d
/3/ NA to my przysząsz/4/
nyczy prawo mo/5/wymy Sma-
ydburkv /6/ wyleganyecz a-
ny gego /7/ dzyeczy nyema-
yą tego /8/ wszego myecz
yako mal/9/zenszky dzyeczy
y ludzye /10/ malzenszky-
czy mayą ale /11/ poymye-
ly wyleganyecz /12/ zoną
szmalzenszkyego ro/13/dv
a mayą dzyeczy szobą /14/
thy dzyeczy mogą wszyt/15/
ko myecz yako dzyeczy /16/
czo są szmalzenstwą v/17/
rodzony podług prawego pra

Smarek

-----39c
sznym vczynycz zap/19/rzy-
ly szyć ktho tego ten /20/
szye ma odprzyszanecz po/21/
dlug prawego prawa /22/
PJtaliszczye nasz /23/ o
prawo thym/24/y szlowy Gd
by kto/25/ry czlowyck rze
kl przed /26/ dzyedzyczn-
ym panem /27/ o Radzczach
aby nye /28/ byly prawdzi-
wy albo /29/ gysz gym nye
mają w/30/yerzycz a czo
then za to /31/ przepadl
agdy by on te/32/go prsza
kako tego nayn Radą ma
dowyescz

Prawy

Tedy gy /18/ maya ffoldrow-
 acz po/19/dług prawego pra-
 wa /20/ Przeszły kto /21/
 na przeciw/22/ko raczcy
 albo na/23/przeciwko myas-
 tv mo/24/gą raczcy sznye-
 go wz/25/ądz podług mylos-
 czy /26/ myesczyky wielky-
 erz /27/ a tho gest szvffa-
 ly a /28/ nyetrzebą gym o
 tho /29/ nyszky czynycz
 /30/ DAley pytalysz/31/cz-
 ye ktho mye/32/szky wielk-
 yerz /1/ Ma placzycz na
 then dzyen

Jako zan szlubyono

OrtOssol 43,2,w.17-32 -
 43,3,w.1

o 'Zam. przesłaj. li'

Prawy

-----59d
/9/ chcemyly a gest nam
/10/ tesz kthemv podtrzeb
/11/yen yvzytheczen wy/12/
byeramy go wradą y /13/
byerzemy kszobyte wsze/14/
dzacza radą agest spra/15/
wego prawa maydbor /16/
Pytalysczye tes /17/ nasz
o pravo /18/ thymy szlowy
/19/ dwie rodzone Szyostry
/20/ gednego oczcza y ged-
nei /21/ maczerze przysz-
ly przet /22/ nasz a mlod-
sza praway/23/la na star-
szyey

oczczyszny y maczerzyszny

OrtOssol 44,1,w.9-23

Prawy

-----61d
to gey nye /29/ moze zawadz-
ycz kv /30/ gey prawu podl-
ug prawa /31/ DAley tesz cz-
lo/32/wyiek za swego /1/ sz-
ywothą moze szw/2/ym dziecz-
em wybra/3/cz albo postawy-
cz Opy/4/ekalnyką a then o-
pye/5/kalnyk moze szye opy
/6/ekacz dzieczmy dolath /7/
tych to dzieczy pod/8/lug
prawego prawa /9/ DAley prz-
ym/10/rzely dzieczą/11/czv
gymyeny od szwe/12/go ocz-
cza a przyszlo ly /13/ by
tho dzieczą
ku szwym lathom

OrtOssol 44,4,w.28-32 -

45,1,w.1-13

Prawy

-----84c
/3/ czo gest albo m/4/oze
bycz ta gyerda tho /5/ ge-
st thy nyewyesczkye /6/
rzeczy czo szluszayą na
/7/ panye y panny szlow
/8/ye nanyewyeszka tw/9/
arz podlug prawego prava
/10/ Cv they to gyer/11/
dze szlowye nye/12/wyescz-
kym raczcz/13/am Slvszayą
Czynyo/14/ne szlotho ysz-
rebro czo /15/ szluszą ku
panyenszky/16/ey kraszye
y szrebrne /17/ wszelkye
czassze szlow/18/ye Ros-
thuchany y lysz/19/ky

Prawy

-----98d

/1/ ysz gey the dziedzyczs-
two /2/ przed gayonym szan-
dem /3/ wszdano tako ona z-
lomy /4/ they drugey pany-
ey w/5/wyżazanye przetho y-
sz /6/ ona wczasz ge odwol-
ala /7/ y przeczyw themv
mo/8/wyla podlug prawe/9/
go prawa maydborsz /10/ WA-
sche pyta/11/nye o prawo
/12/ gesth takye Ge/13/dna
pany myalą dzye/14/dzyczst-
wo y nyewyescze /15/ rze-
czy y vmarla y zosta/16/wy-
la poszobye gedne/17/go
szyna

OrtOssol 61,3,w.1-17

Prawy

KAKo zenyno gymyenyne gyda-
 cze czlowyek... moze bracz
 wszwa obroną szlowye tako
 acz by tho po /30/ gey sz-
 myerczy gemv ~~RR~~ /1/ Przy-
 szlo albo nawn od/2/vmar-
 lo podlug prawego /3/ pra-
 wa maydborszkyego /4/ Czo-
 koly zona w/5/olnych pye-
 nya/6/dzy przynyeszye /7/
 kszwemv mazowy o ~~z~~ kto/8/
 re on od powyeda y gy/9/my
 czyny szlowye na/10/klada
 albo obchodzi /11/ szya
 gymy wolno yako /12/ chce
 thy pyenadze ma y wszal
Szlowye wszwa obrona

Prawy

-----111d

badzely pogego szmyerczy
wyaczey gymyenia

gogo /12/ naleszyono nysz-
ly on szo/13/szował tho
nyeprzydze /14/ raczczam
wszancz Ale prz/15/ydze
gogo przyrodzonym /16/ ge
bracz Ale odrzekly szye
/17/ tey dzyewky masz sz-
gey /18/ wola tego zaprz-
anego /19/ gymyenia Tedy
to gy/20/myenye mvszy
przyra/21/czczach zostacz
na mye/22/szczkye polepsze-
nye po/23/dlug prawego
prawa .

OrtOssol 66,3,w.11-23

Prawy

-----115c

ynako go nyemoga przysz-
nacz

a by szwe dze/6/dzyczstwo
przedal podlug /7/ prawe-
go prawa may /8/ KAKo ma-
yado/9/bywacz nakym /10/
dziedzyczstwa a mayą /11/
stego pyrwey dlugy za/12/
placzycz nyszly wyano /13/
albo zaszluszone myto /14/
a czo gesth prawo podl/15/
Szoltysz albo w/16/oyth
albo ge/17/go szluzebnyk
/18/ ma przydcz

Prawy

przed tho stoyacze gymye-
nye J to opowyedzcch albo
zapowyedzcch za ten dlug

OrtOssol 68,1,w.5-18

-----124c

A wysznaly ktho ten vczy-
nek

nanye szamoszy/11/odm do-
szwyathycz przed /12/

prawem tego maya ta/13/

kyesz szacz szlowye osz-
an/14/dzycz Ale bandze

ktho o /15/ taką rzecz

prosto ozalow/16/an prze-

sz wolanyą to gest /17/

przed szwyeczkm szandem

/18/ ten tego odycz szam

swą /19/ rągą a raczcze

nycz tego /20/ nyemaya

szandycz po/21/dlug pra-
wego prawa

OrtOssol 71,3,w.10-21

Inawny

-----142d
nyszly przyszedl dzen zap-
laczenia tego czo gymyeny
wszem dludze zapo/9/wyiedz-
al tedy zapow/10/yedanye
ma mocz m/11/yecz przed
szyą podlug /12/ prawego
prawą mayd /13/ NJsadnemv
czlo/14/wyekowy po/15/trz-
ebyszno vka/16/zanye albo
szwyadecz/17/stwa gynego
kv blysz/18/kosczy przyro-
dzenyą Ny/19/szly tako gdy
vmrze a /20/ zostawy posz-
obye gy/21/myeny przydzy-
ely /22/ kto a lyczy szye
temv /23/ vmarlemv przyro-
dzo/24/ny
tedy ma czlowyek wymyenyecz
blyszkosczy

Pracowni

-----168b

/23/ Czokoly szwyath/24/
czy gayony sand /25/ to
gydze przed w/26/szythky
gyne szwyade/27/czstwa
podlug prawego /28/ prawa
maydborszkye /29/ DAley
pytaly/30/scze nasz kye
/31/dy szlowie ktory kye-
dy /32/ czasz a kako dlu-
go maya /1/ J mvscha prz-
yszasznyczy /2/ woythowy
kv prawu /3/ wsandze po-
dlug prawa

Prawy

OrtOssol 89,1,w.23-32 -

89,2,w.1-3

-----181a
gdy bandze ktemv wybran y
zwan ten mvsy myecz robo-
tha y troszką aby ten vrz-
ad dobrze y czeszno dzye-
rzal y wyernye abyscze s-
tego vzythka

wyele myele /17/ tego by-
chmy wam ra/18/dzy przy-
yayaly ową /19/ nyebadze-
ly pan albo /20/ wyelky-
erz zmarhalyesz/21/my yą
tho mowy br/22/ath maczek
prawda /23/ PJtalyscze
tesz na/24/sz czo albo
kako /25/ wyelu przydze
/26/ albo mamy poszlacz
zą /27/ kaszdy ortel po
prawo /28/ podług prawego
prawa

OrtOssol 93,4,w.16-28

Pravoy

-----188a

na tho /20/ prosymy wasz
navzcz/21/ye nasz sprawa
ayako /22/ szye myecz ma
thą rzecz /23/ podlug pr-
awego prawa /24/ Gdysz
ten czlowy/25/ek tho da-
wanye /26/ y wymowyeny
/27/ thako przed gaynym
sa/28/dem przyal Tedy tha
/29/ pany ma szye ostacz
pr/30/zyszwe gmyenyv
/31/ podlug gey zapyssv

Jako przed gaynym sadem
Soby wymowyla podlug
prawa maydborszcz

OrtOssol 96,3,19,31

Prawy

-----207a

a czy czo osszyedly thy
domy albo rolye czo nyev-
nyego kvpyly any on gym
przedal

Mogaly ony /14/ tho odzy-
erszeoz thym /15/ az to
daley nyszly rok /16/ y
dzen dzyerzely y m/17/ye-
ly wswey obronye /18/ Sl-
owie wdzerzenyv /19/ bylo
Czyly moze ge/20/scze ten
czlowyek kszw/21/emv gy-
myenyv pyta/22/cz y fol-
drowacz dzerze/23/cz po-
dlug prawego pra

Prawy

OrtOssol 104,1,w.13-23

-----194b

/4/ DOrrotha za/5/lowala
swym /6/ rzecznykyem na
bar/7/bara rzek~~na~~ącz pa-
nye w/8/oycze[ya zaluya
na bar/9/bara o geden dom,
czso /10/ dorocze od vm-
arl od gey /11/ prawego
maza]a doro/12/ta szye
wenyn wyasza/13/la y
szyedzy wnyem g/14/wal-
thownye a prosza /15/ na
tho prawa

y zadam na to od powye-
dzy

Ort0ssol 99,1,w.4-15

Inawey
Atmac d

sin. 16. 75, 1

-----690
y gynie rzeesy /12/ szdob-
rey woley y szchv/13/nysz-
kv y zawyaszali /14/ szya
tako ktory by nye/15/dzy-
nyny vnarl pyr/16/wey tego
rzeesy y dobra /17/ maya
ostacz tenv czo /18/ szes-
tanye nyedzynym/19/y zyw
besz wschey pra/20/wey od
nowy gego blys/21/kych y
powyedyely to /22/ zavya-
szanye nyedzy /23/ szoba
y yawnym pysz/24/arzom y
gych yawnym /25/ pyszmem

Ortossol 48, 3, w. 11-24

Ortossol 59. przez użycie prawa y otkmiany

Prawy

dm. 16. 42, 3. 50, 3

-----55c
yago szem gy na/22/yaj czy
czo gest prawo /23/ na tho
odpowydzal /24/ andrzej
Gdysz moya /25/ zona nycz
moze vczyn/26/ycz przesz
mey woley /27/ bo ya ges-
them gey pra/28/wy opyeka-
lnyk ma/29/ly ten nagem
stacz te/30/dy gdy szya
stalo przesz /31/ mogey
woley czyly /32/ nyema My-
edzy gych /33/ obvdwu rze-
czy ten ortel

Francy

OrtOssol 42,1,w.21-33

dm. Ort Mac 48

dm. Ort0ssol 32

-----33c

czo gy lagyesz a rzeczy /4/
tako Then ortel czo gy na
/5/laszl przyszasznyk ten
ya /6/ lagya anyegest pra-
wy /7/ a chcza prawy nales-
cz y /8/ prosza lawycze a
bysz mo/9/gl lepszy ortel
wyrzecz y /10/ prosza tego
przyszasznyka /11/ wstacz
szlawycze mozely /12/ ten
tako prawo layacz do/13/ko-
nacz sprawa

Prawy

Ort0ssol 32,3,w.3-13

dm. 16.54,2

-----101d

Orthele thy czosz ge wy-
rzekly są prawe

a then /10/ czo zalowal
mogl wth/11/em Sandze thy
szwe /12/ szwyathky posz-
wacz ale /13/ gdy szye w-
them szan/14/dze nyed-
wyodl tedy /15/ ma poku-
pucz temv na /16/ kogo za-
lowal y woyto/17/wy tesz
wyną y tesz ten /18/ oza-
lowany czlowyck /19/ gest
odnyego tego praw

czo nayne zalowal a to
gesth sprawa prawego

OrtOssol 62,4,w.9-19

Prawy

Prawy
Sprawy(?)
ktorego

Dusza moja byelby sprawa szwyala
trojca Naw. 80.

V leg. z prawę

Metk 107: z prawę swiętych trojcy
ib. uesr. : jekiz to swatu trojcy ctian

1150

Loc. (dem konice) JH X.-22 - 2

Prawy

Porządka, oba boga wszechmo-
gącego chwalyz..., z wstawy orna-
wyarą przekayacz obytnyze borey
w prawey nadrycy Rom. § 9.

Prawy = debitus

Jesus wziąwszy drewno za koniec
a za drugi koniec parobel i przy-
cisnąłi onych drewn, iie były
dłusce, taksi je przyprawił bo-
dług prawej miary [ad mensuram
debitam trahentes adaptabant]
Apm. 128.

Prawy - directus

Vorelki: doł będzie napetnion a wcelka
gora i padotek (!) będzie usmi'ron i
będą korywe drogi prawe a przy kore
drogi rowne [et erunt prava in directa
et aspera in vias planas] Rom. 177.

Prawy

Święty Jan dawał świadectwo o Jezusie.
wścieżcie się, że on jest prawdziwym posłannikiem Boga
Rozm. 193.

Prawy

Djabel shodrit... a by ji mogl skusic,
jest li on prawy syn bozy [accessit...
ut exploraret an esset dei filius] Rom.
195.

Prawy = verus

Ja wierzę w Jezusa, iż jest prawy Bóg
a prawy syn Boga [ego credo Jesum
Christum verum esse deum atque dei
filium] Rom. 231.

Prawy = iustus

Jako słyse, tako sądre, a moj sąd jest
prawy [sicut audio, iudico, et iudicium
meum iustum est] Rom. 260.

Prawy = verus

Dawam li świadectwo sam od siebie, świadectwo moje nie jest prawe, ale inny jest, który świadectwo daje o mnie [si ego testis meum perhibeo de me ipso, testimonium meum non est verum. Alius est, qui testimonium perhibet de me] Rzym. 260.

Prawy = iustus

Milujcie nieprzyjaciela wasze... abyście byli
synowie ojca waszego niebieskiego, który ~~stos-~~
~~ce swoje przepuszcza wchodzi~~... daje swój
deszcz na prawe i nie na prawe [pluit super
iustos et iniustos] Rdm. 270.

Prawy a prosty = simplex

Światłości ciała twego jest oko twoje,
a będzie li oko twoje prawe a proste,
wszystko ciało twoje będzie światłe [lucet
na corporis tui est oculus tuus. Si oculus
tuus fuerit simplex totum corpus tuum luci-
dum erit] Rom. 280.

Prawy

Który nie widzie drzewami w owczarnie
swiec, ale lecie inędny, ten ci jest srodziej
i sbojca, ale kto widzie drzewami, to
jest prawy pastyrz swiec Rom. 425.

Prawy = iustus

Nie sądzić według oblicza, ale
sądzić prawy sąd [nolite iudicare
secundum faciem, sed iustum iudi-
cium iudicate] Róm. 433.

Prawdy

Kiedy się modlimy, musimy mieć
pożnanie prawej wiary Rozm. 607.

Prawy

Judas... rekrut ku rydom: ... Biorcie, niec
noc jest, statwiej sie moze ostowiek pmylic
i moiecie jze niektorego prawego miasto
jego z jego ucennikow Rom. 61f.

Prawy

Ju dan mek: bacycie, bpcie i nego
prawego nie jeli, ale kogo ja kabuje, ten
ci jest Romu. 656.

Prawy

Sy mniemacie, aby Messiasz, czyli Chri-
stus, który ma przyjdź albo przycho-
dzić, jest, iż by był czysty i prawy człowiek
[vos putatis Christum futurum purum
hominem] Rómu. 416.

Prawy

Niemcy to naprawdę, nie jest prawy ma-
rownik, bo wiele ludzi swem marowaniem
udowodnił Rzym. 714.

Prany

Linus miał być prany odwiek, z pokolenia
Dawidowego narodzony 2000. 742.

Proszę

A oni odpowiedzieli Pilatowi: my jesteśmy
prosi pogan i slugi bałwańskie Rom. 755.

Prawy

Zesby sie ony śliny niedostojne i przysięż ku
jego świsztemu obliczu, i [k] to by nam wzięt,
kęś by sie, to byś jako prawy trzdownaty na jego
świsztem obliczu Rom. 758.

Prawy: iustus

Była Ma jego [s. Judana] spowiedzi, bo
odrądził syna Boiego, a spowiedział się, a by
odrądził krew nieinną, obowicha prawego
Rom. 760.

Praw(y)

Juda... rekt: regresywn, a do adisywny krew
nieinna, a wi praw si jest, ktorego ja sam
podał Rom. 760.

Prawy

Judas... by był miał skowronie a pra-
sz. spowiedź, Bog by był jemu ten grzech
odpuścić? Rom. 762.

Prawy

Posłali do Pilata..., aby ~~by nim wyrekał i wia?~~
ich jętką i umorzył... A tego Pilat nie chciał
uczynić, bo wiedział, ile prawdy narodziła, chcieli
je umorzyć Rozm. 750.

Tac. φ

Prawy

V piątek niecor sie to nie przygodziło...
Teri sie nie mogło przygodzić narajutorz, bo
tedy była ich prawa wielikanoc, czyli
w sobotę Rom. 768.

Prawy

Christus silno Pacno sie mogb wy mowic
wrythim tym porowam a takoi by byb
pusexon jako prawy Rom. 772.

Prawy

Mi Polciwy krolu Herodzie ... tego wimy (wymy),
wiec jest prawy czarownik i czarownik
Rom. 798.

Prawy

Mily Jezu... od rydow pomocou s pravej
rgloly, jako pine sivity Lukas Rom. 801.

Prawy

Pilat rozwarł wszystkie rydy i rekt im:
przywieźcie mi tego człowieka prawego Rom.
804.

Prawy

Pilat... namienid im dem: Barabana... a... Jesu-
crista... Bo myslid Pilat, iie... rydowie... bzdq sie
sronai, proti tego stego wbowieha Barabana, iie
prawy m przepędzenim muna proti Jesucrista
Rom. 808.

A przeto, kto mnie tobie podał, czyż Judasz i lud żydowski, więcej zgrzeszył, niżli ty, bo oni sprawej złości uczynili, ale ty bojąc się cesarza atęż niewiedząc czynisz i osądzasz mie nietwoją mocą i wolą. Rozm. 813.

Praw
Praw

Niemiał by mocy i jednej [n dopisane u góry] przeciw
mnie, być niebyła dana odwyszej mocy, czyż od ce-
sarza albo od Boga, jako mowi święty Paweł, iż od
tego jest wszytka moc, ale ty, Pilacie, aby mniemał, iż
by owszeją był niewinien mej śmierci, tego dla który
mnie tobie podał, (847) więzszy śmiertny grzech ma,
ale ty też praw być niemożesz, aby grzecha niemiał,
bo kakokoli to czynisz jako poganin, niewiedząc albo
bojąc się cesarza, ale mowisz, iż mam moc, a pomoc
niechcesz, przeto grzech masz śmiertny, iż niewinnego
niezbawisz śmierci. Rozm. 846—847.

Prawy

Tako my pomoszi Bog... yako prawe thy
*wschikkyy rzeczy, chofctorye tu syemskyye
dobrye omowiony

1406 MM He 1128

Prawy

1117

Taco gym pomofz bog etc. yfze
pań Jaro | flaw Szlubacowa podko-
morze neyest | vinouat anyobliczyl
czterdczefczy grzyven | fiziurgymar-
kle^m prawego dlugu fzawoly |

1422 Poznań nr 1117

gn. 1423 księgi nr 1014

Prawy 'iustificatus'?

Prawo
być prawo: ius compleere

Petrus... obdział s ϕ czyniąc praw swimi
ludmi na dren zawi

f. 6

1415 AKGr. VIII a. ~~668~~ 130

Prawy) - purgatus

~~Jacom pri dem bil, iz se jakuz salubil ^{Pon}
Szegnewowi praf uesinier o stano, ceno w 126
szgorzelo 1391 dekr. I, No 1047. Martinus
factus est praw uesinon iustus 1391 Praw. IV,
No 4030. Bez mi Jacob dat wynd o ranozemstwo,
w temesma praw 1407 dekr. 318.~~

Pon w 608

~~Praw(y) - verus, iustus legitimus~~

~~Ceslo atk Michala praeorana grauer, qest prava
grauiera 1399 Hube ib. 73. Cestokt na di dracin~~

~~zaloual pan lowery, tego qest maiz sebila prawim
1392em 1392 Hube ib. 64. To to iemu prawim dalem~~

~~dostato, esto ierk worm oqlo del 1397. Praw. 11, No 368.~~

~~Jan ne smawal cam pinerna nullom terminum
mimo pravo, ale esto stal sway rok, to stal praw rok~~

~~1405. Diek. 263. ^{pyrow} Jani Winczoua ne kapila ny ierich~~

~~perol, ale sep prava dzedintate 1398 Hube ib. 79. Jarrek qest
nawz brath... y prava prava ery 1398 dekret. II, No 1085. ^{Jan [e]}~~

~~Jan usciwi sep prawe, esto dypri w Tarnowe 1401. Diek. 53. ^{Jan [e]}
preoral... tom uerint na mem prawem 1401 ib. 54. Cesto yad cupil...
tho qest cupil prawim targem 1447. prosyb. 12.~~

Права(у)

Права без кнѣжів

~~Петрус де малеков (рокы) обещал
сф екитеръ право свити людкми на
оуку хатси а не ржмил~~

~~1415 окры II, 296.~~

Актъ VIII о 150

Prawy

Jako czoło rządy mojej rządu poltkre-
ce cześci scotu przez pycyerga pana
*micolayewy ludrem s grabowa, kto
zajął na niem na prawem za znamye-
nytimi / coperi Pyszdy ¹⁴²⁷⁻¹⁴³² Roczn. XV, 212.

Pyszdy w 920

Prawy

~~Yako ezkom zayant* orzaydzozant
y oho swyny, thom zayant na swew
na prawem dzeczystwoye Pyzoly
1432-1437 Roertlist. XV 245.~~

wę Pyzoly w 1084

Prawy

~~The cobila ... iest pana Mycaloyewa
s yego stada y yego prawe ochawa-
nye Pyzdry 1486-1493 Roesthist. XV 244.~~

4p Pyzdry ~ 810

Prawy cf. Nieprawy

Праіма

Стань паму праіма ^ініке

~~112 XV ОМРКУ V 437.~~

XV in. Сыз Рѣс

Praxinos

95 pr

Ideo cesari censum suum et suam pecuniam, Deo
(prasma pirswe syto)
vero primicias, decimas et oblationes

XV̄ med. Gltwroc 95r

(Mat 22, 21)

Praximo

Pisces iuvenes maxime furantur item pri-
micias ~~ut~~ praximo. $\frac{1}{2}$ XV Tab. 516.
vlg

Praxino

Prinicias ~~de~~ ^{de} praxino. $\frac{1}{2}$ XV Lab. 577.

Prabha

Prabha, patny polo Vitha
1471 ~~Infil XII~~ 1444.
Cyzklob

Praimo

~~II~~ Praimo = polentam

1471

MPKJ. V. 34

(sedit itaque ad messorum la-
tus et conghessit polentam sibi
Ruth 2, 14)

~~II~~

lib 6

~~Ruth II~~, 14 u nequedite meime

Prarimo ~~p~~

prarimo

primicie PrFil.V.9.

~~Lic. Att. Nr. 12~~

~~Pr. Nr. 4. p. Nr. 9~~

Brückn Prfil 5 9

w XV p. post

verte!

1.

306

2 in rege wokabularum

Primiciae secundum Papianum sunt frugum inicia, quae diis delibebantur vel offerebantur, sed secundum

Augustinonem primiciae sunt, quae primo de frugibus percipiuntur vel quae primo deo offeruntur...

Praxmo 'far'

7

far est quoddam genus annone,
proprie mele, praxmo

c. 1500 Erz. ~~Stoos~~ 77

Praxmo 'primitia'

2

primitia, praxmo

c. 1500 En. How 77

Przaimo

Podług prawa innych dni niżli w sobotę
mogł każdy wyciąć przaima albo żyta na
polu swego bliźniego [alia die licet ut secun-
dum legem edere grana segetis propinquorum]

Romu. 325.

Com 68

Praxmo

h yw

pro littera ad johannis fideiusserunt
Plano Gerlach et Hoilko Praxmo

1448 Lib iur nr 5766

Prazmyczne

in eadem villa nostris, qui vidis

Omnes Rutheni dabant singulis annis,

lagryczne ab. prazmyczne dicto plebano
... telebrentur habe annuatim truncum
siliginis et
truncum avenae ...

1471 | ag. II | 208.

Racione cuius plebani: solucionis lagryczne aut
prazmyczne perpetue ei in erum eisdem Ruthenis
indulgemus ~~ib. 208~~

Prainicene

Jacobus ... actor a se ipso condemnatus
vit subazerones al. conyurchi ... , quem-
libet scorsum in tribus maris et
hoc pro prainicene et memoriale po-
suit

1465 AGZ XIII 489

Præmissis

Johannes ... recognovit, quomodo sigillo
concitavit omnes et singulos agros...
ad diem hodiernum et ipsis termi-
num prefixit ad instanciam domini
Jacobi ^{capitanei} et ipsi non ~~pro~~ ^{capitaneus} paruerunt,
ideo ipsos dominus ~~pro~~ ^{capitaneus} condemnavit
pro inobediencia et pro præmissis

1446 AGZ XIII 512

Præsumptio

In eodem termino Kulig debet
invenire contra dominum Janusium
opæsumptio

1443 AGZ XIV 75

Pravniczne

~~567~~ -- recepisti violenter ... avenam,
gallos, panes, cervisias alias pravniczne
et pennis et alios pro-
ventus

1474 ~~AGZ. XVIII. 85~~
~~Arch. B. XVIII.~~

Archiwum bernardyńskie T. XVIII

Zap. sądów Przemyskich

R ~~1474~~ str 85.

103

Prasnicum

✓ Prandium prasnicum a. poetha

1453, ag. XIV, 359.

extunc Janusius recepit reclinacionem et nos adiudicavimus populum domini Clementi, sed quia Janusius voluit habere tributum ab prandium prasnicum ab. poetha, quam ab eodem populo aspectant circa reclinacionem nobilis Janusius

Prasnik

Prasnik

Sua uxor Colonia dunde

(Prasnik sancti Spaas ecclesie scismati-
cre ante Lublin site transivisset ad domum
suam... interfecta et spoliata... est

1390 Thwart Hist. XLVIII 68

Br Et.

Pravnik of Pravnik

Praxi

Praxi = Corvet; 1/2 KV; R. XXIII, 270.

lot 4 -

1/2. 27, 6

Przejci

Mathematicas ... wiodarzem nad
wzritkim , gess w panwy prazono
#(quae in sartagine frigebantur)
BZ I Par 9, 31

Fraxini'

Praxono - frigebatur

1471

MPKJ. 48

I - lib. ts
Par. 31

Pravič

Alle Kaplany ^zřstaveny b^ož^o... nad chlebem praronim
na panwy a nad warxonim (ad torrendum) BZ
I par. 23, 24.

(ad legumina aryna et vertiginem
et ad torrendum)

5873

Praxyc

Praxyc a. palyc = adolere

~~Praxyc a. palyc~~

1471 MPKJ. V, 20

(candelabrum statit ... et altare aureum, in quo adstetur incensum

Ex 40, 5

~~Ex. XL, 5~~

Prariye

Bardie prarano = frigetur

~~B. bardie prarano~~

1471 MFKJ. V, 21

(quae in sartagine oleo conspersa
frigetur Lev 6, 21)

~~Lev VI, 21~~

Prażyc

*Sarefagia prazony groch

XV p.post. Gl^Dom 92

~~Pravý
groch u~~

~~Pravý groch scaophea~~

~~XV p. post. PrFl. V, 30.~~

~~XVI N 8 Jan de Bruck~~

~~Br. sr. st. p. st. 30~~

~~Brückner PrFl 5, 30 r 1483~~

1172

Pravýc' of. Upravýc'

Praxigroch

Causa W. Praxigroch cum Dominico
ipsius genero.

1449 Mon Iur. III 172

a b c ć d e f g h c h i j k l l̄ m n ń o p r s ś t u w z ź z̄

Pracice = virgultum

~~pracice~~ pracize, et ascendit sicut virgultum coram eo et sicut radix de terra sicienti. ~~334(32)~~

$I\frac{1}{2}$ XV Spr. I 307.

~~Spr 1, 307; I pol. ΔV~~

(35, 53, 2)

cf. Prost

Quadr.

w letowisk

155.

Pręcie - virgae
(virgae)

~~Pręcie włośny włośni BZ Gen. 30, 40. Nye kład~~
~~Pręcia ib. 30, 42. owczarn y kavanom~~
mied ocy BZ Gen 30, 40, sim. ib. 30, 38, 41

5874

Práce

Alle gdisz to poradne owce plod myjali
pocynnac, tedi nye kladi prôcye

(non ponelbat eas) BZ Gen 30, 42

Pracie
Preste

Prancee = virgas

luto &

~~MPKJ. IV. 12~~

1471 MPKJ. V. 12

(tallens ergo Jacob virgas populeas
virides ... decorticant eas Gen 30, 37)

~~Gen. XXX, 37~~

Frage

~~XL~~: Fraxere = propagines
~~Fraxere~~

~~MPKJ.V.13.~~

1471 ~~X~~MPKJ.V.13

(videbam coram me vitem, in qua
~~XL~~ erant tres propagines Gen 40, 10)

Gen. XL, 10

P-Prace
Prace

Prace laboriosa = flagella

~~Pr~~ id.

1471

MPKJ.V.90

flagella eius usque ad Taxer per-
venerunt Is 16,8)

Is 16,8

o Praere
Precie

#/Prancie = fructa (fruteta) 1471

~~P. 11~~

~~1471~~

MPK X. V. 1. 89

(combusta sunt fruteta eius)

Jer 11, 16

Prød

~~(Eviser)~~

Torrens) prød

ca 1420 Hok Tryd nr 366

Prąd - torrentis

~~Wzrostem przeskamy co ruci przez prąd Bk. Neh. 2, 15.~~

✓ Wzrost Salomon swydo... a wzrostek israhel s ayon,
Zhor wyelyki ode wschodu Imath atr do prądu
Egypskiego st. II Par. 7, 8.

ayc?

usque ad torrentem Aegypti

5875

Przęd

Wszedłem pyleskamy w noc
przes prąd vopatrcaio' muri

(per torrentem)

BZ wch 2,15

Przdać' cf. Rozprzdać'

Praga cf. Praga

Pongga' cf. Pongga'

Propriety of Pronunciation

Prætek = virga

Prætek (virgam) Gn. 9. 102, a.

Quid habes in manu tua? Respondit:
Virgam. Vade igitur et percute his
siliem

Prætek

Prætekquem = veru

1471, MPBJ. V, 158

(et interim post finem libri hoc
capitulum ferebatur; quod iuxta
consuetudinem nostram debet, id
est veru, prænotavimus Esth 10, 3)

lib 5
E. h. X, 3

7.

~~prątek, prafka~~

prątek parvus PrFil. V, 9.

~~Diec. XVI N. 17.~~

Pr. s'v. p. str. 9.

Brückn Prfil 5 9

w XV p. post.

verte 1/2

283

2 innegō vocabularia

Panus, ... est virga textoris, que
dicit stamen vel phalanga, circa
quam fila volvantur, etiam est
canna concava textoris, in qua
voluntur lici.

Prątek cf. Prątek

Prattlik cf. Petlik

P. web

Prebendarz,
jze Andrey

Rusiatiky o tshy oserey, o tshlo ctore gemu viny dal klaner
Cvcran prebendarz s sandrisowa, eshy ze nalabl' nye
nalabl' gylchp, 1445 | Spis. II, № 3235.

any gich' vzitek ma

1862

Dr. [illegible]

brez

Jaco Jacob jmal wyn polowiers
zaplezi(c') jaco jednece scasali
a on prea sberal j mussil
ge Nicolai zaplezi(c')

1386 JA XII 272

Procer

Insect of exala procer sappida Gn. gl. 120, a.
corpus unicolor a fetore

Prez

Jacom radka byl od Nicolaya
y pomagallem Nicolayowi vernego
prawa, a on oth nego prez
odszedl.

1415 Pyzdry nr 410

9 rows

~~Pisces~~ ~~pres~~ ~~besal~~ ~~Urban~~

~~112 XV MPK V 434~~

XV in. Cys Pluc

Prer

A jako najwtr wstal, odobysze
szę, prer brab.

Aleksy 2. 85

Prez

Urodził się z bogiem a nie
zyszył się, bo gi ~~prez~~ wzięł
bog (quia tulit eum deus)

BZ Gen 5, 24

Prec

Udisz jò Yaray skaszny, ona
prec wzyeczye (fugam initt)

BZ Gen 16,6

Preez-foras

~~Wingozyma preez~~ BZ Gen. 4, 8. Wredw (w) winni-
eró bliwnezo, zoby grona... ale preez nier nye
winyeserz (!) zrobó Job. deut. 23, 24. Nyceristobó,
iprz waótor nalerly... winyesly preez ob II par. 29, 16.
Wiwgedy urógaua preez (!) / Hauow (extra castra)
ib. Lev. 24, 14. Sim. 16. Job. 5, 23.

5376
(foras autem ne efferas tecum)

Prez

Samuel obrocyl syđ churđor
prez gydr (ut alivet)

B2 I Reg 15, 27,
nim. ib. 26, 12

Przez

Kygg, *podpora staroscy naszey,
nana gesz otioł, a od nairo
gesz przez podal (transmisisti
a nolis)

B Z Tob 5,23

Prez

6a

weżyny; ale yszc nyektorzy swą wfałnosezã abo
tesz dla nyedostatku, zdany przed sądem, dosycz
nyewezynywszy prez odchodzą, przeto cheżemy, a-
by tacy za to nyezadney wyny nys podyaly, ale gdy
badã przeparczy sądownye, mayã bycz dany za rãkã.
Paknyaly z yaczstwa wozeknã, tagdy yszc od yacz-
stwa badã wyrwoleny; ale e dlug nyess, wyławszy
e złodzeystwo, e te yaczstwa nys nogã bycz prozny.

/13/. O dzieczkowanyv wynach./

9/ /0/ zaciady nyektory vřzãd cheżemy polożycz
dla vbostwa naszych poddanych, bo nawczili sya

Dział. 8-9

ku 220 Lec o

/85/. Gdy kto porąby drzewo w czvdzem lyesze.

/N/yektorzy swą smyaloszą wgechawszy w las
 abo w gay nyektorego zemyanyna, kromye woley ge-
 go drzewo wyrąbywszy, precz wywoszą. Przeto v-
 stawymy, bo gdy kto s czygego lyasa wyrabywszy
 wywieze dąb, czso są godzył na ossy, abo gdyby
 pospolytych drzew woz wywoził, tedy temv panv,
 czygya są drwa, na pokvpycz vyną rzeczoną sye-
 dmyna- 39/ dzessyath. /

dzial. 38-39

Two & sul 480

lyas abe gay nyektorego zonyanyna kromy gege woley, drzewo wyrabywszy precs* wywasza. Przet^o wstawyamy, gdy kto s czygego lyasa wyrabywszy wywiesz^e d^ob, czsoby sy^a godzyl na esy, abe gdyby pospelytych drzew woz wywiozl, tedy ten panv, czyge gest drzewo, na pokypcz wyn^a rzecz^ena syedmyndzessy^at.

/139/ O potwarzy sluszebnychezey.

/C/ zastokroc przed nas gest przywedzone, kake sluszebnychezey w naszym krolestwie zionyanyna abe wsy dwchownych weziaszaya, wynalyazvyacz
Dzialo 57

 pana, ma pozbycz syekyri. Aczlyby ten, kto bye-
 rze syekyry, podlug prawa gych nye nyal gdzie
 chowacz, tedy do blyszszego dworu naszego ma
 go dacz.

/137/. O lyfye szydowskycy od gedney grzywny.

/L/ ipha, ktora gest strata naschego gynya-
 nya, vstawiamy, aby nygeden szyd w krolestwie
 naszym przez gedem tydzien od grzywny wiaczey /
 57/ gedne grosch, nye wzal.

/138/. Gdy kto poraby drzewe w czvdzen lyesye

/N/ yektorzy swa smyalescza wgechawssy w
 Dzial. 56-5

Preer

Nyektowry, wgechawry w lyas nyektorego zamyanyna,
Drewo wyrabycery preer wywarza (pro: wywarz) 57.

V recedere permi tatur
Jul. 61: vnyer me byz prepovcion

Preer

49a

posadzy, rolyą osyawszy eszymyną y jarzyną,
63/ polyą wszytky wykopawszy, tosz wolno mo-
sze precz gydz. ✓ / 1/

/152/. Gednym prawem maya sadzycz we wszyst-
kych zyemyach krolewskych.

Quod aliquo /s/ castellanorum iudicia
non debent fieri.

/G/dysch s podpharzy zlych lyvdzy bywa

1/ Wzdłuż tego artykułu na marginesie wewnętr-
nym wypisane spólcześnie: "a sagitta volante
per diem, a negocie perambulante in tenebris."

Dział. 62-63

o panowā winā czāste dzeczskowany, mogā zbieszecz od takyego pana. Ale kromy tych wyn kmyecz nyc mesze zbieszecz, gedne alyszby don dobrze zbudowal y ogredzil a dobrze osadzyl. A gdy ktori kmyecz wolā przygnye pod ktorym panem, tedy yle lat bādze vszywal woley, tyle lat na panv wyplaczyez czynsch podlug polskyego prawa. Aczkoliby syadl na nyenyeczskyem prawie, tess nyc mesze odydz, alysz czynsz wyplaczy tyle lyath, yle woley vszywal; a gescze taky nyc mesze od pana gydz, alysz nyaste syebie tako bogatego

~~Przez~~ Precz

Jesze wselli Thowarisz yesli ~~by~~ ^{by} chesial
precz vendrovacu, Hedi ma odpovedien
swemu mistrzowi

1491 RK 7~~z~~ VII 58

Precz

√ leg. precz

By (~~leg. bo a. był~~) then lytkup dobrze
szadzon, od nasz dyabel proz zapadzon,
przed nym nye mamy pokoya, acz nye badze
miloscz thwoya XV p. post. R XXV 237

Preer = foras

Wybrali dobre (sc. ryby) w swoje sędy a
nte preer puścili [elegent bonos in vasa,
malos autem foras miserunt] Rom. 143.

list 13, 48

Precoz = foras

Usbynowy do miły Jesus, iie ji precoz
wyrucili ... ~~ie~~ i rekt [Audivit Jesus, quia
sicerunt eum foras] Rom. 423.

Jo 9, 35

Prez

Kristus... p[er]on^o sa sve p[ro]volen^o ki, aby
im dali prez odej^e Rom. 632.

Preer

Pre jeho kárin' (kassa) prepisici
im preer odeje Rom. 634.

Prez

O wszechmoenosci, gdzie jest wielmoienstwo
twoje?... Zwolenicy wieckaja, krami i przyja-
siele prez bicia! Rom. 660.

Preca

2. Jaco to fwateczø Jaco Staffzek
fzedl | preca neucziniw kfzenej
upravifny

1386 Pozn nr 2
Leksza nr 67
JA IV 178

Precz

247. Jaco with fzedl precz {Sbogunewa}
aSziman mu | nekafal.

1391 Pozn m 247
Lelnī m 1049

Prez

Yako gdy Szandzywoyew posel przysedl chezaez
wicipowaez scoth, tedyu ya chezal przyszanez
podlug prawa, a on go sluchacz nye chezal,
sedl prez, poloszywst~~y~~ pyenadze
y

1429 Pyzdr nr 989

Przez

(Przez)

7. Jaco potr, | prziyal winne rola |
ayenego kmeza | pufczil przez

— — — *Sic iurabunt scabini:*

Jacofm przitem | bili yfze potr prziyal
wfzoltifza | rola akmeza pufczil przez

1387 Poznań nr 7

Lehsa I nr 144

Przez

~~Przez~~

7. Jaco potr, | przyäl winne rola |
ayenego kmezza | pufczil przez

— — — *Sic iurabunt scabini:*

Jacofm przitem | bili yfze potr przy-
yal wŹoltifza | rola akmezza puf-
czil przez

1387 Pozn. nr 7

Lehsa I nr 144

Prer

Pr

248. Jaco Potrek podal Potrkoui Nico-
laum | Jsetl snim precz

1391. Pan w 248

Lekce I w 1050

precz

Jaco Bawor dal Janowi przedacz |
Szoltistwo zacztirzi mefzancze do- |
browolnye an nepoftopil yemu |
vprawifni ifzedl przefyego voley |
precz

Piek. nie notuje.

1405 Koscian nr 285

Przez

463 Tako gim pomozi bog y lawnti † |
iaco to fwaczø iaco *laurencius* |
necladal . dwa roki, anatrzeci |
rok . postawil . fwey rancome |
y chczalge wyprawicz, aSce | pan
otego roku yal pracz (!)

1405 Pan us 463

Piel VI nr 833

Preer

Yacom ya ne karala Bern[alowi] ycz preer,
ale sam sethl 1413 K.M. I nr. 1986.

przez
przez

~~przez~~

Tako gim etc. Jako czło jest pany |
Elfbetha poſwala. *Nicolaum et San-*
diuogium filium ipsius indivisum.
ten | go pozew [—] nezaſeld. ýz
wiyał^a) *de terra* przez. dl<a> San-
dziuoſa

1416 Koſciaru nr 614

Prez

(no. Pasco)

[Pasco] gyda prez, polozil goscrine po-
dlug prawa voylowy

1418 A KC. VIII ~~II~~ ~~143~~ 143

= MPKJ II 298

Прекъ

Yako pravye ne sedat na ka-
kuprem a guda piek [pro: prek]
polosil gostimo podlug prava
waytony sekonyo no
1418 MPK; 298/9.

Prez

ms. Bv

Ydri prey = vade

~~ms. Bv~~ R. XXIV, 71.

XVim. Jag. nr. 1297 k. 20

Por. Kaz. simw I 34.

Rozpr. 27 str. 71 pocz. w. XV

869

Tunc dicit ei Ihus: Vade, ydri prey
sathane (Act 4, 10)

Prece

O kmyeeryu prece erywdaŋ prece gudanirem² Jul. 91.

O kmyeeryech, co nye rassedyw¹-
schu wlok idem prece

Jul 91

Prece

Rzekł Kayn ku Ablony...: Winydzywa
prece (fonas)

BZ Gen 4, 8

Prez

Wiwydd gest gi prez (fonas)

BZ Gen 15,5

Precr

Daw gey syms gey y purcany
yò precr (dimisit eam)

B2 Gen 21, 14

Preca

Posadzi drewno pod drzewem ...
y godyre preca (abit)

BZ Gen 21, 16

Prez

Viwyedzi wniogacza prez s sta-
now

BZ dev 24,14

(educ blasphemmum extra castra)

Prez

Gyddri prez V, bo aji pan iwr
pusayl

(wade in pace)

BZ I Reg 20, 22

Prez

Tedi David wstaw s tego myza-
ste y nedl prez (alrit)

B2 I Reg 20, 43

(Her adp. from Tac.)

Procer

David wstaw tego duza y byERAL przed Saulem procer BZ
I Reg. 21, 10. ~~Yt dze procer (abrid) 16. Reg. 21, 10.~~

v (fugit ... a facie Saul)

5377

Prez

iósztó (sc. meárytó ts) wzówzi
sludri koscyelny wimyerly prez
do potoka ledron

BZ II Par 29, 16

(apporhanerunt)

-----17c

/20/ Pytalyszczye nasz op-
ra/21/wo Gedna pany przysz
/22/la przed woytha y za-
lo/23/walą mv ysz czynszow
/24/nyk sszbyezal precz

/28/ Pytalyszczye nasz Ged-
en /29/ czlowyck przywyodl
/30/ drugiego wkłoda a szk-
lo/31/dy przywioldl gy prz-
ed gay /2/ Pytalyszczye na-
sz o pra/3/wo kako zalowal
geden /4/ czlowyck na dru-
gego /5/ o dlug czo mv gy
wy/6/nowath

OrtOssol 22,2,w.20-31 -

Preca

-----206a

daly dwa tysszanczą grzy-
wyen

/1/ Tedy moze wynycz ste
/2/go yanczstwa anyeda/3/
ly tedy nycz gynego /4/
gedno mvssy mv szyya /5/
kostovacz Ten czlowyek
/6/ boyal szye swego pana
/7/ gnyewu y szmyerczy
/8/ Sluby dacz thy pyena
/9/dze a Jako gy wypw/10/
sczą Tako poydze precz

pan wzal gego gymyeny
domy rolye y przedal gye
besz tego czlowyeka woley

OrtOssol 103,4,w.1-10

num. Ort Acc 141

to me jet. Is co 27.2

Precz

Prez

Tako poydxe prez

Ord. Br. II 391

~~II 391~~

Preca

Preca thwoye szuryg < te > oblyce odpoc
preca szatha f n f shyce mysze ce 1500 d m J N w v i 7

Preer = preer !

Imokowie poronawry swego stworzyciela,
dali sa jemu chwate i posti preer
natychniast ~~o~~ [sed dracones creatorem
suum cognoscentes adorabant puerum
statim recedentes] Rom. 82.

U

Preer

Pojć preer = recedo

Toć jest to, dzieciątko, które wśród
w naszą siemię i podeptał nasze bogi
swoją mocą, przed nim nasze bogowie
nie śmieli stać, ale płomiędzy swoje
batwany poszli preer [in conspectu suo
dii stare non audebant sed confrac-
tis idolis suis recedebant] Rel. n. 95.

N. 1

Przez

Pojć przez : recedere

Jesus... przykazał uczniowi, aby na tych =
miast dwoje przyniosł sobie przez
nożem, tedy je nagle przyniosły i
położył przed nogami Jezusowi
i poszedł przez [eum ante pedes Jesu
collocans recessit] Rohn. 160.

Preer

Pojć preer = abeo

Uderzyli nań pbojce i obtupili ję a uranili
ję nasilnie i posrli preer [despoliaverunt eum
et plagis impositis abierunt] Rom. 332.

Preer

Pojć preer = abeo

Prysredwry nieprujaciel jego i prupiat na
to kękol miedry prenicę i posredt. preer [venit
inimicus eius et supereminavit riania in medio
critici et abity] Rom. 339.

Preer = peregre

Był jeden ołowick, siece ercladny, kto-
ry... uerynit wierę a osadziwszy ją ora-
rom i posredł preer [aedificavit turrim,
et locavit eam agricolis, et peregre pro-
fectus est] Rom. 410.

Prez

Pojć prez = exco

Ustypnosc sui postli jeden r. dougiem
prez [audientes autem unus post unum
exibant] Rom. 465.

Precez

Mily Jezu srett' miedzy imi i wysrett'
precez [ipse autem, transiens per medium
illorum, ibat] Rom. 253.

Luc 4, 30

Prez = peregre

Jeden człowiek idąc przez wawrzyn
swe sługi k sobie i polecit im imienie
[homo peregre proficiscens, vocavit servos
suos, et tradidit illis bona sua] Rom. 488.

Aut 25, 14

Prece

Jakosi Judasz wymedl prece, rekł
mily Jesus [cum ergo exisset, dixit
Jesus] Rom. 555.

Jo 13, 31

Przez

^{Tom nr 7}

~~Przez przysięg w salsizca wola, a kmeccia przez ił
przez 1387 dekw. E, N° 144. Jett s nim przez 1391
ił ^{nr 248} N° 1050. Miola ne kazal ^{Tom 152} paxolou, s dzedzini
przez przez 1393 ił. N° 1456. Kedi comendorowi
skasala praco ^{Tom 762} wrocice yego deloncka, tedi gane
ne kazali przez yego salsizca przez 1405 dekw. 238.
Porzedl przez of nego 1410 ~~Pr~~ J.A. VI, 211.~~

Creor

^k
Jakub nemal oth pana Pastra
por porcel

1411 Cms. 3.44

Przez-

Gdy choralem na służbę od ciebie ya.
 chacz przez, przyalem do domu twoego w chyl
 + ca 142 & Trif. 1, 480. regnez yonez

Precz

1338. (B 2, 141^v r. 1471) yakom Ja thobyø (nyed) nyedbył paropka waphrzcynca gwalthem samotrzecz kthory othczyebye posszethl precz nadobrovolnem targv wblonyv podla poszwv.

1471 Zap Wamz nr 1338

Prez

8. Jaco micolay kafal ftafcovi [prez]
prez

1387. Pozn nr 8
Lelisz I nr 148

Prez?

ise se on mu ne podawal podlutek
prowa pani mu prez kasal

Przew. 1397 Bibl. Warsz. 1857 II 797 ~~przew.~~

Prez

Jaco prane Micrek wzaw cosozime
(pro goscrine), karat mu prez
i polerali

1402 Hube 26 117

Preer

tao vetri y mistri, ere

✓ Wronia od sepana herala ^{preer} da noirni preer,
a sepan yeg nydy ne kaza preer

1405 Hube. ~~112~~. 112.

Precz

838 Tako gym pomozi bog y fwanti † |
yako tho fwatezø yako Strofzbar-
kowÿ | dzedzÿ Nekazalÿ barthlo-
meÿewi precz | a ny gich Rzøzcza.
ale on bega ot nich | nevczynÿwſzÿ
gym p^{ra}wyſznÿ .

1411 Poznań nr 838

Precz

762 Tako gemu pomozi bog | y fwan-
ti † iaco kedi Co|mendorowi, fka-
zolo¹⁾ pra|wo wrocziez yego dzlo|
weka, tedi gemu nekazal¹⁾. | pref-
yego Soltiffa precz |

1405 Pan w 762
Pieku vī m 832

Prece

Jako Mne Marcinowi Pan Mikolaj...
s Schulmeñic bez prawa kaszal s drednim
prece y tego grynuz skodi mam.

11397.- 413 Bibl. Warsz. 1861. III. 24.

Preer

Jaco mi Bouk sz dredrimi
kasral preer.

⁶
1428. AK Pr. VIII. 48.

Prez

~~1252~~ Taco my etc. Jacom nekazal Francz |
kowy fdzedzyny Szefzrodky prez |

1427 Pozn nr 1252

Przez
Przez (2x)

152

Micola ne kanal (Prauloni z dre-
dzini przez przez

1393 Pozu no 152
Lelisz I nr 1456 Herb. 26 nr 216

Precz

1253. Taco my pomoz bog etc. Jacom
neka | zal Franczkowy Sdzedzyny
Szfrod | ky precz etc. |

1427 Pozn nr 1253

Prez

Ya (ko) m ya nye kaszal knothowiosu prez s

dzyedzyni [anym go proszno puszszyl *wstehich

prezzy]

1429 Pyzdr nr 991

Przez

315. (68) Jakom ya othan krziwdan oth pyotra wstal esz
mi schicz przez caszal. — Jako ya tho wem pyotr othan krziw.

1431 Zap Warsz nr 315

Preuz

XV med.

Preuz = faras; R. XXIV, 362.

(exist ab eo Marc 1, 27)

Greco = vade

Vade procer . p. 1450 Gr. Fil. IV 571.

(tunc dicit ei Jesus : Vade , Satana
Mat 4, 10)

Prace

O gedych szbleglerach s czynsem prace Ort. Mac. 187.

Ort ossol o - tykut

precz precz

3022. (215) Ja kom ya philippowi kmechiewi kthoremv kazał
precz počasche wzawschi zaszwoy vrzãth rol vozimynie przesz
philippã podoranych nyezaoral gwalthem.

1471 Zap Warsz nr 3022

Preex

Jakom ya Philippowi kmerxiewi, ktoremu
preex po xasche wzawschi za ¹²⁾ swoy wzasth
rol v oximynie ... nye xacoral gwalthem

Wol.
1471 Tym ~~Kand~~. 53

Power of Power

Przelacski cf. Pratacki

Prelativo of Pralativo

Prelat of. Pratat

Proetactivo of. Pratactivo

Proctat cf. Proctat

Prasat cf. Prasat

Prpřestkov (?)

v. 389

De annunciatione virginis M.

Unus doctor devotus dicit

de hac virgine prpřestkov

ca 1500 R. XLVII 340.

E. Mionis, je cos popr., štud w, ale nie widzi o; a more prpřestkov...

Si, inquit, habeo non errare, idem qui es in... jst nie dices bzdryc
to ucies do drienicy, jstli do woga, to jstli jstli drienice, jstli faste
oniguzi, to prpřestkov

cryptata w rlyp EB

Przećić of Wyprzećić

Proci cf. Proci

Prędać cf. Rozprędać

Prędcy cf. Prędko

Preški

prantky agilis 1437 | Wisl. №228A.85

KATAL REKOP. Bibl, Jag
№ 228 Isnàcensis, r 1437

87

Prędkość 'subitaneus, subitus'

1

subitaneus, subitus idem, nagly,
prędkość

c. 1000 Erz. ~~Slow~~ 77

Prędkie 'celer'

2

veloc, rychly, celer, prathky

c. 1500 Em. ~~Slow~~ 77

Prędkość 'volucer'

3

volucer i. velox, prędkość

c. 1500 Etz. ~~Stow~~ 77

volucris, velox prędkość i/b

Prędkie 'praiceps'

4

praiceps dicitur homo omnia sine mora
et periculo faciens, praethy, bystroscx

c. 7500 Em. ~~Stm~~ 77

Prędkość 'repentinus'

5

repentinus, nagly, prędkość

c. 7500 Erz. ~~Stow~~ 77

Pogdki

pogdki 511

Quia tunc erit tam prolati, quia
c. 1500 R. XLVII. 342

vero erit velle ibi statim erit

Prętki

(od strasznyenya pratkkygo a
naglego

r. 1500, yH. 10, 382

k 208 v

demiserunt (sc. crucem) vehementer,
s pnykna spuscnyly, et... omnia
whnera renouate sunt et aperte

~~Pracej~~ ^{Ręko} ~~Pracej~~ = celerius
(d)

pracej

(celerius)

ca 1461-67. Sermon. 150 r.

1424 / 108 Pracej H. 150 r.

Sermones r. 1461-67

292

Kapit. Krak. № 1424/108 Mns. karta

pretko

vehementer prantko

~~polowa w XV~~

~~Brückner Kaz. str. w. 8.~~

~~Rezpr. 25, str. 159~~

Petr I. 475 h. 270. 1576

prot. ^{mls.} XV, R. XXV, 159.

Protest

At 9:45 the above church rang bells in honor of the
dual use of ~~the~~ ^{the} ~~same~~ ^{same} ~~signal~~ ^{signal}. The ~~pro~~ ^{pro} ~~posed~~ ^{posed} ~~of~~ ^{of} ~~the~~ ^{the} ~~city~~ ^{city} ~~prayer~~ ^{prayer} ~~book~~ ^{book} ~~Vol.~~ ^{Vol.} ~~Mar.~~ ^{Mar.} ~~70.~~ ^{70.}

Art 0001 56,3: thanks of mykins

Przedko - celeri gradu

quo tu nunc prosperas, quo tam
celeri gradu tendis - kady tak
prathko bierysz.

ex XV. Pr. Fil. III. 178.

Pradolko 'subilo'

1

subilo, nagle, prathko

c. 1500 Erz. ~~Stow~~ 77

Podobno
Prędcej 'ocius'

2

ocius id est velocius, celeriter, sta-
tim, prathcey vel prathko, rychlo

c. 1500 Etz. ~~Sto~~ 77

Prędko 'properanter'

properanter i. velociter, cyflich, propere
idem, prathko, rychlo

c. 1500 Erz. ~~Stow~~ 78

Frędko

Et pugilem victor, pretko poloszenie, equum
certamine primum, nad szlozoney dawnie
XV ex. GłKórn II 211

Prędkości

prędkość - impetum

[c] 1418. JA. 14. 511.

~~ok. r. 1418~~

949

~~WARTOMIAY 511.511~~

ods. 1R
h. 63

Prętkosi

daernoz, ^{<d>}prętkoser (') a. leuitas / 1880: R. xxiii, 276.

attende, quod ventorum leuitas
gl. agilitas lacunoser, pręd>koser
in profundum nautam sepe de-
marginat

daerwic
? leklosi, podoprosi' j. leuitas
leklosi - mytilus
me statoric

Prętkość

Prętkość = agilitas } ^{XV med.} P. XXIV, 363.

Frédéric

Pranthekotex = impetus

1471

1073.7, 108

Subi erat impetus spiritus, illuc
gradiebantur nec revertabantur
cum ambularent Ez 1, 12)
Hb ts.

Ez 1, 12

W dokąd duch p^o d^o t^o, tam d^o t^o

predkoš'e

Pranthkoses = impetum.

B. ~~is~~

1471 MPK J. V 782

Exstinxerunt impetum ignis

Hebr 11, 34 W repenti quæit ignis

Prędkość 'velocitas'

pelagius 561

pratkoscz velocitas

c. 1500 R̄XLVIII 372

Quantum gaudium suum do-
num dabitur homini pratkoscz
velocitas

Przedkośc

A yesthlyby kio...

(Eye phromye albo nye bacha+es pruzsyagal
z upadu yazyka snego albo z prathkoscy V,
Reg.
1484 Rafit IV 717

(lapse lingue)

... thedy thaki ... me ... znovizi tny
pacierne

Pradois

Dana Pradois kani' rirwalona shodda } 1400 }
Apr. III, 191.

Pręga = stigma

Stigma - pręga

1481 Profib. IV 447.

Pręga - stigma

2)
Stigmata - pręga
~~72~~ XV Profil. IV 754.
XV p. post.

Praga
Praga =

~~Świętego~~
Świętego ^[k] Bartholomega (kazał gość był na
prangę skauerycz Gn. 173, a.

Præga cippus

mediastinus, etiam ponitur pro cippo,
praga

c. 1500 Erz. Stoa 77

Прогаты-

даты 1880, 1880

Ничеуасти... 1880 напропдты... ерхронич тукен
двагер краонич и бралич и прогатиц ~~1880~~
(purpuram et vermiculum ~~et~~ ac heruum) / 1880
2к. 35, 25.

5878

Pręgiarz = paxillum.

nr. 295 r

Pręgiarzew = in paxillo | R. xxiv, 372.
XV med.

Deus voluit exaltari in cruce temporum
in paxillo, ut perditos recuperaret

Zapiski.

Pregnera #

Panna a. prangner[er] - mediasticus ...

genus tormenti in medio civitatis.

1457 P. Fil. V, 15.

<M>ediasticus ... dicitur genus
tormenti, quod ponitur in medio
civitatis ... panna albo prangnerz

Pregniers cf. Pregiers

Pret

Wesmy pndt v sway a poruor
gy na szemy? med flavonem

BZ Ex 7,9, sim. ib.
7,10.
17.5

v (virgam)

Pręt-wirga

któreś mijs to sōō obrosły w smoky
Przewyżły takowy kaidy prędy suw. / Słye powarł
prępt V. Naronow prępti zick / BZ 2k. 7, 12. Wzerydany
prępt sway ib. 8, 16. Prępt wezomy wrępt ib. 17, 18. Sępt
koncem tego pręta ib. 1 Reg. 14, 27. Ja uderz prętem ib. 5k. 7, 17.

λ (virgas)

v (virga)

v (-virgas)

5879

Przet

Jeżeli udzielić prądowi v , którego w
różne miejsca jest wodopiętność,
dowodzi się w krew

BZ Ex 7, 17

v (virga)

Pret

* Wsryogny pret vswoy a udarz
w proch mensky

BZ Ex 8.16

v (vignam)

Przt.

Ye stanió na wyzdu gory,
majóce prôt & bosy w rúce

BZEx 17,9

(virgam)

Pret

Kto bi byl slugo svezu albo
drewko svezu noko, proto ma
umierly w roku gego, gzechu
gego

BZ Ex 21, 20

V (virga)

Przet

Wttho zbyge.... dryewka zwoya prathem
(qui percusserit... ancillam virga
Ex 21.20) XV p-post. Katusm 283

Pret

Wyjął koniec tego pręta, gen
w nocce dzerszał y dotknął w
mypad

BZ I Reg 14, 27

(virgae)

Pręty = (virga)

Pręty węgry y dępcz (1/2) węgry, ta iesta me
veresita Fl. 22, 5. ^{nowe} ^{nie} ~~Pręty mocy twojey~~
~~wypuszczy gospodczyn: • wigan Fl. 109, 3.~~

~~Ne zostawy gospodczyn proka gresznich~~
~~na cętery prawych Fl. 124, 3.~~

of. Pręcie

P. lorku portensia - quere
w lorku i luj

Pręt - virga

Pręt naprawczy pręt kroszwa twego par. 44,8.

Stolec twój, base, na wki wkom.
pręt naprawczy pręt kroszwa
twego Fl 44,8

(virga directionis virga regni tu)

berło symbol władzy
w. berło

Pret

Odcupil nes (pro yes) pret^v dre-
dristura twego

Fl 73, 3, sim. Pret

(wingham)

P. a. berto 2 mangchi meivance 3 letovost
w. pret

Pret

Prót mocy twojej wypuszczy
gospodrym z Lyon

Fl 109, 3, sim. Pret

(virgam)

P loto

w loto

Preť

Bo ne zostavy gospodrym prōta v
gessinich na crōsory prawyck

Fl 124,3

V Put : prent

(virgam)

? lerb a inge 'dortu'

v lerb

Prej

Karimier krol Polski wznowia fundusz
na opasanie muru miasta Stoka

Mi 1777.

duximus ordinandum quod iidem Cives
Magistro Muratori qui ad opus huiusmodi
fuerit deputatus de spatibei extensione
muri que pranth vulgariter nominatur
liginti marcas grossorum dabunt

1353 Kod. Maz. L. 64

Pret

10

in latitudine trium virgarum
quod quilibet virga iam dicta, que nly.
dicitur preth continetur in se
mensuratum octo ulnas (1375) 1634

MMAe. X 295

data ad
mum

Pieks. KODEKS DYPL. M. p. t. III

318

str. 295

Rok 1375 c. p. i. i.

Pret p, v

Pro pellendo (graze), ^{quod dicitur schot mra,} ~~quod dicitur schot mri-~~

~~est~~, octo virgas, yue mlg. Dicitur prant

(~~prant = butnae~~)

(1378)

MMAe. X: 320.

xvii. post

Piekos: KODEKS DYPL. M. p t III

str, 320

Rok 1378 c. p. 11.

kop. kromywar.

324

Pact - virgula

In latitudinem unius virgulae volg. na. francor.
1425 K. M. II ar. 1346.

Tacitus ... lucratu est speciem
pellendi pecore et pecudes ...

Preť = vinga (míara)

[šerokošci]_m sex vingarum vulgariter prandy.

(1428) 1613-16 Kod Wp. v 471.

10

Franck, murator continuavit labores circa ecclesiam
de novo in ceteris edificandam,
— munum virgultum ~~atque~~ franck in
longitudine speciei 1482 MMAe. XVI, No 1080.

~~1472 MMA 1070~~

MONUM medii aevi histor 16
Ulan Acta capit Poznan

179

Prēt

decamus debet dare ... muratori a qualibet
virga alias pranth, quantum virgarum
quamlibet debet mutare XVI ulnis ad
longitudinem et XVI ad altitudinem

1463 M M Re XVI nr 1298

Pret = virgultum

Medium mansum ^{tennit} cum particula alias
plossa, decem virgultis alias pranthow ad
latitudinem

1470 TynProc. 232

Præt - virga.

~~Et hoc quidem~~ Iuger debet esse ad
latitudinem decem virge alias dzeszacs
prathow, ad longitudinem vero triginta
virge alias prathow ~~Puzdoy~~ Roed. (1472-1487)
Hist. XV 218.

~~S~~ Prost

Myerz nich prantow = calamⁱs

1471 \ MPRY. V, 107.

strijay do univennic

(mensur est autem contra ventum
orientalem calamo mensurae quin-
gentos calamos in calamo mensurae
per circuitum Ered 42, 16)

Prot
Jako

Starek szaył Felislawowey lanki dwa pranthi
mimo wikupyonę wlokę 1408 Szaw. IV, № 1522.

Pret
quia

...vlg,
Adam... debet dare ^{securatio} pret^h lignorum vlg.

circa ~~martiniam~~
grabynny 1404 Cris. 24.

Prest = virgultum

In dimidia sexta zona, vulgariter
wyrspera, que continet in se decem virgul-
tas [s.], vulgariter pranthu

Mon. Jun. VI
1430 ~~Mar. Mar.~~ 38

Præf

Et Hedwigii et Dorothee ... cessit pars
ista in Dreplin, que est ex parte
Lennow et manth Olavice videlicet
quintecim lunethones

1443 AGZ XIII 140

Prę

Clemens resignavit agerem al.
szesz pranth roley... Johanni

1453 Ks. K. W. I ^{nr 337} 66

Pręt

mensur slyed, włoka,

przath (!) virgultum

~~Pręt~~

c 1455. JA.14.495.

~~ek. r. 1455~~

684

~~ARCHITOMXIV str 495r~~

Pręt

Stanislaus... resignavit suum
agrum sex mensuras ab. prętow...
Johanni

1457. Ks. N. Wasser I ^{nr 434} 87

Præt

Nicolaus... vendidit et resignavit
sex mensuras agri al. prathow

1483 Ks. N. W. m. I ^{ms 966)} 204

Pręt

Pirdzynow... vendidit... Nicolao...
de agro sex iugera vlg. prąthow

1458 Uskwarza I ^{nr 456} 89

Præt

Martinus ... resignavit agrum sex
ingera tal. osam/prathow provide
Jacobo

11 inges puz pisene

1457 WsMharaa T 82

nr 432

Præt

Nicolaus... agrum suum videlicet
sex iugera ab pranthow... vendidit

1458 UsMhann I 89 ^{no 457}

Præt

Nicolaus ... resignavit suum agrum
videlicet sex iugera al. pranthow
provido Thome

nr 462/
1458 Uskwarz I 90

Pret

Martinus... vendidit proinde Mathie
włodara agrum videlicet sex iugera
al. pranthow

1458 KsNlwass^{me 463} I 90

Pret

Sex ingera al. granthy ^{tyhet}

1458 Ks Kharsa ^{nr 457} I 89

Præt

Nicolaus... recognovit se ^{et resignavit} resignaturum
Johanni... sex partes al. pranthly agri [A]

1459 Ws Wlvarze I ^{nr 510} 99

Pret

Eisdem fratribus ... in smethonibus
et agris devenit in solidum decem
lancei cum dimidio quarto lanceo
et dimidio secunde virge al. pranth

1462 A62 XI 479

Pret

Mathias Brudek... inscribit sibi
perpetuam pacem pro agro et predio...
videlicet tray prathy agri

nr 683
1466 KsIV Warszawa I 134

Pręt

Brudek... inscribit silis perpe-
tuam pacem pro sex pranthow
agri

nr 684
1466 Ws Kwaosz I ~~134~~

Prez

Malek ... legavit aream sex prathy
Urbanus

14 to K. N. Watts I 444 ^{nr 732}

Præt

Michael ... vendidit agrum Doro-
thee ... ad octo pyræthow

1476 Vis N Warræ I ^{nr 809} 464

Pręt ?

Nobilis Paulus ... cum nobilibus ...
dederunt ecclesie ... pro sanctuario
certam partem terre suarum hereditatum
vlg. na pracze

{1478) PłocEpRp 13,191

Pręt

Materia hoc est legacio Jacobisa
~~Pastor~~ Pastoryszova a Mathie
szotlarysz agrum medium octa-
vum prath.

1480 Usstlwasz I 784 ^{nr 888}

Præt

Nicolaus... vendidit et resignavit
Johanni... sex mensuras al. prath
agri

1483 Ks H Wanz I ~~203~~ / ^{nr 965}

Pręć

Brudek... resignavit... Johanni... sex
virgas al. prathw

1484 Us IV wasser ^{nr 999} I 242

Pręt

nie 2/2

Predia multorum nobilium cum ortulanis,
qui habent agros per 1 flamigam al. pro
przathu ex prediis emensuratos, quorum
aliqui plures de censu colunt agros

1489 Rejkuj 149

me 17m.

Pręt

In sorte Johannis Grzymek 4 kmethones in agris predialibus situati modo ortulanorum, quorum unus 3 habet flamigas agri al. prąthy, mergy et solvit ex ipsis 3 fert.

1489 RejKuj 171

Pręt

Sto(lec tw)oy, bosze, na wyeky wie(kom
pr)ot naprawyenia pr(ęt krolestwa twe)go
(virga directionis virga regni tui Psal
44,7) XV p. post. JP XXXVI 350

prst

Stachna ... duas virgas aeri sui
videlicet prsthi ... resignavit

(1439) DokMp v̄ 409

(Poryatha?)
Poret?

fol &
n. 340

dilia habet radicem profunde fixam poryatha)

ii 1/2 xv | R. xxiv, 374.

o port |

Pratek of Pratek

Pro^getik

pratikki, wie nice - crinalia

br. ~~1~~ 233

cf. Pro^getik br. Cel. 2 : crinalia paranthlyky al.
u Cel. suyk odwoobuy! wyenyce

Poszije of Wyfrosic

Probo

n. pr.

Martinus... dictus Probo

1443 R.J.H. III nr 116

Probstwo =
(sr. kapłani)

księstwo
sr. pomon

Only the cryng, i tery gim^v ... d / Probstwo ...
pochebugg Gn. 11, 6.

Proboter

ny pod geden czechsch

Jakom prave nye obyavoval ye... plavir kerandz u
proboterowy 1401 Spr. III, 194.

Proboszcz

1147. (792) Jako Ja nyezaoral pola proboszczovy gvalthem
hosmya plvgow na kthore pravo ma. — Jako Ja tho wyem he-
sze pyotr de lupkovo.

1461 Zap Warsz nr 1147

Proboszcz

42e

Kszone proboszcz s kszaadzem jareibiteupem dal
certifikatesi qzimen na Guszynę y tę ersaner
proboszcz tamo dzexzi 1402 J.A. VI, 204.

proboszcz

Primus tanquam presens sic iurabit:

Tako mÿ pomozi bog. ỹ fwãtÿ |
crzisz. Jacofzm. panu przibilla^owÿ.
podal lifth, quitanciÿo ot | kxandza
probofca. natrfzÿdzefz|czÿ grziwen,
a on mu fze gÿch | zaplaciez
zobozal.

Alii in testimonium.

1414 Kónian nr 506

Probovser

Rudda... otkhorila sye na roly chertorney tego probosera
1486] Apr. 11, 332.

Yaco pravye *rudda nye otkhorila
sye na roly albo na dredzinye re-
sonogo voytha. alye otkhorilo sye
na roly chertorney tego probosera

Probošter

Jako ja nehesdrit na xadza za
probošterem any genu pomozny da bal.
1420 Gars. h XXXI . 15

Proboszcz

324. (55^v) Octore (kmece) kmyecze pro(p)boszcz namyan
zalowal, themu yesth rok mynanl nisch myan vosni poswal. —
Jako ya tho wem.

1428 Zap Wanz nr 324

12

Probasur

O ktorého erloučka probour na nuz slat, Ihego
v nuz poset nuz sastal 1486 R. M. III nr. 1943.

Proboszcz-
proboszewij
preposito - ca 1428, P. I. I 489

44 a 8

glossy okolo r 1428
MAL. Zab. j. polsk. №2503 Biol Jag
Prace / Fil. t. 1 str. 489

380

Proboscis

Ustawiany, ysz ... ma preth ... panmy
by skupem pornyany skyw albo proboscem
w bodre oczu oszyatherycz sul 60
(praeposito)

sim. Dicit 60

Proboszcz - praepositus

mi Jan.

Przy - Czerce, proboszczu warszewskiem - V
w sławami Jul. 101.

Professor

Klat 94 o the syano professor s thumu Oct. Mac. 38.

-----410
Te/10/dy rzekl ten czlowy-
ek /11/ przed rada wyszna-
ly /12/ namye parobek yra-
th/13/ay a bych kazal bra-
cz /14/ to szyano chcza ya
tho /15/ czyrpyecz y szwoy
zywot /16/ dacz Tedy wysz-
naly al/17/bo wysznayaly
nayn /18/ przed rada yego
parop/19/czy y gego ratag-
ye ysz /20/ on gym kazal
to Szya/21/no bracz |pothem
gy [ka]/22/klal probosc

szthvmv albo szkosczyola
tako dlugo gysz gemv zap-
laczyl tho Szyano wkradzy-
one |

OrtOssel 36,1,w.9-22

sim. Ant Mel 38

Probosc

~~Archie~~
proboscis

Canonicy y proboscis
bando w moyey scolye yestrice

MPK 7. T. 189, 270.

~~Pl. vsm 200 170~~

de monde v. 270

proboscex

Pognatham cry canonyky
proboscex, suffragany, a nymom otko
nygany

MPKY.T. 193, 406.

~~MPKY.T. 193, 406~~

Probosc2

1510. (147) Jakom ya thy koschi wschyal wskodzye pana
mego kxyadza proboscza othsvyathego yvrgyego tako my bog
pomoschi etc.

1480 Zap Warsz nr 1510

Próboscze

1554. (111 r. 1484) Jakom ya vyethnal mycolaya de nossy
Szkxandzem próbosczem varsz. pro sexagena — —

Lo

1484 Zap Warsz nr 1554

Proboscza

1663. (631^v) Jakom ya Nyeraczyl za Sthanyslava proboscza
Blonyskyego Jacvbovy Czolkovy cztherdzesczy korczy owsza thako
my pomozi bog etc.

1495 Zap Warsz nr 1663

Proboscza

1791. (801 r. 1497) Jakomy byly zandzamy vproboscza
Swyathoyurskyego ydzyen sdaly Mykologyawy (!) mylanczskyemv
a on nadnyv Szdanym Nycz nyedzylal.

1497 Zap Warsz nr 1791

Proboszcz

Sanctus Paulus oves deseruit timore
lysi, cum a fratribus dimissus
est in sporta et sic evasit

[1a] Starzeho p^{ro}bošera
prepositum Damasci

XV med. Gł Wroc 30r

Proboszcz - praepositus

Wibrany sędzi... proboszczow a sędzi szewc tymprow BZ
I par. 23, 4.

Waleczono osm a trzydziestu tysięcy
mieszkańców, sędzi wibrany sędzi a rozdzielony
k służby domu bożego dwadzieścia
a innymi tysiącami proboszczow a 5880 sędzi
szewc tysięcy (praepositorum)
^{u typhus}
złowich powojny dwie instytucje, metony

abo na naszego starostą przed byskvpem poznans-
kym abo prebesczen, yszesmy gege abo nasz sta-
rosta kv oczyszczenyv nye chczeli przypuszczycz.

61/ Starosta tess /temv abo takimv zbiegowy
mosze dacz myr vpewnywszy gy za szescz nyedzel;
tento starosta przed namy abo naszymy namyestny-
ky abo naszymy wogewodany sprawiedlywosczy gemv
maya sehvkacz. Aczlyby tego nye mogli myecz,
yzzby mv dano dzen kv oczyszczenyv, tedy starosta
ten ysti abo wogewoda tego zbiega gleytowacz
swą moczą y przewiescz asz na granycze zemye.

/150/. O zbieglen z ziemie, komvby dana vyna.

/V/stawiamy tesz, aczby nyekomv dawszy wy-
na, aczkoly przed nas gy pozwane abe naszego
starosta, a tegete nye chezane przypuszczycz kv
oczyszczeniuv swej nyewynnosczy przez nas abe na-
szego starosta, a tente dla tego nyepřzypvszcze-
nya zabieszalby, przete aby zabieszanye abe
sgeehanye takye gemv na srometa nye obroczone,
vstawyamy, aby ten, komvbysmy abe nasch stares-
ta take vczynyli, tedi na poswiatczycz na nas

Proboscis

proboscis sz th om v

O. A. G. s. 11566

~~11 2 x 10 7A 11 566~~

Probosur

Item Kunelin hot gelobet dem herren pro-
bost en becraten II marc off metefaste.

1438 Pnem Tur 2434

pool propft

ueriedie

Proboszcz

Limites... per... kopere designavimus, ymmo ponentes tres cumulos dictos wamgzelniky, quorum maior dictus et cognominatus est proboszcz.

(1413) 1478 Klad Wp. V 207.

nawe kopce

Proboszerow

Яко Миколай Христофскы ные отбыл ... кмые-
ра Срепана Парычовыч напоречыско
звысрав земы гвалthem орыкадныко-
вы ксадра пробошеровому

1466 Тым ^{Вол.} ~~кмые~~ 39

Proboszczów

-g/ Jako - ya wladzy ksadza proboszczowey...
nize odbył gwałthem, anym yego w dresnaccy
kopach w dochodrech nize wskodrył

1466 Tyne^{Wol.}~~Wol.~~ 39

Proboszczowy

Jakom ja szamopyath... nye szbitem
szuzebnyka Stanisława Camyewskiego
kradza proboszczowego anym mu zadal
rany szynej

1471 Zap Warsz nr 3033

Próboszczowy

3032. (227^v) Jakom ya sszamopyath gwalthem wpolthowsky (!) wschethwschy dogospodi nyessbylem szluzebnyka kxadzą prebosczowego Janą bogurskyego anym mv vczal dw palczv czo woszni ogladal Tha.

1471 Zap Warsz nr 3032

^p
proboj, ~~proboja~~:

proboj aspis PrFil.V, 30.

~~art. 18 145~~

~~Pr. in. st. p. str. 30.~~

Brückner Prfil 5 30 w XV

XV p. post.

1178

-----120
Walach nyewyelky strelcy
panczers oboyczek schamost-
rel Gnyady strelcy dobrj
panczers melan oboyczek pl-
ech cyrny lepka cystha sch-
amostrel Chelmsky quatu-
or Equi Sywy kopynyczy z-
czarnymynogamy kopynyczy
zrzedny pothpacholacyem ■
Ridzy^{1. 1. 1.} kopynyczy wyeszred-
ny zproboymy sbroya zupel-
na kopynyczna Walach wyl-
czasthy strelczy rowny pan-
czers kaschy oboyczek kapa-
lyn cysthy schamostrel Z-
wronapleznywy panczers obo-
yczek schamostrel Zalesz-
ky octo Equi

1471 GórsJaz 271

k.79r

Proboj

Walach gnyady nyewyelky pa-
nczers krothky oboyczek le-
pka myszky cyrne schamostr-
el Gnyady ^{pl. kom} sproboymy stre-
łczy panczers oboyczek.

Golambek Gnyady strelcy
dobrj panczers oboyczek ka-
palin cysthy thasky schamo-
strel Gnyady dobrj strel-
czy panczers oboyczek capa-
lin cysthy schamostrel /s.

272/ Sampolynsky Wrony
strelcy dobrj plech cysthy
oboyczek schamostrel Gny-
ady strelcy plech cysthy
schamostrel

GórsJaz 271-2

k.79v

1471

Proboj

Proboj(e), ~~preboj(e)~~

<Kon>

[Kon] Ridry wyszedny 12 probowmy.

1471 Góts Jaz 271 .

Probaje) ? Przeboje

<Kon>

[~~Kon~~] Gnyady sproboymy

1471 Gots Jan 271.

Proca

Funda est instrumentum proiciendi lapides V. ~~proca~~ proca 1450
Rp. Kap. Nr. 289.

v et dicitur a fundendo, quia ex ea
lapides funduntur id est metun-
tur wlog.

Proca

↑ Funda procza

ca 1420 Hok Tryd nr 428

proca

proca fundada 1426 PrFil.V, 15.

~~Lat. N 39. Math de Dolm 1426-8~~

~~Pr. ir. H. p. 85. 155~~

Brückner Prfil 5 15 r 1428

674

p
proca, e:

proca fundia

Prfil. V, 11.

~~gran I. V. H. 1~~

~~Pr. sr. st. p. str. 11.~~

Brückner Prfil 5 11 w XV p. post.

XV p. post Prfil V 11

467

sim. ca 1500 Erz 78.

Proca

Priszły ku Davidowi... gdyż były
prezylmy a wiborny boiownyzi cyógnoć
wciisko a obyema rókama proczamy (fundiz)
yškaić BZ Per 12.2;

Proca (sc. służy Olofernowi)

Ydisz syó przybliży^v ku goram, wiszly

pracyw gym_u ay, gysz s proce (

luczaió oz yóuth 6,8.

∧

(~~erix~~ exierunt contra eos fundi-
bularii)

proca

mikrofilm
w 381 k 10

proca falarica PrFil.V, 14.

~~Oss. N 381~~

1457 PrFil 14

Pr. ir. H. p. str. 14.

Brückner Prfil 5 14 r 1457

Falarica, ce, est instrumentum quoddam,
quo lapides iaciuntur vel dicitur
telum ingens vel velum / proca 648

Prusa.

Prusa,

fundam

1462, R. ~~XIV~~ 219.

+

Proca

Proeria = funda

~~R. p. 3~~

1471 MPKJ. V/37

(misit, sc. David, manum suam in peram
tulitque unum lapidem et funda
lib. sim. ient et circumducens percussit
' Philisthaeum in fronte I Reg 17, 48)

Proca 'fundibula'

- a) fundibula id est funda, proca
- b) funda, proca

c. 1500 Er. Stow 78

cf. Prak

Proca-funda

←
Prorenyedy syq kce Davidu... mproce... obyema
r&kama procramy cystkajc^{ib.} Ps I Par. 12, 2, Nively
proceyo gym cy, gysz v proce luvraj, Ps Judith 6, 8.

5881

(Procesja)

yesly—by potrzebno bylo ten cesny y chwalye
Pannu Bogu lossedmogaesemnu ve sbrogy na
processya chodrics

1491 RK 7 $\frac{1}{2}$ VII 57

Proch = pulvis

proch
(pulvis)

ca 1461-67. Sermon. 442. v.

1442 ~~14 Mns. K. 442 v.~~
108 587

Sermones r. 1461-67
Kapit. Krak. № 1424/108 Mns. karta

Proch = cinis

proch

(cinis)

ca 1461-67. Sermon. 44 v.

1424 / 108 *24 Mns.* (K. 44 v.)
630

Sermones r. 1461-67

Kapit. Krak. № 1424/108 Mns. karta

Proch = pulvis

~~a o p ^{se} o~~

a w proch pa obroczi/z

(et in pulvetem reverteris)

ca 1461-67. Serm. 442. v.

~~1424 / 108 M. Mns. R. 442 v.~~

Sermones p. 1461-67

Kapit Krak. № 1424/108 Mns. karta

Proch

gest on (su. bog... Astarosth) s wyszkosczy
na szemq spatl byl a f proch gest szp
on byl abroczil ju. 173 a

Proch = pulvis

(pulvis)

Ne faco nemito sciiri, ne faco, ale iaco proch)
iencie rzucza wiatr od ~~oblicza~~ oblicza same Fl. 4, 5.

Slawny magik w proach uwiedzy Fl. 7, 5. Krzewie
s prochu wlozego Fl. Ann. 11. Usmerzila
se jest w proach durra narra Fl. 45, 27.

Put. sim.

Proch (pulvis)

Bódrze iacó proch^v pmed obliczin
watrowiu. Il 34,6

Pat sim.

Proch

(sítut pulverem)

3 plinólo na ne iaw proch^v móso, a iaw

piasek ptaczy perzeni Fl 77,31

but sim.

Proch

(pulverem)

J smniejszy ie iaco proch^v przed obliczini
watrowim iaco bloko vlicz sglabzo ie

Fl 17,46

sim. Pul;

Proch

(pulverem)

Rozpłodzisz twe syennyj jako proch^v na
zemny ... bōdzelycz moczni (pro moc) ktori
czlowyck zcziszczu proch^v ^(pulverem) na zemny?

02 Gen 13, 16

1

Beuch.

~~Freitag~~ Beuch festum

Win. R. ~~XXV.~~ 272

Proch

W drobny proch | 1866 | R. XXII, 16.

k. 215

In tenuem, w drobny proch, ferrum forti
molo, gl. sc. ego lima, dente farinam
gl. pulverem 1466 & XXII 16

Proch

(de humus)

Winyodl pan bog s ^{Isen}prochut wszelkije
drzewo krasne BZV 2.8

Proch

Patrzył gest na Sodomę a Gomorę ... y uskal

proch gęsty w górę BZ Gen 18,28

yako dym (vidit ascendente favillam
de terra quasi fornacis fumum)

Proch - pulvis

(pulvis)

Będzie swe plemyś jako proch na zemę BZ Gen. 28, 14.

Będzie proch po wstęgu szczytu ib. 24. 9, 9. Uszwał

proch qudżer w szczyt jako dym ib. Gen. 19, 28. Wi-

wyadł pan bog i prochu (de humo) wszelkycy drowit. 2, 9.

5382

Proch

A bōdzye proch po wszey szenny egipskyey
(sitgae pulvis super omnem terram Aegypti)

D2 Ex 8,8. .

Proch

Contempnando temporalia ut stercora yako
proch XV p. post. GlKórn II 191

stercus 'blab, guoj, nawóz'

Proch

ffestuca proch vel pasdryeme²

w 1500 Erz 78

ffestuca, trawa, klibo, dward.

Proch 'festuca'

- a) festuca est slips vel puluis, proch
b) ffestuca, proch vl. pasdayere

c. 1500 Ex. Law 78

Proch : paproci P.

paprociproch

~~polipodium~~

~~W. K. ...~~ Proch.

11. 5529

ca 1500 Rost w

5529

polipodium

P

5529

RCST. Symb. w. XV,

Proch = festuca

Bracie, niechaj wyjmę proch z oka
twego [sine, ejiciam festucam de oculo
tuo] Rom. 282.

Proch = pulvis

Kyszędusz y z domu albo z miasta, strzępi-
cie proch z waszych nog [exentes foras de do-
mo vel civitate, excutite pulverem de pedibus
vestris] Rom. 309.

Proch = pulvis

Dary vase sô my gako proch Gn. gl. 70, b.

~~F proch gosl rep on byl obrozil Gn. 173, a.~~

Pens mea supra petram solidata est
et in Christo fundata, verba uestra
venti sunt et promissiones plurie
allez moua vasa a dary vase sô
my gako proch Gn gl. 70 b

Proch (in pulverem mortis)
N proch smercy r w w o d l i e s m e

Fl 21, 16

Ret, sim.

Proch

(in pulverem)

Stawó mogo w proch^v wwdzy tl 7,5⁻

Put. sin.

Proch

(pulvis)

Aza spowadacz se bōdze tōbe proch, /

albo sz ziawy prawdō, twojō?

il 28, 12

put sim.

Proch

Usmerzika se iest w prosze dusza nasza
(in pulvere) tℓ 43,27

Put sim.;

Proch

Wzrostomyśl

Fl 102,14

gest .ysz proch yesny
(guoniam pulvis semus)

pul sim.

Proch

Odeyimesz duch gidi y zgynd a we
proch \sqrt{se} (in pulverem) obrotz $\text{R}103,30$

Put sil.

Proch

Kieszó s prochu wbozego a z guoya
powyszayó nódzknzego (sesitat de
pulvere egenum z Reg 2,8) TL Amu M

Pul sim.

Proch
(pelvis)

in
(pulverem)

Proch¹ gesz a w proch² się obróczy sz BZ Gen 3, 19

Proch : puseczny P.

puseczni proch = sidrachi (

1472 Ros.

nr. 67 caps. ib. nitratas pulvis
n. 8330)

Proch

Jan sz Bomberek z roznycza,

kolky nyal alyc proch nymyal

1478 Gotsche 206.

1497

Proch

Jan z Wrocławia z rocznie
miał proch any kulek

~~1478~~ Gitslich 205.
1497

-----1b
 Item dwa proporczy Item
 Pyotr strzebnycze szrvcz-
 nyczą Item Balczer szla-
 mberkv szrvcznyczą Item
 Marczyn szwoczlawya szrvcz-
 nyczą Item Dvnath sz-
 lypszy szrvcznyczą nye my-
 al prochv any kvlek Item
 Marek szmyszna szrvczny-
 czą Item Vlrycht szvp-
 szy szrvcznyczą nyemyal
prochv any kvlek Item
 Rvlader szlednyczye dzye-
 szchathnyk wkopynyczy szb-
 roy szchvlyczą Item Pyo-
 tr pawesznyk sznowego tha-
 rgv Item proporzecz w
 Item Marczyn czvdny szrvcz-
 nyczą

-----1b
Item dwa proporczy Item
Pyotr strzebnyczye szrvcz-
nyczą Item Balczer szla-
mberkv szrvcznyczą Item
Marczyn szwroczlawa szrvc-
znyczą Item Dvnath sz-
lypszy szrvcznyczą nye my-
al prochv any kvlek Item
Marek szmyszna szrvczny-
czą Item Vlrycht szvp-
szy szrvcznyczą nyemyal
prochv any kvlek Item
Rvlader szlednyczye dzye-
szchathnyk wkopynyczy szb-
roy szchvlyczą Item Pyo-
tr pawesznyk sznowego tha-
rgv Item proporzecz w
Item Marczyn czvdny szrvc-
znyczą-----

Proch

-----1c
Item szHona mychal zrvcz-
nyczą nyemyal prochv any
kvlyek Item krzysthoph
szgvlpyerga zrvcznyczą
/s.206,k.109v/ Item Barth-
osch sz kozvkowa zvpelney
wkopynyczey zbroy Item
proporzecz Barthoschow
Item Iacvb szbrzega pawe-
sznyk Item pawel zwroc-
lawya z rvcznyczą Item
Andrzey szkozvchowa zrucz-
nyczą Item Ivrga zwroc-
lawya z rvcznyczą Item
kasper zwroczlawya zrvczny-
czą alye nyevmyal rvczny-
cze nabycz Item krzystho-
ph szlvpszy zrvcznyczą-----
GórsPiech 205-6 k.109r-v

Proch

-----2a
Item Grvlmusz szwroczlawya
zrvcznyczą Item Ian sz-
erpeszka zrvcznyczą kvlky
myal alye prochv nyemyal

Item Mathysz szbvdzyszh-
yna zrvcznyczą Item Bar-
thosz szwydnycze zrvczny-
czą Item Barthosz szwro-
czlawya z rvcznyczą /h.206
k.110r/ Item Ian sz bvmbe-
rkv zrvcznycza kvlky myal
alye prochv nyemyal Item
Ambrosy szbrzega zvpelney
wkopynyczey szbroy Item
proporzecz gego Item Gy-
rzyk zmorawy pawesznyk

GórsPiech 206 k.109v-110r

Proch

-----2b

Item Waczlaw zopolya zrv-
cznyczą Item Mathvszch
zasthora zrvcznyczą kvlek
nyemyal Item Thomas sz-
paczkowa zrvcznyczą prochv
nyemyal Item Barthosch
szpaczkowa zrvdznyczą pro-
chv nyemyal Item Gyrzyk
szpaczkowa szrvcznyczą
prochv nyemyal Item sz-
wroczlawya zrvcznyczą I=
tem Ian spaczkowa wkopyny-
czey szbroy zvpelney szch-
vlyczą Item Gyrzyk szno-
rberkv pawesznyk Item
Ian srausthyna zrvcznyczą
prochv nyemyal

GórsPiech 206

k.110r

Proch

-----2b

Item Waczlaw zopolya zrv-
cznyczą Item Mathvszch
zasthora zrvcznyczą kvlek
nyemyal Item Thomas sz-
paczkowa zrvcznyczą prochv
nyemyal Item Barthosch
szpaczkowa zrvdznyczą pro-
chv nyemyal Item Gyrzyk
szpaczkowa szrvcznyczą
prochv nyemyal Item sz-
wroczlawya zrvcznyczą I-
tem Ian spaczkowa wkopyny-
czey szbroy zvpelney ~~szch-~~
vlyczą Item Gyrzyk szno-
rberkv pawesznyk Item
Ian srausthyna zrvcznyczą
prochv nyemyal

GórsPiech 206

k.110r

Proch

-----2b

Item Waczlaw zopolya zrv-
cznyczą Item Mathvszch
zasthora zrvcznyczą kvlek
nyemyal Item Thomas sz-
paczkowa zrvcznyczą prochv
nyemyal Item Barthosch
szpaczkowa zrvdznyczą pro-
chv nyemyal Item Gyrzyk
szpaczkowa szrvcznyczą
prochv nyemyal Item sz-
wroczlawya zrvcznyczą I-
tem Ian spaczkowa wkopyny-
czey szbroy zvpelney szch-
vlyczą Item Gyrzyk szno-
rberkv pawesznyk Item
Ian srausthyna zrvcznyczą
prochv nyemyal

GórsPiech 206

k.110r

Proch

-----1d
Item krzysthoph zgyerlycze
zvpelney wkopynyczey zbroy
Item Grzegorz szprzemka
pawesznyk Item proporce-
cz Item Sthaphan sznowe-
go thargv zrvchnyca Item
ffolthyn zwroczlawa zrvch-
nyca Item Ian zwoczla-
wya zrvchnyca nyemyal pro-
chv any kvlyek Item waw-
rzynecz szgyerlycze szrv-
chnyca nyemyal prochv any
kvlek Item Irzyk zwocz-
lawya zrvchnyca nyemyal
prochv any kvlek Item Th-
yburczy wkopynyczy zupel-
ney szbroy Item Lukaszch
szwydnycze pawesznyk-----
GórsPiech 206 k.109v

Proch

-----1d
Item krzysthoph zgyerlycze
zvpelney wkopynyczey zbroy
Item Grzegorz szprzemka
pawesznyk Item proporce-
cz Item Sthaphan sznowe-
go thargv zrvchnyca Item
ffolthyn zwroczlawa zrvch-
nyca Item Ian zwroczla-
wya zrvchnyca nyemyal pro-
chv any kvlyek Item waw-
rzynycz szgyerlycze szrv-
chnyca nyemyal prochv any
kvlek Item Irzyk zwrocz-
lawya zrvchnyca nyemyal
prochv any kvlek Item Th-
yburczy wkopynyczy zupel-
ney zbroy Item Lukaszch
szwydnycze pawesznyk
GórsPiech 206 k.109v

Proch

-----1d

Item krzysthoph zgyerlycze
zvpelney wkopynyczey zbroy

Item Grzegorz szprzemka
pawesznyk Item proporce-
cz Item Sthaphan sznowe-
go thargv zrvchnyca Item
ffolthyn zwroczlawa zrvch-
nyca Item Ian zwroczla-
wya zrvchnyca nyemyal pro-
chv any kvlyek Item waw-
rzynycz szgyerlycze szrv-
chnyca nyemyal prochv any
kvlek Item Irzyk zwrocz-
lawya zrvchnyca nyemyal
prochv any kvlek Item Th-
yburczy wkopynyczy zupel-
ney zbroy Item Lukaszch
szwydnycze pawesznyk

GórsFiech 206

k.109v

Proch

-----2a
Item Grvlmusz szwroczlawya
zrvcznyczą Item Ian sz-
erpeszka zrvcznyczą kvlky
myal alye prochv nyemyal

Item Mathysz szbdzyszh-
yna zrvcznyczą Item Bar-
thosz szwydnycze zrvczny-
czą Item Barthosz szwro-
czlawya z rvcznyczą /■.206
k.110r/ Item Ian sz bvmbe-
rkv zrvcznycza kvlky myal
alye prochv nyemyal Item
Ambrosy szbrzega zvpelney
wkopyniczey szbroy Item
proporzecz gego Item Gy-
rzyk zmorawy pawesznyk-----

GórsPiech 206 k.109v-110r

Proch

-----2c

Item Pyotr Sgvvna zrvchny-
czą prochv nyemyal Item
Mychal zglogowa zrvchnyczą
prochv nyemyal Item Waw-
rzyniec szkyelnycze zrucz-
nyczą prochv nyemyal Item
Marczyn Sglogowa zrvchny-
czą prochv nyemyal Item
Ian strzelyna zrvchnyczą
prochv nyemyal Item My-
chal szwydnycze zvpelney w
kopynyczey szbroy szwlocz-
nyą Item Pyotr szgory pa-
weszyk Item Krol szczy-
nawy zrvchnyczą Item Gy-
rzyk sznyemsthova szkvschą
alye ma vkazacz szye zrucz-
nyczą welwowy

GórsPiech 206

k.110r

Proch

-----2b

Item Waczlaw zopolya zrv-
cznyczą Item Mathvszch
zasthora zrvcznyczą kvlek
nyemyal Item Thomas sz-
paczkowa zrvcznyczą prochv
nyemyal Item Barthosch
szpaczkowa zrvdznyczą pro-
chv nyemyal Item Gyrzyk
szpaczkowa szrvcznyczą
prochv nyemyal Item sz-
wroczlawya zrvcznyczą I-
tem Ian spaczkowa wkopyny-
czey szbroy zvpelney szch-
vlyczą Item Gyrzyk szno-
rberkv pawesznyk Item
Ian srausthyna zrvcznyczą
prochv nyemyal

GórsPiech 206

k.110r

Proch

-----2c
Item Pyotr Sgvvna zrvchny-
czą prochv nyemyal Item
Mychal zglogowa zrvchny-
czą prochv nyemyal Item Waw-
rzynecz szkyelnycze zrucz-
nyczą prochv nyemyal Item
Marczyn Sglogowa zrvchny-
czą prochv nyemyal Item
Ian strzelyna zrvchny-
czą prochv nyemyal Item My-
chal szwydnycze zvpelney w
kopynychezey szbroy szwlocz-
nyą Item Pyotr szgory pa-
wesznyk Item Krol szczy-
nawy zrvchny-
czą Item Gy-
rzyk sznyemsthowa szkvschą
alye ma vkazacz szye zrucz-
nyczą welwowy

-----2c
Item Pyotr Sgvvna zrvczny-
czą prochu nyemyal Item
Mychal zglogowa zrvcznyczą
prochu nyemyal Item Waw-
rzynycz szkyelnycze zrucz-
nyczą prochu nyemyal Item
Marczyn Sglogowa zrvczny-
czą prochu nyemyal Item
Ian strzelyna zrvcznyczą
prochu nyemyal Item My-
chal szwydnycze zvpelney w
kopynyczey szbroy szwlocz-
nyą Item Pyotr szgory pa-
weszyk Item Krol szczy-
nawy zrvcznyczą Item Gy-
rzyk sznyemsthowa szkvschą
alye ma vkazacz szye zrucz-
nyczą welwowy-----

-----2c
Item Pyotr Sgvvna zrvchny-
czą prochv nyemyal Item
Mychal zglogowa zrvchny-
czą prochv nyemyal Item Waw-
rzyniecz szkyelnycze zrucz-
nyczą prochv nyemyal Item
Marczyn Sglogowa zrvchny-
czą prochv nyemyal Item
Ian strzelyna zrvchny-
czą prochv nyemyal Item My-
chal szwydnycze zvpelney w
kopynyczey szbroy szwlocz-
nyą Item Pyotr szgory pa-
wesznyk Item Krol szczy-
nawy zrvchny-
czą Item Gy-
rzyk sznyemsthowa szkvschą
alye ma vkazacz szye zrucz-
nyczą welwowy-----

Proch

-----2c
Item Pyotr Sgvvna zrvchny-
czą prochv nyemyal Item
Mychal zglogowa zrvchnyczą
prochv nyemyal Item Waw-
rzynyecz szkylencze zrucz-
nyczą prochv nyemyal Item
Marczyn Sglogowa zrvchny-
czą prochv nyemyal Item
Ian strzelyna zrvchnyczą
prochv nyemyal Item My-
chal szwydncze zvpelney w
kopynyczey szbroy szwlocz-
nyą Item Pyotr szgory pa-
wesznyk Item Krol szczy-
nawy zrvchnyczą Item Gy-
rzyk sznyemsthowa szkvschą
alye ma vkazacz szye zrucz-
nyczą welwowy-----

-----3c

Item Maczey szbrzega pawe-
sznyk /k. 111r/ Item Maczey
szyelonyey gory zrucznyczą

Item Gyrzyk sznorberkv z-
rucznyczą prochv nyemyal

Item Herman sznoreberkv
zrucznyczą Item Marczyn

Zhyczawy zrucznyczą Item
Waczlaw zlypnyka zruczny-
czą prochv nyemyal Item

Iakvb szlythomya szkvszchą
alye ma myecz rucznyczą

Item Gyrzyk zbrzega zvpel-
ney kopynyczyey szbroy I-

tem Ian zerfertha pawesz-
nyk Item Grzegorz szgyer-
lycze zrucznyczą-----

GórsPiech 207 k. 110r-111r

Proch

-----3c

Item Maczey szbrzega pawe-
sznyk /k.111r/ Item Maczey
szyelonyey gory zrucznyczą

Item Gyrzyk sznorberkv z-
rucznyczą prochv nyemyal

Item Herman sznoreberkv
zrucznyczą Item Marczyn

Zhyczawy zrucznyczą Item

Waczlaw zlypnyka zruczny-
czą prochv nyemyal Item

Iakvb szlythomya szkvszchą
alye ma myecz rucznyczą

Item Gyrzyk zbrzega zvpel-
ney kopynyczyey szbroy I-

tem Ian zerfertha pawesz-
nyk Item Grzegorz szgyer-

lycze zrucznyczą-----

GórsPiech 207 k.110r-111r

Proch

-----3b
Item Ian szwyrzchowycz py-
szczek zrucznyczą Item
Barthosz zrudna szkvscha a-
lye natho myesczye ma mye-
cz ruczniczą Item Thoma-
sch szwroczlawa z ruczny-
czą Item Ian szczynawy z-
rucznyczą Item Marczyn z-
wrathyszlawya wkopyniczy
zbroy szchvlyczą Item
krzysthoph zlamberkv pawe-
sznyk Item Mychal zlubly-
na zrucznyczą Item Mar-
czyn strzelyna zrucznyczą
prochv nyemyal Item Cas-
per Snyerberkv wkopyniczy
zbroy bez kapalya alye ma
myecz na drugye vkazanye

-----3a
Item proporzecz Item Bal-
czer szgrzeczperlkv zrvcz-
nyczą Item Ian szrechem-
berkv zrvcznyczą Item An-
drzey sznyemczowa z ruczny-
czą Item Gyrzyk szkąthow
zrucznyczą Item kasper
szlegnycze zrvcznyczą pro-
chv nyemyal Item Gabriel
ryzowszky strzelyna pawesz-
nyk Item Rachwal zrokyth-
nycze zrvcznyczą Item
Hanus szkymthowycz zrvczny-
czą Item Gyrzyk strzely-
na zrvcznyczą Item Ian
Szepnycze zrucznyczą-----

-----4c
Item Ian z raczyborza zru-
czniczą Item Marczyn sz-
oszwyaczymya zrucznyczą
Item Ian zlublyna zruczny-
czą Item Lucasch sprahy
zrucznyczą Item Mathysz
zawady zrucznyczą Item
Mathysz zolomuncza zruczny-
czą Item Et isti habent
omnes attinencias hoc quod
eis necesse est Item Pyo-
tr spylszna zupelney kopy-
nyczey sbroy schvlyczą I-
tem Ian koszyel pawesznyk
szlubelszkye szyemye thowa-
rzysch yego Item Ian Wn-
vk zrucznyczą prochy nye-
myal

-----4d
Item Myklasch szbobolycz z-
ruczniczą prochv nyemyal

Item Lenarth zhylawy zru-
czniczą prochv nyemyal I-
tem Ian kvlyk zebyszchyny
szrucznycza prochv nyemyal

~~Item Stanislaw Lvpy szgrzyna z-~~
ruczniczą Item Gawel sz-
mygla szruczniczą prochv
nyemyal /s.209,k.95r/ Comi-
tiva domini Marek qui pecu-
nias recepit super quingen-
tos pedites cuius ostensio-
nis dies die sabbatho in-
fra octavas Assumpcionis

gloriosissime Virginis Ma-
rie Anno domini 147 primo
GórsPiech 208-9 k.111v-112r

95r

Poch

-----4d
Item Myklasch szbobolycz z-
ruczniczą prochy nyemyal
Item Lenarth zhyławy zru-
czniczą prochy nyemyal I-
tem Ian kvlyk zebłszchyny
szrucznycza prochy nyemyal
~~Item Stanislav Lvpy szgrzyna z-~~
ruczniczą Item Gawel sz-
mygla szruczniczą prochy
nyemyal /s.209,k.95r/ Comi-
tiva domini Marek qui pecu-
nias recepit super quingen-
tos pedites cuius ostensio-
nis dies die sabbatho in-
fra octavas Assumpcionis
gloriosissime Virginis Ma-
rie Anno domini 147 primo
GórsPiech 208-9 k.111v-112r
95r

Proch

-----4d
Item Myklasch szbobolycz z-
ruczniczą prochy nyemyal

Item Lenarth zhyławy zru-
czniczą prochy nyemyal I-
tem Ian kvlyk zebłszchyny
szrucznicza prochy nyemyal

~~Item Stanislaw Lvpy szgrzyna z-~~
ruczniczą Item Gawel sz-
mygla szruczniczą prochy
nyemyal /s.209,k.95r/ Comi-
tiva domini Marek qui pecu-
nias recepit super quingen-
tos pedites cuius ostensio-
nis dies die sabbatho in-
fra octavas Assumpcionis
gloriosissime Virginis Ma-
rie Anno domini 147 primo

GórsPiech 208-9 k.111v-112r

95r

Proch

-----4d
Item Myklasch szbobolycz z-
rucznyczą prochy nyemyal

Item Lenarth zhylawy zru-
cznyczą prochy nyemyal I-
tem Ian kvlyk zebyszchyny
szrucznycza prochy nyemyal

~~Item~~ /k.112r/ Item
Stanislaw Lvpy szgrzyna z-
rucznyczą Item Gawel sz-
mygla szrucznyczą prochy
nyemyal /s.209,k.95r/ Comi-
tiva domini Marek qui pecu-
nias recepit super quingen-
tos pedites cuius ostensio-
nis dies die sabbatho in-
fra octavas Assumpcionis
gloriosissime Virginis Ma-
rie Anno domini 147 primo
GórsPiech 208-9 k.111v-112r
95r

Proch

Proch

cerusa, slowyany proch. 2.k. x 7 R. LIII 70

Xop. post.

Stow. iac. sred. biel stariane, bielidto

Knop. +

Prochownica

[Item In ^{eodem} ... stuba... xi hakownic
et xii-a fracta et destructa;
prochownicze tres, floglari tres

1494 Podol 6

Vna huffnycza Vna Tharasny-
 cza Vna hakownycza Nouem
 foglarii | Prochownycz viginti
 tres | Rucznycz XVII Duo fog-
 larii Castri glynyensis No-
 uem prochownycz eiusdem Ca-
 stri Glynyany Pulueres ad
 huffnycze vnum vas Pulueres
 ad Tharasnycze vnum vas /k.
 20r/ Pulueres ad Rucznycze
 vnum vas Ad Tharasnycze ku-
 lky quinquaginta Ad huffny-
 cze kulky quinquaginta Ad
 ffoglarii kulk ducenta cum
 septuaginta Ad Rucznycze
 septem centa kulkarum Telo-
 rum due Capecie Ossadze-
 nych-----

Prochownicz

-----39a
Vna huffnycza Vna Tharasny-
cza Vna hakownycza Nouem
foglarii Prochowycz viginti
tres Rucznycz XVII Duo fog-
larii Castri glynyensis No-
uem prochowycz eiusdem Ca-
stri Glynyany Pulueres ad
huffnycze vnum vas Pulueres
ad Tharasnycze vnum vas /k.
20r/ Pulueres ad Rucznycze
vnum vas Ad Tharasnycze ku-
lky quinquaginta Ad huffny-
cze kulky quinquaginta Ad
ffoglarii kulk ducenta cum
septuaginta Ad Rucznycze
septem centa kulkarum Telo-
rum due Capecie Ossadzo-
nych-----

GórsArt 220

k.19v-20r

Prochowica

Prochowica

Prochowicz viginti tres

1495 Górs Art 220.

Prochowica = puzka na proch

VII prochowycze | 1478 | M.Mle. XIII, ~~577~~ nr 2173

Ea, que principaliter in castro repeni,
videlicet i.e. VII prochowycze, Tharaszny-
^{una parva} ^{no s' de vece} ^{IV}
raz... recepi 1478 HNAE XIII nr 2173

Mylosywy panue, qce tho namy od ce-
 boje przykaranie, rebysmy nge oddawaly
 ngepryaczem naszym zlym ale dobrym
 za yli procyff nam spresenje

xv ex. qhwp ~~70~~ 70

Procowai' cf. Pracowai'

Proera - extra
'alibi'

Przewego w domu albo proera domu nagabal
Sub. 86.

Palkhi smyalosczyam zlosczywan prawego
w domu albo proser domu nagabal, ^Vledi-
ker, ero nagaba, cery i gymyemya ma byc
rbawyan

(in domo seu alibi-invitaverit)

Proeza - sine

Padakibi... on sbyceg... sqynatbi, a tho proera pomsthi
onego bolyanerego, teqdi ten isti bolyanere ...
gymyenyte teqstho maroboyere. possyandzye Jul. 93.

(non interveniente vindicta)

a b c d e f g h i j k l m n o p r s t u w z z z

Profecja

Profet

Profecyje

w strofie trzeciej po *bandze: nam;*

3. Czo y ^(m) prophecie
Rzekl yest Ysayas
Bandze oth Maryyey
Nam vyerny Messias
~~Vyecz czlowyecz wspanaly.~~

R. XXV, 209

Er. Dr zab jez pol Rpr t 25

s 209 *P'su. adv. Millit ad virginou*

1453

Profes' professus'

? aloumle, co silu's parony
menyrot

professus, profeszh

c. 1500 Err. ~~Stow~~ 78

(Profesja) = ^{profesura} ingressus

Osobly (ktory) majú gymnazy...

Majú vdielacky testamentu

... ve tmech *myesya droch (H) po svojej

professy ^{Req.} 1486 Refit IV 715

(infra tres menses post eorum ingressum

immediate sequentes)

posledch, vlyp. vyse

Profeta

<Yako Iza>

[~~Yako Iza~~] yas profeta dobre i podobne rno-

n [kil]. XIV Pocz. 232
-ex.

Profeta

O tem prorokwat Dawid profeta Rom.
661.

Profeta = propheta

Crystus... odpowiedział, że ni jeden pro-
pheta jest pomysł w jego scrypcie Rom.
251.

Profeta = propheta

Wszystki prophety i zakon ar do Jana przewożowali a chcieli tak rozumieć, iż on jest Elias, który jest przyszedł na ten świat
[omnes enim prophetae, et lex usque ad Joannem prophetaverunt: et si vultis recipere, ipse est Elias, qui venturus est] Rom. 11, 13)

Profeta = propheta

By to był propheta, niedział by prawdę,
która to jest wiadomość, która się go tyka
[hic si esset Propheta, sciret utique quae et
qualis est mulier, quae tangit eum] Rom. 319.

Profeta = propheta

Począł wielbić miłego Jezusowi, rekając,
iż to jest propheta naprawdę, który na
świat przyszedł [dicebant:] quia hic est
vere Propheta, ^{Jo 6, 14} qui venturus est in mundum]
Rom. 349.

Profeta = propheta

Uchiat ji rad pabić, ale nie śmiał przed
ludem, sie są ji jako propheta mieli [et
volens illum occidere, timuit populum, (quia
sicut prophetam eum habebant] Rom. 346.

14,5

Profeta : propheta

Od tego dnia, gdy się usłyszeli Ty
słowa, porępli mówić: to jest propheta
[hic est vere Propheta] Rom. 459.

Jo 7.40

Profeta = propheta

Wszyscy mieli świętego Jana jako
propheta [omnes habebant Joannem sicut
Prophetam] Rom. 453.

(Mat 21, 26)

Profeta : propheta

Abram un aŝt i propheta [Abraham
mortuus est et Prophetae] Rom. 476.
(p 8, 52)

Profeta = propheta

Księgi stare miały Jozefat propheta,
ale bógdem pisarskim poloisno w Trajan-
sm, iie nie wiedzieli, który to był Jo-
refat Rom. 765.

[antiqui codices habuerunt in Asaph pro-
pheta. Comestor]

Profeta

Nam Mojżesz przykazał: ... przyjdzie li do was
inny profeta, naucając was, abyście wy boga
iniego modlili, ... tego profeta mamy umorzyć
Rozm. 811.

Pragae

Item

Spinaeula dancorum ab Myrzhonye seu limitaria
ab Pragae diebus ad^uportatis in^ude ^(eiusdem) talis censum
singulis annis debeantur solvere (1875) M. H. x, 284.

Projerd

Palatini, Capitanei, census et proventus suos... repetant et exigant
Nec non ministeriales dirigant, defatigacionesque
ipsorum alias projerdy solvi faciant. 1492 Kod-
Pol. I 350. Wilno

biafor. ?

Prok

... est)

rel.
~~wt~~

Catabula (instrumentum, cum quo proicitur desperat. prok

1450 Rp. Kap. Nr. 225.

Proki

Howen

Testly dzenya nye pladzozczego, a nest
plone a k gimim potrzebam godne,
poszekaw ge, rekalsz proki, do yozdze
nye dobodzsz nyasta, gesto syj tobye
preczinya

132 Dent 20, 20

(instrue machinas)

em. porley

Prok - munitio, machina

Any gemā^v serit forekari, any zego oblypue i prokem
Pz. 14 Reg. 19, 32. ~~Horalar proki (machinas) ib. bent. 20, 20.~~

(nec circumdabit eam munitio)
5307

res. prok

Prok

January

Proky = arietes

~~B. it.~~

(Ezek 4, 2: dabis contra eam castra et ponas
arietes in gyro)

ere. man. Proky

1471

MPEJ:V, 103

Prole

Armenia

machinis et
fundis ligneis, quae
proley vocantur

a. d. 1256 dē hist II 354
beridaly

Prok-funda

(fundas)
Priznauit gym Oziar... šperiska y proky ku cystkany²
kamyonym PZ II par. 26, 14.

cf. Praca

5886

prok

prok cartabula
PrFil. V, 10.

~~Liec. XIV. A 32~~

~~Pr. 81. 80. p. 80. 10.~~

Brückn Prfil 5 10

w XV p. post.

362

p

proce

prok, ~~ku~~:

prok falasica

PrFil.V, 11.

~~Gran. I 1840~~ XV p. post.

~~Pr. sr. st. p str. 11.~~

Brückner Prfil 5 11

w XV p. post.

465

reforma ~~reforma~~ ~~reforma~~
2 kusony

prok

Inveni. prop.?

Egoque vero sum, ut dicitur, quam
Ctrewyk-prok, sed tamen quicunque ipsius
nunciis referent ad me, ipsaque
semper condono

1499 Ad R VIII 316

Tróhni

PROKINI

Gysz suze boycaze gospochna, chw(a)lce
gy, profenye seyceniz Jakoboww. chw(a)lce

gy'

(universum semen)

Put 21, 24

Prokli - universus
Klanycer srye będa przed nym
prokliya czechorz)

Lywodz ka puf. 21, 30
~~Prokliya sryem Jakobowo chwatoce gy 21, 24.~~

(universae familiae gentium)

Puld

27. 30.

Prokhuje dnogy, bozee, mylosnyevdnye y
pravda sukhažecym obrzobnya yego
y swyadecstwa yego

Лут 24, 17

Prokny = omnis

La pravda vseleka prosmotro prokni
czlowek Priopci Pl. 38, 8.

(veruntamen universa vanitas omnis homo
vivens)

Przekony

I myślisz, że Twoje są miłe, jak
przekony dnia żywota mego

Ps 22, 8

(Fl. w wielkich dniach żywota mego)

(omnibus diebus)

Prokury

A wszakoz prokura przenosze wszelky
czlowyek zymy

Qui 388

(veruntamen universa vanitas omnis
homo vivens)

Traktat

fiat se bogice, bogu, chwalcze gi,
prohine semo, Jacobowo, slawicze gy'

(universum semen)

§ 21, 24

Gróbkny

~..

Przeszłość bódó w óbesrenu nieg, prókuna
czelaco luerška

(adorabunt... universae familiae
gentium) Fl 21, 30

Prokny = universus

~~Prokne semp' iacobowo, shawiere gy Fl. 21, 24
(universum semini Jacob, glorificate eum).~~

~~Prospicere (!) hpdz w aberrantia rego prokna
czelacz suercha Fl. 21, 30 (adoratum k...~~

~~universae familiae. Prokne dragi bose
mitoserdze y prawda Fl. 24, 11.~~

* ~~szukajocim obrzda rego y swadekstror
rego~~

(universae viae)

Prokopowa

Prokopowa vanečila za Miklascha 1419 J. Paw. VII, N^o 1079.

^{ya}
prokuracja

Jacemu pny temu bih, hycaly porsel
pryjal et pana Jolskycgo do pana

393

Bartho|ffa yvkafal mv lift [a]
yrzecl⁴ ywerzifz⁵ | pane⁶ Barthoffu
tey procuracye⁷ a on rzecl⁷ | v[v]ye-
rza⁸

1421 Kosciarn^{nr} 868

Prokuracya-

Procuracyo, gych vhasze [procuratorium]
xca 1428 Prof. I, 479.

Jan z Jendrey... vczynily... procuratore.
gich vnytych potreb gestorem, nosser,
ac nunciium speciale z osoblywego
posla, hunc videlicet teo cruce ktoris
to* procuracyo gych vhasze qui presens
procuratorium exhibuerit.

Prokuracja

zakę postwo

1646

Tako mÿ pomosz bog ýfwanthÿ
krzÿfeh., Jfze czfo. mya phylipp
Noffkow | obfzalowal fprocuracia
obfzalowa (!), abych mw wfzal. Stho
owiecz | wprzÿlyepi | czach tako
dobrich iaco [dzelzanez] {Schefcz-
naczcze} grzÿwyen thychem ya
yemw nyewfal |

1446 Poru w 1646

Prokuracja

1603

Tako gým pomosz bog † Jako tho
fwaczimi / ýlze pýotr Stok. dal †t
tho] fto Grzý | wýen, zapolowýcza
dzedziný Nyemirzewo, ktorego fta
Grzýwen. dzerfek sprocu | raczyya
fweý fzoný, gemu Nyewyerzy |

1440 Pom no 1603

prokurator

Jaco¹ to¹ Iwateza, Jaco¹ czio¹ Jaco¹ ^{Jaco}
wiga przefwego² | procuratora zalo-
wala na marczina | podrzeczkye | go³
aby ge dua⁴ konya⁵ vcradzono cha-
febne⁶ | aby ge donego⁷ wdom
wyedzono⁸, tych kony | [[donyego w]
{wgego} dom nye wyedzono any
gich vzitek | ma

P. 23. (VII 2) 1-1 <Jaco t>ho. — ²przel

1427 Koscian nr 899

Prokurator

Yako swyadcza, yako Thomislawa, Margorzetha
y Dobeslawa y Yan wydzerszeli ~~prawy~~ dzie-
dzicztwo w Grabyonkach pocoyne mymo trzidze-
czy leth, o ktore szalowel Borzislaw przez
swego procuratora

1425 Pyzdr nr 782

Prokurator

Ustawy. - szwecy wyemnego y szakownego
procuratora, ... sprawca, factorum, wczyn-
czu. dawajócz y * policzajócz klemo-
giskem szwemw procuratorowy * petus
kassu

Co. 1428 PF 479

Procurator-

Jan z Jendrey... wzywały, wstawily z jako nalepeny
mógł.

Obzornicy swego wyernego y ^{brakownego} ~~subong~~ pro,
curatora actorem, sprawora + ca 142 & Prof.

I, 479. fecit, constituit et prout melius potuit,
ordinavit suum verum et legitimum
procuratorem actorem, factorem

Procurator

Procedo processus qui procuratorum vsta-
wyrnego actum wyzeczono, factum * vcy-
nono, gerbum wydzano et orobimatum
fuerit y obzondono by bilo in pre-
missis no hycel vacchach ca 1428

PFI 480

procurator

Jacoto fwatcza | ýaco kaď^y paný
albo ge procurator ýal | na Gerla-
chowýe a ofnamýo[1]nal to ffa do-
talo | Gnewoffewý za czwarthą
cząffcz | ý to Gnewoff | wýtržýmal
mýmo trzy latha

1424 Kóscian^{nr} 1080

Się
procurator

Jaco tho fwatczą | yaco kady paný
albo | geý procurator yal na Ger-
lachowye a O | fnamonal, toffa do-
talo Gnewoffe | wý za czwarthą
czaffcz | yto Gnewoff | wytrýmal
mýmo trzý latha

1424 Kościan^{nr} 1246

prokurator

Tako mý pomozi bog etc. | Jacom |
nyerzekl dacz Mychalowý... Rancz-
(fke){mv} | procuratorowi panyeÿ
Granowfky|eÿ, y geÿ dzathkam
lyftv na szefcz|dzefzand grzywen
et sex sub dampnis | alem rzekl gemv
dacz lyft | podzaloga

*Et quando iurabit, tunc Michael Ran-
czsky debet sibi (252 v) restituere li-
teram canentem super sexaginta mar-
cas et sex sub penis magnis regalibus*

a) Cala zapiska skreślona.

1428 Kościan^{nr 1394}

Prokurator

1351

Taco my pomoz bog | † Jaco tedy
kedym szedzal szoltischem [za] | za-
zedzonym | kyedyzisz mala Jag-
neska | fdambrowky¹⁾ Szoltischem
pravem | cynycz, tediftam przed-
gayonym veczem | nyefzalowa²⁾ (1a)
schama any przefwego | p^{ro}curato-
ra | opolofmy grziwny any | tefz
onye cupowala³⁾ prawa

lep. 12 1861
sun)

~~Przyb 22 Lubom 25~~

1430 Pozu nr 1351
Przyb 22, Bril Wanz 1861 III 25

Prokurator

... Jagneska s Dambrowky... przed gayonym
vecrem nyeszalowa. schama any przeswego
pcuratora o polosmy gniony any tesz
onye capowala prawa.

1429-37 Bibl. Warsz. 1861. III 25.

Prokurator

Jedną tam przed gajonym wieczem nyc szalowa[ła]
schama any przeswego procuratora 1430 przyb. 22.

Inohunter

Ustavnenye o pyeretsach a prucvathorech
abs i vccnyhoch

Sul 7

114

Prokurator - procurator.

+154

Urokwostwa naszego
W sandzeck kaasidi erlawek... moze y yma mycer
swego przyprawera, procuratora, aly boz rzecznyka
y pyerera, Sul. 24. Ustawyenne o pyereraach
~~a procuratorzech~~ abo o rzecznykach 7.

(olebet habere summi advocatum, procura-
tozem)

Prokuratorny

974 Taco, gim pomoz etc. yaco to swacz-
cza / yaco | micolaÿa [actor dicit:
ma] nezazalował fprocu|ratornym
listem oth thomy] eszo liczy bich
ra|bil *Testes*: by rabil wgego sza-
pufce afz | sefczecz nedzel [mi]
minala

1419 Pozu w 974

prokuratorsny

Jaco czlfo na mÿą Jandrzejã zalował
fprokuratorsnym listem ot Szczepana
prufkego, abych | wziął | za dwe Sze-
kirze ot yego ludzÿ | prze | nagem
ot yego ludzÿ odwe Szekÿrze | tego |
ÿefm ya ne vczynil | alem | gy | ge
darmo | wroczył

1423 Kòkian^{nr} 1008

prokuratorny

Jaco | czlfo namjã Jandrzejã zalo-
wal fpro|kuratornym listem ot Seze-
pana... prof|kego abych wziã prze-
nagem ot yego | ludzjã vdwe [[vog]]
fekyrzycze | tego yefm | ya ne vzi-
nil alem ge darmo wrocil

1424 Kościan^{nr}/1222

prokuratorny

Jaco / czffo xandz Jan zalowal na
mÿą ot | pana Czemy² fprocura-
tornym lyfte^m o [[XX]] | ffedm
defka³ yaco XX grossi temv ywff ((j^m))
trzy lata wyffly⁴

1424 kościan^W 1034

Prolistnik = *μ. Silybum Marianum* ^{garden}
prolistnik = *Labrum Veneris* ~~garden~~

1472 } Ros. n. 1120.

(Oshpest plainishy)

Prolag = prologus (prologue)

I Prol 15

En se doconawa prolag laiyukta Fl. (I, 1), 15.

~~En se doconawait dua prolagi Fl. (I, 2), 6.~~

Prolog

În se desena vorid, dwa prologi, ... a pozna-
na se rezultare

(duplex prologus)

Il II Prolog G

Prolog = prologus

Dokument sie prolog [explicit prologus]

Rom. 174.

Prolog : prologus

Prolog na trzeciej księgi [prologus in
librum tertium] Rom. 172.

Prom = navis

Navis abs promus

1475 ~~Wolff~~ ~~Louis~~ 3, 523

Vapys Louis

Prom

~

pro parte naufragii
videlicet prom

1388-1430 Arch. Ter. Crac. III b 378,4

Thr. 3b 378/4.

From

Statuimus, ut ponte quocumque casu
corruente ad unius anni medium libur-
no ab. promem transeuntes et redeuntes
oppidum navigent

1485 RodWPRac2 267

Prom

Ipsa d^e Moyslao^{carpentario} de Dietrichowice p

carpentario...

pro constructione plaustris dicti Prom ...

1393 MMAe. XV. 255. V marcis.

247

Mon med Aevi hist t XV

Piek Rach Dw Jag r/398 str 255.

1393.

Prom Judicium decrevit, quod Spiritus cum Petrasia

... nauem vulgariter prom dictam,

super fluvio Wisla ibidem in forca

communem debent

1404 Stppp

Hele. II. N. 1069.

habere et facere,

ac ordinare omnia perpetuo. ~~1404.~~

§

prom

~~to~~

Clemens... nauigale wlg.
nauigale wlg prom dictum, quod ibidem operatum
est, pro se habet obtinere



1419 App.

Helvet II № 1637

Krak 1419.

~~374~~

Prom. magna navis

Pro paracione magnae navis
in navigio* Repotomicensi alist prom
1420 RHist LVI 213

Prom

Liburnius prom

ca 1420 WokTryd nr 113

Prom

Prom = nalis | 1435 | P. XLIII, 277.

Maior certe validudo est plerimum et
nalis, q. navis, puppis prom, securius
nautis pluribus gubernatur.

prom

prom *liburnus*

1437 | *Wisł. №228 Is. 87*

Siem. ca 1500 Is. 78

527

KATAL REKOP. Bibl. Jag

№ 228 Isnâcensis, r 1437

From 'liburnus'

liburnus, from

ca 1500 Etz. ~~Si~~ 78

Prom ~~to~~
In... scissisti
navigium meum ~~alia~~ promm in
fluvio Suan 1450 AGZ. XIII. 314.

Archiwum bernardynskie. T. XIII
Zap. sądów przem. i przeworsk
R 1450 str ~~314~~

362

Prom. navigium

Stavigium meum alias promm

1450 R Hist. LVII 213

H 92 X m

Promień = radius

promen

(radius)

ca 1461-67. Sermon. 167. r.

~~1424 / 108 H. Mns. H. 167 r~~

321

Sermones r. 1461-67

Kapit Krak. № 1424/108 Mns. karta

Promyeni

promyeni radius

1437 | Wisl. №228. S. 88

KATAL REKOP. Bibl, Jag
№ 228 Isnacensis, r 1437

694

Promien

Promenoff = radiorum $\left\{ \begin{array}{l} \text{4xx} \\ \text{R. xxii, 39.} \\ \text{XV med.} \end{array} \right.$

Promieci - radius

Gwiazda promyeni wylewa .. promyeni
stoneczny szklo przechodny .. - Sidus
medium diffundit ... radius solis
vitrum penetrat

$\frac{1}{2} XV$ \overline{skjv} - 254
med.

Et sicut sidus radium diffundit, gwiazda promyeni
wylewa, sine sua corruptione, et sicut radius solis,
promyeni stoneczny, vitrum penetrat sine vitri frac
cione, sic xpc dominus ex virgine natus est sine
ipsius uteri corruptione.

2 Promieni.

Sobótka promyeni mystafydy
(lip. 2 1882)
schucre myelaje yet wysuszył

1453

R. ~~1882~~ 212.

Promieni

Z obłoku promyca wystąpił, R. XIX, 57.

XV p. part.

sz szybko słonca wypuszczyl.

Экзоты.

взросле мушкетера на мал

рощице.

M.W. ... 64.8.

Ironiën.

iako s'lovyce yassne pro-
myenne wypuscra, tak Anna
s'w'yatha s'w'yathlosca myelyka na s'w'yath
wypuscryla.

M.W. 82. b.

(Ecclus 50, 7: quasi sol refulgens)

m. pet.

W. H. W. H. promittit.

radii solares promittente

R. XXV, 174.

Xp. post.

~~Brückner Kaz. Srw. 3.
Rozpr. 25, str. 174~~

~~Essel. 414. h. 37.~~

2024

cum radii solares vlg. promittente valde candidi cadunt super glacies, tunc sua candiditate dissolunt eam.

~~promijer, promijer:~~
~~promijer radius^{sc.} solis?~~

XVex. PrFil.V, 27.

~~pag. X2026 Comment J. Gall.~~

H. 336

~~Pr. 50. st. p. 50. 27.~~

Brückner Prfil 5 27 kon XV

1040

Promień

Kiedy są słońce po drodze, silna gorącość
stonearna uderzyła, iż wielkie nagaba-
nie mieli od stonearnych promieniów

[cum per viam pergerent, magnus fuit estus
et (calor solis nimium fuit his infestus)]

Rozm. 87.

Promień

Tedy widzieli od niego pochodzącą
światłość, jakoby promienie stuncorne
[quidam fulgur radiosus] egrediebatur
ex oculis ipsius] Rom. 449.

Promiení-

promenijm
fulgore ca 1428 ^F Fil. 494.

glossy okolo r 1428

MAL. Zab. j. polsk. № 1503 Biol Jag

Prace Fil. t. 1 str. 494

721.

Promieci

Promieci = *iubar* | 1444 | R. XXIV, 308.

(*lucem fides adaugeat, sic luminis
iubar ferat*)

Promieu

Promyeny paday qera stca = astra scitta, 1866ff

R. xxii, 24.

pl. sidera. promyeny, id est stelle

Conflent astra, v poli scinaque petra reli.

Promiscui radius

Promyeni ~~wrzoco~~ (!) - radius ...
(ab) aspectu -

XV SKY V 278
med.

Quidam splendor sine radius, promyeni, diuinus
ab eius aspectu tam virtuose procedebat.

Промієн - radius

(т.е. діаметр діаметру)

Із цієї назви найбільш промиселі сурьозно розглянути ^{ex. XV} Кат. III, 106.

~~Безберица~~

Promienie = radii

Z jej oczu pochodzi światło promienie
[ex eius oculis radii fulserunt] Rom. 57

Promiei

parvula, lutea, gaudula

Promen[us] virgula[rum] pp. XI, R. XVI, 313.

Promień-fous (fous)

Ale
Promienie wodne wpływali i sremye Bł Gen. 2, 6.
omyjok saijbe kassdi pagorek szensky

prómen

5389

Promien

(capita fontium)

Præmery e Ludovico = ~~capita fontium~~
capita * mancium

~~Præmery~~

(1471, MPKJ. V. 51)

(II Par 32, 3. imto cum principibus consilio
virisque fortissimis ut obtinarent
capita fontium, qui erant extra urbem)
(Præmery - manstrelet sup.)

Promien

Promyca = vena

~~B. 12~~

1471, MPBJ. V, 69

(Prov. 25, 26: fons turbatus pede et vena
corrupta iustus cadens coram impio)

Prov. XXV

Promien'

Promyca = venam

1471 \ MPKJ. V. 99

(Jer 17, 13: recedentes a te in terra siccabuntur, quoniam dereliquerunt venas aquarum viventium, domini)
(venam - man. kap.)

Promien

Promyeh = vena

1471

MFBJ. V. 101

(Jer 51, 36: ecce ego... desertum faciam rivum
eius et sicabo venam eius)
(prouen - man. kop.)

Promien

Promyeny = venas

B. ~~id.~~

1474 MPEJ. V. 111

(Os 13, 15: adducet ventem ventum domines
de deserto ascendentem et siccabit venas
eius et desolabit fontem eius)
(pramen - mam. kep.)

Promicii - caput

Przeka... są otłód we ctyrri promyeny ~~szely~~
szely BZ Gen. 2, 10.

Winyooh pan bog... *rzeka nichadsaypę
z myasta roskoory, ktoraz są otłód
we ctyrri promyeny szely

(qui inde dividitur in ⁵³³⁸ quattuor capita)

prominem

Promnica cf. *Propnica*

~~prapromnica~~
promnica

Jaco to fwatecz² [[Jaco Jan pod-
rzeczfkÿ na [[ne]] | wziął dwu pro]]
Jaco czfio pÿotralfi Malewfkÿ za-
lowal na ÿa|na³ podrzeczfkiego abÿ
mv dwe prompniczÿ^{b)} ÿaco trzÿ
grzÿwnÿ wziął ku ktorim {on} [[om]]
bli|ffy⁴ geft po bracie ftrÿnem ro-
dzone^m a temv | [[la]] trzÿ latha
wÿflÿ ni|li go prawem | gabal

1422 Kościan^{nr} 938

Promnica
Prąpnica? (Pramnica?)

P. salował na Jana Półrzeckiego, aby mu dawał
pramnicę jako tory grzywy wąż, ku którym
on błysły gest po bracie słynem

1422 Przyb. Kość 16.

nr 939

Promicew

Yincwa .. duos post ipsius matrem
duxit qui gerunt sagittam et duas
stellas, qui iuraverunt quod esset de ipso-
rum plenodio .. et esset frater pormo
post ipsorum matrem. Promicew

1425 Koxier. I nr 15.

Promyk

~~THE~~

Promyk dy moly = *virgula fumi*

~~Et. id~~

1471

MPKJ:V 72

(man. pap. sup. dy moly)

~~XII~~

(Cant 3, 6: quae est ista, quae ascendit per desertum sicut virgula fumi ex aromatibus myrrhae et turis?)

Cant. 8

Pronga v. ~~Praga~~ Priga

Proporzee

Vexilla - proporzee 1462 R. xxvi, 270.

Srzam Stanislaus paweza ze-
rzebrem lepka cystha myecz

Iohannes swyacz paweza ze-
rzebrem lepka cyrwona mys-
ka cyrwona schynka cyrna a
schabla Iohannes voczyes-
ky paweza zerzebrem lepka
cyrwona myska cyrna schyn-
ka cyrna a schabla Propo-

rzecze Proporzecz scop
Stanislaw gy noszy schabla
Proporzecz raczcyn warzyny-
ecz gy noszy paweska mala
a schabla Proporzecz sta-
nislawow rakawycznyk andze-
yn gy noszy a myecz

1471
Proporzec

Пророчес

пророческе

1471 Górskiect 212.

u. pl.

Srzam Stanislaus paweza ze-
rzebrem lepka cystha myecz

Iohannes swyacz paweza ze-
rzebrem lepka cyrwona mys-
ka cyrwona schynka cyrna a
schabla Iohannes voczyes-

ky paweza zerzebrem lepka
cyrwona myska cyrna schyn-
ka cyrna a schabla Propo-
rzcze Proporzecz scop

Stanislaw gy noszy schabla
Proporzecz raczcyn warzyny-
ecz gy noszy paweska mala
a schabla Proporzecz sta-
nislawow rakawycznyk andze-
yn gy noszy a myecz

1471
Proporzec

Proporzecz breznyczky pyo-
tr gy noszy a mą myecz
Proporzecz szwawskyego gy
noschy mykolay Proporze-
cz woyna maczyey gy noszy
paweska mala a myecz Pro-
porzecz skorkowsky gregorz-
sz gy noszy a schabla mą
Proporzecz zathorsky myko-
lay gy noszy a myecz mą
Proporzecz nogawcyn Ian gy
noszy mą myecz Proporze-
cz Zathorsky mykolayow gy
noszy yan skaradzek mą sch-
ablą Proporzecz grzego-
rzow gy noszy Stanisław

1471

Proporzec

Proporzecz breznyczky pyo-
 tr gy noszy a mą myecz
 Proporzecz szwawskyego gy
 noschy mykolay Proporze-
 cz woyna maczyey gy noszy
 paweska mala a myecz Pro-
 porzecz skorkowsky gregorz-
 sz gy noszy a schabla mą
 Proporzecz zathorsky myko-
 lay gy noszy a myecz mą
 Proporzecz nogawcyn Ian gy
 noszy mą myecz Proporze-
 cz Zathorsky mykolayow gy
 noszy yan skaradzek mą sch-
 ablą Proporzecz grzego-
 rzow gy noszy Stanisław

1471
 Proporzec

Srzam Stanislaus paweza ze-
rzebrem lepka cystha myecz

Iohannes swyacz paweza ze-
rzebrem lepka cyrwona mys-
ka cyrwona schynka cyrna a
schabla Iohannes voczyes-

ky paweza zerzebrem lepka
cyrwona myska cyrna schyn-
ka cyrna a schabla Propo-
rzecze Proporzecz scop

Stanislaw gy noszy schabla
Proporzecz raczcyn warzyny-
ecz gy noszy paweska mala
a schabla Proporzecz sta-

nislawow rakawycznyk andze-
yn gy noszy a myecz

1471

Proporzec

Proporzec

Proporzec Stanislawow

1471 Gots Pech 212.

Proporzecz Byelyyan gy no-
 szy maczek paweska ma scha-
 bla Sarna zakownyca sz-
 paweska a myecz Mathis
 noszewnyk zakownyca szpa-
 weska y schabla /k.98r/ Al-
 bertus drzemlyk zakownyca
 paweska małą schabla Al-
 bertus cypurna pyszczel pa-
 weska a kordzyk Iacobus
 nowogorsky pischel paweska
 a schabla Nicolaus stha-
 nyk pyszczel paweska a scha-
 bla Sagythary Martinus
 schamostral podzelawany a
 schabla Thamasch schamoş-
 tral nowy a schabla

1471
 Proporzec

80
Srzam Stanislaus paweza ze-
rzebrem lepka cystha myecz

Iohannes swyacz paweza ze-
rzebrem lepka cyrwona mys-
ka cyrwona schynka cyrna a
schabla Iohannes voczyes-
ky paweza zerzebrem lepka
cyrwona myska cyrna schyn-
ka cyrna a schabla Propo-
rzcze Proporzecz scop
Stanislaw gy noszy schabla
Proporzecz raczyn warzyny-
ecz gy noszy paweska mala
a schabla Proporzecz sta-
nislawow rakawycznyk andze-
yn gy noszy a myecz

GórsPiech 212

k.97v

147A
Proporzec

Proporzecz breznyczky pyo-
 tr gy noszy a mą myecz
 Proporzecz szwawskyego gy
 noschy mykolay Proporze-
cz woyna maczyey gy noszy
 paweska mala a myecz Pro-
 porzecz skorkowsky gregorz-
 sz gy noszy a schabla mą
 Proporzecz zathorsky myko-
 lay gy noszy a myecz mą
 Proporzecz nogawcyn Ian gy
 noszy mą myecz Proporze-
 cz Zathorsky mykolayow gy
 noszy yan skaradzek mą sch-
 ablą Proporzecz grzego-
 rzow gy noszy Stanisław

1471
 Proporzec

Proporzecz breznyczky pyo-
 tr gy noszy a mą myecz
 Proporzecz szwawskyego gy
 noschy mykolay Proporze-
 cz woyna maczyey gy noszy
 paweska mala a myecz Pro-
porzecz skorkowsky gregorz-
 sz gy noszy a schabla mą
 Proporzecz zathorsky myko-
 lay gy noszy a myecz mą
 Proporzecz nogawcyn Ian gy
 noszy mą myecz Proporze-
 cz Zathorsky mykolayow gy
 noszy yan skaradzek mą sch-
 abla Proporzecz grzego-
 rzow gy noszy Stanislaw

1471
 Proporzec

Proporzecz breznyczky pyo-
 tr gy noszy a mą myecz
 Proporzecz szwawskyego gy
 noschy mykolay Proporze-
 cz woyna maczyey gy noszy
 paweska mala a myecz Pro-
 porzecz skorkowsky gregorz-
 sz gy noszy a schabla mą
Proporzecz zathorsky myko-
 lay gy noszy a myecz mą
Proporzecz nogawcyn Ian gy
 noszy mą myecz Proporze-
 cz Zathorsky mykolayow gy
 noszy yan skaradzek mą sch-
 ablą Proporzecz grzego-
 rzow gy noszy Stanislaw

1471

Proporzec

Proporzec breznyczky pyo-
tr gy noszy a mą myecz
Proporzec szwawskyego gy
noschy mykolay Proporze-
cz woyna maczyey gy noszy
paweska mala a myecz Pro-
porzecz skorkowsky gregorz-
sz gy noszy a schabla mą
Proporzecz zathorsky myko-
lay gy noszy a myecz mą
Proporzecz nogawcyn Ian gy
noszy mą myecz Proporze-
cz Zathorsky mykolayow gy
noszy yan skaradzek mą sch-
abla Proporzecz grzego-
rzow gy noszy Stanislaw

1471
Proporzec

Proporzec breznyczky pyo-
tr gy noszy a mą myecz
Proporzec szwawskyego gy
noschy mykolay Proporze-
cz woyna maczyey gy noszy
paweska mala a myecz Pro-
porzecz skorkowsky gregorz-
sz gy noszy a schabla mą
Proporzec zathorsky myko-
lay gy noszy a myecz mą
Proporzec nogawcyn Ian gy
noszy mą myecz Proporze-
cz Zathorsky mykolayow gy
noszy yan skaradzek mą sch-
ablą Proporzecz grzego-
rzow gy noszy Stanislaw

Proporzec breznyczky pyo-
tr gy noszy a mą myecz
Proporzec szwawskyego gy
noschy mykolay Proporze-
cz woyna maczyey gy noszy
paweska mala a myecz Pro-
porzecz skorkowsky gregorz-
sz gy noszy a schabla mą
Proporzecz zathorsky myko-
lay gy noszy a myecz mą
Proporzecz nogawcyn Ian gy
noszy mą myecz Proporze-
cz Zathorsky mykolayow gy
noszy yan skaradzek mą sch-
ablą Proporzecz grzego-
rzow gy noszy Stanislaw

1971
Proporzec

-----5a
Proporzecz Hannus trosth
pawezw zerzebrem capalin
cysthy myska cystha y schy-
nka cystha schabla Iohan-
nes cyasky pawezw zerzeb-
rem capalin cysthy myska a
schynka cystha a schabla

1771
Petrus Clobuchowsky pawe-
zu zerzebrem myska schynka
capalyn cysthy a myecz
Iohannes schuchy pawezw ca-
palyn zerzebrem capalyn my-
ska schynka a myecz cysthy

Iarosch lepka cystha ple-
ch cyrny myska czepy a mye-
cz Guroploch capalyn cyr-
ny plech cysthy a myska cy-
stha czepy a myecz

GórsPiech 209

k.95r

Proporzec

Rp

Item dwa proporczy Item
Pyotr strzebnyczye szrvcz-
nyczą Item Balczer szla-
mberkv szrvcznyczą Item
Marczyn szwroczlawa szrvc-
znyczą Item Dvnath sz-
lypszy szrvcznyczą nye my-
al prochv any kvlek Item
Marek szmyszna szrvczny-
czą Item Vlrycht szvp-
szy szrvcznyczą nyemyal
prochv any kvlek Item
Rvlader szlednyczye dzye-
szchathnyk wkopynyczy szb-
roy szchvlyczą Item Pyo-
tr pawesznyk sznowego tha-
rgv Item proporzecz w

Item Marczyn czvdny szrvc-
znyczą

1497

Proporzec

Proporce

dwa proporcey

~~1478~~ Götts Pich 205.
1497

non.

Item szHona mychal zrvcz-
nyczą nyemyal prohv any
kvlyek Item krzysthoph
szgvlpyerga zrvcznyczą
/s.206,k.109v/ Item Barth-
osch sz kozvkowa zvpelney
wkopynyczey zbroy Item
proporzecz Barthoszechow

Item Iacvb szbrzega pawe-
sznyk Item pawel zwroc-
lawya z rvcznyczą Item
1487
Andrzej szkozvchowa zrucz-
nyczą Item Ivrga zwroc-
lawya z rvcznyczą Item
kasper zwroczlawya zrvczny-
czą alye nyevmyal rvczny-
cze nabycz Item krzystho-
ph szlvpszy zrvcznyczą
GórsPiech 205-6 k.109r-v

proporzec

Item Grvlmusz szwroczlawya
zrvcznyczą Item Ian sz-
erpeszka zrvcznyczą kvlky
myal alye prochy nyemyal

Item Mathysz szbvdzyszch-
yna zrvcznyczą Item Bar-
thosz szwydnycze zrvczny-
czą Item Barthosz szwro-

czlawya z rvcznyczą /h.206
k.110r/ Item Ian sz bvmbe-
rkv zrvcznycza kvlky myal
alye prochy nyemyal Item

Ambrosy szbrzega zvpelney
wkopynyczyey szbroy Item
proporzecz gego Item Gy-
rzyk zmorawy pawesznyk

GórsPiech 206 k.109v-110r

1487
Proporzec

Item krzysthoph zgyerlycze
zvpelney wkopynyczey zbroj
Item Grzegorz szprzemka
pawesznyk Item proporze-
cz Item Sthaphan sznowe-
go thargv zrvcznyczą Item
ffolthyn zwroczlawa zrvcz-
nyczą Item Ian zwroczla-
wya zrvcznyczą nyemyal pro-
chv any kvlyek Item waw-
rzynycz szgyerlycze szrv-
cznycz nyemyal prochv any
kvlek Item Irzyk zwrocz-
lawya zrvcznyczą nyemyal
prochv any kvlek Item Th-
yburczy wkopynyczy zupel-
ney szbroj Item Lukaszch
szwydnycze pawesznyk-----
GórsFiech 206 k.109v

1497
Proporzec

-----ja
Item proporzecz Item Bal-
cher szgrzeczperlkv zrvcz-
nyczą Item Ian szrechem-
berkv zrvcznyczą Item An-
drzey sznyemczowa z ruczny-
czą Item Gyrzyk szkąthow
zrucznyczą Item kasper
szlegnycze zrvcznyczą pro-
chv nyemyal Item Gabriel
ryzowszky strzelyna pawesz-
nyk Item Rachwal zrokyth-
nycze zrvcznyczą Item
Hanus szkymthowycz zrvczny-
czą Item Gyrzyk strzely-
na zrvcznyczą Item Ian
Szepnycze zrucznyczą-----

1497

Proporzec

-----15
Item dwa proporczy Item
Pyotr strzebnyczye szrvcz-
nyczą Item Balczer szla-
mberkv szrvcznyczą Item
Marczyn szwroczlawa szrv-
cznyczą Item Dvnath sz-
lypszy szrvcznyczą nye my-
al prochv any kvlek Item
Marek szmyszna szrvczny-
czą Item Vlrycht szvp-
szy szrvcznyczą nyemyal
prochv any kvlek Item
Rvlader szlednyczye dzye-
szchathnyk wkopynyczy szb-
roy szchvlyczą Item Pyo-
tr pawesznyk sznowego tha-
rgv Item proporzecz w
Item Marczyn czvdny szrv-
cznyczą

1487
Proporzec

Item Pawel zoszwyaczyma z-
ruczniczą alye yey nyevmy-
al nabycz Item Wozzyech
nalewacz sznamyszlowa z ru-
czniczą Item Woytek sz-
bythomya zruczniczą Item
Ian zathora zruczniczą I-
tem Ian pleban szwadzyszla-
wya wkopyniczey zvpelney
szbroy szvlyczą Item My-
kvlasch zracjiworza wkopy-
niczey szbroy zwlocznią
/k.111v/ Item proporzecz

Item Ian sthowaczewa pawe-
sznyk Item Mykolay zvbrz-
szky od lyelowa pawesznyk

GórsPiech 208

k.111r-v

1497

Proporzec

Proposerec
item

et aliud de rubeo

Proposerec de viridi purpura 1464 | Schpp.

II. N^o 3752. sim. ib.

..., item proposerec de purpurea
alba

Seminus Naltel... omnes res et omnia
utensilia... restituit... item proposerec, ...

Пророчес

а реформационе пророческа ратони 3 1/2 гр.
1494 Karsch 1372

(Fahne)

214a

P.
Proporzec-

proporzec
scuarum (sic) - ca 1428, Prof. 1488.

glossy okolo r 1428 *scuarum - 'sarcia', 'pulchra', 'obrona', 'schwoner'*

MAL. Zab j polsk. №2503 Bibl Jag

Prace Fil. t. 1 str. 488

287

Proporzec

proporzec - brauarium

C1455. JA.14.494.

553

~~ARCHIUMXIV str. 494r ok r 1455~~

Προροχες = Carbasus

Zöngiel

Carbasus - προροχες

1481 P. fil. IV 447.

'P. fil. ne προροχες h. v. Zöngiel' ?

Prorocki-

Porządkowana bądź Maria, slyethery,
czy proroekaj Naw. 172.

(promissio prophetarum)

... ..

Proverka

Schwarz schwarzlosy arzen swya-
thych,
thysse i' bla' uath pissema.

proverka

IV XV R. ~~XX~~ 221.
p. post.

Prorocki

Księgi prorockie przeczytane z wielkim
nabożeństwem Rzym, 16.

Prorocki
Prorocski - prophetarum

Biada wam, lice miernicy mędracy, kto-
ry podnosicie nogi (!) prorocskie i skra-
sacie groby prawdziwych [vae vobis, Scribae
et Pharisei, hypocritae, (qui aedificatis
sepulchra Prophetarum) et ornatis monumen-
ta iustorum] (Mat. 23, 29) Rom. 462.

Prorocki = Prophetarum

Nawie: Bychmy byli w ty dni, kiedy
byli naszymi sosciami, nie byli bychmy im
towarzysze ku wytlaczeniu krowie prorockiej
[et si fuissimus in diebus patrum nostrorum,
(non essemus socii eorum in sanguine pro:
phetarum)] Rom. 462.

(Mat 23, 30)

Prorocki.

To wycięstwo, które uczył miły Jezus,
nie ra dar sie stało, ale aby sie popet-
niły pisma prorockie i figury, które są-
pisany o Samsonie, o Zangar a o Dawidzie
Romu. 624.

Prowocki
Prowocki = Prophetarum

re. sp. n. n. n.

A to sie worytko stalo, a by sie napelnit
pismo prawockie [ut adimplerentur scriptu-
rae Prophetarum] Rom. 650.
(Mat 26, 56)

A to syc wsclyho stalo, aby syc napel-
nyho pyssmo prawockoye

Prorocki

Tedy sie napetnulo ono prorockie slovo
Rohn. 672.

Proroek
Proroeki

O kraigu No'icive, ... nemu drapasz sve sdricenie
a nie drapasz swego serca? ... bo cie o to napo-
miza nauka prorocska, gdieri moiri: drapajcie
serca wane a nie sdricenia wane Rom. 727.

Prorocti

To jest reuoro r rorum a s'wistego Macieja
Ewangelisty, bo tego w ni jednych księ-
gach proroctich nie najdzie Rom. 764.

Prorocki - prophetiae

✓ Conemas, krysos prorocke, ... oblecron bit Holc
 Luyan; BZ I par. 15, 27.

✓ David oblecron bit n. mucho byale y wost-
 ci studzi hoscychmy, ... a Conemas, krys-
 so; prorocke miedzki spyewali.

(princeps prophetiae inter canentes).

Proroeshki cf. Proxochki

Prophetas

111v lw

propheta¹

Adest dies, in qua prophetarum oracula renovantur

XV med. gl Wroc 111v

Prophetiae - prophetia

gestly

Prophetiae sine magis prave, Bk. I. 6, 5.

~~Coenias nad prophetiam bit i b. I. 15, 22.~~

mye zmyeny syj oblyce twe

(si prophetiam Anam)

5591

Pronoctwo

9 pozyszczała się swyōta chala

proroctwem Aggeusza

(prophetantibus)

132 II Esdr 7, 3

Prooetwo = propheta

Tegoż dla mówię im w przykładziech... by
nie popełnito pismo albo prooetwo Izajasa
proroka [et adimpletur in eis propheta

Izaiae] Rom. 336.

(Mat 13, 14)

Proroctwo

a to się przeto stało, aby się dopełniło proroctwo krola Dawida, gdzież tako stoi: Rozm. 819.

A to się przeto stało, aby się dopełniło proroctwo króla Dawida

Пророчество

Сенемас... над пророчеством бил [y].
а лу преспыеваныр шеткей гыресы

32 [Рев 15, 22]

(prophetic praeerat)

Prorectro prophetia

pre dar prorectura

a dono prophetie

X^e XV scy v 262
med.

Secundo commendat evangelista hanc domi-
nam a dono prophetie, pre dar prorectura,
dum dicit. Et erat Anna prophetissa.

Proroctwo.

proroctwo ro

Erzechy el, proroctwo schwyżathy,
a w proroctwach wye znamyemythy,
wydryal zamknyona vlyckaz,
rozumyal bora mathuchna.

ex. ~~kan~~. xv. Pr. Fil. V. W3.

Prorocetwo
Proroczstwo

Proroczstwo = omen; $\frac{1}{2}$ xv / R. xxiii, 269.
neft.

Prophetas

~~###~~

~~###~~ Prophetas = divinationem

1471

MPEJ. 780

(Visionem, mendaciam et divinationem
et fraudulationem et seductionem cordis
sui prophetant vobis Yer 14, 14)

Proroctwo 'prophelia'

prophelia, proroctwo

c. 1500 Em. ~~Law~~ 78

Prorocystwo cf. Prorocystwo

g. pl. ac. sg

Prorok = propheta

Poslal gest bil... Sedotko p/pro/roka helyassa Gn. 11, 6.
Ku themutko p/pro/rokauy Moyzeszevy vzper
ony byly tako vtedy Gn. 17, 5, a. Karatory gesth
on barso ule prorokof posygnacz bil Gn. 11, 9.

Kasral cry gesth on (sc. Achab) barso ule
prorokof posygnacz bil, a joves tocz nash
Xc mily poslal gest bil do nash dego thro pro
roka Helyassa.
Gn 11a-b.

Prorok = propheta

z imieniem naszym nie wiadzali nczni,
Jace ~~nie~~ nie jest prorok, Fl. 73, 10. W prooro
czych mogli nie zstobowac syc Fl. 104, 15.

or nas ne pozna

(non est propheta)

Prorok

Znamyem naszych nye wyobrychymy
yuz nye yet prorok, a was nye
porna dilyey

Ps 73, 10

Prorok

Prorok gada z krecz zond mdu,
boz gest prorok

(quia propheta est)

135 Jan 20, 2

Prorok

Wypełniamy powołanie proroków, a w
proroczych szeptach nie zglotasz szeptu

Fl 104,15

(in prophetis meis)

Simon Paul,

Sim. B2 I Pow
16.22

Prózek

Niżę wykazyjęse pomocznycow moych,
a w prorocech moych niżę etobere niżę

Pró 104, 15

Prorok

l. pl.

Nye dotykayeye syj mazaricki mich
a w prorocich mich nye zlosyeye

(in prophetis meis)

132 [Pov 16, 22]

Prorok

n. pl.

Abraham umar ~~to~~ jest y proroczi
(Prophetae), a ty mówys; ~~to~~ karane
me chowa, * smrezi niewcusy (

ca 1425 CWK Reg 42 (Yok 8, 52)

Prozok

m. pl.

O saleni a pozdny sercem ~~kwere~~ ^{niy}
we ~~sem~~ ^{sem} Teu, gesto so mowily proroczi
(Prophetae)! Wsako tak musil cipeczy ²⁵
Erustus,

ca 1425 ^{Ev} K Reg₄₂ (Luc 24, 25)

Prokora.

Idhobaye prokora vobaly,
by esq yedus vobeez mely.

ca 1440 R. XIV 100

~~17/2 IV R. XIV 220~~

Гренок

Мистеруе нрисуе бадаль,
Пропрорсу перуадаль.

1453

R. ~~XIV~~. 210.

Prorok

Rzechl pami kr mnye : Idrynye prorocevi,
proroci w gynyd me

132 Jer 14, 14

(falso prophetae vaticinantur)

Prorek

Proreki wassai

(prophetiae vestri)

132 Jer. 28. 8

Пророк

g. ps.

Стан.. slugam.. thym.. cransky
nykthorey y thovaryschthwa, darovach
raky vs thuy my srantymy hvolenyky
y ketch to manoxennyky ~~prorokov~~ -

~~1/2 xv 1426. II 315.~~

(nobis... famulis tuis... partem aliquam
et societatem donare digneris (cum tuis
sanctis apostolis et martyribus)

1426 Inna ~~IV~~ 315
IV

Prorok

nastr. pl.

Je prouto wesselo na jorizlowye; Azur jest
Saul nyedzi' prorok?

132. I Reg. 18, 24

(num et Saul inter prophetas?)

Prorok

A gólsz nádli chleb a pyl, osyattal
osta swego prorok, geposz bil za syd,
przynycdl.

132 IV Reg 13, 23

(stravit asinum
mum prophetae)

Prorok

g. ps. etc. ps.

(prophetas domini)

Bo goli gubyla Gerabel proroka busce,
teci on wróćw ssto. prorokow y scho-
wal gych yro pybcyokesyit w iostej-
nyauk

132 III / Rep 18, 4

Prorok

d. 25 -

pienok, corno
baride

Gediss josten David bidlyt so swen do-
nu, zeht ku Natamowy proroku

(ad Nathan prophetam)

132 | Par 17, 1

Prorok

ol. 53

Przekazanie księgi proroków

(ad Iudaeos) 1321 Por 21, 3

wy: wiersze dawidowe

Prophets

2. pl.

Prophets . many of them

1st Jer 14, 13

(prophetae)

Prorok

n. pl.

Pyancz przodkow schwich ktorzy byly prorocowye

- ceremonie, i. e. quinario personarum. Quinio significat quinque puncta in tassere et sic quinione dicitur cynk.

144 MPKY V 115

Cerimone, id est quinario personarum
pyancz przodkow schwich, ktorzy byly prorocowye

Prorok

n. pl.

Ten ps (alm) powyada, nye xpus
jest mofnoszei oycrowa, yoz proroko
nye powyada yó,

Lut 48 ang.

Prorok

Mojżesz a prorokowie są przepowiedali o tej męce
iomem smartwych wstaniu. Rozm. 845.

Pronok

ac. pt.

Przeło, isze nye joshchaly, shov mich, ...
letorian to stal de nym jeres shugy me,
javoriki

32 Yer 28, 19

(per serous mess, jarephetas)

Prorok

anc. pt.

Præs proroki ^(p. proky B.) in prophetis

(var. lub.: præ*proky) 147MPKY V 111

(Os 6,5: propter hæc dolavi in prophetis, acidi-
cos in verbis oris mei et iudicia tua quasi
lux egredientur)

Prorok

dic. pl.

Ten psalm powiada, że Xpus jest
wcielony na patriarchy, proroków

~~z aposto~~

Ps 88 ang.

ironok

a.c.m.

Aby szyci napelnyls, co wzrosow zyst
pizess pironok

Evidan 296

(per prophetas Nat 2, 23)

Prorok

Krzywicki prorokow — divinos.

14M MPKY 29

(Gen 12, 11: nec inveniatur in te, qui huret
filium suum aut filiam ducens per ignem,
... nec incubator, nec qui pythones consu-
lat, nec divinos aut quærat a mortuis veri-
tatem)

Gronele

Isabm David, lycobly pnyseoll to nyo
nu Nathan pndk, Put 50 ang.

(cum venit ad eum Nathan propheta)

Prorok

Balaam, prorok pogański ...
o they pan nye prorokował
oa 1560 dyc 5 NW 1/2 9

sin. 2m 95

Пророк - propheta

v. pt.

Głos crenekwe o apostołach, a lko
o prorozech, Def. 120, arg.

Publ

120.

Prorok -

Przez cny wyszły na patriarchowye
y prorokowye s pykła) Now. 43.

prorok

Kithobye proroocy wolaly,
ypx cxyebye wydryecx exadaly

~~Spz I, 146.~~ R. XIX 97

xvp. post.

Prorok

n. pl.

Chithorego napisal Moyses w zak-
nye y prorocy, nalyesslyzemy ~~??~~

(quem scripsit Moyses in lege En Lam 302
et prophetae Jo 1,45)

Proroek

Dawno omyley powyadaly
y prowoery popysaly;

ex. ~~Ko~~ XV. Sr. Fil. V. 103.

Przek.

m. pl.

Swyathle oblyczc wydzyley na gorze trzey
apostoly..., thego oblyczc zadaly proroczy,
by ye wydzyley

ca 1500 dpr JNW V 16

Prorok

To jest dziecie, o nimie wszystkie
prorocy przepowiedali [hic est... pro-
phet:us puer nobis natus] Rom. 67

Propheta = propheta

7 prophetae smarli & et Prophetae mortui
sunt Rom. 4, 6.

(Jo 8, 53)

Prorok

Falszywy prorok = pseudopropheta

Wstanież teżwi aneykristowie i falszywi
prorocy [surgent enim pseudochristi et
pseudoprophetæ] (Rom. 482.

(Mat 24, 24)

A cny odzovjednychy um: W Bethlegem
lydenskiyey syemy, bo thukis pyssom yesth
pess pravda

Euzam 293

(scriptum est per prophetam Mat 2, 5)

Prorok

ac. 29.

Jako wdowa nakarmiła proroka
i napoiła, thak mana... kairni nysa karesery
ca 1500 sp JKW V10 anysha.

Prorok

Niektórzy w jego święte lice bili ... reka: prorokuj bracie, kto jest, kto cie uderzył? A to... na proMOTE, jemu mówili, jakoby rekt, i żeś sie chciał mieć u tych apostołów na proz roka Rom. 728.

Prorok

Y napetnito se slovo, ktore ne crona (!)
pocz prozoka Rom. 731.

Proveh

Proveh ess thy?

(Propheta es tu? Jo 1, 21)

Ev. Luc. 259

sim. Rom 184

Prorok = propheta

At prorok es' ty? Nie. [Propheta es tu?

Et respondit: Non] Rom. 184.

(Jon 1, 21)

Pronek

I řekl: Zaprawda, zaprawda. uvažuj vám,
ysse sędny pronek przyzathy jest
w oyczynu swojym

Ew. Łam 307

(nemo propheta acceptus est in patria sua

Luc 4.24)

Sim. Rom 252

Prorok

propheta

ysre szadny prorok przy-
yathy jest woyczynyc sw.
gycy; ex. xv; R. xxiv, 96.

EW Baum

Zam. Q. M 119

Br. Kaz srw 1 str 59

Rozpr 24 96 kon XV

3856

(nemo propheta acceptus est in patria sua
Luc 4, 24)

Prorok: propheta

Ni jeden prorok nie jest przyjęty
w jego [o]cczyźnie [nemo Propheta acceptus
est in patria sua] Rom. 252.

(Luc 4, 24)

Prorok

Jesus odpowiedział: ... ten ... już widział
moje dni aż do tychmiast, prosto musi
umrzeć, aby stał się do proroków i do
starych sędziów, którzy siedzą na pie-
kalnych (!) odchłaniach Róm. 145.

Prerok

81 p.

Tras moysl yest pres vstha, surya
thych, * chlong at vychow se, jenoro-
kno ryejs

EW Lam 290

(prophetarum eius Luc 1, 70)

Prorok

Falszywy i trywy prorok = pseudopropheta

A wiele falszywych i trywych prorokow wstanie [et multi pseudoprophetae surgent] Rom. 481.

(Mat 24, 11)

Prorok = propheta

Nie mrímajcie, a bychi porysedl skari-
zakonu albo prorokow; nie porysedl
ciem skari, ale popelnić [nolite puta-
re (quoniam veni solvere legem aut
(Mat 5, 17) Prophetas: non veni solvere, sed adimplere)]
Rom. 266.

Prorok = propheta

Popelniają się wszystkie pisma, które
są przez proroki pisane a synu isto:
wiedzym [consummabuntur omnia, quae
scripta sunt per Prophetas de filio homi-
nis] Rom. 403.

Luc 18, 31

Prorok

Syn sŕowicy pojdrze, jako o nim
pisano prer ~~pro~~ proroki ~~Mat.~~ ~~Mat.~~ [filius
quidem hominis vadit, (sicut scriptum est
de illo] Polm. 546.

(Mat 26, 24)

Prorok

Christus... rekt?... Nie by oje, nie nie podług
mej winy idę na mękę ... ale (!) się popętniło,
co jest mierzono przez proroki Pszm. 610.

Prorok

Kako by to moglo byc', i' by Jeremiasz
mowi' a tego nie o'ciemy w Jeremiaszu
ale w Zachariasu? ... Duchem s'cislym
sie to stalo, a by ukazano, i'e prorokiem
jeden duch jest mowiacym Rom. 765.

Prorok = propheta

Nalart święty Filip Nathanaela brata
swego i řekl jemu: jako pisat Mojiesz
i w prorocch, należlismy Jesusa syna Jore-
fowa z Nazaret (quem scripsit Moyses
in lege et Prophetae) invenimus Jesum,
filium Joseph a Nazareth] Rom. 214.

Prorok = propheta

Z tych dwóch karni (karny) leży
wrytek praw i prorocy [In his duobus
mandatis universa Lex pendet et Prophetæ]

Rom. 415. (Mat 22, 40)

Prorok

Ale to isto [! pro: i] to} dalej mowi dwa.
miejscista... ni w jednym prorocy nie stoi
Rom. 766.

Prorok

Thedy począ od Mojżesa y <p>opusiech
proroczech > (omnibus prophetis) wykladaše
yym wseczko pismo (

(incipiens a Moyses et omnibus prophetis)

ca 1425 EWK Reg 42 (Luc 24, 27)

prorok

s (wisly)

Jaco Mowy A. Tsayasch prorok

XV R. XVII, 243.

med.

Unovok

A golice to martve cyalo touyl v syc
kye, piracl chleba s plinem a z stro
chem, pamyatid na udz vzec, idse
pan poyedat pnes pvoche dnos

(per dnos pvoche dnos)

132 Tol-2, 6

Proton.

china sswyadha prasa Isaia=
ssa protona iesthamaunayano
wana

M.W. 87. a

Knover

185

Cartica we wtorek Ezechielu proroek
o pokutujących

Łut 120 ang.

Prorok = propheta

Jako pisano jest w księżanku karamia
majana proroka [sicut scriptum est in
libro sermonum Isaiiae prophetae] Rom.
177. Luc 3, 4

Prorok = propheta

A o krze Jesucristusowym [legerant]
w prorocy Ezechielu [et (de baptismo
Christi legerant in propheta Ezechielis]

Rom. 185

Prorok

Natanael był dobrze urozumiany w praktyce
i służył w Grajasu proroce Rom. 214

Prorok = propheta

Vnedny w radę Kupili... rola figulowaz...
Tedy sie napewniło ... co bylo reuono
pocz Jeremiana proroka [Tunc imple-
tum est, quod dictum est per Jeremiam
prophetam Mat. 27. 9] Rom. 764.

Prorok

O tem też Bog ociec mówi przez proroka Izajasza
na końcu ksiąg, rzekąc: Rozm. 839.

Prorok

[Jeremiasz] pierwszy jest między proroki

Rom. 766.

Гривор

Мислигч эрхэн * мислигч эрхэн
гэмт * гэмт Гүс Хүс, гэмт эрх
эрх өт язгануура гэрэл, гэрэл

ca 1418 M. 135 nr 2151

Prorok

msj.

Przechr o Jezusw... , genze byl prorok
mo-czny wczincu (leg. w ucaynku)
a w slowe (Luc 24, 19) ca 1425 EwK Reg 42

(qui fuit vir propheta)

Ironok

A shij dnyecyoz jnorokeyem neveys-
ssep kadyeser vesvan

Er Jam 290
(propheta albissimi vocaberis Sue 1, 76)

Prorok

A tych ramb było bardzo wiele na miłego
Jesuerista, narywając intymnym poradnym prorokiem

Rozm. 715.

Prorok

Yacor

Prorok Janito urnamonaw o gego silnem
vbotlue ifoef suadeestlus dal Kiv. CV 23-4.

Prorok

o Dawidzie u. 29.

Dawid, król prorok wyelebny duchem
szwyathem napetnyony, oblicza bozego zarlat.
ca 1560 SprJNW § 17

Prorok

Dobré! tu rekt, Pilaie, ... bo tem po'wirdas
stow Boie pree Dawida proroka necrono Rom.
788.

Prorok

8.9

Fedy vdeci nass xc mily gestey on
prerovitye (leg. prer s'ovitye) angola do
tego tko proroka moyssesa taku vecl
kyl

ju 1746.

Przewoź

Canthax w sobotę Mayszesa przewoź

Fur dent ang.

Prerok

d. s. q.
~ o. Majorem

In them the provoking provocation
sees my byly takes richly

In 175 or

Пророк

o Vostogunij cyfrow
w pt.

Кто-то перебралъ языки в сиринскихъ
свѣдѣнїяхъ и миссїонерскихъ: а ка-
паны, а пещеры, а пророки.

(Levitae et Nathinaei)

132 | Per 9, 2

Levitae: proroeci

Konstantin prof. slove Facinus -

wisna

Prorok

Vates et propetha prorok

ca 1420 WokTryd nr 230

Prorok 'propheta'

propheta, prorok

ca 7500 Em. ~~5~~ 78

Prorok

Conyphus

Proroka psychelnego + Conchiti

~~Proroka psychelnego + Conchiti~~

(var. dub. *proroka psychelnego Cochliti)

1471

MPKJ.V, 61

(sc. manus)

(Job 21, 33: dulcis fuit, glaucis Cocylti)

(rus. mamelchit: potoka pekeruchis Cocylti)
stochi: sht in novi Cocylti smidj, eruy' nubi kladei

Job. XXI

Trurok

Teđi sredl * proroč . y . nalyazl knedyo
m. dvohe

(propheta)

132 III Reg 20,38

Prorok

Triewica Marja pacerę narękała aie do
dnia, ... aby sie napetniło slowo przemiana pro-
roka, gdzieś mowi: Narękający plakala w nocy
Rozm. 741.

Prorok

Wszystko stworzenie jest królestwo Jezusa Chrystusa
a według tego rzeki Dawid prorok: król swojej ziem-
nie Bog Róm. 781.

Prorok

o tem tez pisat Isajasz prorok

Roxm. 839

Frerok

Frerok w oluchu o apostołach z ese
religij

Frerok 121 ang.
sum. o b. 124 ang.
126 ang. - 127 ang.
131 ang. - 133 ang.
136 ang.

Imonok

Imonok o świętym mężu motwyćca
Jezukristowć albo świętego ducha
wkładka w janyęcz

Ind 111 ang.

Fronok

Fronok w duchu ku apostolom molwy

Fut 112 ang.

Fronek

Fronek z personsy czerkwyje molny

Jan 114 ang.

Sum ab. 115 ang.

Prorok

Prorok sam sycbyz opomynna

Pr. 1145 ang.

Prorok - propheta

noty same.

Odyodal osla swego prorok BZ III Reg. 13, 23. Pan po-
wiedzal przez proroka Amos 16. Job. 2, 6. Rzekl pan
ku gadowcy ku prorokowcy 16. I par. 21, 9. Rzekl ku Na-
tanowcy proroku 16. 17, 1. Przebivaly... w miesyech
israhelskich... proroci 16. 9, 2. Prorokowcy moays
16. Jer. 14, 13 (psal. 4, 303) ^{Om, wszedw isto prorokow, y scho-}
wal... w iaskinyach 16. III Reg. 18, 4. ^{Ala geit Saul miedzi proroki? 16. I Reg. 19, 24.} W prorocich mich
nye zlosyeye 16. I par. 16, 22.

Proroci waszi 16. Jer. 29, 8

slow... ktoram to slal k nym

przez sluzgy/me proroky, 16. Jer. 29, 19

5892

Prorok
prorok eia thy? ib. 299

thako pyzano yesth praez proroka.

Ev. ex. XV OF XIII 293

a thy drzeyaz proutyem narysszego bybelen
wzwan. ib. 290

Chthorez napyial moyser wzakonye
y prorocy, nalyesslyamy, Ihsa.

Jako moyse yest praez wsta 12 yatt thych,
chtoz od wyethow sa prorokow yego.
ib. 292

aby sa napelyto, co wzeciono yest
praez proroky. ib. 296

Prorokini

(prophetissa)

Keli wrydnyy skania prorokiny; -
syesta skessowa a taranowa kō-
ben w rōkō swōd p̄j wisely szō za nyō
wzilly nyewyasty

BZ-Ex 15, 20

Prerokini

Prate odszedł Elchias z cy, ktoru
s nym bily poslany od krolya hu
Odsz prerokini

(ad Oldam prophetidem)

132 !! Per 34,
132

Prozokiri-prophetisa

pyerye ~~James~~ Harry pro:
rubryney Pub. An. arg.

~~Pub!~~ Cant. June.

Prorokini

A byla anna prorokyni, vzorka pravdy,
2 pokolenyema ~~ker. Ex. ex.~~ XR OF KH 295
Enlann

(Anna prophetissa Luc 2. 36)

Prorokini = prophetissa

W ten czas przyszedła jedna wdowa,
na imię prorokini, dziewczka Samuelowa.

Łucz. 79.

Пророкини-проphetissa

Крыжовица Мария пророкыня... бжеи в рѣкѣ свѣтѣ, и ви-
 сльи сръ за ныѣ врибкы мыевыасты Пѣт. 2к. 15, 20. Бѣлы
~~постаны ад крѣпѣ ку Олѣзе пророкыни Олѣзе Дѣлиас...~~
 ку Олѣзе пророкыни иб. II пар. 34, 22.

5693

Prorokinia 'prophetissa'

prophetissa, prorokynya

ca 1500 Erx. ~~Stow~~ 78

Проблема.

Где-то востановил маршрут,
яко проблема

с. 1420, R. XXV, 229.

Prorokowaci

~~Panna syna porodyla~~

~~...
Ihocz gest dziwne a nowe~~

~~Ysayas prorokowal, anzel gabriel zwasto.~~

1442 R xix 77

wal: Iohnowa yessz, panno mylossery,
porodhys pnes bolessery.

prorokovať

Ludre konjunkturnej exirekviže, što gest
crassow naposlednjyšich, jako proroko-
wal S. Pawel, myeli bicz silno fala
swjeczka wyzry

№ XV R. XXII, 248.
med.

(Lysny)

Konwalewice

Początek jest z jawnością syna
w swej starożytności... yachoss czej bit
coj przewołował

(quo praedixerat ei deus)

132 Jan 21.2

Prorokowai'

Cross gest en prorok z ymyem
borego prorokowal, a to syd' nye sta-
do, tego jest pan nye mozt

132 Lent 18, 22

(praedixerit)

Prorokowaci - prophetae
teoli sy, gysr bily prkisy, (prophetare) nadstopy duet bory y
poerply y ony prorokowacz Bz. I. Reg. 19, 20. Nye pro-
rokuje my dobrego, ale zle ib. III Reg. 22, 8. Jakali p
prorokuij mowyl keu mnyc ib. Neh. 6, 12. Gey bil bog
prorokowal ib. Gen. 21, 2. Proroci prorokowali przed ajna ib. III Reg.
22, 10. Ushavylesz proroki ib. Neh. 6, 7. ~~Proroci prorokowali~~
~~gysr wickt ib. Job 2, 7.~~

5895

Пророк

(prophetaverunt)

Книга пророка, а египет

пророк, пророк Сам 132 | 12y 19, 21

Книга пророка, пророк

пророк

(prophetaverunt)

Prorokowac

(Kiszitei jwreca prorokowaly jwrecl
nynia

(propetabant)

B2 11/Reg 22, 10

Prorokowac'

hissitec proroci talass prorokowaly
(prophetabant)

132 III Reg 22, 12

Proroceowae

Y srell Saul do Nayot Ramata y, nactstō
pyl. gy takesi duchi bōri, a wredno chochid
proroceowae

(et ambulabat ingrediens et pro- 132 Reg 18.23
phatobat)

Prophetkovic'

Često se govori o tome, jesu li to, misleći
na njega, ali on je samo jedan od
tih koji su dobri, ali ali

(non prophetat)

132 III Reg
22, 8

Prorokawość

Concl. 3. pl.

Teże ktorzy praeziedają wstawyła praeziedają
episkopi o tebyc prorokowaly

(qui praedicent de te)

(B2) Met. 6, 7

Prorektorat

Wrocław, ul. Świdnicka 17, 50-120 Wrocław, tel. 71 32 12 12
al. Rakowicki 17, 01-142 Warszawa, tel. 22 62 12 12

(quasi vaticinans)

. 132 Kelt 6, 12

Prorokawai

(prophetashi)

Pruto, yzes nym prorokawai... ~~religij,~~
ia tobye vharq, yze nye gest / B? yubith
gym big, jew Nabuchodo (noz) or 6,2

Proroctwa'

I rzekł pan kr. mny: Kray wyc proro-
kwi, prorozi w gzymy, m

(falso prophetae vatici- 157 Jer 19, 14
natur)

Proroctuar' - prophetare

Do falzinye smy proroctiio' Luzjan

BYZ Jer. 29, 9 (prophetant)

abi bil vode wdymu basem nadzrelym
m^osem dyablem pacyadim
aprosko i^o cym

ib. 29, 26

genszelo proroctwa wam

ib. 29, 27

Practo iwe gual proroctwal Semeyas wam

ib. 29, 31

Evangelium

(ein prophetant)

Gyze zu proclavif nam so gymnt
mo(s)e lsz

137 fer 28, 2.1

Thomkowac'

Bog dal cyj kaplarem myasto Jo-
iady kaplana, ubi bil wozz w stomo
kosem nait iselhyz mczsem tyablen
poryadliu a proroziocyu

132 Jer 29, 26

(super omnem omnium... prophetam tuum)

Prorokowie

It. mynycie prors nyc kuzerz Jeremiaszow-
my ~~pro~~ Anafetiszskew, gense to proro-
kuzc nym?

132 Year 28, 27

(qui prophetat vobis)

Prorokowac'

(profetowst)

Przeto, isze jest prorokowul Semeyas
wum, a na jesu jego nye postal,
a kasal wum rfacz w ter

132 Jan 28, 31

Prorokowac

Prorokowaly = divinabant

Prophetae eius in pecunia divinabant

1471 MPKJ.V 114

Mich 3, 11)

Prorokowai - prophetare

Cerkeo ku Kristoway, a o ney Xpus prorokuye Pub.
107, arg.

Пророковъ

Zacharias... napelnyon yest dvocha
срѣдѣ, тебѣ у пророковъ мовчанъ.

~~Ev. ex. XV 17 XII 20~~

Евѣанъ 290

(пророкѣтвѣтъ diceus Luc 1, 67)

Prorokować

Gwyarza Balaam gdy wydryał,
o tej gwyardrye prorokował,
z Jakoba gwyarza wymydrye,
a oschwyecy wschytłky lydrye.

ex. ~~can~~. xv. Pr. Fil. V. 104.

Prorokowac

Myecz bolescy gya przyjenykal, yak Symeon
prorokowal R. XIX 89
a. XV

Prorokowac

Emmanuel sya narodzil,
a szyvotha nye otkorsyl;
Ysayas prorokowal,
a tho sznamiya, krolowy dal

~~ca 1850~~ Vrtet 185 De nativ w. 19

Prorokować

Balaam, prorok pogański...

to they panuje prorokował, jasne

ca 1500 spr. JNW v 9 gwarantuje się, pomyślnie.

Prorokować = prophetae

To jest ono dziecko, o nimie Izajasz
prorokował, iże, dziewica pocmie
i porodzi syna Boga w trojcy
jedynego [Hic est puer, hec est virgo,
quam fore concepturam prophetavit
Isaias et deum parituram] Rom. 67,

Prorokować = propheto

Kajfasz... prorokował rekając, iż
miły Jezus miał umrzeć za wrytek
lud [prophetavit, quod Jesus mortuus erat
pro gente] Rom. 441.
(Jz 11, 51)

Prorokowaci

42 lw

procowal
Nam et Cayphas prophetare dicitur

XV med. gl Wrocław 42 r

Prorokowaci prophelare

prophelare, prorokowacz

ca. 1500 Etz. ~~Staus~~ 78

Prorokować = propheta

Wszystki prophety i zakon aż do Jana prorokowali a chcieli tak rozumieć, iż on jest Eliasz, który jest przyszedł na ten świat
[omnes enim prophetae, et lex usque ad Joannem prophetaverunt] et si vultis recipere, ipse est Elias, qui venturus est] Rom. 316.

(Mat 11, 13)

Prorokować

Pismo... o nim prorokowało: biskupstwo
jego weźmie inny Rom. 634.

Prorokować = prophesy

Prorokuj, Chryste, kto cie uderzy? Rom.

676.

Prorokować = prophetizo

Prorokuj Chryste, kto jest, kto cie uderzył
[prophetiza nobis, Chryste, quis est, qui te
percussit?] Rom. 728.
(Mat 26, 68)

Prorokować: prophetizare

Poczęli jemu okropne polierki dawać a
kłękając przed nim mówili: prorokuj nam
i prophetizuj nam] Form. 730.

(Mat 26, 68)

Prorokovať = prophetare

Žydove... bili jeho obličie a pýtali jeho rekač:
prorokuj, kráľu, kto ješ, kto cie uderyl? [percu-
tiant faciem eius et interrogabant eum dicens:
(Propheta, quis est, qui te percussit Luc. 22, 64)
Rom. 801.

Prorokować

prorokuj, Criste, który jest, który cie uderzył? Rozm. 833.

(prophetiza; qui est qui te percussit?)
(duc 22, 64)

Prorokowanie

Prorokowanie = divinatio

(non enim erit ultra cuius visio cessa,
neque divinatio ambigua in medio filiorum
Israel Ezech 12, 27)

1471, MPKJ:V, 10 4

Prorokovanie

Prorokovanye = diviniatio

1471, MPKJ.V, 83

(divinatio erroris et auguria mendacia
et semina malefactorum vanitas et
Ecclus 34,5)

Ecclus. 34

Prorokowanie

Miły Jęsus nie odpowiedział mi słowa, chcąc,
a by się tym rychlej nas prorokowania popet-
nił Róm. 800.

Proorokow

Proorokow (y) - prophetae, prophetarum

Sredw Ilehias kaplana a Nykam... ku Olydie, pro-
rokoowe xeny^{Sellum} y mawly k ayey BZ. IV Reg. 22, 14.
~~Geden mpu + linow proorokowit xene ib. III Reg. 20, 35.~~

(ad... prophetidem, uxorem Sellum)

5894

Prorokowy

Testi opdem niŝe s simeu prorokowich
wace tu swemu towarzystwy

(de filiis prophetarum)

132 III Reg 20, 35

Trosiany v. Błoc (4th jals
oolnyan)

Kwiat

Włoc

Prorostwo cf. Prorocitwo

Prosiathe

Getrum dictum Proszantko

1408 AKGr. 2 237

Prosiatko

Petrus Prosiatko

1431 Mon Jun. III 25

Prosićielka

proszycielka interventrix

in. XV | Wisł. №1302.

Przysłowia: uikwentu 'pośrednik, ordonik, proboszcz, spowiednik'

Katal. Rękop. Bibljot. Jag

№ 1302 Pocz w. XV

1029

Prosićielka

Interventrix - prosićielka Will. Nr. 1302.

1/2 XV

fontanam

u.
=

retro hube

fut.3.pl.m.

Prosić

Pproszcz (pro I prosicz) bϕdϕ w obesrzenu
iego) (Puż: I klanyacz szye będą przed nym,
adorabunt in conspectu eius)

F1 21,30

22.
=

utwórkę

modlitwy

praes.ind.

Prosić

1.sg.

Wisłuszay, bosze, modlitwø moiø, gdi proszø
(cum deprecor), od boiazni neprzyaczelowi wiy-
mi duszø mø

F1 63,1, sim. Puł

tytuł: psł z modlitwy

12.
=

retulante

praet.3.pl.m.

Prosić

Prosyly (petierunt) y przyszla cyecyerza

F1 104,39, *mm. SW*

Prosić

absolute

imper. 4. pl.

(oremus)

Proszymy: przykazanym sbaowanym
 wspanienienienym y dostrhanym
 wstaw (yenyym) stw (orzeny) bychom semyely
 (mowyer) (oremus praeceptis salutaribus
 maniti et divina institutione formati
 audemus dicere)

1413-4 Msza ^I Ks. 263; sim. ^{VI, IX} Msza 6, 9.

proszymi ~~3, 4, 7, 8~~
~~III, IV, VII, VIII~~
 (inne użycie)

absolnte

lub inyepl.

Prosić

Oremus, preceptis salutaribus moniti ...

audemus dicere: Pater Noster, proszimi kasz-
nyamy sbawyenyą napomyonyeny ... szmyemy

mowycz, rzecz, Oczcze Nasz 1446-7 Msza XIV

s. 185

Prosić = 070

absolute

prae. incl.
1. pl.

moji imper.

Proszymy, katanany sbawenya napomynany
y boszym ustawenym stworzeni albo uczyne-
ny. ~~szmemi treer albo uszyt~~ ^{III} ~~Maer 63~~
szmemi treer ^{here + mer} (oremus praeceptis salu-
taribus moniti et divina institutione
formati audemus dicere)

1424 Isse III 63; sim. Isse 4 7 8
IV VII VIII

proszmy 1 6 9
I VII IX

Prosić

Proszmi (oremus): Kasznyamy sbavyenyha na-
pomyenyeny... szmyemy mowycz: Oczcze nasz

1424 Msza ^{VI}~~III~~ 3. 263,

sim. I. VI. IX

^{2.}
= Prosic' = peto

absolute

par. inv. 34.

Mysly o nakarmyenyw bidla twego y o na-
poyenyw, boz lacenyw a nye proshy. II $\frac{1}{2}$ XV

R. I. XXXIX.

XV v. vart.

non enriunt et non petunt

Prosić

Paknyalibi ten, ktho klnye, przerzeczo-
(nym) obyczajem proszon bandacz (petitus),
kv vczynyenyv swyadecztwa zaprzalbi dacz
*rosdrzezenya

(1)

-bi

condit.pass.3.sg.

m.

Prosić

Chcemy, aby ten, o którego wyszła klątwa
dobrymi obyczajami... o stanyw kw praw (leg.
ku prawu)... sze wszytką wczczywoscą był
wpomyenyon ^o ~~z~~ proszon (cum omni reverentia
requiratur et petatur)

Sul 35

(Dział inaczej)

absolute

part.praes.act.adv.

d.pl.m.

Prosić

Wydziało są nam y naszym riczerzom, ysz
gdyby wszethw w lasz czącz thake drzewa,
albo gym|rowna porąbył, moze bycz przes
dziedzicza thego lasza yąth a na rąkoymest-
wo proszącym dacz (ad cautionem fideiussor-
iam petentibus assignari)

Sul 81

absolut
part.praes.act. adi.

Prosić

d.sg.m.

A gdisz o tem na misly przemyslyal, dlugo
nye daiŃ odpowyeđzi proszŃcemv (petenti),
rzekl gemv angyol

BZ Tob 7,11

part.praes.act.adi.

Prosić

provo proce

ad. pl. m.
~~1. sg. neut.~~

A gdisz przidϕ oczczowye gich... szaluyϕc na
was, powyemi gym : Siyutuycye syϕ nađ namy,
bocz sϕ nye zlapaly gich sinowye Benyamy-
nowy prawem boiownim, ani wycyϕskym, ale
proszϕcim (non enim rapierunt eas iure
... victorum, sed rogantibus), abi wszϕly ,
nye dalysczye

Appl: pef pwnzi'

BZ Jud 21,22

fut. pass. 3. sg. m.

Prosić

w liście

Bo bōdże sōdzycz pan *lwd swogy, a w slv-
gach swōgych proszon bōdże (deprecabitur)

F1 134,14, sim. Puł

Prosić

prosić

CONDITPASS.3.

pl.m.

Vstawyamy, ysz ryczerze... zyemye naszej
polskey... w krolewstwye polskem slvbycz
mayą w harnaszv..., alye sz granycz krolews-
twa nye povinny *slvzycz nam, alysz gym
podobne doszyczvczynyenye przes nasz bądze
vczynyono, alybo tesz alyszby przes nasz
byli prosze^{ny} (aut per nos fuerint petiti
et rogati, Dział 52: yszbysmy gym dosycz za
to vcčinili abo gych proszyly) k themv y
~~zadaw~~ sądany

Prosić

in longis

condit. pass.3.sg.

neutr.

A vstanowimi naō sobϕ przikazanye, abi z nas
kaszdī dal trzeciynϕ szelyϕgow... ku dza-
lu pana boga naszego... a ku obyeczye vye-
czerney..., abi proszono bilo za Israhela
(ut exoretur pro Israel)

BZ Neh 10,33

pronon e ^{shemse} je - pas. pass. s. p. m.
od lugin'

Teuse pronon e od... kvotilue
XV ex shonij u 318

Grosic

me wo' (me zd)

165. <ha>nka ne profzila na ten fəd
preczif | <...> anim go szadala

1393 Pozn nr 165

Leloz I nr 1508

Prosió

Quia pro nobis orant yscy oni disa prosφ

Gn gl. 156a

provincial.
74.

Provic

Provizja queso

1437 | Wisl. №228. o. 88

KATAL REKOP. Bibl, Jag
№ 228 Isnàcensis, r 1437

693

Hydrie proxit *prosic!*

frab. 3. q. u^v

~~XXXXXXXXXXXX~~

nisi duplex fiat

Canne proxyl

pot. XV, R. XXV, 153.

XV ~~mes~~ 1027

~~Pat. T. 475. b. 63.~~

~~Brückner Kaz. srw. 3.~~

~~Rezpr. 25, str. 153~~

~~polowa n XV~~

Prosci

procha = oro

~~MPKJ. IV. 12.~~

1471 MPKJ. V, 12

Gen 33, 15 : oro te, ut de populo, qui mecum est,
altem socii remaneant viae tuae

Gen. ~~XV~~ xiii

blayer

pres. unal.
1. q.

Prosić

Proseha = flagito

~~B. Proseha~~

1471 / MPKJ. V/31

Publica sacra l. 166, 18: de veris... omnium
tam dit' opus, quoniam quodam publicis repet-
tere, praesertim cum et admittit, sanctis que in
sanctis hoc idem literis flagitet

~~Jos. Proi~~

a b c ć d e f g h c h i j k l ł m n ó p r s t u w z ź

Prosić = obsecro

mi do form

~~prosim~~; proszým; clamatque ad dominum et ait domine deus meus revertatur, obsecro, anima pueri huius in viscera eius.

~~329(27) s. f.~~

I 1/2 XV s. t. I 304.

~~Spr 1.307: I pol. XV~~

forma czerka

156 Quadv.

inf.

prosić

proszym interesowane

PrFil.V, 21.

~~jęg. N. 20367. Galt Jarl.
w. n. p. v.~~

~~Pr. ir. st. p. str. 21.~~

XVEX.

Brückner Prfil 5 21 kon XV

807

inf.

~~Pr. is. st. p. st. 22~~
~~Pr. is. st. p. st. 22~~ Pr. is. st. p. st. 22

Prusyer interuenire

Pr Fil. V. 22.

~~Pr. is. st. p. st. 22~~

Pr. is. st. p. st. 22

XV ex.

Brückner Prfil 5 22 kon XV

868

Trosic obsecrare

(blagen)

inf.

obsecrare i. rogare, proszyce

c. 1500 Erz. ~~Stos~~ 78

prolic

inf. v

~~prosauch interpellare~~

Prfil.V,25.

~~jaq. 18036. J. Garbanc. v.~~

~~Pr. 87. 88 p. 88. 25~~

xv ed.

Brückner Prfil 5 25 kon XV

962

Prociē

~~XXX~~

Proschol = interpellaverit

lych: nichu is
hove nichy

1471, MPKJ. V, 30

si fuerit reusa iker aliquos et interpellaverint
iudices, quem iudicem esse perspexerint

~~XXX~~

~~Deut. XXXV, 1~~

Prosić

absolutne

niepół

a few.

III 1

inver. 2. p.

Ne prosz sra slusbo ymena, ale prosz duszy
shawena. ~~1399 Mac. 34~~

Dec III 1, 3, ¹⁸~~18~~. 21.

V bel III 18 : prosny

Prosić¹ -i mps¹ 2 per.

Nye prosz s < a > xlu < s > ba
 gymyena ale proszy duszy
 szba wyenya

dek III 18.

sluz I 60-1 → 132

* teksty III 1, 3, 21 maja szca

duendad sz: we proz me * szslof yuema, ale
 proz duszy stavena

uys'

condit.3.pl.m.

Prosić

~ flm.

Vydzalo szą gest nam..., abi gdy maczerzs
vmrze, synowye nye prosili (filii non pe-
tant) gimyenya przychodzącego sz strony
oczczowey (Dział 37: dzieczy cząsczy od
oczcza szadney nye poszyszą)

Sul 47

ście

Prosiń

reps'

2 fen.

Alye gydzczye samy mφszowy a offyeruczye
panu, bo tesz szczye tego samy proszyly
(petistis)

BZ Ex 10,11

Prosic' (wys' (no wys'))

wert. pres. ret. vol.
2 fen. lub. au.

-----14b

/29/ Przynszedl geden czlo-
w/30/yek do woytha prosza-
cz /31/ poszla na zapowye-
danye /32/ gymyenia swego
dluszn/33/yka czo mv wynow-
ath /1/ Gdy czlowyekomy ge-
go /2/ gymyeny zaprzedal
/6/ Gdy by czlowyeku za/7/
powyedzano gego gy/8/myen-
ye gdy by doma nye /11/ Gdy
by ktho komv dro/12/ga szo-
strą bronyą zasta/13/pyl
ktorasz myeny nyespra

Ortossol 20, 2, w. 29-33 -

20, 3, w. 1-13

Sroscic

skolube (?)

pub. qual. int. edr.

proci' hups' me ros' (?)

'o hups'

Przyszedl czlowiek do waytha prozacz
poszla na zapowiedzenie gymyemya
szwego dluszmyka

Dat Mac 119 (91)

if: 132

librol 82, 3 (?)

mez nie me

-----50a
/22/ a nyraczcze podlug p-
ra/23/wa na to proszymy wa
/24/szey navky bo my nye
/25/ szmyemy na lawyczy /26/
wszandze szyedzyecz a/27/
lysz nam vkazecze czo /28/
gest tho sprawa prawego /29/
NA to my przysz/30/aszny-
czy Smayd/31/borku prawo
/32/ mowy Jakoszechmy /33/
pyrwey pyszaly Acz /1/ Prz-
yszasznyczy maya /2/ gyne
pryszasznyky wy/3/byeracz
Tho gest nam /4/ dobrze
pamyathno

OrtOssol 39,3,w.22-33 -

39,4,w.1-4

Abelher 44: proszymy Dan. 8

Prosić

moje ma coś

2 fen. 1000

prosić, mol. 1.1.1.1

dosyca waznyenya tym to klątym rozgrzeszenye
 dano, tego dla, aczby czy ysczy swiateowie
 swiadcztwa dokonali, aby takym przeoczywie-
 24/ nym prawda nye zagynala. Aczby ywsz takym
 lvdzem klątym ros/ rozgrzeszenya nye chczano
 dacz, a to take, yszby to bilo yawno, gdyby
presyly rozgrzeszenya, gdyss the many z navky
 boszey, kto sya vkorzy, ywsz gest rozgrzeszon,
 ale to podlug Boga, ale nye vstawy czyrekwie
 swiatey, tedy chczeny, aby kromye vraszenya
 rzeczy, to gest causi, sadza swiadcztwo

Ullor II 15 (36): cum d. requiratur et

huc 35 (37): cum reverentia

Szial. 23724

gdion thalia poradzyciu ludy 24 wzdruenye

prosić

uosi

prosić, imię
1.4.

2 pen.

Srawordy ya gothawa nasza,
przesz dzyky nocnego prosza
let

MPKJ. I. 184, 108.

~~MPKJ. I. 184, 108~~

de morte

negot'

part.praes.act. *adi.*

Prosić

2 pen.

g.sg.f.

Glos czerekwe szwyętego odpusta y pomoczy
w pokusach proszpoczey

Puż 142 arg.

4, (Wz
= (part.)

ne lypni' wleci - m. pract. 1. p. m.

prosić

Tako mi pomozi boog. y fwāti †. |
Jakom Panu Borcowi ne | ranczil
za sedm grziwen, sex | *in latis*
grossis et I. pecunie communis |
monete in regno decurrentis pro
Czew|legio anŷ^m zane proffil roku.

1417 Kosičan m 632

Prosić

o wó m - m
mogł sobie

gw. 1. 4. 11.

Yakom ja nye wszyōl kmyeczich pyenandzi
za wr[z]eszđō, anim o thi pyenādze roku
v pana Nakelskego prosil

1427 Pyzdr nr 850

Prosić

- mi
wolum prosić

pract. 3. p. b.

426. (64 r. 1434) Octore penodze na mye Stanislaw szalował
tuyem roku nigdi nyeprosila ani gich moy mansz gemv winowath.

1434 Zap Warsz nr 426

Prosci ~

Prosci prosci

~~Prosci~~ - implorare.

~

V Zaloscza przywydzony, s dopuszczonych srodreystwa lasky
plywoszyez
~~Prosci~~ obykli, Sul. 47. a thekon mency myloszy
menc hysary, mprewyeny

V hystokoc na przyjedne, yn mychtkony
a sedyntnego nodu podhadzaj ... labroastec

pozymyony ... wpadzaj s fuzyl mency
myroszly, pethem

X 10P-10: elementa ~ mabre implorare amovevut

Dni 38(86): wiaz-

-----194b

/4/ DOrrotha za/5/lowala
swym /6/ rzecznikyem na
bar/7/bara rzek ~~na~~ acz pa-
nye w/8/oyczne ya zaluya
na bar/9/bara o geden dom
czso /10/ dorocze od vm-
arl od gey /11/ prawego
maza a doro/12/ta szye
wenyn wyasza/13/la y
szyedzy wnyem g/14/wal-
thownye a prosza /15/ na
tho prawa

y zadam na to od powye-
dzy

OrtOssol 99,1,w.4-15

prosić
prosić na swój prawa i ind. 7.7.

prosić p. 3. 4. 6.

Wzrost: 170cm

Prosić

-----198c
 Gedna pany przyszła przed
 woythą y zalowala mv
 ysz gey czyn/4/szownyk
 szbyezal y pro/5/szyla
 prawa woyth /6/ poszedl
 sznya dotego /7/ domv do
 zony tego /8/ szbyeklczą
 ta zona rze/9/kla gysz ya
 gey nycz /10/ szlubyła w-
 them woy/11/th zawarł gey
 komo/12/ra az do prawa ta
 pa/13/ny naradzywszy szye
 /14/ przydze przed woytą
 y zastawy tey panyey szwe
 odzenye do prawa

OrtOssol 100,4,w.3-14

Spore!

Spore! Spore!

Spore! Spore! Spore!

Spore! Spore! Spore!
Spore! Spore! Spore!
Spore! Spore! Spore!

Spore! Spore! Spore!

condit. 3. pl. m.

✓

Handwritten notes

Handwritten mark

Proste

-bycha proslil//

2 per.

-by proslil

I knistat sφ boga w serozoch swogich, abychoφ

proslil (ut petereut, Puł: aby prosszylj)

karm duszam swogim

Pl 77,21

Prosić

uzys' swami'
2 fen.

inf.

Bom syφ sromal proszycz (petere) pomoczi
krolyowi

BZ I Ezdr 8,22

negot od impo

praet.3.sg.m.

Prosić

prosił iesst//

//3.sg.m

proszyl

o fen.

Sziwota prosil iesst (petiit, Puł: proszyl)

od czebe y dal ies iemu

F1 20,4

a b c c d e f g h c i j k l l m n n o p r s t u w z z z

prosić nego'u nego'u Punct. 3. q. 11.

przisedł do brzo do slego a prosil 2 ten.

v nego lepszego, niżli Krolewstwa

nebeskiego a dal mu Joseph, do

pilata, corpus Christi PrFil.V, 35. 1406

~~Zatust I. 1456 Gsch. de Corp. 1406~~

Brückner Prfil 5 35 p. 12 w XV

Pr. W. J. p. 88. 35

1442

prosić

czyś' w dupi'

z gl.

Na s^zercza wiciszczeni^e swooga trzeba:
nap^zrowej, casdi grzech cz^zelni j^z duschni
w^zerna spow^zedruja wirucenicz, ... A tego
wshego pros^zyc w boga, rzekacz s^z Da-
uidem: S^zercze existe stworz we mnie

boze

1/2 XV R. XXII, 243-4

XV med.

no!

praes.ind.2.pl.

Prosić

Otpowyedzely synowye +acobowy Sichem a gego
Otczu rzekφcz: Prze nyepowolenye, czszosz
vczynyl naszey szestrze, nye mozemi...
vczynycz, czso wi proszyczye (petitis)

BZ Gen 34,14

2.

absolute

imper. 2. p.

hominis, avi

Provi

Provi nam qzscham adpiterenye u xp/yst/a nararau u ky ego

R. XIX. 63.

XV p. post.

strahle

-i

imper.2.sg.

Prosić

na drayn'

Byezi richlo kv lvdv a prosi za nye (ut roges
pro eis), bo ivsz wisedl gnyew od boga

BZ Num 16,46

~
~
~
Prosić

quæ res

praes.ind.2.sg.

(res)

Y rzekl krol: Prze ktorø rzecz proszysz?
(pro qua res postulas)

BZ Neh 2,4

Prosić

hwya'

-i

imper.2.sg.

*Prorzysz thy dzysza Xpa, genszecz szØ
gest bil gako dzysza narodzyl, a rzekØcz
tako

Gn 1b

prosić

praes.ind.3.sg.

Prosić

Gaudere debemus, quia ipsa sponse suo
multum supplicat, yscy svego oblubencza
proszy, pro sua familia

Gn gl. 70a

hopes'

fut.1.sg.m.

Prosić

Wysłuchaj głosa proszy mojej..., bone moy,
Bo czebe proszycz bōdō (quoniam ad te orabo),
gospodne, z sarana vslisz glos moy

F1 5,3, sim. Puł

lingos'

praes.ind.3.pl.

Prosić

Bo wszitozy, gisz proszϕ cze (qui sustinent
te, Puł: gysz czyrpyϕ dzie), ne bϕdϕ osro-
moczeni

F1 24,2

-icie

imper.2.pl.

Prosić

lupis

Przinescze gospodnu slaw ϕ ymenu iego, pro-
sicze gospodna (adorate dominum) Puł:
klanyaycze sze gospodnu) w domu sw ϕ tem
iego

F1 28,2

fut.1.sg.m.

hugo!

Prosić

K tobe, gospodne, wolacz bφdφ y goga mego
proszicz bφdφ (deprecabor)

F1 29,10, sim. Puł

hupis' -1

imper.2.sg.

Prosić

Podday se bogu y prosi iego (ora eum)

F1 36,6, sim. Puł

1. (long praet.) *ff*
Prosić

negat. e. per.
praet. 1. sg. m.

Proszyl jesm oblycza twego (deprecatus sum
faciem tuam) we *<*wszem szyerczu *y* moym *je*

Puż 118,58, sim. Fl

u. neg. quoniam pro h. h.

duży

proch. 3. 4. 6.

Prosić

596 Tako gim pomozi bog yfwanti † |
Jaco to fwatezø, Jaco Betka poflal. |

| Con nata, dzedzinø Jaco go
Jarochna | Profila.

1406 Pam w 596
sieka VI w 1029

Perotic ^{brzozi} rogasti -s' ^{va} part. 2. y. m.

slugo srly, ^[127] wyzerek dlug othpu,
srerilem thobe ysresz mę prossily
c. 1420) R. xxiv, 82.

Jag. nr. 1299 k. 13

Br. Kaz. św. T. 45.

list 18, 72:

epistolium repetitum

Rozpr. 24 str. 82 pocz. w. XV

2408

Praxis

kras'

part. pract. int. ^{1/2}

Praxis youth vnespore pro =
syussy Pilatha

ca 14 20, R. XIV. 229.

~~proszę~~
prosić

luzi'

inf.^u

bdym ze len miyery wyzedrno...,

naczoły broa prosyć u fermy ~~127 322~~
nye poleman *Prz. 127. 322.*

prosić

lupsi'

inver. 9. VI.

~~Na~~ Nadna a blago stoję pręcim scho-
bije jako gorzkie a slatkie, [proszmisch
pana bo[ga]

$\frac{1}{2}$ XV R. XVII, 248.

XV med.

[alga nie by 5 2 rento]

Prosić

-{

kuropi

part. work. rest. ✓
red.

Wyanoz thu pestrak pothle proga,
phaloz, prosred swego boza.

Aleksy w. 104

prosi'

nie do form

Prosić

Y rzekl gest panu bogu: Racz my otpuszczycz,
acz *prosyφ czyebye (indigneris, domine, si
loquar)

BZ Gen 18,30

hryzoj

Województwo...

Prozie (byłoby takie uż. przed huleder) | 41b

ow, kogo tak zastępują, bądźże praw, a ten, cze
take zastępy, na natychmiast odpowiadać o rzecz
namowioną.

/130/. O woly y o sluzzbie.

/V/loszyliśmy, ysz riczerze y slachezyczy
krolestwa naszego polskyego nam y naszym namyest-
nykom w zemy w krolestwie polskym w zbrogy ya-
ke kaszdy mosze, mayą sluszyez; ale za granycza-
my nye są powynny, wygawszy, yshbysny gym de-
sycz za te vczynili abo gych preszylly.

Dział 52

Archiwum II (42, 124): per nos petiti fuerunt et repen-
dit 66 (20): ulzady pres man byli pownemy k. Hrem-
y mzdomy

Prosić

drogi!

przet. 3. pl. m. ^v

Takson (lit.)

thowarziere rzemyska crowskiego...
dobirowolnye przysiedmy przed wythklyem
bractwem mistrzow swych yedna volya
proszily mistrzow swich, dzen od nych
myer

1491 RK7± VII 56

Prosić

more to
dugos'

Wacław. 1. 1. 1. 1. 1.

(more 'me shablu')

Michale, prosza swan^[n]thka Boga Crista. 1444
Lab. 316.

(ylye hle)

Proci - accerere

magis

quod.

Obpiscer myś, boer gort sławna obyctua offerera w mem
myesye, a geden z bratow myś procył RT Reg. 20, 29.

Biblia helonka: nie porwal
accerrivit me

lych: venal

5897

Prosić

Prossza thesz wasz o yedna Sdrovą Maria
za one dussze, kthorych czyala pogynaly
na valkach

Gn ap. 2a

prosić

magas' o cos'

pract. 3 p. m.

Jaco to fwatezã Jaco [thã droga]
{ta droga} o kto|rałł Gantkowfkÿ na
pana Splaw|fkyego zalował tą wÿ-
trzymal XXXX | lath spocoÿem
[a] ÿ ÿã yefdzono cu | mlfzy a moft
trzy latha a otha gÿV | droga [ÿo-
noft] {ÿomoft} nÿgdÿ ne proffÿl

V (n. ponne
lytkowkiego)
n. Sedlowicki

1422 Koscian^{nr} 956

o w' luyoi'

pract. 3/4 in.

Prosic

1112. ... a othar gy droga
yomost mygdy neproffyl

o mi lo ranno, eo
Cwrtlan nr 156

1122 Pau nr ~~1112~~

prosić *hogo' ro wi'*

-m

zwact. 1. 2. 3.

Tako Jey pomofzy bog Ifwanthyfz
(!) Jakom | Nyeflala Swego dzye-
wyerzya Cromno|wa dowfchowy aby
wfzyal wyfzydi | Jey dzyefzýancy
Grzywyen anim | go Otho [pro]
profzyla

1432 Koscian nr 1453

prosić

duży o coś

Janek. B. p. u.

505. (87) Jacom ya byl przithem Oktore Rankoiensthwo (!)
Jan na Jana zalowal otho gego on proszyl.

1435 Zap Wana nr 505

Irosic'

huzos' v cos'

juar. ind. 1. pt.

sesune myly,

© tha xyemya, [wryexery thwey mylosery
proskymy. ex. XV Mac. Dod. 140.

luzos' na luzos' imper.2.pl.

Prosić

Poklanknawszy na kolana vassze, prosczye pana
boga za nadawcze thego bozego domv

Gn ap. 1b

Prosić na Prosić imper.2.pl.

Prosić

Prossczye pana boga za nasz kaplany

Gn ap. 3a

—ma pwaet. 1. rdn, m^v

Qrosic' *hops' ne ros'*

681 Tako geg pomozi bog y fwanti † |
Jaco moy Maøfz . nedal . harnafzu |
fwemu fynowczewy anifzma zato
go | profila

1412 Pan w 681

JP XXXVII 165

mejor me es

v

fut.3.sg.m.

Prosió

Za to prosicz cze bōdze (prohac orabit ad
te) wszeliki swōti w czas potrzebyzni

F1 31,7, sim. Puł

-2'
praet.2.sg.m.

Prosić

lupos' ne nos'

Zacziesz proszyl (quae derpecatus es) mnye o
* Senacherubye, krolyv assyrskem, vsliszalem
cyφ

BZ IV Reg 19,20

* in profana z mysli, ze kel v oblye

hoyot ne hoyot

Walczyński ✓
3. 8.

Prosić ~~się~~

Zbaw mnie, Jerozycy, za którą przyciśnięta
wycza matka czy by prosić? Naw. 182.

1 (czy. literaż?)

788

Prosić ~ długość nie długość. o nos^{imper. 2g.} 20

Кыевоze, просы бога за мыѡ, надзныка,
остатек вшыедни - (Меч Рам. II. 35. 2)

~~XV. 2~~

~~XV. 2~~

XV p. 206.

Prosić

лупи' о рос'

пааб. 3. р. и. ^в

Wtore szłowo tam przemówił, gdy go lotkr
o laszkę prosił (R. XIX 89
er. XV)

Prošić

lrogos' na lrogos'

Frage. 2. jil.

Prošycie boga wsche. (!) za nasx

xv ^{SKT.} ~~frkousje~~ T 150

xv ex.

Prosiu

lupis' re lupis'

proal. iust. v

3.4.

Azha slyama panna prosy Kristusa
za nami

ca 1500 R XIX 74

Prosić

lucy! na luty!

Impres. 2. 4. 18

Prosch zanamy pana boga,
bron nasch ode tego wroga,
[daj bychmy dobre skonaly,
cryebye pny schmyercy wydryely.

Ch. ~~kan~~ xv. Pr Fil. v. 104.

xv ex.

Prosić

2 inf.

(2x) waśk. 3. y. 6.

Betka postal con na tō dzedziń, iaco go Jarochna
prosiła 1406 s'iek. 29. Pani Bronka prosiła y
cażala panu Scałkowski rancierz do pana Abrzica
y Ozepa sto kop 1420 s' paw. VII, N^o 1380.

prosić

-m

przech. 1-p. cm.

2 inf.

Jacom ne¹ proffil¹ anÿ kazal piffacz²
lifta | Jandrzejewi³ piffarzewÿ⁴
gednaczkego mye|dzÿ hamplem a
mv⁵

1423 Kościan nr 1018

Prostí

drogí z inf. prakt. 3. ř. u.

[su. z. inf.]

→ procesy z od zeny od vyseter malo.
Ev. ex. XV OF XIII 206

it vstapnyouy [vyed] v vyedne lode,
dobre lye byzuvovov, 5

luc 5, 3: referit em

Prosić

lepos' z inf.

Prals. i. i. 1. 1.

Then ortel ... ya laya y choza
szprawiedliwosc madz a prosza
tego przyszyja szmyka wsthaez co
then ortel wyrzekl

Ort Mac 67 (g)

maer.ind.19

(z nec. i inf.?)

Prosić

-----81d

/15/ ortel wyrzecz na szwe
 /16/ prawo acz on prawy
 /17/ nyeszgodlywye chocia
 /18/ on ku prawu nyepri-
 szagl /19/ Kthorymy szlo-/
 wy ortel lay/20/acz maya
 ktho /21/ gy chce layacz
 ortel Ten /22/ ma stoyacz
 tako rzecz /24/ Ten ortel
 czo mnye wy/25/rzeczon ten
 ya laya y /26/ chocia szob-
 ye sprawyed/27/lywszy nay-
 dcz a prosza /28/ tego pr-
 zyszasznyka w/29/stacz czo
 ten ortel wyrzegl

-----33c
czo gy lagyesz a rzeczy /4/
tako Then ortel czo gy na
/5/laszl przyszasznyk ten
ya /6/ lagya anyegest pra-
wy /7/ a chcza prawy nales-
cz y /8/ prosza lawycze a
bysz mo/9/gl lepszy ortel
wyrzecz y /10/ prosza tego
przyszasznyka /11/ wstacz
szlawycze mozely /12/ ten
tako prawo layacz do/13/ko-
nacz sprawa

Ort0ssol 32,3,w.3-13

prawi, ind, d, up,

(2 rec. z. inf.?)

Prosie'

- ja

Prosić

a per. re ndem'e

Mog mily pane bosze, proszø ga dzysza,
 greszny clouek, thuego miloszerdza, aby thy
 raczyl mogø gresznø duszø thwim miloszer-
 dzyn osfeczycz

Gn 1b

+

-4-

Prosić

prosił jeśm//praet.1.sg.m.

prosiłemś

'o wi')

edney (proszylesm) (Fl: prosil iesm, petii)

^{od} v gospodna..., bych przebywał w domu bożem

^H
Puł 26,7

- absolute

pract. 3ip, m.

u rhanie

Prosic'

904. Tako mi pomozi bog y fwanti † ia-
com przy | tim bil yfze Micolay pro-
fil y kafal abi Jacufz | poman gi
vderzil y bil — — —

1416 Pozan m 904

re idem

prob. uncl. 1. pt.

Prosić

Thò tegodlya obyathò sluszby nyaszyhey
y thakye wschythkey czelyadzy twyey
proschymy, pyanye, quesumus domine, aby
luthosczywye przyòl ca 1431 Msza XII
s. 214

Prosić - quæro

re idemem

procedunt
1. pl.

To tegoda obywatowanie słusbi narrey
ale ter wzystkey czeładry twey ^{proszmi} ~~proszmi~~
pane, ~~Ms. Dod. 57~~ aby się smilował
~~P. 17 Ms. Dod. 57~~ y raczył prziznać

(hanc igitur oblationem servitutis nostras
sed et unctae familiae tuae quaesumus
domine ut placatus accipias)

1424 Msza ~~III~~ 54; sim. IV, VII, VIII
~~Msza 1, 7, 8~~

proszmi & VI 261

Prosić re uderie mi do for

Pro tego dla obyathovanye szlusby
naszey ale y thesz wszytky czeladzy Twey
proszmi panye, aby vkoysza szmylowawsza
raczy przyagacz (hanc igitur oblationem
servitutis nostrae sed et unctae familiae
Tuae quaesumus domine ut placatus
accipias) 1456 Msza ~~6~~^{VI}. 261

V pro proximis?

p#r#aszymi 3, 4, 7, 8 III, IV, VII, VIII

re udivente 137

Prosić

Hanc igitur oblacionem seruitutis nostre ...
quesumus, domine, vt placatus accipias, tho
tegodla obyathovanya szlusby naszey ...
proszimi, panye, aby vkoyw szyą raczy przy-
gacz 1446-7 Msza XIV s. 182

1. (182)

Prosić

Quam oblationem tu, deus, ~~ty~~ ~~tesz~~ obyatowa-
 nya, thy, boze, in omnibus, quesumus, bene-
 dictam ..., ^{rationabilem,} acceptabilem ^{que} facere digne-
 ris, ^{matre,} prozimi, poszegnanye ... przyemne
 i tesz vczynycz raczilby 1446-7 Msza XIV

7

s. 182

2(182)

re indremen

Prosić

7 pni, domine ...)

Quiescentibus locum refrigerii, lucis et
pacis, vt indulgeas deprecamur, odpoczywa-
yaczim myasto ochłodzenia, swyathlą y pokoye
yow, aby odpuszczyl, vszyczyl, proszimi

1446-7 Msza XIV s. 185

Prosić = deprecor u odmienne praes. ind. 1. pl.

Tym, panu, y werystkim w Yesu Crestu adpoery-
way^o prym myasto ochłodrenya, swytl^olosky
y pokoyt aby odpuseryl, ~~proszymy~~ ~~proszymy~~ ~~proszymy~~

62. (ipsum domine et omnibus in
Christo quiescentibus locum refri-
gerii lucis et pacis ut indulgeas
deprecamur)

III IV, VI-VIII
1424 Intra 3. 62; sim. Intra 4, 68

re idem

Prosić

Oczyecz twoy nam przykazal..., abichom toby
ta to slowa powyedzeli proszφcz√, abi za-
pomnyal sgrzeszenye braczyey twich

√(nos quoque oramus)

z r. d. w. i. e.

kwadrant.

1. pl.

Prosić -

Proszymy wszytkory, aby nam odpus.
czył nasze vyny Naw. 96. Ročyz my
tha dacz, ozo proscha v cryelje 139. Roč
proszyc za mna greschnyca. 25.

673

Prostie' ^{absolute} - i' ^{imper. 2.}
na bris' u ruden

Prostie' papam, u ruden:

na papam, u ruden
diti ruden loren

(one pro volis)*

M W. 42 10.

* me i loren loren (loren me loren
180)

Prosci'

re linus! re aduic

imper. 2. pl.

Hasyery svyacy za⁺ mnov proserye...

xv PKy i 151

xv ex.

lyb usyl dotoznyze vna usyo
popyzer uselo

-----51a
tedy moga /20/ ony dobrze
na prawye /21/ szyedzyecz
potrzebvgely /22/ woyth al-
bo Szandzą y /23/ kasze a
nyetrzebą gym /24/ tego my-
szkacz przetho /25/ acz th-
owarzysz szyedzy /26/ wyą-
czthwe Tesz gdy/27/by prz-
yszasznyk prze/28/czywko
raczczam nycz /29/ gynego
przestapyl ge/30/dno tho
czo mowyl /31/ waszą rzecz
awy by/32/sczye proszyly
to ysz by /33/ wasz przyp-
rawye Szo/1/stawyono-----

OrtOssol (40,1), w.19-33 -
40,2, w.1

konst. 2 pl. w.
not (reidenten)
Prosie!

Prosić ~ 100' (re wkręcić)

wzrost. 2. pl. ok.

Gdyby przyszyaszmyk mycz gimnego mye
przeształpiał przeczywko racyzom... a
wybyszorze prosiły tho, yszby wasz przy
prawye zosztławily thego dla mye mychlyby
go w yacsthwo szadracz

Ont Mac ~~48~~ ~~55~~
45 (9)

Procić = rogare re viduie

trages. 2. pl.

Procyere, zeceto na pokoy sp, y eruzalem A. 121, 6
(rogate, quae ad pacem sunt, Jerusalem).

Inf: pronare

Przebieg
wzrost (revidieren)
prae iud. 1. pl.

-----88b
Tedy /23/ tej panyey nye-
potrze/24/byszna tymv gos-
czyowy /25/ dzyerszcz an-
yema oto /26/ czyrpyecz
szmathku any /27/ szkody
to ya mowya /28/ zaprawo
natho proszy/29/my waszey
navky kto/30/ry myedzy ty-
ma dwye/31/ma orteloma ge-
st pra/32/wdzywszy albo
kthory /33/ szye ma ostacz
Sprawa /1/ PRzyszasznykow
or/2/tel gest prawdzy/3/wy
y ma szye zo/4/stacz podl-
ug prawa

OrtOssol 56,4,w.22-33 -
57,1,w.1-4

libelner H: prae iud.

aya sam /7/ Ten koyu zapo-
wyedzal /8/ tedy to moge
zapowe/9/dzenie straczy-
oz mocz nye/10/cz natho

waszey nav/11/ky proszmy
ktory /12/ thv ortel mo-

ze sbye ostacz /13/ podl-
ug prava pravego /14/ NA

to my przysza/15/sznychy
Smayd/16/borku mowmy /17/

prawo nyemaly voy/18/th
szwyadzczetwa szwego /19/

zapowedydenya swego /20/
poszla pospolnego czo /21/

ku prawn przysza

Ortossol 40,4,w.6-21

Letter 46: Proshymy

reps' Proshic

(re vident), prae: ind. 1. 1. 1.

-----860
ytesz /25/ aby ona kluczo
od szy/26/ ebye nyeoddala
Tedy /27/ ona ma rzecz
Sznam a/28/ ho nyesznam
thoya mo/29/ wyą szmaydbor-
szkye /30/ prawo natho
proszy/31/ my waszey nauky
gest/32/ ly tego rzecznyka
Ortel /33/ na przeczywko
naszemv /1/ ortelowy a k-
thory ortel /2/ szyą ma
ostack podlug /3/ prawa
Chczely thą /4/ pany sza-
na prz1/5/ sząca szwą raka

Abel... No: promyony
OrtOssol 56,1,w.24-33 -
56,2,w.1-5

prawniwal, 7.11.

mp

Grasie

Prosić

que by, 20 odmian pract. 3. q. u.
absolute

Teeli

... Nicolay prosil preboks, by mu
oth pustil *prosiqz by firwe by druze,
esz do crvartego mimo prawo a wosni
gi hypominal ...

1398. Bibl Warr. 1861. III. 34.

Prosic *or* *re* *re*

part. 3. year

~~Tez~~ ^{Tez} Poslali pomornika by vosnego
do pamey by do paska prossich ych-
aby gim othpuscili porissango by gnew

1402 Math. 114

Tezi Nicolay prosil by me othpushtil
* prishigf ib.

(*pure love,*

Bollen-

1788 Bollen 1861 in 34

Prosić

zura bez, ze staniem inf.

Gdi wlodika zabyge slyachczycza... chusti
alysh do passa opusczyw... z nagym myeczem
..., yako yest visschey pyssano, a ma pro-
sycz (petere) prze bog, abi yemu ~~na~~ obra-
zenye otpuszczono

S^U1 93

(to uoi: modli' si, sydlonai) absolute inf.
ne l'ini' do l'opos'

Prosić

re zdručen

tanne chani...

Racsi prosiez za nami gzesznini do pana boga
naszego, MW. 14b.

slizni od nyepo pomozenie... zesluziti

Proposition. *hypo!*

proal. inst. ✓
1. pl.

faculties, & *hypo...*

→ Propositions are *hypo* or *ma* =

meanings, *hypo* or *ma* we
sprayedly *hypo*

to me, we

140

R. ~~25~~ 234.

hoyos' (u rdawie) ^{pratt. 3. u. u.}

Grosic

Plebanus in Lodza sic iurabit:

Jacom pritem²) bil jaco piotrafz
c. d. profzil | Sczepana bi mu te piana-
dze Schoval | czo mu ye [dal] bil
dal

1397 Pän m 333

Letni m 1498

dupo!

Prosić

Dagny (pro dagmy) chwało naszym panu Ihu
Xpou na tem tho swecie proszoczo go, aby
szło on nad nami smilował

Gn 11a

Prosić są byli prosili *luzi*

A tako vφcz gego macz svimy (leg. z swymi)
 prygaczoly szφcz ony hyly svφtego Gana
 prosily, isbicz gy on bil smarthfykrzesil

Gn 182b

-icie imper.2.pl.

luzni

Prosić

A tesze vy milego Xpa prosycze, isbicz... tho
... kamene obrocylo szϕ ono szaszϕ f swe
przyrodzene

Gn 183a

Prosić

jest był prosił plqperf.3.sg.m.

hoyi'

A tedy wφcz on mlodzenecz gestcy go on bil
prosyl, abicz on thamo f ragu s n(i)m szos-
tal byl

Gn 184a

lwoj!

condit.3.sg.m.

Prosić

Poproszmy... svøtego Gana..., abicz on sza
namy... Xpa proszył, ehyer on veil men... ve
zdrowy... dypusier

Gn 184b

mapy!

inys. 1. pl.

Prosić

cheryne,
Maria - ^(mleko) karą nasz kuchowa otle szlega
(prosimy sińka twoego) Bogus B F,

prosimy C; prosimy D [C: prosimy]
Taby C D & F

6 swyathy Doxyesze... prosz sra nasz gospodna C &
prosimy D

Swyantha Katharyna... prosz sra nasz gospodna C

Swyanty Stanislawye... prosz sra nasz gospodna C
prosz D &

Wsrysy swyacy ^{*} prosz sra, bysmy swamy bydlily C
prosimy D &

Prosić

luzo!

provincjal. 1-4. 10

Prosić tworoza wssemoganezego [w troci iedinego]...,
ki me raczil rosdressic. ~~m. IV Hist. dat. N. 1684.~~

Spaw 2.

mich wred frekhow.

Inasie'

lwyd'

Wiel. iud. 1. 4.

(was.: the myly Bog)

Czyelye, kaplanye, w myasto bogu r
prossa, aby mya* rosdressyl

Sniau 3, 5.

5: Czyelye, czyelye duchowny, w na jne myly bog
aby mya rosdressyl

Prosić

leżysz!

prae. ind. 7-9.

* byerwer mdzye ne pomor * pumw^ochanio

Proszka swego stworzyenya, ... aby raczył wy-
krecz oczyma swego mylosierdzya na mya, grze-
snego przowyecka ~~ex. xv Sp. I 149.~~

Spaw 3, \$ 6.

T. 6 : pomor, mdzye ne pomor

Prozić

(Luzoi) de rdumien

part. S. P. U.

Yaco mne Regnoldo pravit, bich rancil posdek
yego Zanerovi 1405 R. M. I. nr. 647.

prosić

prosić

prosić. 3

1/2

Pani Olbrachtowa proszila Micelaya, aby szukno
yey mōza swiny penandsny vicupil

1412 Kościan nr 463

Prosić

luzos'

prosz. insł.
1. pl.

prosić mi crebe napisane, (?) / c. 1420
R. XXIV, 81. by nam... othpuncenie frachim

~~Jay. nr. 1299 k. 12.~~

[...]

Bir. kar. sow. I. 44

Rozpr. 24 str. 84 pocz. w. XV

2115

Frosic' = ~~peto~~

re udeu'ie

gwaer. iust. 7. pl.

Cryebe tegodhya ..., ocere, ... ^(modilini srye y) proszymi, aly
proziem ymal y przesregnal ti dari. I II XV

~~Max. Dod. 50.~~ (te igitur ... pater ... rogamus
ac petimus, uti accepta habeas et bene-
dicas haec dona)

1424 Msza 3 III. 50; sim. I, IV - X
~~Asca 1, 4 10~~

~~proszymy 1, 1, 7, 8~~

proszymi 2 II 258; modilini nę y pronomi

~~proszymy 5~~

~~proszymi 6~~

~~proszymi 7~~

Prosić (prosić) re zdanie

invers. 1. pt.

brebe tego dka, namini < loszcri > < oer-
oze, naborni modlini szd y proszni, < aby
przyemnye malby ... thy dary > (te igitur,
clementissime pater, ... supplices rogamus
ac petimus, uti accepta habeas ... haec
munera)

ca 1420. Msza ~~2~~^{II}. 259

h. XII: * proszyń

III, I, IV - IX

proszni 3, 1, 9 - 9

re volucrie

pac. ind. d. pl.

Prosić

Nyabosznye proschymŏ y modlymi schye,
suplices rogamus ac petimus, aby przyge-
mny ymal y przyezegnay thy daty, thy
obyathy ca 1431 Msza XII s. 212

re videntur

Prosić

Supplices, naboszny, te rogamus ac petimus,
vt accepta habeas et benedicas hec dona,
hec munera, modlimi y proszimi/, aby przy-
gemna i poszegнай, spiritus sancte, thy dary
1446-7 Msza XIV s. 181

*V June XII: * proszimi*

St. h. v. 181

Prosić

- m

wart. J. r. f. V

luzos'

1/2 ca')

85. (101 r. 1424) Jakom ya Jana neproszila, by zemie (!) ranczil diwe czesczi Marciniowi wwoliczey. — Jako yatho wem Jarochna neprosila Jana by zanie ranczil diwe czasczi Marciniowi wwolicze.

1424 Zap Warsz nr 85

tragedie u rdeinier prae. incl. 1-8.

Prosic-

It o thy conyly very * pona thuey mylosery, aby lylz

* Proszę thuey mylosery, aby szce mey ma.
thuchnye poklonyla + ca 1428₂ Propit. I, 481. Re.
quiro proszę - 483. Impetrare proszę - 484.
Imploranti proszę - 487.

↓ rim.

↳ Hageny medny mnd re medny thobz, re 5

Prosić

(luzos') re rdemien

- m

pract. 1-pi m v

(23)

405. (150) Jakom ya Micolay neprosszil by zame swe lisky
wsszydow zastawil. — Jako ya tho wem thomek Mi[...]

1432 Zap Wansz nr 405

Prosić (duży) u rdemien

part. 3. r. m.

Nicolay Dzinsca prosił, aby za Jaruba
Dzinscowi prawo ryemskie obranxil

1437 Tym ^{Wol.} ~~K...~~. 12

hoyi'

Prosić

Jako piewcy

→ Janow orecz ... ne prossyl kmecky pana

Janowicz do Zagoricz, aby znow piewcy

shoridy

~~1426 AXP. VIII a 1055~~

1426 AXP. VIII a 166

Prosić

lupus'

waet. 3. f. un.

Jako ya tho vyem Troyan Adama
nye prosszil abi hon zany wpyys
rancerhil

1457 Zap Warsz nr 1031

Prosić

Prosić

-m

prosić. 1. p. m.

581. (225 v) Jacom ya neprosyl pyotra, by zamy obranczyl kopa zasztrawa (!) Stanislaowy. — Jacom ya przitem byl Marczyn neprosyl pyotra by zan obranczyl kopa szastrawą stanislaowy.

1445 Zap Wanz nr 581

Prosić

hoyri'

- m

Prac. A. p. m.

972. (T 1, 187 r. 1453) Jakom ya nye prosyl andream aby
zamyą wyraczyl Oborznye v regnoltha de Grudowo zabydlo.

1453 Zap Warsz nr 972

Prosić

lwyś

-m

kwart. 1. p. m.

Jakom ja reb(n)ye nye prossił abı
thi za mya raczıl vıpyś

1457 Zap Wanoz nr 1031

hugo

~~part. praes. act.~~

adv.

Prosić

Ten tho Nagod sz nastoynoscą vpomyoñal a
proszil (petiit) tich (BZiał 28: proszącz gych)
tho swogich szaszadow wyesznycz, aby sladem
thego tho szłodzeya kv zaszo nabiczv thego
tho konya gonycz gemv pomogli

Sul 39

mylczony, a rzecz sadem zdana w swej mocy na
stacz.

/54/. O konyv vkradzonem.

/N/agoth kmyecz szalował na swe sąsyady
tako, ysz gdysz my noczną rzeczą kony gest vkra-
dzon we wsy myedzy sąsyady, natychmyast s pyl-
nosczą gèsm pobvdzyl sąsyady, prosząc gych,
aby my pomogly w sladv złodzeya pogonycz. Tedy
ony wzgardzili a pomoczy dacz nye còczeli, a w
tem mnye kony gest zgynął. Zatym my w tcy rze-
czy wszytkym sąsyadom kenya Nagotowy skazalismy

Prosić łzy i rękawie (na pomoc) przesied
(łzy i rękawie) 1-2

Na początku słowa mego proszę siebie na pomoc
boga wszechmocnego w trójcy jedynego, by mi
raczył zesłać dary dar ducha swatego z wy-
sokosci królestwa niebieskiego. ¹⁴⁵⁰ Mac. God. 120.

maes. incl. 1. p. ✓

Prosis ^{dupl. p. 1. p. 1.} na pomoc (trous')

¹⁵²²
Prosis ² s'oby na pomoc
dnyewyche kanny Mary,
aly nyr vob myzhe puznyzher na nym

Snou 5, 6.
✓ ✓

Prosić (buzi) se rademice

inf.

Wygnaneri yaly boya proshiva,
... aby gym *gymno pleniya dal.

Aleksy W. 29

Prosić

lwoz!

imper.2.pl.

A za to prosycie (orate) boga, aby pewno
uczynyl radno mo

BZ Judith 8,21

Prosić

lupus!

imper.2.sg.

ro wszitki czasi chwaly gospodna a prosz
gego (pete ab eo), acz drogy twe sprawy

ut vas huc dirigit

BZ Tob 4,20

hups'

part.praes.act.adv.

Prosić

A pocznye gemv powyadacz o mlodem Thobyaszu
... wszitko, czso syϕ gemu dobrego przigo-
dzilo, a proszϕcz gego, abi raczil [raczil]
s nym na gego swadzbϕ gidz
(fecitque eum secum venire ad nuptias)

BZ Tob 9,7

-----33c
czo gy lagyesz a rzeczy /4/
tako Then ortel czo gy na
/5/laszl przyszasznyk ten
ya /6/ lagya anyegest pra-
wy /7/ a chcaz prawy nales-
cz y /8/ prosza lawycze a
bysz mo/9/gl lepszy ortel
wyrzecz y /10/ prosza tego
przyszasznyka /11/ wstacz
szlawycze mozely /12/ ten
tako prawo layacz do/13/ko-
nacz sprawa

OrtOssol 32,3,w.3-13

sejpa (u identyfikacji ind. 1. inf.)

proszic

mae. 3. y. u.

(KOW)

Frosic

(Luzon?)

min. Waler 05

-----1060

tedy pro/5/szyl tey pany-
 ey masz op/6/yekaldnyk
 tego tho dziecżą/7/czą a
 by mv zostawyly /8/ ty
 lyszky szkupkyem sza /9/
 ten to korczak Bo wged
 /10/ney byly vadze albo
 szlo/11/wye ysz takye wy-
 ele wa/12/szyly thy lysz-
 szky y kubek /13/ yako
 korczak Opyekal/14/dnyczy
 wszaly tho nare/15/szmy-
 szlenye

wthem tha pany wmarla py-
 rwey nyszly odpowzedzely
 opyekaldnyczy

Prosić

luzos'

prace 3. 4. m.

Stedy prosił tej panyey marz z
opiekadlnykiem tego dyrektorza,
aby mu zostawyla thyto lyszky
sz kupkyem

Urt dlac 85 (d)

lepsi re zdruwe

Prosić

Proga proszmy nabożni, abí w dzienních
wsynkoch nas zachował od grzechow. M. W. 16.

3. (no uncut.)
= POSIC

Wart. A. P. M.

logos!

1218. (64) Jakom ya nyepriyyachal do domu nyegdi sla-
chethnego yana do Misczina ynyeprosylem go aby yachal (do)
nagymyeny golaschewo anym go wyodl wdom robothuyanczego
andrzea (!) rzeczonego pankalya tham gysthe na golaschewye anym

1479 Zap Wana nr 1218

Prosić

lupis'

inf.

thowarzysie maya mystrow prosycer
yoby mu doszvolily... siluzica

1491 RK72 VII 57

Prosić

brzoż!

kwart. 3. q. m. ^v

Proszyl nyktory riezrczeyel swanthe go
Bernaharta, aby genu nauka dall o rzan-
drenyu prelady. II $\frac{1}{2}$ XV R. I. XXXVII.

XV p. mat.

V lej. myzen

Prosić - rogare

lupis'

praet. 3. p. m.

et petiōne unctōe in hunc...

→ tamē prosson e od.. knolika
ex XV M^oky. II, 318.

Knolik.. proskyl gęgo barzo pokornye,
ex XV M^oky. II, 318. h... wadnyl sime)
(pęp)

→ a przyjedni do myego ten

Prosiu = rogare huius

paes. mel.
7. p.

Teofodla] — ^{miser}syerdnye twoye n — [...]
prosiu syebye, erb [...]

(Ideo quia misericordia tua maxima est, rogo te)

in. XV, entny. V, 425.
(med.)

Prosié

hosp'

prosié, insel

142

Prosetoss nas prossa, abisere my tez y v nyey
y v iey sina laska vprovzili. MW. 50a.

Prosić ^{hoyot' pne byj part. pval. ust. nshr.}
(re idem)

Tekdi gdi stala ossada pane bytgostkey by
Paskowa tedi postali comornikahy vosnego
do Paney by do Paska pronyer gych pnebok
aby gim otkfuscili prissangez by *kignew
pinyey nisti postihy ius coperi pocrat'
snamonowar za nimi.

1398 Bibl. Warr. 1861. III. 34.

lugos' (que lug)

inf.

Provi'

(he subscription)

Jedi poteli konovulva... do perney
ky do Preshe prosm'er qyde pre loh,
aly fin sthpusili prissarid ky gwer

1402 chudh 117

Prosić

bożo! we wo!

(u adamiar)

quest. 3. pl. m.

Wyżer wrothery proszyli bożo kutho,
... bymwo mogly lyst othyżer.

Aleksy W. 227

Prosić

lwoy' re lwoy'

Imp. 2. 1.

-i

(re vderen)

proszę za myą bogą i jego matkę marię
uczestniczył kapłanem, a zathym abiscie
my kapłan daly Pr Fil V 15

1428

sproszic!

Prosić

brat na brat (u identy) inq. 2. 4. v

Proszę za naszą sześcyną, matko, aby była
nasza cnota... obywatelowa

1442 R XIX 77

3. (był wrażliwy)
Prozie

hoga'ie hoga' (re n... wrażliw. 1. f. m.)

Proszilerem rawasr milego panu,

boga | c. 1420 | R. XXIV, 81, by wam raził br
yag | ms | 1299 | k. 1. | milionów

Br. Kar. s'ow I. 44.

Rozpr. 24 str. 81 pocz. w. XV

2136

(zdjęcie wykonane mikrofilmem)

Prosić

hojor' na hojor' (reidenten) ^{was. ind. 3. pl.}

Vyesyeteze saza przesocyany,
bo sza wamy proszy pany
jesu C<ri>sta..., by wam dal
Ducha Szwyetnego
ca 1500 SpcJNW V H

Prosić

hugos' ne (nis) imper.2.sg.

hugos' (re whan'ca)

Kassdy sz wasz prosz pana boga szam za szyą, x
ysby nasz pan bog raczyl zachowacz od nagly
szmyerczy

Gn ap. 2a

~~abcde fghijklmno prsstu wzz~~

prosić

lwoyos' ro' eos' (re intencien) praet. 3. sp. un.

Polica rpusz tak vesuany, madreck
vyelyky, myskhoz vybrany, prosyl
boga o tho pranye, by vsrxal
semeyerer ro gey postavye.

~~Do morte prolg. Nohring~~

~~Altpln. Sprdonkm. 233~~

~~Dyal. o kromerick~~

~~2) So in der Abschrift~~

MOKZ.T. 181. 21. 6

prosić

prosić o coś (u odmien.)

pract. 3. y. u.

Jan bog tha rzecz thako noszył,
yszyś go o tho barzo prosił,
alych czy czya vkarala

MOKY. T. 182, 52.

~~Dział ośmięci 52~~

Prosić ~ (prosić na literach) L^v
m. 2. p.

Maria, matkuchno boza, (z r. 2. p.)

.....
prosz sza namy szyna thwego,
ly mem solat szyna szyna

ca 1500 ~~186~~ 186 De nativ w. 47

Prosić

(rohie) kopri' browni

praes. ind. 1. y.

(re uderien)

[M]a poerathku słowa moyego proszę sobie
Boga wzechmogącego, ex. XV Tab. 536.
aby my wamyl reshen der duchu wyantreso

(y) in principio orbi mei ro-go mibi in
adiutorium auxilium Domini Dei.

-----69d

/25/ pyszmem y wzathy po
/26/dług duchownego pra/
27/wą obyczajem a tho /28/
tako stalo myedzyny/29/my
twardo y vstawycz/30/no
wyele lath pothem /31/ ye-
den Snych w krako/32/wye
zoną poyal adrv/33/gy szye
rosznyemogl /1/ Tedy ten
Szdrowy thow/2/arysz wszal
szobye raczce /3/ y dobre
ludzy kthorych /4/ byl pr-
oszył kthemv a/5/by sznym
poszly kloszv /6/ tego to-
warysza

OrtOssol 48,3,w.25-33 -
48,4,w.1-6

Proszę
zł. p. 100
100 w. 3. 4. 5.

Prosić

خواست¹ k(n)arim¹ ^{перепет. 3. 4.}
m.
(re idem)

Thedy then sadrowy thowarysz wszyal
szobą raczose y gyme dobre ludzy
kthorych byl proszyl kthemu, aby sz
nym poszly ko loszu thego thowa-
rysza.

Ort Mac 59 (d)

Prosic'

(re odruenie ^{quaerimus, si pl.}
voluer.)

< Nam ... thowarystwo dacz naszy...
'sre uszytkymi swyathimi thwimi >
myedry kthorych nasz thowarystwo...
lasyky, proszimi (roszdawera, prypusery)
(nabis ~~pro~~ societatem donare oligneris
cum... omnibus sanctis tuis intra
quorum nos consortium... veniae
& quaesumus largitor admitte)

1413-4 Prosa 75. 263; sim. ~~Inssa 346-8~~
I XII. XIV III, IV, VI, VII, VIII

(re idem en voluer.) *max. ind. 1. pl.*

Prosić

in.

Et cum omnis sanctis tuis intra quorum nos, kthorimi nysz w poszpolnoscz nye mnymayocz zaszluzenya, alye szmilowanya, proszchimi, quesumus, szczedrze przypuszczzy ca 1431 Msza XII s. 220

Prosić

absolute re admittit vobis.

Et cum omnibus sanctis tuis, intra quorum
nos consorcium non estimator meriti, sed
venie, quesumus, largitor, admitte, sze
wszythkimi swathimi twimi, w gychsze nasz
thowarzysthwo nye domnymącz zaszluzenyą,
ale odpuszczenye, proszimi, rozsdawczą, przy-
puszczy 1446-7 Msza XIV s. 185

Prosic' = quæso

reheute
re volumen voluer. praes. incl.
1. pl.

Yesz obywatowane ty, boze, we wszytkiem, pro-
szyjmy, posrethane, prypisane uczwet-
drone madrze, przyemne ^{terz & xix'nicz} ~~z terz ucziwter raczy.~~

~~Mac. Dod. 55. II XV Mac. Dod. 55.~~

(Quam oblationem tu deus in omnibus
quæsumus benedictam adscriptam
ratam rationabilem acceptabilemque
facere digneris) 1424 Msza ^{III} 55; sim. ^{IV, VI} ~~Msza~~
prozmi ^{II} 4, 6

Prosić ^{alw. 1. pl.} (u odm. i. w. 1. pl.) inw. 1. pl.

yesz oblatowane Ty, bosze, proszmi
przypisan rozumno, madre < y thesz
vczynysz > racy (Quam oblationem

Tu deus in omnibus quaesumus benedictam
adscriptam ratam rationabilem accepta-
bilemque facere digneris)

ca 1420 Moza ~~X~~. 259

proszmy ~~X~~. 259

(ze zdaniem wolnym) *prakt. iust. 1. 1. 1.*

Prosić

kthoró obyathó, thy bozye, proschymy, w
quesumus, we wschithkyem blogoslawyonyą,
nyapyszanyó ... przyemną thessz vczy-
nycz raczy ca 1431 Msza XII s. 214

Prosić - Precor ^{absolute} ^{re utemur} ^{precor, incl. 1. ^v}
^{voluerim.}

Precor ne sis mihi diutius
in mora - Prossra, nycomyaschyway
mya.

ex. XV. Pr. Fil. III. 177.

pod oryginalnej holferon: polski, denne

negot

u rdeuie vobis

Proci's petere

Tweo drebe luvrienebe

Boviere, dar rari, gegosz prozimi in ~~XV Jag 1619~~
Bogus A B C F

proszemy ib. D; *proszemye ib. E.

proszymi

Prosić

Prosić (re. intention) ^{progen. invol. 9. pl.}

Nabosmy, pokorny czebe proszymy,
wszechmocni boze (supplices te
rogamus omnipotens Deus), ^{IV-V-VI}

1424 ^{III}Psalm 61; sim. ~~Psalm 4-6~~

ty (obey) domyśly przez ranne wantego
argypha

Prosić

Prosić
(re udeu'e uobrem.)

Supplices te rogamus omnipotens deus ~~in~~
iube, nyabosznye czyebye^{*} przoszymy
wszechmocny boze, raczy, hec perferi,
przenyescz, per manus sancti angeli tui
in sublime altare tuum in conspectu di-
vine maiestatis tue, nya wyszokosc
oltharzya twego przeth oblyczye bosztwa
wyelebnosczy twoye ca 1431 Msza XII
s. 218

Prosić

Prosić (ae voluente)

(voluntate)

Supplices te rogamus omnipotens deus, iube
hec perferri per manus sancti angeli tui
in sublime altare tuum, poko(r)ny, naboszny
czebye proszimy, wszechmogaczy boze, kaszy
thy dary donyescz przez racze swyatego
angyla thego na wyszakosczy oltarzą twoy
1446-7 Msza XIV s. 184

XII: * *proszymy*

brzoś!

praes.ind.1.sg.

Prosić

Przetesz proszØ czyebye, nowy½, bi bila
moya syæstra

dziwne, wszeco te

BZ Gen 12,13

-----84b

albo ly mnye /21/ nyemą
zostacz albo czo /22/ gesth
prawo sprawą /23/ They v-
marley /24/ nyewyasty masz
/25/ nyemoze myecz /26/ te-
go darowanya y ty /27/ nye-
wyeszczkye rzeczy /28/ Bo
thy nyewyeschkye /29/ rze-
czy szluszayą Gey /30/ bly-
sznym wyrzeczonem /31/ dzy-
alye szlowye zen/32/szkye
twarzy czo gesth /33/ gey
blyska podlug prava /1/PR-
oszymy wasz /2/ navzczkye
nasz

OrtOssol 55,1,w.20-33 -

55,2,w.1-2

prac. inel. 1. pl.

u volunier volun.

dupi

Josic

Andree &

maximal: 7, 1, 1, 1

-----8b
/21/ Pytalyscze Gedna nye/
wyastha szwym mazem /23/
przyszla przed gayony sand
De peraffernalibus et /25/
superpellectilibus hoc est
de gyerdze /26/ Proszymy
wasz nawcze /27/ nasz czo
gest Gyerda nye/28/wyescz-
kyc rzeczy czo zlu/29/sza-
ya napanye /32/ Pytalysz-
ye nasz Hannus /1/ Zawolal
zalowal na pa/2/nya anna
ysz gey dal s/3/chowacz
dzyesancz grzywyen

hoyoi

Inosie'

OrtOssol 16,2,w.21-32 -

16,3,w.1-3

boym szye tego
apro/31/szyny wasz nawcz-
czye /32/ nasz mayaly o-
nego /1/ Nyepęwnego zat-
wyrdz/2/ycz porąka albo
ktorim /3/ gynym obycz-
gem a kto /4/ tho mą vcz-
ynycz a kako /5/ albo czo
o tho gest zaprawo /6/
Nyemaczye szye /7/ bacz
bo tho szlv/8/szą na wasz
vrzad /9/ anyegestesczye
wyno/10/waczy
gedno naydcz ortel podlug
thego yako wasz woyth py-
tha podlug zaloby

Ort0ssol 88,4,w.30-32 -

89,1,w.1-10

prac. ind.

hugi

Prosic

liber 122; Prorogung

przeinstal.

-----109d

aszą ly thy pyenadze yv-
sz nyebyly wgego obronye
tako dobrze

Jako by ge /6/ vszyebye
doma myal /7/ Przeto my-
eny ta chcza/8/cz czascz
czosz szluszala /9/ na
gego zona ta przy/10/
dze nayn anye nagey /11/
dzyeczą Gdysz to gest
/12/ gydacze gymyeny ~~HE~~
pro/13/szymy wasz navcz-
cze /14/ nasz czo o to
gest prawa

lupa

Proszic

OrtOssol 65,4,w.5-14

bitelun 87: pomyenny

proszę, inel.
dopytać me no!
proszę!

-----188a

na tho /20/ prosimy wasz
nawczcz/21/ye nasz sprawa
ayako /22/ szyć myecz ma
tą rzecz /23/ podług pr-
awego prawa /24/ Gdysz
ten czlowy/25/ek tho da-
wanye /26/ y wymowyeny
/27/ thako przed gaynym
sa/28/dem przyal Tedy tha
/29/ pany ma szyć ostacz
pr/30/zyszewem gymyenyv
/31/ podług gey zapyssv

Jako przed gaynym sadem
Soby wymowyla podług
prawa maydborszcz

Włoch 133: prawnicy

OrtOssol 96,3,19,31

hypo'me'no' p'raen' incl. 1.
re interie' voluen.

Prosic

Wicher 126: 1200000000

-----176d
albo maly gescze ktore v-
kazanye czynycz albo czo
gest o to zaprawo

/7/ Nato proszymy wasz na
/8/vczczye nasz Gestly
then /9/ powod doszycz v-
kazal Sty/10/my przyszasz-
nymy lu/11/dzimy y takim
thysz tra/12/mow y szklee-
ppem gego /13/ wmvrze j
oszyadzenym /14/ daleko
przesz rok y dzyen /15/
przeszewszey od mowy /16/
szlowye przesznagaba/17/
nyą

albo maly ktore gyne vka-
zanye czynycz dzyedzyczne
a kako to ma vczynycz

prosić

luzi

prae. ind.
1.4.

Prosa wieby, ostep malo,
boer mye vyem, croer my srya stalo

MOKY. I. 184, 97.

~~Sl. o sm. 97.~~

de uate

~~1811.15.167~~
prosić

hoyi'

prosl. anal. 9.4.

Proszę crebyl, srlochay thego,
a myechay moyenyja srwego

MPK Y. I. 191, 343.

~~Sl. o sm. 337~~

Sl. uroki

Frosic

Wojna se odvijena u velikoj
velici.

Ushinocny myly panye..., pronyny cze
nye racz bacyc na nase sgrzesenje

xv̄ex. qfhw 69

Prosić

lucy

war. imel.
1. pl.

re idem

valer.

matko moje kochane,

Pranno Maria — prosymy Ciebie ... ,

nam odrychlym
smatlow tozefo

(5KJ.)
~~XV Spokojna~~ I 150
ex.

Prosić

logos

praks. incl.

u identifik. rođen. 1. f.

Tanije miš, love monarh...

Datoga cya prostra, srbou vsy... do unye

~~XV Spisak. I 151~~
ex. ^(SKP)

Grosic

hwos'

hwals. insk. 14.

O Thern myly ..., jwassa ya czebye
pana, moyego, nye oddalay [ny] mnye
szmylowanija, khowogego ole mnye

xv̄ ex. ghw̄p 29

Prosić

koje!

zwaes. incl.
749.

Niós myłoscynny pomye..., ceboże cys prose
s krzycemym, dażre my wybawżenje
abyh krodemw pomyedal tffe laskawe
karamye

XV ex. QLP 69

Prosić

lwoj'

juar. inst. 7q.

re wchm'ien wchm'ien.

Jesu sbrawy cyelu luczsky, prosza cyelnye
celowyeł greszny, day my dar szuyathei
boyasny ca 1500 spr JNW 17

sim. XV ex. (wedm'iu 294)

Prosić

(chcąc) na coś (nie) idziecie wkradając się
walczynd. 3^u

Tesz, mily gospodne moy, Słota grzeszny
sluga twoy, prosy za to. twej milosczy,
vdzel' nam wszem swej radosczy Słota w. ~~113~~

113

A pogey szmyerczy
zayszą ma /24/ przycz na
pokolenye /25/ tego ysth-
ego vmar/26/lego dzyeczają-
czą ktorzy /27/ bandą bl-
yszy przyrodze~~ny~~ /1/ Od
ktherych tho gymye/2/nye
przyszlo o tho wasz /3/
proszymy navczye nasz /4/
ktory thv ortel podlug /5/
prawa mą szye ostacz./6/
ytesz gdysz ten przyszasz
/7/nyk kv prawu przy/8/
szagl

y szgynymy przyszasznyky
ortel nalaszl ten czo gy
przyszasznyczy wyrzekly

OrtOssol 79,4,w.23-27 -
80,1,w.1-8

prae. ind.
maga' e' co'
Ino sic'

Wtcher 107: wonyeruz

Thyto dzyeczy chcza aby
tapanny wzythky dlugy po-
lowycza placzyla yakosz
ma thego gyemyenya polo-
wycza

Ta pan/16/ny mowy ysz ny-
zadn/17/ych dlugow chce
pla/18/czycz pomocz alysz
gey /19/ to prawo szkaze
o tho /20/ wasz proszyny
navcze /21/ nasz czo tho
gest o tho zaprawo /22/
Czokoly /23/ ta zona sweg
go /24/ maza vmarlego /25/
dlugow raczyla y w /26/
ktorych szya szna
ty ona ma zaplaczycz a
moze rowno gynym ludzom
podprzecz sza

praca. ind. 11

hogo i sos

Prosic

Wskazanie 118: przymy

Prosie'

absolute

praesentia, 1. pl.

(re vduieie volueu.)

Ihau naas, prossymij, panye od ussrech
dlosery mindlyeh myndissyeh y jostem
bandameryeh (libera nos quaesumus
domine ab omnibus malis praeteritis,
praesentibus et futuris)

1424 Ihsaa III - 63; sim. ~~Ihsaa 6-8~~
VI - VIII

praks. ind. 7. pl.
(re. učenice salver.)

Prosić

Szbawo nyasz, proschimy, quesumus, pa-
nye, ode wschech szloszczy przyeszlich
albo pomonyonich nyneszszych y potem
bodozczich ca 1431 Msza XII s. 220

(re verbera verber.)

Prosić

Libera nos quesumus, domine, ab omnibus malis
preteritis, sbaw nasz, proszimi, panye, ode
wszech szlasczy mynalych 1446-7 Msza XIV

s. 186

petrus in poverni

-----56c

prawy opyekalnyk /12/ 0 t-
ho wasz proszymy /13/ ktho-
ry myedzy thymy /14/ ortel-
my moze szye ostacz /15/ p-
odlug prawa mayd /16/ NA to
my przysz/17/asznyczy zma-
yd/18/borku mowymy /19/ pr-
awo przyszasznychy /20/ or-
tel gest prawo a ma /21/
szye a pyotr ma szwoy /22/
nagem dzersecz do swe/23/go
czasu podlug prawa /24/
DAley gdy by /25/ czlowyek
oza/26/lowan o glowa
albo o szmyerthne rany

OrtOssol 42,3,w.11-26

hthh 48: poverni

Prosic

prawy, ind. 1. pl.
hthh 48

Proszic (pukni) knyri

part. pwal, act, adu

-----77a

/30/ przetho bysczye go wo
/31/ythem myecz nyechcz/32
/ely proszacz nasz czo by
/33/sczye sznym myely v/34
czynycz albo przedkym /1/
Tego nayn zalowacz /2/ al-
bo gy poszwacz gy, o to /3/
m^v wyną dacz albo ka/4/ko
on tego ma bycz pra/5/w a-
lbo ma ly on tesz o /6/tho
czo pokupycz albo czo /7/
zapokuta o tho ma myecz
/8/ sprawa prawego

Wtchm

Ort0ssol 51,4,w.30-34 -
52,1,w.1-8

Si reges et principes invitati, proszeny,
non veniunt nisi cum magna multitudīne

XV p.post. RRp XXV 183

k. 336v

PROSIC

corrupta

nie do form \checkmark

*Proscheny - imprecans

14H MPKY \bar{V} 23

var. lat. of: prosies

(prosien, prosienai)

W lędzynie wzmianki imprecure jako prosene
(prosie)

Lev 16, 21: postquam emundaverit... athena, tunc
offeret hircum, confitebitur omnes iniquitates filio-
rum Israel... et tunc peccata eorum, quae impre-
cans cepit eis emittet illum... in altitatem

Prodic

wrupka

Pawser rauril za Doble... pode storeni
grywni, yesre mal plasoz wrociuz; a gdybi
bil plasura ne wrzocil, tegdy tego rakoyemstwa
prozozen (o)

1418 AKGr. VIII a₂ ~~144~~ ~~144~~ 144

moie 'pubri'en'?

Prosić

~~być~~

(u ródzie) ~~wolnym.~~ ^{prosz. ind. 1. p.}
wolnym.)

ad complete

O panie Jeru Jryszczye, kthony... był...
od kloszczycyich Judyw mylyothoszczycy
nye na szmyerow proszon (!) [pro: pro vadron?]
ex xv kalum. 290.

O panie Jeru Jryszczye ... prosza
nye, szmyerow nye madenna
ex xv ib. 291.

modlitwa

len hromi praes.ind.1.sg

Prosić

Wisłuszay, gospodne, glos moyey prosby, gdi
proszø (dum oro) ku tobe (Puł: gdy czyebye
proszę)

F1 27,2

Prosić
~~M. p. t.~~

int.

prosyer vel modlych szyc

procumbere PrFil. V, 20³

~~jęg. x 2036 7 gert. up. v~~ ^{XV ex.}

Pr. ix. st. p. str. 20

Brückner Prfil 5 20 kon XV

770

na mi'

fut. ~~t.~~sg.m.

Prosić

A tedi bφdφ proszycz za zloszci swe y
wspomyonφ na slvb moy, ienzeczem zaslvbil
z Iakobem (orabunt) *pro impietabilis mis*

BZ Lev 26,41

Prosić przypomnieć

part. kwart. reb.

lucyś

3052. (266 r. 1472) Jakom ya barazy proschywschi dodomv
mogego nyesbyl szsamowtr gwalthem donyego zadnyey wyni
nyemaiacz anym mv zadal rany othphorzoney crwawey clothey
nyezadal(!) kthora woszny ogladal anym gego wyeszdzrowyv
wrobothach y wpynyedzach oth they rany lekarzewy danych
nyevschkodzil Jako wpyaczi koopach groschi polgroschkow Thako
my pomozi.

1472 Zap Warsz nr 3052

Prosis

more we also from

zabudowane

zako przenie prawosk kanciel
na doba mikolajscie podle strzemni
gminnie yescz mal placzk wrocznik
tedy tego rakocemstwa* prkoszona,
a gdy wibil placzka, ne wroczil
1418 M.Ky. II, 299.

z nie to nemo stet vije 144

more 'wioien'?

Irosi'c

wondit. 2. pl. unc.

Gdyby przyszedł nych przeciwno racz ciam
... mowyl wasza rzecz, a wy byszenie
proszyle to, ysz by wasz przy prawye
szostawiono, tego dla nych myely by go
poszadricz w yacztwo.

Ort. Kat. 294

publione

~~II 7 IV Silber. 011 294~~

Grosié

Pytalyscye nas... zaluya es na... poytha
'kako... gest nyesprawiedlywy, ..., pro-
sacer nas, chobyscye s nym myely
verynycer?

Ord. Kat. 211

porbucione

~~II 1/2 XV 1/2 bet. CXI 211~~

XVI v.
Pronie

682b

0 /8/ to dzyeveczka boza Stan my fŕŕyã
podlug fŕlova /9/ tvego V vyerzylaŕŕŕ
y porodzylaŕŕŕ zbavy /10/ czyela fŕvyata
Zdrovaŕŕŕ nayaŕŕŕnyeyŕŕcha cz /11/ nett
Studnycza ogrodow Rzeka vod zyvyã /12/
czych plynãez nawaŕŕchytky nabozye pro
/13/ fŕchãczã Proŕŕŕŕy okropyenya tvoyey
rze /14/ ky myloŕŕŕyernye do nãŕŕŕ vynydz

Prozić - pełere

wypisane

Prorzył cęsm oblyca twego Psu. 118, 58. Yedney
prorzylem w gospodna 26, 7. Głos czererekwe ...
pomocery w pokusach prorórczey 142, arg.

Prosci = deprecari

розпинати

Wisluszay, bosse, waditub moia, gdi proscz Fl. 63, 1
(cum deprecari). Wscitery, gite proscz ore, ac bpdz
ostromoczeai Fl. 24, 2. Proscz gsem oblykas
twoego weszem (pro: we weszem) szecery wezom.
Fl. 118, 58. Boga mego proscza bpdz Fl. 29, 10
(deprecabos) Pen... w sluzbach swozych proskom
bpdze Fl. 134, 14 (deprecabotus).

wynisene

Prosci - petere

Ma procyer pre Bag, abi yemu obrazenye
otpuserono Sal. 93. Proszazemu szpawye-
dlywotez ma wczynyer 81. Proszil szzradow,
aby szlodzeya gonyer gemu pomogli 39. Synowye
nye prosili gimyenia przychodzaczo sz strony
oczczowey 47. Ryczerze sz granyer Krolewstwe
nye powynny sluzzyer nam, alyszby przez nasz
byli proszemy 66.

Proci-pelere, postulare

rozmowa

5896

Bom syf stromal procyer pomoci Bz. I 2 str. 8, 22. Rzeczny
otpuszczyer, aer procyf czebye ib. Gen. 18, 30. Proze
ktora orer procyer? ib. Neh. 2, 4. Powydzeli, procyerca,
abi zapowuzal szprezrenya bracycy twich ib. Gen. 50, 17.
Nye moremi... czerzyer, czo wi procyerze ib. 34, 14.
Po cnye qemu powyadaer... a procyer qego, abi raczil
i nym na qego swadzob qidz ib. Job. 9, 7. Prozemistyal,
dluzo nye daiq odpowedyi procyeremu ib. 7, 11. ~~Procyerca~~
~~palj giel sinowye Benyamynowj prawem boizwim any ny-~~
~~cyfokym, abo procyerim, abi wozply, nye dalycye ib. Judic.~~
21, 22. Proci (rozes) za nye ib. Num. 16, 46. Proiz (pate)
qego ib. Job. 4, 20. Procyer boza ib. Judith 8, 31 Bzdq procyer
lorabant/za dloxi swe ib. Lev. 26, 41. Laczere procyf mnye o Se-
nacherubye? ib. IV Reg. 19, 20. Pro tesz szerye tezo samy procyerly
ib. Ex. 10, 11. Abi procyono bilo (uteroretur) za Izrahela, ib. Neh. 10, 33.

Prosić = petere

Jedney prosił icem od gospodarza, by bōdō Dobrowaer
Fl. 26, 7. Siwola prosił iest od czebe Fl. 20, 4.
prosiły, y przyela cyocycera Fl. 104, 39. Kustli
tō boga w sercach swogich, abychō prosiłi kam
duszam swogim Fl. 77, 21.

wynisane

Provi' = adonare

Proviere gospadna Fl. 28, 2 (adorate Samsunum).

Proviere b'p'd w obseruenu dego proksna crelaor
lucerska Fl. 21, 30 (adorabunt in conspectu eius
universae familiae ^{Gentium} ~~Samsunum~~).

wyprawa

Prozić = orare, supplicare

wypinane

Prozić ga dzyra... thwego miłowredza Gn. 1, b. Prozić
thesz, u yedna sdrova maria ~~z dzyra~~ Gn. ap. 2, a.

Swego oblubenera prozić Gn. 70, a. Oni dzyra
prozić Gn. gl. 156, a. Sagny (pro: dagmy) chwalc
narrzem panu... prozić go, abci szc on nad namy
smilowal Gn. 11, a. P(ro)szyc th dzyra xpa (impro)
Gn. 1, b. Nawdy sz wasz prozić pana boga Gn. ap. 2, a.
Stragere wy pokuthc... a bezre wy miłego xpa
P(ro)szyc Gn. 183, a. P(ro)szyc pana boga za nasz
Gn. ap. 3, a. Gesty go on bit P(ro)szyc Gn. 184, a. P(ro)szyc
lywrye (!) za srywe Gn. ap. 1, b. Maer swimy przyga-
rozly szc on any byly swcdego gana P(ro)szyc Gn. 182, b.
Abier on szc namy... xpa P(ro)szyc Gn. 184, b.

Prosić = orare

Wielkurray, gospadue, glos mayey prosiły, gdi
prosić ku łobe Fl. 27, 2 (dum oro ad te).

Priddy se bogu y prosi iego Fl. 36, 6 (ora)

Orzebe prosić bōdō, gospadue Fl. 5, 3 (orabo)

Prosić ere bōdō wsrzētki sūpti Fl. 31, 7.

oripiane

Prosić

Then oriel, ero gy nalasxl pnyxą snyk, ten
ya lagya, ... y proxa lawycie, abysx
[pro: abych] moxl lepszy oriel' pynecx.

Ord. Kat. 197

~~II 7 XV S. 1/2 ber. CXI 197~~

Proszic

- emy!

zwaer: insl. 1. 1. 1.

A przeto proszyemy wasz o markę

Ort ilac 66 (g)

(zobaczono.)

Grosic

pres. uncl. d. 1/1

Boym sxye tego ra proszymy vaxx
navexczye naxx

Ord. Br. VI 379
sim. Ord. Kal. 2912

~~VI 379~~

Prosić

A ona przyszedwszy padła przed jego
nogi, proszęcy jego, by jej nie zostawił
w takim smętku Rom. 496.

Prosić = exorare

Święta Anna i Joachim przystąpili pro-
siła jego, by jej [sc. Marii] przepuścił
tu być do prasa [Joseph... utroque de
parente exoratur] Rozm. 58.

Prosić = invito

Kiedy będziesz proszony na swaćbę, nie
siadaj na wysze miejsce [cum invitatus
fueris ad nuptias, non discumbas in primo
loco] Rom. 380.

Prosić = mutuo [pro: poriyayé ?]

Chce li kto u siebie prosić, nie od-
mawiaj (nye odmawaj) jemu [~~z~~ et volen-
ti mutuari a te, ne avertaris] Rom. 270.

prosiatko

~~Stenium~~ prosiatko parvum.

~~Arch. XI,~~

1446 AGZ. XI. 272

cu (r. Alberti) dominus europethra
... reliquit in prescripta ... pecora ... duo
vici, *hemodre, item T

Archiwum bernardyńskie. T. XI

Zap sadów sanockich

R 1446 str 272

lucyński: prosi, prosiatko 'prosiatko'

327

Prosić = petere

Gdzie my mówimy sobie przy krzyżu,
chcesz się krzyżić, a drudzy pytają, co
prosisz? Rom. 192. [~~quid petis~~] Rom. 192.
~~192.~~ a na to mają odpowiedzieć, wiary
proszę [quidam dicunt quid peto et
respondetur fidei peto] Rom. 192.

Prosić = peto

Wasz swec ostanie na wieki, a teri cokol.
wie byście prosili ojca w imię moje, by
wam dał [ut quodcumque petieritis Patrem
in nomine meo, det vobis] Rom. 568.

Prosić = peto

Łokotwie bedziecie prosić, to sie wam
stanie [quodcumque... petetis, et fiet vobis]

John. 56f.

Prosić = peto

· Będziecie li prosić mego w imię moje,
to ja wam uczynię rad [Si quid petieris:
facis me in nomine meo, hoc faciam] Rohn.

563.

Prosić i prośba

Łokoli będricie prosić nie wazt piq.c,
wierzye, iże sie wam wozt ko stanie

~~Rom. 452.~~ [quaeumque petieritis in
oratione] Rom. 452.

Prosić = peto

Odpowiadający miły Jezus i rekt... : nie wiecie, co prosicie [nescitis, quid petatis] Rom. 401.

401.

Proxié = peto

Tedy dwa bracia ... nauzyli sq-
sq mathe, aby proxita daru [sugesse =
runt matri sue, ut peteret ab eo munus]

Rom. 407.

Prosić = quæro

Prełatawa prosićie na niebie, ktożici
tamto ni jedno nie jest [Prelationem queri-
tis in celo, que nulla erit tibi] Rom. 401.

Prosić = peto

Cokolwie byście prosić w imię moje,
to uczynię [quodcumque petieritis Patrem
in nomine meo, hoc faciam] Rom. 563.

Prosić = postulo

Diecucha Herodriadrina skakata między
herodem a lubiło sie Herodowi. Tęz dla ra:
propisigwasowy sie obiecāt jej dać, co kolwie
prosiła u niego [unde cum iuramento polli:
citus est ei dare, quodcumque postulasset ab
eo] Rom. 346.

Prosić = rogo

Yref... werał goście [2] sobą na wie-
srenę i pouał Marje dziewice prosić,
aby im data jeść [Mariam rogat ut
eis cibum exhiberet] Rom. 102.

Prosić = rogo

A pa miiman, i: bych nie mogę
prosić ojca mego... ? [an putas, quia non
possum rogare patrem meum ?] Rom.

641.

Prosić = rogo

Ale ja prosid na cie, aby w twych
pokusach nie ponikba wiara twoja
[Ego autem rogaro pro te, ut non deficiat
fides tua] Romu. 560.

Prosić = rogo

Potem przyjechał miły Jezus... k temu miastu Bedraida; tako przywiedzion k niemu jeden ślepy a prosząc, a by sie go dotknął [et adducunt ei caecum, et rogabant eum, ut illum tangeret] Rom. 361.

Prosić = rogo

A tego dnia więcej mię nie będącie
prosić [et in illo die me non rogabitis
quidquam] Polm. 574.

Prose

Dziwica Maja... mekla ku... paniam, kto-
re tam byly: O wy, dziewczyny jerozolimskie,
oblubienice mite Boze, was prosze, abyscie se
mna z szerszoscia Rom. 737.

Prosić

Trzewica Marja... rekła świętemu Janowi: Pro-
szę cie dla tego, który siebie nade wszystkie
miłował, aby mię opuścił i wiedł k temu
miescu, gdzie moj syn jest Róm. 737.

Prosić

Przewidziona Marja upominała rydy... : proszę-
was, nie uderzajcie syna mego Rom. 740.

Prosić

Dziewica Maryja prosiła świętego Jana i innych
pani, aby s nią szły do Jerozolim. Rom. 736.

Prosić

Pilat... řekl im: co žádujete na tego sbovie-
ka? A když Pilat nie polibit ich sbov, poręli
jego tegodla prosić: prosimy w arej miłości,
aby jemu karab pre [a] twą. miłością - stać
Romu. 751.

Prosić

Tedy są rydowie pocięli prosić rety: Pro-
siemy wanej wielbności, a by jemu karab stać
przed twoj stolec Rom. 750.

Prosić

Pilat rządząc prosić miłego Jezusa... i
wyzwał natychmiast do rydów prosić ich, by
je puścili Rom. 786.

Prosić

Pilat... zamienił im dwu... Barabana... a...

Jesucrista... Bo myślił Pilat, iż... rydowie... będą
się sromać, prosił tego złego człowieka Barabana,
iż prawym przypędzeniem musną prosić Jesucrista

Rom. 808.

Prosié

Pilat... řekl... Jesus wiele... dobrych morynkow
wan morynit, ... a wy ninie prosicie, a by ukrycio:
wan Rom. 811.

Prosić

Pilat... reki?... a co i mrynim i jesusem i... Oni
wryscy nawolali prozyc, aby ji dal ukrzyzow
nac Rom. 870.

Prosić

Odpowiedział im Pilat: ... Baraba jest ... męzi obyczaj,
... a wiedy prosić je puścić? R. 809.

Prozić

Barabana rbojęć puścić prozili a miłego Jęsoua
umorzyc Rdm. 809.

Prosci rego = jese

Biskupowie ... przykarali ludu, aby prozili Barabzy
sbojce [nt petereut Barabban Mat. 27, 20] Rom.

809.

Prosić kogóś

Dalej rekt Merod: Jesuście, ... proszę cie, aby
mi uczylił niektóre cuda albo znamię Pisma.

800.

Prosić ku kremu = invito

Porząd sbugi swe werwai ty, który są-
prosemi ku swadibie [et misit seruos suos
vocare invitatos ad nuptias] Romu. 412.

Prosić u bogu = peto ab. aliquo

Lo prosi u ciebie, to miu daj [qui
petit a te, da ei] Rom., 270.

Prozi u kogo - peto ab aliquo

Mily Jesucrist... rekt' jej: a by ty wie-
driata dar bozy albo kto jest, ktory tobie
mowi, daj mi pic, snadly u niego pro-
sita a on by tobie dat wody ry wej [si
scires donum Dei, et quis est, qui dicit
tibi: da mihi bibere; tu forntan petisses
ab eo, et dedisset tibi aquam vivam]
Rom. 245.

A także przysądził, iżby się mi[ła] stać prośba żydowska o Barabasa, którego są prosili, i puścił im tego, który był prze mężobojstwo wsadzon w ciemnicę, a Jesucrista podał ich woli. Rozm. 814.

Prosić
prosiac

Ale ta ista ciotka Marja, matka jego (!) Cleofe, sjąwszy
rąbek [z] swej głowy i podała jednemu żydowi, pro-
sząc go, aby ji obwinał. Rozm. 816.

Prosić

Jakoby rzekł, miał wiedzieć i żądać mej dobrowolności
abać sie mnie i prosić, abychię puścił. Rozm. 846.

Prosić.
proszę

tego dla proszę was, poruszcie się niektorem żalowanym jego męki, boć jest człowiek a nie zwierzę, a wy też będąc ludźmi takie męki, które widzicie wtem człowiece, i mają was ku miłosierdziu przywieść, a byście ji puścili. Rozm. 837.

/27/ odpowiedcz gego popy
 /28/ szacz kthorasz byly
 na/29/ przeczyw Janowy tho
 /30/ myaly ony zvsth tego
 /31/ tho czo od powyedzal
 /32/ popyssacz y to posz-
 nal /33/ pothem ten rzecz-
 nyk przed /1/ Szyedzaczya
 rada ysz to /2/ wszythko
 tako mowil /3/ yako thu-
 stogy przepy/4/ssano a
 przetho proszy/5/my wasz
 o navka mo/6/galy przysz-
 aszncy dacz /7/ popysz-
 acz zaloba y od/8/powyedcz

prac. ind. 1. pl

brzoj' o rob

Prosie!

OrtOssol 53,2,w.27-33 -
 53,3,w.1-7

htcher 66: pronyer

Prosić

krójs' gnuh' nwi'

prae. incl. t. pl.

nie vrodzi'

u vobuie' voluen.

~~Sanne Maria, matko Lina Borego, Prosimy
czyeby przez umaczenie Lina twoyego,
ktorysz myata pot krzyzem Lina twego,
Jesusa blagoslawionego. Mac. Dod. 91.~~

... rae men vduzelyer
z mibler twoyego

[lrene]

z sluz i 150

xv ex.

Prosić długo na coś -m

praet. 1. d. m.

portione

Tako geg pomozi bog y fwanti †.
Jaco moy Maøfz nedal harnafzu
fwemu fynowczewy anifma zato go
proffila.

1492 JP XXXVII 165 portione

(strazione v. present)

Prosić

Pan bog... wspomyonól na Abrama, yze
proszyl gest (liberavit, Stary Testament
Cardy: zprostil gest) Lota z przepądnye-
nya myasta

BZ Gen 19,29

Prosić cf. Odprosić
Odpraszać

Prosić cf. Poprosić

Prasić' cf. Præprasić'

Prosic' of. Uprosic'

Prosid' cf. Waprosid'

Prosisí of. Hyprosic

Prosen

p

Proschyen... December | xv | MPH. v, 460.

~~Calend. Florent.~~

~~xv. MPH. 5. 460.~~

~~33~~

36

mensis December

Prosień

Prossen // December

XV p.post. G1Kórn II 189

Provis

v

7
zakom ga se karal moyey *relaery
Pobny *wice i v pomytly w 10
februar 1426 K. A. II nr. 2144.

Prosiŝtny

prosiŝny

1496. (W 5, 206 r. 1479) Jakom Ja nyepрызethl nyagimenye Sigmontowo anym gemv pobył gwalthem szwyny proszathnych any pomothaly (!) anymgo vskodzył jako polthory kopy grossi' wpolgroszczach. — Jako ya tho wem ysch woyczach nyepрызethl (!).

1479 Zap Warsz nr 1496

1. stynei

Procinice

Procinice-januaris ~~###~~ ^{XV} ~~Calceus~~ ~~era.~~ ~~MPH.~~ ~~11,~~ ~~906.~~
 altitonans, _{2,} _{1,} ↓ "ylen pincisigis"
 altitonans }
 januaris, pt. 2

Dec. sedm. altitonans (... pydomet forde)

2. pruhien

Protiniec

Y Stalo typ gest mycospira provynera (mense
a Casler) BZ Neh. 1, 1. Lyote x 2

stare Protiniec : histopred / pruhien

Pallot, II chrest 1. 8 v ods. Kerlen 5398
(pruhien)

Praenice - januaris

Praenice, sechen, unov xiiis. AKL. III, 244

verline

likely also hospitalized instead of amb.

Proskornica cf. Proskurnica

proskura .
Praskury p

pro azimis atias praseuri 1419 | MMAe. XV, 532.
septem scoto

Den. stoch. 'pianing' stoch, postion,
ferment'

~~236~~

Mon med Aevi hist t xv
Piek Rach Dw Jag r/1419 str 532

Proctura

proskura = (bisia)

} 1472 } Rost.

n. 1526; proskura klub proskury.

in large lilies 'pauis cinerarius'
Dac. v. d. 0; cinerarius 'podplowny'

cf. Plaskur

cinerarius proskura plaskur
proskura " "

ROST. Symb. r. 1472

1526

Praskura
Praskura

prasskura

(pastullum)

1472 / Rost.

n. 1544. Praskura chleb jenny.

Praskura n. 143 praskura (ciastka, do kózy
uzjano jz; mleka i masta)

145: praskura lub plaskura wodny; ciastka
na wodzie z mąką, a praskura v písmu;

ROST. Symb. r. 1472

1544

Proskornica
~~Proskornica~~ R ✓

~~1498~~ Exaraciones curie omnes
per medium habebunt fprata, silve,
marice, torrentes, indagines / gay
per medium, baytko + mole wdium,
taberna, proskornycza per medium

1498 AGZ. XVIII, 383.

~~1498 XVIII~~

Archiwum bernardyńskie T. XVIII

Zap. sądów Przemyskich

R 1498.

str. 383.

428

Postkurnica
~~Praskurnica~~ 2

~~176. Decu ministerialis nobil. Johanneu~~
~~Buchowsky~~ pro sale insolito in taberna
~~sea~~ ~~bideu~~ invento et apud prasz.
cornycra in domo Baythkonis invento
in quatuordecim marc^{is} pene regal^{ibus}
condempnavit. 1488 AGZ. XVII, 246.
~~Arch. B. XVII,~~

Archiwum bernardyńskie. T. XVII

Zap. sądów Przemyskich

R. 1488 str 246.

170

Proskurnica

Sinagoga ruthenica cum popone et proskurnyca

1488 | AGZ. XIX. 70.

duide ⁴chlebo ten do podstanie, abo Rus' proskurny
roie, nientany, signis, "te nazepi proskurniceni";
over: proskurnica ike lub pichernia

11. 2. 2.
Proskurnica

(n. Jacobus)

Pro Iohanne fratre cessit... medietas ville

... cum molendino..., sinagoga Ruthenicali

cum popone et proskurnycza

1488 AGZ XIX 70

v

Prósna
Clenodii Prósny 1414 AKH. III, 810.
(pot. matrem)

same hostes (od meli, of zaproskiego)

Gf. Prósna (in dubio)

Proso = mileum

per 3 mensuris

♀ Milei alias prossa

1411 AJP. \bar{x} 321

✓
p. 41

Proso

^{xv}
4-8i

Уагом ја не попусти Адмова прова
1412 К.М. I нр. 1908.

prosa

p. l. x

2757. (203) Eze moye dwoye dzeci nyewipasli viszcowa
prosa sile. — Jaco ya tho wem Eze Jacusszowi <ch> dwoye
dzeci nyewipasli wiszcowa prosa sile.

14272ap Warszawa nr 2757

Proso

l. 41

658. (399 b) Jacom ya Climonthowa prosza nepopaszl potpasturzem szylą. — Jaco ya tho wem eze vith nepopaszl Climonthowa prosza potpasturzem szylą.

1435 Zap Warsz nr 658

proso

li

Tako etc. Jako czom zayal* ofmaro
konÿ kmothowyczem *Andree et*
Johanni thym zayal namego pana
dzedzyne weszkode wprofze

1432 Koscian nr 1458

Proso

na p.
li

387. (117) Jako mnye dzirsszek podeptal prosszo zamotrzczech
gwalthem.

1432 Zap. Warsz nr 387

fp

m. 41

gramm a. proso 1493 1992. XVI, 248.

Archivum Bernardynskie T. XVI.

Zap. sędów saskich

R. 1493. str. 248.

Lucie ... Johannes ... benedictus nos,
qui presentia concesserunt in quibus lucis
... (X milia ul.)

gramm

Prose

n p

re-ri

→ Aravit pro seruto ~~at~~ naproscho

Invenit... invenit se apoum
condemnatore... excepto int, quod 5

1002

1436 Lepip. II № 2678

Брск 1436

~~648~~

Proso

7. 7.

753. (941) Jaco mnye yednacze vyednali eze my pyotr myal zaplaczicz polcoreza prosza poth szesczą kop zakładu doszesczi nedzel. — Jacom ya to yednal (eze) yzaclad zalozil eze potr mal zaplaczicz woyczehowy polcoreza prosza doszesczi nedzel. — Jacom ya byl przitem kedy woyczecha szpotrem yednacze vyednaly yzaclad zalozili eze mu myal zaplaczicz polcoreza prosza doszesczi nedzel.

1445 Zap Warsz nr 753

Tras

Chilium presso

no 1465 Port w 3882

Proso

Chilium proso

1472 Root in 868

1730

clustrias .. recipiunt, quia vidit [...]. .., huius-
modi recipiunt...

duas arthiras scuti alias durye szlytore

prosa

f. 41

1466 A 92 XV 43

Proso

✓

Prosocho ^{nt}alber = milium

~~Proso~~

1471

MPKJ. V. 182

fol. 2 x 2 p.

nomine ... ponet tritica... et milium, et viciam
in foliis suis?

In 28, 25

Proso

f. f.

3034. (231^v) Jakom ya sszwoym bydlem nyesspaszi gwalthem
pyotrowi prossa anym go vschkodzil Jako polkopi Thako my
pomozi boog y szwanthi Crzisch.

1471 Lap Wansa nr 3034

proso

2.2.1. X

1382. (270) Jakom Ja smowthor(!) gwalthem neyvycopal
Dambrowy Jadamovy namisczinie anim Jeyh proszem poszyal
kthorim pooranim odeszly mv vzythky Jako kopa gr. wpolgroszech.

1474 Zap Wana. nr 1382

Proso

h. 24. x

1411. (501) Jakom Ja dorothky deyczyneyh Jsz mykolayem Szynem Sszgeyh s voleyh Mrocowszkyeh (!) wszkodzye sweyh wproszye nyeszbyl gwalthem.

1474 Zap Warsz nr 1411
5

¹⁰
presso, a:

v
n. 21

presso scrutum PrFil.V, 29.

~~XVI N 8 Jande Pruvik~~ ^{XV p. part.}
~~Pr. sv. sv. p sv 29.~~

Brückner Prfil 5 29 r 1483

1140

Proso = scrutum

p. p. ^v

Scruti al. prostra. 1489 A. kons. sub. VI

tehubl. VI

Proso

ψ. φ.

→ Lexica. protra | 1496 | App. II, No 4459.
pro ... rex uox

Proso

v
m. 40

scrutum, proso, ex quo milium fit

c. 1500 Erz. Staw 78

Proso : морскій п. = M. ditto per mmm officinale

morskye proso

=

milium solis

1478

Ros. n. 2092.

n. d.

ca 1500

Proso: wroble P. = M. Lithospermum officinale
(bei polenja manentia) x
wroble proso = grana solis
 militium solis

5748.

↓
[ei]

1419

Proso - n. L.

me q.

5148

Lithospermum officinale L.
n. y.

Pron

noble pron

chilim nolis noble pron

1437 Rot w 2631

Proso

n. y.

bubble proso

chilium rolls bubble proso

see 1465 Port no 4458

Iron

x
u. f.

- noble pros

Lilium, saxifraga alba, frans

olis noble pros

1477 Rot w 2700

From

x
h. y.

noble from

From nobis noble from

1460 Port us 3570

Fresco

M. 4.

Unble fresco

Trama solis unble fresco

1484 Port us 6083

rim. ib. us 6084

Presso

m. 4.

mobile presso

frame mobile presso

ne 1500 Port w 5458

(be polubno muremni) v
Proso: prie d. = *Panicum sanguinale* L.

psyce proso

= *milium canis*

1472

Prod. n. 1657.

n. 4.

HOST. Symb. r. 1472

1651

PROSO

wroblowe proso

Saxifraga alba, id est wroblowe proso

2

XV ex. GlLek 54

PROSO

proso wroble

Proso wroble milium solis

XV ex.

G1Lek 39

wroble dopisane później, może XVI w.

Proso = *Panicum miliaceum*

prosza = scruti alias

1398 Rev. n.

11209 (*miliaceum* ib. 585)

11209

(*miliaceum*)

ROST.Symb r, 13, 8—1496

11209

Prost cf. Prosty

Prostak

v

Chyba macz kasdy wlowyek prawye
by byl prostak^(h) na postawye

~~A k. dit. III. 162 - 1483. II $\frac{1}{2}$ XV V. tel 191~~
betje w. 24

'insoil quort, nicolunray'

Prostrny 'nd, forny, meby

(n.

Sit autem omnis homo velox (ad audiendum) rychl
a rper bye, tardus autem ad loquendum a mje-
richly a ponuxen ku nestatkom a prostrney reery
mo'venr. c. 1450 Prov. IV 575.

ben, lude & bylo sproffny (nerych, meby, plup)
amueli & ; prony (nerych)

(see 1, 18)

✓ pozycji pionowej ✓

Prosto

Recte, sicut, prozto tak, vas maius
plenum vino 1456 ZabUPozn 93

Prostus prostus

Prosto

Quando balneabatur in pelvi, in qua stetit
(sc. sanctus Nicolaus) er[r]ectus prostho

XV p.post. R XXV

182 k. 313r

Paasto-directe

Waidp consisteri procto & myasta ^{due} (~~ingredientur singuli per locum~~)
qore sq stali BZ Jos. 6, 5. _{contra quem steterunt}

non: apust pured velle, nie dverajr i dverji

5899

v lietuvių žemių

v

Proso

Proso verinit = ut vias tuas dirigat // R. xxiv, 363.

mus * rebhy ye vradnyl XV med.
sparyedhyze

Job., fil 8

Prosto = precise

долбедни, да'бле

✓

Thi mectij.. dnyali skya a prosto
w pol roku tegosw lata pynwsego
ex xv mskij. I, 318.

In illo tempore

anno primo predicacionis xpi precise in
medio anno eiusdem anni primi, quando
xpus veniens in iudeam vidit filium alphi

3. Prosto

dobrovedenie, hel jil, d'iste

v

Pilat ni jest prosto jako cesarz albo
miasto cesarza Rom. 744.

Prosty cf. (s) prostu

Prosty-

Prosta pokorna spowiedz ma lycz +
ca 1428. Profil. I, 476.

Prosty .

Prostia, potawana spomied' uo byc-
systa i m'ocna.

pt. (?)

(spendoi')

1400x

R. ~~1400~~, 243.

(2 nie of i 476?) more jako stm. vol ib. 138

ben stardlowi

Prosto

Gdy slyce ktos prosto pusty naja (pro: na) kogo,
ma ly przywzrost? Orl. Mac. 46.

(Hynd)

47, 2^e

Prosto

(46(4?))

goly ktho ero nyevradnego veryny...
a chvacy gy goncro y sawolanyu
pred sad pryvyoda, a then, ero na-
my zalugye proserye pre swatlikow
blyryly ten, ero na my zalugye sam do-
knaer tako yaho prostho na my sralo-
wal prier swyatlikow albo blyry ten,
ero na my zelowano odydz Ost Mac 85(8)

amphrite, shone chrusc
kthod 64.1 vdepte, vobno

-----14c

/16/ Oddaly czlowyiek /17/

swe gymyenyie zaswe/18/go

zywotha czo gye mo/19/ze

oddacz tako ysz gym /22/

Gdy czlowyiel zaluge /23/

ssze swyathky a od po/24/

wyedacz prosto od powie

/26/ Iakoszmy wasz pyr w

/27/ey pytaly o tho gdy

czlo/28/wyiek zapowyyedzal

czlo/29/wyeku gymyenyie czo

/30/ by doma myal /32/ Ny-

emaczye szye bacz bo /33/

tho szlussza nawasz w/34/

rzad a nyegyesthesczye

Ort0ssol 20,3,w.16-34

Prosto

rodzini, now, bezpoko

lulun &

Prosto om. l. 24

(ber ...)

(viliu)

-----23b

/13/ DAley pyta/14/lysczye
 nasz gdy /15/ dobry czlow-
 yek czomv /16/ sprawnye
 nyethu przyga/17/ny podey-
 mye szye przed /18/ prawem
 ludzkye rzeczy /19/ opra-
 wyajacz albo mow/20/yacz a
 zatho byerze pye/21/nadze
 yprzywyedze rzecz /22/ pr-
 zed prawo prosto albo /23/
 szwyathky czo gyesth yego
 /24/ mytho aczo pyrwey mo
 /25/wyl krothky czasz albo
 /26/ dlugy ayvsze nychcze
 mowicz

OrtOssol 28,2,w.13-26

simplex ...

przeczyw /26/ themv rzekl
 pyothr /27/ Gdy warsz nyep-
 rzy/28/szgał a zasz my Myko
 /29/lay to przepadł ystra
 /30/czył naprzeczywko m/31/
 nye czyly nye Nagych /32/ o-
 bv pytanye przyszasz/33/ny-
 czy wyrzekly taky /1/ ortel
 Gdyszesczye szyą /2/ oba d-
 wą prostho na w/3/arszowo
wysznanye /4/ puszczly ysz
 warsz n/5/yprzyszgał to nye-
 sko/6/dzy mykolayowyey rze
 /7/czy a pyotr praw te/8/mv
 y ortelowy layal albo przy-
ganyl

mm. Wicher 42
 onli'nie, bezpodzielnie
 Prosto

 OrtOssol 41,3,w.25-33 -

(41,4,w.1-8

(myplewka srsque ferblen)

Prosto

bezpośrednio, wolicie

-----55a
/23/ NA to my przyszasz/24/
nyczy zmaydbor/25/ku prawo
powyeda/26/my Gdy pyotr y
my/27/kolay prosto szyą pu
/28/sczyly na warszowo /29/
wysznanye Tedy ortel /30/
czo wyrzekly przyszasz/31/
nyczy gest prawy a ma /32/
szye ostacz podlug prawa
pra /1/ PJtalysczye tesz /2/
nasz o prawo /3/ thymy szl-
owy za/4/lowal szyą na pyo-
tr na /5/ andrzeya ysze ch-
cze gy /6/ wygnacz szdomv
przed /7/ czaszem

OrtOssol 41,4, w.23-32 -
42,1, w.1-7

V leten w: proste i implitat

Prosto
znot, he dodatek standard

-----105a
/1/ Albo o gyna nierzad/2/
ną rzecz zawolanym pr/3/
zed gayny szand przyw/4/y-
edzon A maly on the /5/ o-
dycz the on ma albo m/6/v-
szy szamoszyodm ale /7/
bandzely taky czlowyiek /8/
prosto besz wolanya /9/ o-
zalowan Tedy gesth/10/ly
blyszy odycz szam /11/ sz-
wą raka nyszly Ten

czo nayne zaluge doszwya-
thczyz a the gesth spra
wa prawego maydbor

Wielu 85 (odlegle, waha)

OrtOssol 64,1,w.1-11

Amphibites alique stumore

Am. Weber. 120
sam, voline (?)
Prosto

-----166d

/13/ Gdy czlowyek /14/
zaluge szye S/15/eszwyathky a od powya/16/dacz
prosto od powyada /17/
Tedy ten czo nan zaluge
/18/ ma dokonacz samotrzec
ecz /19/ przyszagwszy a
kthym /20/ szwyathkom moze
myecz /21/ dzen trzy
dwe nyedze/22/ly wyawszy
o dzyeczycz/23/stwo yogo-
racze rzeczy w/24/oyth
dalszego roku nye /25/ ma
Sprawa podlug

OrtOssol 88,3,w.13-25

muylarke rypowalok

-----171d

Tedy przyszedl przed pra-
wo komv dana wyna

Tedy zalo/26/wal nayn wo-
yth szw/27/ym rzecznykyem

prosto /28/ gemv dawayacz

wyna /29/ tedy on tesz

prosto od/30/powyedzal

swemv swą /31/ nyewynnos-

cz Tedy szkazano /1/ Mv

szye samemv od przy/2/sz-

ancz Tedy zadal od woy/3/

thą dnya awoyth mv /4/ go

nyechczal dacz y zadal

/5/ ponyem przyszagy

pyrwe wthore trzecze y

czwarte

Ort0ssol 90,2,w.25-31 -

90,3,w.1-5

Prosto

nhyphater

-----171d

Tedy przyszedł przed pra-
wo komv dana wyna

Tedy zalo/26/wal nayn wo-
yth szw/27/ym rzecznykyem

prosto /28/ gemv dawayacz

wyna /29/ tedy on tesz

prosto od/30/powyedzal

swemv swą /31/ nyewynnos-

cz Tedy szkazano /1/ Mv

szye samemv od przy/2/sz-

ancz Tedy zadal od woy/3/

thą dnya awoyth mv /4/ go

nyechczal dacz y zadal

/5/ ponyem przyszagy

pyrwe wthore trzecze y

czwarte

OrtOssol 90,2,w.25-31 -

90,3,w.1-5

Prosto

Prosto

ben siskandhu, benjorhendris

Zalawal nany walyth, prosto yemu daygar wyna, tedy on teze
prosto odpowyczal swa myewynmosez Ort. Mac. 128.

(oskari'a')

Sto
Lubna &
Lepokuchio (moje imie)

-----196b
przeciwy temu ortelowy
wyrzekl ortel gdysz powod
rzekl

/8/ ysz nyemą wyączey /9/
pany barbara zalo/10/wacz
a vczynyl Gwar /11/ a k-
they panyey pro/12/sto
zalowal a wswey /13/ za-
lobye nyszadnego /14/ ly-
stą wspomyoną /15/ a ona
gemv odpowye/16/dzala y
przyszasznyczy /17/ spra-
wa naleszly ysz od/18/po-
wyedzala a ona tych /19/
ortelow patrzyła
tedy ya tho mowya zaprawo
ysz thy ortele mayą bycz
wyrzeczony pyrwey

Prosto

berpoinrednis

(ber inrednis)

-----200d

/22/ Gdysz ten ozalo/23/
wany nyevffa/24/czon na-
goracz/25/ey rzeczy ytesz
przed thym /26/ otha rze-
cz nyęzaczw/27/yerdzon y
prosto nayn /28/ zalowa-
no przesz szwy/29/athkow
tedy moze sam /30/ swa
raka vkazacz na /1/ krzy-
szv nyewynnoscz s/2/woya
podlug prawa

Ort0ssol 101,3,w.22-30 -

101,4,w.1-2

Sim. Atcher 138

nuyphir' qwevcha

Prosto

bezpośrednio, wolisze, sam

-----200b
 czo on mnye wyną dagye
 wthem nyewynnyenem y ch-
 czą szye tego sprawycz
 yako pra/3/wo naydze a-
 gdysz on /4/ prosto na-
 mya zalow/5/a1 anym vf-
 faczon w /6/ goraczey
 rzeczy azalym /7/ yvsz
 ya nyeblyszy sw/8/oy zy-
 woth y czescz og/9/nacz
 sam swa ranką /10/ odycz
 y praw bycz albo /11/
 czo gest prawo o tho
 przeczyw temv rzekl po-
 wod

 nnyplwter
 OrtOssol 101,3,w.2-11

sim. Kbelner 130

prorato

erectus prorato

R. XXV, 182.

~~Brückner Kaz. Srw. 3.~~

~~Bozpr. 25, str. 182~~

publione

~~Catal. 444. h. 313.~~

2898

Prosto

Gdyś cesare szał, obadwa prosto na
Karsowo wysz nanye pusczyly ysz
Karsz nyc przyszedł, to ny skodry
Mykolajowey necry.

Ord. Kal. 140 v

Sim. ib. 141 v

At Owl 41,3-4

(nie ulodni)

1¹/₂ XV 1/2 let. CN 140

Prosto cf. Prościej

Prostasc' = ruditas prostekha, niednesanie
popytynon^v

Ruditas prostoser. c. 1450 Profil. IV 572.

Py: muscovi'

den. prostekha, proston, niemiejstwon

Condorel. 8

inietnadomoi, nieriedue, more lei v
nieroinumoi, fluyote

Prostosi

~~Prostosi~~

W mozej prostosy = iniepreacie mee R. XXIV, 361.
XV med.

utinem sustinentis modicum quid uispiencie
mee * ablysenze nyez meab podpyely se
uyopyely w mozej prostosy
(II lov 11, 1)

Prostosc' = rectitudo

~~K. J. u. W.~~

neuvit, uctentibus, pudentibus uctis
prostosc'z vyary ku vezinke.

(rectitudo fidei ad operam
ca 1461-67. Sermon. 349. v.

$\frac{1424}{108}$ ~~W. 349 v.~~

483

Sermones r 1461-67

Kapit. Krak. N. 1424 108 Mas. karta

proby, uctentibus, uctis, uctis, uctis, uctis

prostosć = humilitas 'polowne, nlepszć'

postava poborna przez prostosć
(statura humilis per humilitatem)

ca 1461-67. Serm. 66. r.

'polowne; ulepszenie; uwiaczenie'

sera nieinadomou, niejedne u
Prostota simplicitas

W prostocie mego serca a w gluszy mego serca.
gestem to ^{sk} xerynyl BZ Gen. 20, 5

in simplicitate cordis mei

(uznienie mego i dala; sene) 5900

nora: u prostocie

Prostosi

cf. Prosioc

XV med. Gl. Uroc 28 v

prostota upuoi

v

Czichi gest, gęsach misli zamýschanýe
nye otmyeny albo gorzkocz ~~st~~ prxe krxiwda
kaka, ale wyari gęgo prostota wyedýe
gi ku ushego exiopyenyw skromnemu

$\frac{1}{2}$ XV R. XXII, 236.

XV med.

mucoi, rentyauoi, pwenhioi nepi

Prostowac'

caznic' quodam, to rezerve v
~~caznic' quodam, to rezerve v~~

?

milim, palochi
vostok
prostuya

... bowanye voley boze...

ca 1461-67. Sermon. 315. v.

422

Sermones r 1461-67

Kapit. Krak. № 1424/108 Mns. karta 315 v.

Z prostu

debu, bei hundrothi
yo prostu

Sprostu - de plaus

Abraham magis sprostu a pores elapothu ~~st~~
na thi ertouki viiree Sub. 3.

patrem thi des thoni, durauer ho huncow yodi...
quyer... pondubly, stis v saduere...

ut

Quel 3 inay : lusmze vrego blada y
dyporay

U 412-3 : ut quoniam de plaus et sine abepithu
et figura sudoni... pumhane
clian : de plaus sensum aliquem reprovere... hunc

Urbis
plu

1.

Prosty = rectus

upprostony, nie
aluzny, nie pelyny f. f. an. v

Wrosta kształtowego a prostego, rance y ramyona y ego ooryma nany
glanayancima wsehey petni luboscy Witt. Nr 2157.

II

XV me 14.18

(ni chetne copon's quopetetur et rectus)

1. Prostý - erectus ^{o rtoricku vypravování}

n. pl. m. v.

A. Ja budo pau bog wazr...; jenzekzem slamal wrzezdore
s gartl wazich, abizere chadzili prony Bz, dev. 26, 13.
(ut incederetis erecti)

5901

Prosty

me long
(o linii prosty.)

m. 4. v. c.
Sed hæc stella ibat et mouebatur motu recto
ante hos reges et quemadmodum via directa
fuit aut obliqua, ^qpræta abo krzywa byla, ita
eciam ista stella ante ipsos ibat

XV med. SKJ V 267

k. 105v

№ 1. o o spozneni (nie mienivaj) f. r. ueniv.
Prosty - simplex spoznenie inu s prav,
(nie lianujuz us na hoh)

Urozenia prostego a vaschnogo, oca ~~zoltu~~ zoltu a erytu, v karanye
jest grozni (rist. № 215).

(XV) ca 1498
(oc. Thus spurs)

shienov, pured richie

I (oc. do hoh hoh)

1. Prody quite equi (Scicili) nr. pl. p.^v
(protovri) (nr v stine puen.)

prothe oym age stayerky yap.

Ev. ex. xv OF XIII 277

(nm. bzil)

rodan

(reter parte reuter eius line 3,4)

wore: protyrie

2.

Jan, woumian, adpianne | p. p. n...

Prosty = simplex

micuich

nowanting

Thenery yest prosty wyklatk Swangely Gn. ap. 1, a.

A Jocz gestk skonane padtuk p... p... p...

letho... ewtangelije Gn. 176, b.

(w...)

2. Prosty - jany, nieraidy
womunary r. r. u. v

Thy slowa ... r. slowa swianthey ewangelizy...

Skthona slowa - sa prostym wysladem
vyborona - xv Mac. Dod. 35.
med.

(vyhladerya (pro vyhledena),

2.

nie skomplikowany, jasny,
nowoczesny

i. r. m. v.

Prosty

odpowiedni, zrozumiały, który nie

Evangelium maerke, * i jest bardzo poprawny...
~~Małe ewangelium~~ która ma łatwo ma prostym wykładem

~~Ma. 1. 87.~~

XV ex SK JI 147

3.

a. *rych, ryzowy, mienowicie r. ry, w. ry.*

Prosty

neh

iftorecz on gest v odzenu vbodzy byl

(sc. Kryst) a pres tocz gest on ^{szuknem} prostim ✓

obynon byl

Gn 5b

prosty, a e ^{br.} d. JP XLII 169 - 70 ^{nie do form v}

4, ^{ułowci} ^{dużym,}
medożnawcy

Prosty m nich, --- ry
prost a droga!
prostymia

Prosty ~~iii~~ w nyebo pragnye,
a skathny mo nye praccagnye

de morte

MPK J. T. 193. 420.

~~Pl. o sm 420~~

(quo mnych?)

~ Prostý (more mi užitkový)
4.

mi do fon V

Prostím a glupým... ^{dotud pod prapím} loqui parabolice prypowestne.
c. 1450 Bril. 10 569.

(clat 20, 15...?)

4.
~ prosty (prosum, nlekw)

Prosty

Wstawyami, aby ryczerz kazdi alybo prosty
panoszaa (quilibet miles aut simplex)
pod pewną podnyeszona chorangwyą na gey
stanye staal

(Dział 8: prosti slachczycz)

Sul 21

4. Prosty

m. y. 5d

wkładamy, aby kaszdy ryczerz albo prosti slach-
czycz pod swa choragwą stal, aby gdy przydą wal-
ky, wmyalby swe myesczecz pod choragwą odzer-
szecz kv obronyenyv swey choragwie. Paknyali
odtychmyast ktorego tako nyeposlusznego nan wy-
dadzą, przez naszego komornyka, pod ktorego cho-
ragwą myalby stacz, tedy konye tego ryczerza
albo slachczicza przydawamy podkomorzenv.

/12/. Vynny na bycz dan za rąką dlvsznykowy.

/G/dy gedem drugiego przeprze sadownye a zda-
dzą gy vynnego bandz o dlug abo o ktorakole rzecz
ten od sądv nye ma odstapycz, alysz dosycz

Dział. 8

4.

v myciu nerovníhoje ^{jurtego} m. f. ur.

Prosty

mínobachie, k nejene s lunicin
(k. chotyie poddazy)

Vstawyami, abi kedi kthori sandzaa... alybo

gyni kthorikolye za wyni sandowe... naszego

zemyanyna bogathego ~~xkx~~ alybo vbogego,

slyachyczza alybo prostego (nobilem vel

simplicem) poczadza

^{duka!}
(zakład weszmye o wyną na... slachyczzy albo

prostem)

Sul 22

Prosty

(m)

6b

lakony sądze y gych vřzadnyczy, isze gdy nye-
ktory szienyanyn wyną przepadnye sadownye, te-
dy byora zakłady a przez wszego zamieszkania
myędzy sobą dzela, lasky any myłosyerdza sza-
dnego nyemayacz. Przeto my cheząc ten obyczay
zatracyez, vřstawyamy, aby sądza abo wogewoda
albo starosta albo oprawcza, albo ktoricole
gych namyestnyk zakład weszmye o wyną na naschem
szienyanynye bogatem abo vbogem, slachczyczy
albo prostym, tho gest konye abo gynsze bydlo
abo ktorekole gynsze rzeczy, nye mayą rozstargacz
Dział. 9

6.

Prosty

ne. y. f. ^v

Maja ... oddać 10 grzywien bez żadnej pomocy, vulgo
na prosta pomowa. (1414) 1417 KodWp. v 231

As novo dchute xvi m 85

golski regest

5.

[dudy, anyte !]

me do pom

Prosty

nie wozony, Helen, kety jest stony byles
a jedzo element (k o amio Park)

Beata virgo... plena fuit omni virtute et...
de eius superexcellenti gloria super omnes
puras, proste, creaturas

Beata virgo plena fuit... virtutum XV med. Skj V 277
primo, quod fuit plena gracia... et k. 270r
secundo, de

Jan! anyt, uacy'

5.

~

(study copy?)

mi slo for

Prosty

Ergo dum hec gloriosa virgo... de mundo
asumpta sit in tanta gloria, quam nunquam
aliqua creatura pura, proste, attigit

XV med. SKJ V 277

k. 296v

Prosty = simplex ^{verus} ~ 3. n. pl. ^vverus

mot. ⁱⁿcomitatus, (Chadryis is yllho 2 n. a. n. a.)

[Inyeropta prosty]

(Quid sunt animalia, nisi sancti mei tamquam animalia simplices,

in XV entky. V, 420.

XV med.

horum pellibus debet tēpi veritatem, id est opere misericordiae eorum debet imitari et facere)

8.

Prosty

Vstawyamy, aby pirwy rok przez prostą
nyemocz (per simplicem infirmitatem),
ale wthory przez prawą nyemocz... byli
ethkladany

Sul 73

8. Prosty proste rany m. p. b.

Proste rany, które są na gładem
paszmojęcz w głąbią, a gładem ciałek
wszdlusza, ysz nye rany sz kthorych
bywa chromotha, thy dryersa za
czyaszkye rany

Art Mac 72 (d)

Prosty-simplex

$\sim \underline{\underline{3}}$

Od prostey rany pyzthnacro qrywien skazigemy

Oziat. St.

Wozozany... , ali...

tu 49: za proste rany pyzthnacro qrywien skazigemy
 vyznachen. poryzheny lez

Stet II 21 (19): pro simplex vuznere

Prosty

24a

any o to na czso czynycz, ale przyaczele maya
badacz wynowatego, podlug prawa maya pozyskowacz.

/64/. O zabyczv slachczyeza.

/A/by sya od zloseczy wyną wztrzymali, v-
stawyamy, kyedy ktori slachczyeza zabyge, tedy
za glowa szesczdzessyath grzywyen, a od skasze-
nya abo vczacza ktorego czlonkv trzydzessczy
grzywien, a od prostey rany pyathnacze grzywien
sskazvgemy.

/65/. O zabyczv maczerze.

Dział. 31

prota wrobu l. r. f.
baban (shere)
Frosty

-----783
/15/ Czso woyth /16/ ma a
lbo moze /17/ a kako szan-
dycz /18/ o pyenadze albo
o gyne /19/ proste rzeczy
przez przy/20/szasznykow
wprosthey /21/ zaloby Sp-
rawa rzek /22/ Woyth moze
na /23/ kasdy dzen szan/24
/dycz o pyenadze /25/ al-
bo o gynne proste rze/26/
czy przez przyszasznykow
/27/ Kyedy przysza/28/szn-
yczy banda /29/ wybrany ka-
ko ony ma/30/ya przyszaga-
cz ku pra/31/wu a yaka
przyszaga /32/ na bycz

8. Prosty

m. pl. 7.

Co wytych ma albo moze a jako
szadrycz bez przyszyaszmykow o
pyenadze albo o gymne prozthe
mery y prozthe zaloby podlug prawa

Ort ilac 64 (g)

W. H. B.
V. W. H. B.
Frosky
V. W. H. B.

-----75d
/20/ podwaszym prawem /21/
tho gest podwaszym /22/ po-
szluszenstwem albo /23/ pa-
nstwem Czy mogą /24/ da wa-
sz po prawo cho/25/dzycz
chcowały tesz by kto/26/ry
pan bandz duchow/27/ny albo
szwyeczky szv/28/wym podda-
nczom pr/29/zyszwoły wasz-
ego pra/30/wa poszyczacz
thym /31/ mozece waszego
pra/32/wą myesczkyego na-
dze/33/lycz albo wyrzecz
po/34/dług prawa prawego
/1/MOgaly o pro/2/ste/rze-
czy przed woythem ... ben pa-

OrtOssol 51, 2, w. 20-34 -

51, 3, w. 1-2
young mander ... telovae!

8. Prosty

nie do form

[]:

Mogaly o prostej rzeczy przed wy-
them bez gajnego szadu na kazdy
dzeniem szadzycz albo zalowacz y
odpowiadacz y przyszygacz podlug
prawa czyly nyc moze ?

T

Art Mac 63 (1/100)

-----76a
/3/ woythem bez /4/ ga-
yonego Szandu na/5/ kas-
zdy dzen zalowacz /6/ od
powyedaacz y przysza/7/g-
acz podlug prawa czy/8/ly
nyemze albo czo gest /9/
0 proste rzeczy ya/10/ko
gdy zaluya /11/ o dlug b-
esz szwy/12/athkow o to
dobrze na /13/ kaszdy dz-
en bez gayone/14/go Sz-
andv przyszagacz /15/ p-
rzed woythem podlug /16/
Mazely woyth /17/ wszancz
szwe/wyny o takye albo
gynne rzeczy

OrtOssol 51, 3, w. 3-17 18

nr. H. 1. f.
Brotler 63: woyth (br. 2)

Proshy

8.
Prothy - simplex

(litodromel : 10 quartel)

Prozthesis nequy yako gdy zaluzya o dluz bez szwyalkkoss,
o kto moza, Dobrem... bez geynego szadu przyragger przed
Waythem Ord. Mac. 63.

ii

-----780
/15/ Czso woyth /16/ ma a
lbo moze /17/ a kako szan-
dycz /18/ o pyenadze albo
o gyne /19/ proste rzeczy
przesz przy/20/szasznykow
wprosthey /21/ zalobye Sp-
rawa rzek /22/ Woyth moze
na /23/ kasdy dzen szan/24
/dycz o pyenadze /25/ al-
bo o gynne proste rze/26/
czy przesz przyszasznykow
/27/ Kyedy przysza/28/szm-
yczy banda /29/ wybrany ka-
ko ony ma/30/ya przyszaga-
cz ku pra/31/wu a yaka
pryszaga /32/ ma bycz

nr. N. 1. 6.
nim: Walerian
Frosty

jaku nin.

-----783
/15/ Czo woith /16/ ma a-
lbo moze /17/ a kako szan-
dycz /18/ o pyenadze albo
o gyne /19/ proste rzeczy
przez przy/20/szasznykow
wprosthey /21/ zaloby Sp-
rawa rzek /22/ Woith moze
na /23/ kasdy dzien szan/24
/dycz o pyenadze /25/ al-
bo o gynie proste rze/26/
czy przez przyszasznykow
/27/ Kyedy przysza/28/szn-
yczy banda /29/ wybrany ka-
ko ony ma/30/ya przyszaga-
cz ku pra/31/wu a yaka
przyszaga /32/ ma bycz

OrtOssol 52,3,w.15-32

ni. p. b.

ani. l. l. l. l. l.

3. Prochy

-----7c
/22/ Mozely Opyekalnyk /23/
przedacz albo oddacz gy/24/
myenye thych dzyeczy czo
/25/ szye gymy opyeką /28/
GEstly powynyen /29/ przy-
szasznyk czo kv prawu /30/
przyszagl przydcz tam /32/
Mayaly okolyczna /1/ Myas-
ta albo wszy targy czo /2/
leszą wmaydborszkyem /3/
prawye layano ortel /6/ MO-
galy o proste rzeczy /7/
przed woythem besz gay/8/o-
nego szandu nakasdy /9/ dz-
yen zalowacz y odpowyedacz

OrtOssol 15,4,w.22-32 -
16,1,w.1-9

nr. pl. f.

Grosty

8.

prosty

~ 31

v
rec. y. m.

Nobilis Iohannes Car^{us} ex parte Eli-
zabeth preterivit prosty rok ad
duas septimanas.

~~1452 GZ. XI. 382.~~

~~i Arch. B. XI~~

Archiwum bernardyńskie. T. XI

Łop sadów sanockich

R 1452 str 382

456

6.

prez

mi do fon

Prosty

Swatloszcz weszedla (pro weszcdla) iest pra-
wemu y prostim sercze wesele (rectis corde
laetitia) (Puł: prostym szercza)

nowa: prezyci serce

F1 96,12

Tangda: prostym serce wiesiele

6.

hurry

m. y. ur.

Frosty

Prawy gest, gospodne, y prosty sφd tway

(rectum iudicium tuum)

F1 118,137, sim. Puł

wie: hurry

6.

nieznanym, wstąpił

nr. 4.
neutr.

Prosty

Przetoż uczynił Ezechiasz wszystko, czasem
powydzęzely..., a uczynił dobre, proste (rec-
tum) y prawdziwe przed panem bogem swim

BZ II Par 31,20

Był: w to dobre i proste, i prawdziwe
"worg": to, co dobre i prawdziwe

6. Prostý = rectus přes prostý str. y. str.

Pauze...

kurbitida: prostý, přesý

(but 50, 12: duha prostý, str: praví)

6. duha prostého duhu ve

uwa trau magich [spiritum rec-
tum innova in visceribus meis]

lyel: pravo

more: mor duha M W. 11. 9 a,

15 50, 12

b. Prostý = rectus

er. y. m. u

pl. (med. p. name)

~~Linea cristae striae ve mure bove, of~~
~~duch prostý, pravý varovi, ^{pl.} odnowy,~~
~~we p. z. z. e. v. e. h. m. o. g. y. c. h. m. y. s. h. ^{XIV} ~~Mat. J. d. d.~~~~
Kart. Kridr.

pr 1450

Here crista stria ve mure, lone, y
(aphid. rect. in more in visceribus meis
(Mel 50, 72)

6.

prez

*f. y.
memb.*

Presty

Debrze uczyn, gospodne, dobrym a prostego
sercza (bonis et rectis corde)

F1 124,4, sim. Puł

ucz: prez

wow: prez

6. Prosty

przez, niekiedy

m. p. f. v

Ich słów sągathy Smejor wyhlade... uclian:

laikes, petiensert,

Laska przplywa yest, bo zadanyje slosery
rowna, prosta, dobra dusra nowy. ~~Mac~~
~~Sod. 148. e. 1500. Mac. Sod. 148.~~

xv ex.

(I low 13,4)

6. Prostý - ^{prawy, spieszny} - rectus u. pl. nr.

Proszę by wacz będo prosty i z oblyczym
twoym Put. 139.H.

~~twoym~~

V tel: prawy; recti

nowe: spieszny

~~Put.~~

~~139. 121.~~

7.

nucy

n. r. f.
n. r. f.

Prosty

Sercze za prawdę gich ne bile proste
s nim (non erat rectum cum ee)

F1 77,41, sim. Puł

n. r. f.

7. Prostý nález, vstřed,

n. 4. 6. v.

Prostha, pokorná spovýedz ma bicz, $\frac{1}{2}$ XV Lab.
45%. nysta z nysta XV med.

(to pleso ním. pod odlyžon do se 1428 OF I 476,
1460 R XXV 243, 1466 ib. 138)

(u lonie nysta, in to v chuse dem II 363)

7. prosty

proby

ser. p. u. v.

Na syercka wickiscyjenije caworga treba: ...
drugye, abi we wszech ucinzech mjal
vmysl prosti

$\frac{1}{2}$ XV R. XXII, 243-4.

XV med.

222 h (lower)

7. prosty

protezo

u. r. u. v.

Sjercze esiste stvorz we mnzje boze, a du-
cha prostego otnow w mem wnastru

1/2 XV R. XXII, 244.

XV med.

09 10, 12 : spiritum rectum inuove in vinentu,
meis

223 a (pencil)

Prosty

Quem, gl. dominum, seruorum excessus, gl.
 id est peccatum przestąpyenye, ad iram
 concitat, ire sue primicias impermixta
 consuetudine (nad con- nadpisane man)
 moderetur, gl. id est simplici fideli
 nye zamyeshaną (skreślone przez pisarza)
 prostą czyrzpietlywosczy(a)

4. 7
Proorly

m. p. b. v

Panna proserta: 1447 } R. xxii, 55:

h. 223 b (Ad good penning)

7.

prosci

m. pl. u. v

Prosty

Cristus servavit legem, quam dedit, ut no-
 bis, qui puri, ^[prosci]prosczy, homines sumus, ser-
 vandum ostenderet XV p. post. GlDom 42

3. (p. 10 + 11) u. p. 10
Prosty

Hunc pedem soccii, prosczy* livdze, cepere
grandesque coturni XV ex. GlKórn II 210

(hunc socci[?] pedem grandesque coturni)

(copy)

✓

Prosty *durum siliam et*
zoumes... Xp... helmit,

↳ Mel silvestre, locustas et puram, prosta,
aquam XV p. post. GlDom 41

Prosky

Prosti chleb = pratum panem | 1444 | P. xxiii, 207
—

(banche lingue gloriosi)

verbum - bers, porem verum, pl. quom
porem (moi var.) verbo - verum efficit

Prosty

Quia Christus ferebat communes vestes, po-
spolite proste odzenye, Joannes vero de
pòlis camelorum XV p. post GlDom 41

Prosty

Grubawe a proste = asperitas ^{oc.} (vestium) R. XXIV, 359.
XV med.

fil., det. 8 (pod puberz v venianie)

Prosky

proste rany - ffleych's wunder

~~2. pd. XV~~ Ord. Br. VII 570

puthmore

Proshy

Prosha vyvypetlyvosy = impernitsa manufakturnoy
1466/R. XXII, 10.

partitions

h. 113

Prosty - furus

Proste - (creature) pura

proste - (super) puras (creatures)

$\frac{1}{2} \bar{x} \bar{y} \bar{z} . 277$

2. 268 v

gabonone

Prosty - simplex

Ustawiamy, aby wyzerz kardis albo prosty
panocza pod pewną podwyższoną chorągwą
stał Jul. 21. Za wyini sandowe slyacheryera
albo prostego ~~poradca~~²² poradca
Kare 22. Ustawiamy, aby pierwszy rok przez
prostą, niemocz, ale wthory przez prauz upe-
moer byli składany 73.

publikowane

Prosty - directus

prosta albo krywa byla

(via) directa fuit aut obliqua

1/2 XV SKY V 267

Re 1050

vanhelone

Prosty = vulgaris

Gest on p(ro)stím zraknem obynom byl Gn. 5, 6.

Prostom

Prosty

Prosti Jacobius habet

1447 Lib int nr 5744

Prosty = rectus

Prawy gest, gospodar, y prosty sęd kway Fl. 118, 137.

Swattoer woscerda iest prawemu y prostemu
serere (pro: sererem aut serera) weselo Fl. 96, 12
(lux orta est iusto, et rectis corde laetitia).

Serere za prawdy gich ne bilo proste s wim Fl. 77, 46.
Dobrze werya, gospodar, dobozym a prostego serera
Fl. 124, 4.

welnyj spw.

wopiane

Prosty

Jesus... podle drogi, nie na drodze
wirał filowe drewo, to jest synagoga-
rydowska, która była nie na drodze
rozumu duchownego ale podle drogi
prostego pima ich Róm. 452.

Prosty

Prawy a prosty = simplex

Światłość ciała twego jest oko twoje, a będzie
li oko twoje prawe a proste, wszystko ciało
twoje będzie światłe [Lucerna corporis tui
est oculus tuus. Si oculus tuus fuerit simplex
totum corpus tuum lucidum erit] Rom. 280.

Prosty, rectus

Gotujcie drogi Boie, proste erigicie
scieki jego [parate viam Domini,
rectas facite in solitudine semitas
Dei nostri] Rom. 177.

Frosby . rectus

Ala była jego szyja prosta, pełna a
nadobna [collum Jesu pulchrum erat,
planum atque rectum] Actum. 153.

Prosty

Miły Jęsus... rekł:... Wiryie Tęgo, kłoreg or
wy mmimacie prostęgo orbowieka, siedęca na
prawnicy... moę Boięj Rom. 742.

Prosty
Prost

~~Jesusa~~

Jesus nie... chciał wyknać chodzić, ale na-
tychmiast sam wstałszy stał prost posko-
rzywszy i porwał sam chodzić Rozm. XX

[statim per se surgens stans cucurrit,
ambulabat] Rozm. 99.

Prosty

Tantum, quantum potuit puram, proste,
creaturam 1456 ZabUPozn 94

Prostynia cf. Prosty

De morte ^{w.} 420

w Art. E. Siatkowskiej, JP XLII 169-

Pronuncie, Pronuncie, Pronuncie'

of. (Pronuncie)

Pronuncie

Provincer = *pl. Artemisia campestris L.*
proszecz = abrothanium silvestre

1460 | Rost. n. 3318.

U
Proszek = *μ. Aspergillus campestris* L.

proszek = camphorata

Pod. n. 2573.

437

Not podległemu do użycia

ROST. Symb. r. 1487

2513

~ Proscelia ✓

herbe que proscelia mincejato

XViii. R ~~15~~, 228.

Calluna vulgaris Sal. (Rost) ✓
Proszerek = mirica

u nas &

Mirice Corovik bohemice vulgo wross albo
proszerek. ex. XV R XXXIII 187.

u sebenene &

manuskript; Brüder geduzi, in 10 odnovek 15-18 18; u
bonard. myrice gles 2 Jes

PROSZCZEK czy PROSZEK

Phetium agreste,

Camphora agrestis, id est prosczek

XV ex. G1Lek 47

Proch

Proch *Asterina campestris* L.

Asterina silvestre proch de 1460 Port us

3275

Branch

Branch *Intensio carpini* L.

Arbaum silvestre praeal

in 2465 Nov in 4115

Pronch

Pronch

Intentione sanguinis L.

Intentione sanguinis pronch

ca 1465 Port us 4116

Pronch

Pronch *Abies concolor* L.

Abies concolor in the pronch

in the forest in 1883

Prunell

Bylica palme (hupe)

Prunell

Artemisia campestris L.

Prunell lenticae 1472 Port nr 400

Prunell lenticae 2 synonym 2 lenticae

Prosek

Prosek *Artemisia campestris* L.

Prosek 1475 Herb us 2913

(herb. Berlin)

myśl, pytel (u nos uobraciel i dilerka)

schrobione megi (do uobraciel i dilerka)

Proszek

Wielka: szynka (zupa 'idilka')

prolek

Quid autem vides festucam in oculo fratris tui,

birffno

trabem autem, que in oculo tuo est, non consideras?

chut 7,3

Altkisch: ein Splitter

bych: idilka

XV wred. Gł Wroc 56v

more: dierka

Leop.: poidnioko - to u nos z dilerka 118 (chut 7,3)

ter: poidnioko (ident. u nos z line 6,41) i 225

Wredilka: idilka

Now 282: wielka' usina prob z olne kupa

Bylica polna

v

Prozeka = μ. Artemisia campestris L.

proszek

abrotanum agreste

camphorata agrestis

1419

Proz. 1. 5035.

5035

OST. Symb.r, 1419.

Proszek = festuca

Co widzisz proszek w oczę brata twego, a
biernia, które w twem oczę jest, nie widzisz?

[quid autem vides festucam in oculo fratris
tui, et trabem in oculo tuo non vides?] Rom.

282.

Troszek (Prozek?)

Andreas Trosch geometer

1455 Wolff Zap. 26

Proszchen of Prošiny

Proszenie

Considerio sanctam et piam a myle

petitionem proschenye 1456 ZabUPozn 105

Prose - petitio

Praktyky toho.. mymo prosenye porov (prae-
 lerquam ad petendum citationem) alybo osobnee
 jandy ofkprosenye.. wyer smygal, wyng
 maca bier skavan Jul. 25.

№ 58: ps.

Diis 13 (22): lw prosenye lytko porovnego

2. Proterrie ^(retriciem, querantur, propoziti) ✓

~~Propoziti~~
Propoziti (= propozicione)

Propoziti (')

MPKJ.V, 6

vii r 28

proa inespis, verum luctus, pedere remore finit: omnesque leges dialectical, propozitione, assumptione, conclusionis determinat
t unirel

~~Propoziti~~
v. dar. steden. to pates
ignoring (retriciem, querantur)

pot. qv. 2 x

clues: propoziti vangel alho quest as vste ven

2v. Prol. VII

Proshenie = preces

Jesus wysluchawszy jego proshenie i
siedl s nim [Jesus suis precibus flexus
secum ivit] Rom. 221.

Proszny -

Da fan zemi Sucey prozewal prowni (imbrem pulve-
rem) BZ deut. 28, 24.

~~Leop. H. H. H. H.~~ wie lobemirum?
i hyl: quod i hyl.
non: hyl

5902

Proszony

Andreas Grabsky cum Stanislas alias
Prosoni

1440 Mon Tur. III 84

Boarowski
Gre,

Prociop przepuścił mi forewesez fora pywa prochowske
1441 | Slupp. II. No 2978.

z skonal mi gospoda

pure prowinke 'palm' bloty, nie ^{mane} olesilome niana
obytostei zhdnie porienkami, vedet liboz skelkino
repe me iloñ bend

Proscié of Spirosaié

Prosció of Wyprosció

Proszac' cf. Zaproszac'

Prorsyc' cf. Naprosyc'

Proszyc' cf. Rozproszyc'
Rozpraszcac'

Proszyci of Zaproszyc

Prosciutto Napoletano

Prośba

A prestocz gakocz ten tho krol israhejsky...
 na prosbφ swe kroleue... kaszalczy gesth
 oh barszo uele prorokof posczynacz

Gn 11a

Prośba -

panno ma niewieleżna...

Twoja miłość na moją prośbę słubyla
do wrynic ca 1428 Prof. I 480.

Prośba-petitia

z Thakon,

Thake zkaranye przez Thaka prośba obyktu
bierz wslomyono Jul. 38^x Xanzon, obawia..

<sup>mylos-
nyse</sup> prośbi slyachti swey, taky celonek mylosterzycze
vstawyl 92. lnd dany

^x Diod zt inay
delud 88: 1 pes klem petitioner

d.sg.

Prośba

A gdisz on powolil k gey proszbye (cumque
ille acquiesceret deprenanti)

BZ gen 16,2

mis 10 (1932)

d.pl.

Prośba

(n. Tepte)

Gen/nye chcyal pozwolycz ku gego proszbam

(adquiescere precibus eius)

BZ Jud 11,17

1.sg.

Prośba

Tu ia... ny geszz, ny pycz bϕdϕ, dokϕd mnye
w mey prozbye nye visluchas (nisi prius
petitionem meam confirmes)

BZ Tob 7,10

na

h t h m r e y

(h w i e n t e r u e l)

Prośba

172d

przepadły tecz o tho woy-
th czo jsz tedysz nyedo-
konal prawa y then rzecz-
nyk czo przepadł

czo wzal py/6/enadze atey
rzeczy. nye /7/ dofoldrowal

wthem ten /8/ morderz fe-
st proszen kro/9/lewszka

proszbą ykaza/10/nym kro-
leuskym /11/ Bandzely

przysza/12/szny woyth od
/13/ szwego pana wy/14/

nowan przed prawem /15/
jsz to thą rzecz chczac

nye /16/ do szadzył slow-
ye nyedo/17/konal

znaly tho przed prawem Te-
dy on gest wczynyl na prz-
eczywko szwey PRZYSZADZE
Ortossol 90,4,w.5-17

Prošba

i. y. v

prepadly ... ten veciny ... , co usyal
pyenyadre, a they veery nye dofolclo-
wal, w tem then mordov yest prozen
Krolewskie p[ro]sba y karamym.

Out Mac 124 (s+r)

h. l. v v

litomol 10, 4

pot.

Prośba

(De duobus canibus)

Obserat hec, gl. sc. canis, aurem, nec minus
aure domum, plus prece, gl. magis petitionem
exoptacionem nath proszbą, posse minas, pu-
tat hec plus bella duobus, nescit posse mi-
nas plus prece, gl. magisque petitionem, ex-
optacionem nath proszbą, bella minus

1466 R XXII 13 k. 163-4

(Ezop s. 11-2, De duobus canibus)

Prošba

P. 4.

A nadnym znakym obychajem
mye ma byxy taky prya^[vye]th, vyavsky
myalyby ya znako thymho mynistrom
... zbyklyalo podlug prya^[vye]nyy persony
albo yego obychaya ... albo ^{stav} avickney
prosyby 1484 Papit. ^{Red.} IV 707-8

„prošba“ mi me v baemie

Prośba

nr 1749

1749. (160) Jakom ya thego nyevypuszczil na prosbę pana Czesnyka etc. Thako my pomozj bog.

1493 Zap. Kana nr 1749

Prośba

- III

sl. pl.

ty prosiły nas ~~skądś~~,^{*} abycham tego
kupa dopuściły a patrzyły z tych prośbom
przytmy były. ~~Spr. Tom Jan. III. 335. 1498~~
Spr. III 335.

Prośba = petitio

m. p. ^v

(petitio)
Prośba niewyśczerza szchath a szchathy ma-
yaczey znanya jest nyemozney wyary. $\frac{1}{2} \times \overline{XV}$
R. T. \overline{XLIII} . \overline{XV} v. wort.

Prośba

no ~

m. y. v

Nyeyesth potrzebyszna a [nij proorbaja^[y]
wyano ero masz zenye wyanowal nie ydzerym
Ost Mac 22 (yira) zynyenyu [y]

hobrol 24, 2(2) m. "pusty" nie use

h. 10

pot.

do tere m. 9. / l. pl.

Prošba = supplicatio

Na prosbu své královny... kavalery gesth on
baržo ule prorokof potvrynaer bit Gm. 11, a.

→ Aby navr... pan bag raeryl vylstvehaer v prosižbach
na vrych Gm. ap. 2, a.

kendy n van qerme lufe..., ↷

mon

Pratica: oratio

(-do tape)

p. 21. v

Postura: gloria paschy maye 7.5, 2.
... lone may

Part: medlyby

orationis

(-do Kaja)

Prośba

ac.sg.

Wisłuchał gospódzin prosbø moiø (erationem
mean), gospódzin modlitwø moiø *przyel

F1 6,9, sim. Puł

(do Kary)

29.sg.

Prośba

Wisłuszay, gospodnye, prawdϕ moiϕ, poslu-
szay prosby moiey (intende deprecationem
mean)

F1 16,1, sim. Puł

Prosa = *petitio*

(also *trape*)

rec. pl. ^v

Napelski gospodin wnikly prochy tuore Fl. 19, 6
(implect... peti tranes).

om. Phil

(also 1/2 page)

d.sg.

Prośba

Oczy gospodnowi na prawe, a vszi iego
ku prosbe gich (in preces)

F1 33,15, sim. Puł

(do Kope)

ac.pl. //ac.sg.

Prośba

I wisłuszal prosbi moie (Puż: prosbę moję)
(preces meas) y wiwodl me iest z iezora
nφdze

F1 39,2

(-oko trape)

ac.sg.

Prośba

lub i. y -

Bosze..., ne wzgardzay prosbφ (Puł:
modlytwę) moiφ (orationem)

ne despexeris deprecationem meam

F1 54,1

nr. lub i.

(isto kryje)

n.sg.

Prośba

Przyblyzy sφ prosba (Puł: prozba) moya
(deprecatio mea) przes oczy twoye, gos-
podnye !

F1 118,169

Prosa: postulatio (also Prosa)

m. 210^c

Waydy prosa maya found very twage Pl. 118, 170
(istock postulatios).

Out: prosa

(do Jennie)

l. pl.

Prośba

Slotka, nebeska krolefno, upamótay
o oney twey czc·i ... bęc· dzis· a oródofo-
nica ku twemu sinowi mile(mu) ... prze-
c·ò zbauil mne od moyich fszech tszcic
i mne w moyich pros·bach wisluchal

^{XV in}
~~XIV~~ med. ModlJag 37

(also 1792)

1792 ✓

Prasba
libere nos

Ys prazimowó ys praszbo' blagostawymey
koszey matkky... day myloseriwy po=
koy w craszeych nashyeh (et interce=
dente beata... dei genitrice... da pro=
picius pacem in diebus nostris)

1424. Shsaa $\frac{3}{\text{III}}$ 63; sim. Shsaa $\frac{6}{\text{VI}}$ $\frac{7}{\text{VII}}$ $\frac{1}{\text{XII}}$

year of our liberation

o quibus

Prośba

(do Matki)

1-2. ^u

Ys przimowd y s prosbd̄ błogosławioney,
młodrowey zawszdy boszey matki... day mi-
łosciwy pokoy w czaszech naszym. ~~1-2 XV~~

~~Mac. Dod. 63~~ [et intercedente beata et glo-
riosa semper Virgine.... da propitius pacem
in diebus nostris.] 1-2 XV Mac. Dod. 63.

libere nos

Ann (1/2)

prośba

(do Boga)

nr. 4^v

By my nie możemy ślepi i chromi przez jego prośbę
ozdrowieni byli

~~2:15-22~~

Mat. 9:32.

Prośba

-y

i. pl.

Libera nos quesumus domine ab omnibus malis
preteritis ... et intercedente beata ~~matre~~
et dei genitrice, sbaw nasz, proszimi panye, ~~na~~
ode wszecz szluszcz mynalych ... y s proszby
y sz przymowa blogoszlawyoney ... bozey
mathky 1446-7 Msza XIV s. 186

(old these)

inf.

Prośba
Lilene nos

Szbawo nyasz proschimy panye ode
wschech szloszczy przyeszlich ...

y sz przymowo y sz proszbo, ⁱⁿtercedente,
blogoszlawyonya ... szyeuczye ca 1431

Msza XII s. 220

Et intercedente beate, y sz przymowo y sz
proszbo, et gloriose semperque virgine

Prosba

(do femme)

n. j. l.

Thu *the...

Il est mystérieux nasse prosby

ca 1440 ~~R. XIX~~ 99

~~I¹ 22V~~
~~R. ~~XXV~~, 1 220.~~

re 1440

(do Boga)

VI
21. 9.

(2 mi vložiti do
traj)

Prošba

Dea sembram angellom *

Prres uateha prozba z vestro sub oramine | 1484 |
R. xxiii, 306. Prozby z preceonia (petila) | 16. 501.

verba inquam quodlibet: Illucine unum peccare,
tuoque amore concurre, audite ut precoronia,
vnt quiba tandem lubrice.

* omnes, acuti..., vos precoronia abomi, ut
purgetur unum omne verba ut oramine

(...
-ami

n. pl.

Prośba

Quorum meritis precibusque concedas vt in
 omnibus proteccionis tue muniantur ^{auxilio} gichsze
 zasluzenyem y tesz proszbamy vszyczy, aby
 ve wszelkych zaszcziczenya tvego vczwyerdze-
 ny bychom byly pomoczą 1446-7 Msza XIV s. 1
 182

Prośba = precibus

(-also through)
- rami

2. pl.

Pamiętaj o... wrytkach swych
twoich, gychre zastawimy^{me} i prosbamy
uszyry, aby we wzrodkach zastawienia
twoego uszyry, bychom byly pomocna. ~~1. 1. 1.~~

~~Mz. Dod. 54.~~ (memoriam venerantes...

omnium sanctorum tuorum quorum
meritis precibusque concedas ut in
omnibus protectionibus tuae muniamur
auxilio)

1424 Msza ~~III~~ 54; sum. ~~IV~~ ~~V~~ ~~IX~~
V - 21 - 7

modlitwamy, 4, 8 $\frac{IV}{V}$ $\frac{VIII}{V}$
prosbamy

prosbamy
2. 314

Prośba

(do boga)

nr. 11.

< Sza nadzieja sbawienya > y sdrovya
 < swego thobye dawaya > proszby swe
 < wyecz[ny]emv bogu > (pro spe' salutis
 et incolumitatis suae tibique reddunt
vota sua aeterno Deo)

xv ^{p. pr.} / Msza 9 Δ 259 v

^{nr} placzó obyethnycze 1 1 8

^{odprawka} placza obyathi 5 v v

dawayo sluszbo 3 iii v

dawaya dluzye slusby 6 vi v

dawaya dluzgy swoge 7 vii 3 v

dawaya ... (szluby) swe ~~7~~ vii

iv i viii
v v v

2.314

(also double 'probat')
Probat - intercessio

rec. 41^v

probat - intercessio
nem (et) merita

h. 204v

et ideo ... in eadem assumpta est, ut pro nobis responde
deum exoraret ita, ut res eius intercessionem, probat,

1/2 XV SKY V 2 82 XV med.

et merita, res, obtineremus hic non quoniam

Prośba

(do Proje)

nr 1454

~~Ata~~

W, day to czemu, wyelky panye, na prośba y zasługa thwego
milego spowiednyka Jarwolta Wil. Nr. 385.

1454

Prošba

(do kápe)

Mr. p. l. *

vyanerani malye togo prošier..., aby bylo
jz(e) dno plennye dol.

Boz tych prošby vysluchal

Aleksy v. 32

* Nel bylo (= jazyk dnuemy jzpladen) pod
vyslučen!

(no trace)

Prośba

ac.sg.

Otoczesm tako twø proszbø vsliszal
(suscepi preces tuas)

BZ Gen 19,21

(do tego)

ac.sg.

Prośba

A on... chciał wzwyedzecz, wczynyly bog
prze proszbφ gego (utrum prosperum iter suum
fecisset dominus), czyly nyczs

BZ Gen 24,21

(re. Boga)

ac.pl.

Prośba

Wyedzcyę to, yszezc vsliszal pan prozbi
wasze (preces vestras)

BZ Judith 4,12

~~high m d r N~~ (John R. 1) p. 21
Prasba = deprecation

Niechay bandó vsze (sic)

twoie na klonione ku gloszu . proszbi moiey

[~~in~~ in vocem deprecationis meae]

os 129, 2

~~866~~ M W. 18 b.

(do Boga) - umi

1. pl.

Prośba

Bore... mamy das, przechorośi odpuszczenie, iegoż
rozwiłi poradzali,

Abi odpuszczenie... → miłosierdziwimi prośbami o-
siągnęli. MW. 21b.

(pocis u'q)

(oko 1890)

nr. 11.

Prośba

o miłi Jem łwirte ...

Racz nam dać ..., abismy ie nabornye wczili,
yszbi proze gich prosbi y zaslugi y tobie, y matce
twoy moglibismy proze to bicz byubi. MW. 46 B.

~~Handwritten scribbles at the top of the page.~~

l. n. l.

(-also traces)

Prosa.

9 7

w prosz-



4 10 6 8 2 3

bach łączwye wy + szluchanye, poszmyerczy + chwałą kro-

5 1

lesthwa nye + byeszkyego. Amer |

Canze lve...
Day nam, andelze proozymy pwece puzymys
Amny myzthly... 5

~~Handwritten scribbles at the bottom left.~~

N. W. Fla.

Per. 8

~~główny...~~
Pustola. (obrot)

l. p. v.

~~Wyrach~~ Anno szwyatha, modl i sye zanamy, byszmy

bi+li wproszbach naszych i wysluchany

Jan. 8

~~64~~ N. W. 102.6.

(the hope)

1.4. ✓

Prośba

Canje shern bristee...

Wysłuchaj nasz w naszej prośbie. MW. 1046.

(do femina)

vv
nr. 4.

Prośba-

Uczyniła, ^{prze} prośba małąby stwey
now. 85. Wyłochal prośby moye #171.

Uczyniła cze prośba, myły pryncjers Kryzthe,
zły mył był myłozucyaz a ↑

Prośba

(do Boga)

1141

wysłuchana jest prośba twoja.

Ex. ex. XV FF VIII 287

I wehł do niego ujęty: Sze bez nęgi,
Pulchriarow, bo wysłuchane jest prośba twoja
(Luce 1, 13: quoniam exaudite est deprecatio tua)

Prošba

(do Jemmy)

rev. 4. ^v

Szedł do mego szam w szwie
włoskiej persony, a tho przeto bi
ihus wydziać yż taki pan wyedyki
pryszedeł sam do mego rozrybny
szę sklonycy tym rychlee na yego
włoska *proszba
ex xv MPK. II. 318.

Prošba

(do knižky)

st. p. l.

Xpus knol ervebye mytoye
y prozbam tvoym ffolguye;
ex. xv. Pr. Fil. v. 105.

xv ex.

Proiba

mi alo fon^v

Proceba [precaria] pp. XV R. XVI, 320.

XV
- u - w - (?.)

(-deginane me lala)

Prošba 'prex'

m. pl. ✓

preces, prosxby

c. 1500 Erz. ~~Stow~~ 78

Prośba 'deprecatio'

m. p. ^v

deprecacio, prosba

c. 7500 Em. ~~Stow~~ 78

[1. sg.]
proba se usq[ue]

1. sg.

Prośba

A W prozbye za Ysmahela gestem czyϕ vsliaszal
(super Ismael quoque exaudivi te)

BZ Gen 17,20

Prośba

~ prośba do Boga

n.sg.

A gyny vczinczi Manasen y gego proszba
(obsecratio eius) ku bogu swemv

BZ II Par 33,18

byłymi prośbami

n° 1.

Prośba

159. Jako potrek trzymał ten yafz ne |
profzbo, ale gefł tego oczifz|n|a
ytrzymał | trzi lata fpokoyne.

byłymi wielkimi kłopotami 14. 1

1393 Poznań w 159
Leksza I nr 1490

Prośba

królewska prośba, z kazałym królew-
skym

Out. Dze. VI 383

~~II 2 1/2 JA VI 353~~

Prośba - obsecratio, prex

Uerineri Manasen y gego prośba ku bogu... popytani
są Psz II par. 33, 18. Chwał wzywędzeń, uerinyly bog
pre prośbę gego, czyly nyers ib. Gen. 24, 21. On powołał
k gey prośbje ib. 16, 2. Nye w mey prośbje nye wistuchasz
ib. Job. 7, 10. Uliwani są prośbi ib. 3, 24. Uliwiał pan prośbi
wasze ib. Judith 4, 12. Nye chwał pozwolyer ku gego prośbam
ib. Judic. 11, 17.

Yubirone

5903

Prosa = depreciative

m-y. | m-y. | 4.4.

Proy blyzy se prosba moya prosed very tuzye Pl. 118, 169
(Approproinqued depreciative) Wyluczal gaspazim
prosbó moió Pl. 6, 9. Posluczay prosby moicy
Pl. 16, 1. Ne wrgardray prosbó moió Pl. 54, 1.

prosbone

prośba z prok

rel. 4.

Chci gospodować na prawo, a wsi jego ksi prośba
gich Fl. 33, 15. Wysłuchał prośbi moie Fl. 39, 20
(exaudivit proces).

prośbione

Prošba

Potřeb tržimál ten yasz ne prošbš, ale gest gego
ocizna 1393 dekt. I, № 1490.

prošbu dno w 159

Proverbs

Nath proverbs = plus prec. 1466 | R. LXII, 13.

W. H. Stone

Prośba = petitio

Ta modlitwa ma w sobie ośm części.
Pierwa część przywodzi ku miłowaniu boże-
mu... Potem następuje siedmioma prośba,
która ślemy ku bogu ojcu [prima est
captatio benivolentiae, quam sequuntur
septem petitiones et diriguntur ad deum
patrem] Rom. 276.

Prośba

A także przysądził, iżby się mi[ła] stać prośba żydowska o Barabasza, którego są prosili, i puścił im tego, który był przez mężobojstwo wsadzon w ciemnicę, a Jesucrista podał ich woli. Rozm. 814.

Proieie - erecte

Veritēi prorege staly (omnes erecti steterunt) BZ

II Eldr. 9, 46.

A wignas hrdwas usybygy quod uithuian
selwanyon..., a gdim stowri salon uithi
prorege staly

5904

1. me luyos
n.

proscie - in directo

Stoga uoya stala

(in directo)

proscie, Dec. 25, 12.

↳ hoo anzeler chwalizer hede anzelye, popoduzi

st 0
=

Publ

25.12.

Proście

Sed hec stella ibat et mouebat motu recto, a
ruschalacz sze proszcze, ante hos reges et
quemadmodum via directa fuit aut obliqua,
prosta abo krzywa byla, ita eciam ista stella
ante ipsos ibat

XV med. BKJ V 267 k. 105v

Projeie - directe

Yht tam In alibus an do regula ^{an} donec,
Priritred protye na lo usaito Sur (venias ad Sur)

Bz I Reg. 15, 7.

gen seit stouh Registre ranye

Dati. inaus

Remozlied: inaus

Talontia: parrie (!)

5905

2. ^{Przebieg choroby: przewlekły} ^{kompatybilny?}
Proście (kniecia, pusto, niewiele)

Mity Jesus ... odpowiedział prawdę, rekając:
tyś powiedział, ... jakoby. rekt: ja ciem syn
Boży. Ale święty Maciej proście pisze: ja ciem.

Rozm. 722

(Luce 14, 63)

duży Jesus ... odpowiedział prawdę rekając: Tyś
powiedział, ... rekając nibi: ja ciem syn Boży. Ale
wyarty chrześcijańskie prosiły: ja ciem.

(chciał nie być w rzeczywistości)

no 3 ~ ?
proscie

proské moziče (imprimatur)
(ulho rompenet. prošetg)

Gorskije niže chče, nīj moske bice
slotkijm, proscije mowjacz, bījale
exanim, a zle dobrim

1/2 XV R. XXII, 246.

XV med.

2. proście

tit'le? im'ni'abeg? ^{kompanet. V?}

A exe tho mylossyerdre, s'ye* n'ye biwa
existo ot marney fali, a prosej'ye prze
bog a ku boszej fali, tegda gest darmo

1/2 XV R. XXII, 241.

XV med.

I

* u nes pod maronyem ('jeili')

2. proście

nieistoty? ^{V?} ^{compend}

Ozwarte jest twardosex pokuti za grzechy
strogeniye, a prosczye twarda pokuta, ale
rozumna jest, jako na wrzot albo na
rana twarda ostra (!) masex

1/2 XV R. XXII, 241-2. XV med.

1 (pro 2)

2. ~

~ recipiēti, do somne

Proveie = formaliter

Proveie = formaliter: 1444 / R. xxiii, 205.

dictus in litteris dicitur clavis, non quia sit formaliter
dicitur... sed quod ex ista clavis nostra redemptio
... est exorta

Parce, lingua

lingua (v. quod quod, 2. foras)

Plura 1. pronominis, be usque ad unum; 2. ne quod idem statim
sint

Prose (o sporadic observations. Biblii)
Prose (collocation, u sporadic names)
(u uer. post victoriae)

Prose = Historiae || 1444 || R. xxiii, 308.

Et etiam erit intellectus litterarum huius: ut homines
perstantes in bonis operibus surgentes nocte, id est
in periculis, vel in historiis: ut surgentes nocturno
tempore bona instituti perstantes in bonis ope-
ribus

nocte surgentes

3.

uzupełnienie, po prostu, ten inny
wzrostek ramienny

v

Prosie - simpliciter

ktora by... nizadney

Nizadney ^vnyenavitai aye myal procsaiw gemu... ale
szedw snim do laira proursze rō bar drzew... a... spad-
nōer szekira s topozitka ranitabi pryzarela gego
ten do gednego s ticz myast ^vkerere 632 beut. 19,5.
e zint lōdne

H z zabilubij py,

sed abise um es rimpliciter in silvan

5906

bych: po prostu
v moie - to jest
skladki: wplys

powodowy, y dacz wwyżasanye. Aczlyby zastawa
nye stala za thy pyenyadze, w ktorych by by-
la zastawiona, a powod abo czyge byli pye-
nyadze^{1/}, nye uczynyl szadney wymowy, gedno
proscze zastawą przygął w pyenyadzech, tedy
na ymyecz dosycz na tey zastawie; ale acz
 sobie wymowy ktorą przyczyną przy zastawie
 malego abo wielikiego gynyenya, tedy naly

4/ W tem miejscu napisał dalej pisarz przez
 pomyłkę: "wktorych by byla zastawiona",
 lecz je podkropkował na znak, że niepotrzebne

Dział. 20

list 12(28): rimpler

sim. list 32 (rany) kontel

~ bezpośrednio, samemu właścicieli, bez
pośrednictwa, musi być bez dodatkowych

Proszę dowodzić, iż

Ważne

librol 41,4: pwrto

Jan y Mykolaj przenieśli swoje przedsiębiorstwo na
war[s]zawo wyznaczone Ord. Mac. 47.

librol 41,4

Ważne to my przynajmniej... powiadamy :

Ważne

Tedy wtel, co wynika przynajmniej,
jest ważny

2. reho dubin
(pomoc?)

~ prave

~ po prahu, zyczenie

Prošai

(“ndu”)

→ any tamo recl ržca, any
'ndičič' pomaz v pohovani gvanju

963

dwornik yfz nyne fza nedzela* roky
fze^m|fke ale mu profce prava
nepomofzo|no niczim neodmawa-
gacz **

Yaxo unom gendril s banem... 1418 Pcu ut 963
do lhelma... s dave poličky, tamo my
ne pomozono prava any †

* pod drich tyjo luel, pod
ne gaho sluhri

** pod vdmenai (urasedrai ?)

2. ~

prošcie

berpo'řednis (v stonku do kopci) v

A acz coe duscha j' cžyalo casrdi
 grzech masre a comudxi, a od boza j' ge-
 go poznaniya otexiska, osobniye cžyelna
 niyexistosez, ta proscniye rozum wigiimuge
 a xacimniya

neupilni
 ušarce

1/2 XV R. XVII, 241.

ii

XV med.

Prójcie - directe

Thakce myanowane .. proste przerywa 12a,
przykazany bozkemu Sub. 28.

X 63⁷-8; directe kontraktus praecepto divinis

trial 16130j unaz

Proście - simpliciter

Powód prośby zastawia przysięgę w procyadach
Dnia: 20.

Wzrostu

Prosie - simpliciter

Takiemu panu, ot ktorego vichetl, prosterye nyczs
nye da Sul. 91.

forherone

Prosele
Proscij = rectius

Nadziej utowierzy... mogłby naprawdę
odkupion być Boga mocą, ale proscij]
a równie[j] tako będzie odkupion
prawem [ponet quidem liberari divi-
na potestate, sed rectius salvabitur
iuris equitate] Rom. 167.

Proście

Ty masz słowa tako słodkie, tako mądre
i tako łaskawe, wie jednym słowem uchwacił,
a pnieś proście mów ty słowa łaskawe
temu ludu, który wola przeciw tobie Rzym.

271.

Proscie - motu recto

a ruschalac se proscere
et mouebatur motu recto

portulacae

$\frac{1}{2} \overline{XV} \text{ s } \overline{KY} \overline{V} \text{ z } \text{of}$

1055

$\overline{XV} \text{ med.}$

Prošcie

(Judasz) Takoi miał, co pisał, od trzech
set pięćdziesiąt srebrnych prošcie dziesięt-
ośmi, jako on miał, iż by maść pa-
stuska, którą była Maryja Magdalena
pomazała miłego Jezusowi w kwietu-
sobotę Roku. 511.

Proście

Słowa nane mają być przeciw jemu
naprzykone, iże się ozni^ł krodem rydow-
skim, bo to jest proście przeciw cesarzowi
a przeciw Rzymianom Rom. 744.

Prošnica ~~(*)~~

III. jil.

Oktoře prošnyere Pawel na myč₃
zabowal, tich ya na tny wosny
mye pobral gwaltem.

ib.: 1426 AKPr VIII 49.
[Rota krtin: b krtin* prošnyere Pawel na taubre
zabowal...]

hen.	nytho	⊗	hewona: prošnica → prošnyere 'malo stnyzi'
hude	+	⊗	
hewylni	+	⊗	
chon.	+	⊗	

cf. Prošnica ib., prošnyera, prošny

Prosnica?

P. N.

1173. (1102) jako ya Mykolayowy plochow llassnyey staynyey \wedge
crokyew y prossnyczow gwaltem thako dobrych yko(!) szesycy
kop et pomarium. $\langle a \rangle$

1465 Zap Wans nr 1173

\wedge pod duis unapetunone v ty niejny \langle nie slony \rangle
pod brookeris nie unapetunone

Prisnider lub Prinsuere

(kie wiezgnicze) m. p.

Prisnucie? p? #

Prisnucere?

v-pro omnibus causis habitis videlicet

pro via, pro trzesna, pro prosuere,

jure enant per juralmente dignissima

soler maneris
vener & 'merisim'

1398 Supp

Helic. II. N. 316.

~~Crak. 1398~~

pro prisnucere

v Wenceslaus... Jacusimur

STAR. PR. POLS pomn. T8

Ulan. Libri iud crac r 1398 № 7689

~~117~~

Prosvet' ? Prosveta lub Prosvita - u -

φ. sle.
p. pl.

Jacom ya newszpl Trayanowi dw ⁽¹⁴¹²⁾ Prosvetziy Ks. M. I. nr. 1721;
(quod) Bartholomeus... duo capecia wlg. ^(Lupus) Prosvetozow... candmfo
Plocensi... tenetur dare sub pena 1417 nr. 2737.
et mlti mlt pammadremu (quinquepenali iudicio
cf. prosvinica, puvsvinica

2923. (286^v) othore prosuce nanye Jan szalował tichem gemv nyepopral samowtor sile. — Jaco ya tho wem othore prosuce Jan na Szczepana szalował tich on gemv nyepopral samowtor sile.

1429 Zap Wassa nr 2923

487. (T 1, 235 r. 1433) octore prosucze Barthlomey name zalowal thenem ya szego (!) wole pobral. — Jakom ya przithem bil octore (ploth) prosucze barthlomey na Jurka zalowal thi on szego wole pobral. — Jako ya tho wem octore prosucze.

1433 Zap. Warsz nr 487

Provincer lub Provincie

nr. pl.

- u -

648. (380) Okthore zamky y oproszucze (!) Climonth namya zalowal tegom ya gemu nepobral szyla. — Jaco ya tho wem okthore zamky y o proszucze Climonth na stanislawa zalowal tego on gemu nepobral szyla.

1435 Zap Warsz nr 648

Prosimi lub Prosimie

- u -

res. pl.

3004. (148^v) Jakom ya nyewszyanl maczegewi gwalthem
proszuczow sploti anym go vschkodzil wzithczech wapasternakv (!)
y wyaczmenv Jako polkopi Thako mi pomozi boog etc.

1470 Zap Warsz nr 3004

d. Prosimie Prosimie

Prošnice lub Prošnica

nr. pl.

- 4 -

1683. (463) Jakosz thy mnye¹ pobral stathky domove zyrdzy
y prosucze posegl waschnosczy yako ~~kopa~~ Sdomu vyszchowsky²
Thako.

1494 Zap. Kurza nr 1683

Proimortici = fl. Senecio Jarracenicus L.

prosznowlocz

= pulneratorum | 1468 |
(herba)

Ros. n: 4383

in 1465

Prothama wlos

cf. Włoc. proreana

(pod zmianami lewosidelnymi bez zmian. polskiej)

ROST. Symb.r, 1468.

4383

Pro'siny of Prosnawloc

Protwic

Tres campi cum stella, proclamaçionis Protwicis
1432. A.H. III, 340

Prowadzac' cf. Odprowa-
dzac'

Prowadzenie

Pozostek... dobet haben exportationem ^{al.} prowadzenie

1479 | ~~Arch. B. XIX. 4~~
:AGZ. XIX.

wyprowadzenie

+

Провадzenie - recessio

O serpechku przy prowadzeniu kmyczny Jul. 49.

11115 * Dnia 41 0

o p p s

prowadzie

~~omnia vegetabilia in diszycyze~~

~~enumeratae alia potest qd ex~~

Wenceslaus ...

wlg. prowadziez sye cum rebus suis de eadem

hereditate: ~~in fine ad finem dicitur in capitulo~~

~~potest~~ potest en. (1446)

(Happ II M326)

~~1446~~

1300

868

prowaobzić sū

my prowadzić
opracować

Jaco kyedim ffa prowadzyl fgrodu
tedym | tam nŷepolchcodzŷ przan-
traw pŷeczew canycz | tako do-
brich yaco centum marce.

- a) Przęter 'strych'.
- b) Kanica 'czop, zamek ciesielski'.

↳
prętro

1424 Kościan^W 1072

Prowadzić (sic)

wyprzedzić

Jaco Potrt był Nicolaiem
Czezaradowim soltissem

y poseck, ij prowadził sφ
s jego dziedzinij

+

1412 Pyzdry nr 357

Growadzić się (?)

?

ut de s. Caterina de Senis, que dicebatur
provocemus

c. 1500 R XLVIII 371

meny

x

Prowadzić 'ducere'

ducere, wysew. vl. prowadzyc

cg/500 Em. ~~Sto~~ 78

+

Prowadzić 'conducere'

conducebant prowadzili

c. 1500 R xLvii 370

+

Prowadzić 'perducere'

perducit i. prowadzy ad celum
ut de s. Caterina de Senis,
que dicebatur provocantore.

c. 1500 R̄XLVIII 371

~~zaprowadzić~~ zasić

x

Prowadzić

haszkawye mathka prowadzyl...

math angyoly ya poszadzyl

~~1500~~ Spetirw v 14

math

+

Prowadzić

Jan przez cyalem palmas noszył,

Piotr szwycze cyalo prowadził

~~1500~~ 1500 Spr W 13

mięci

+

Prowadzić

Angyyel palma, rayska, yey dal, aby
preeth panna noszona, gdy do grobu
prowadzona ~~ca~~ 1500 Spir JNW V 12

+

Prowadzić

Nolo te longius comitem esse
nyechera crya yzby my² dalyey
prowadzil.

(ex. XV. Pr. Fil. III. 178.

+ meic

Przewadnik

O panu ~~Jerzy~~^u Wiszowie, ktorzyś
na przed godzinny srodky był przewodnikiem
ex XV Kolumn. 290.

Mex +

Prowadzić - conduce

Abyszyć prowadzić: ad conducen-
dum in motem $2\frac{1}{2}$ XV Kolumn. 245.

Nierozci

XV p post

+ prowadzić

$2\frac{1}{2}$

Arważic' deducere

(deduc PL odporadi)

Arważic' uye w prawicze twoyey
Pub. 5, 9.

+

~~Publ~~

~~5.4.~~

Prowadric

Plebanus dixit, quia istum < hominem >
fugavi alias pogonyl, et ipse meum hominem
prowadryl in partes Russiæ

1483 Tyn^{Wol.}~~Wol.~~. 53

milić

+

Prowadzić - deducere

* *mysla*

Abraham sredl... (syny, prowadzcy ze BZ Gen. 18, 16.

et Abraham simul gradiēbatur
deducens eos

5907

mid
+

~~Procurator~~

~~+~~

~~2029~~ ~~Nobil.~~ Paschko... restituere
debet hominem Chace fugitivum nobili
Johanni... Hominem ad terciam diem
restituat et in duabus septimanis pro
wadrycz 1448 AGZ. XIV. 260.

~~: Arch. B. XIV,~~

doymedici

Archiwum bernardyńskie. T. XIV

Zap. sądów Lwowskich

R 1448. str 260.

494

+

Prowadzié

Veniens in domum meam... de domo meo pepulit
et post hoc inceptat se in domum meam tres-
ferre vlg. prowadzier 1434 Ks.H. III ar. 770

skierowac' ni do wesi

+

~~Prowadzie' - duere
Archangelyy~~

~~Angely... Masz prowarlyy P. XIX, 72.~~

r. 1520

XV w 2.

H

Prowadzić of. Deprowadzić

Prowadzić of

Odprowadzić
Odprowadzać

Przewadzić *cf.* Przeprowadzić

Prowadzić cf. Przeprowadzić

roadside of highway

made of. by now

Prowadzić of. Wyprowadzić

Prowodzenia ?

Prowodzenia

1461 (3) Inm. 69

2
-

!ef 8

+

Prowod

liberi sint ab omni saere... a provod; 1235;
Ppaw. 43. A conductu ducali; quod provod
nuncupatur; (1295); Ppaw. 476.

Confirmamus et approbamus
absolventes ipsos incolas predictarum
villarum domini Sandomeris
ab omni iugo servitutis
et a conductu ducali,

+

+

Cf. Prosewod

Conductus adprocedenti
certus,
solus
exaltio'

altis seruitutibus et exacto-
nibus, angariis et peran-
gariis, penitus sint
inimmes.

Przem. of. Prożmy

Prozno cf. Prozno

Proxmas' of Proxmas'

1885

Prozny cf: Prozny

Proziden of Prozy

Prozdíen cf. Pořiny

Proven cf. Proving

Prožen' cf. Prožny

Prochnać (?) = contabescere

Ustysrawsy twoję śmierć, moje serce
prochna [audita morte tua mens
mea contabescit] Rom. 168.

Próchnac of Spóchnac